Universidad de Deusto
Biblioteca

OBRAS
De Juan
de Mena.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Biblioteca de
D. Guillermo Barandiarán Alday
donada a la
Biblioteca Universitaria
de Deusto

2010

Universidad de Deusto
Biblioteca

fra. tamio martinez.

Todas las obras

DEL FAMOSISSIMO POE-
ta Iuan de Mena con la glosa del Comenda-
dor Fernan Nuñez sobre las trezien-
tas: agora nueuamente cor-
regidas y enmen-
dadas.

amor.

Fue impresso en Anuers en casa de
Martin Nucio.

M.D.LII.

Con priuilegio Imperial.

Universidad de Deusto
Biblioteca

CONcede el Emperador nuestro señor a Martin Nucio Impressor de libros en la villa de Anuers que por tiempo de cinco años ninguno pueda imprimir el libro llamado Las obras de Iuan de Mena glossadas por el Comendador Hernan Nuñez sin su comissión so las penas contenidas en el original priuilegio dado en Bruxelas a xxvj. de Nouiembre año de. M.D.LI. Subsignado Fagnez.

GLOSA SOBRE LAS TREZIENTAS DEL FAmoso poeta Iuan de Mena, compuesta por Fernan Nuñez Comendador dela ordẽ de Santiago: dirigida al muy magnifico señor Don Yñigo Lopez de Mendoça Conde de Tẽdilla, señor dela villa de Mondejar, primer alcayde y capitan general dela nombrada gran ciudad de Granada y su Alhambra y fortalezas.

PROLOG

Escriue Aulo Gelio, muy magnifico señor, enel libro duodecimo de sus noches Atticas, que vn cierto poeta, cuyo nõbre no declara, dixo: La verdad ser hija del tiempo. Queriendo dezir: que assi como la muger pare la criatura procediendo los meses y dias deuidos ala preñez, assi el tiempo no luego, ni subitamente, sino por discurso de muchos años pare ala verdad. Del

Universidad de Deusto
Biblioteca

qual dicho collegimos, q̃ avnque la verdad en todas las artes y sciencias sea a muchos, como escriue Thucidides, trabajosa de buscar y peor de hallar, no deuen perder la esperança los que assi presto, como querrian no la hallan: ni deuen ser culpados los que la andan a buscar, si no alcançan, porque solo el tiempo la descubre. Exemplo tenemos desto manifiesto, que en los siglos passados singulares varones que eran tanto dados alas letras y a saber la verdad, que por hallar la dexaron perder sus haziendas y se apartaron, como Lactancio escriue, de todos los deleytes desta vida: de donde nacio aquel prouerbio Griego: Vita dolij, no por esso perfectamente la alcançaron: antes erraron en muchas cosas, que los tiempos, que despues sucedieron, hallaron. De donde vemos que entre ellos se leuantaron tan diuersas sectas, Academicos, Cinicos, Estoycos, Peripateticos, Epicureos, y otras. Notorio es Platon auer reprehendido a Socrates, y Aristoteles a Platon, y cada vno dellos dixo amigo Socrates, amigo Platon, pero mas amiga la verdad. Y a Aristoteles reprehendieron sus mesmos declaradores, y otros que escriuieron en las mesmas sciencias: porque hallaron algunas cosas, que el por ciertas auia escrito, no ser assi. Seguio la jurisc̃osulto principe de sus tiẽpos enla facultad del derecho fue redarguydo de Seruio Sulpicio su discipulo compuesto vn libro delos yerros de su maestro: reprehendiendo assi mesmo el dicho Sulpicio a Cesselio, Varron a Lelio, Sant Augustin a Sant Hieronimo, Sant Hieronimo a Sant Hilario y a Sanct Augustin, y a Origenes y a Rufino, Ptolomeo

meo a Marion, Horacio poeta a Ennio y Plauto y a Lucillo, y a Dosseno, y a toda aquella flota de poetas antiguos. Aulo Gelio y Quintiliano a Seneca, Strabo a Eratostones, Galeno a Thessalo, Tulio a Hermagoras, Platõ a Esquilo. Pues ya Luciano no solo no perdona alos hombres, mas ni alos dioses, y tan vsada cosa es entre los que escriuen los yerros, que los que algo componen, lo primero que hazen, es en principio de sus obras pedir perdon, si en algo pecaren, considerando aquel dicho de Sophocles enla tragedia Antigone, antropinonto amartanin. Y por tanto yo como sea hombre y no mejor que mis vezinos, conosciendo que enla glosa que compuse sobre las Treziẽtas del famoso poeta Iuan de Mena, y enderece a vuestra Señoria aura seys años poco mas o menos, auia escripto algunas cosas que requerian censura y lima: acorde agora de preuenir alos que pudieran emẽdar, emẽdando me yo a mi mismo, y leyda toda esta obra, corregi y emẽde enla glosa muchas cosas, añadiendo vnas, y quitando otras, segun me paresscio, y no solo enla glosa, mas avn enel mesmo testo delas coplas se emendaron muchos lugares, que estauan viciosos por defecto de malos escriptores. Quite assi mismo todo el Latin q̃ antes auia puesto, y dexe las auctoridades en Romance solamẽte, sino en muy pocos lugares, donde era muy necessario quedar el Latin. Enlo qual segui no solamente mi parecer, mas el de muchos que me importunaron lo hiziesse assi. Lo que queda es, que vuestra Señoria enesta segunda edicion reciba lo que enla primera, que es la gana de le seruir, que me mouio a se la

Universidad de Deusto
Biblioteca

çar y que este mi proposito de enmendar mea mi mismo lo interprete a buena parte, pues segun vuestra señoria mejor sabe, no soy yo el primero que a si propio se corrigio. Sanct Augustin vno de los quatro doctores y colunas dela yglesia se corrigio a si mismo de sus yerros enlos libros delas retrataciones. Sosigenes Astrologo en tres obras del mouimiento delas estrellas, avnque auia sido mas diligente que los passados, pero no cesso de dudar emendandose a si mismo. Iulio Pollux no con otra necesslidad compuso el dezeno libro de su onomastico: sino, porque lo mismo que enlos otros auia dicho, quiso quasi emendando lo, estender lo mas y hazer lo copioso y claro. Dionisio Retorico escriuio de phrasi Thucididis el segũdo cometario, por que le parecio auer sido enel primero mas breue de lo que fuera menester. Las otras cosas que antes puse primero q̃ viniesse a la declaracion dela obra, quiero dezir, el titulo de la obra, la vida del autor: la intencion que le mouio a escreuir, que los Griegos llaman Prolegomena, dexe delas poner aqui adrede: porque no me paresscio auer mucha necessidad dellas.

El Labyrintho

de Iuan de Mena Poeta Castellano, intitulado al muy esclarecido y poderoso Principe don Iuan el Segundo Rey de Castilla y de Leon. &c.

AL muy prepotẽte Don Iuan el Segundo,
Aquel con quiẽ Iupiter tuuo tal zelo,
q̃ tãta de parte le haze del mũdo,
quãta a si mismo se haze eñl cielo:
Al gran Rey de España al Cesar nouelo
Al que es con fortuna bien afortunado,
Aquel en quien cabe virtud y reynado,
A el las rodillas hincadas por suelo.

AL muy prepotente don Iuan el segundo.) *Antigua costumbre leo ser, los que componen escripturas dirigirlas alos Reyes y Principes de sus tiempos. Assi endereçaro sus obras Aristoteles al rey Alexandro, Isocrates a Nicocles, Plutarco a Trajano, Vitruuio a Octauiano, Diophanes a Deiotaro, Oppiano a Antonino, Iulio Pollux a Commodo, Plinio Segundo a Tito Vespasiano, Valerio Maximo a Tiberio Cesar, y otros muchos auctores,*

Universidad de Deusto
Biblioteca

assi Griegos, como Latinos que lo dizieron lo mismo. El exemplo de los quales siguiendo Iuan de Mena endereça este su poema al Rey don Iuan, en cuyo tiempo el fue. Y alabandole, como es costumbre delos poetas, dize, que Iupiter Dios del cielo le tuuo tãto amor, que le dio entre los Principes dela tierra tan eminente grado, como el lo eligio para si entre los otros dioses del cielo. Esto qual parece imitar aquel dicho de Virgilio en loor del emperador Augusto: Diuidido tiene el imperio con Iupiter el emperador Cesar. Y los poetas suelen comparar la potestad delos Reyes a la delos Dioses. Iuuenal enla quarta Satyra: No ay cosa que no pueda creer de si la potestad delos reyes ygual alos dioses, quando es alabada. Y alos emperadores Romanos solian llamar Ioues. Stacio enel prologo del primero delas siluas: La primera silua tiene testigo cõsagrado, porque razon era que el principio se tomasse de Iupiter. ¶ Don Iuan el segundo.) El segundo pone a deferencia del primer rey don Iuan de Castilla su abuelo, hijo del rey don Enrrique segundo deste nombre, el qual murio desastradamente corriendo vn caualllo en la villa de Alcala de Henares. ¶ Aquel con quien Iupiter tuuo tal zelo.) El dios Iupiter, segun la opinion delos Gentiles, fue el mas poderoso y principal Dios entre todos los otros dioses del cielo: este, segun escriue Diodoro Siculo enel sexto dela Bibliotheca, y Lactancio Firmiano enel primero delas diuinas instituciones, fue hijo del Dios Saturno y dela diosa Rhea, y reynò enla ysla de Creta: fue rey noble y justiciero, y inuentò muchas cosas vtiles para la vida humana: llaman le los poetas por muchos nombres. Luciano en vn dialogo intitulado Timon enel principio: O Iupiter amable, hospedable, amigable, Vestal, echador delos rayos, adjurable, collector delas nues, causador delos tronidos, y si por otros nombres te llaman los eloquentes poetas. Apuleio Madaurense enel libro de Cosmographia a Faustino: Y como Iupiter sea vno, es llamado por muchos nombres por la muchedumbre delas especies, por la diuersidad delas quales es de muchas formas, y porque ayuda alos suyos es llamado Iupiter, y los Griegos le llaman rectamente Leus, porque es author de nuestra vida. Item dize, Es hazedor delos relãpagos y delos truenos, echador delos rayos, causador del tiempo sereno, muchos le llaman inuentor delas miesses, muchos guarda dela ciudad, otros hospedable, amigable. Y llamanle por los nombres de todos los officios. Y muchos otros nombres hallaras entre los que adeninã por assaduras de animales, y entre los Romanos antiguos. Orpheo queriendo hablar desta potestad de Iupiter dize estas palabras: El Dios Iupiter todo

poderoso

poderoso es el primero y vltimo, Iupiter es la cabeça y el medio y todas las cosas son criadas por Iupiter, Iupiter es el fundamento dela tierra y del estrellado cielo, Iupiter es el varõ y hembra immortal, es vida a todas las cosas, Iupiter es la fuerça del poderoso fuego y raiz del mar, Sol y Luna, rey todo poderoso, y nascimiento de todas las cosas. Por estas palabras parece quanta potencia los antiguos atribuyeron a su Iupiter. ¶ Que tanta de parte le haze del mundo.) El mundo en Griego se llama cosmos, en Latin se dize mundus, porque no ay cosa tan limpia ni tã apartada de las hezes dela tierra, como es el cielo y mundo, en Latin significa el atauio con que las mugeres se componen, author es Marco Varron enel libro primero dela lengua Latina, assi que segun esto, mundo querra significar el cielo, como enel segundo libro de Plinio se lee, segun poco abaxo dire. Otros siguen otra opinion. Higino enel primero de Astronomia a Marco Fabio: Mundo es el que consta del sol y dela luna y dela tierra y de todas las estrellas, aqui mundo quiere dezir tierra. ¶ Quanta assi mismo se haze enel cielo.) Cielo se dize en Latin de Celare que significa cubrir, porque tiene dẽtro de si cubiertas todas las cosas. Plinio enel segundo dela hystoria natural. El mundo y esto que por otro nombre nos plugo llamar cielo es la circunferencia del qual todas las cosas estan cubiertas. ¶ Al Cesar nouelo.) Otro nueuo Cesar como aquellos Cesares Romanos que posseyeron la monarchia del mundo. El primero que se llamo Cesar fue Scipion Africano el mayor, segun Plinio lo escriue enel septimo libro dela hystoria natural, y llamose assi, porque estando muerta su madre le hendieron el vientre, y nascio por alli, y de esso vtero, que quiere dezir hendido el vientre, se llamo Cesar. Otros siguen otras opiniones diuersas que vuo deste nombre, o porque nacio con cabellos que se dizen en Latin Cesaries, o porque en vna batalla mato vn elephante que en lengua delos Africanos se dize Cesar, o porque tuuo los ojos Zarcos, que en Latin se dizen cesios, author es Plinio, Sexto Põpeyo y Aelio Sparciano. ¶ Aquel en quiẽ cabe virtud y reynado.) Queriendo mucho loar Iuan de Mena al rey don Iuan dize, que cupo enel reynado y virtud, lo qual acontece raras vezes, porque como dize Lucano: El que desea ser virtuoso y pio, no procure reynado, porque no se compadecen en vno el reynar y virtud. Cerca desto dize Seneca enla segunda tragedia intitulada Tyestes: Aunque no demuestre otra cosa la carrera dela vanidad y engaño, el reynado la enseñara, y el mismo author enla quarta tragedia: No se me absconde, quan duros son los reyes de inclinarse

dinarse alas cosas rectas. Y enla tragedia Hypolito: El engaño reyna enel soberuio palacio. Eusebio Pamphilo demuestra singularmente esto diziendo enel duodecimo libro de preparatione Euangelica: Los reyes por la mucha libertad que tienen de pecar, todos casi son muy maluados: delo qual es buen testigo Homero poeta, el qual escriue los reyes y tyranos ser atormentados enlos infiernos con perdurables penas como Tantalo, Sisifo, Tityo, Terfides, y otros semejantes.

COPLA. II. ¶Propone.

Tus casos fallaces Fortuna cantamos,
Estados de gentes que giras y troças,
Tus muchas mudanças, tus firmezas pocas,
Y los que en tu rueda quexosos hallamos,
Hasta que al tiempo de agora vengamos:
Y hechos passados cobdicia mi pluma,
Y delos presentes hazer breue suma:
Dé fin Apollo, pues nos començamos.

¶Tus casos fallaces Fortuna cantamos.) *Sigue la costumbre de los poetas Heroycos: y enesta segunda copla propone que es la materia de que ha de tractar en toda esta obra, y dize que es delos varios y mudables casos dela fortuna, y enla siguiente inuoca, y enla sexta desta, que comença: Da me licencia mudable fortuna prosigue: pues dize.* ¶Tus casos fallaces fortuna cantamos.) *Fallaces significa engañosos y inconstantes, porque, como dize Tulio enel libro segundo de diuinatione: No ay cosa tan contraria ala razon y ala constancia como la fortuna, y pues que la materia de toda esta obra es contar los casos dela fortuna: no me parece sera cosa absurda si fuera del proposito de dezir aqui algo della, segun las opiniones delos antiguos y aprouados escriptores. Y primero es de notar, que entre otras reliquias delos errores gentilicos, que han llegado hasta nuestros tiempos, es uno el nombre dela Fortuna, que de continuo traemos enla boca. La qual los antiguos, como tuuiessen depraudado el conocimiento de Dios, fingieron que era una Diosa que gouernaua todo este mundo segun le plazia: y que a unos prosperaua con bienes y riquezas, y a otros abatia cõ pobreza. Y hizieron le templos y sacrificios como a qualquiera delos otros Dioses, segun* ỹ *muchas uezes leemos en Plinio, Ouidio, Dionisio Halicarnasseo,*

y Tito

y Tito Liuio. La difinicion comun que todos suelen assignar dela fortuna es esta: La fortuna es un subito y no pensado caso delas cosas que suelen acaecer. Que opinion tuuo la antiguedad dela fortuna, declarolo Plinio enel libro segundo dela hystoria natural diziendo assi: Entre las sentencias diuersas, hallaron los hombres una media deidad, porque aun fuesse la conjectura de Dios menos clara, que en todo el mundo y en todos lugares con bozes de todos la fortuna sola es inuocada, sola culpada, sola pensada, sola alabada, sola reprehendida, y honrrada con denuestos, y opprobrios, y tenida de muchos por ciega, vagabunda, inconstante, incierta, varia, y fauorecedora delos indignos: a esta se atribuye todo lo dado y lo recibido, que es el cargo y data, y en todas las cuentas delos hombres sola es la que hinche entrambas hojas. Tullio enlos libros delos officios: Grande fuerça fer la dela fortuna para enla prosperidad y enla aduersidad quien no lo sabe? porque quando gozamos de su prospero viento, llegamos alos fines desseados y quando del contrario somos afflugidos. Salustio historico: Por cierto la fortuna es la que domina en todas las cosas, y como dize Ouidio: La fortuna da y quita todo lo que le plaze. Y segun Horacio escriue, esta Diosa es poderosa de alçar del poluo el cuerpo mortal, y por el contrario, de boluer los soberuios triumphos en dolorosos llantos, y exequias. De aqui dize Theophrasto philosopho en su libro llamado Callistenes: La fortuna rige la uida, no la sabiduria. Y Plauto enla comedia llamada pseudulo: Los consejos de cient hombres doctos uence esta Diosa fortuna. Nota lo que elegantemente dize Vergilio en uno de sus parnulos dela fortuna enestas palabras: O Fortuna poderosa que tanto poder usurpas, destruyes alos buenos y escoges los malos, ni en tus dones guardas a nadie fe. La Fortuna acrecienta los honores alos que no los merecen, y affligue con daños alos innocentes: ella agrauia alos justos con pobreza, y ella misma haze bienauenturados alos indignos cõ riquezas: esta mata los mãcebos y dexa los viejos, diuidiẽdo los tiẽpos con mal juyzio. Lo que quita alos buenos, da lo alos malos, y no guarda diferencia ni juzga recta mente. Inconstante, fragil, femenida, delezable, y alos que una uez ensalça siẽpre fauorece, ni alos que desampara siẽpre persigue. Escriue Lactancio enel tercero libro delas diuinas institutiones, que los antiguos figurauã la estatua dela fortuna cõ un cuerno, que se dezia Cornu copiæ, y cõ un gouernalle enlas manos, queriendo significar, que ella dana los riquezas y bienes y que tenia la gouernacion

delas

Universidad de Deusto
Biblioteca

delas cosas humanas. Pintauan la assi mismo ciega, porque alos que no los merecen, da grandes bienes, y alos que los merecen, los niega. Assi que los antiguos fingieron esta diosa inconstante y ciega, ala qual dauan la gouernacion y mando deste mundo, lo qual pensaron mouidos por cierta consideracion, porque notauan tan varios y diuersos casos, como en esta vida fuera (segun ellos pensauan) de toda razon suelen auenir, los buenos y justos ser fatigados con aduersidades y infortunios, y los injustos y iniquos ser ensalçados con prosperidades, de donde vinieron en opinion que no auia prouidencia diuina que rigiesse el mundo, sino que todo era caso y fortuna. En lo qual euidentemente se engañaron, porque como sant Augustin escriue en los libros dela ciudad diuina, permite Dios en esta vida que muchas vezes los buenos sean afligidos con tribulaciones, y los malos alcancen prosperidades, porque ni se desseen mucho los bienes tẽporales, como cosa que vemos tan bien posseer la los malos como los buenos, ni huyamos en gran manera las aduersidades, pues que vemos que indifferentemente las da Dios tambien alos buenos como alos malos. Item da Dios indifferentemente los bienes temporales a algunos que los piden, porque si siempre los negasse, pensariã los hõbres no auer Dios que los oyesse, ni menos diuina prouidencia, y por el consiguiente niega los otras vezes, porque si siẽpre los cõcediesse, no pensariamos que le auiamos de seruir por otra cosa, sino por ellos, y por tanto auemos de tener por cierto que no ay fortuna, sino que todo esta subjecto ala voluntad de Dios, y el dispone en este mundo los estados delos hombres, y todas las otras cosas como plaze a su alta y diuina prouidencia. Lo qual enseña Lactancio Firmiano en el tercero libro delas diuinas instituciones contra los Gentiles diziendo: Assi que no ayan embidia de nosotros, alos quales manifesto Dios la verdad, que assi como sabemos la fortuna no ser nada, assi conocemos auer vn espiritu malo y engañoso, el qual es contrario alos buenos y enemigo dela justicia, que haze lo contrario que Dios. La causa desta embidia explicamos la en el segũdo libro. Assi que este pone assechanças alos humanos y alos que no tienen verdadero conocimiento de Dios implica los con error, ahogalos con locura, cerca los de tiniebla, porque no puedan venir ala noticia del nombre diuino. Y que la fortuna no tenga mando en este mundo demuestralo singularmente el sacro y bienauenturado doctor sant Hieronymo en vna epistola ad Terẽtiũ de vera circumcisione, en esta manera: Ninguna cosa es hecha por Dios sin causa, no se haze nada por casos fortuitos, como las gentes piensan, no puede alguna

alguna cosa en el la temeridad dela fortuna ciega, porque aquellos son los ciegos, los que piensan tener ella algun mando, porque Dios es la misma razon, assi como no forma nada sin verdadera razon, assi mando que no fuesse hecha por el hombre cosa alguna sin causa. Y Iuuenal no ignorante desto dize: No ternias deidad ninguna o Fortuna, si nosotros tuuiessemos prudencia, pero nuestra locura y poco saber te haze a ti diosa. Y esto abaste auer dicho dela fortuna. ¶ Cantamos.) Imita la costumbre delos poetas, los quales quãdo proponen delo que han de escreuir, por escreuir dizen cãtar. Virgilio: Canto las armas, y el varon primero delas partes de Troya. y Lucano: Cantamos las guerras mas que ciuiles delos cãpos de Thessalia, y assi todos los otros poetas. ¶ Hasta que al tiẽpo de agora vengamos.) El seso desta letra es. Yo entsendo escreuir en esta mi obra los hechos delos que ya son passados, y tocar breuemẽte los de mis tiempos, y assi lo haze, segun adelante veremos. ¶ Dé fin Apollo, pues nos començamos.) Este es Dios dela sciencia, y de la adeuinacion, y dela poesia, por lo qual los poetas en sus obras le suelen inuocar y por esto el auctor inuoca en esta parte a Apollo, por quanto ha principiado esta tan alta obra, que le dé su fauorable adjutorio en dar perfecion en ella.

COPLA. III. ¶ Inuoca.

Tu Caliope me sey fauorable,
Dando me alas de don virtuoso,
Porque discurra por donde no oso,
Combida mi lengua con algo que hable:
Leuante la fama su boz ineffable,
Porque los hechos, que son al presente,
Vayan de gentes sabidos en gente:
Oluido no priue lo que es memorable.

¶ Tu Caliope me sey fauorable.) En qualquier cosa que los hombres quieran hazer, deuen començar por Dios, porque sin su ayuda no se puede hazer cosa perfecta. Cerca delo qual nota lo que singularmente dize Platon en el Timeo en estas palabras: Bien me aconsejas, o Socrates, porque como todos los que en alguna manera son sabios en el principio de qualquier obra, ora sea grande, ora pequeña suelen inuocar a Dios, quanto mas razon es nosotros, que auemos

Universidad de Deusto
Biblioteca

uemos de disputar del mundo, si es engendrado, o no, saluo si por ventura somos locos, inuocar el ayuda diuina. Item Plinio el menor en el Panegyrico a Trajano emperador: Bien y sabiamẽte, o Padres Conscriptos, nuestros antepassados instituyerõ, assi como en las otras cosas, quando ouiessen de dezir algo, començar inuocando primero a dios, porque no se podia principiar cosa alguna biẽ y prudẽtemente sin el ayuda, consejo y honor delos Dioses immortales, y por tanto los poetas en el principio de sus obras inuocan alas Musas diosas de la poesia, las quales segun las fabulosas fictiones, son nueue llamadas Clio, Euterpe, Thalia, Melpomene, Terpsichore, Erato, Polymnia, Vrania, y Caliope hijas de Iupiter y Mnemosine y donzellas de grã hermosura y saber: por lo qual dizen q̃ el rey Baccho las amò mucho, y las truxo consigo en su exercito con grande honor y veneracion, y despues de su muerte fuerõ tenidas por diosas dela Poesia, y hizieron les templos como a los otros dioses, y consagraron les muchos lugares: los montes Helicon y Parnaso, las fuentes, Aganippe, Castalia, Pimplea Entre las nueue Musas la mas principal y de quiẽ mas mencion se haze entre los Poetas es La Musa Caliope, porque nõbrando a esta, se entienden todas, y a esta causa los mas Poetas la inuocã en el principio de sus obras. ¶ Dandome alas) Dãdome osadia, para que escriua mi obra sin temor. ¶ Leuãte la fama su boz ineffable) Aqui su boz ineffable es nominatiuo y la fama accusatiuo y quiere dezir su boz, la boz de mi lẽgua ineffable que esta mi fama, leuante la fama, relate los famosos hechos, que son dignos de fama, porque el oluido no priue ni escureza lo que es memorable.

¶ Copla. IIII. ¶ Cuenta.

Como que creo, que fuessen menores,
Que los Africanos los hechos del Cid,
Ni que feroces menos enla lid
Entrassen los nuestros que los Agenores?
Las mas hazañas de nuestros mayores,
La mucha constancia de quien los mas ama,
Yaze en tinieblas dormida su fama,
Dañada de oluido por falta de auctores.

¶ Como q̃ creo q̃ fuessen menores.) Explica el auctor en esta copla la causa final q̃ le mouio al escriuir, y dize q̃ fue querer sacar a luz y encomendar ala immortalidad delas letras los memorables hechos de algunos caualleros deste reyno: los quales como sean dignos

dignos de ser cõparados alos claros y illustres hechos delos antepassados, estauã escurecidos y sepultados enla tiniebla del oluido, y esto por falta de escritores que por sus obras los hizessen claros y notorios: pues dize. ¶ Como que creo q̃ fuessen menores. Que los Africanos los hechos del Cid.) Del Cid Ruy Diaz a todos es notorio que fue caualliero en estos reynos muy famoso, y que vuo grãdes vitorias delos Moros, y hizo hechos por las armas muy señalados. Este por nombre proprio se llamo Rodrigo de Biuar. La causa porque despues se dixo Cid es, porque estando enla ciudad de Zamora hablãdo conel rey Don Fernãdo primero deste nõbre llegaron a el embaxadores de cinco Reyes Moros vassallos suyos que le trayan parias y otros presentes, y hincadas las rodillas delãte del le dixeron: Cid, tus vassallos los Reyes que prendiste, te embian las parias que te deuẽ, y este presente: y de alli el rey Don Fernando mãdo que le llamassen Cid, porque los embaxadores Moros le dixeron Cid que en el Arabigo quiere dezir Señor. Hase de leer el principio desta copla cõ interrogacion y yronica: ca assi quiere dezir Iuan de Mena que no cree el ser menos loables los hechos delos varones Españoles que delos Romanos y otras generaciones. ¶ Que los Africanos.) Esta razon es equiuoca que tiene dos entẽdimientos: puede se entẽder que no fuerõ menores los hechos del Cid Ruy Diaz que los de Hanibal Africano hijo de Amilcar Barca capitã delos Cartaginẽses: el qual hizo grãdes hazañas por las armas cõtra los Romanos, o de otra manera q̃ no fuerõ menores q̃ los hechos delos dos Scipiones Africanos: delos quales el primero vecio en Africa a Hanibal, y hizo tributaria alos Romanos la ciudad de Cartago: y el. q̃. nieto del primero por adopcion la destruyo del todo. De qualquiera destas dos maneras se puede entẽder la letra, salua la intẽcion del auctor. Algunos dizen q̃ se ha de leer enel testo q̃ los de Africano, y q̃ se entiẽda por Scipiõ Africano el mayor. ¶ Entrassen los nuestros.) Los caualleros Españoles. ¶ Que los Agenores.) Que los estrãgeros. Agenores dixo por agenos por causa del verso y del cõsonãte: la qual figura se llama en Griego Epẽtesis, quãdo los poetas por necessidad del ver soañadẽ enel medio de alguna palabra vna syllaba, como Emo, y despues Iuuenal por dezir Imperator, porq̃ no cabe eñl verso, dixerõ Indu perator: y Lucrecio enel. j. de Rerũ natura indugredi por ingredi. De nuestros mayores.) De nuestros antepassados, en otros libros esta viciosamente escrito Señores. ¶ Yaze en tinieblas dormida) La fama de sus claros hechos esta escurecida cõ las tinieblas del oluido. ¶ Dañado de oluido.) Parece q̃ imita aquellas palabras

Universidad de Deusto
Biblioteca

labras de Lucano enla Pharsalia. Los venideras nos leeran a mi y a ti, Nuestra Pharsalia biuira y ningun discurso de tiempo por grande que sea la dañara de oluido. ¶ Por falta de auctores.) Por pereçosa de escritores que las illustren y hagan immortales con la memoria delas letras, lo qual acontesce muchas veçes como Flauio Vopisco Siracusano se quexa enla vida del emperador Probo en estas palabras: A que proposito he dicho esto mi Celso, porque por ventura no me preguntes, que es la causa porque no sabemos las cosas de tanto y tan excellente principe como Probo, so cuyo imperio estuuo puesto en tranquilidad y sossiego el oriente y occidente y el Septentrion y medio dia, lo qual ha prouenido por mengua de escriptores. O verguença, murio la historia de vn principe tal y tan grande.

COPLA. V. ¶ Exemplifica.

La gran Babilonia, que ouo cercado
La madre de Nino de tierra cozida,
Si ya por el suelo nos es destruyda,
Quanto mas presto lo mal fabricado?
Y si los muros que Phebo ha trauado,
Argolica fuerça pudo subuerter,
Que fabrica pueden mis manos hazer,
Que no haga curso segun lo passado?

¶ La gran Babilonia que ouo cercado.) La intencion del auctor enesta copla es de mostrar como todas las cosas deste mũdo son obnoxias ala muerte, y que no ay ninguna tan fuerte y duradera, que en algun tiempo no aya de perescer cerca de aquella notable Horaciana sentencia enel arte poetica: Nosotros y nuestras cosas todas estan subjectas y son deudas ala muerte. Y trae para esto exemplo dela ciudad tan mentada, como fue en otro tiempo Babilonia, y sus excellentes muros edificados dela reyna Semiramis, los quales fueron connumerados entre los siete milagros del mundo, y delos excelsos muros dela inclita Troya fabricados por las manos delos dioses Apollo y Neptuno, los quales fueron destruydos delos Griegos. Y como veamos que estos tan excellentes edificios y otros muchos que se podrian dezir, que prometian immortalidad y parescian que auian de durar para siempre, son ya del todo destruydos, quanto se deua pensar que perescera mas presto el edificio o obra mal fabricada? Y de aqui infiere lo que auemos nosotros de entender, que con razon imoca el ayuda delas Musas y de Apollo, para que le den gracia con que pueda componer obra bien fabricada y que no perezca, porque como dize Marcial, el libro que ha de durar, ha de tener vn Angel bueno que le guarde. Assi que dize. ¶ La gran Babilonia.) Babilonia segun escriue Plinio enla natural historia es ciudad de Assiria prouincia de Asia la mayor, la qual fue gran tiempo señora y cabeça dela region Caldea. Está situada en vn campo llano, edificò la Semiramis muger de Nino rey delos Assirios, y cercòla de ladrillo en tanta excellencia y marauilla que segun se escriue, tomauan los muros de espacio trezientos ochenta y cinco estados, era el altura dellos de cinquenta cobdos, y las torres diez mas. Tenian de ancho treynta y dos pies, podian andar por encima de ellos dos carros sin encontrarse el vno al otro, por lo qual fueron contados entre los siete Miraglos del mundo. Stephano auctor Griego enel libro que cõpuso delas ciudades dize, que Babilonia es ciudad de Persia Metropolitana, la qual se llamò Seleucia, y que la edificò Babilon hijo de Medo, no Semiramis, segun escriue Herodoto. Ca fue esta ciudad edificada antes dos mil años como escriue Erranio. Ay en Egypto otra ciudad llamada Babilonia. Esta ciudad, segun en otras partes leo, fue la primera que despues del diluuio de Noe se edificò enel mundo, y tuuo el Imperio sobre muchas gentes por espacio de seyscientos años. Despues fue sojuzgada y cruelmente tractada de Nino Rey delos Assirios, y en fin restaurada dela Reyna Semiramis su muger. Fue cabeça de Assiria, pero despues del imperio fue traspassada alos Medos y la ciudad tomada delos Caldeos, y en fin destruyda por Ciro Rey delos Persas, segun escriue Trogo Pompeyo y Blondo Forolauiense. ¶ La madre de Nino.) La reyna Semiramis muger de Nino Rey delos Assirios del qual vuo vn hijo que se llamo tambien Nino. Esta reyna Semiramis fue muger muy varonil, y despues dela muerte de su marido Nino no osando dar el reyno a su hijo, porque era de tierna edad, y no lo sabia regir, fingio ella que era su hijo, y en habitos de hombre gouerno el Imperio grandes tiempos, y añadio en el, allende delo que su marido auia adquirido, el reyno de Ethiopia, y hizo otras muchas hazañas y cosas memorables que son muy notas, por lo qual no las quise aqui dezir. Mato la su hijo Nino, porque fue requerido de amores della, el qual sucedio enel reyno, y fue hombre muy effeminado y dado a mugeres, entre las quales gasto vilmente su vida en ocio y luxuria. ¶ Que ouo cercado la madre de Nino De

Universidad de Deusto
Biblioteca

tierra cozida.) Por circuycion demuestrà que la Reyna Semiramis cercò la ciudad de Babilonia de muros hechos de ladrillo que es tierra cozida. Assi lo dize Ouidio enel quarto libro del Metamorphoseos: donde se dize que la reyna Semiramis edificò los muros de la noble Babilonia de ladrillo cozido: y Marcial en el noueno libro de sus Epigramas. Ni de ladrillo cozido, del qual cercò Semiramis la gran ciudad de Babylonia. ¶ Y si los muros que Phebo ha trauado.) Significa los muros dela ciudad de Troya: los quales edificaron el Dios Phebo, o Apollo, y Neptuno cogidos a soldada por el Rey Laomedon padre de Priamo, segun las fabulas Poeticas. Demuestra esto Ouidio enel libro vndecimo del Metamorphoseos diziendo: Despues vido como Laomedon començaua los muros dela nueua Troya, y alos grandes començos crescer con dificultoso trabajo, y que no requerian pocos gastos: y entonces el dios Phebo y Neptuno tomaron formas de hombres y labraron por jornal los muros de Troya. Seneca enla octaua tragedia: Los muros fabricados por las manos delos dioses, y destruydos por las nuestras: y Lactàcio Firmiano enel primero libro delas diuinas institutiones toca tambien esto. ¶ Argolica fuerça pudo subuerter.) Significa, si la potencia delos Griegos pudo destruyr la potente ciudad de Troya y derribar por el suelo sus muros hechos de Apollo y Neptuno dioses tan poderosos, que fabrica pueden mis manos hazer &c. Alos Griegos llama Argolicos de Argos vna principal ciudad de Achaya la mas antigua quasi de Grecia: la qual edificò Danao Rey que vino de Egypto, segun escriue Diodoro Siculo enel libro primero dela bibliotheca. Enesta ciudad fue muy honrrada la diosa Iuno, Y desta ciudad Argos llaman los poetas alos Griegos Argiuos y Argolicos, como aqui Iuan de Mena. Ouidio enla epistola de Penelope a Vlyxes: Los capitanes Griegos son buelto a sus tierras, y los altares humean con los sacrificios: y el mismo auctor enel Metamorphoseos llama a Alcumena madre de Hercules, que quiere dezir Griega.

COPLA. VI. ¶ Otra vez inuoca.

Ya pues derrama de tus nueuas fuentes
Pierio subsidio immortal Apollo,
Aspira en mi boca, por do pueda solo
Virtudes y vicios narrar de potentes:
A estos mis versos mostrad vos presentes

Hijas

Hijas de Thespis con vuestro thesoro,
Con armonia de aquel dulce choro
Suplid cobijando mis inconuenientes.

¶ Ya pues derrama de tus nueuas fuentes.) Otra segunda vez inuoca al Dios Appollo, Dios dela poesia para que le subministre gracia con que mejor pueda escreuir. Y esta segunda inuocacion es tomada de Stacio enel Achilleyda donde dize: O tu Phebo, da mè nuenas fuentes si las passadas agotamos con digna benida. ¶ Immortal Apollo.) Phebo, Apollo, Pean, Delio, Clario, Nomio, Vlios, Libystino, Thymbreo, Philesio, Sciatio, y de otros muchos nombres llaman los poetas a este Dios. ¶ Pierio subsidio.) Socorro delas Musas: las quales se llaman Pierides, porque nascieron en vn monte de Macedonia llamado Pieria. ¶ Hijas de Thespis.) Thespio, segũ escriue Strabõ enel nono libro de la Geographia, fue ciudad principal de Boecia en Grecia cerca del monte Helicon: enel qual Glycerio muger del mundo consagrò aquella excellente ymagen del Dios Cupido, de que haze tambien mencion Plinio enla historia natural: la qual esculpio Praxiteles famoso maestro de hazer estatuas. Enesta ciudad fueron mucho honrradas las Musas, por lo qual las llama hijas de Thespio: y Ouidio enel quinto libro de Metamorphoseos las nombra Thespiades. Escriue Stephano, que fundò esta ciudad Thespio hijo de Teuthras el qual fue hijo de Plantion: y que ouo otras dos ciudades de este nombre, la vna en Thessalia, y la otra en Cerdeña.

COPLA. VII. ¶ Disputa con la fortuna

Dame licencia mudable fortuna,
Porque yo blasme de ti lo que deuo:
Que lo que alos sabios no deue ser nueuo,
Ignoto a persona podra ser alguna:
Y pues que tu hecho assi contrapugna,
Haz à tus obras como se concorden,
Que todas las cosas regidas por orden
Son amigables de forma mas vna.

¶ Dame licẽcia mudable fortuna.) Dela fortuna enlas coplas precedẽtes tractamos largamẽte, pide le agora licẽcia aqui el auctor

Universidad de Deusto
Biblioteca

para que della escriua, como es razon, pues q̃ en esta obra ha de tratar de sus varios y mudables casos. ¶ Lo q̃ alos sabios no deue ser nueuo, Ignoto a persona podra ser alguna.) Responde a vna tacita pregunta que se le pudiera hazer. Que es menester Iuan de Mena que tu hables aqui dela Fortuna, pues esto es a todos manifiesto quan varios son sus casos? A esto responde el auctor, negando ser a todos manifiesto, porque aunque los sabios y hombres de letras lo sepan, muchos aura que carescen de sabiduria que lo ignoren, y por esto dize. Lo que alos sabios no deue ser nueuo, Ignoto a persona podra ser alguna. ¶ Y pues que tu hecho assi contrapugna.) Desde aqui comiença la reprehension contra la Fortuna, y quiere dezir. Pues que tus hechos son tan contrarios vnos de otros, que vnas vezes enfalças con prosperidades, y otras deprimes con aduersidades, quiere dezir contrapugnar, pelear vna cosa contra otra. ¶ Como se concorden.) Como sean semejantes vnas a otras, no aya en ellas tanta variedad y inconstancia. ¶ Que todas las cosas regidas por orden.) La orden, segun define sant Augustin enel libro. xix. dela ciudad de Dios, es vna disposicion, o repartimiento que da sus proprios lugares alas cosas yguales y desiguales. Item definese en otra manera, La ordẽ es propria y conueniente disposicion de cosas diuersas. Seuerino Boecio en el primero libro de consolacion escriue, que todo aquello que no es regido por orden, no tiene buenos fines. Sobre el qual lugar sancto Thomas, o quien sea otro interprete dize, que por la orden deuida la cosa se sustenta en su constancia y ser, y la que della carescese fallesce de su proprio ser.

COPLA. VIII.

La orden del cielo exemplo te sea.
Mira la grande constancia del Norte,
Guarda el Trion, que ha por deporte
Ser inconstante, que siempre rodea:
Y las siete Pleyadas enellas otea,
Que juntas paresceen en muy chica suma,
Y siempre se asconden despues dela bruma,
Y cada qual guarda a qualquier ley que sea.

¶ La orden del cielo exemplo te sea.) Amonesta el auctor en esta copla ala Fortuna, que rija y endereesce sus obras por orden, y no

no demuestre enellas tanta mutabilidad y inconstancia. Y para esto trae exemplo, que dena seguir la orden, y perpetua constancia y curssos inuariables delas estrellas y constellaciones celestes, la qual es cosa muy marauillosa, y que induze mucho alas gentes enel conoscimiento de Dios y de su immensa y diuina prouidencia. De esta orden y constancia delas cosas celestiales habla singularmente Tulio enel libro segundo de natura Deorum enesta manera: Queda el postrimero y mas alto de toda la tierra, que ciñe y contiene en si todas las cosas, el circuito del cielo llamado ether, postrera region y termino del mundo, enel qual con gran marauilla aquellas formas del fuego, que son las estrellas y signos, andan sus cursos determinados, delas quales el Sol de muchas partes mayor que la tierra se buelue al derredor della, y nasciendo y poniendose haze el dia y la noche, y vna vez allegandose a nosotros, otra vez apartandose haze en cada año dos bueltas contrarias desde el fin, enel medio tiempo delos quales enel inuierno encoge la tierra quasi con vna tristeza, y enel verano la alegra, de forma que con la qualidad del cielo anda juntamente la disposicion dela tierra. Y la luna que, segun la doctrina delos Mathematicos, es mayor que la meytad dela tierra, anda tambien por los mismos lugares que el Sol, pero vna vez haziendo su curso junta a el, otra desuiada da claridad ala tierra con la luz que toma del Sol. Y por los mismos espacios las estrellas que llamamos vagas, andan al derredor dela tierra, y dela misma manera nascen y se ponen: los mouimientos delas quales algunas vezes son apressurados, otras son mas tardios, y alas vezes paran. La qual contemplacion es tan admirable y hermosa, que no puede ser otra cosa mas. Siguese gran multitud delas otras estrellas inherentes, la discrecion delas quales es assi distincta, que dela similitud notada delas figuras fueron nombradas. y esto dela orden del cielo. siguese enel testo. ¶ Mira la grande constancia del Norte.) Sigue la grande constancia y perseuerancia dela estrella, que se llama Norte, que jamas no se muda de vn lugar. Dos estrellas ay enel cielo que se llaman Nortes, la vna es esta que vemos cada noche, que esta encontrario del medio dia, y llamase en Griego Polo Arctico. Y la otra esta encõtrario desta, y llamase Polo Antarctico. Estos dos Polos, que llamamos Nortes, son dos cabos, o fines del cielo, sobre los quales el se mueue, assi como la carreta sobre el exe. Estas dos estrellas de todas las otras del cielo estan quedas, que nunca se mueuen de su lugar segun la comun opinion. ¶ Mira el Trion que ha por deporte ser inconstante que siempre rodea.) Dos

Universidad de Deusto
Biblioteca

constellaciones ay enel cielo cerca dela estrella del Norte que vemos, que llamã los Astrologos Osas. Porque los antiguos que se dieron ala especulacion del Astrologia, quando contemplaron la raẓon y cuenta delas estrellas, segun el numero y disposicion y sitio de ellas assi figuraron diuersas formas de animales, como por causa de exemplo el signo de Leon y dela Virgen y del Escorpiõ. &c. Destas dos Osas la mayor llamaron Elice, y la menor Cynosura: la mayor esta figurada de veynte y quatro estrellas, enla cuenta delas quales entran las siete muy claras, que vemos cada noche enel cielo vn poco apartadas del Norte: las quales porque estan puestas en figura de carreta las llamaron los Griegos amaxas, que quiere deẓir carro, y nosotros tambien comunmente las llamamos carro: los Latinos porque las mas veẓes los bueyes suelen lleuar el carro, y las dos primeras dellas parecen bueyes, llamaron las a todas siete bueyes, y dixeron las Triones, o Septentriones, que significa siete bueyes. Porque Triones en Latin esso mismo es que bueyes en Romance: quasi teriones, de idoneos y tierra, quasi idoneos y suficientes para la labor dela tierra. Estas siete estrellas andan de contino al derredor del Norte, y ala mañana las vemos mas bueltas que otro tiempo. Por lo qual diẓe Lucano enel segundo dela Farsalia queriendo significar el alua: Quando Elice de Arcadia teniabuelto su carro, y Seneca enla Tragedia primera: las Osas de Arcadia con sus siete estrellas llaman la luẓ buelto su temon. Por esto diẓe aqui Iuan de Mena: Mira el Trion, como siempre es inconstante. ¶ Y las siete Plo yadas en ellas otea.) Pleiades en Latin se llama la constellacion que vemos enel cielo, que llamã siete Cabrillas. Llamase assi de Plines en Griego que significa muchos: porque son siete estrellas juntas en chico espacio. Estas, segun escriue Pherecides Atheniense, fueron siete hermanas naturales dela yssla Naxo hijas de Lycurgo: las quales Iupiter despues de su muerte conuertio en aquellas siete estrellas porque fueron amas y criaron a su hijo Bacco. Los nombres dellas pone Arato poeta. Alectra. Alcyone. Celeno. Asterapo. Metope. Taygeta. Maya. ¶ Despues dela bruma.) Despues del inuierno enel mes de Abril quando el sol entra enel signo del Toro, donde ellas estan, y las encubre con su claridad, y se ponen occasu Helisco. Assi lo diẓe muy elegantemente Ouidio enel quarto libro delos Fastos: Despues de passada toda la mas parte dela noche quando el cielo començare a vermejar con el alua, y las aues tocadas del rocio se quexaren, Y todos los caminantes que han andado toda la noche, echaren de sus manos la tea toda quemada, y los labradores se fueren a su

su lauor como suelẽ, las cabrillas començaran a descargar los ombros de su padre: las quales, avn que se digan siete, suelen ser seys: y Columella confirma lo mismo discrepãdo algo de Ouidio. Llamanse por otro nombre las Pleyadas Vergilias, porque quando nascen, haẓe fin el verano, segun escrine Sexto Pompeyo.

COPLA. IX.

Pues como fortuna regir todas cosas
Con ley absuelta sin orden te plaze,
Tu no harias lo que el cielo haze,
Y hazen los tiempos, las plantas y rosas?
O muestra tus obras ser siempre dañosas,
O prosperas, buenas, durables, eternas:
No nos fatigues con vezes alternas,
Alegres agora, agora enojosas.

¶ Pues como fortuna regir todas cosas.) Aplica el exemplo que truxo dela orden y constancia delas cosas celestes. toda la copla es muy clara. ¶ O muestra tus obras ser siempre dañosas.) O siempre nos seas dañosa y empecible, o siẽpre nos fauoresce. ¶ No nos fatigues con vezes alternas. No seas tan mudable y varia con nosotros, que vna veẓ nos eres prospera y fauorable, otra veẓ contraria y enemiga. Porque como diẓe Apuleio Mandarense enel libro quarto de sus floridos: No es concedida a nadie tanta prosperidad, que no tenga consigo alguna meẓcla de tristeẓa: demanera que enla mayor alegria siempre se atraniessa alguna quexa, y no ay miel sin hiel. Seneca enla tragedia Thyestes: Nulla sors longa est: dolor ac voluptas inuicem cedunt: ima permutat breuis hora summis, que quiere deẓir: Ningun estado dura mucho tiempo: el dolor y el deleyte se siguen a veẓes, y en breue tiempo los altos estados se tornan en baxos. Y Plauto enla comedia llamada Amphitrio: Ita Dũs placitum, vt voluptati mœror comes consequatur: quin incommodi plus maliq; illico adsit, boni siquid obtigit, que quiere deẓir: Assi plaẓe alos Dioses, que la tristura sea compañera del deleyte, y que si algun bien viene ala persona, luego se siga doblado mal. Y Terencio Omnium rerum vicissitudo est: Todas las cosas suceden a veẓes.

COPLA. X.

Mas bien acatada tu varia mudança
Por ley te gouiernas, maguer diserepante:

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que tu firmeza es no ser constante,
Tu temperamento es destemplança,
Tu mas cierta orden es desordenança,
Es la tu regla ser muy enorme,
Tu conformidad es no ser conforme
Tu desesperas a toda esperança.

¶ Mas bien acatada tu varia mudança.) *Lo que dize el auctor en esta copla es, que bien consideradas las obras dela fortuna, conoceremos que se rige por orden: pero esta orden es indeuida y mala que su orden es desordenança y su firmeza inconstancia. &c. No ay que declarar en esta copla.*

COPLA. XI. ¶Comparacion.

Como los nautas que van en Poniente,
Si hallen en Caliz la mar sin repunta,
Do quasi Europa con Lybia se junta,
Quando Boreas se muestra valiente:
Empero si el austro conmueue el tridente,
Tornan en contra de como vinieron
Las aguas, que nunca ternan, ni tuuieron,
Alli donde digo, reposo paciente.

¶ Como los nautas que van en Poniente.) *Esta copla es algo obscura y dificil de entender, no la sentencia dela que quiere dezir, sino la contextura y orden de la letra: porque no pudo el auctor poner en el todas las palabras que fueran menester para declarar su intencion, y han se de necessidad de suplir. Cõpara aqui Iuan de Mena La Fortuna alas ondas del mar: las quales quando corre vn viento, van a vna parte, quando sucede otro corren a otra parte, y dize que assi es la Fortuna, que en muy breue tiempo da prospero y fauorable viento a quien plaze, y corre haza vna parte con bienes y prosperidades, y despues corre al cõtrario cõ infortunios y aduersidades. Como los nautas q̃ vã en poniẽte.) Como los Marineros que nauegan haza el mar Occidental de España: y has de suplir (Veen q̃ acõtesce en el mar. (Si hallen en Caliz la mar sin repũta.) Nauegã mas adelãte por el mar de Ponẽte, y si en Caliz hallen*

hallen que la mar esta sin tempestad, porque si ay tẽpestad, o alguna señal della, el cuerdo marinero no passa adelante, sino toma los puertos seguros hasta que haga abonança. ¶ Si hallen en Caliz.) *Caliz es ysla en el mar Occidental de España, que dista del monte Calpe, que esta en contrario de otro de Allende, que se llama Abila, siete cientos y cincuenta estadios, y esta cerca de donde el rio Guadalquiuir entra en la mar. La longura desta ysla es de cient estadios, la anchura donde es mayor, no excede vno. Auia primero en ella vn lugar pequeño en que los moradores habitauan, despues Balbo varon triumphal edificõ otro que llamaron Napol, y poblaron la tambien los de Tyro amonestados de vn oraculo. En esta ysla era muy honrrado Hercules. Está cerca del estrecho de Gibraltar: el qual tiene de anchura desde Europa hasta Africa doze millas. Aqui son las columnas de Hercules, y el fin del mundo.* ¶ Do quasi Europa con Lybia se junta.) *En aquel lugar, por pequeño espacio que la mar las aparta, no estan juntas Europa y Lybia, o Africa: o porque (como dixe) no distan mas de doze millas que contiene el estrecho, que son, poco mas o menos, quatro leguas. De donde se llamaron estas dos partes del mundo Europa y Lybia diremos lo en su lugar. Y has de notar, que puso Iuan de Mena esta comparacion del mar tempestuoso en el estrecho de Gibraltar, porque, como poco abaxo demonstrarè, siempre los mares estrechos son mas tempestuosos.* ¶ Quando Boreas se muestra valiente.) *La sentencia desta letra es: como los marineros q̃ nauegã al Poniẽte, veen acontecer en la mar, que quando el viento Boreas corre, van las ondas haza aquella parte de donde el viene: Pero si despues el viento Austro se leuanta y commueue el Tridente (quiere dezir) el mar, dexan las ondas el primero curso y siguen al segundo viento. Luego añade lo dela copla siguiente: Assi fluctuosos fortuna aborrida*
Tus casos inciertos semejan y tales, &c. ¶ Quãdo Boreas.)
Los antiguos, segun escriue Plinio en el segundo libro dela hystoria natural, no obseruaron mas de quatro vientos, que corren de quatro partes del mũdo, y por esso Homero poeta antiquissimo no haze mencion de mas. Despues los que se siguieron, añadieron alos primeros quatro, ocho. Los primeros quatro eran Vulturno en Latin, que los Griegos llaman Euro, que corre dela parte Orient al donde nace el sol. El segundo es Austro, que los Griegos llaman Noto, que corre del medio dia. El tercero Fauonio, al qual los Griegos llaman Zephiro, que corre del Occidente, es a saber, donde se pone el sol. El quarto es Aquilo, al qual los Griegos llaman Boreas, que corre dela parte del

te del Norte. Los ocho que despues fueron añadidos son Subsolano, Africo, Coro y Septentrio: los quales les dizen en Griego Apeliotes, Lybs, Argestes, Aparctias. Los otros quatro son Thracias, Cecias, Phœnicias, Libonotos. Ay tambien otros vientos llamados de otras maneras, Meses, Euronoto, Scyron, Olimpias, Iapix, Atabulo, Ethesias, Prodromos, Circio y otros. Auctor es Plinio y Aulo Gelio. ¶ Empero si el Austro.) Empero si despues que ha cessado el viento Boreas corre el viento Austro y commuene. ¶ El Tridente.) Quiere dezir el mar, porque el Tridente, segun las fabulas Poeticas, es el sceptro de Neptuno Dios del mar, del qual Virgilio enel primero dela Eneyda: No es dado a el el imperio del mar, y el cruel Tridente por suerte sino a mi. ¶ Las aguas que nunca ternan ni tuvieron alli, donde digo, reposo paciente.) Quiere dezir las aguas que siempre enel estrecho de Gibraltar, del qual hablo, estaran tempestuosas y con Fortuna. Y esto dize assi, porque siempre enlos braços estrechos delas mares, que estan cercados de mas tierras, ay mayor tempestad, porque el viento, segun plaze alos Philosophos naturales, no es otra cosa sino reffuello dela tierra. Assi dize Seneca enla primera tragedia del estrecho de Euboea: Antes el estrecho dela ysla Euboea, que huye con vezes alternas, se parara y estara quedo. Y el mismo auctor del estrecho de Sicilia enla segunda tragedia: Y el estrecho de Sicilia se parara con la ola arrebatadora.

COPLA XII. ¶Aplicacion

Assi fluctuosos Fortuna aborrida
Tus casos inciertos semejan y tales,
Que corren por ondas de bienes y males,
Haziendo no cierta ninguna corrida:
Mas ya, porque vea la tu fin sinmedida,
La casa me muestra donde anda tu rueda,
Porque de vista dezir cierto pueda
El modo en que tratas alli nuestra vida.

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida.) Aplica la comparacion que ha hecho delas ondas del mar ala inconstancia dela Fortuna, y dize: Assi como las ondas segun corren los vientos vã vna vez hazia vna parte, y otra vez hazia otra, assi o Fortuna aborrida, son tus casos que vna vez corren prosperos, y otra aduersos. ¶ Mas ya porque

porque vea la tu fin sin medida.) Desde aqui comiença el auctor su ficion, como rogo ala Fortuna que le mostrasse su casa, y como la diosa Belona le arrebato, y le llevo en su carro a ella: y relata por estilo todas las cosas que vio enella. Dela qual ficion y dela verdad allegorica que por ella se ha de entender, yremos declarando segun el auctor fuere procediendo. ¶ La tu fin sin medida.) La tu desorden y desconcierto. De dos palabras hize vna, como Virgilio: Ante malorũ, y Ouidio dixo: Ante mei, y Propercio: Sẽper amicitia, y Terencio: Semper lenitas, y por la misma manera Male doctus y Male sanus. Algunos dizen que se ha de leer enel testo tu fin sin medida, lo qual no me desagrada. ¶ La casa me muestra dõde anda tu rueda.) Muestra me dõde es tu habitatiõ y morada: porque veyendo yo como ay tratas los estados y condiciones delos humanos, lo sepa mejor relatar.

COPLA XIII. ¶Ficion.

No bien formadas mis bozes serian,
Quando robada senti mi persona,
Y llena de furia la madre Belona
Me toma en su carro que dragos trayan,
Y quando las alas no bien remecian,
Heria los esta con duro flagelo,
Tanto que hizo hazer les tal buelo,
Que presto me dexan adonde querian.

¶ No bien formadas mis bozes serian.) Comiença la ficion, y finge q̃ acabadas las palabras sobredichas en que rogo ala Fortuna que le mostrasse su casa, vino la diosa Belona llena de furia, y tomole en su carro el qual trayã dragones, y puso la prestamẽte enla casa dela Fortuna. ¶ Quãdo robada senti mi persona.) Quãdo senti mi persona enagenada de mi mismo. ¶ Y llena de furia la madre Belona.) La Diosa Belona es diosa dela guerra, fue honrrada en Roma, y su templo estava fuera dela ciudad, enel qual fue dado Senatus Consulto a Scipion Africano el mayor, quando vino de Espaã: como hallaras hecha mencion enla vida del dicho Scipion Africano, que esta entre las otras vidas del Plutarco: la qual no compuso Plutarco, como hasta aqui algunos tenebriones han pensado, sino Donato Acciulo. A esta Diosa sacrificauan sacerdotes llenes de furor, los quales se herian los braços con cuchillos, dela qual haze mencion Lucano enel primero dela Farsalia diziendo:

Assi

Assi mismo los sacerdotes llenos que la diosa Bellona commueue con furor a herir se sus braços denunciaron la voluntad delos dioses. Lo mismo confirma Lactancio Firmiano enel primero libro delas diuinas institutiones. De esta diosa dize Seneca enla octaua tragedia: Sigueſe la triste Bellona con sumano ensangrentada. Y conuenientemente fingen los poetas a esta diosa furiosa y llena de sangre: por que es diosa dela guerra, enla qual reyna estas dos cosas, furor y sangre. ¶ Me toma en su carro que dragos trayan.) A todos los dioses principales atribuyan los antiguos sus carros que lleuauan diuersas animalias. Assi dauan al sol vn carro que lleuan quatro caballos llamados. Eous, Aethous, Pyron, Phlegon. Y a Plutõ dios del infierno otro carro, que lleuan otros quatro caualios que dizen. Orneo, Ethano, Nicteo, Alaster. E ala diosa Cibele le dã vn carro, que lleuã leones, y a Venus otro q̃ lleuan cisnes, y assi alos otros dioses. Aqui Iuan de Mena dize que lleuã el Carro de Bellona dragones. ¶ Herialos esta con duro flagelo.) Con vn açote cruel ensangrẽtado, el qual los poetas fingẽ que trae esta diosa enla mano. Vergilio enel octauo libro dela Eneida: Ala qual sigue la diosa Bellona con vn açote ensangrentado.

COPLA. XIIII. ¶ Comparacion.

Assi me soltaron en medio de vn llano,
Desque auian dado comigo vna buelta,
Como alas vezes el aguila suelta
La presa, que bien no lhinche la mano.
Yo de tal caso mirable inhumano
Halleme espantado en vn gran desierto,
Do vi multitud, no numero cierto,
En son religioso y modo profano.

¶ Assi me soltaron en medio de vn llano.) Dize el auctor en esta copla, que despues que la diosa Bellona le arrebato en su carro, y ouo andado algun espacio de camino le puso en vn gran desierto, enel qual estaua la casa dela fortuna, y compara esto a quando el aguila caça alguna presa pequeña, la qual dexa por auer otra mayor. Aguila aue es conocida. Seys especies della pone Aristoteles enlos libros de animalibus. La primera se llama Pigargo, La segunda Planca, La tercera Fulnia y Pulla, La quarta Percnopterus, La quinta

Halicetos

Halicetos, La sesta Gnesio. Notoria cosa es como esta aue saca sus hijos al sol, y los constriñe que miren con los ojos en hito hazia el, y los que no lo pueden soportar, echalos del nido, y no los quiere criar como adulterinos y falsos. Proprio es de esta aue dexar la presa chica por otra mayor. Auctor es Aristoteles, y Plinio, y Alberto Magno, y Claudiano poeta. ¶ Yo de tal caso mirable inhumano.) Yo, dize el auctor, espantado de tal caso mirable (quiere dezir) marauilloso, inhumano, prodigioso y horrendo. ¶ Halleme espantado en vn gran desierto.) Allegorico. Por este desierto se ha de entẽder este mũdo, que no es al fino vn gran desierto poblado de mucha gẽte: enel qual esta la casa dela fortuna. ¶ Do vi multitud.) Enel qual desierto vi grã multitud de gente, que no se podia cõtar. ¶ En son religioso y modo profano.) Vi unos, dize, en habitos de religiosos, y otros en habitos de seglares: porq̃ toda la gẽte deste mũdo, ora hombres, ora mugeres esta diuisa en dos estados, conuiene a saber, seglar y ecclesiastico. ¶ En son religioso.) La religiõ, segun escrine sant Augustin en su ciudad diuina, es dicha de Reelegir, que significa Escoger. porque los ecclesiasticos y religiosos escogẽ a Dios a quien siruan y amen. Tulio enel segundo libro de natura deorum dize, que la religiõ se dize de Relegere, que significa retractar. Pero Lactãcio Firmiano enel quarto libro delas diuinas institutiones, cuya sentencia me hinche mas el animo, trae que la religion se nombra assi de religando: porque nos religa y ata a seguir vn culto diuino, y seruir a vna misma deidad. Assi que los religiosos propriamente se pueden dezir las personas ecclesiasticas. (Y en modo profano.) En habito seglar. Profano se dize propriamente aquello que es irreligioso y no sãto, quasi porro à fano, que quiere dezir, lexos de las cosas diuinas. Y porque alos legos no conuiene que traclen las cosas sagradas, que solo pertenece alos religiosos, llama aqui el auctor Profanos alos Legos. Assi dize Horacio: Aborrezco al vulgo profano: profano llama al pueblo: lo mismo haze Ausonio poeta en el Crippo del numero ternario diziendo: Muchas cosas passe adrede del numero ternario que no dixe, Tiempos, personas, generos, grados nueue naturales metros con los trimetros. Toda la gramatica y musica, y los libros de medicina, y a Hermes Trismegisto primero amador dela philosophia, y los numeros de Marco Varron, y otras muchas cosas que el vulgo prophano no entiende. Macrobio Theodosio enel tercero libro de sus Saturnales haze vn capitulo en que declara que quiere dezir lo sacro y sancto y religioso y profano.

COPLA

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. XV. ¶ Descripcion.

Y toda la otra vezina planura
Estaua cercada de nitido muro,
Assi trasparente, clarifico, puro,
Que marmol de Paro semeja en aluura:
Tanto que el viso dela criatura
Por la diafana claror delos cantos
Pudiera traer objectos a tantos,
Quantos celaua so si la clausura.

¶ Y toda la otra vezina planura.) *En aquel desierto donde la Diosa Belona le dexo, como arriba es dicho, finge el auctor que estaua vna gran casa puesta en vn llano, y cercada de vn muro trasluzido, y que se veya por el todo lo que estaua dentro en la casa. Por esta gran casa se ha de entender allegoricamente la habitacion y morada dela fortuna, la qual es en el gran desierto deste mundo donde ella mora, y nos trilla con prosperidades y aduersidades: por lo qual llama singularmẽte Boecio a este mundo Era dela fortuna. Por el muro que se trasluze ademas de entender el elemento del ayre, que tiene cercada toda la tierra, el qual es elemento trasluzido. Y como dize Aristoteles, el ayre entre las cosas terrestres ligeramente trasluze.* Nitido.) *Resplandeciente.* ¶ Trasparente.) *Que se trasluze.* ¶ Que marmol de Paro semeja en aluura) *Paros es vna ysla del mar Egeo, vna delas Ciclades, dela qual fue natural el poeta Archiloco inuentor del verso Iambico, como dize Strabon en el decimo libro dela Geographia, aunque los libreros por ignorancia en el Strabon, por Archiloco escriuieron Antiloco. Ay en ella vna ciudad, la qual tambien llama Paro Archiloco en sus Epodos. Fue primero habitada delos Cretenses, y de algunos de Arcadia pocos. Llamose Paros, de Paro hijo de Parasio varon de Arcadia, segun escriue Calimaco. Nicanor dize que esta ysla se llamò primero Pactia, Delmerias, Zacintho, Hyrria, Hyscesa, Minoa, y Cabarnis de vn hõbre dicho Cabarno: el qual hizo saber a Ceres el arrebatamiento de su hija Proserpina. Auctor es desto Estephano en el libro delas ciudades: donde podras leer otras muchas cosas desta ysla. Ay otra ysla delos Liburnos llamada assi, segun escriue Scymno. En esta ysla nace vn genero de marmol muy blanco, proprio para fabricar columnas y cosas de sculpturas como lo dize, por lo qual llama Vergilio en el tercero*

tercero dela Eneyda a esta ysla Paros nitea, que significa blanca como la nieue: y el marmol desta ysla se llama Pario. Hazen tambien desto mencion Plinio y Solino. Dize el auctor, que los muros de aquella casa dela Fortuna eran tan lustrios y blancos que parecian ser hechos de marmol dela ysla de Paros. ¶ El viso dela criatura.) *La vista delas criaturas humanas.* ¶ Diafana.) *Vocablo Griego, significa cosa que se trasluze.* ¶ Objectos a tantos, quantos celaua so si la clausura.) *Pudiera ver tantas cosas por la claridad delos cantos de que estauan hechos los muros, quantas cosas estauan dentro de aquella clausura, quiere dezir de aquella casa cercada.*

¶ Objectos.) *Llaman los philosophos alas cosas que estan opuestas alos sentidos: como la color es objecto dela vista, el sonido es objecto del oyr, el sabor del gusto. &c.* ¶ Celaua.) *Este vocablo deciende de Celo, celas, que quiere dezir, encobrir: que celaua, quiere dezir encubria.*

COPLA. XVI.

Mas ya porque en otros algunos lugares
Mi vista, bien antes que yo lo demande,
Me haze gran cuerpo de cuerpo no grande
Quando los medios son especulares,
Dixe, Si formas tan mucho dispares
Bien no reguardo, jamas sere lédo,
Si de mas acerca mirar bien no puedo
Sus grandes mysterios y muy singulares.

¶ Mas ya porque en otros algunos lugares.) *Muchas vezes la vista del hõbre, aunque no aya impedimento entre ella y lo que vee, se suele por muchas razones engañar: quãto mas acontecera esto quãdo la cosa se vee mediante algun cuerpo que se trasluzga. Y por tanto el auctor no contento de ver las cosas que estauan en la casa dela fortuna por la cerca o muro trasluziẽte, por poder mejor y con mas certeza cõtemplarlas allegaua se a ellas quãto mas podia.* ¶ Biẽ antes q̃ yo lo demãde.) *Antes q̃ yo lo pida, sin yo que ver lo, porque como dize el glorioso doctor S. Hieronymo: Si la color se opone al ojo, como puede no ver el ojo? Assi que por esto vee el hõbre alas vezes muchas cosas fuera de su intẽcion, porque no puede no ver, quando sele ofrece alguna cosa que vea.* ¶ Me haze gran cuerpo, de cuerpo no grãde.) *Engañome dize el auctor, quãdo veo*

Universidad de Deusto
Biblioteca

veo alguna cosa por cuerpo diafano y trasparẽte, porq̃ me parece ẽ mayor o menor delo que es, o de otra quãtidad y qualidad dela que tiene, y no puedo discerner rectamẽte. (Especulares.) Lazios qual se trasluze: de donde se llama vn genero de piedra especular, porque se trasluze. ¶ Dixe.) hablãdo cõsigo mismo. ¶ Si formas tan mucho dispares) Formas de muchas maneras y diferencias de cosas que vio en aquella casa: las quales esplanara enlo siguiente. ¶ La mas sere sedo.) Este vocablo Ledo se toma enesta parte por alegre: por quãto descende de letus, a, um. Y por esto dize el auctor, que nunca se hallaria alegre ni contento hasta que entrasse enla casa dela fortuna, y de mas cerca viesse sus grãdes misterios y secretos.

COPLA. XVII. ¶ Comparacion

Como el que tiene el espejo delante,
Maguer que se mire derecho en derecho,
Se parte pagado, mas no satisfecho,
Como si viesse su mismo semblante:
A tal me sentia, o por el semejante
Que nunca assi, pude hallarme contento,
Que no desseasse mirar mas atento,
Mi vista culpando por no ser bastante.

¶ Como el que tiene el espejo delante.) La fuerça del seso humano es en si tan flaca y de pequeñas fuerças, que quando contempla algun secreto de naturaleza, o alguna otra cosa sotil, si no es socorrido dela diuina ayuda, vacilla las mas vezes y no llega el entendimiento al fin desseado. Desseaua mucho Iuan de Mena entender las cosas sotiles y secretos de natura, que auia en aquella gran casa dela fortuna: empero ala fin no lo pudo alcançar, antes perdio la vista enla adquisicion dellos, y no la cobrò hasta que inuocò el ayuda diuina y vino la prouidencia diuina y le enseñò tanto de aquella casa, quanto el entendimiento humano preso enlas carceles deste cuerpo puede alcançar: enlo qual allegoricamente quiere significar el poeta la fragilidad del entendimiento humano, sino es ayudado con el socorro diuino. Este su feruiente desseo de conocer las marauillas y secretos de aquella casa, y el no satisfazerse, aunque los via por aquel muro trasluzido, compara el auctor al que se mira enel espejo, que aunque ala primera vista esté algo contẽto, despues, porque no sabe si por ventura el espejo le engañò mostrandole sus faciones otras delas que son, desecha como vano aquel contentamiento que primero auia recebido. Delos espejos y del primer inuentor dellos lee a Plinio enel libro. xxxiij. dela hystoria natural ¶ Se parte pagado.) Con algun contentamiento pero no entero.

COPLA. XVIII. ¶ Prosigue.

Estando yo assi conestе desseo
Abaxa vna nuue muy grande y escura,
El ayre fuscando con mucha pressura,
Me ciega y me ciñe que nada no veo:
Ya me temia hallando me reo,
No me contecies se como a Poliphemo,
Que desque ciego venido en extremo
Ouo lugar el engaño Vlixeo.

¶ Estando yo assi con este desseo.) Los que se dan mucho ala contemplacion delas cosas humanas sin tener respecto a Dios, son ciegos, como dize sant Augustin enel libro septimo dela ciudad diuina, por lo qual aquel Neoptolemo Enniano dezia, que era bueno el philosophar, pero no mucho: y lo mismo amoneста Platon enel dialogo llamado Gorgias y repite Aulo Gelio enel decimo libro delas noches de Athenas. Dexo agora que toda la sabiduria deste mũdo, excepto aquella que nos informa a bien biuir, es vanidad ante el acatamento de Dios: de dõde leemos enel propheta Esaias enel capitulo. xxix. que dize en persona de Dios: Yo destruyre la sabiduria delos sabios, y reprouare la prudencia delos que son prudentes. Las quales palabras repite el bienauenturado sanct Pablo vaso de eleccion enla primera epistola alos de Corinthio, y poco despues dize el mismo apostol: Que es delos sabios y delos que se dan ala contemplacion delas cosas deste mundo? por ventura no hizo Dios locura ala sabiduria deste mundo? Desto no ignorante Iuan de Mena finge, que estando con mucho desseo de entender los secretos de aquella casa dela fortuna, baxò del ayre vna nuue muy escura que le priuò la vista delos ojos: lo qual todo se ha de entender alegoricamẽte. ¶ El ayre fuscando.) Escureciendo el ayre con su negror. ¶ Hallando me reo) Reo quiere dezir el culpado y condenado en juyzio. ¶ No me contecieſſe como a Poliphemo.) Entre las gẽtes primeras que

Universidad de Deusto
Biblioteca

poblaron ala ysla de Sicilia fueron los Ciclopes: delos quales Thucydides enel libro. vj. dela guerra Peloponesiaca dize solamẽte, que fueron habitadores muy antiguos de Sicilia: enlo al remite nos alos poetas: los quales y principalmente Homero y Vergilio dizen que fueron ciertos Cyclopes que moraron en Sicilia cabe el mõte Ethna, y no tenian mas de vn ojo enla frente: por lo qual se llamaron Cyclopes de Cyclos en Griego, que significa circulo, y Ops ojo. Estos eran muy crueliſſimos, y comian carne humana, y robauan todas las naues que aportauan ala ribera de Sicilia donde ellos morauan. Y como cuenta Homero enel ix. libro dela Odiſſea, Vlixes vno delos capitanes Griegos, q̃ fueron cõtra Troya, deſſues de deſtruyda Troya anduuo perdido por la mar muchos tiempos con vientos contrarios, y entre otras partes adonde le echò la tempeſtad, aportò vna vez a Sicilia ala orilla del mar, donde eſtauan los Ciclopes: enla qual deſembarco con doze delos ſuyos, y ſaco vn cuero de vino anejo que le auia dado Maron ſacerdote de Apolo que morana cabe el monte Iſmarò, y mato algunas ouejas del ganado delos Cyclopes, y diuidio las entre ſus compañeros. Entraron deſpues en vna cueua llena de carneros y cabritos y queſos, y querian los compañeros de Vlixes tomar de aquello lo q̃ pudieſſen, y tornarſe alas naues, Vlixes no quiſo ſino eſperar aque el dueño dello les dieſſe algo de corteſia por ſer hueſpedes y eſtrangeros. Entre tanto comieron del queſo, y deſpues vino Poliphemo vno delos Cyclopes guarda de aquel ganado, y cerrò la puerta dela cueua con vn gran peñaſco. Dixeron Vlixes y ſus compañeros que eran hueſpedes y eſtrangeros, y que le rogauan que les dieſſe algo de comer, porque los hueſpedes ſon conſagrados al dios Iupiter. Reſpondio Poliphemo que los Cyclopes no curauan delos dioſes: y arrebatò dos dellos y comio ſelos a guiſa de Leon. Otro dia ſiguiente ſaliò a pacentar ſu ganado, y dexolos cerrados enla cueua cõ aquel peñaſco: torno ala tarde y cenoſe dos cabras enteras. Entonces Vlixes dio a Poliphemo vna copa de vino muy fuerte, y como le ſupieſſe bien, demandò otra. Vlixes ſela dio, y aſſi meſmo le dio otras, haſta que el Cyclope ſe emborrachò y ſe adormiò. Entonces Vlixes tomo vna haſta toſtada y quebrole el ojo. Y para poder ſalir dela cueua, ſin que Poliphemo los mataſſe, cubrieron ſe con pellejos de ganado, y andãdo a gatas entre las ouejas ſe eſcaparon dela crueldad de Poliphemo, el qual tenia ocupada la puerta dela cueua, porque no ſalieſſe Vlixes ni ſus compañeros ſin que primero los apalpaſſe, y conocieſſe ſi eran ellos. Pues dize agora Iuan de Mena q̃ temia no le aconteciesſſe lo que a Poliphemo que fue ciego, porque como

como he dicho, Vlixes le ſacò vn ojo que tenia, al qual Poliphemo, deſque perdio la viſta, ouo lugar el engaño de Vlixes, que ſe viſtiò a ſi y a ſus cõpañeros de pellejos de ouejas, y andando a gatas entre el ganado ſalieron dela cueua ſin que Poliphemo los conocio, porque no pudo deſcerner ſi eran hombres ò ouejas: ſobre lo qual lee a Euripides en vna tragedia que ſe intitula el Cyclope, donde cuenta largamente eſta fabula.

COPLA. XIX.

Mas como tenga miſeria licencia
De dar mas aguda la contemplacion,
Y mas y mas en aquellos que ſon
Priuados de toda viſiua potencia:
Comiençe ya quanto con mas eloquencia
Eneſta mi cuyta de dialogar
Al pro y ala contra, y a cada lugar
Siempre diuina llamando clemencia.

¶ Mas como tenga miſeria licencia.) Viendo ſe el auctor cercado de aquella nube eſcura, y perdida la viſta delos ojos, no ſupo otro remedio ſino inuocar el nombre diuino: porque como dize Silio Italico, ſiempre los hombres quando eſtan en alguna aduerſidad, ſe acuerdan de Dios, y raras vezes ſi corren los tiempos proſperos humean los altares con ſacrificios: y Plinio: Entonces han lugar los votos y promeſſas, quando no ay lugar de eſperança. Pero como Dios es clementiſſimo en ningun tiempo el hombre inuoca ſu nombre, q̃ luego no ſienta ſu diuina ayuda: lo qual quiere aqui ſignificar el poeta, diziendo: que quando inuocò a Dios, luego le fue reſtituyda la viſta delos ojos, y le fue ſubminiſtrada fuerça enel entendimiento para poder maneſſigar los ſecretos de natura, el qual eſtaua ciego y inutil ſin el ayuda diuina. aſſi que todo eſto ſe ha de entender alegoricamente. ¶ Mas como tenga miſeria licencia de dar, &c. Los hõbres miſeros, inopes y conſtituydos en neceſſidad ſiẽpre por la mayor parte ſon dados mas al ſaber y ala contemplacion, que no los ricos que eſtan impedidos con los cuydados delos bienes temporales, que es grã eſtorno y impedimento para la eſpeculacion dela ſciencia, y de aqui prouiene lo que leemos, que muchos ſabios varones dexaron ſus haziendas, por poder mas expeditamente darſe ala doctrina, como fueron Anaxagoras, Democrito y Crates, y otros. Lo qual no ignorò Lactancio Firmiano quando dixo enel prologo delas diuinas

Universidad de Deusto
Biblioteca

institutiones del Emperador Constantino estas palabras: Eran estos *dignos del conocimiento dela verdad: la qual tanto cobdiciaron saber, q̃ la antepusieron a todas las cosas: porque segun nos consta, algunos philosophos desampararon sus propias haziendas y se apartaron de todos los deleytes desta vida, por poder desnudos y expeditos seguir ala virtud sola y desnuda.* Y por esso dize Iuan de Mena: Mas como tenga miseria licencia de dar mas aguda la cõtemplacion. ¶ Licencia.) *facultad.* ¶ Y mas y mas en aquellos que son priuados de toda visiua potencia.) *Los hõbres priuados dela vista delos ojos suelen tambien por la mayor parte ser contemplatiuos, y mas que los que veen: porque, como escriue Aristoteles enel segundo libro delas partes delos animales, lo que falta en vna parte, suele la naturaleza darlo a otra. Y assi la vista que falta enlos ojos, trasspassa alos que son ciegos al entẽdimiento, y por esto son mas contemplatiuos. Allende desto los ciegos no veen cosa en que empedir el pensamiento, quando quieren contemplar algo, y por esto tienen mas aparejo para mejor contẽplar, que los que veen. De aqui prouiene, que quando alguna persona quiere con mas atencion contemplar algo, se atapa los ojos con las manos, porque no se ofresca alguna cosa ala vista que impida la contemplacion. Y por tanto Democrito Abderites vn notable philosopho por poder mejor dar se ala contemplacion, se sacò los ojos, como escriue Aulo Gelio enel libro decimo delas noches Athicas: y el illustrissimo doctor señor sanct Hieronymo enlos libros contra Iouinitano: Algunos leemos auer se sacado los ojos, porque la vista dellos no les empidiesse la contemplacion. Y lo mismo dize en vna epistola a Abigao Español ciego desta manera: Algunos philosophos del mundo leemos auer se sacado los ojos por juntar todo el pensamiento enla puridad dela mente, y poder mas sotilmente contemplar: y por esto dize Iuan de Mena:* Y mas y mas en aquellos que son priuados de toda visiua potencia. ¶ Dialogar.) *Disputar o razonar entre dos personas, y el primero que escriuio dialogos fue Zenon Alcates: del qual haze mencion Diogenes Laercio enel sexto libro de vita & moribus philosophorum.* ¶ Siempre diuina llamando clemencia.) *quiere dezir el auctor, que ninguno presuma ser tan sabio y acabado, que pueda traer ninguna cosa principiada a verdadera perfecion, sino es favorecido dela clemencia diuina.*

COPLA. XX.

Luego resurgen tan magnos clarores,
Que hieren la nuue dexando la enxuta
En partes pequeñas assi resoluta,
Que toda la hazen bolar en vapores:
Y està enel medio cubierta de flores
Vna donzella tan mucho hermosa,
Que ante su gesto es loco, quien osa
Otras beldades loar de mayores.

¶ Luego resurgen tan magnos clarores.) *Despues que el auctor invocò el ayuda diuina, luego la nuue que lo tenia ciego se resolvio en ayre liquido, y sus ojos tornaron a recobrar la vista que tenia perdida, y vio cabe si vna donzella mas hermosa que todas las criaturas humanas: la qual era la diuina providencia, segun adelante lo declarara.*

COPLA. XXI.

Luego del todo ya restituyda
Ouieron mis ojos su virtud primera,
Que por la venida de tal compañera
Se cobrò la parte que estaua perdida,
Y puesto que fuesse assi escogida,
Mas prouocaua al bueno y honesto
La grauedad de su claro gesto,
Que por amores a ser requerida.

¶ Luego del todo ya restituyda.) *Resoluida la nuue en vapores, y con la presencia de tan alta señora como era la providencia diuina, luego el auctor cobrò la vista, porque con su ayuda todas las nuues del entendimiento humano se desfazen, y se cobra nueuo vigor para la especulacio.* ¶ Y puesto que fuesse assi escogida.) *Aunque era tan hermosa y de tanta perficion, que en belleza sobrepujaua toda la hermosura que eneste mundo se puede pensar, empero su beldad mas prouocaua a admiracio, y a limpio y sancto amor, que no al illicito y inhonesto.*

¶ Habla el auctor.

COPLA. XXII.

Desque sentida la su proporcion
De humana forma no ser discrepante,

Universidad de Deusto
Biblioteca

El miedo posspuesto prosigo adelante,
En humilde estilo tal breue oracion:
O mas que Seraphica clara vision
Suplico me digas, de donde veniste,
Y qual es el arte que tu mas seguiste,
Y como se llama la tu perfecion.

¶ Desque sentida la su proporcion.) *Aunque la grande y incomparable hermosura dela diuina prouidencia tenia muy espãtado y marauillado al auctor, con todo esso despues que considero su forma no ser diferẽte dela humana, posspuesto el miedo y admiracõ que le teman turbado, y adquirido esfuerço para hablar, preguntò tres cosas ala diuina prouidencia. De donde auia venido, y que era su officio, y como se llamaua. Alas quales tres preguntas responde la diuina prouidencia por orden enla copla siguiente diziendo:* No vẽgo ala tu presencia de nueuo, &c. ¶ O mas que Seraphica clara vision.) *Nueue ordenes de angeles ay enel cielo, segun dà testimomo las santas escripturas: Angeles, Archangeles, Tronos, Dominaciones, Virtudes, Principados, Potestades, Cherubines, Seraphines. Delos quales los Seraphines, porque estan mas propincos ala essencia diuina, son mas resplandecientes y luzidos. Y por tanto por mayor excelencia dize aqui el auctor ala prouidencia diuina:* O mas que Seraphica clara vision.

¶ Responde la diuina Prouidencia.

COPLA. XXIII.

Respuso, no vengo ala tu presencia
De nueuo, mas antes soy en todas partes
Segun, do te digo que sigo tres artes
De donde depende mi grande excelencia:
Las cosas presentes ordeno en essencia,
Y las por venir ordeno a mi guisa,
Las hechas reuelo, si esto te auisa
Diuina me puedes llamar Prouidencia.

¶ Respuso no vengo ala tu presencia.) *Respõde la diuina prouidencia por orden alas tres preguntas del auctor, y quanto alo que le*

le preguntò: Suplico me digas dedonde veniste: responde: No vengo *ala tu presencia de nueuo: mas antes soy en todas partes: porque dios en todas partes esta y su immensa virtud derramada por todo el mundo: segun muy larga y copiosamente escriue el bienauenturado y glorioso doctor sant Hieronymo en vn tratado que compuso dela essencia dela Trinidad: y Hilario enel primero libro contra los Arrianos. Ala segunda pregunta que fue:* O qual es el arte que tu mas seguiste. *Responde: Las cosas presentes ordeno en essencia: y las por venir ordeno a mi guisa: las hechas reuelo: porque este es el oficio dela diuina prouidencia: Gouernar lo presente, assi como ello es, y lo por venir segun le plaze: y reuelar lo passado. Ala tercera pregunta que fue.* O como se llama tu perfecion, *Responde, que se llama diuina prouidencia diziendo: Si esto te auisa, diuina me puedes llamar prouidencia.*

¶ Admiracion del auctor.

COPLA. XXIIII.

O tu principesa y disponedora
De hierarchias y todos estados,
De pazes y guerras y suertes y hados,
Sobre señores muy grande señora:
Assi que tu eres la gouernadora
Y la medianera de aqueste gran mundo,
Y como abastaste mi seso infacundo
Fruyr de coloquio tan alto a deshora?

¶ O tu principesa y disponedora.) *Marauillase el auctor enesta copla de ver cabe si tã alta señora como la diuina prouidẽcia.* ¶ De hierarchias.) *Hierarchia es vocablo Griego, y significa principado enlo sagrado, como digamos Papadgo, o summo pontificado y hierarchia summo pontifice o papa.* ¶ Assi que tu eres.) *Esto se ha de leer con vna interrogacion y admiracion juntamente.* ¶ Fruir de coloquio tan alto adesora.) *Gozar de tan gran preeminencia que hable contigo.*

COPLA. XXV.

Ya que tamaño plazer sele ofrece
A esta mi vida no merecedora,
Suplico tu seas la mi guiadora

Eneſta gran caſa que aqui nos parece:
La qual toda creo que mas obedece
A ti, cuyo ſancto nombre conuoco,
Que no a fortuna que tiene alli poco
Vſando de nombre, que nol pertenece.

¶ Ya que tamaño plazerſe le ofrece.) *Y pues que he ſido tan dichoſo y bienauenturado, dize el auctor, que pueda gozar de tu diuina preſencia y habla, ſuplico te humilmẽte que eneſta caſa que aqui parece ſeas mi guiadura, porque ſegun creo, muy mayor es tu potencia y mando enella que no el dela Fortuna, que vſa de nombre que no le conuiene, porque como enel principio demoſtré, la fortuna eneſte mundo, que es ſu caſa, ſegun finge el Poeta, no tiene ningun mando ni poteſtad, antes todo es gouernado y regido por la prouidencia de Dios.*

COPLA. XXVI. ¶ Reſponde la Prouidencia.

Reſpuſo, mancebo por tramite recto
Sigue mi via, ven, ven y ſucede,
Moſtrarte he yo algo de aquello que puede
Ser apalpado de humano intellecto:
Sabras alomenos qual es el efecto
Vicio y eſtado de qualquier perſona,
Y con lo que vieres contento, perdona,
Y mas no demandes el mas que perfecto.

¶ Reſpuſo mancebo por tramite recto.) *Reſponde la Prouidencia diuina ala ſuplicacion del Auctor, y promete le que le guiara en aquella caſa, y le demoſtrara todo lo que el humano entendimiento es baſtante a alcançar, con lo qual dize, que ſea contento, porque nadie por mas perfecion que tenga, no le ſabra dezir mas que ella.*

COPLA. XXVII. ¶ Proſigue el auctor.

Contra do vido moſtrarſe la puerta
Se yua, lleuando me ya dela mano:
Notar el entrada me manda temprano
De como era grande y a todos abierta:

Mas vna centella yaze encubierta
Dixo, que quema muy mas que la braſa,
Que todos los que entran eneſta gran caſa
Han la ſalida dubdoſa y no cierta.

¶ Contra do vido moſtrarſe la puerta.) *Deſde aqui comiença la Prouidencia diuina a demoſtrar al auctor todo lo que en aquella gran caſa auia, que podia el humano intellecto comprehender. Y lo primero le mando que notaſſe, como la puerta por la qual entrauan a aquella caſa era grãde y patente a todos los que enella querian entrar. Pero que auia vn grã engaño encubierto q̃ los que vna vez entrauan tentan incierta la ſalida: lo qual ſe ha de entender moralmente, q̃ aquella caſa, como muchas vezes he dicho, ſignifica eſte mũdo, la puerta del qual es muy grãde y muy capaz, por la qual entran todos eſtados de gẽtes, aſsi altos como baxos, pero ninguno ſabe como ha de ſalir deſte mundo, el rico ſi ſaldra pobre, o por el cõtrario el pobre ſi ſaldra rico. Porque como ſapientiſſimamente dize Aulo Gelio enel libro. xvij. El tiempo vnas vezes es al hombre madre y otras madraſtra. Y aſsi miſmo como eſcriue Dionyſio Halicarnaſſeo. No dio Dios a nadie certidumbre delo venidero. Y tambien Yſidoro enel tercero de ſummo bono dize, El fin delo venidero incierto es. Lo miſmo confirma Yſocrates en vna oracion a Demonico.*

COPLA. XXVIII.

Angelica ymagen, pues tienes poder,
Dame tal ramo por donde me auiſe,
Qual dio la Cumea al hijo de Anchiſe,
Quando al Erebo tentò deſcender
Le dixe, y yo luego le oy reſponder,
Quien fuere conſtante al tiempo aduerſario,
Y mas no buſcare delo neceſſario,
Ramo ninguno aura meneſter.

¶ Angelica ymagen, pues tienes poder.) *Vergilio enla Eneyda cuenta, que Eneas hijo de Anchiſes deſpues de deſtruyda la ciudad de Troya hizo vna flota enel monte Yda, y metio enella a ſu padre Anchiſes, y a ſu hijo Aſcanio y alos Dioſes Penates y ala Dioſa Veſta, y a muchos delos Troyanos que eſcaparon dela deſtruycion de*

Universidad de Deusto
Biblioteca

Troya que le siguieron, y con todos ellos se dio a andar por la mar: enla qual con tempestades y vientos contrarios anduuo perdido muchos tiempos, y perdio enella algunos de sus compañeros, y su padre Anchises murio enla ysla de Sicilia. Y despues de algun tiempo estando Eneas enla misma Sicilia, donde con gran aparato celebrò las honrras de su padre, apareciole en sueños su ymagen, y mãdole, que quando estuuiesse en Ytalia, le fuesse a ver enel infierno por el lugar y manera que la Sibilla Cumea le enseñaria. Viendo Eneas en Ytalia luego como hijo obediente curò de poner en obra los mandamientos de su padre, y fue se ala Sibilla Cumea, y contole la voluntad que tenia de descẽder al infierno a ver el anima de su padre: por ende le rogaua, que pues era sacerdotissa de Proserpina Diosa del infierno, y era presidente del lago Auerno por do descendian a el, le mostrasse y enseñasse el camino por donde auia de yr. La Sibilla respondio que era cosa dificil la que tentaua hazer, pero que si la voluntad delos dioses era que el descẽdiesse al infierno, que lo conosceria por esta señal: Vn ramo de oro esta en vn arbol cercado de todas partes de siluas, el qual es cõsagrado a Proserpina diosa del infierno. El qual quiere la diosa, q̃ le lleue por dõ, quiẽ alla viniere de descẽder, cortando vno luego nasce otro. Ve adõde este ramo esta. Y si es voluntad de los dioses q̃ tu descendas al infierno, ligeramente arrancaras este ramo: y sino por ninguna fuerça ni manera lo podras arrancar. Eneas fue adonde estaua el ramo, y arrancole muy facilmente, y descendio conel al infierno, y lleuo por guia ala Sibilla: dõde vio a su padre Anchises, y otras muchas cosas que cuẽta Vergilio enel. 6. lib. dela Eneyda. Pues aludiendo Iuan de Mena a esta fabula Virgiliana dize ala prouidencia diuina. ¶ Dame tal ramo por dõde me auise qual dio la Cumea, &c. ¶ Qual dio la Cumea al hijo de Anchises.) Cumas ciudad es, como dize Ptolomeo, de Campania prouincia de Ytalia cabe Miseno monte, y es ciudad maritima: la qual edificaron los Chalcidẽses, que vinieron de Euboea. Y como dize Strabon enel. 5. lib. dela Geographia: Cumas es la mas antigua ciudad de Ytalia y de Sicilia. Los que vinieron a edificarla, fueron los Cumeos de Asia y los Chalcidenses. El captan delos Cumeos fue Hypocles, y de los Chalcidenses Magasthenes. Estos concertarõ entre si, que los vnos edificassen y poblassen la ciudad, y del nombre delos otros se llamasse: y fue hecho assi, que los Chalcidenses la edificaron, y del nombre delos Cumeos se llamo Cumas, aunque otros siguen otras opiniones. Desta ciudad Cumas fue la Sibilla, y della se dixo Cumea la q̃ enseñõ dõde estaua el ramo de oro a Eneas, y le guio quãdo descendio al infierno.

infierno. ¶ Al hijo de Anchises.) Perissasis de Eneas. El primer rey dela prouincia de Troya fue Teucro hijo de Scamãdro y Ydea. Este tuuo vna hija por nõbre Batea: la qual de Dardano pario a Erichtonio rey muy riquissimo: este engẽdrò a Tros, del qual se llamo toda aquella prouincia Troya. Tros ouo tres hijos, Ilio, Assaraco, Ganimedes, delos quales Ilio edificò la nõbrada ciudad del Ilio, y la llamo de su nõbre Ilio, la qual destruyerõ los Griegos. Este Ilio engẽdrò a Laomedõ, el qual tuuo dos hijos, Priamo y Tythono. Tythono haziendo guerra enlas partes del Oriente en Asia llego hasta Ethiopia. Este ouo de Ydasa muger a Menon, el qual vino en socorro delos Troyanos cõ mucha gẽte y matò a Antilocho hijo de Nestor, y hizo otras cosas muy señaladas: y matole Achiles. Assaraco el segundo hijo del rey Tros engendrò a Capis, el qual a Anchises padre de Eneas, del qual habla aqui el Auctor. ¶ Quiẽ fuere cõstãte al tiẽpo, &c. Quatro virtudes ponẽ los philosophos, y principalmente Aristoteles enlas Ethicas: Tẽplãça, fortaleza, justicia y prudẽcia: las quales estã en si de tal manera encadenadas y trauadas, que quiẽ vna tiene, es necessario que las tẽga todas, y quiẽ de vna carece, es necessario que carezca de todas. Pone aqui el Auctor solamẽte las dos mas principales y necessarias alos hõbres, q̃ son Fortaleza y Tẽplãça, para demostrar q̃ el que estuuiere guarnecido y fortalecido dellas, de tal manera biuira enesta vida, que ningũ incurso ni impugnaciõ dela prospera ni aduersa fortuna le pueda empecer: por lo qual dize sapientissimamente el Auctor: Que el que fuere constante enel tiempo aduersario (quiere dezir) el que tuuiere la virtud dela Fortaleza, y el que mas no pidiere delo necessario (quiere dezir) el que tuuiere la virtud dela Templança, ramo ninguno aura menester.

COPLA. XXIX.

Assi razonando, la puerta passamos,
Por do confluya tan grande gentio,
Que alli do el ingresso mas era vazio,
Vnos a otros estoruos nos damos:
Que por la cosa que muchos andamos,
Quando desseo comun mas se esfuerça,
Mas nuestra fuerça nos daña y nos fuerça,
Y lo que queremos, menos acabamos.

¶ Assi razonãdo, la puerta passamos) En el medio tiẽpo q̃ gastaron

ron la prouidencia diuina y el auctor en hablar lo suso dicho, passaron la puerta de aquella casa dela fortuna. ¶ Por do confluya tanta grande gentio.) Por do entrauan tanta multitud de gente diuersa que aun aquella parte en do parecia ser mas vazia, era tanto llena, que los vnos estoruauan la entrada alos otros. Lo qual se ha de entender alegoricamente. ¶ Que por la cosa.) No ay cosa que tan cierta parezca entre todas las humanas, como alcançar el hombre algunas vezes, o nunca lo que mucho desseа, y lo que con todas sus fuerças procura: y quando considéro la causa desto hallo que es nuestro poco contentamiento, que con ningun estado en que biuimos estamos contentos, como dize Horacio. O que vsamos de tanta diligencia que nos empece: porque, como dize Aristoteles y repite Plinio, algunas vezes la demasiada diligencia daña. No ignoro esto Nenio poeta antiquissimo, que en vna de sus Atelanas que intitulo Parto dixo: Lo que muy mucho dessearon, no alcançaron segun escriue Aulo Gelio en el libro. xvij. enel ca. ij. Esto es lo que aqui quiere significar el auctor.

COPLA. XXX. ¶ Comparacion.

Como el herido de aquella saeta,
Que trae consigo la cruel engorra,
Mientra mas tira, por bien que la corra,
Mas el retorno lo hiere y aprieta:
Assi mi persona estaua subjecta,
Quando pugnaua por descabullirme,
Mi priessa y la de otros me tiene mas firme,
No gouernandome de arte discreta.

¶ Como el herido de aquella saeta.) Las saetas enla guerra son armas muy antiguas y vsadas, segun Homero y Hesiodo poetas antiquissimos dan testimonio. Estas son de diuersas maneras segun el vso de cada tierra: vna especie dellas es las que tienen ganchos, que quando hieren, no pueden salir sin cortar la carne: y estas tales se llaman saetas de engorra. Delas quales vsaron los Parthos, quando vencieron a Marco Crasso, segun Plutarcho lo escriue en su vida. A la braveza destas saetas compara el auctor la fatiga que le daua la multitud dela gente que entraua por la puerta de aquella gran casa. Clara es la comparacio. ¶ No gouernandome con arte discreta.) Este passo se ha de entender alegoricamente.

COPLA

COPLA. XXXI.

Mas la sabia mano de quien me guiaua
Viendome triste y tanto perplexo,
Ouo por bueno de dar a mi quexo
Vn tal reparo, qual yo desseaua:
Es a saber, de priessa tan braua
Me toma, y de dentro me pone tan libre,
Qual el Penatigero entrando enel Tibre
Fue delos Griegos de quien recelaua.

¶ Mas la sabia mano de quien me guiaua viendo me triste y tanto perplexo. &c. Esto es que la diuina prouidencia viendo me tanto perplexo, es a saber, atribulado y congoxado por la gran multitud de diuersa gente que la entrada me impedian, tentendome por la mano subitamente me dio tanta priessa que en poco momento me hallè libre dentro dela casa dela fortuna. Y por esto da el auctor esta comparacion. ¶ Qual el Penatigero entrando enel Tibre fue delos Griegos de quien recelaua.) Cuenta Vergilio enla Eneydalargamente que despues que Troya fue totalmẽte destruyda, Eneas vino en Italia con los dioses Penates y la diosa Vesta: los quales truxo consigo y sacò delas llamas de Troya: y nauegando en Italia por el rio Tibre aportò a Palancio vna ciudad que Euandro Griego capitan delos de Arcadia, que alli poco antes era venido de Grecia, auia edificado: del qual aun que se recelaua Eneas, porque el era Troyano y Euandro Griego, no solo no recibio daño ninguno, mas antes fue con mucha honorificencia recebido del: y despues le dio socorro de gente para hazer la guerra a Turno su enemigo con quien competia sobre Lauinia hija del rey Latino, y embio a su hijo Pallante por capitan della: el qual murio enla guerra muerto por mano del dicho Turno, segun Virgilio muy por menudo lo cuenta. Porque es esto muy noto, no me detengo enello. Esta ayuda que Euandro dio a Eneas cõpara el auctor ala que el recibio dela diuina prouidencia. ¶ Penatigero.) Eneas significa, que como he dicho, truxo consigo los dioses Penates en Italia. Y de Penates y gero que significa traer, compuso este nombre Penatigero, que significa leuador delos Penates. Los Penates entre los gentiles eran dioses que se honrrauan dentro enlas casas de donde se dixeron en Latin Penates quasi penes nos nati, que quiere dezir, nascidos entre nosotros

Universidad de Deusto
Biblioteca

tros:en Griego llamanse Patrios,o genethlios, Vetesios,o Michios o Herciosi.Destos ley muchas cosas en Dionisio Halicarnasseo, las qual les,porque son mas para reyr que para vtilidad,no curé poner aqui.

COPLA. XXXII.

Mas preguntad me ya de quan ayna
Estò enlo mas alto de aquella posada
De donde podia ser bien deuisada
Toda la parte terrestre y marina:
Phebo ya aspira pues de tu doctrina
Modulo canto que cante mi verso
Lo que alli vimos del orbe vniuerso
Con toda la otra mundana machina.

¶ Mas preguntad me ya de quan ayna.) *Manera es de hablar de que vsan los que quieren contar alguna cosa que los oydores no saben,dezir,preguntad me esto.* De aquella posada.)*De aquella cassa dela fortuna.* ¶ Toda la parte terrestre y marina.) *Todas las partes del mar y dela tierra.* Phebo ya aspira.) *Costumbre es delos poetas enel medio de sus obras,quando quieren tratar de alguna cosa ardua y dificil,inuocar alos dioses: assi haze Silio Italico enel tercero.* Prodite Calliope famæ quos horrida cepta Exierint populos &c.) *Estacio enel quarto dela Thebayda:* Nunc mihi fama prior mihi diq; arcana vetustas. *Imitando aqui Iuan de Mena esta costumbre, como aya de tractar enlas coplas siguientes dela cosmographia ò descripcion dela tierra y del mar, porque es materia sublime y ardua, inuoca primero el ayuda de Apollo Dios delos poetas,para que le enbie gracia con que mas dignamente pueda escreuir.* ¶ Modulo.) *Suaue ò dulce,de Modulor, aris.que significa cantar dulcemente.* ¶ Del orbe vniuerso.)*De todo el mundo.* ¶ Con toda la otra mundana machina.) *Esto es los quatro elementos y lo contenido enellos.*

COPLA. XXXIII. ¶Protestacion.

Si coplas ò partes ò largas dictiones
No bien sonaren de aquello que hablo,
Miremos al seso y no al vocablo

Si sobran los dichos segun las razones:
Las quales inclino so las correctiones
Delos entendidos,aquien solo teman,
Mas nò de grosseros que siempre blasfeman
Segun la rudeza de sus opiniones.

¶ Si coplas o partes o largas dictiones.)*La embidia,como dize Tito Liuio,siempre pide lo alto como el huego,y Ouidio tãbien supo esto, quando dixo:* Alas cosas altas toca la embidia y por tanto quasi ningun principal escriptor leemos que aya carescido de detractores. *Detractores tuuo Homero,y no carecio dellos Vergilio,summos poetas,el vno entre los Griegos:el otro entre los Latinos.Detractores Demosthenes y Tulio summos oradores. Detractores Platon, Socrates, Aristoteles los mas principales philosophos: y en fin no ha auido ningun singular auctor en qualquier facultad que sea,que no aya sentido el diente dela detractora embidia. Y por esto no ignorante dello Iuan de Mena haze aqui vna breue protestacion en que dize, que somete su escritura y todo lo que enella dixere al juyzio delos doctos y prudentes,y no de aquellos que,como carezcan de toda doctrina,suelen reprehender lo que no entienden.* ¶ Si coplas o partes.&c.)*Esta protestacion haze tambien Marcial enel segundo libro delas epigrammas diziendo: Si algunas cosas te parescieron, ò lector,en mu hojas ò muy escuras ò poco latinas no es culpa mia.&c* ¶ Miremos al seso y no al vocablo.) *Porque como dize Seneca enel primer libro delas epistolas morales: El hombre ha de mirar la razon y no las palabras. Y enel libro. viij. dize: Que no conuiene que se gaste mucho estudio enlas palabras,y sea la suma de nuestro proposito esta,que digamos lo que sentimos,y sintamos lo que dixeremos. Y Trebellio Pollion historiador enla vida de Aureliano dize:Dela eloquencia no curo nada: porque no propuse declararos palabras,sino hechos.* ¶ Mas no de grosseros.)*Assi dezia Aristophanes poeta que no le leyesse el vulgo profano y apartado de la scientia.* ¶ Que siempre blasfeman, *Porque como dize Tulio enel tercero libro delas epistolas familiares:El vicio del maldezir esta muy estendido entre las gentes y mucho mas entre los que poco saben m entienden.*

COPLA. XXXIIII.

¶Descripcion dela tierra.

Universidad de Deusto
Biblioteca

La primera orden
De alli se veya el spherico centro,
Y las cinco Zonas con todo el Austral
Brumal Aquilon y el equinocial
Con lo que Solsticio contiene de dentro:
Y vi contra mi venir al encuentro
Bestias y gentes de estrañas maneras,
Y monstruos y formas fingidas y veras,
Quanto adelante la casa mas entro.

¶ De alli se veya el spherico centro.) *Comiença aqui el auctor escreuir dela cosmographia o sitio dela tierra: la qual es materia alta y dificultosa, y como dize Rufo Festo Auienio de sitio orbis, ardua cosa dizendo, Ardua cosa es ò Musas del Dios Apolo entrad en mi. Y Prisciano enla traducion de Dionisio (aunque algunos dizen que no fue Prisciano el que traduxo a Dionisio, sino Rhemnio Fannio) Otorgame rey del cielo que con digno verso de tan gran materia yo escriua el sitio dela mar y la tierra enlas quales diste imperio alos mortales. De tan gran materia dixo. Y Pomponio Mela: Comiẽço a escreuir el sitio del mundo, obra perplexa y en que no puede caber eloquencia. Assi mismo Plinio enel tercero dela historia natural dize: Agora trataremos delas partes dela tierra, aunque esto tambien se piensa ser infinito y no de todos tractado sin reprehension. No ay otra cosa en que mas justo sea el perdon del yerro sino es marauilla el hombre humano no tener sabiduria de todas las cosas humanas. Otras algunas auctoridades podria traer, enlas quales se comprueua esta materia dela cosmographia ser muy dificultosa, y que pocos la saben bien: porende yo como sea humano y no mejor que mis vezinos, pido desde agora perdon al benigno lector: y por vsar delas palabras de Aristoteles: de aquello que bien dixere demando que se den gracias y de aquello que passare, perdon, pues que tan excellentes varones como los sobredichos tractando desta materia enel comiẽço pusieron luego la dificultad quasi demandando perdõ de algo en que por ventura desmanssen dela verdad, y deue saber el lector que en toda esta cosmographia Iuan de Mena imita y sigue a santo Anselmo en vn libro que compuso de imagine mundi, tanto que quasi en cosa ninguna no se aparta del. Dize agora el auctor.*

¶ De alli.) *Conuiene a saber, enlo mas alto de aquella casa: porque enla copla tercera desta dixo: Mas preguntad me ya de quã ayna esto enlo*

mas alto de aquella posada de donde podia ser deuisada toda la parte terrestre y marina. ¶ Se veya el esperico centro,) *Quiere dezir, de alli se veya la redondeza y globo dela tierra, la qual esta puesta en meytad dela espera del mundo assi como centro. Esphera ò espera es la primera y principal figura entre los cuerpos, assi como el circulo entre las superficies: y no es otra cosa espera segũ Theodosio sino vna figura que tiene cuerpo: la qual no tiene mas de vna superficie: y en medio della esta vn punto: del qual echadas lineas derechas hasta la superficie, todas entresi son yguales, y aquel punto es centro dela espera. Assi que espera es vn cuerpo redondo que tiene redõdeza perfecta: la mas perfecta figura entre las otras figuras corporales. La espera difine assi Euclides: La espera es vna buelta dela circunferencia del medio circulo, quando hincada al diametro se rebuelue hasta que torne a su lugar. Theodosio assi. La espera es vn cuerpo solido ò macizo de sola vna superficie, enel medio dela qual esta vn punto, del qual traydas lineas hasta la circunferencia todas son yguales: y aquel punto se dize Centro dela espera. Hyginio grammatico enel libro primero del astronomia Poetica difine la espera enesta manera: Espera es vna figura redonda que no tiene principio ni fin: porque enlo redõdo todas la partes son principio y fin. Y del centro el mismo auctor enel mismo libro: Centrum est cuius ab initio circunductio spera terminatur, ac terra positio constituta declaratur.)* Por lo sobredicho pieso estar assaz declarado Espera ser cuerpo redondo, y el punto que esta enel medio deste tal cuerpo llamarse Centro, porque como dize Macrobio enel primero libro sobre el sueño de Scipion: no es otra cosa centro, sino vn punclo en medio dela espera ò orbe. Y como la tierra obtenga lugar de centro, y sea como centro puesta enel medio lugar de toda la machina deste mundo, y de toda la espera mundana: por esta razon aqui Iuã de Mena llama ala tierra centro esperico: y para que no dubdes, avn que no es cosa en que nadie dubda, que la tierra es como centro deste mundo y obtiene tal lugar, mira lo que dize Hyginio enel sobre dicho lugar: La tierra collocada y puesta enel medio del mundo y distante de todas partes ygualmente obtiene el centro dela espera. Que cosa puede mas declarar estas palabras de Iuan de Mena, De alli se veya el esperico centro, que esta auctoridad de Higinio? Lo mismo dize Plinio enel segundo dela su natural historia: Esta la tierra enel medio del mundo: consta ser assi por razones que no se pueden dudar, y el auctor que compuso la espera: Esta la tierra enel medio de todas las cosas, assi como centro del mundo: dize mas.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y las cinco zonas.) Los mathematicos dividen toda la tierra en cinco Zonas ò cintas: delas quales las dos postrimeras no son habitables por gran frio, y la del medio por el gran calor: las otras dos que estan entre las frias y la caliente, porque participan del frio y dela calor, son templadas y habitables. Destas dos habitables la vna habitamos las gentes de quien tenemos algun conocimiento, y esta es dividida en tres partes: Asia, Africa, Europa: la otra Zona habitan los que llamamos Antichthones, delos quales nunca touimos ni ternemos in eternum ningun conocimiento, por la torrida Zona que es inhabitable por el gran calor, que esta entre ellos y nosotros. Por la mesma causa tan poco ellos tuuieron jamas ni ternan noticia alguna de nosotros: porque ni nosotros podemos passar a ellos: ni ellos a nosotros por la dicha torrida Zona que esta en medio. Larga y copiosamente tracta desto Macrobio Theodosio enel segundo libro sobre el sueño de Scipion. Estas son las cinco Zonas que aqui dize el auctor: delas quales Ouidio enel primero del metamorfoseos dize assi: Y assi como diuiden el cielo cinco Zonas: dos ala parte derecha, y otras dos ala parte yzquierda, y la de en medio que arde mas que las otras, assi la prouidencia de Dios diuidio la carga encerrada que es la tierra en otras cinco Zonas: delas quales la de en medio no es habitable por el grande calor, y las dos caberas por gran frio: las otras dos que estan entre la caliente y las dos frias son habitables, porque tiene mezclado el frio conel calor y son templadas. Claudia no tambien enel primero libro de raptu Proserpinæ dize lo mismo destas Zonas. ¶ Con todo el austral.) Cinco circulos assignan los Astrologos enel cielo, los quales hazen las cinco Zonas sobre dichas los nombres son: Septentrional, Solsticial. Equinocial, Brumal, Austral: auctor es santo Anselmo enel libro dela ymagen del mundo, al qual imita aqui Iuan de Mena en poner estos cinco circulos: excepto que el circulo que Anselmo llama Septentrional, Iuan de Mena le llama Aquilon, que se ha de interpretar Aquilonal: porque Aquilon que por otro nombre se dize Boreas es viento frigidissimo que corre delas partes del septentrion. ¶ Y el equinocial.) Enlos libros impremidos mendosamente se lee Aquilonal: la verdadera escriptura es Equinocial: y es Equinocial vn circulo delos cinco sobredichos, que diuiden el espera en dos partes yguales, y dista delos polos o nortes ygualmente tanto del vno como del otro: llamase en Latin Equinocial de aquus. a. um. que quiere dezir ygual, y nox que quiere dezir noche: porque quando el sol passa por este circulo equinocial, que acontece dos vezes enel año, quando el sol entra enel signo de Aries, y otra vez quando entra enel signo de Libra son en toda la tierra yguales las noches y los dias: por lo qual se llama por otro nombre ygualador del dia y dela noche. ¶ Con lo que solsticio.) El circulo solsticial. Quatro diuersidades o diferencias haze el sol en quatro tiempos del año: las dos quando passa por el equinocial, y entonces son yguales las noches y los dias enlos tiempos sobredichos: las otras dos son: la primera quando el sol esta mas empinado enel cielo, q̃ es enel verano, quãdo esta enel signo de Cãcro enel mayor dia de todo el año: y llamase aql dia solsticio verno: la otra quãdo esta mas inclinado enel inuierno enel signo de Capricorno, la qual acontece enel menor dia de todo el año: y llamase aquel tal dia solsticio hiemal o brumal: llamase solsticio de sol y sto, porque esta el sol en ambos solsticios, ò el mas alto, ò el mas inclinado que puede estar. Y vi contra mi venir al encuentro.) Dize que vio en aquella casa dela fortuna sabr cõtra el diuersas formas y especies de hombres y mõstruos, vnas verdaderas, conuiene a saber, delos passados y presentes, otras fingidas, conuiene a saber, delos por venir: porque en la rueda delos futuros estauan, como adelante dira, las formas y ymagines de aquellos que auian de ser, no verdaderas sino fingidas.

Bestias y gentes de estrañas maneras.) Porque enla casa dela fortuna que es este mundo ay bestias, animales irracionales y monstros, y gentes de varias y ignotas formas y figuras.

COPLA. XXXV. ¶ Asia la mayor.

La mayor Asia enla zona tercera
Y tierra de Persia vi entre los rios
Tigris y Indus de reynos varios
Muy espaciosa cada qual ribera:
Alli la prouincia de Susia vi que era
Iunta con Persia y con Asiria,
Y tierra de Media, do yo creeria
La magica auer se hallado primera.

¶ La mayor Asia enla zona tercera.) Toda la tierra habitable esta partida segun los cosmographos, en tres partes, Asia, Africa, y Europa: a Europa diuide de Africa el mar Oceano occidẽtal, que entra por medio dela tierra por el estrecho de Gibraltar: a Asia diuide de Africa con Egypto la boca del rio Nilo que le llama Canopica: a Asia de Europa diuide el rio llamado Tanais, que entra por dos bracos enla laguna llamada Meotis: autores desto todos los cosmographos.

De estas tres partes la mayor es Asia, la qual se diuide en dos partes principales: Asia la mayor y Asia menor. Primero trata aqui el autor de Asia la mayor: y despues dira dela menor. ¶ La mayor Asia.) Asia la tercera parte del mundo se dize assi dela muger de Prometheo llamada assi, aunque los leydos dizen que no fue esto dicha dela muger de Prometheo, sino de vn hijo de Maneo llamado Asio, de donde enla ciudad de Sardis auia vn linage de hombres, los quales se llamaan Assa. El autor de esto es Herodoto Halicarnasseo. Hesiodo enla theogonia dize, que se llamo Asia de vna nimpha hija de Occeano y Thetis muger de Iapeto dicha Asia: la qual segun escriue Marco Varron enel libro dela lengua latina reynò cerca de aquellas partes: lo qual parece confirmar Anselmo diziendo enel libro ya allegado que se llamo Asia de vna reyna dicha Asia. ¶ Enla zona tercera.) Enla zona torrida ò caliente: y esto dize, porque todas las prouincias de Asia la mayor como son, Mesopotamia, Assiria, Babilonia, Armenia, Parthia, Persia, Media, todas son muy calientes. ¶ Y tierra de Persia.) Persia es prouincia de Asia mayor, llamada assi de Perseo que reynò enella y la sojuzgo por guerra, como escriue Oroscio enel primero delas historias. Herodoto Halicarnasseo enel septimo delas historias dize, que Persia fue dicha de Perses hijo de Perseo: porque primero los Griegos llamauan alos Persas Cephenes, y ellos mismos y los pueblos comarcanos los dezian Arteos: pero despues como Perseo hijo de Iupiter y Danae se viniesse a Cepheo hijo de Belo, y se casasse con su hija Andromeda, ouo enella vn hijo que se llamo Perses, y dexole en aquella prouincia, la qual de su nombre se llamo Persia. La principal ciudad desta prouincia fue Persepolis, la qual destruyò Alexandre el magno, quando vencio a Asia, como enlos libros que compuso de sus hechos escriue Quinto Curcio: y haze mencion Strabon Capadocio enel. xv. libro dela Geographia. Tiene esta prouincia por terminos dela parte del Septentrion la prouincia Media: del occidente a Susia: del oriente las dos Carmanias: del medio dia vna parte del seno Persico desde las entradas del rio Oreates hasta otro rio llamado Bragada. Auctor Ptolomeo enel sexto libro dela cosmographia. ¶ Vi entre los rios Tigris y Indus. Dize que vio a Asia la mayor y a tierra de Persia entre dos rios llamados el vno Tigris y el otro Indus: enlo qual como en todas quasi las otras cosas desta cosmographia imita a Anselmo enel libro dela ymagen del mundo: las palabras del qual son estas. Desde el rio Indo hasta el rio Tigris es Parthia distincta y diuidida en treynta y tres prouincias, delas quales son: Arachosia, Assyria, Media

dia y Persia, assi que bien dixo Iuan de Mena que esta Persia entre los rios Tigris y Indus. ¶ Tigris.) Rio es principal de Asia la mayor: nace enlos montes delos pueblos Vxtos, como escriue Quinto Curcio: y diuide la prouincia de Mesopotamia de Assyria: y juntado con otro rio que se llama Eufrates cerca de Babilonia entra enel seno Persico. Este rio entre todos los otros del oriente: como el mismo Quinto Curcio escriue cxii. iij. corremas violèto y mas vezes y trae consigo no solamente otros arroyos, mas aun las piedras: tanto que dela gran ligereza con que corre, se llamo Tigris: porque los Persas llaman ala saeta Tigris. ¶ Y Indus.) Indo es rio principal dela India, que nasce enel monte Caucaso, de vna cumbre que se llama Paropanyso. Corre haza el oriente, y entran enel diez y nueue rios otros: delos quales los mas principales son Hydaspes, que trae consigo otros quatro, y Cantabra que trae tres: y otros rios que son nauegables por si a Cesino y Hypasis: nunca es mas ancho de cincuenta estadios: ni mas profundo de quinze passadas: es el segundo delos quatro rios mayores del mundo. El primero es Ganges, el segundo este Indo que auemos dicho, el tercero Ystro ò Danubio, el. iiij. Nilo. deste rio Indo se llama la India. ¶ De reynos vazios muy espaciosa cada qual ribera.) Esto es tomado delas ethimologias de Sancto Isidoro: el qual dize, que las sobredichas prouincias de Parthia, Arachosia, Assiria, Media y Persia estan situadas en lugares montuosos y asperos, y que esta apartadas entresi, y tienen sus proprios fines: lo qual todo es indicio de no ser muy poblada aquella tierra, mayormente como estos rios sean muy caudalosos: y sea verisimile que con las auenidas y crescientes salgan de madre y manden gran parte delos campos: por lo qual dize. Muy espaciosa cada qual ribera. ¶ Alli la prouincia de Susia vi que era.) Susia prouincia es de Asia la mayor, tiene por terminos del septentrion a Assiria, del occidente a Babilonia, del oriente a Persia, del medio dia vna parte del seno Persico: autor es Ptolomeo. Escriue Strabon Capadocio enel libro xv. dela Geographia que Thitono padre de Memnon edifico la ciudad de Susia: y que los Susios fueron dichos tambien Cassios dela madre de Memnon, la qual Eschilo llama Cassia. ¶ Iunta con Persia.) Dela prouincia Persia poco antes oymos dicho. ¶ Y con Assiria.) Assiria prouincia es de Asia la mayor dicha de Assur hijo de Sem, segun escriue Iosepho enel primero dela antiguedad Iudayca. Esta prouincia, como Herodoto dize, llaman los Griegos Siria: pero los Barbaros la dixeron Assiria diferen de Herodoto Ptolomeo y otros auctores. Esta tiene por terminos del septen-

Universidad de Deusto
Biblioteca

trion Armenia, del occidente a Mesopotamia, del medio dia a Susia, del oriente a Media: auctor Ptolomeo. Y tierra de Media.) Media prouincia es de Asia la mayor: dicha assi de Medo hijo de Medea y Egeo rey de Athenas: el qual reynò en aquella prouincia, segun escriue Trogo Pompeyo en el libro. xij. delas historias, o segun la sentencia de Herodoto Halicarnasseo: los pueblos Medos se llamaron primero Arios, pero despues que Medea echada de su marido Iason se partio de Athenas para ellos, llamaronse de Medea Medos. Tiene esta prouincia por terminos del septentrion vna parte del mar Hircano: del occidente a Armenia la mayor y Assiria, de medio dia a Persia, del oriente a Hyrcania y a Parthia: auctor Ptolomeo. Do yo creeria la magica auerse hallado primera.) Do en este lugar haze relacion dela prouincia Persia, porque en Persia fueron los pueblos Magos, como escriuen Strabon Capadocio y Plinio, y en ella hallo primero la arte magica Zoroastes rey delos Bactrianos, como el dicho Plinio es auctor en el libro. xxx. dela natural historia: y sancto Isidoro lo repite en el quatorzeno delas ethimologias, y Anselmo en el libro dela ymagen o figura del mundo: no embargante, como escriue Dionisio Libico en el libro de situ orbis, en la prouincia Media floresció mucho esta arte magica. Las palabras de Dionisio son: Y por tanto aquellas gentes hasta agora vsan dela arte magica y de crueles hechizerias. Lo mismo que Dionisio, dize Rufo Festo Auienio en el libro de orbe terra. Iosepho en el primero dela antiguedad iudaica trae que los Medos fueron dichos de Madeo hijo de Iaphet. De Media largamente Trogo y Strabon.

COPLA. XXXVI.

Cerca de Euphrates vi los Moabitas
Y Mesopotamia como se tendia,
Arabia y Caldea do el astronomia
Primero hallaron gentes Amonitas:
Y los Ydumeos y Madianitas,
Y otras prouincias de gentes mayores,
Las quales passando concedan lectores
Perdon a mi mano, sino son escriptas.

Cerca de Eufrates vi. &c.) Eufrates rio es principal de Asia la mayor: nasce en los montes de Armenia, y corre por entre Mesopotamia y Siria: y cerca de Babilonia se jũta cõ otro rio llamado Tigris, y entra

entra en el seno Persico, y passa por meytad de Babilonia, como son auctores todos los Cosmographos y algunos hystoricos. ¶ Vi los Moabitas.) Anselmo en el libro allegado hablãdo de Arabia dize, Enesta prouincia esta el monte Sinay, el qual por otro nombre se llama Oreb, donde Moysen escriuio la ley. Cerca deste monte fue la ciudad Madian, en la qual fue perlado el sacerdote Ietro. Ay en esta prouincia muchas gentes: Moabitas, Ammonitas, Ydumeos, Saracenos, Madianitas, y otras muchas. ¶ Vi los Moabitas) Moab fue vno delos hijos de Loth, del qual se dixo vna ciudad de Arabia Moab, que despues se nombrò Ariopolis: dela qual se llamaron los pueblos Moabitas, segun que el gloriosissimo doctor Señor sanct Hieronymo escriue en la interpretacion delos nombres Hebraycos. Iosepho en el primero dela antiguedad Iudaica escriue, que Loth ouo dos hijas, Las quales despues dela destruycion de aquellas malditas y nephandas ciudades que fueron destruydas por el abominable vicio contra natura (el qual no es razon que caygа en boca de hombre honesto) pensando que todo el linaje humano era extincto, y que licitamente se podian juntar con qualquier varon que les pluguiesse durmieron con su padre Loth, y ouieron del dos hijas, la mayor dellas a Moab, el qual edificò los pueblos Moabitas, y la menor a Ammõ el qual edificò los pueblos Ammonitas. Tomo esto Iosepho del Genesis en el cap. xxix. donde esta originalmente escripto. ¶ Y Mesopotamia como se tendia.) Mesopotamia prouincia es de Asia la mayor, dicha assi de Mesos en Griego que significa medio, y Potamos que significa rio, porque esta entre medias de dos rios llamados Tigris y Euphrates, los quales tiene por terminos, del Oriente al rio Tigris, y del Occidente al rio Euphrates, del Septentrion a Armenia la mayor, del medio dia otra parte de Euphrates. Llaman algunos escritores a esta prouincia Interamna siguiendo la ethimologia de su nõbre Griego, porque esta (como antes dixe) inter duos amnes (quiere dezir) entre dos rios, assi la llama Lampridio en la vida del emperador Aurelio Alexandre, y Angelo Policiano Florentino en el tercero libro dela interpretacion del hystoriador Herodiano. ¶ Como se tendia) Mesopotamia es region llana y sin montes, y por esto dize Iosepho en el primero dela antiguedad Iudaica, que esta regiõ en tiempo de inuierno, es mala para caminar por los muchos barros, y en verano por la mengua del agua: lo qual suele por la mayor parte acõtecer a tierras calurosas y llanas q̃ carecen de mõtes y lugares altos, y por tãto dize el auctor q̃ vio a Mesopotamia como se tẽdia. ¶ Arabia.) prouincia de Asia la mayor, la qual diuide a Iudea de Egypto, dicha

Universidad de Deusto
Biblioteca

assi de Arabo hijo de Babilon y Apolo, segun la sentencia de algunos. Strabon Capadocio en el primero dela Geographia dize, que se llamo Arabia, porque nacen en ella los aromates vnguentos preciosos. Solino dize, que se llamo Arabia quasi sacra. Ptolomeo pone tres Arabias: Arabia feliz, Arabia la petrea, Arabia la desierta. Produze Arabia la feliz muchos arboles y yernas odoriferas, Casia, Ginamomo, Thyo, Myrrha, Enciēso, Ladano. Aulores, Strabon, Dionysio Libico, y Rufo Festo. ¶ Y Caldea.) Region de Asia la mayor, parte de Babiloma, como escriue Ptolomeo. Fueron primero dichos los Caldeos Arphaxaeos de Arphaxat, como trae Iosepho en el primero de la antiguedad Iudayca. ¶ Do el Astronomia.) Los Assyrios, como escriue Tulio en el primero de diuinatione, inuentaron primero el astronomia, delos quales son parte los Caldeos, que por astrologia inuentaron el adeuinança delas cosas venideras, y delo que ha de succeder al hombre. ¶ Ammonitas.) Destos arriba vue dicho juntamente con los Moabitas. Anselmo dize que el astrologia fue hallada enla region Caldea. Y poco abaxo pone en Arabia los Moabitas, Madianitas y Ammonitas: por lo qual dize Iuan de Mena, que los Ammonitas inuentaron el astrologia. ¶ Los Ydumeos.) Edan fue hijo de Esau, del qual se dixeron los Ydumeos pueblos de Arabia, como escriue Iosepho. ¶ Y Madianitas.) Madian ciudad es de Iudea, dicha assi de vn hijo de Abraham, los pueblos dela qual se dizen Madianitas. Anselmo escrine que los Madianitas son pueblos de Arabia.

COPLA. XXXVII.

Vi de Euphrates el mediterrano
A Palestina y Phœnicia la bella,
Dicha del Phœnix que se cria enella,
O quiça de Fenix de Cadmo hermano:
El Libano monte, do nace el Iordano,
Do fue baptizado el fi de Maria,
Y vi a Comagena con toda Suria
Y los Nabateos, que agora no esplano.

¶ Vi de Euphrates el mediterrano.) Assi se lee en todos los libros, pero corruptamente: ha se de emendar enesta manera, para que concuerde con Anselmo, al qual, segun ya auemos dicho, sigue en toda esta Cosmographia. Vi de Euphrates al mediterraneo. : y aqui

aqui vi de no sea vna diction, sino dos, y querra dezir, que vio desde el rio Euphrates hasta el mar mediterraneo las prouincias siguientes, conuiene a saber, Palestina, Phenicia, el monte Libano, Comagena, Syria y los Nabatheos. Las palabras de Anselmo son estas: Desde Euphrates al mediterraneo Syria, &c. Y pone luego todas las prouincias que aqui Iuan de Mena, y assi se ha de entender este passo. No quiero ser arrogante, y dezir que no se auia entendido este lugar hasta que yo le declare y corregi. ¶ A Palestina.) Palestina prouincia es de Asia la mayor, parte de Phœnicia, como dize Anselmo: dicha assi de vna ciudad Palestina, que agora se nombra Ascalon. Tiene por terminos del Septentrion a Syria, de Oriente y medio dia a Arabia petrea, del Occidente al mar mediterraneo: los Palestinos fueron llamados antiguamente Alofilos. ¶ Y Phœntcia la bella.) Phœnicia prouincia de Syria en Asia la mayor, segun escrine Ptolomeo, dicha assi del aue Phenix: la qual como dize Plinio enla natural hystoria enel decimo libro, es vna sola enel mundo y biue seyscientos y sesenta años: es consagrada en Arabia al Sol. Quando ha de morir, porque en Arabia no puede morir, viene se a Siria: donde haze de muchos ramos de arboles odoriferos vn nido, y echase en el, y alli muere: y de su muerto nace vn gusano pequeño, el qual despues crece y se haze otra aue Phenix, y en pudiendo bolar va se a su propria morada que es en Arabia. Desta aue Phenix se llamo vna parte de Syria Phenicia, segun aqui por vna opinion pone Iuan de Mena: la qual confirma Lactancio Firmiano en vn librico aureo q̄ compuso en versos elegos desta aue Phenix diziendo assi: Y quando con gana de tornar a nacer, dexa los lugares santos de Arabia, viene a esta tierra donde la muerte reyna. Y siendo ya muy vieja endereça su ligero buelo ala prouincia de Syria: ala qual ella dio nōbre antiguo de Phenicia. Anselmo: Ay otra prouincia llamada Phenicia de vn aue Phenix, que sola se halla enesta tierra, ò de Phenice hijo de Agenor, rey de aquella tierra. Nota lo que dize Strabon Capadocio enel libro primero dela Geographia, que es opinion de algunos, que los que poblaron primero la tierra de Phenicia, vinieron del mar Bermejo, y por esto se dixeron Phenices en Griego, que quere dezir Bermejos. ¶ O quiça de Phœnix de Cadmo hermano) Pone segun otra opinion de donde fue dicha la prouincia Phenicia, y dize que de Phenix rey hermano de Cadmo: donde es de saber, que Iupiter de Io hija de Inacho engendrò a Epapho: de Epapho y Cassiope nacierō Libia y Belo prisco. Este Belo tuuo tres hijos llamados Danao, Aegypto y Agenor: delos quales Danao reynò enla

prouincia de Peloponeso, y de su nombre los Griegos se llamaron Danaos, como escriue Strabon Capadocio. El otro hermano dicho Egypto, reynò en la tierra que de su nombre se dixo Egypto. El tercero hermano Agenor reynò en Phenicia y vuo dos hijas llamadas Thaigeta y Europa, y tres hijos dichos Cilix, Cadmo, Phenix. Cilix reynò en vna prouincia de Asia la menor que de su nombre se llamo Cilicia. Cadmo edificò en Boecia la ciudad de Thebas por mandado del Oraculo Delphico. Phenix reynò en aquella parte de Syria que de su nombre se llamo Phenicia: la qual toca aqui Iuan de Mena, y confirma Silio Italico en el primero delos Punicos, diziendo assi: Estan figuradas en el marmol las ymagines tristes. El padre Belo y todos sus succssores por orden. Està Agenor gloria de su linaje y Phenix el qual dio perpetuo nombre a Phenicia. ¶ El Libano monte do nace el Iordano.) Libano y Antelibano dos montes de Syria, segun escriue Plinio en el quinto dela hystoria natural. Del monte Libano nace el rio Iordan, el qual diuide ala region de Galilea que esta propinqua a Syria, dela otra parte a Iudea que se llama Perea, como el sobredicho Plinio en el mismo libro escriue: no Petrea como algunos corrompen Anselmo. En esta prouincia es el monte Libano, de las rayzes del qual nace el rio Iordà. En este rio fue baptizado nuestro redemptor y maestro Iesu Christo por las manos de sanct Iuan Baptista, segun leemos en la sagrada escriptura por sanct Matheo en el capitulo tercero en estas palabras: Entonces vinò Iesus de Galilea al rio Iordà para ser baptizado del. ¶ El fi de Maria.) Apocope fi, por hijo, por causa del verso. ¶ Comagena.) Ciudad de Syria, como escriue Ptolomeo. ¶ Con toda Syria) En los mas libros se lee Suria, en otros Syria. De ambas a dos maneras se puede leer: porque la, y, Griega muchas vezes la mudan los Latinos en, u, como Sylla, Sula, Philyra, Philu, y assi Syria, Suria. Y assi la llama Suria Eutropio en el sexto libro de las hystorias. Syria prouincia es de Asia la mayor, dicha assi de Sur nieto de Abraham y de Cethura, segun escriue Ysidoro, aunque Diodoro Siculo escriue que esta prouincia fue llamada assi de Syro hijo de Apollo y Sinope que reynò en ella: lo qual confirma Anselmo diziendo: Desde Euphrates hasta el mar mediterraneo es la prouincia de Syria dicha assi de vn rey llamado Syro. Tiene esta prouincia por terminos del Septentrion a Cilicia y vna parte de Capadocia, del Occidẽte al mar Syriaco, del medio dia vna parte de Arabia Petrea, del Oriẽte al rio Euphrates que la diuide de Mesopotamia y Arabia la desierta. ¶ Y los Nabatheos.) Pueblos son de Arabia cerca de Iudea, dichos assi de Nabaioth

oth hijo de Ysmael. Destos trata largamente Strabon Capadocio en el libro decimosexto dela Geographia.

COPLA. XXXVIII.

¶ Aegypto.

De parte del Austro vi, como se allega
La tierra de Egypto al rubro Nereo,
De Egypto assi dicha padre de Lyneo,
La qual cerca Nilo, que toda la riega:
Do el cielo sereno jamas no se ciega,
Ni el ayre padece nubiferas glebas:
Do vi a Mauricio y al antigua Thebas
Mas dessolada, que Estacio la alega.

¶ De parte del Austro vi como se allega La tierra de Fgypto al rubro Nereo.) Habla el auctor en esta copla dela prouincia de Egypto, y es tomado este principio de Anselmo, cuyas palabras son estas: Las sobredichas regiones comiençan del Oriente y por linea recta se estienden hasta el mar mediterraneo: alas quales se ayunta Egypto hazia el medio dia: en la qual se dize auer veynte y quatro gentes. Esta prouincia dela parte del Oriente comiença desde el mar Bermejo, y hazia el Occidente acaba en Africa. Esto dize Anselmo. Pomponio Mela escriue que Egypto està puesta entre el lugar que se llama Cathabathmo y la region de Arabia: y toca con el lomo a Ethiopia, y estiendese hazia el medio dia. Es semejante a vna mano de hombre estendida, como escriue Strabon Capadocio. En esta prouincia es cosa marauillosa, que como nunca llueue, es tierra muy fertil: dela qual fertilidad es causa vn rio que corre por ella llamado Nilo, del qual diremos abaxo. ¶ De parte del Austro.) De parte del medio dia: porq̃ el Austro viento q̃los Griegos llamã Noto, corre del medio dia. Imita las sobredichas palabras de Anselmo, alas quales se ayunta Egypto hazia el medio dia. ¶ Vi como se allega la tierra de Egypto al rubro Nereo.) Nereo segũ escriue Hesiodo en la Teogonia es Dios del mar, hijo de Oceano y Tethys, el qual se caso con su hermana Chloris y vuo en ella las Nymfas, q̃ de su nõbre se llamaron Nereydes, y porq̃ Nereo es dios del mar, suele los poetas

poner

Universidad de Deusto
Biblioteca

poner al Dios Nereo por el mar. Ouidio enel primero libro del Metamorphoseos: Agora yo tengo de destruyr todo el linage humano por do quiera que el dios Nereo (quiere dezir) el mar cerca la tierra. Y Valerio Flaco enel primero del Argonautica: Leuanta se Canthо sobre los bãcos, y hiere el Nereo con su remo: y desto ay muchos exemplos. Assi que eneste lugar querra dezir. Rubro Nereo) Mar Bermejo, el qual esta cerca de Egypto. Este mar Bermejo se dize assi o dela color delas ondas, como algunos piẽsan, o porque en Griego se llama Erithreo y Erithreon quiere dezir Bermejo, interpretamos nosotros mar Bermejo. llamase en Griego el mar Erithreo de vn rey llamado Erithreo, segũ Quinto Curcio escrine enel ix. libro delos hechos de Alexandre el Magno, y haze mencion Dionysio Libico y Rufo Festo Auienio. Iulio Solino enel Polyhistor escrine, que el mar Bermejo o Erithreo se dixo assi de Erithron hijo de Perseo y Andromeda. ¶ De Egypto assi dicha padre de Linceo.) Declara la origen dedonde esta prouincia Egypto fue nombrada assi. Danao, y Egypto, y Agenor fueró tres hermanos hijos de Belo Prisco: delos quales Danao reynò en Peloponneso. Egipto reynò enla prouincia de Asia que primero se llamo Aeria, como escrine Eusebio Pamphilo enel libro delos tiempos, y despues del nombre dese rey fue llamada Egypto. El otro hermano Agenor reynò en Phenicia. Diodoro Siculo enel segundo dela Bibliotheca dize, que el rio Nilo se enamorò de vna hija del rey Ogibo llamada Memphis, y conuertido en figura de toro durmio conella, y ouo della vn hijo llamado Egypto, del qual se nombro aquella prouincia Egypto. Anselmo hablãdo de Egypto: La prouincia de Egypto primero fue dicha Euxia, que quiere dezir buena abundancia. despues del rey Egypto hermano de Danao fue dicha Egypto: esta opinion sigue aqui el auctor. Este rey Egypto vuo vn hijo que se llamo Lynceo marido de Hypermestra: el qual matò a su suegro y tio Danao rey de Peloponeso: y reynò despues del, segun el sobredicho Eusebio lo escrine, y nosotros lo relataremos mas copiosamente en su lugar, por esto dize aqui Iuan de Mena de Egypto assi dicha padre de Linceo. ¶ La qual cerca Nilo, que toda la riega.) Deste rio Nilo Pomponio Mela dize, que corre delos desiertos de Africa, y ni luego es facil de nauegar, ni luego se llama Nilo, antes como aya passado grande trecho de tierra rezio y violento, cerca de vna ysla que el haze llamada Meroe, se reparte en dos braços, y dela vna parte se llama Astabores, y dela otra Astape, y despues donde se torna ayuntar se comiença a llamar Nilo. De alli en parte aspero, en parte que se puede nauegar entra en vn

gran lago, del qual sale con gran impetu y abraça otra ysla que se llama Tacepso, y corre muy violẽto y rezio hasta vna ciudad de Egypto que se dize Elephantide: entonces ya mas manso y quasi nauegable cerca de vna ciudad que se llama Certasoro se parte en tres partes, y diuidido otra vez cabe el lugar que se llama Delta, y cabe otro lugar que se dize Metilis va corriendo por toda Egypto, y diuiso en siete braços entra enel mar mediterraneo. Estos siete braços del Nilo se llaman Canopico, Bolbitico, Sebenticо, Phatnico, Mendesio, Tanitico y Pelusiaco. Destos siete braços los principales son dos, el Pelusiaco y el Canopico, que terminan el lugar llamado Delta. Este rio Nilo cada año enel tiẽpo de verano crece y enunda con grã muchedumbre de agua los campos de Egypto, y despues que torna ala madre, los labradores siembran en aquella tierra que el rio dexò humida con la creciente. Y del pan que cogen se mãtiene toda la prouincia, y aun embian alas vezes a otras partes. Comença a crecer con la Luna nueua despues del solsticio del verano poco a poco, y entonces el sol esta enel signo de Cancro: pero quando passa al signo de Leon, crece en gran abundancia, y quando esta enel signo dela Virgen, mengua por los mismos grades que creeio, y torna del todo a entrar en su riberas al dia centesimo, como escriue Herodoto Halicarnaseo. Su justo crecer es diez y seys codos. Quando crece poco, no riega todo lo que es menester: y quando mucho, detiene alos labradores que no siembrẽ: enel tornarse ala madre las muchas aguas consumen el tiempo del sembrar porque esta la tierra muy humida, y las pocas porque esta seca. Delo vno y delo otro redunda daño ala prouincia. Quando crece doze codos en alto siente la prouincia hambre, quando treze tãbien. Quãdo quatorze esta alegre, quãdo quinze segura, quando diez y seys ay gran abundancia. Lo mas que se lee auer crecido hasta el tiempo de Tito emperador fue diez y ocho codos siendo emperador delos Romanos Claudio Cesar, y lo menos que crecio hasta el dicho tiempo fue enlas guerras ciuiles de Pompeyo y Cesar, quasi sintiendo el rio y abominando la muerte de Pompeyo que murio entonces en Egypto por engaño del malnado Ptolomeo. La causa porque este rio crece enel verano, hasta agora es ignota, y ha sido esta question muy ventilada entre grãdes doctores y philosophos Thales Milesio, Anaxagoras, Euripides, Herodoto Halicarnasseo, Democrito Ephoro, Inopides Chio, Agatarchides Gnidio, Diodoro, yentre los philosophos Memphiticos: pero adhuc sub iudice lis est. Tambien poco se sabe la origen y principio dedonde nasce este rio y en inquirir esto han gastado grandes Principes dela misma

Universidad de Deusto
Biblioteca

ella prouincia y otros estrangeros mucho tiempo y trabajo: ha hecho grandes esperiencias, pero nunca lo pudieron saber. Y por tanto los dela ysla Meroe llaman à este rio Astapos, que quiere dezir, agua nascida de tinieblas, porque, como he dicho, no se ha podido saber la fuente ò origen donde nasce: auctor es Diodoro Siculo. Este rio se llama en la lengua delos Ethiopes Siro Y los Egypcios primero le llamaron Egypto, y despues de vn rey que reyno en aquella prouincia dicho Nileo, se llamo Nilo: auctores son delo que he dicho Plinio en el libro quinto dela hystoria natural, Pomponio Mela en el libro de situ orbis, y Diodoro Siculo en el primero dela Biblioteca, Rufo Festo Auiemo en el de orbe terræ, y Dionysio Libico Cosmographo.

¶ Do el cielo sereno jamas no se ciega.) *En la qual prouincia de Egypto nunca llueue, ni el cielo sereno se escurece con las nuues. En esta prouincia, como dize Platon, no llueue: solamente se sostiene delas crescientes del rio Nilo: delo qual hazen mencion muchos auctores: Lactancio Firmiano, Diodoro Siculo, Strabon Cappadocio, Pomponio Mela. Ay tambien desto memoria en la sacra escriptura en el Deuteronomio en el capitulo onzeno en estas palabras: La tierra que vas a possser, no es como la de Egypto dedonde saliste, donde los campos se riegan a manera de huerto, sino montosa y de campos llanos: la qual espera del cielo lluuias, y que tu señor Dios siempre visita. No embargante esto algunas vezes leo auer llouido en Egypto, pero fue tenido por cosa monstruosa y de grãde admiracion. Herodoto Halicarnassteo en el tercero delas hystorias: En el tiempo de su hijo Psamenito acontecio en Egypto vn gran milagro, que cerca dela ciudad de Thebas las de Egypto llouio: lo qual ni antes ni despues hasta mi tiempo no acõtecio, como los mesmos Thebanos dizen. Anselmo hablando de Egypto: Esta prouincia no escurecen las nuues ni la riegan lluuias, sino el rio Nilo con la creciente la haze fertil.* ¶ Ni el ayre padesce nubiferas glebas.) *Las nuues escuras llama glebas, que propriamente significan los terrones de tierra.* ¶ Do vi a Mauricia) *Emienda Mauricio. Este fue principe dela ciudad de Thebas en Egypto, como escriue Anselmo en estas palabras hablando dela ciudad: En esta ciudad era principe Mauricio, y desta se dizen los Thebeos, ò si quisieres que se lea Mauricia: diremos que llama ala ciudad de Thebas Mauricia porque impero en ella el principe Mauricio.* ¶ Y al antigua Thebas.) *Entre las ciudades de Egypto que fueron antiguamente muchas y muy populosas, fueron tres las mas principales de todas: Heliopolis, Memphis y Thebas. Esta ciudad de Thebas es muy antiquissima, edifico la vn rey llamado Busiris.*

ris. Los muros della contenian de circuyto ciento y quarenta estadios. Tenia muchos edificios muy hermosos y grandes, muchos templos ricamente edificados y adornados de vestimẽtos y dones de gran valor. Las casas no solo delos principales, mas aun delos populares eran tan altas y magnificas que tenian quatro o cinco sobrados, y en tanta manera fue la suntuosidad y grandeza desta ciudad, que fue tenida por la mas principal y memorable, no solo que todas las otras de Egypto, mas aunque todas las otras del mundo. Tenia cient puertas, por lo qual fue llamada Hecatompilos. ¶ Y ala antigua Thebas.) *Contrazon la llama antigua, porque fue edificada grandes tiempos ha en tiempo de Isis reyna de Egypto, segun escriue Diodoro Siculo enel primero dela Bibliotheca. Por esto dize Iuuenal: La antigua Thebas yaze destruyda con sus cient puertas.* ¶ Mas desfolada.) *Esto parece dezir Iuan de Mena por aquellas palabras de Anselmo que dize hablando desta ciudad: Cerca de esta ciudad esta vn gran despoblado, donde antiguamente estaua multitud de monjes: lo qual no auia de tomar como aqui el auctor lo entẽdio. O diga mos que sigue a Eusebio, el qual enel libro delos tiempos dize, que en tiempo de Octauiano el segũdo emperador delos Romanos, poco antes del aduenimiento de nuestro redemptor Iesu Christo esta ciudad de Thebas en Egypto fue destruyda hasta los cimientos, donde viene bien aquel verso alegado de Iuuenal: La antigua Thebas yaze destruyda con sus cient puertas.* ¶ Que Estacio la alega.) *Parece aqui auer alucinado Iuan de Mena en tomar las Thebas de Egypto por las de Boecia: delas quales hablo Estacio Poeta enla Thebayda: alo qual subministro alguna materia el error de Anselmo: el qual dize que Cadmo el que edificò las Thebas de Boecia vino en Egypto, y que edificò enella la ciudad de Thebas, y que la llamò assi del nombre dela que primero en Grecia auia edificado: lo qual es contra la verdad delas hystorias y contra toda razon. Puede se defender Iuan de Mena, porque como Poeta confundio los nombres destas dos ciudades, tomando la vna por la otra. Assi haze Lucano enel sexto dela Farsalia, que confunde las Thebas de Boecia con otras Thebas Ptlioticas de Thessalia diziendo: Y en otro tiempo la poderosa Larissa, donde primero fue la noble ciudad Argos, y agora aran enella. Aqui muestra la fabula las antiguas Thebas de Echion.*

COPLA

Universidad de Deusto
Biblioteca

La primera orden

COPLA. XXXIX.

Vi dela parte que Euro se enciende
El Caucaso monte, como se leuanta
Con altitud y grandeza tanta,
Que hasta cerca de Europa se estiende:
De cuyas haldas combate y ofende
La gente Amazona menguada de tetas,
Los Sarmathas, Colchos, y los Massagetas,
Y aun los Hircanos que son mas allende.

¶ Vi dela parte que el Euro se enciéde el Caucaso monte.) Caucaso, monte es de Asia, ala qual parte por medio, como escriue Quinto Curcio enel septimo libro delos hechos de Alexandre. Procede desde la India hasta la prouincia de Scithia, y segun la diuersidad delas gentes que parte, assi se llama por diuersos nombres, como escriue Pomponio Mela enel primero de situ orbis. Eneste monte ay vn peñasco muy grande, que contiene de circuito diez estadios, y de altura quatro, enel qual fingen los Poetas, que estuuo atado Prometeo, segun Quinto Curcio enel sobredicho lugar lo recuenta. ¶ Vi dela parte que el Euro se enciende.) La orden de Anselmo sigue, y del es tomado esto. Sus palabras son. El monte Caucaso se leuanta del mar Caspio del Oriente, y boluiédo hazia el Aquilon se estiende quasi hasta Europa. ¶ Dela parte que el Euro se enciende.) Dela parte del Oriente, porque como antes dixe: este monte Caucaso comiença de proceder desde la India, que es region Oriental, y llega hasta Scithia que es prouintia de Europa. Euro es vno delos quatro vientos principales del mundo, y corre dela parte Oriental do nasce el sol: por lo qual dize Ouidio enel primero del Metamorphoseos: El viento Euro se fue ala parte do el sol nasce y alos reynos Nabatheos. ¶ Se enciende.) Dela parte que el Euro comiença a correr con gran violencia, y aun dize, enciende, porque es viento caliente y por el consiguiente doliente. ¶ Como se leuanta.) Comiença de proceder en altura. Valerio Flaco: Veese el monte Caucaso, como se leuanta hazia las frias Osas. ¶ Con altitud y y grandeza tanta.) Dos cosas dize. Lo vno que este monte tiene grãde altura, lo qual confirma Herodoto Halicarnasseo, y dize que es el mas alto monte de todos, y lo segundo, se estiende tanto y tiene tan gran trecho, que como comience a proceder desde la India llega hasta

hasta la prouincia de Scythia. ¶ De cuyas haldas cõbate y ofende la gẽte Amazona.) Delas rayzes del qual monte Caucaso las Amazonas, mugeres grandes guerreadoras hazian guerra alos pueblos comarcanos, conuiene a saber, alos Sauromatas y alos Colchos y alos Massagetas y Hircanos. Y bien dize el auctor. ¶ De cuyas haldas.) Porque las Amazonas mandaron toda la tierra que esta entre el monte Caucaso y el rio Phasis, como Quinto Curcio escriue enel libro quinto delos hechos de Alexãdre el Magno, y Estacio confirma esto diziendo enel quarto dela Thebayda: Y tras el monte Caucaso donde se oyã los clamores delas Amazonas quando guerreauan. Anselmo, de quien tomo esto el auctor, escriue que las Amazonas habitaron el monte Caucaso, y que cerca dellas eran los pueblos Massagetas, Colchos y Sarmatas. ¶ La gente Amazona.) Las Amazonas auer sido mugeres guerreadoras, que conquistaron por armas gran parte del mundo, Opinor omnibus & lippis notum & tonsoribus esse? Estas moraron primero cabe el rio Thermodoon en Asia. La origen y principio donde procedieron cuenta Trogo Pompeyo enel libro segundo delas hystorias desta manera, que enla prouincia de Scythia dos mancebos de sangre real llamados Hylino y Escolopito, echados de sus casas por los enemigos con quien temauan, se fueron con gran numero de mancebos y con sus mugeres que los siguieron del reyno, y assentaron enla region de Capadocia, enlos campos Themiscirios cabe el rio Thermodoonte: enla qual region, como hiziessen grandes daños robando y matando los pueblos comarcanos, al cabo fueron dellos muertos por vna comun conjuracion que todos hizieron para los matar. Sus mugeres que quedaron biudas viendo se solas y sin sus maridos en tierras agenas y entre sus enemigos acordaron de darse al exercicio delas armas y valerse ellas por si, pues no tenian quien las valiesse: y exercitando se en la guerra alcançaron a saber tanto enlas armas, que ellas por si defendieron las tierras que sus maridos auian adquirido. Y ganada por armas la paz, porque por falta de generacion no se diminuyessen y consumiessen, acordaron de ayuntarse a cierto tiempo con los pueblos comarcanos, y concebian de ellos: y los varones que nascian matauan los, y las hembras criauan las, y quemauan les las tetas derechas, porque no les impidiessen el exercicio delas armas, por lo qual dize el Auctor, la geme Amazona menguada de tetas. Estas despues por armas adquirieron la mayor parte del mundo. ¶ Los Sarmatas.) Dos Sarmacias pone Ptolomeo enel libro quarto y quinto de La cosmographia, vna en Europa, y otra en Asia. Sarmacia la de Eu-

Universidad de Deusto
Biblioteca

ropa tiene por terminos del septentrion el mar Oceano Sarmatico cerca del seno Venedico, y vna parte de tierra no conoscida, dela parte del Occidẽte al rio Istulam y vna parte de Alemaña y los montes dela misma prouincia, del medio dia alos Lazyges Metanastes desde el fin meridional delos montes Sarmaticos hasta el fin del monte Carpatho, y luego por Dacia hasta las entradas del rio Boristenes, y desde alli la costa del mar Euxino hasta el rio Carcinito: del Oriẽte tiene vn istho desde el rio Carcinito por la laguna Bices, y por vna parte dela laguna Meotis hasta el rio Tanais y al mismo rio desde donde nasce hasta donde entra enla laguna Meotis. Sarmacia la de Asia tiene por termino del septentrion tierra no conoscida, por que por el gran frio no es habitada: del Occidente a Sarmacia la de Europa hasta las fuentes del rio Tanais, y al mismo rio Tanais, y desde sus fuentes donde nasce hasta donde entra enla laguna Meotis, y desde aqui la parte Oriental de Tanais hasta el estrecho Cimerio: dela parte del medio dia tiene vna parte del mar Euxino hasta el rio Corace por la costa, y desde aqui alas regiones de Colchos, Yberia y Albania hasta el mar Hircano: del Oriente tiene a Scithia desde los montes Hyperboreos y al rio Rha hasta sus entradas enel mar Hircano y vna parte del mismo mar Hyrcano hasta el rio Gerrho cerca de Albania. Estos son los terminos delas dos Sarmacias, auctor es Ptolomeo. Los Sarmatas y Meotes traen origen delas Amazonas: las quales quando vinieron huyendo con sus maridos de sus tierras y assentaron en Asia cabe el rio Thermodoonte, muertos sus maridos, como arriba vno contado, vinieron accesso alos Sarmatas hombres belicosos, porque los hijos que ouiessen, fuessen guerreros y valientes, segun escriue Dionysio Libico en el de situ orbis. Y es de saber, que Sauromatas y Sarmatas todo es vno, saluo que los Griegos los llamã Sauromatas, y los Romanos Sarmatas, como escriue Plinio enla natural hystoria: los poetas indifferentemente, vna vez los llaman Sarmatas y otra vez Sauromatas.

¶Colchos.) Pueblos de Asia la mayor. Tienẽ por terminos del septentrion vna parte de Sarmacia, del Occidente vna parte del mar Euxino, del medio dia vna parte de Capadocia y de Armenia la mayor, del Oriente a Yberia. Estos pueblos dize Dionysio Libico que estan junto al monte Cautaso, y que vinieron de Egypto: lo qual mas copiosamente escriue Valerio Placo enel quinto dela Argonautica, dode dize, que Seoosis rey de Egypto hizo guerra primero que otro ninguno alos Scithas, los quales vẽcidos se bolvio a su tierra con parte dela gente que auia llenado, y la otra parte dexò en aquella tierra enla qual morarõ, y fuerõ llamados Colchos por mãdado dela reyna Arsinoe. Enesta prouincia fue la fabula muy decantada del vellocino dorado, y los amores de Medea y Iason, delo qual diremos en su lugar. ¶Massagetas) Pueblos son de Scithia, como escriue Plinio delos. Dionysio Libico escriue q̃ estã despues delos Dercebios hazia el Oriẽte tras el rio Araxes, y que son muy dados al tirar delas saetas, y q̃ no acojẽ alos huespedes. Cõ los pueblos comarcanos no sabẽ mucho tiẽpo guardar amistad. Carecẽ de pã y vino: beuẽ leche mezclada cõ sangre de caballo, por lo qual dize Lucano enel. iij. dela ℣arsalia: Y los Massagetas q̃ q̃brãtã el luẽgo ayuno dela guerra cõ la sangre del caballo en q̃ huyen: y Claudiano enla inuectiua contra Rufino. Y los osados Massagetas q̃ hieren los caballos para beuerles la sangre. ¶ Y aũ los Hyrcanos.) Hircania prouincia de Asia la mayor, dicha assi de vna Silua q̃ esta cabe la prouincia Scithia llamada Hircania. Tiene por terminos del septẽtriõ vna parte del mar Hircano, del Occidẽte a Media, del medio dia a Parthia, del Oriẽte ala prouincia Margiana. Auctor es Ptolomeo. Y esta prouincia tiene gran copia de onças y leones pardos, como escriue Quinto Curcio, y principalmente de Tygres: los quales por excelẽcia se llamã Hyrcanos. Vergilio enel. iiij. Y las Tygres de Hyreania te dierõ a mamar. ¶ Que son mas allende.) Bien dize, que son mas allende, porque son como pone Ptolomeo mas orientales que no los Massagetas y Colchos, que estan mas hazia el occidente y mas cerca de nosotros.

COPLA. XL.

Vi luego los montes Hyperboreos
Armenia y Scithia con toda Albania,
Y avn por quanto prolixo seria,
Dexo mas otros rincones de Hebreos,
Delos Cappadoces y los Amorreos,
Y de Nicea, do juntada fue
La synodo sancta, que librò la fe
De otros peores que los Manicheos.

¶Vi luego los montes Hyperboreos.) Tras las Amazonas pone el auctor luego los Hyperboreos, y con razon, porq̃ como escriue Pomponio Mela primero de situ orbis tras los Cassianos hazia el septentriõ estã las Amazonas, y despues delas Amazonas los Hyperboreos. Diodoro Siculo historiographo despues q̃ ha escrito delas Amazonas luego inmediatamẽte trata delos Hyperboreos: los quales son mõtes

Universidad de Deusto
Biblioteca

de Scythia, y pueblos llamados assi, porque biuen mas de cient años y passan el termino dela vida humana, como escrime Sexto Pompeyo Festo. Otros dizen que se llaman Hyperboreos, porque estan expuestos al viento Boreas que corre de aquellas partes. Delos Hyperboreos quiẽ largamẽte quisiere saber, lea a Diodoro Siculo y à Solino y principalmente a Herodoto Halicarnasseo enel quarto delas hystorias. ¶ Armenia.) Prouincia de Asia la mayor, dicha assi de Armeno vno delos capitanes de Iason: el qual junto gran numero de gẽte q̃ andaua perdida despues dela muerte de Iason, y edificò à Armenia y la llamo de su nõbre. Auctor es Trogo Pompeyo enel lib. xlij. delas hystorias. Es diuidida en dos partes, Armenia la mayor y Armenia la menor, como pone Ptolomeo y Strabon Capadocio, y toca Lucano enel tercero diziendo: Ni tu los pueblos q̃ andan vagando por las dos Armenias. ¶ Y Scythia.) Scithia prouincia es septentrional. Y como pone Quinto Curcio enel sexto, parte de Sarmacia. De esta Iustino enel segundo libro de su Epitoma dize, que se estiende hazia Oriente, y que esta cercada de vna parte del mar Euxino, y de otra parte delos montes Ripheos, y por las espaldas de Asia y del rio Phasis. En longura y anchura tiene gran trecho: la gente della no tiene partidos entre si los terminos, porque no labran el campo, ni tienen casas: ca biuen todos vida pastoril, y huelgan de andar por los montes y desiertos apascentando su ganado. Llamose esta prouincia Scithia de vn varon claro llamado Scitha, el qual fue hijo de vna muger medio humana y medio biuora, que nascio dela tierra, segun fingen los mismos Scithas. Y como este fuesse en virtudes y nobleza muy principal dio nõbre a toda la prouincia: Auctor es Diodoro Siculo enel tercero dela bibliotheca. ¶ Con toda Albania.) Albania prouincia es de Asia la mayor. Tiene por terminos del septentrion a Sarmacia: del occidente à Yberia: del medio dia vna parte de Armenia la mayor: del Oriente al mar Hyrcano: Auctor es Ptolomeo. Estos dize Strabon Cappadocio enel onzeno libro dela Geographia, que moran entre Yberia y el mar Caspio: y que son medranamente guerreros y dados al campo y ala grangeria de ganado. Dionisio Libico escriue q̃ estos son feroces a natura, y aparejados para la guerra. Crian se enesta prouincia perros muy valientes, q̃ matan leones y elephantes y qualquier presa que pueden asir, y llaman se estos perros Albanos: delos quales largamente Iulio Solino enel Polihistor, y Strabon. Dizen se estos pueblos Albanos, porque nascen con cabellos blãcos: Auctor es Iulio Solino, Isidoro, Anselmo. ¶ Dexo mas otros rinconez de Hebreos.) Por no ser prolixo dexo de dezir muchos lugares

res particulares delos reynos de Iudea. ¶ Delos Capadoces.) Capadocia prouincia es de Asia la mayor: la qual, como escriue Ptholomeo, tiene por terminos dela parte del Occidẽte a Galacia y Pãphilia del medio dia a Cicilia, y a parte de Syria: del Oriente à Armenia la mayor: del septentrion al Mar Euxino. Llamase esta prouincia Capadocia de vn rio que corre por ella llamado Capadox: Auctor Plinio enel sexto dela hystoria natural. ¶ Y los Amorreos.) Amorreo fue vno delos hijos de Canaan: del qual se dixeron los Amorreos pueblos de Iudea: Auctor Isidoro. ¶ De Nicea.) Nicea ciudad es de de Bithynia prouincia de Asia la menor, como escriue Ptolomeo enel quinto libro dela Cosmographia, y Plinio tambien enel quinto de la hystoria natural, y Strabon Capadocio enel dozeno dela Geographia. Es vincipal ciudad de toda aquella prouincia edificò la el rey Antigono hijo de Philippo, y de su nombre la llamò Antigonia, despues Lysimacho la nombrò Nicea del nombre de su muger, hija del rey Antipatro. Esta edificada en vn campo llano cabe la laguna Ascania en figura quadrada. Contiene de circuitu diez y seys estadios. Tiene quatro puertas: las quales estan vnas contra otras tan por derecho, q̃ de vn lugar q̃ esta en medio dela ciudad se veẽ todas quatro. Autor es Strabon Capadocio enel sobredicho libro. Desta ciudad Nicea escrimo vn tractado Menecrates, como escriue Plutarcho Cheroneo. ¶ Y de Nicea do juntada fue la synodo sancta. &c.) La hystoria brevemente es esta. En tiempo del emperador Constantino vn clerigo llamado Arrio: hombre mas de buena disposicion y parecer que virtuoso, y mas cobdicioso de honra que amador dela verdad començo enla ciudad de Alexandria a sembrar discordia en nuestra sancta fe, apartãdo la persona del hijo dela del padre diziendo, que no era de vna misma substancia: no considerando que es el hijo coeterno conel padre, y es vna misma substancia en trinidad, como leamos enla sagrada escriptura: Yo y mi padre vna misma cosa somos. Y estando el sobredicho Arrio muy pertinaz enesta heregia, como Alexandre obispo de Alexandria por muchas vegadas con assaz amonestamentos y razones le trabajasse en vano quitar de tan gran error y no pudiesse, publicò por mandado del sobredicho emperador Constantino vn concilio general en Nicea ciudad de Bithynia, al qual vinieron de todas las partes del mundo trezientos y diez obispos, y disputaron algun tiempo agramente: porque algunos delos que ay se hallaron hombres sabios y exercitados enla disputacion, fauoresciã a Arrio: pero al fin descutida mucho la materia, y considerando con mucha diligencia lo que

se dezia dela vna parte y dela otra concluyeron, en que el hijo era de vna misma substancia que el padre, y que assi lo confessassen todos. Los q̃ consentian enla heregia de Arrio eran diez y siete, delos quales los onze dexaron el error y se conuertieron, los seys persistieron toda via en su heregia, los quales por mandado del emperador Constantino fueron desterrados juntamente con Arrio. Enesste concilio Niceno fueron assi mesmo condenados los herejes Photinianos y los Sabellianos, y fueron ordenados otros muchos decretos y constituciones viles y prouechosas a nuestra santa fe. Entre todas las otras synodos que ha auido, quatro se hallan las mas principales, y q̃ abracan quasi toda nuestra fe. La primera esta que se celebrò en Nicea, dela qual auemos dicho en tiempo del emperador Constantino: y cõuinieron a esta de todo el mundo trezientos y diez y ocho obispos, y fue alli condenada la heregia de Arrio y de sus sequaces. La segunda fue en Constantinopla en tiempo de Theodosio emperador, enla qual se hallaron ciento y cincuenta obispos, y fue alli condenada la heregia de Macedonio Heretico, que negaua la persona del espiritu sancto. La tercera fue en Epheso ciudad de Asia en tiempo de otro Theodosio emperador, enla qual se hallaron dozientos obispos, y fue alli condenada la heregia de Nestorio que ponia en Iesu Christo nuestro redemptor dos personas. La quarta synodo fue en Calcedõ ciudad de Asia en frente de Constantinopla en tiepo de Marciano emperador, enla qual se hallaron seyscientos y treynta sacerdotes, y fue alli cõdenada la heregia de Eutice abad de Constantinopla, y Dioscoro Obispo de Alexandria su defensor y Nestorio. Estas son las quatro principales synodos, y q̃ la yglesia principalmẽte recibe, como se haze mencion enel principio del Codigo del emperador Iustiniano. No passare lo q̃ el sacro y bienauenturado doctor Señor sanct Hieronymo dize enla addicion q̃ hizo sobre Eusebio delos tiepos, q̃ la ciudad de Nicea fue destruyda por terremoto año delaencarnacion de nuestro saluador de trezientos y setenta y dos. Haze tãbien mencion desta ciudad Nicea, y dela synodo hecha enella sancto Anselmo, pues dize agora el auctor. ¶ Do fue.) Enla qual ciudad de Nicea fue. ¶ La synodo.) La congregacion y concilio, que esto es lo que significa este vocablo en Griego ¶ De otros peores.) Dela heregia de Arrio y delos que le siguieron, que de su nõbre fueron llamados Arrianos, para resistencia dela qual fueron menester mayores fuerças que para otra ninguna heregia, como haze mencion Ormubono Leuiceno enel prologo dela traduciõ delos libros, de Athanasio cõtra estos mismos Arrianos. ¶ Que los Manicheos) Diuersas maneras y differen-

y differencias de heregia se leuantaron enla primitiua yglesia cõtra nuestra fe, porque, como aun no tuuiesse firmes cimientos ni estuuiesse del todo arraygada, mayormente que la persecucion contra los Christianos hasta Constantino emperador, no dexaua alos obispos juntarse en concilio para confirmar las cosas de nuestra fe, y destruyr las heregias, cada vno segun el dañado parecer tenia, assi seguia diuersas sectas y yerros: de aqui se leuantaron tan gran numero de herejes Menadrianos, Simonianos, Basilidianos, Nicolaitas, Gnosticos, Carpocracianos, Valentinianos, Apellitas, Archonciacos, Adamianos, Melchisedechianos, Nouacianos, Montanos, Photinianos, Origenianos: y otras muchas especies de herejes que seria largo de contar. Entre los quales son los Manicheos que se llamaron assi de Manes vn hombre de Persia el principiador dellos: el qual introduxo dos naturas, vna buena y otra mala: y mas dezia, que todas las animas manauan de Dios como de vna fuente. Item menospreciaua las cosas del testamento viejo, y aprouò algunas del nueuo. Contra estos herejes escriuieron algunos sanctos varones, y principalmente Sanct Augustin, el qual hizo vn libro contra ellos, segũ el lo affirma enel sexto dela ciudad diuina.

COPLA. XLI.

Ala menor Asia mis ojos tornados
Vimos aquella Galacia, do fueron
Las gentes, que al rey Bithinio vinieron
Dando socorros bien galardonados:
Los campos de Phrigia tanto llorados,
Caria y Cilicia vimos en pronto,
Licia y Pamphilia y tierra de Ponto,
Do Naso y Clemente fueron relegados.

¶ Ala menor Asia mis ojos tornados.) Despues que el auctor ha tractado enlas coplas passadas de Asia la mayor, viene agora a escreuir de Asia la menor, la qual tiene por terminos del Oriente a Cappadocia, del Septentrion al mar Euxino, del Occidente al mar Propõtu, del medio dia al mar de Egypto. Esta prouincia es muy poblada y cõtiene en si otras prouincias. Bithinia, Phrigia, Galacia, Lidia, Misia, Troas, Caria, Ionia, Pamphilia, Isauria, Licia, Cilicia.

¶ Ala menor Asia mis ojos tornados.) Despues que vi la mayor Asia, boluì mis ojos ala menor, y vi enella las Prouincias

Universidad de Deusto
Biblioteca

siguientes.¶ Aquella Galacia.) *Galacia prouincia es de Asia menor, tiene por terminos del Occidente a Bythinia y parte de Asia, del medio dia a Pamphilia, del Oriente a Capadocia, del Septentrion al mar Euxino. Esta prouincia fue primero llamada Gallogrecia de los Gallos o Franceses, que passaron en Asia y la posseyeron, y quasi mezclada de Franceses y Griegos se dixo Gallogrecia. Despues fue llamada Gallacia de Gallata hijo de Polipheno y Galatea, como escriue Appiano Alexandrino enel libro que se intitula Mithridatico y en otro que se intitula Illirico.*¶ Do fueron.) *Donde assentaron.*¶ Las gentes.) *Los Franceses.*¶ Que al rey Bithinio vinieron dando socorros bien gualardonados.) *Esta hystoria cuenta breuemente Trogo Pompeyo enel libro vigesimo quinto de sus hystorias, donde dize, que en tiempo del rey Antigono era tãta la multitud delos Franceses que andauan derramados por Asia, y la opinió que todos tenian de su fortaleza, era tanta, que los reyes de aquella tierra que tenian guerra con otro, no hazian la guerra cõ otras gentes sino con los Franceses: y quando estauan en alguna necesidad, no sabian aquien pedir socorro sino alos Franceses. De manera que vn rey de Bythinia les pidio socorro, y ellos selo dierõ, y auida la victoria partiò el reyno con ellos y la parte que les cupo, fue de su nombre llamada Gallogrecia, y despues se dixo Gallacia. Haze tambien mẽcion desta hystoria Ysidoro y Anselmo y Nicolao de Lyra sobre el Parahipomenon.*¶ Al rey Bythinio.) *Al rey dela prouincia Bythinia, al qual no nõbran los hystoriadores. Bythinia, prouincia es de Asia la menor. Tiene por terminos del Occidente la boca del mar Euxino, y el estrecho de Tracia, y parte del mar Propontis: del Septentrion vna parte del mar Euxino, del medio dia la que propriamente se dize Asia, y del Oriente a Gallacia, auctor Ptolomeo. Llamase Bythynia de vn rio de Thracia llamado Bithys, segun es auctor Appiano Alexandrino enel libro intitulado Mithridatico.*¶ Los campos de Phrigia.) *Phrigia prouincia es de Asia la menor cabe el mar que se llama Hellesponto, dicha assi de vn rio que corre por ella llamado Phryx, segun escriue Plinio enel libro quinto dela hystoria natural. Los cãpos dize, imitando aquel verso de Vergilio enel tercero dela Eneyda: Los campos donde fue Troya.*¶ Tanto llorados.) *Esto dize, porque enesta prouincia de Phrygia fue la ciudad de Troya, donde fueron las guerras tan decantadas delos Griegos y Troyanos: enlas quales murieron de ambas partes muchas gentes, y aconteciero grandes daños y muertes. Por lo qual dize bien, Tanto llorados: y juntamẽte allude a aquellos versos de Vergilio enel sobredicho lugar: Quando yo*

do yo llorando me parti dela costa de mi tierra, y delos campos donde auia sido Troya.¶ Caria.) *Prouincia de Asia la menor, que confina con otra prouincia llamada Ionia. Dixose assi de vn varon llamado Car: el qual primero inuentò los agueros delas aues. Auctor Plinio enel septimo dela hystoria natural.*¶ Cilicia.) *Prouincia de Asia la menor, q̃ confina con Armenia la menor, y con Pãphilia. Fue dicha assi de vn hijo del rey Agenor llamado Cilix, segũ escriue Herodoto Halicarnaseo enel libro Polimnia, o segun la sentencia de Strabon Cappadocio de Cilix auriga de Pelope. Destos pueblos dize Rufo Festo Auiento enel libro de orbe terra. Eneste lugar estan los crueles pueblos llamados Cilices.*¶ Licia.) *Prouincia es de Asia la menor, tiene por terminos del Occidente y Septentrion la que es propiamente Asia, de Oriente a Pamphilia, de medio dia el mar Licio. Dixose esta prouincia Licia de Lico hijo de Pandion, como escriuen Herodoto, Pomponio Mela, y Strabon Cappadocio enel duodecimo de la Geographia.*¶ Pamphilia.) *Prouincia es tambien de Asia la menor. Tiene por terminos del Occidente a Licia y a Asia, del Septentrion a Gallacia, del Oriente a Cilicia y parte de Cappadocia, del medio dia al mar mediterraneo, auctor Ptolomeo.*¶ Con tierra de Ponto. *Ponto prouincia es de Asia la menor, dela qual y de Bythinia habla juntamente Ptolomeo: pero auemos aqui de mirar con mucha diligẽcia que vna es Ponto la region de Asia la menor, de que habla el auctor aqui, otra es la tierra de Ponto enla qual Ouidio Nason poeta y Clemente Papa fueron desterrados, si concedemos q̃ Clemente fue desterrado en Ponto, delo qual abaxo disputaremos. Porque la tierra de Ponto donde Ouidio fue desterrado, no fue en Asia, sino en Europa: y llamase aquella region por nombre principal Misia la inferior, segun pone Ptolomeo, y por otro nombre se llama Ponto. Eneste region de Ponto ouo vna ciudad maritima llamada Tomos, o segun otros pronuncian Tomu, o segun otros Tomeus: enla qual ciudad Ouidio Poeta estuuo desterrado por mandado del emperador Octauiano. Assi que eneste lugar erro Iuan de Mena y gravemente: pero otro erro primero, el qual le subministro a el la materia de errar, y este es Anselmo, cuyas palabras hablando de Asia la menor en el libro ya allegado dela ymagẽ del mundo son estas: Despues esta Licia y Pisidia y Pamphilia, y tras estas regiones esta la tierra llamada Ponto de muchas gentes, dela qual se dixo el mar Pontico, donde fueron desterrados Ouidio, y despues Clemente Papa.*¶ Do Naso.) *Naso sobre nombre fue de Ouidio poeta, el qual se llamò Publio Ouidio Naso. Este fue poeta Latino principal enel tiẽpo del emperador*

Universidad de Deusto
Biblioteca

Octauiano, natural de Sulmon, lugar delos Peligños pueblos de Vaha cerca de Roma, y dista este lugar Sulmon de Roma nouenta millas. Nascio Ouidio enel año que Hirtio y Pansa consules murieron enla guerra ciuil entre Octauiano y Marco Antonio cabe Modona ciudad de Lombardia. Fue del estado Equestre, que era medio entre los Senadores y plebeyos. Deleytauase mucho enel estudio dela Poesia, ala qual era tan inclinado de su naturaleza, que muchas vezes las clausuras delo que escriuia en prosa, sin mirar enello las acabaua en verso. Tuuo por amigos y contemporaneos delos poetas a Macro, Propercio, Tibulo, Horacio, Vergilio y Gallo. Fue casado tres vezes: tuuo vna hija y otro della nietos, y siendo ya de edad de cincuenta años, fue desterrado dela ciudad de Roma para la tierra del Ponto Euxino, por mandado del Emperador Octauiano. La causa porque fue desterrado, cuentase de diuersas maneras. Vnos dizen, que porque escriuio los libros de arte amandi: otros dizen que porque vio al Emperador Octauiano que se hazia adorar por Dios Phœbo: otros dizen que porque fue enamorado de su muger Liuia Augusta Emperatriz. Y otros dizen que por otras causas conformes ala verdad. Lo que a mi me parece entre tan diuersas sentencias es, que Ouidio fue desterrado por dos causas: La vna y menos principal, porque escriuio los libros de arte amandi, y esto no lo podemos negar, como el mesmo Ouidio lo confirma en muchas partes de sus obras: empero esta causa publicola el mismo, porque se encubriesse la verdadera, enla qual se offendia la magestad del Emperador Augusto, y esta fue, que vio al dicho Emperador Augusto tener que hazer con su hija Iulia. Y esto no fue por malicia, porque el lo procurasse ver sino violo por inaduertencia no queriendo. Lo qual pudo facilmente ser assi, porque el era muy familiar del Emperador. Y a esta causa conuiene y son muy concordes todas las quexas que el deplora enel libro de tristibus y de Ponto, como aquello del tercero de tristibus: Porque mis ojos no queriendo lo hazer vieron el crimen, soy punido, y mi pecado es auer tenido ojos. Y enel segundo libro dela misma obra dize: Porque vi algo, porque hize mis ojos pecar, porque sin querer lo hazer conoti la culpa. Que el Emperador Octauiano cometiesse incesto con su hija Iulia, declara lo muy bien Suetonio Tranquilo, quando dize que el Emperador Gayo Caligula publicaua que su madre Agripina era hija del Emperador Octauiano, y que la auia auido en su hija Iulia, con la qual auia cometido incesto. Esto es lo que a mi me parece mas conforme

forme ala verdadera causa del destierro de Ouidio, y no lo affirmo tanto, que niegue poder ser otra la verdad: pero digo lo que siento. Fue desterrado enla ciudad de Tomos, enla qual murio el noueno año de su destierro, y fue sepultado enella como dize Eusebio. Compuso muchas excelentes obras en verso, delas quales las mas principales y las que ay son estas. Las epistolas Heroydas. Tres libros de Elegias: otros tres de Arte amandi. Dos de Remedio amoris. Vno contra Ibis. Quinze del Metamorphoseos. Doze delos Fastos. Cinco de Tristibus. Quatro de Ponto: Vna epistola consulatoria a Liuia muger del emperador Augusto sobre la muerte de su hijo Druso Germanico. Y dela vida de Ouidio esto baste. dizemas el auctor. ¶ Y clemente fueron relegados.) Este sancto padre Clemente, del qual habla aqui Iuan de Mena fue natural dela ciudad de Roma, hijo de Faustino. Fue quarto sancto padre: ca sanct Pedro fue el primero, Lino el segundo, Cleto el tercero. Clemente fue el quarto. Este fue hombre muy sancto y religioso de gran doctrina: y conuertia muchos ala religion de nuestro Redemptor: por lo qual el emperador Traiano, que fue, por instincto de Tarquino y Mamertino incitado contra los Christianos le desterro en vna ysla cerca de Roma: donde estauan otros dos mil Christianos desterrados y condenados ala miserable seruidumbre de sacar marmoles. En algunos auctores que pusieron las vidas delos santos leo que Traiano desterro a Clemẽte en tierra de Ponto, lo qual confirmo Anselmo y aqui Iuã de Mena: y aun se lee en su leyenda enlos breuiarios ecclesiasticos: pero no dexare de dezir abiertamente mi parecer: que como el historiador Platina que con gran diligencia compuso las vidas delos Sanctos padres, y el que hizo el suplemento delas coronicas, y otro auctor llamado Bonifacio enlos annales delos Pontifices, y otros algunos auctores digan que este sancto padre Clemente fue desterrado en cierta ysla que no nombran, mas creo que su destierro fuesse en vna ysla que esta cerca de Roma llamada Poncia, que no en tierra de Ponto: mayormente como la similitud dela voz que tienen Poncia y Ponto aya podido dar materia al error, y mueue me mas a creer esto que en tiempo delos emperadores Domiciano y Traiano quando fue sanct Clemente Papa desterrado enla persecucion delos Christianos, muchos de nuestra fe fueron desterrados en aquella ysla Poncia, por el nõbre de Iesu Christo nuestro Redẽptor. Auctores son desto Eusebio Cesariense, el qual enel libro

delos

delos tiempos escrive que vna donzella sanctissima llamada Domicilia sobrina de Flavio Clemente, ala qual dio el velo este sancto padre Clemente, fue por la fe de nuestro señor con otros muchos Christianos desterrada enla ysla Poncia: donde muchos dias despues la vino en su camara vn malvado tirano a ella y a Euphrosina y a Theodora y otras sanctas donzellas. Y el glorioso y illustrissimo doctor señor sant Hieronimo confirma esto mismo en vna epistola en que escrive la vida de Paula muger sanctissima. El error delos que dizen que Clemente fue desterrado en tierra del mar Ponto, provino, segun pienso, desto, que como leyan enlos sobredichos Eusebio y señor sant Hieronimo que en aquellos tiempos los Christianos eran desterrados en vna ysla Poncia, pensaron que Poncia era adiectivo de Pontus, Ponti: y que ysla Poncia queria dezir ysla del mar Ponto, no mirando que Poncia es vna ysla llamada assi cerca de Roma, dela qual hazen mencion Ptolemeo, Strabon, Plinio, Eusebio y señor sant Hieronimo: y que en esta era entonces los Christianos desterrados.

COPLA. XLII. ¶Europa.

Vimos aquella que Europa dixeron
Dela que robada en taurina fusta
Lanço los hermanos por causa tan justa
Enla demanda, que fin no pusieron:
Y contra el Trion luego parescieron
Los montes Ripheos y lagos metoes,
Los quales te ruego lector que tu loes,
Pues vezinos de Gotica fueron.

¶Vimos aquella que Europa dixeron.) Despues que el auctor ha tratado dela primera y principal parte del mundo que es Asia, comiença aqui de tratar dela segunda parte del mundo que se llama Europa, la qual es la mas excelente tierra de todas las otras tanto, que como escrive plinio enel tercero delahistoria natural, algunos la hizieron, no tercia parte del mundo, sino la media dividida la tierra de tal manera, que fuesse la meytad desde el rio Tanays hasta Calez lo qual todo es Europa. Delos terminos desta ya he dicho. Dize el auctor. ¶ Vimos aquella que Europa dixeron.) Vimos la segunda parte del mundo que se llama Europa. ¶ Dela que robada en

taurina fusta.) La historia es esta. Ciertos hombres dela ysla Creta aportaron por la mar a Tyro ciudad de Phœnicia provincia de Asia la mayor y arrebataron de alli a Europa hija del rey Agenor que imperava en aquella provincia. Y porque la nao en que los Cretenses fueron, era encomendada ala tutela del dios Iupiter, el qual nacio en Creta: y estava enla dicha nao pintado vn toro, fingeron los poetas que el dios Iupiter convertido en toro arrebato a Europa y la llevo à Creta. Marco Varron del testimonio de Mallio escrive, que vn hombre llamado Toro la sacò de su tierra. Como quiera que sea: el rey Agenor viendo que su hija Europa era perdida, embio tres hijos que tenia en busca dela hermana Europa: y con tal condicion los embio, que no boluiessen mas à el sin que la traxessen consigo: y assi lo hizieron, que como no la hallassen no boluieron mas a su padre. Llamaronse estos tres hermanos, Cadmo, Cilix, Phœnix. Cadmo assento enla provincia de Grecia llamada Boecia, donde por mandado de Apollo edificò la ciudad de Thebas. Cilix assento enla provincia que de su nombre se dixo Cilicia. Phœnix assento enla provincia de Phœnicia que tambien de su nombre se llamo assi: aũ que otros quieren dezir que se llamò Phœnicia del ave Phenix, segun arriba notamos. Del nombre desta hija del rey Agenor llamada Europa, se llamo Europa la tercia parte dela tierra, segun escrive Dionisio Libico, y Sexto Pompeyo, Festo y Anselmo y otros muchos auctores. ¶ Dela que robada.) Del nombre de Europa hija del rey Agenor que fue robada. Enla Taurina fusta.) Enla nao que tenia figurada vna ymagen de vn toro. Antigua costumbre era pintar enlas naos figuras de diofes, ò animales, ò otras cosas que fuessen como insignia y señal de aquella fusta: Cum pugnaturos iuuaret, como dize Plinio, ad eedem specioſe vehi. Cerca delo qual dize Ouidio enel quarto libro de Fastis: Mil manos se juntaron, y pintada vna nao concaua de diuersas colores metierõ enella ala madre celestial. Y significa lo mismo sant Lucas enlos actos delos Apostoles enel capitulo veynte y ocho diziendo: Passados tres meses nauegamos en vna nao de Alexandria que avia tenido el invierno enla ysla, y tenia por armas los Castores. Haze tambien desta costumbre mencion Marciano Capella enel libro delas bodas de Mercurio y Philologia diziendo, que enla proa de vna naue estava pintado vn leon. ¶ Lanço los hermanos.) Porque a causa de buscar la salieron de su naturaleza por mandado de su padre Agenor. ¶ Enla demanda que fin no pusieron.) En busca de su hermana Europa, que nunca pudieron hallar: por lo qual ẽdarõ en perpetuo destierro. ¶ Y contra el Trion.

Hazia

Universidad de Deusto
Biblioteca

Hazia las partes septentrionales. Del trion en otro lugar auemos hablado. ¶ Los montes Ripheos.) Montes son de Scithia, dichos assi segun la sentencia de algunos de Ripizo verbo Griego q̃ significa soplar, porque nunca en ellos fallecen vientos. Tienen diuersos nombres segun las gentes por donde se estienden, Tauricos, Moscos, Anazonicos, Caspios, Corasicos, Caucasios y de otras maneras. Auctor Pomponio Mela en el primero de situ orbis. Y lagos Meotes.) Significa la laguna Meotis que es en la prouincia de Scithia, en la qual entra la mar Euxino por el Bosphoro Cimmerio. Dixose esta laguna Meotis de vnos pueblos llamados Meotes que moran cabe ella, segun Plinio escriue en la historia natural. Llamose por otro nombre Themerinda, que significa madre de la mar: porque segun la opinion de algunos, de aquella fuente y origen nasce el mar mediterraneo. (Oceanumq; negat solas admittere Gades.) Auctores son el mismo Plinio y Iulio Solino, y Rufo Festo Auiento, y Dionisio Libico y Lucano: y auemos de mirar que Iuan de Mena por dar lugar al consonante corrompio el vocablo: y por dezir Lagos Meotes dixo Metoes. ¶ Pues que vezinos de Gotica fueron.) Porque los Scithas pueblos que moran cabe esta laguna Meotis fueron parte delos Godos, como dize Trebellio Pollion en la vida de Galieno emperador.

COPLA. XLIII.

Vi la prouincia muy generosa
Que es dicha Gothica segun nuestro vso,
De alli donde Iupiter alto dispuso,
Quando al principio formò cada cosa,
Salieslen de tierra tan mucho famosa
La Gothica gente, que al mundo vastasse:
Porque la tierra de Espaùa gozasse
De stirpe de reyes a tan glorioso.

¶ Vi la prouincia muy generosa.) Los Getas segun dize Strabon Capadocio en el septimo libro dela geographia son pueblos septentrionales, que moran cabe el mar Euxino, hombres muy guerreros y q̃ ya de luẽgos tiẽpos enseñorearon gran parte de Europa. Porque como dize el mismo auctor, teniendo por capitan a Boerebistas acquirieron grande imperio: y subjectados los pueblos comarcanos y passado

y passado el rio Istro robaron la prouincia de Thracia y passaron hasta Macedonia y Illiria con gran miedo y espanto delos Romanos. Despues andando el tiempo Boerebistas fue muerto de ciertos enemigos suyos, que se leuantaron contra el, antes que los Romanos oviessen lugar de embiar hueste contra ellos, y los Getas despues de su muerte, parte por discordias ciuiles, parte por la guerra que los Romanos les hizieron, perdieron el mando y dominio que en tiempo de Boerebistas auian acquirido. Pero aun Strabon confiessa que en su tiempo podian juntar quarenta mil hombres de pelea.ª Estos pueblos Getas sucediendo el tiempo corrompido el vocablo se llamaron Por Gethas, Gothos: y nosotros aun mas corrõpido los llamamos Godos. Los quales como cuentan Paulo Orosio, Eutropio, Blondo Forliuiense, Leonardo Aretino y otros escriptores, enseñorearon quasi todo el mundo: y sojuzgaron a Francia, Entraron en Espaùa y tomaron la. Passaron a Ytalia y destruyeron y robaron la ciudad de Roma. No contentos con esto nauegaron por el mar en Africa y pusieron la so su imperio, penetraron en Asia: quemaron aquel memoratissimo templo de Diana Ephesia contado entre los siete milagros del mundo: y quasi no vno prouincia que no conquistaron por armas. Los quales daños y estragos que hizieron, si se oviessen de contar por orden, seria processo infinito, y por tanto remito al curioso lector alos sobredichos auctores, donde lo podra leer muy por estenso. Esto declarado toda la copla esta muy clara. Que es dicha Gothica segun nuestro vso.) Porque el primero y verdadero nombre delos Godos es Getas. Despues, como antes note corrompido el vocablo los Romanos los llamaron Gothos, y nosotros mas corrompido los dezimos Godos. Que el mundo vastasse.) Emienda por bastasse, vastasse, que quiere dezir, destruyesse por armas. Porque la gente de Espaùa gozasse.) Muy notorio es los reyes de Espaùa traer origen delos Godos. De estirpe.) De sucessiõn, de generacion.

COPLA. XLIIII.

Del agua del Tanais contra el medio dia
Fasta Danubio vi Scithia la baxa,
Y toda Alemaña que es vna gran caxa
Con los pueblos Dacos, que es tierra muy fria:
Y hasta las Alpes vi que se estendia

Rhetia

Universidad de Deusto
Biblioteca

La primera orden
Rhetia y Germania la superior,
Messia y Panonia, y para mejor
Todas las partes del reyno de Vngria.

¶ Del agua del tanais contra el medio dia.) Tanais rio es de Scithia, el qual nasce delos montes Ripheos, y diuide a Asia de Europa, y entra por dos braços enla laguna Meotis: auctor Ptolomeo. Anselmo escrine que este rio Tanais fue dicho assi deun rey llamado Tanais, alo qual quanto credito se deue dar, juzguen lo los sabios.
¶ Del agua de Tanais. &c.) Desde el rio Tanais contra el medio dia fasta el rio Danubio es la prouincia de Scithia la inferior o la baxa: enlo qual imita a Anselmo, cuyas palabras son: Desde el rio Tanais es Scithia la baxa: la qual se estiende fasta el rio Danubio contra el medio dia. ¶ Fasta Danubio.) Danubio es vno delos quatro rios principales del mundo, el qual por otro nombre se llama Istro, y segun Plinio escrine enel quarto dela historia nasce en Alemaña de vn monte llamado Arnoba en frente de Taurico lugar de Francia. Passa por entre muchas naciones y prouincias, y recibidos enssi otros sesenta rios la mitad dellos nauegables entra enel mar Euxino por seys braços, segun Plinio y Ptolomeo: Segun Pomponio Mela y Strabon Capadocio por siete: Segun Dionisio Libico y Rufo Festo Auienio por cinco. Los nombres son, Peuces, Narracustoma, Pseudostoma, Boriostoma, Spereostoma: auctor Plinio enel quarto. Otros nombres pone Ptolomeo enel tercero. El mayor delos braços de Danubio se llama Hierostoma: auctor Strabon Capadocio enel septimo. Escrine Plinio enel quarto, que donde primero riega la region de Illiria pierde el nombre de Danubio y llamase Istro. Ptolomeo discuerda desto enel tercero y dize que desde donde nace fasta Auxio ciudad de Missia la inferior se llama Danubio, y desde Auxio fasta que entra enel mar Euxino se llama Istro. ¶ Vi Scithia.) Dela prouincia Scithia en otro lugar dixe mas largo. ¶ Y toda Alemaña.) Alemaña prouincia es de Europa: tiene por terminos del Septentrion a Sarmatia, del occidente alos pueblos llamados Latiges methanastes, del medio dia alrio Danubio, del oriente parte del mismo rio y otro rio dicho Ierasso. Autor es Ptolomeo. Plinio enel quarto dize: que los Getas y Dacos son todos vnos, saluo que los Romanos los llaman Dacos. Strabō Capadocio discrepa desto. ¶ Que es tierra muy fria.) Francia, Alemaña, Inglaterra, Escocia, Scithia, Sarmacia, Missia, Dacia: y todas las prouincias de Ponto son frigidissimas: porque estan debaxo del Septentrion. ¶ Y hasta las Alpes vi que se estendia.) Las Alpes montes son altissimos, que diuiden a Italia de Francia. Estiendense desde el mar de Genoua hasta Alemaña, y de ay dā buelta hazia el Oriente, y llegan fasta dentro de Thracia, auctor es Pōponio Mela enel segundo de situ orbis. ¶ Y hasta las Alpes.) Imito a Anselmo cuyas palabras son: Desde el rio Danubio hasta las Alpes es Alemaña la alta. ¶ Rhecia.) Prouincia de Europa, tiene por terminos del Occidente al monte Adulla, del Septentrio parte del rio Danubio, del Oriente alrio Enes, del medio dia las Alpes: por lo qual dize bien el auctor, que se estendia hasta las Alpes. Plinio enel tercero dela hystoria natural cuenta los pueblos Rhetos entre otros que moran las Alpes, donde dize, que es opinion que estos pueblos traen origen delos Thuscos pueblos de Italia: los quales, como los Franceses los echassen por guerra de sus tierras, assenta rō enesta prouincia, la qual se dixo Rhetia del capitā Rheto. ¶ Germania.) En Latin, es en Romance Alemaña: llamase Germania, por que los Alemanes son en gestos y costumbres y vsos muy semejantes y conformes, quasi hermanos alos Franceses. Hermanos en Latin llaman se Germani: de donde toda la prouincia se llama Germania: auctor es Strabon Capadocio enel septimo libro dela Geographia. Lo qual es por cierto mas consono ala verdad, que lo que dize Anselmo, que se dixo Germania a germinādo populos. Dos Alemañas ay, he dicho: y Alemaña la baxa, que es cerca del rio Rheno, desde el mar, hasta el rio Obrimco: autor es Ptolomeo. Alemaña la alta tiene por termino del medio dia las Alpes. ¶ Missa.) Prouincia de Europa junta con Panonia, que llega ala par con el rio Danubio hasta el mar Ponto. Ysidoro y Anselmo dizen que esta prouincia es dicha assi dela fertilidad delas messes, lo qual con mucha reuerencia hablando, es de todo punto falso, porque Mœsia es vocablo Griego, y escriuese con diphthongo œ, y con vna s sola, y lo Griego no se diriua de lo Latino, ni aun se compone con ello sino muy pocas vezes. ¶ Panonia.) Todas estas prouincias que aqui cuenta el auctor está vnas cabe otras. Panonia es la que agora llamamos Vngria, y como en Alemaña ay Alemaña alta y baxa, assi ay Vngria alta y baxa, auctor Ptolomeo enel libro segūdo dela Cosmographia. ¶ Y para mejor todas las partes del reyno de Vngria.) Esto dize porque como poco antes ouc notado, Panonia en Latin es la que agora decimos Vngria. No passare aqui que Panonia en Griego se llama Peonia, y los Panonios Peones. Auctor es Apiano Alexandrino

Universidad de Deusto
Biblioteca

enel libro que se intitula Illirico, aunque no lo he leydo en otros auctores.

COPLA. XLV.

Del mediterraneo contra la gran mar
De parte del Austro vimos toda Grecia
Chaonia, Molossia, Calidonia, Boecia,
Epiro y su fuente la muy singular:
Enla qual si hachas queriendo prouar
Muertas metieren, se encienden de fuego,
Si biuas las meten, amatanse luego,
Ca puede dar fuegos, y fuegos robar.

¶ Del mediterraneo contra la gran mar.) Escriue aqui el auctor las prouincias de Grecia: la qual se sigue luego tras Pannonia haʒia el Oriente, y es mas nobilitada tierra que ninguna delas otras del mundo: por el estudio delas letras en que mucho florecieron, y en que siempre leuaron ventaja a todas las otras naciones, y como dize Horacio enel arte Poetica, alos Griegos dio la musa ingenio, y que hablassen con boca redonda. Llamose esta prouincia Grecia de vn rey della llamado Greco, como escriue Plinio enel quarto dela historia natural. ¶ Del mediterraneo contra la gran mar.) Este principio es tomado de Anselmo, cuyas palabras son estas: Desde el mar mediterraneo es Grecia, dicha assi de vn rey Greco. Fue llamada en otro tiempo Cethin, y haʒia el Austro, quiere deʒir, haʒia el medio dia se acaba enel mar grande. ¶ Chaonia.) Chaones pueblos son de Epiro principales, los quales y los Molossos fueron antiguamente Señores de toda la prouincia, como escriue Strabon Capadocio enel septimo dela Geographia. Algunos auctores escriuen que Chaonia y Molossia es toda vna, y que se dixo Molossia de Molosso hijo de Pirrho, y Andromaca, y que despues dela muerte de Pirrho, Helleno hijo de Priamo se caso con Andromaca, y del nombre de vn hermano suyo llamado Chaon, el qual mato por inaduertencia, como por consolacion llamò toda la prouincia Chaonia. Lee a Vergilio enel tercero dela Eneyda. Enesta prouincia Molossia nacen perros muy valientes y de grandes fuerças, segun escriue Horacio enel Epodo, y Vergilio enlas Georgicas, y Seneca enla tragedia Hypolito. ¶ Calidonia.) Calidon ciudad es de Etholia prouincia de Grecia cabe el rio Fueno y dista siete millas y media del mar, mentada por el puerco Calidonio que matò Meleagro: y es de mirar

mirar que puso aqui Iuan de Mena la ciudad Calidonia por toda la prouincia Etholia, la parte por el todo, figura muy frequentada entre los poetas. Esto mismo hiʒo Pacuuio quando dixo: Calidonia alit terra exuperantium virum. Quiere deʒir, La tierra de Calidonia criadora delos hombres fuertes. Y alli por la tierra de Calidonia se ha de entender la tierra de toda la prouincia Etholia, como interpreta Marco Varron enel segundo libro dela lengua Latina. La mose la prouincia Etholia de vn varon principal por nombre Enholo, el qual como por mandado del rey Salmoneo fuesse echado de Elis ciudad de Peloponeso partiose juntamente con Epeo y Pisanto a Etholia, y diò nombre ala prouincia. Auctor es Strabon Capadocio enel octauo libro dela Geographia. Y aunque en todos los libros de Iuan de Mena se lea enesta parte Calidonia, no dexare de deʒir mi parecer, que segun pienso se ha de leer Chaonia, Molosia, Helladia y Boecia, porque esta orde sigue Anselmo, al qual Iuan de Mena imito aqui que no se aparta del digitum transuersum, aut vnguem latum, como diʒen. Y como los impressores, ò los que emendaron esta obra para dar la a imprimir no supiessen q̃ significaua Helladia fueron se alo mas noto, y por Helladia emendaron Calidonia. Tome el lector el libro de Anselmo enla mano y entonces reprehenda mi correction. Helladia es la que propriamente se deʒe Grecia, dicha assi de Gellenes hijo de Deucalion y Pyrrha, como Strabon escriue enel nono libro dela Geographia, y confirma el sobredicho Anselmo. ¶ Boecia.) Prouincia de Grecia, dicha assi por esta causa. Cadmo hijo del rey Agenor no podiendo hallar a su hermana Europa, temiendo la yra de su padre, el qual le auia mandado que no boluiesse a el sin la hermana: hiʒolo assi y no boluio mas a su padre, y consulto el Oraculo de Apollo Delphico donde haria su assiento. El Oraculo le respondio que en metad del campo hallaria vn buey, que siguiesse a este buey, y que donde parasse, edificasse vna ciudad: lo qual hiʒo assi Cadmo, y edificò la ciudad de Thebas, y la Prouincia del nombre del buey se llamò Boecia. Diodoro Siculo sigue otra opinion enel libro quinto dela Bibliotheca, y diʒe que se llamò Boecia de Boeto hijo de Arnes. Stephano enel libro delas ciudades escriue que se llamò assi de Boeto hijo de Ytono tercero nieto de Pyrrha y Deucalion. ¶ Epiro.) Prouincia de Grecia que confina con Macedonia y Achaia. Tiene por terminos del Septentrion a Macedonia, del Oriente a Achaia, del Occidente al mar Ionio, del medio dia al mar Adriatico. Auctor es Ptolomeo. Prosigue el auctor diʒiendo. ¶ Y su fuente la muy singular.)

Universidad de Deusto
Biblioteca

En esta prouincia de Epiro ay vna fuente de marauillosa propriedad, que como sea muy fria, si meten enella hachas muertas encendense, y si las meten encendidas amatase. ¶ Ca puede dar fuegos y fuegos robar.) Como dize el poeta. Haze mencion desta fuente muchos auctores. Ouidio enel Metamorphoseos, Plinio enel segundo dela hystoria natural, Pomponio Mela enel segundo de situ orbis, Ysidoro enel libro treze delas Ethimologias, Anselmo enel libro allegado, y sancto Augustin enel libro veynte y vno dela ciudad Diuina.

COPLA. XLVI.

La grande Thessalia nos fue demostrada,
Y el Olimpo monte que enella resede,
El qual en altura las nuues excede,
Arcadia y Corintho teniendo abraçada:
Y desde las Alpes vi ser leuantada
Hasta las lindes del gran Oceano
Ytalia, que ante del pueblo Romano
Saturnia fue dicha enla Era dorada.

¶ La grande Thessalia nos fue demostrada.) Thessalia prouincia es de Grecia, que confina con Macedonia y Etholia, dicha assi de Thessalo hijo de Iason y Medea, segun escriue Diodoro Siculo, o segun Strabon Capadocio de Thessalo hijo de Hemon, o de Thessalo hijo de Hercules. Esta se diuide en quatro partes Phthieocia, Estieocia, Thalastiocia, Pelasgia. ¶ Y el Olimpo monte.) Quatro montes leo en diuersas partes del mundo llamados Olimpos. El primero en Gallogrecia prouincia de Asia, El segundo en Misia, Y el tercero en Ethiopia cerca dela ciudad Heliopolios, el qual desde que sale el sol hasta la quinta hora del dia echa llamas. Y deste monte se ha de entender en vna epistola del illustrissimo y nunca assaz loado doctor Señor sanct Hieronymo que escriuio a Fueria biuda, enla qual haze mencion de vn mõte Olimpo que echa llamas. Y el quarto en Thessalia, del qual habla aqui el auctor. Este es de tan grande altura que los que moranan cabe el llamauan su cũbre el cielo, y los poetas muchas vezes ponen este monte Olimpo por cielo. Enla cumbre deste monte estaua vn altar dedicado al dios Iupiter, enel qual sacrificauan cada año, y si algunas reliquias del sacrificio quedauan en el altar,

el altar, tornando otro año las hallauan no perturbadas ni mouidas delos vientos ò lluuias, sino dela mesma manera que las auian dexado: lo qual era manifiesta señal que este monte transcendia con su grande altura esta primera region del ayre: enla qual se causan las nuues, vientos y lluuias: y lo que aun era mayor indicio desto, si enla ceniza delos sacrificios escriuian algunas letras quedauan immotas y dela misma manera hasta otro año. Auctor desto es Iulio Solino en el Polyhistor. Lucano enel segundo dela Pharsalia dize deste monte: El monte Olimpo excede las nuues, y Claudiano: Mas como ala alta cumbre del monte Olimpo, el qual con su altura dexa debaxo de si los vientos y las tempestades, y enel la serenidad no recibe ninguna perturbacion delas nuues, antes se leuanta mas alto que las lluuias, y oye debaxo de sus pies los vientos bramar, y pisa los rõcos truenos. Y Marciano Capella enlas bodas de Mercurio y Philologia: No pregunto por la region baxa del ayre por donde andan las aues, la qual transcende la cumbre del monte Olimpo, y apenas tiene de altura diez estadios. Plutarco enla vida de Paulo Emilio dize que este monte Olimpo tiene mas altura de diez estadios, y que parece assi por vn Epigramma de Xenagoras hijo de Eumelo hijo de Celeuto. ¶ El qual en altura las nuues excede.) Posidonio escriue que esta primera region del ayre, enla qual se causan las nuues, lluuias, tronidos, relampagos, vientos y tempestades, tiene de altura quarenta estadios, y desde ay hasta el elemento del fuego, todo es ayre puro, liquido y sin perturbacion. Esta altura transcende el monte Olimpo, auctor es Plinio enel segundo dela hystoria natural y Anselmo. Plinio escriue que en Thessalia ay treynta y quatro mõtes, delos quales los principales son Cerceis, Olimpo, Piero, Ossa, Pindo y Otros. ¶ Arcadia.) Prouincia es de Peloponeso, dicha assi de Arcas hijo de Iupiter y Calisto. Esta se llamo primero Drimodus, despues Pelasgia, y al fin Arcadia: auctor Plinio enla natural hystoria. Seruio escriue que se llamo Parrhasia antes que Arcadia, y segũ la opinio de algunos de Parsia ciudad, dela qual haze mencion Homero. Esta prouincia ay asnos muy valientes y grãdes. Por lo qual dize Persio: Creeras q̃ rebuznan los asnos de Arcadia. Aqui fue la laguna Lerna, enla qual Hercules matò la serpiente Hydra, y el bof que Nemee donde el mismo Hercules matò el leon Nemeo. Esta prouincia ay, como dize Plinio, muchos montes. Pholoe, Cyllene, Liceo, Menalo, Artemisio, Parthenio, Lampeo, Nonacris, y otros ocho menos mentados. Y Corintho.) Corintho ciudad es de Achaia, la qual como escriue Eusebio edificò Sisypho hijo de Eolo enel Isth-

mo que es tierra estrecha: la qual parte ala que propriamente se dize Grecia y a Peloponeso entre el mar Ionio y Egeo, como todos los cosmographos escrinen. Llamose antes Corcyra, y despues Ephyra del nõbre de vna nimfa, y al fin de Corintho hijo de Orestes se llamo Corintho. Fue destruyda delos Romanos enel mismo tiempo que Carthago, segun Appiano Alexandrino escriue enel libro que se intitula Libico. Alos desta ciudad escriuio el apostol sant Pablo. ¶ Y del de las alpes vi ser leuantada fasta las lindes del gran Oceano Italia.) Imita aquellas palabras de Anselmo hablando de Italia: Esta prouincia Italia se leuanta desde las alpes, y haze fin enel mar grande. El que llama Anselmo el mar grande (quiere dezir el mar mediterraneo) llama Iuan de Mena mar Oceano, porque quando el mar Oceano entra por meytad dela tierra pierde el nombre de Oceano, y llamase Mediterraneo, o mar grande. Heraclides Pontico, segun escriue Plutharco enla vida de Camillo dixo por adeuinança, q̃ la ciudad de Roma que estaua cabe el mar grande, auia de ser tomada delos Franceses. Cabe el mar grande dixo que estaua la ciudad de Roma, que es lo mismo que si dixera cabe el mar mediterraneo: pues ya sabemos de Appiano Alexandrino enel libro que se intitula Libyco que Roma esta cient estadios del mar mediterraneo que son, como nosotros contamos, tres leguas poco mas o menos, pues dize agora el auctor. ¶ Y delde las alpes.) Ya oue dicho que las alpes son montes que diuiden por parte del occidente a Francia de Italia: desde las quales comiença Italia a proceder en longura hasta Rhegio q̃ es ciudad enfrente de Sicilia, la qual longura, como dize Plinio, contiene mil y veynte Millas. ¶ Italia.) Prouincia es de Europa la mas noble, fertil, bellicosa y abundante de todas las cosas que otra ninguna: no digo solo de Europa, mas avn de todo el mundo: y ay enella tantas cosas de loar que seria largo processo contarlas: quien las quisiere saber copiosamente lea a Strabon, Plinio, Solino y Polibio. Tiene esta prouincia por terminos del occidente las alpes que la diuiden de Francia: del septentrion las alpes que estan sobre la prouincia Rhecia y los montes Poemos y a Ocra, y al monte Carnedio y el mar Adriatico del medio dia al mar Ligustico que es el mar de Genoua, y al mar Thyrrheno, que es el mar de Pisa: del oriente al mar Adriatico desde el monte Leucopreta hasta Hidrunte que agora se dize Otranto: auctor es Ptolomeo. Llamose esta prouincia Italia de Itali en Griego que significa bezerros: porque es muy abundante de ganado, como escriuen Timeo historico enlas historias que compuso

puso del pueblo Romano en lengua Griega, y Marco Varron enlas antiguedades delas cosas humanas. O dixose Italia de Italo rey de Arcadia, que reynò enella, como escriue Thucididdes enel sexto libro dela guerra Peloponesiaca. ¶ La qual del pueblo Romano.) La qual Italia es noblé y mentada por el pueblo Romano que fue enella, el qual sojuzgo por armas quasi todo el mundo: y assi se ha de entender este passo: porque si entiendes que el pueblo Romano llamo a Italia Saturnia enla Era dorada Yerras: porque en tiempo de Saturno no era edificada la ciudad de Roma. Algunos dizen que se ha de leer: La que ante del pueblo Romano. Que me agrada mucho. ¶ Saturnia fue dicha.) Saturno hijo fue del cielo y de Vesta, el qual vino huyendo de su hijo Iupiter que le echo del reyno en Italia, donde entonces reynaua Lano: el qual le rescibio con mucha benignidad, y le dio parte de su reyno. Y como todos los pueblos de aquellas partes recibiessen de Saturno grandes emolumentos y prouechos, despues que murio hizieronle Dios, y constituyeronle altares y sacrificios como alos otros Dioses, y llamaron toda la prouincia de Italia de su nombre Saturnia. auctor es Dionisio Halicarnaseo enel primero delas antiguedades Romanas, el qual aprueua esto con testimonio delos libros Sibilinos y otros oraculos. Podemos tambien aqui allegar a Macrobio Theodosio enlos Saturnales y a Anselmo de quien lo tomò Iuan de Mena, y a Ysidoro y otros que confirman lo mismo. ¶ Enla era dorada.) Quatro eras o edades ponen los poetas, y principalmente Ouidio enel primero libro del Metamorphoseos que ha auido enel mundo. La primera edad de oro, enla qual Saturno reyno, lo qual demuestra Virgilio enel sexto dela Eneyda diziendo: Este es el varon que es muchas vezes a prometido, segun oyes llamado Augusto Cesar, que trae el linage delos dioses, este resuscitara los siglos de oro que en otro tiempo fueron en Italia reynando enella Saturno, y en otro lugar: y segun dizen los siglos de oro fueron en tiempo de aquel rey. Iuuenal enla sexta satyra: Creo la castidad auer morado enla tierra enel tiempo del rey Saturno. Y llaman esta edad de oro, porque enella no auia las maldades y crimines que agora. En esta edad dizẽ los poetas que todas las cosas eran comunes, no conocian cosa propria, ni morauan en casas ricas, sino en cuevas enlas cortezas delos arboles: no era entonces el tiempo diuidido en inuierno y verano: todo el tiempo era templado. Corrian arroyos de leche y nectar: las arboles distilauã miel: la tierra sin arala produzia las mies

Universidad de Deusto
Biblioteca

ses. La gente sin leyes ni premia de su voluntad abraçaua lo honesto y lo virtuoso: no era en vso la engañosa moneda. No auia las embidias, enemistades, dissensiones, guerras y crimines que agora ay. Siguiose la segunda edad que fue de plata en tiempo del rey Iupiter hijo del sobre dicho Saturno: enla qual començaron las gentes a habitar en casas y sembrar la tierra, y el tiempo fue druidido en quatro partes, Inuierno, Verano, Estio, Otoño. Sucedio despues la tercera edad de cobre, enla qual aun que no se cometieron maldades, era la gente mas prompta y aparejada para ellas. La quarta y vltima edad fue de hierro: en la qual nacieron todos los males, vicios y maldades que duran hasta agora. Pues dize agora el auctor que enla edad dorada quando Saturno reyno en Ytalia, toda aquella prouincia de su nombre fue llamada Saturnia, segun arriba demostramos, segun la auctoridad de Dionisio Halicarnasseo.

COPLA. XLVII.

Vi las tres Gallias, conuiene a saber,
Lugdunia, Aquitania y la de Narbona,
Que del primer Franco que tuuo corona
En Francia su nombre les quiso boluer:
Aquesta comiença de proceder
Del monte de Iouis, y tanto resalta,
Que tiene sus fines hasta la mar alta,
Y con los Britanos tiene que hazer.

¶ Vi las tres Gallias conuiene a saber.) *La prouincia de Francia dela qual escriue aqui el auctor es diuidida en quatro partes o regiones: Aquitania, Lugdunense, Belgica y Narbonense. Iuan de Mena pone solamente tres partes: Lugdunense, Aquitania y Narbonense, en lo qual sigue aquel suele, conuiene a saber, Anselmo.* ¶ Las tres Gallias. *Las tres partes de Francia que en latin se llama Gallia o Celtogallacia, como pone Ptolomeo.* ¶ Lugdunia.) *Significa la Francia Lugdunense. Lugduno ciudad es principal de Francia: la qual en nuestros tiempos se llama Leon. Edificola Munacia Planco orador y discipulo de Tulio siendo gouernador de Francia: como escriue Eusebio enel libro delos tiempos. De esta ciudad Lugduno se llama vna parte de Francia Lugdunense.* ¶ Aquitania.) *Esta es otra parte de Fraacia que procede desde el rio Garumna hasta los montes Pyreneos,*

neos, como escriue Plinio. ¶ Y la de Narbona.) *Narbona ciudad es de Fracia, Colonia y pueblo delos Romanos, segun es auctor Plinio. Dista del mar doze millas y es cerca de España. Desta ciudad Narbona se nombro Narbonense la parte de Francia que riega el mar mediterraneo.* ¶ Que del primer Franco que tuuo corona. &c.) *La qual prouencia Gallia se llamo Francia del primer rey Franco que enella reyno. Anselmo: Esta prouincia se llamo Francia de vn rey dicho Franco: el qual vino de Troya con Eneas, y edificò vn lugar llamado Troya cerca del rio Rheno, y llamo aquella tierra Francia: alo qual que tãta fe se deua dar, juzgue lo los doctos.* ¶ Aquesta comiença de proceder del mõte de Iouis. *Esto es tambien tomado de Anselmo, cuyas palabras son: Esta prouincia de Francia comença de proceder desde el monte de Iouis, y hazia el Septentrion acaba enel mar Oceano Britanico. Deste monte de Iouis no haze mencion auctor alguno celebrado que yo aya leydo: solamente escriuen del algunos escriptores Proletarios, como son el sobredicho Anselmo y Iuan Bocacio enel libro que compuso delos montes y rios, y el auctor que hizo el suplemento delas coronicas enel libro tercero: y por dezir yo lo que me parece, este monte de Iouis es el que esta cabe la ciudad de Barcelona que agora comunmente los Catalanes como suelen abreuiar las palabras por dezir monte de Iouis le llaman Monjuy.*
¶ Contra la mar alta.) *Que acaba enel mar de Inglaterra.* ¶ Y cõ los Britanos tiene que hazer.) *Notorio es llamarse en latin Britannia la que agora dezimos Inglaterra, Y no ay quien ignore que esta muy cerca de Francia.*

COPLA. XLVIII. ¶España.

Vi las prouincias de España y Poniente,
La de Tarragona y la Celtiberia,
La menor Cartago, que fue dela Esperia
Con los rincones de todo occidente:
Mostrose Vandalia la bien pareciente
Y toda la tierra dela Lusitania
La braua Galizia con la Tingitania,
Donde se cria feroce la gente.

¶ Vi la prouincia de España y Poniente.) *La prouincia de Es-*

Universidad de Deusto
Biblioteca

paña segun Plinio y Ptolomeo: se parte en tres prouincias ò regiones: Lusitania, Betica y Tarraconense. Aqui sigue el auctor a su Anselmo y a Ysidoro: los quales la diuiden en seys partes: Lusitania, Gallecia, Betica, Tarraconense, Cartaginense, y Tingitania. Esta pues esta España entre Francia y Africa, cercada dela parte Oriental de los montes Pireneos, y de todas las otras del mar Oceano y Mediterraneo. Es prouincia muy fertil y abundante de todas las cosas, y muy alabada de todos los auctores que tratan del mundo. ¶ La Tarragona.) Tarragona es ciudad muy principal en Cataluña, como dize Strabon Cappadocio enel tercero dela geographia. Edificaron la los Scipiones capitanes delos Romanos, segun Plinio enel tercero dela historia natural. Pue esta ciudad muy fertil de singular vino: lo qual demuestra Silio Ytalico enel tercero delos Punicos diziendo: Embio gente la ciudad de Tarragona abundante de singular vino: que solamente dara ventaja al de Ytalia. Lo mismo Marcial. ¶ Y la Celtiberia.) Prouincia es de España. Tito Liuio escriue, que los pueblos Celtas tercera parte de Francia salieron de su tierra, y vinieron a poblar en España cabe el rio Ebro, y del nombre del rio que se llama Ibero y del suyo que es Celtas, hizieron vn nombre nueuo, y por Celtas nombraron se Celtiberos. ¶ La menor Carthago.) Significa la prouincia Carthaginense, dicha assi de Carthago ciudad que agora dezimos Carthago nueua, o corrompido el nombre Carthagena: y llamase nueua a diferencia dela otra ciudad Carthago que esta en Africa competidora del pueblo Romano, la qual suelen nombrar los auctores Carthago antigua. Rufo Festo Auienio enla descripcion dela costa: Primero la moraron hombres dela antigua Carthago. Y Virgilio enel primero dela Eneyda: Fue vna ciudad antigua enla qual biuieron moradores de Tyro. O digamos que se llamo nueua a diferencia de otra Carthago vieja que pone Ptolomeo en España enla prouincia Tarragonense enlos pueblos Hercanos. Edificò esta ciudad de Cartagena Asdrubal capitan delos Carthaginenses, segun dize Strabon Capadocio enel tercero dela geographia. Silio Italico disiente de Strabon, y dize que la edificò Teucro hijo de Thelamon en estas palabras: La ciudad de Carthagena edificada del antiguo Teucro dio gente. Haze memoria deste Teucro como vino de España Trogo Pompeyo. ¶ Que fue dela Esperia.) Que es de España a diferencia dela otra Carthago populosa y ampla que fue en Africa. España se llamo por muchos nombres. Yberia del rio Ibero, que agora dezimos Ebro. Hispalia dela ciudad Hispalis que es agora Semilla. Hesperia de Hespero hermano

mano de Athlas: y llamase Hesperia la menor a differencia de Italia que se llama Hesperia la mayor. ¶ Mostrose Vandalia.) Significa el Andaluzia, que se llama Betica del rio Betis, que agora dezimos Guadalquebir que corre por ella. Por otro nombre se llama Vandalia, delos Vandalicos pueblos Godos que la posseyeron, como escriue Blondo Forojuliense: y por dezir Vandalia corrompido el nombre la llamamos Andaluzia. ¶ La bien pareciente.) Muy bien dize esto, porque como a todos es notorio y aun escriue Plinio enel tercero dela natural hystoria, el Andaluzia es la mas fertil prouincia y mas apazible: y tiene vn resplandor y mas que todas las otras partes de España. ¶ Y toda la tierra de Lusitania.) Lusitania es la que agora dezimos Portugal, tierra fertil y abũdosa, excepto las montañas. Los pueblos, como escriue Diodoro Siculo (por no quitar a cada tierra su gloria) son los mas fuertes y belicosos q̃ todos los otros de España. Y solos temiendo à Viriato por capitan pelearon algun tiempo con la potencia delos Romanos, por lo qual dize Silio Italico aludiendo a este Viriato enel tercero delos Punicos: A estos guiaua Viriato capitan, nombre despues hecho claro y memorable por los daños que hizo alos Romanos. Llamose esta prouincia Lusitania de vno delos copañeros de Baco llamado Lysa, mudada la y Griega en u. Latina, como muchas vezes se suele hazer. Auctor Plinio enel tercero dela natural hystoria. ¶ La braua Galizia, &c.) Prouincia de España cabe Portugal muy nota. Llama la braua, porque los pueblos della fueron muy feroces y belicosos. Auctor es desto Strabon Capadocio enel tercero dela Geographia diziendo. Los Gallegos son los postreros que por la mayor parte habitã montañas: por lo qual son muy guerreros y muy duros de sojuzgar, y dieron sobre nombre ã aquel que vencio tambiẽ alos Portugueses. Enlas quales palabras significa por circucion aunque no le nombra a Iunio Bruto: el qual fue Collega de Cornelio Nasica enel consulado, segun escriue Tito Liuio en el libro quarto dela sexta decada diziendo: Y este Bruto fue llamado por sobrenombre Calleico: porque vencio en España estos pueblos Callecos que nosotros dezimos Gallegos. Significa esto Ouidio enel sexto y vltimo delos Fastos quando dize: Entonces Bruto gano sobrenombre de Callaico delos Gallegos vencidos, y tiño con sangre la tierra de España. ¶ Cõ la Tingitania) Assi se ha de leer, no Tagitania, como hasta aqui corruptamẽte se leya. Tingis ciudad es de Africa en frente de Gibraltar: la qual agora dezimos Tãjar. Edifico esta ciudad Anteo, como escriue Pomponio Mela, y della se llamo vna prouincia de Africa Tingitania, la qual algunos autores atribuyẽ a Vspaña, como Isidoro y Anselmo alos quales sigue en esto Iuan de Mena.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. XLIX. ¶ Africa.

Vimos allende lo mas de Ethiopia
Y las prouincias de Africa todas,
Las syrtes de Ammon do son las tripodas
Con lo que confina la tierra de Lopia
Marmarida toda, do es la gran copia
De gente veloce delos Trogloditas,
Los Aforos gentes a tan imperitas,
Que de casas y hierro padecen inopia.

¶ Vimos allende lo mas de Ethiopia.) *Ha tractado el Auctor delas dos partes dela tierra Asia y Europa: Agora trata dela tercera llamada Africa: la qual tiene por terminos del Oriente al rio Nilo, q̃ la diuide dela tierra de Egypto, del Occidente al mar Oceano Atlantico, del septentrion el mar Mediterraneo que la aparta de Europa, del medio dia al mar Oceano meridional. Llamose esta prouincia o parte del mundo Africa de Affer vno delos nietos de Abraham y Chetura, como escriue Iosepho enel primero lib. dela antiquedad Iudayca: y por otro nombre Libia de vna reyna dicha Libia muger de Epapho hijo de Iupiter. O si mas te agrada la sentencia de Dionysio Libico enel de situ orbis, de vn rey llamado Lybe. Anselmo enel nombre de Africa concuerda con Iosepho, y enel nombre de Libia con la primera sentencia.* ¶ Lo mas de Ethiopia.) *Ethiopia como escriue Herodoto enel tercero delas hystorias es prouincia de Africa hazia el medio dia, postrimera region de todas las habitables. Esta partida en dos partes: en Ethiopia la Oriental y la Occidental. En esta prouincia ay mucho oro, elephantes muy grandes, estrañas y dissormes maneras y nombres de gentes monstruosas, delo qual trata largamente Diodoro Siculo. Llamose esta prouincia primero Etheria: despues Athlantia, y al fin de Ethiope hijo de Vulcano Ethiopia. Auctor es Plinio enla natural hystoria.* ¶ Las syrtes de Ammon) *Syrtes son lugares peligrosos dela mar cerca de Africa, dichos assi de Syrin verbo Griego que quiere dezir atraer, como escriue Salustio hystoriographo enel bello Iugurtino. Escriue Plinio que en estas syrtes ay gran inygualdad dela mar: porque quando corre viento, los montes de arena que poco ha estauan mas altos que la mar, en poco espacio de tiempo se deshazen y se tornan en grandes fonduras, y por el contrario: lo qual es muy dañoso para los nauegantes. Dos syrtes*

tes ay. Syrte mayor y Syrte menor: distan la vna dela otra dozientas y cincuenta millas. La menor tiene de circuyto trezientas millas y desta otro tanto dela ciudad de Carthago: auctor es Polibio. ¶ Las Syrtes de Ammon do son las Tripodas.) *La orden dela letra es, Y vimos las Syrtes, do son las Tripodas de Ammon (quiere dezir) Cabe las quales Syrtes esta el templo y oraculo de Ammon, que fue en otro tiempo celeberrimo y memorable por toda Africa y por todo el mundo. Honrrauan en aquel tẽplo a Iupiter so este nõbre Ammon por esta causa. Baco hijo de Iupiter capitan Griego y singular varon por las armas, despues de auer vencido la India prouincia Oriental, andando por los despoblados de Africa, que es tierra muy arenosa y de gran calor y padece mucha mengua de agua, començaron el y toda la gente que traya a sentir gran sed y no se hallando agua, y la hueste estando en gran trabajo y peligro, Baco se puso en oracion, y suplico a su padre Iupiter que en tan gran peligro y necesidad le ayudasse y le mostrasse clemencia paternal. Acabada la oracion aparecioles vn carnero que los lleuo a vna fuente muy clara y que tenia mucha copia de agua: enla qual todos bebieron muy abundosamente y fueron librados del peligro en que estauan. Y subitamente a vista de todos el carnero se les desaparecio: por lo qual fue creydo que aquel carnero auia sido el dios Iupiter: y Baco el capitan agradecido el beneficio recebido: y porque quedasse perpetua memoria de aquel milagro, mando hazer en meytad de aquellos lugares arenosos cabe la fuente vn templo, enel qual era honrrado el dios Iupiter en figura de carnero que les demostrò la fuente: y fue llamado Ammon, porque Ammon significa arena: y el templo era edificado en lugares arenosos: aunque Herodoto Halicarnasseo enel segundo delas hystorias, y otros doctores se que traen otras derivaciones deste nombre Ammon. De este templo de Iupiter Ammon haze copiosa mencion Lucano enel nono dela Pharsalia, Ouidio enel. xv. Metamorphoseos: donde dize que cerca deste templo ay vna fuente que de dia esta fria y de noche caliente. En este templo Iupiter Ammon daua oraculos y respuestas, y venian a consultarle de todas las partes del mundo. Deste Ammon quiso ser llamado hijo Alexandre el Magno. Pellei proles vesana Philippi, como escriue Quinto Curcio.* ¶ Las Syrtes de Ammon do son las Tripodas.) *Cabe las quales Syrtes de Africa estan las Tripodas (quiere dezir) el oraculo celeberrimo de Iupiter Ammon donde daua respuestas segun antes dixe. Y que este oraculo de Ammon es cerca delas Syrtes muy manifiesto es a todos los que tienen algun conoscimiẽto dela cosmographia*

Universidad de Deusto
Biblioteca

phia, y demuestra lo euidentemente Lucano enel quarto dela Pharsa
lia: Y tiene por termmos del medio dia al templo de Iupiter Ammõ, dizie
do q̃ esta cercano alas Syrtes. ¶Do son las Tripodas.) Tripodas
quiere dezir mesas de tres pies: y eran propiamente mesas enel tem-
plo de Apollo Delphico, sobre las quales las sacerdotissas, o Phœba-
des, o Pythias dauan las respuestas ò oraculos. Seruio grammatico es
Auctor de esto enla exposicion de Vergilio. De aqui procede que los
Poetas suelen muchas vezes poner las Tripodas, enlas quales se da-
uan los oraculos, por los mismos oraculos, como aqui Iuan de Mena.
Vergilio enel tercero dela Eneyda: Troiano interprete delos dioses que
conoseces y sabes las deidades de Phœbo y sus tripodas (quiere de-
zir) sus respuestas y oraculos. Y Lucano enel sexto dela Pharsalia
hablando de Sexto Pompeyo: No consultò las Tripodas de Apollo,
ni las cuevas Pithias. ¶Con lo que confina la tierra de Lo-
pia.) Por dar lugar al consonante corrompio por licencia Poetica
el vocablo. Leptis ciudad es de Africa, dela qual hazen mencion to-
dos los Cosmographos: de Leptis auia de hazer el derivativo Leptia
por la tierra de Leptis, y por causa del consonante por dezir Leptia,
dixo Lopia. Desta ciudad de Leptis Silio Ytalico enel tercero y mu-
chos otros hazen mencion ¶Marmarida toda.) Los Marmaridas
pueblos son de Africa que se estienden desde la region Paredonis has
ta la Syrte mayor, como escrive Plinio enel quinto libro desta hysto-
ria natural. Destos pueblos haze mencion Lucano enel tercero dela
Pharsalia diziendo: El cornudo Ammon no dexo de embiar las com
pañas Marmaridas ala guerra. ¶Do es la gran copia de gente,
&c.) Cerca delos quales pueblos Marmaridas esta la gente veloce.
¶Delos Trogloditas.) Pueblos son de Africa enlos fines de Ethio
pia: los quales confunde Herodoto con los Ethiopes: y llama los Tro-
gloditas Ethiopes. Estos, como el mismo Auctor dize, comen lagartos
y serpientes y otros manjares semejantes. El son de su habla es dese-
mejante de todas las otras generaciones del mundo: ca por hablar,
chillan como murciegalos. ¶Gente veloce) Gente muy ligera: por
que como dize Herodoto Halicarnasseo enel quarto delas hystorias,
Los Trogloditas son los mas ligeros de pies que todos los otros pue-
blos del mundo delos quales sepamos por oydas. Hazen tambien me-
moria dela ligereza destos pueblos Plinio enla natural hystoria y An
selmo, cuyas palabras son: Quibus versus Orientem cohabitant Tro-
glodite qui celeri cursu feras capiunt. Quiere dezir: Cerca delos qua
les hazia el Oriente habitan los Trogloditas, los quales con su ligera
corrida cazan las bestias fieras. ¶Los Aforos gentes a tan im-
peritas

peritas.) Los Aforos propiamente llamados Africanos, que los cos-
mographos llaman Afros, y Iuan de Mena Aforos entremetida vna,
o, por dar lugar ala copla. ¶Pues de casas y hierro padescen
anopia.) Padescen mengua de dos cosas que son assaz necessarias pa
ra la vida humana: casas y hierro. Notoria cosa es los de allende ca-
recer de hierro, dedonde nasce tener mengua de armas y de casas: lo
qual se aprueua enlos Alarabes.

COPLA. L.

El Catabathmon fue luego patente,
Y la Sarracenica region de paganos
Y toda la tierra delos Numidanos,
Alli do Iugurtha se hizo valiente:
Pentapolin conoscemos siguiente
Getulia prouincia con mas de otra tanta
Gente, que huellan los de Garamanta,
Desde que Iuba les fue prepotente.

¶El Catabathmon fue luego patente.) Assi se ha de leer: no
Caucabo monte, como hasta agora corruptamente se ha leydo: y es
Catabathmon, como escrive Plinio enel libro quinto dela historia na
tural en lugar de vn valle de Africa fin dela prouincia Cyrinayca. Cõ
firman mas esta mi correcion las palabras de Anselmo, a quien sigue
Iuan de Mena en toda esta Cosmographia, como ya otras muchas ve
zes he dicho: las quales son estas: Esta prouincia Libia comiença des
de la ciudad Parethonia, y desde los montes de Catabathmon, y ha-
zefin enlas aras delos Philenos. Los que en Plinio emiendan Cata-
bathmon por Catabathmon yerran grauemente: porque todos los
auctores assi Griegos como Latinos pronuncian Catabathmon, Pli-
nio, Strabon, Ptolomeo, Pomponio Mela, Diodoro, Eustacio, Stepha-
no, Dionysio, Marciano, Solino, Anthomo. En Paulo Orosio corrup-
tamente se lee Catabathino, por Catabathmon, y la misma depraua
cion esta en Salustio. ¶Y la Sarracenica region de paganos.)
La region que poseen los Moros infieles y paganos: los quales se di-
zen Sarracenos. ¶Y toda la tierra delos Numidanos.) Numi-
dia prouincia es de Africa cerca de Carthago, la qual se dixo primero
Metagonitis, y despues porque eligieron vida pastoril se llamaron
Numidas: porque Nomades en Griego quiere dezir pastores. Au-
ctor es Plinio y Strabon. Y que sea Numidia tierra de pastos y apa
ta para pastores: demuestra lo Rufo Festo Auienio enel de or-
be

Universidad de Deusto
Biblioteca

be tierra diziendo: Cerca de aqui se estienden anchamente las dehesas delos Numidas. ¶ Alli do Iugurtha se hizo valiente.) Imita las palabras de Anselmo, el qual dize hablando de Africa: Despues de Carthago es Gethulia, y mas allende la prouincia Numidia: en la qual reynò el rey Iugurtha Masinissa rey de Numidia amicissimo de los Romanos. Ouo tres hijos llamados Micipsa, Manastabales, Gulusa. Micipsa engendrò a Aderbal y Hiempsal. Manastabales a Iugurtha, el qual fue rey de Numidia hombre muy esforçado, animoso y valiente, y que hizo guerra alos Romanos mucho tiempo, atroz y cruel: en la qual la victoria fue varia y dudosa, hasta que al fin vn Consul Mario le vencio y prendio, y triumpho del, como largamente cuenta Salustio hystorico enel bello Iugurthino. ¶ Pentapolin.) Region de Africa, que por otro nombre se llama Cyrinayca, como escriue Plinio. Llamose Pentapolin de Penta en Griego, que significa cinco, y Polis ciudad, porque ay enella cinco principales ciudades, llamadas: Berenice, Ptolemaui, Appolonia, Cyrene. ¶ Getulia prouincia con mas de otra tãta gente que huellã los de Garamanta) Getulos y Garamantas pueblos son de Africa muy notos, y no ay cosmographo que de ellos no haga mencion: y porque no se confunda el entendimiento del lector todas estas prouincias de Africa se siguen por esta orden. La primera prouincia en contra de Gibraltar es Mauritania. Tras esta se sigue Numidia. Tras Numidia, Massilia: despues la tierra delos Cartagmenses. Mas adelante son los Nasamones y Asbitas: y el templo de Ammon. Tras estos hazia Egypto se siguen los pueblos Marmaridas, Getulos, Negretes, Pharusios, Garamantas, y los postreros de todos los Ethiopes. Auctor es Dionysio Libico enel libro de situ orbis. ¶ Desde que Iuba les fue prepotente.) Muchos reyes ouo en Africa llamados Iubas: pero el principal fue Iuba padre de Ptolomeo, el qual primero que otro ninguno fue rey delas dos Mauritanias. Y aun por lo que el fue mas memorable que por el reyno, fue porque era hombre de doctrina: pero en este lugar, segun lo que me parece, mas entiende Iuan de Mena del rey Iuba, que fue en tiempo delas guerras ciuiles, y siguio a Pompeyo, y mato a Curion con todo su exercito: el qual auia passado en Africa con gente de Cesar a hazer guerra a Aceio Varo capitã de Pompeyo, segun en otro lugar mas largamẽte lo cõtaremos. Este Iuba despues se mato en Africa por no venir enlas manos de Cesar, como escriue Hircio, o si mas te agrada Oppio enel quinto dela guerra Africana.

COPLA

COPLA. LI. ¶ Yslas.

El mar esto mesmo se nos representa
Con todas las yslas enel descubiertas,
Tambien enlas aguas biuas como muertas
Donde abonança no teme tormenta.
Las Stechadas vi nueue por cuenta,
Rhodas y Creta la centipolea,
Cycladas, las quales qualquier que las vea
Seys vera menos para ser sesenta.

¶ El mar esso mesmo se nos representa.) Despues que el Auctor ha tratado delas tres partes dela tierra, conuiene a saber, Asia, Europa, Africa, y delas mas principales prouincias cõtenidas enellas particularmente, passa agora à escreuir las yslas del mar Oceano y del mar Mediterraneo, las quales breuemente cuenta. ¶ Con todas las yslas enel descubiertas) Con todas las yslas q̃ se han podido hallar y descubrir. ¶ Tãbié enlas aguas biuas como muertas) Aguas biuas se llaman las del mar Oceano, donde el agua crece y mẽgua cada dia dos vezes. Y aguas muertas se llaman las del mar Mediterraneo, donde el agua ni crece ni mengua, sino contino esta de vn ser: por lo qual dize. ¶ Dõde abonãça no teme torméta. ¶ Las Stechadas vi nueue por cuenta.) Stechadas son yslas enel mar Mediterraneo enla costa de Francia en frente dela ciudad de Marsella. Strabon pone cinco no mas, y dize que las tres son grandes y las dos chicas: y que los de Marsella antiguamente tenian en ellas gente de armas por causa delos cossarios. Plinio no haze mencion de mas delas tres, y nombralas, la primera Protes, la segunda Meses, la qual se llama tambien Pomponiana, la tercera Hipe: y dize que los de Marsella las llamaron assi por la orden en que estã situadas y puestas. Iuan de Mena pone nueue, enlo qual imita a su Anselmo, cuyas palabras son: Ay tambien otras nueue yslas llamadas Stechadas cerca Marsella. ¶ Rhodas.) Ysla es noble cerca de Asia, la qual assi enla administracion dela republica como enla potencia dela mar sobrepuja a todas las otras. Habitaron esta ysla los Telchides, y despues los Heliadas de vno delos quales llamado Cercapho y de Cidippe nasciero tres hijos llamados Lindos, Alisos y Camiros: los quales edificaron enla ysla tres ciudades principales: cada vno la suya, y las llamaron de sus nombres. Hono en esta ysla cosas muy celebres y no

tables, y señaladamente el Coloſſo, que fue vna eſtatua muy grande del Dios Iupter, como dize Strabon, o como eſcriuen otros auctores, y los mas, del ſol: La qual hizo Chareſindio excelente eſtatuario. Y cuentaſe eſte Coloſſo entre los ſiete milagros del mundo, como eſcriue Strabon Capadocio enel libro quatorze dela Geographia. Ho uo tambien aqui pinturas excelentes de Prothogenes: Ialiſo, Statiro y vna perdiz. Fue primero eſta yſla dicha Ophiuſa y Stacha, y Telchines, y deſpues Rhodos de vna hija del dios Neptuno, llamada Rhodos: la qual ouo en vna hermana delos Thelchines. Auctor es Diodoro Siculo enel vltimo dela Biblioteca. Eſta yſla cuenta Plinio enel ſegũdo libro dela hyſtoria natural entre las que ſubitamẽte naſcieron. Saberon de aqui hombres memorables enel ſtudio delas letras, conuiene a ſaber, Cleobulo vno delos primeros ſiete ſabios de Grecia, Panecio, Stratocles, Andronico, Leonidas, Praxiphanes, Hieronimo, Endemo. ¶ Creta) Yſla es del mar Mediterraneo cerca de Aſia y de Rhodas muy principal y muy grande. Tiene de circuito quinientas y ochenta y nueue millas, de longura dozientas y ſetenta, de anchura cinquenta. Doſtades eſcriue q̃ ſe llamo Creta de Creta hija de Heſperis. Anaximandro dize que de vn rey delos Curetes. Philiſtides y Crates eſcriuen que ſe llamaua primero Aeria, y que deſpues ſe dixo Curetis. En eſta yſla naſcio Iupter. ¶ Centipolea.) Aſsi la llama Anſelmo diziẽdo: La yſla Creta es llamada aſsi de vn rey nombrado Creto y dize ſe por otro nombre Centapolis porque ay enella cient ciudades. Confirman eſto Vergilio, Pomponio Mela y Plinio: aunque Platon enel Dialogo que ſe intitula Minos delas leyes dize, que Homero hazien do mencion de Creta eſcriue, que es muy populoſa y que ay enella nouenta ciudades. Nouenta dixo, no ciento: pero la primera opinion es mas valgada la qual ſe llama oy en dia Candia. ¶ Cycladas.) Yſlas ſon enel mar Egeo cerca de Aſia, dedicadas al Dios Apollo, en cuya honrra haẽ ſacrificios y corros entrante la primera vera quando el Ruyſeñor comiença a cantar, como eſcriuen Dionyſio Libico y Rufo Feſto Auienio. Llamanſe Cycladas: porque eſtan en torno y circuitu. Y cyclus quiere dezir circulo, auctores Plinio, Strabon, Pomponio Mela, y todos los otros Coſmographos. Aqui Iuan de Mena dize, que eſtas yſlas ſon cincuenta y quatro: enlo qual ſigue a Anſelmo, el qual dize aſsi: Las yſlas Cyclades ſe dizen aſsi, porque eſtan pueſtas en redondez: ca los Griegos dizen Cyclon, por redondez, porque ſon cinquenta y quatro yſlas pueſtas contra Aſia. Paulo Oroſio pone cincuenta y tres, Yſidoro otras tantas. El que compuſo el

ſo el libro de proprietatibus rerum pone cincuenta y quatro concordando con Anſelmo.

COPLA. LII.

Naxon la redonda ſe quiſo moſtrar,
Chalcys Ortigia llamada Delos
Dela qual Delio ſe dixo aquel Dios
Que los Poetas ſuelen inuocar:
Y vimos las yſlas Eolias eſtar,
Icaria, ala qual el naufrago dio
De Icaro nombre que nunca perdio
El mal gouernado del ſabio bolar.

¶ Naxo la redõda ſe quiſo moſtrar.) Naxo vna es delas yſlas Cycladas: la qual ſe llama oy dia Nichſia que diſta de Delos, que oy dia ſe llama Diſſa diez y ocho millas: la qual como eſcriue Plinio algunos llamaron Stongile, deſpues Dionyſiada, porque tiene muchas viñas: otros Sicilia la menor y Calippolis. Tiene de circuito ſeteta y cinco millas y es la meytad mayor que Paros que oy dia es llamada Pares. ¶ La redonda.) La mas redonda yſla de todas las Cycladas y Eſporadas es la yſla Melos, que ſe dize Milo, ſegun es Auctor Iulio Solino enel Polihiſtor. ¶ Chalcys.) Yſla es tambien delas Cycladas, dela qual haze mencion Plinio enel quarto, y Pomponio Mela enel ſegundo: dela qual no ay coſa memorable que dezir. Eſta Chalcis ſe llamo en otros tiempos Euboea que agora ſe dize Negroponte. La qual es muy abundante de pan y vino y azeytes y montes y ganados, adonde ſe hazian grandiſsimos tractos de mercaderias. Morauan enella muchos ciudadanos y mercaderes muy ricos Eſtuuo eſta abundoſa yſla por luengos tiempos debaxo el dominio y ſeñorio de Venecianos: los quales ſiempre pugnaron contra los enemigos dela ſancta fee catholica: por la qual cauſa aquellos malditos infieles Turcos han trabajado y oy en dia trabajan delos enojar en quanto pueden: y cobdiciando principalmente de offender a nueſtra ſancta fee, y por auer debaxo de ſu ſeñorio vna tan inſigne yſla, hizieron vna grandiſsima armada, y a culpa de vn traydor y diabolico capitan que los Venecianos con mucho exercito auian alli mandado por combatir

batir alos malditos Turcos: el qual teniendo sus intelligencias con aquellos infernales enemigos no lo quiso hazer, y assi el crudelissimo principe Turco con su exercito enel año de mil. cccc.y. lxxj. no acatando contradicion combatieron la nobilissima y fuerte ciudad de Negroponte, enla qual murieron infinitos Turcos, y continuando el combate los fieles Christianos no pudiendo mas resistir ala multitud delos Turcos, y perdida la esperança del socorro que el diabolico capitan mandana, no queriendo seguir la vida dela infernal secta que aquellos malditos Turcos tienen, aconortados desta miserable vida en defension de nuestra santa fe catholica por crueles heridas recibieron corona de martyrio por la celestial gloria, y la noble ciudad con toda la ysla fue puesta debaxo del señorio delos Turcos malditos. Buelto a Venecia aquel capitan maldito sieruo del diablo por el Senado fue condenado con todos sus propinquos deudos con gran vituperio suyo en perpetuo exilio en vna miserable tierra, por lo qual les fuera estado mejor recebir la deuida muerte, que no sufrir por todas sus vidas la perpetua pena. ¶ Ortigia llamada Delos.) Delos ysla es la mas excelente y clara de todas las otras Cycladas. Tiene de circuito cinco millas. Enesta nascio segun decantan los poetas, el dios Apollo, y enella ay vn templo dedicado a el. Ha sido llamada de muchos nombres. Eglosthenes la llama Cynthia, otros Alsteria Largia, Cirha, Mydia, Cynetho, Pyrpile: porq enella se hallo primero el fuego. Aristoteles dize que se llamo Delos, porque subitamente aparescio nascida enel mar. Dixo se tambien Ortigia, porque como escriue Iulio Solino, enella se vieron primero que en ninguna otra tierra las codornizes, las quales los Griegos llaman Ortygas. ¶ Dela qual Delio se dixo aquel dios que los poetas. &c.) Desta ysla Delos el dios Apollo se llamo Delio: porque como antes dize nascio enella. Lucano enel sexto dela Pharsalia. No fue a consultar los oraculos de Delio (quiere dezir) de Apollo: y Marciano Capella enlas bodas de Mercurio y Philologia quando haze mencion de Apollo quasi siempre le llama Delio. ¶ Que los poetas suelen inuocar.) Enla tutela delas Musas y del Dios Apollo estan los poetas, por lo qual suelen inuocarle en sus obras. Stacio enel Achilerda, Tu Apolo me da nueuas fuentes, si las viejas agotamos con digna beuida. Y Sereno Ammonio enel libro de medicina. O Phebo fauorece maestro saludable verso que començamos. ¶ Y vimos las ysias Eolias estar.) Minas de Menalipe ouo a Eolo, cuya hija fue Arne, conla qual Neptuno durmio, delo qual indignado su padre Eolo dio la a vn estrangero Metaponcio con tal condicion que la leuasse ala ciudad

ciudad de Metaponto en Italia. Lo qual fue hecho assi y estando la dicha Arne enla ciudad de Metaponto pario dos hijos, los quales se llamaron Eolo y Boeto, y el Metaponcio los crio y adopto por hijos mouido por vn cierto oraculo. Despues por la discordia que ouo la dicha Arne con Autolipe, Eolo y Boeto mataro a Autolipe. Delo qual como el Metaponcio estuuiesse grauemente indignado contra ellos, tomaron a su madre Arne y fueronse conella huyendo por la mar: Boetose fue a Eolo su abuelo padre de Arne, el qual le recibio de grado y le tuuo por hijo. El otro hermano Eolo aporto a vnas ysias que estan cabe Siciba, enlas quales reyno y edificada enellas vna ciudad dicha Lippara llamo las todas de su nombre Eolias. Del numero dellas varias opiniones ay: todos los cosmographos de mas autoridad ponen siete. Seruio dize que son nueue, aunque en Seruio mas a mi parecer se ha de leer Nomen insulæ, que no nouē insulæ, ca en otro lugar dize que son siete. Appiano Alexandrino enel quinto delas guerras ciuiles pone cinco. Pero la opinion mas cierta y aprouada de todos es la primera, que son siete. Y llamanse la prime ra Lippara, que primero se dixo Longonis, o Meligonis, y despues Lippara del rey Lipparo, al qual sucedio Eolo. La segunda Hiera que antes se dixo Therasia. La tercera Strongile, enla qual reyno Eolo. La quarta Didime. La quinta Ericusa. La sexta Phœnicusa. La septima y vltima y menor de todas Enonimus. Auctores desto son Plinio enel tercero dela hystoria natural, y Diodoro Siculo, y Solino, y principalmente Strabon Capadocio. Destas ysias entiende aqui Iuan de Mena. ¶ Icaria.) Ysla es del mar Egeo vna delas Esporadas, dicha assi de Icaro hijo de Dedalo que cayo enel mar cerca de ella, y de su nōbre el mar se llamo Icareo y la ysla Icarea. Dista dela ysla Naxo diez y siete millas y tiene de circuito otras tantas. Fue llamada antes Dolche, Maris Ichtiusa, y al fin de Icaro Icarea. ¶ Ala qual el naufrago dio de Icaro nombre que nunca perdio.) La fabula es esta. Minos rey de Creta solia cada año sacrificar al dios Neptuno vn toro el mas hermoso de todo su ganado. Y porque vn año no le sacrifico el toro mas hermoso, como antes solia, sino otro peor, indignado contra el Neptuno metio enla reyna Pasiphe su muger tal ardor, que se enamoro de aquel toro hermoso, que Minos dexo de sacrificar. Y metida en vna vaca de madera que hizo Dedalo singular carpintero, labrada tan perfectamente que parecia biua, y cubierta de vna pelleja de vaca, durmio con aquel toro y pario del el Minotauro. Sabiendo esto el rey Minos indignado contra Dedalo, por cuya industria y artificio tal maldad se auia cometido

metido, prendiole y pusole en carceles a buen recaudo. Dedalo estando enla prision inuento vn arte con que se libro della. Hizo vnas alas de plumas apegadas con cera, vnas para si, y otras para su hijo Icaro, y bolaron ambos a dos y huyeron de Creta. Icaro como moço y de poco seso bolo muy alto y la cera con que eran las alas pegadas se derritio con el calor del sol, y deshechas las alas cayò enel mar Icareo, que de su nombre se llamo assi. Auctores son Ouidio enel octauo del Metamorphoseos, y Diodoro Siculo enel quinto dela Bibliotheca. Pero la verdad es que se perdio enel mar el nauio en que yua Icaro, y el fue ahogado. Lo qual toca diziendo: ¶ Ala qual el naufrago dio, &c.) Y Virgilio enel sexto (Remigium alarum.) ¶ Nombre que nunca perdio.) Porque desde entonces se llama ysla Icarea hasta agora y agora se llama Nicalea. ¶ El mal gouernado del sabio bolar.) El que no vso prudentemente dela sotil arte que su padre Dedalo inuentò para bolar.

COPLA. LIII.

Muestra se Samos y las Baleares
Coreega y Sardinia y las Vulcaneas
Las Gorgonas ysias delas Meduseas,
Y otras partidas que son por los mares.
Vimos a Trinacria con sus tres altares,
Peloro, Pachyno, y mas Lilybeo,
Donde los fuegos insufla Tiphoeo
Formando gemidos y bozes dispares.

¶ Mostra se Samos y las Baleares) Samos ysla es del mar Egeo cerca dela dicha ysla Icarea, como dize Strabon Capadocio. No tiene cosa mas noble que al philosopho Pytagoras que nascio enella. ¶ Y las Baleares.) Las ysias Baleares son las que agora dezimos Mallorca y Menorca enel mar de Cataluña. Llamaron las los Españoles y Romanos Baleares, los Griegos Gymnesias, segũ escriue Diodoro Siculo enel quinto dela Bibliotheca. De estas dos ysias la menor se dize Menorca, enla qual se coge pan y vino por el sustẽtamiento delos q̃ alli moran. Ay enella ganados (esto es) ouejas y cabras y puercos. Es la poblacion desta ysia hasta mill vezinos. Mallorca es grande ysia y la ciudad principal se llama Mallorca: la qual sera de mas de seys mil vezinos, muy bien cercada. Allẽde desta cindad ay mas de treynta

yuta villas: la qual ciudad con las otras villas ganò con mucho exercito que alli passo de Aragon y Cataluña el rey don Iayme de Aragon. En esta ysia ay muchos puertos, por do las nauegantes se defienden dela fortuna del mar. En esta ysia se cogen panes y vinos muy especiales: lo qual es menester por el sustentamiento delos que ay moran. Ay enella muchos ganados, assi ouejas como cabras y vacas y puercos. La lana delas ouejas es muy buena. Ay muchos olivares, del fruto delos quales se haze azeyte en mucha quantidad y muy especial. Frutas ay en mucha abundancia: las quales en sabor preceden a todas las de su qualidad que en otras tierras son nascidas y criadas. En esta ysia no ay lobos, ni raposos, ni animal ninguno venenoso: la qual cosa es muy grande descanso alos ganaderos y pastores, que tienen en custodia al ganado. Ay muchos montes, enlos quales hallan mucha caça saluaje: la qual los hidalgos y otras gentes con perros caçan. En los llanos ay muchas perdizes y liebres, dõde caçan los caualleros y hidalgos con falcones y açores y perros, y se exercitan. Los peces que los pescadores matan de cada dia por demas seria delo recitar. Enla ciudad de Mallorca ay vn marauilloso puerto de mar. Ay en ella vna yglesia cathedral muy noble, dotada de muchas reliquias y ornamentos, seruida de honrrados y dotos canonigos y otros deuotos clerigos. No me quiero detener en contar las excelencias de otras yglesias y monesterios insignes que enla dicha ciudad son fundadas. En esta ciudad morana en vn hermoso castillo el rey: enel qual castillo tenia audiencia a todos los agrauiados dela tierra. Enel tiempo que los reyes alli moraron, auia tanto comercio de mercaderia, que se hallauan mas de cient nauios dela ciudad misma, allende de otros pequeños por nauegar los paños y azeytes y otras mercaderias. Agora en nuestros tiempos esta noble ciudad no esta tan prospera, como solia, y cõ toda su diminuycio de aquellos tiẽpos aca, ay enella mas de seys mil vezinos, como he dicho enla ciudad sola, dõde ay muchos caualleros y ciudadanos y mercaderes y oficiales de mucha suerte, en especial, perayles que hazẽ muchos paños: y los mercaderes oy en dia nauegan por el mar aquellos paños y azeytes por Sicilia y Rodas y Alexandria y otras partes de leuãte, vẽdiendo aquella mercaderia: y trayẽdo de otras partes otras que careseẽ enla dicha ciudad y en otras partes. Muchos de aq̃llos caualleros y hidalgos tienen sus casas y heredamientos acerca del mar: los quales tienen perros muy grandes, feroces, animosos y muy fieles a sus dueños, en tãto grado q̃ hallãdo se el dueño cõ dos perros osa acometer a seys hõbres por armados q̃ seãde quales quier

armas, excepto ballestas: las quales los dichos perros en demasia temen, mas nunca desamparan a su dueño, antes se ponen enla delantera para defender y sacarle de todo peligro. ¶ Corcega.) Esta es enla mar de Genoua, que tiene en longura ciento y cinqueta millas, en anchura cinquenta, de circuito trezientas y veynte y dos, y tiene treynta y tres ciudades y dos colonas. Las mas principales ciudades della son Nicea y Calaris. Nicea edificaron los Tyrrhenos, y Calaris los Phocenses. Tiene esta ysla mucha abundãcia de cera, resina, miel leche y carne. Llamaron la los Griegos Cirno de vn hijo de Hercules dicho assi, como escriuen Isidoro y Anselmo: el qual dize que se llamo Corsia de vna muger llamada Corsa. Los que dizen, que la ysla Thera que primero fue dicha Calisto metropolis de Cirene en Africa, es la que agora llamamos Corcega, yerran grauemente. Porque Thera es vna ysla delas Cicladas no lexos de Creta en contra de Cirene ciudad de Africa, como escriuen Strabon Capadocio y Plinio y otros. ¶ Sardinia.) Es la que agora dezimos Cerdeña, que dista de la sobredicha Corcega sessenta estadios. Tiene de circuito quinientas y sessenta y dos millas. Dista de Africa dozientas millas, de Calez mil y quatrocientas. En esta ysla ay muchos puertos, por los quales se defienden muchos nauios de no se perder: quando en aquella parte de mar es graue y intolerable tormenta. Ay enella ciudades y muchas villas y lugares muy populosas de gentes, las quales la constellacion dela tierra los inclina mas a mal hazer que no a bien obrar. Es muy abundosa de panes y vinos en mucha abundancia: delo qual los mercaderes lleuan con nauios a vender en otras tierras. Ay muchos ganados, assi de ouejas como cabras, vacas y puercos y yeguas en mucha abundancia. La lana de aquellas ouejas es muy grossera en tanto grado que no es buena para hazer ningunos paños. Ay muchos montes y muchos animales monteses en tanto grado, que hasta caualos y vacas y asnos ay siluestres que no tienen dueño: y algunas vezes los monteros con lazos toman algunos de aquellos potros para los domar: delos quales biuen muy pocos, y si alguno biue es mejor que los otros domesticos. Y muchos hombres no tienen otra cosa de que biuan, sino dela caça que matan, que comida la carne q̃ han menester por su sustentamiento dexan perder la que les queda, y guardan los pellejos para los vender alos mercaderes: y a esta causa ay muchos bueytres y cuernos y otras aues los quales se mantiene de carnes hedientes. Y en esta ysla no ay lobos ni raposas, ni animal ninguno venenoso, ni podrã biuir en toda aquella ysla en caso que de otras partes sea allí traydos. Los caualos que allí se crian, no son tan

to crescidos como los de Sicilia, mas son animosos y fuertes y sufren mucho trabajo, assi por los llanos como por los montes. Y ay dellos en tanta quãtidad, que a vna necessidad se pueden allegar mas de diez mil de caualllo sufficientes para pelear. Ay enella muchas lagunas y muchas aues de muchas maneras: enlas quales los caualleros y otras gentes con falcones y açores se exercitan ala caça. Dize Isidoro en el xv. de sus Ethimologias que en vna parte desta ysla ay fuentes de agua caliente, enlas quales muchos hõbres bañando se enellas sanan de sus enfermedades. Y si han hurtado alguna cosa que algo sea de estima, y si tienen sospecha con algunos para saber la verdad de quien cometio este furto: apremian los que se vẽgã a lauar los ojos enel agua de aquellas fuentes, y si alguno de aquellos ha hecho el furto, y quiere esforçar su animo por dar a entender que no tiene tal culpa, pierde la vista, y si el tal hurto no ha hecho, se le buelue la vista mas clara, y a esta causa si alguno ha hecho algun furto, tiene sus medios enlo bolver antes que no perder la vista con infamia y eterna verguença. ¶ Y las Vulcaneas.) Estas son las siete ysias que arriba llamo Eolias, delas quales alli trae que estan cabe Sicilia. Llamaron se por otros nõbres Ephestias, y Vulcaneas de Vulcano Dios del huego: porque como escriue Iulio Solino enel Polahistor todas son dedicadas a Vulcano: porque todas espiran huego: el qual dan por ocultos lugares al monte Ethna o lo tomã del. ¶ Las Gorgonas ysias) Las Gorgonas ysias son enel mar de Ethiopia en frente del promontorio Hesperionceras, y distan dos dias de nauegacion de tierra firme, como escriue Xenophon Lampsaceno: auctor es Plinio enel sexto dela historia natural. ¶ Delas Meduseas.) En las sobredichas ysias Gorgonas reynarõ, segũ escriuẽ los poetas tres hermanas hijas de Phorco y Ceto, llamadas Euriale, Stentone, y Medusa, que fue la mayor y la mas hermosa. Del nombre desta Medusa como de mas principal llamo Iuan de Mena a todas tres hermanas Meduseas. Y porque reynarõ enlas sobredichas ysias Gorgonas, llama las ysias delas Meduseas. ¶ Vimos a Trinacria.) Significa la ysla de Sicilia ysla nobilissima y muy celebrada, y enel mar Tirrheno cerca de Italia, y es quasi la mas principal de todas las otras del mũdo. Llamose primero Trinacria como aqui la nõbra el auctor, y Triqueta, y Trinacris porque esta figurada en triãgulo, y tiene enella tres mõtes que la terminan, llamados como el poeta los llama, Peloro, Pachimo, y Lilybeo. Peloro esta hazia el septẽtriõ en cõtra de Italia y dela ciudad de Rhegio. Pachimo esta hazia el oriẽte. Lilybeo hazia el medio dia. El Pachimo se estiẽde hazia el oriẽte, la parte de Lilybeo al occidẽte: y el alto

Peloro es herido con los soplos dela ossa (quiere dezir) que Peloro esta hazia el norte. Aunque aqui dize Rufo que Lilybeo esta contra el occidente, empero Plinio en el tercero escriue que esta contra Africa al medio dia: y que dista del promontorio de Mercurio en Africa ciento y ochenta millas. Estos son los tres altares (quiere dezir) tres promontorios o cabos, montes de Sicilia que el auctor aqui dize. Dixose esta ysla Sicilia delos Ytalianos, que en aquel tiempo se llamauan Siculos: los quales huyendo delos Opicos pueblos de Italia passaron en esta ysla y la moraron. Auctores Diodoro Siculo y Tucidides. ¶ Donde.) En la qual ysla de Sicilia. ¶ Los fuegos insuffla Tipheo.) En esta ysla de Sicilia ay vn monte llamado Ethna en nuestros tiempos se dize Mongibel: el qual espira por la cumbre llamas de fuego como el monte Chimera en Licia, o Olimpo en Ethiopia y Vesuuio en Campania, los poetas fingen que vno delos gigantes llamado Tipheo: el qual mato Iupiter con vn rayo, esta enterrado en aquel monte, y que el es el que espira aquellas llamas. Desto diremos mas largo en la orden de Mars sobre la copla que comiença Como en Sicilia resona Tipheo: porque puesto aqui excederia el medio. ¶ Formando gemidos y bozes disparas.) Porque quando sale el fuego por la altura de aquel monte, causase gran sonido en toda la ysla: lo qual significa Virgilio en el tercero dela Eneyda diziendo: Dize se que el cuerpo medio quemado del gigante encelado està debaxo deste monte Ethna, el qual puesto sobre el espira llamas, y quando el gigante mueue el lado que tiene cansado, entonces tiembla toda la ysla con el gran sonido que se causa.

COPLA. LIIII. ¶ Comparacion.

Segun hazen muchos, en reyno estrangero
Si alguno viesle lo que nunca vido,
Sino lo desdeña y es detenido,
Los otros retractan de tal compañero:
Ca es reputado por mucho grossero
Quien haze tal fiesta delo nueuo a el,
Que entiendan los otros que estan cerca del,
Que no ouo dello noticia primero,

¶ Segun hazẽ muchos en reyno estrangero.) Despues que el auctor ha tratado en las coplas passada delas tres partes dela tierra: las

las quales vio desde lo mas alto dela casa dela fortuna, passa agora a describir otras cosas que vio en la dicha casa y primero dize, que viendo la prouidencia diuina su guiadora, como estaua tan embeuesçido en mirar con mucha atencion las partes dela tierra, le retruxo de aquella contemplacion quasi castigandole, porque estaua tã atento en cosa que no yua mucho. Y esta castigacion hecha à el por la prouidencia diuina compara el auctor à algunos que estãdo en reynos estrangeros si veen algo que antes no han visto, lo miran con mucha atencion, espantandose dello. Y estos tales son reprehendidos de sus compañeros que son mas prudentes, porque se marauillã de aquello, dando à entender que no lo han visto hasta entonces. Y son los que tal haze reprehendidos con mucha razon: porque el hombre discreto y sabio no se ha de marauillar de cosa alguna que vea, ca esto es delos plebeyos y rudos hombres. Aristoteles escriue ser la causa de marauillarse el hombre de alguna cosa la ygnorancia y poco saber. Y Horacio Flaco llama bienauenturado al que no se marauilla de cosa que vea. Vn filosofo preguntado que fruto auia sacado dela Filosofia, respondio: No marauillarme de nada. Assi que es de hombres prudentes el no marauillarse, y por el contrario de hombres insipientes el marauillarse. De aqui se concluye, que con razon la prouidencia diuina reprehendio al auctor, viendo que estaua con admiracion mirando la tierra. Y nota que, como escriue sanct Augustin en vna epistola que embio a Euodio: dos causas son las que nos mueuen a marauillar nos de alguna cosa, o quando la razon de aquella tal cosa nos es ignota q̃ no la alcançamos, O quando es inusitada y la vemos pocas vezes. La orden desta letra es esta Si alguno viesse en reyno estrangero lo que nunca vido, sino lo desdeña y es detenido, segun muchos hazen, los otros retractan de tal compañero: ca es reputado por mucho grossero.

COPLA LV. ¶ Redarguye al auctor.

Assi retratado y redarguydo
De mi guiadora seria yo, quando
Me vido quel mundo andaua mirando
Con ojos y seso alli enbeuecido:
Y vi que me dixo en son afligido:
Dexate desso, que no haze al hecho,
Mas mira veras al lado derecho
Algo de aquello porque eres venido.

Assi

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Assi retractado.) *Assi reprehendido. Aplica la comparacion.* ¶ Redarguido.) *Accusado, castigado.* ¶ De mi guiadora.) *La prouidencia diuina.* ¶ En son affligido.) *Como doliendose de ver me gastar tiempo en cosa que prestaua poco.* ¶ Que no haze al hecho.) *No haze al proposito de aquello que te ha de ser mostrado en esta casa.* ¶ Porque eres venido.) *Porque desseaste aqui venir: ca dixo arriba:* La casa me muestra do anda tu rueda, Porque de vista dezir cierto pueda El modo en que tratas alli nuestra vida.

COPLA. LVI. ¶ Describe tres ruedas.

Boluiendo los ojos ado me mandaua,
Vi mas adentro muy grandes tres ruedas,
Las dos eran firmes, immotas y quedas,
Mas la del medio boltar no cessaua:
Vi que debaxo de todas estaua
Cayda por tierra gran gente infinita,
Que auia enla frente cada qual escrita
El nombre y la suerte por donde passaua.

¶ Boluiendo los ojos ado me mandaua.) *Conuiene a saber, al lado derecho donde la prouidencia le mandò que mirasse enla copla antecedente diziendo: Mas mira veras al lado derecho algo de aquello porque eres venido.* ¶ Vi mas adentro muy grãdes tres ruedas.) *Por estas tres ruedas se han de entender, como el adelante dira, tres edades de gentes passada, presente, y porvenir: enlas quales la mutabilidad dela fortuna hizo y haze y hara lo que vemos que acontece enla rueda, que andando con gran velocidad lo que poco ha estaua alto, se torna en baxo, y lo baxo en alto. Y por esto la fortuna segũ fingẽ los poetas esta puesta encima de vna rueda.* ¶ Las dos eran firmes, immotas y quedas.) *Las dos ruedas, conuiene a saber, delos passados, y delos por venir dize que no se mouiã, sino que permanecian fixas y quedas: por lo qual se ha de entender allegoricamente que enlos passados, ni enlos porvenir no obra nada la inconstancia dela fortuna, porque enlos passados ya obrò, y enlos porvenir ha de obrar. Sigue se que obra solamente en aquellos que son presentes, por lo qual dize luego.* ¶ Mas la de en medio.) *Conuiene a saber la rueda delos presentes: los quales son medios entre*

entre los passados, y los porvenir no cessaua de dar buelta. ¶ Y vi que debaxo de todas estaua. &c.) *Dize que en cada qual de aquellas tres ruedas estaua gente innumerable, y que cada vno tenia enla frente escrito su hado y suerte. Has de entender que enlas dos ruedas passada y presente, la gẽte era verdadera, pero enla rueda de los por venir solamẽte estauan las semejanças delos q̃ auian de ser.*

COPLA. LVII. ¶ Pregunta ala prouidẽcia.

Y vi que enla vna que no se mouia
La gente que enella auia de ser,
Y la que debaxo esperaua caer
Con turbido velo su mote cubria:
E yo que de aquello muy poco sentia,
Fiz de mi dubda complida palabra
A mi guiadora, rogando que me abra
Aquesta figura que yo no entendia.

¶ Y vi que enla vna que no se mouia.) *Lo que significa el autor en esta copla es, que las semejanças o simulacros dela gente que auia de ser, que estauan enla vna rueda delas dos immobiles, conuiene a saber, delos venideros aunq̃ tenian escripto enla frente su suerte y hado como los otros, pero tenian lo cubierto con vn velo negro, de manera que no se podia leer. Por lo qual se ha de entender allegoricamente que delo venidero no tenemos sabiduria alguna los hombres mortales, porque la presciencia de lo que ha de ser, solamẽte se halla en Dios, los altissimos juyzios del qual no puede comprehender el seso humano. Quis enim cognouit sensum domini, aut quis consiliarius eius fuit? como dize el Apostol sanct Pablo.* ¶ La gente que enella auia de ser.) *Las effigies o simulacros dela gẽte que auia de ser que estauan en aquella rueda.* ¶ Y la que debaxo, &c.) *Lo mismo dize.* ¶ Turbido velo.) *Negro, obscuro: enlo qual se da a entender las tinieblas delos hombres acerca delo venidero. Nam genus humanum damnat caligo futuri.* Y como el autor no entendiesse el secreto de aquellas ruedas, ni que era la causa porque aquella gẽte venbratica tenia cubierta cõ velo negro su suerte o hado que tenia escripto enla frente, pregunto lo ala prouidencia diuina, la qual le respõde enlas coplas siguientes satisfaziẽdo a su demanda.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. LVIII. ¶ Respuesta dela prouidẽcia

La qual me respuso, saber te conuiene
Que de tres edades que quiero dezir,
Passadas, presentes y de porvenir
Ocupa su rueda cada qual y tiene:
Las dos que son quedas, la vna tiene
La gente passada, la otra futura,
La que se buelue enel medio procura
Los que enel siglo presente detiene.

¶ La qual me respuso.) *Responde la prouidencia ala pregũta del auctor, y declara que es lo que significan aquellas tres ruedas lo qual esta tan claro segun lo que arriba auemos dicho, que no ha menester exposicion alguna.*

COPLA. LIX.

Assi que conoce tu que la tercera
Contiene las formas y simulachras
De muchas personas profanas y sacras
De gente que al mundo sera venidera,
Por esso cubierta de tal velo era
Su faz, aunque formas tuuiessen de hombres,
Porque sus vidas aun ni sus nombres
Saber se por seso mortal no pudiera.

¶ Assi que conoce tu que la tercera.) *La tercera rueda: conuiene a saber, delos venideros.* ¶ Simulachras.) *Effigies o figuras, porque no eran hombres verdaderos, sino semejança delos q̃ auiã de ser.* ¶ Profanos.) *Seglares.* ¶ Y sacras.) *Religiosas y ecclesiasticas. Exprime los dos estados delas gentes ò son seglares ò ecclesiasticos. Por esso.) Porque eran semejanças o figuras delos venideros. Y delo que esta porvenir no sabemos nada.* ¶ Su faz.) *Arriba dixo que tenian cubierto con vn velo negro el mote en que se contenia su hado y suerte, el qual estaua escripto enla frente: agora dize que tenian tambien cubierto el rostro con aquel mismo velo.*

COPLA. LX.

El humano seso se ciega y opprime

Enlas baxas artes que le da Minerua
Pues vey que haria enlas que reserua
El que los fuegos coruscos esgrime?
Por ende no piense ninguno ni estime
Prestigiando poder ser sciente
Delo concebido enla diuina mente
Por mucho que enello trascenda ni rime.

¶ El humano seso se ciega y opprime.) *Prueua eneſta copla ser impossible alos hombres mortales poder saber las cosas venideras y angnye a minors, diziendo assi. Si vemos que el entendimiento humano no puede muchas vezes entender las cosas baxas, como las artes mecanicas y las cosas inuentadas por los hõbres, como podra penetrar a saber lo que es venidero que solo reserua dios para si?* ¶ El humano seso.) *El entendimiento humano que de fragil y caduco.* ¶ Se ciega y opprime.) *Caliga y yerra muchas vezes.* ¶ Enlas baxas artes.) *Conuiene a saber mecanicas. Las quales se dizen mechanicas en Griego, no de mæchor que quiere dezir adulterar, como algunos tenebriones sueñan, sino de Mechanaome en Griego, que significa inuentar, fabricar, excogitar: de donde se derivan Mechani, q̃ significa inuencion, fabrica, artificio, y Mechanicus el fabricador, y mechanico y mechanopeos el artifice de machinas.* ¶ Que le da Minerua.) *Que inuento la Diosa Minerua. Iupiter segun las poeticas ficiones viendo que no podia auer generacion en su muger Iuno, hirio se la cabeça, y salio la Diosa Palas ò Minerua armada. A esta atribuyeron los Gentiles la inuencion dela guerra y dela sciẽcia y de las artes mechanicas y fabriles, por lo qual todos los officiales en Roma celebrauã su fiesta como escriue Ouidio enlos Fastos. Y los dedos eran consagrados a esta diosa porq̃ con ellos se exercitã sus artes q̃ ella inuento. Auctor Honorato enlos Cõmentarios sobre Vergilio. Llamose esta diosa por muchos nõbres: dixose Pallas de vn gigante llamado assi: el qual ella mato porq̃ la queria forçar. Llamose tãbiẽ Tritonia, porque como escriue Herodoto fue bria de Neptuno y de la Laguna Tritonis que es en Africa. Item dixose Minerua, como la llama aqui el auctor, a minando, que quiere dezir amenazar, porq̃ la figuran armada y feroz.* ¶ Pues vey que haria.) *Pues cõsidera q̃ hara el entendimiento humano en cosa tan ardua como es saber las cosas futuras, quando enlas artes baxas q̃ los hõbres suelen exercitar, muchas vezes se ciega y yerra?* ¶ Enlas que reserua.)

En las que reserno y guardo para si solo. ¶ El que los fuegos co ruscos esgrime.) *El que lança los resplandecientes fuegos delos rayos, comiene a saber, Dios que es causador delos relampagos y rayos, por lo qual los poetas le llaman Fulgurator y Fulminator. Auctor es Luciano Philosopho en vn dialogo llamado Timon.* ¶ Poren de ninguno.) *Por lo qual ninguno no trabaje en vano, ni gaste el tiempo en cosa demasiada pensando que ha de saber lo venidero.* ¶ Ni estime.) *Ni crea o presuma.* ¶ Poder ser sciente delo con cebido enla diuina mente.) *Poder alcançar lo que Dios solo tiene ya concebido en si delo que ha de ser.* ¶ Prestigiando. *Loqueando o desuañeado. Prestigiæ en Latin significa embaymiētos, y porque todas las cosas que se haẑen para saber lo venidero, son vanidades y locuras y prestizias (quiere deẑir) embaymientos o vanidades, llama prestigiar alo que se haẑe para la presciēcia delo futuro. Delos prestigios o prestigiadores, y otros generos de adeumos dire mas largo en su lugar.* ¶ Por mucho que enello trascenda ni rime.) *Rimari en Latin significa escudriñar y inquirir cō diligencia.*

COPLA. LXI.

Mas esto dexado ven, ven tu comigo,
Y haz te ala rueda propinco ya quanto,
Delos passados si quies ver espanto,
Mas sey bien atento enlo que te digo
Que por amigo, ni por enemigo,
Ni por amor de tierra ni gloria
No finjas lo falso, ni hurtes hystoria
Mas delo que ouiere cada qual consigo.

¶ Mas esto dexado ven, ven tu comigo.) *Dexando esto que no haẑe tanto al proposito, lleguemos nos ala rueda delos passados.*) ¶ si quies ver espanto.) *Si quieres ver cosas mucho de notar.* ¶ Mas sey bien atento.) *Guarda mucho el precepto que agora te dare.* ¶ Que por amigo ni por enemigo.) *Que ningun affecto te constriña a deẑir otra cosa dela verdad enla parte de tu obra que fuere hystorica, porque como diẑe Polibio enel primero de los Anales: Assi como enel hombre si le sacā los ojos, todo lo otro no vale nada, assi la hystoria si le quitas la verdad es inutil y sin prouecho. Y Dionisio Halicarnasseo enel Prohemio delas antiguedades Romanas*

Romanas, y principalmente alos escriptores de hystorias, enlas quales todos tomamos a cargo de poner la verdad. Y Plutarcho Cheroneo enla vida de Cimō: y no por esso quitaremos nada dela verdad dela hystoria por congraciar. Strabon Capadocio enel primero dela Geographia: El fin dela hystoria es la verdad. Y Herodiano enel principio de sus hystorias protesta que escriuira verdad, y que no fingira cosa alguna por lisonjear, como otros hiẑieron.

COPLA. LXII.

Ala rueda hechos ya quanto cercanos
De orbes setenos vi toda texida
La su redondez por orden deuida,
Mas no por industria de mortales manos:
Y vi que tenia de cuerpos humanos
Cada qual circulo de aquestos siete
Tantos y tales, que no podra Lethe
Dar en oluido sus nombres vsanos.

¶ Ala rueda hechos ya quanto cercanos.) *Diẑe el auctor, q̄ llegados el y la prouidencia diuina ala rueda delos passados, vio, que estaua cercada y toda teñida de siete circules: y no solo auemos de entender que la rueda delos passados estaua cercada destos siete circulos, mas aunque las otras dos delos presentes y porueuir estauan tan bien cercadas de otros siete circulos, por los quales circulos se haẑe de entender allegoricamente siete differencias y suertes de hombres, en los quales fiece Planetas del cielo: Luna, Mercurio, Venus, Phœbo, Mars, Iupiter, Saturno influyen sus operaciones y qualidades diuersas, de manera, que como todos los humanos segun los Mathematicos esten subiectos alas influencias delos planetas, y los planetas seā siete, no puede auer mas de siete maneras o differencias de hombres, enlos quales son infusas estas influencias o operaciones, y estos son los siete circulos que aqui finge Iuan de Mena. En cada vno delos quales diẑe que vio muchas y innumerables gentes, que tuuierō la disposicion que cada planeta embia a su circulo: porque cada vn planeta obra en su circulo, el primer planeta que es la Luna enel primer circulo, y el segundo planeta Mercurio enel segundo circulo, y assi en todos los otros, y estos son los siete circulos, o por otro nombre ordenes en que esta diuidida esta obra.* ¶ Que no podra Le

Universidad de Deusto
Biblioteca

che dar en oluido sus nombres vfanos.) *Cuya memoria, quiò* vn dezir, *jamas no morira ni en siglo alguno seran olurdados. Lethe* segun las fabulas poeticas, es vn rio del infierno, del qual beuian las animas quando auian de boluer a este siglo, segun por la palingenesia de Pythagoras, Vergilio escriue copiosamente en el sexto dela Eneyda. Y en beuiendo deste rio luego las animas oluidauan todo lo que en este mundo primero auian passado: porque de mejor voluntad quisiessen boluer a el. Y por esto los poetas como aqui haze mẽ de Mena ponen a este rio por el oluido. Ouidio en el tercero libro de arte amandi: Y no seran dadas mis obras alas aguas Letheas.

COPLA. LXIII. ¶ Passados.

Pues vimos al hijo de aquel que sobro
Por arte mañosa mas que por instinto
Los muchos reuesses del gran Labyrintho
Y al Minotauro al fin acabo:
La buena Hypermestra nos aparecio
Con vulto mas pio que toda la Grecia
Y sobre todos la casta Lucrecia,
Con esle cuchillo que se desculpo.

¶ Pues vimos al hijo de aquel que sobro.) *De las tres ruedas que el auctor finge que vio en la casa dela fortuna, dexados los porvenir, porque como arriba dixo sus vidas auia, ni sus nombres saber se por seso mortal no pudiera, solamẽte habla delos passados y presentes: y primero delos passados. Aqui trata delos q̃ vio en el primer circulo dela rueda delos passados en el qual primer circulo haze su operacion el primer planeta, q̃ es la Luna, la qual dispone los hõbres dados al cãpo y al exercicio dela caça, y amadores dela castidad y limpieza corporal. Por lo qual en este primer circulo ò primera ordẽ de La Luna el auctor pone los castos y los dados ala caça: y comiẽça de Hypolito, el qual fue lo vno y lo otro, conuiene a saber, casto y cazador. Este fue hijo de Theseo y de Hypolita reyna delas Amazonas: La qual Theseo prẽdiò en la guerra y durmiò cõ ella y oiò della este hijo, el qual como fuesse muy hermoso mancebo y amador dela castidad y cõ constante animo menosprectasse las mugeres: Phedra su madrastra muger de su padre Theseo se enamorò del, y le requiriò de amores. Pero el virtuoso mancebo considerando la grauedad del crimen no quiso cõceder en la voluntad dela madrastra. Por lo qual indignada Phedra, quando vino su marido Theseo q̃ estaua absente, acusò*

acusò a Hyppolito, diziendo, q̃ la auia querido forçar: y como Theseo lo creyesse assi, y tuuiesse facultad de su padre Neptuno de demãdarle tres dones, los quales le auia de cõceder forçadamẽte, porq̃ auia jurado por la laguna Stigia: y ouiesse demãdado los dos, demãdò el tercero q̃ Neptuno matasse a Hyppolito por la traycio q̃ cõtra el auia cometido. Andaua entonces Hyppolito por el cãpo en vn carro q̃ trayan caballos. Neptuno embio del mar vn espantoso mostruo marino: el qual como desembocasse en tierra, y llegasse adõde estaua Hyppolito, los caballos espãtados huyeron, y yendo por lugares asperos, donde el miedo y el espanto los lleuaua, Hyppolito no los pudo resistir: de manera que quebraron el carro y Hyppolito cayo conel, y fue hecho pedaços. Esta fabula toca aqui el poeta: auctores Euripides en la tragedia Hyppolito, y Seneca en la quarta tragedia Hyppolito, donde se cuenta muy copiosamente. ¶ Pues vimos al hijo.) *Conuiene a saber Hyppolito.* ¶ De aquel que sobro, &c.) *De Theseo significa que entrò por arte mañosa en el Labyrintho, y matò al Minotauro: lo qual acontecio desta manera. Minos rey de Creta hijo de Iupiter tenia vn hijo llamado Androgeo: el qual vino a biuir ala ciudad de Athenas por consentimiento y voluntad delos Athenienses y del rey Egeo. Androgeo fue mancebo muy esforçado, y en los exercicios dela lucha y juegos palestricos vencia a todos los Athenienses: lo qual viendo el rey Egeo temiendo que en algun tiempo los hijos de Pallante su hermano con el amistad de Androgeo y ayuda de Minos su padre le echassen del reyno, matò a Androgeo: lo qual sabiendo el rey Minos su padre, vino con gran hueste y cercò a Athenas, y puso la en tanto estrecho, que los Athenienses se dieron a su merced. Minos puso les este tributo que cada año le embiassen a Creta siete hijos y siete hijas, para que comiesse el Minotauro: los quales embiauan cada año los Athenienses, y echauan entre si suertes a quien cabria dar su hijo ò hija para el Minotauro. Acaecio assi que en la tercera suerte cupò la vez a Theseo hijo del rey Egeo, aunq̃ poco antes segũ otra opinio vnimos dicho q̃ era hijo del Dios Neptuno. Este era mãcebo muy esforçado y valiẽte, y como ya estuuiesse en Creta dõde le auiã de echar al Minotauro, viò le Ariadna hija del rey Minos, y enamorò se del, y auiẽdo del mãzilla, dio le q̃ por cõsejo de Dedalo hõbre ingenioso le dio vn ouillo de hilo, cõ el qual entrò en el Labyrintho y matò al Minotauro, y despues salio del cõ el hilo del ouillo: y en regradecimiẽto del beneficio recebido de Ariadna la lleuo cõsigo, aunq̃ despues como cuenta Plutarcho y Ouidio la dexò desamparada en vna yssla. Pues dize agora el poeta.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ De aquel que sobro por arte mañosa.) De Theseo, el qual entro enel Labyrintho conel ouillo de hilo que le dio Ariadna, con el qual supo salir, y esto fue arte mañosa y sotilmente inuentada para que Theseo supiesse salir delos grandes ambages y circuiciones tã inextricables del Labyrintho. ¶ Mas que por estincto.) Mas que por su juyzio. ¶ Y al Minotauro.) Deste monstro en otro lugar he dicho: que fue hijo de Pasiphe muger del rey Minos y de vn toro del qual la dicha Pasiphe se enamorò, y metida en vna vaca de madera que hizo Dedalo, durmiò conel, y pario al Minotauro, el qual era vn monstro, la mitad hombre y la otra mitad toro, y de Minos y tauro fue compuesto este nombre Minotauro. ¶ La buena Hypermestra nos apareciò.) Enel numero delos castos pone Hypermestra, aunque mas se puede dezir piadosa y benigna, la hystoria es esta. Danao hijo de Belo tuuo de diuersas mugeres cincuenta hijas, que se llamaron de su abuelo Belides, y Egypto hermano del dicho Danao tenia igual numero de hijos, y queria los casar con las hijas de su hermano Danao: Danao no lo quiso conceder, porque Apolo auia dado vn Oraculo que Danao auia de morir a manos de vn yerno suyo hijo de su hermano Egypto, pero como Egypto constriñesse por fuerça al dicho Danao, para que le diesse sus hijas para que casassen con sus hijos, y no pudiesse al hazer, mandò a sus hijas la noche dela boda que llenassen secretamente vn cuchillo cada vna, y q̃ quando sus maridos estuuiessen durmiendo, los matassen: lo qual todas pusieron por obra excepto vna, esta se llamò Hypermestra, que perdonò a su marido Linceo, el qual despues matò a Danao su suegro, y succediò enel reyno, y assi se cumplio el Oraculo de Apolo. Entre las epistolas de Ouidio ay vna que se intitula de Hypermestra a Linceo. Esta hystoria toca el auctor, la qual hallaras copiosamente en Zenobio. ¶ Con vulto mas pio que toda la Grecia.) Con gesto mas piadoso y benigno que todas las otras sus hermanas Griegas que mataron sus maridos, lo qual ella no hizo.) ¶ Y sobre todas la casta Lucrecia.) La grande castidad dela hembra Lucrecia a todos, segun pienso, es muy nota. Esta, segun escriue Dionysio Halicarnasseo enel quarto delas antiguedades Romanas, fue hija de Spurio Lucrecio Romano excelente hombre, y muger de Lucio Tarquino Collatino duque de Collacia ciudad cabe Roma, la qual siendo muger de muy grande hermosura, Sexto Tarquino hijo del rey Tarquino Superbo se enamorò della, y como por vezes repetidas la ouiesse requerido de amores, nunca pudo conella acabar nada. Vinò a ser q̃ estando el rey Tarquino padre del dicho Sexto Tarquino sobre vna ciudad

ciudad delos enemigos cerca de Roma llamada Ardea, q̃ la tenia cercada, embiò a Sexto Tarquino para q̃ procurasse cierto negocio q̃ pertenecia ala guerra a Collacia donde estaua Lucrecia, q̃ no estaua ay Collatino su marido, el qual queduua enel real sobre Ardea. Sexto Tarquino como pariẽte de Collatino marido de Lucrecia fuese a posar a casa de Lucrecia, como a casa de su pariẽte, y fue della muy honorificadamente hospedado, y recibiò muchas bõrras, pero como las llamas del amor q̃ tenia ala dicha Lucrecia de cõtino viniessen en mayor aumento, cõsiderando que entonces tenia aparejado tiempo para gozar della, pensò la manera que para esto ternia, y venida la noche despues que ouo cenado fuese a dormir, y siendo ya passada grã parte dela noche, quando sintiò q̃ todos estauan dormiendo, leuantose y entrò enla camara de Lucrecia, y dixole quien era, y amenazò la como si diesse bozes, o presumiesse de se defender, la mataria, y dio le a escoger la vna de dos cosas, o morir desonrrada, ò biuir Reyna y biẽauenturada. Porq̃ si no consintiesse en su voluntad, la mataria a ella y juntamẽte a vn criado suyo, el qual cabe ella pornia, y diria que los auia muerto, porque los auia hallado en adulterio, vengando la injuria de su pariente Collatino. Y si consintiesse enlo que el queria, le daua su palabra q̃ la tomaria por muger, y seria reyna cõ el, porq̃ como hijo mayor auia de heredar el reyno de su padre. Oyẽdo esto Lucrecia con temor dela ignominiosa muerte que Tarquino la amenazaua, eligiò por mejor suffrir por entõces qualquier desonrra en su persona. Assi q̃ Tarquino la forçò y durmio cõella. Otro dia siguiẽte Lucrecia vestida de luto y llorosa vinò a Roma a casa de su padre Lucrecio, y echose llorando a sus pies, y contole la desonrra que auia recebido de Tarquino, y suplicole q̃ la quisiesse vengar, y sacò vn cuchillo que traya ascondido, y matose conel. Esta hystoria toca aqui el auctor.

COPLA. LXIIII.

A ti muger vimos del gran Mauseolo,
Tu que con lagrimas nos prophetizas
Las maritales tragando cenizas
Ser vicio ser biuda de mas de vno solo:
Y la compañera del lleno de dolo
Tu Penelope, la qual enla tela
Te tardas, de mientras recibe la vela
Los vientos negados a el por Eolo.

¶ A ti muger vimos del gran Mauſeolo.) Strabõ Capadocio enel libro.xiiij. dela Geographia eſcriue q̃ Hecatõno rey de Caria tuuo cinco hijos, tres varones llamados Mauſeolo, Idrico, Pexadaro, y dos hijas llamadas Artemiſia y Ada. Deſtas dos hijas la mayor dicha Artemiſia ſe caſo cõ ſu hermano mayor llamado Mauſeolo: el qual heredõ como mayor el reyno de ſu padre Hecatonno, y deſpues de fallecido Mauſeolo ſucedio enel reyno Artemiſia ſu hermana y muger. La qual ſa dize que tuuo tan grande y entrañable amor a ſu marido Mauſeolo, que deſpues de muerto le hizo vn ſepulcro tã rico y excelentemẽte labrado, q̃ fue contado entre los ſiete milagros del mundo. Y deſpues con el gran dolor y pena que recibio dela perdida de ſu marido, ſe fue poco a poco conſumiẽdo entre ſi haſta que murio. Eſto eſcriue Strabon enel ſobredicho lugar. Añade Aulo Gelio enel libro decimo delas noches de Athenas, q̃ Artemiſia deſpues de auer celebrado con gran põpa las honras y exequias de ſu marido Mauſeolo, las cenizas que quedaron del cuerpo quemado, como antiguamente ſolian quemar los cuerpos muertos, las echõ en vn vaſo de agua y las bebio, y hizo aquel ſepulchro memoratiſſimo, porque quedaſſe perpetua memoria y fama del nombre de ſu marido. Item conſtituyo vna fieſta celebre, ala qual venian ſingulares hombres en ſciencia, los quales compontan oraciones ſobre las alabanças de Mauſeolo, y eſtauan propueſtas al que meior eſcriueſſe, joyas de gran valor, y vinieron a eſta fieſta Theopompo, Theodectes, Naucrates, Y ſocrates: entre los quales el vencedor fue Theopompo. Eſta hyſtoria de Artemiſia toca aqui el auctor. ¶ A ti muger vimos del gran Mauſeolo.) Artemiſia ſignifica, la qual ſegun auemos dicho fue hija de Hecatonno rey de Caria hermana y muger de Mauſeolo, hijo del miſmo Hecatonno ¶ Tu que con lagrimas.) Con tu gran dolor y ſentimiento que recebiſte enla muerte del tu marido Mauſeolo, el qual fue tan grande que poco a poco ſe conſumio haſta q̃ murio dello. ¶ Nos prophetizas.) Profetizando nos enſeñas y demueſtras. Profetizar es dezir de mucho antes lo q̃ ha de acontecer, y como aya grãdes tiẽpos q̃ acontecio eſta hiſtoria de Artemiſia, cõuiene a ſaber, poco antes dela guerra q̃ el rey Xerxes hizo alos Griegos, ſegũ Herodoto y otros autores ſe puede recolegir, dize con razon prophetiza. ¶ Las maritales tragãdo cenizas) Teniendo las cenizas q̃ quedaron del cuerpo de tu marido Mauſeolo, por q̃ no menos excelente ſepulchro tuuieſſe ſu cuerpo en tus entrañas, que ſu memoria enel memorable monumento que le edificaſte. ¶ Ser vicio ſer biuda demas de vno ſolo.) Ser coſa viciosa y reprehen-

ſible caſarſe las mugeres mas de vna vez: lo qual demueſtra el illuſtriſſimo doctor ſeñor ſant Hieronimo enlos libros contra Iouiniano. No ignoro eſte aquella Vergiliana Dido, quãdo dixo enel 4. lib. dela Eneyda: Por vẽtura pudiera cometer eſta ſola culpa. Cual pa llamo el ſegundo caſamiento. Y Iſidoro eſcriue, que vn linaje de hereges llamados Catharos condenauã alas mugeres que caſauan ſegunda vez como adulteras. ¶ Y la compañera. &c.) Penelope ſignifica: la qual fue hija de Icaro y Policaſta, exẽplo de toda virtud y caſtidad. Eſta fue muger de Vlyſſes hijo de Laertes y Antolica: el qual eſtando enla guerra de Troya diez años que duro el cerco, y otros tantos que anduuo perdido por la mar, ſu muger Penelope guardo tan limpiamente el lecho conjugal que nunca ſe quiſo caſar, aunque la pedian por muger muchos nobles y grandes ſeñores: antes permanecio con grande paciencia ſola todo el tiempo de ſu mocedad, eſperando a ſu marido Vlyſſes. Por lo qual merecio ſer celebrada de todos los auctores, y que enla mencian dela lealtad y fe conjugal ſele dieſſe ventaja. El engendrado dela ſangre de Siſipho y muy ſemejante a el enlos hurtos y engaños. ¶ Del ſeno de dolo.) De Vlyſſes, el qual fue hombre muy ſagaz y engañoſo: lo qual le reprehende aſſaz Thelamonio enel Metamorphoſeos de Ouidio. Y el miſmo Aiax enla tragedia de Sophocles llamada Aiax flagellifero le llama vulpeja digna de ſer quebrantada y muerta. Eptripton Cmados y todos los auctores le llaman engañoſo. ¶ La qual enla tela te tardas.) Defendia ſe Penelope de aquellos que la pedian por muger con eſte engaño. Dezia les que no ſe auia de caſar con ninguno dellos haſta que primero acabaſſe vna tela de lienço que tenia començada para mortajar el cuerpo de ſu ſuegro Laertes quando murieſſe: y todo lo que texia de dia, deſtexia de noche, y aſſi la tela nunca ſe acabaua. Y con eſte engaño los burlo mucho tiempo haſta que vino ſu marido Vlyſſes. ¶ De mientras recibe la vela) Tardaſte enla tela haſta que Vlyſſes tu marido auo proſperos vientos con que boluio a ſu tierra, porque como dixe, Vlyſſes anduuo perdido por la mar cõ vientos contrarios deſpues dela guerra de Troya diez años. ¶ Los vientos negados a el por Eolo) Los quales vientos le nego Eolo q̃ no ſe los dio buenos con que fueſſe a ſu tierra, ſino contrarios con que anduuo perdido por el mar. Eolo ſer dios delos vientos muy nolo eſcriue por el primero libro dela Eneyda de Vergilio.

COPLA. LXV

Tambien enla rueda vimos ſublimada.

Universidad de Deusto
Biblioteca

La primera orden
Llena de meritos muchos a Argia,
Y vi que la parte derecha tenia
Alcides quasi del todo ocupada,
A fuer de montero con maça clauada,
Bien como quando libraua enel siglo
Los Calidones del brauo Vestiglo,
Y la real mesa de ser ensuziada.

¶ Tambien enla rueda vimos sublimada.) *Si esta hystoria ouiessemos de repetir desde el comienço, seria processo muy largo: por lo qual no tocare, sino sola la parte de ella que para entender esto bastare. Despues de aquella batalla entre Eteocles y Polinices hijos de Oedipo rey de Thebas, enla qual murieron entrambos hermanos, muertos el vno por la mano del otro, sucedio enel reyno de Thebas Creon hombre maluado y cruel. Este mando que los cuerpos delos muertos delos Argiuos que eran los enemigos fuessen echados alas bestias fieras y alas aues que los comiessen, y que nadie fuesse osado delos enterrar so pena de muerte. Como supiessen este cruel edicto del rey Creō las Argiuas mugeres delos defuntos acordarō de venir a Thebas al rey Creō a demādarle q̄ les permitiesse enterrar sus maridos. Y viniēdo ya por el camino encōtrarō vno delos Argiuos llamado Hornito q̄ venia herido: el qual les dixo que embalde yuā al rey Creō, porq̄ era rey maluado y cruel, y no les cōcederia lo q̄ le queriā demādar. Oyēdo esto las Argiuas dexarō el camino de Thebas y fuerō se ala ciudad de Atenas a demādar socorro a Theseo duq̄ della. Sola Argia hija del rey Adrastro muger del sobredicho Polynices no quiso seguirlas, sino prosiguio su camino a Thebas con vn compañero y criado suyo llamado Menetes: y llegando cerca dela ciudad donde estauan los cuerpos insepultos delos Argiuos, hallo el cuerpo muerto de su marido Polynices: el qual con muchos gemidos y lagrymas enterro. Autor desta hystoria es Stacio enel. xi. libro dela Thebayda, donde tracta della muy copiosamente. Esto es lo que dize el auctor:*

¶ Tambien enla rueda vimos sublimada llena de meritos muchos Argia) *Aunque algunos emiendan llena de meritos (quiere dezir) merecimientos.* ¶ Y vi que la parte derecha tenia Alcides quasi del todo ocupada.) *Enla parte yzquierda dela rueda puso los castos, agora enla derecha pone los caçadores: y no pone sino solo a Hercules, porque su gran fortaleza y bastedad de miembros bastaua para ocupar quasi toda aquella parte dela rueda. Alcides se llama Hercules por forma patronimica de Alceo su abuelo padre de su padre Amphitrio. Horacio enel. j. lib. delas odas: Hablare de Hercules y delos hijos de Leda.* ¶ A fuer de mōtero cō maça clauada.) *Amanera, en habito de caçador, los quales se llamā monteros, porq̄ andan enlos mōtes buscādo las fieras. Notorio es q̄ Hercules domio muchos mōstruos, como el leon Nemeo, la serpiēte Hydra, el puerco Erimatheo, &c. Y estos monstruos matana los con vna maça llena de clauos: la qual solia traer para esto, como escriue Plutarco. Por esto dize el Auctor con maça clauada.* ¶ Bien como quando libraua enel siglo.) *Vi a Hercules enel habito que traya eneste siglo quando matana las fieras y monstruos.* ¶ Los Calydones del brauo vestiglo.) *La fabula es esta. Oenio rey de Calydonia, como en vn año en su reyno se cogiesse mucho fruto, mando que ofreciessen alos dioses las primicias delos frutos: a Bacho las primicias del vino, a Ceres del pan, a Minerua del azeyte: y assi a todos los otros dioses, excepto a Diana: la qual indignada porque a ella sola dexo inhonorada, echo en aquellas partes vn puerco montes muy grande y fiero que destruyo toda la tierra de Calidonia. Para matar este puerco se juntaron muchos illustres hombres, alos quales pidieron socorro los de Calidonia: los nombres son Castor, Pollux, Iason, Theseo, Piritho, Toxeo, Plexipo, Lynceo, Leucippo, Acasto, Meleagro, Atlanta, y otros muchos. Pero de todos gano la victoria Meleagro: el qual mato el puerco y dio las insignias dela victoria a Atlāta su amiga. Autor desta fabula es Ouidio enel viii. del Metamorphoseos donde la cuenta muy largamente. Pero es de notar que confunde aqui la fabula el Autor, porque Hercules mato otro puerco montes semejante a este puerco de Calidonia, del qual auemos hablado en Erimantho monte de Arcadia, dize que mato el de Calidonia: lo qual todos los Poetas atribuyen a Meleagro. Figura es muy familiar a Iuan de Mena.*

¶ Y la real mesa de ser ensuziada.) *Phineo hijo de Agenor rey fue de Tracia: el qual por complazer a su muger Harpalice saco los ojos sin causa a sus hijos, que auia engendrado de otra muger llamada Cleopatra. En vengança dela qual maldad los dioses le priuaron delos suyos. Y mas encima le añadieron esta pena, que quantas vezes quisiesse comer vnas aues Harpias hambrientas y muy suzias le arrebatassen el manjar y selo ensuziassen. La qual pena como el dicho rey Phineo ouiesse padecido mucho tiempo acaescio que los Argonautas yendo al vellocino dorado fueron sus huespedes, entre los quales Argonautas eran dos, Zete y Calays hijos de Boreas y hermanos de Cleopatra la primera muger de Phineo, de manera, que eran de sus cuñados*

cuñados. Estos compadeciendose dela pena de Phineo, ahuyentaron las Harpias, y siguieron las hasta las yslas Strophiadas, de manera, que nunca mas tornaron a molestar a Phineo. Esta victoria delas Harpias otros la atribuyẽ a Hercules, a los quales parece seguir Iuã de Mena diziendo. ¶ Y la real mesa de ser ensuziada.) Largamente recuenta esta fabula Vergilio, Valerio Flaco y Diodoro Siculo, aunque discrepan en muchas cosas.

COPLA. LXVII.

Yo que veya ser oficiosos
Los ya memorados en virtud diuersa,
Viendo la rueda que en vno los versa,
Los mis pensamientos no eran ociosos.
Miro Prouidencia mis actos dubdosos,
No te marauilles a tanto respuso,
Sabida la orden que Dios les impuso,
Ni se te hagan tan marauillosos.

¶ Yo que veya ser oficiosos.) Viendo el Autor los que ha nombrado arriba enel primero circulo delos passados, y viendo que como fuessen diferentes enla propriedad ò virtud q̃ tenian, porque Hercules era caçador, Hippolito y Lucrecia castos, Hipermestra y Artemisia amadoras de sus maridos, y estauan en vn mismo circulo de vna misma rueda, duelase que significaua aquello. Lo qual conociendo la Prouidẽcia diuina declarofelo enlas coplas siguientes. ¶ Oficiosos) memorables, inclitos, nobles. Oficio es en Latin lo que qualquier hombre deue hazer. Y por esto Tulio llamo sus preceptos que escriuio a su hijo de bien y virtuosamente biuir, oficios, y lo mismo sancto Ambrosio. ¶ Viendo la rueda que en vno los versa) Viendo la rueda que juntamente los contiene. ¶ No eran ociosos.) Estauan ocupados en pensar que podria significar aquello. ¶ Mis actos dubdosos.) Mis indicios y semblantes de hombre que dubdaua.

COPLA. LXVIII.

Dispuso ab inicio la mente superna,
Que circulo destos aqui no parezca,
Sin que la rueda de aquel obedezca
Las constellaciones de quien lo gouierna.
Pues tu juyzio si sabe, discierna

Que cada qual delos siete planetas
Sus operaciones influye perfectas
A cada qual hombre por gloria euiterna.

¶ Dispuso ab inicio la mente superna.) La sentencia desta copla es. Dispuso Dios desde el principio del mundo que cada vno delos siete planetas dispõga enlos hombres diuersas operaciones segun es. Assi que en cada vno delos siete circulos obran los siete planetas, enel primer circulo el primer planeta. Enel segundo circulo el segundo planeta, y assi enlos otros. Muy claro esta todo esto por lo que auemos dicho enlas coplas passadas. ¶ Sin q̃ la rueda de aquel obedezca.) Sin que los circulos destas tres ruedas obedezcan cada vno a su planeta que obra enel. ¶ Las constelaciones) Las cõstellaciones significã aqui las disposiciones del planeta que lo rige. ¶ influye sus operaciones.) Obran enlos hombres de diuersas maneras. ¶ Por gloria euiterna.) Por gloria perpetua y que durara para siempre. ¶ Euiterna.) Diction compuesta de Euo que significa edad y eterna que es perdurable sin fin.

COPLA LXIX.

Assi que la Luna que es la primera
Enel primer cerco imprime su acto,
Segunda en segundo conserua tal pacto,
Tercero no menos pues con la tercera,
Y todos con todas por esta manera
Son inclinados a disposicion
Delas virtudes y constellacion
Dela materia de cada vn Espera.

¶ Assi que la Luna que es la primera.) Assi que segun la manera ya dicha el primer planeta que es la Luna imprime su operacion enel primer circulo dela rueda. ¶ Segunda en segundo conserua tal pacto.) La segunda orden o planeta del cielo que es Mercurio guarda la misma manera que obra enel segundo circulo. ¶ Tercero no menos pues con la tercera.) Y el tercero planeta que es Venus obra enel tercero circulo delas ruedas. ¶ Y todos en todas.) Y assi desta manera obran los siete planetas en todos los circulos dela rueda por la orden que ha assignado enlos tres. ¶ Son inclinados.) Son subjectos todos los circulos alas constellaciones

Universidad de Deusto
Biblioteca

Luciones y qualidades delos siete planetas que obran enellos. ¶De-
la materia.)*Dela propriedad.* ¶ De cada vn Espera.)*De cada vn*
planeta.Espera es cuerpo de todas partes redondo como el cielo y
cada vn planeta tiene su cielo, por lo qual llama alos planetas espe-
ras.Dela significacion deste vocablo Espera tractamos largamente
en otro lugar.

COPLA. LXX.

Al cereo porende que tienes ya visto
Llama le cerco tu dela Luna
Y haz assi nombre pues de cada vna,
Porque no bueluas el caso tan mixto:
Agora ya,donde dudauas,insisto,
Si viste los castos con los caçadores
Es,porque assignan aqui los auctores
Ser deste planeta tal grado bien quisto.

¶Al cerco porende que tienes ya visto.)*Concluye el auctor*
en la declaracion delos circulos y planetas y dize que el primer cir-
culo que vio, entienda que es dela Luna el primer planeta que ha-
ze su operacion enel. ¶ Y haz assi nombre.) *y por esta manera*
has de poner a todos los circulos segun el planeta que obra en ca-
da vno dellos. ¶ De cada vna.)*Del nombre de cada vna orden ò*
planeta: que assi como llamaste al primer circulo circulo dela luna,
porque haze su operacion enel,assi has de llamar al segundo circu-
lo de Mercurio,porque el segundo planeta que es Mercurio obra en
el,y assi has de hazer en todos los otros. ¶Porque no bueluas
el caso tan mixto.)*Porque sepas discernir la razon que te he da-*
do para entender estos circulos y planetas: la qual es algo entrica-
da. ¶ Agora ya donde dudauas insisto.) *Absuelue agora la*
prouidencia diuina la duda del auctor: porque dubdaua Iuan de Me-
na que era la causa,porque enel primer circulo dela rueda delos pas-
sados estauan los castos y los caçadores, conuiene a saber Hyper-
mestra,Hipolito,Lucrecia, Artemisia,Penelope,Argia,y Hercules.
A esto responde la prouidencia,que estauan estos enel primer circu-
lo: porque el primer planeta que obra enel es la Luna: la qual segun
los Mathematicos dispone los hombres amadores dela castidad y da-
dos ala caça. ¶ Donde dudauas insisto.)*Vengo a declarar aque-*

llo que no entendias,y en que parecias dubdar. ¶Si viste los cas-
tos con los caçadores.) *Si viste enel primer circulo dela luna*
los castos y caçadores, la razõ y causa es esta. ¶ Porque los auto-
res.)*Conuiene a saber, Astrologos, alos quales pertenece saber es-*
to. ¶ Assignan.)*Atribuyen a este planeta.* ¶ Tal grado bien
quisto.)*Tal propriedad y qualidad que ama este planeta.*

COPLA: LXXI.

Haz te ala rueda pues delos presentes,
Porque las veas entrambas a dos
Y delas dubdas requieras a nos,
Soluer te las hemos en versos patentes:
Y visto el cerco de passadas gentes,
Veras el otro dela condicion
Delas personas modernas que son,
Pues abre los ojos y para bien mientes.

¶Haz te ala rueda pues delos presentes.) *Vista la rueda de-*
los passados viene agora ala delos presentes, porque dela rueda de-
los por venir no haze mencion, como de aquellos cuyas vidas ni
nombres no se podian saber por seso mortal. ¶ Modernas) *presen-*
tes.

COPLA. LXXII. ¶Presentes.

Atento segun me mandaua mirando
Vi los tres hados a Cloto el primero,
Lachesis segundo, Atropos tercero
En vezes alternas la rueda girando:
Y vi sobre todas estar imperando
Enel circulo que es de Diana,
Vna tal reyna que toda la humana
Virtud parescia tener en su mando.

¶Atento segun me mandaua mirando.)*Los poetas entre sus*
fabulamentos fingen que nuestra vida esta enlas manos de tres ha-
das, que comunmente llaman Parcas, y dando su proprio nombre
a cada vna La primera se dize Clotho, y La segunda Lachesis, La

tercera

Universidad de Deusto
Biblioteca

tercera Atropos. Estas segun los poetas en naciendo el hombre luego le hilã la vida. Clotho da la estopa, Lachesis la hila, Atropos corta el hilo, en lo qual se declaran tres edades. El tiempo en que nascemos y el tiempo en que biuimos, y el tiẽpo en que morimos: porque necessario es que todos los animantes esten en vno destos tres tiempos. Assi que por el dar dela estopa se ha de entender allegoricamente el tiempo en que entramos en esta presente vida. Por el hilar el tiempo que en ella permanecemos. Por el cortar el hilo el tiempo que della salimos. Por esto Iuan de Mena finge que vio estar girando, o reboluiendo la rueda delos presentes estas tres hadas o parcas en vezes alternas, porque vnos nascen, otros biuen, y otros mueren.

¶ Y vi sobre todas estar imperãdo) Vi en mas sublime grado que otra ninguna. ¶ Imperando.) En semblante y auctoridad de gran señora. ¶ En el primero cerco de Diana.) En el primero circulo dela luna, porque segũ las vanidades poeticas Diana, Luna, Proserpina vna mesma cosa son, de tal manera que quando se haze mencion de vna dellas, por aquella se han de entender todas tres. Diana fue hija de Iupiter y Latona diosa dela caça y virgen.

¶ Vna tal reyna.) Vna tan excellente y yllustre reyna, y significa ala reyna doña Maria primera muger del rey don Iuan madre del rey don Enrrique, dela qual abaxo se dira.

COPLA. LXXIII.

De candida purpura su vestidura
Bien denotaua su gran señorio,
No le ponia su fausto mas pigro
Ni le priuaua virtud hermosura:
Vencia se della su ropa en aluura,
Ramo de palma su mano sostiene,
Don que Diana por mas rico tiene,
Mas mesurada que toda mesura.

¶ De candida purpura su vestidura.) Escriue el habito en que vio ala reyna doña Maria, conueniente y proprio al lugar y dignidad que posseya en la orden o circulo delos castos: y dize que la vio vestida de purpura. Purpura es vn pez, como escriue Plinio en la natural historia, cõla sangre del qual se tiñe el carmesi: por lo qual muchas vezes ponẽ el pez por el carmesi: lo qual haze aqui el autor, pero ha de mirar el diligente lector que no dize Iuan de Mena que vio

vio ala reyna doña Maria vestida de purpura, que querra dezir de carmesi, sino has de tomar en este lugar Purpura por vestidura o habito real: porque los reyes antiguamente se vestian de purpura y la purpura o carmesi era insignia dela real dignidad, como en otro lugar mas conueniente yo declarare copiosamente: porque si tomassemos aqui purpura por carmesi que es vestidura colorada, como podria conuenir este epiteto, Candida que significa blanco, y lo de mas abaxo: Vencia se della su ropa en aluura, y lo dela copla siguiente: La misma librea de blanco vestido? assi que aqui por purpura se ha de entender vestidura real: y dize que la vestidura real de blanco que tenia era de tanto valor y tan rica que bien denotaua ser ella persona de gran estado. ¶ Candida.) Blanca porque esta color es muy propria delos castos, y es señal de toda limpieza y bondad quitada de todas las otras mezclas y tinturas. Por lo qual escriue Diogenes Laercio que Pythagoras Philosopho que siempre guardo la castidad, andaua vestido de contino de blanco, y mandaua que los sacerdotes hiziessen sacrificio a Dios con vestiduras blancas, en señal que assi como lo blanco es color sincera y sin manzilla, assi los cuerpos delos sacerdotes han de estar immaculados y ornados de toda limpieza y bondad, para que sus oblaciones y sacrificios sean acceptos a Dios. ¶ No le ponia su fausto mas pigro.) No la hazia insolente ni presumptuosa, como por la mayor parte acontesce, el estado real que posseya. ¶ Ni le priuaua virtud hermosura.) Ni la gran hermosura que tenia le empedia la virtud, como haze en muchas personas, porque como dize Iuuenal: Raras vezes se hallan juntas estas dos cosas virtud y hermosura: y Plauto dize en vna comedia llamada el milite glorioso: Gran miseria es ser la persona muy hermosa. ¶ Ramo de palma en su mano sostiene.) La reyna doña Maria dize que tenia vn ramo de palma en su mano: lo qual era insignia de castidad y victoria contra la pelea mayor delas peleas. Aristoteles enel septimo de sus problemas, Plutarcho enel octauo de sus Simposiacos escriuen: que la palma arbol tiene vna bnda propriedad y vna naturaleza muy marauillosa, que por muy grãde carga y peso q̃ le põgã encima, no se inclina ni quiebra, antes se leuãta y estriba haziaarriba, y no se dexa vẽcer del peso por mucho q̃ sea. Por lo qual como el mismo Plutarcho escriue, los vẽcedores se solia coronar de palma ẽ señal de victoria. No ignorãte desto Iuã de Mena escriue, q̃ la reyna doña Maria tenia ẽla mano vn ramo de Palma, q̃ es señal de victoria, porq̃ no ay mayor victoria q̃ la q̃ los castos ganã cõtra el vicio dela carne, la qual nos es siẽ

pre

pre tan acerrima enemiga, que muy pocos se han podido defender della. De donde leemos que vn emperador delos Romanos llamado Valentino el dia que murio oyendo leer los triumphos que auia ganado dixo: que de vno solo se gloriaua mas que de todos los otros. Y este era el triumpho que auia ganado contra el Vicio dela carne.

¶ Don que Diana,) *El qual don, conuiene a saber, el ramo de palma que le dio Diana diosa dela castidad por muy preciado.*

COPLA. LXXIII.

Y vi dela parte del siniestro lado
Al serenissimo rey su marido
La misma librea de blanco vestido,
No descontento de tal baxo grado:
Y vi dela parte del diestro costado
Vna tal reyna muy esclarecida,
Que virtudes de muy rica vida
Tenia lo blanco del manto bordado.

¶ Y vi delaparte del siniestro lado al serenissimo rey su marido.) *Al rey don Iuan significa: el qual tambien pone enel numero delos castos.* ¶ No descontento de tal baxo grado.) *Por que el estaua ala mano yzquierda y la reyna ala derecha: y esto dixo assi el poeta, porque la virtud dela castidad mas propria es delas mugeres que delos hombres.* ¶ Vna tal reyna muy esclarecida.) *Significa la reyna doña Maria muger del rey don Alonso de Napoles delas virtudes y honestidad dela qual diremos en su lugar poco abaxo.*

COPLA. LXXIIII.

Boluime con ayre de dubdosa cara
Ala soluedora de mis ignorancias,
Y como de niño que de sus infancias
La madre benigna no triste se para,
A tal prouidencia se me demostrara,
Diziendome, tanto conozco ya bien
Que tu desseo sera saber quien
Puede ser esta tal gente assi clara.

Boluime

¶ Boluime con ayre de dubdosa cara.) *Dudando (dize el autor) quien eran aquellas personas que en tan rico habito auia visto preguntelo.* ¶ Ala soluedora de mis ignorancias.) *Ala prouidencia diuina, la qual me declara todo aquello que ignoro.* Y como de niño. &c. *Esto todo que se sigue se ha de leer sin remission.* Y como de niño que de sus infancias la madre benigna no triste se para, A tal prouidencia se me demostrara. &c. *Clara esta la comparacion.*

COPLA. LXXV.

La que la silla mas alta tenia
No la deuieras auer por estraña
Era la inclita reyna de España
Muy virtuosa doña Maria:
La qual allende de su gran valia,
Allende de reyna delos Castellanos
Goza de cama tan rica de hermanos
Cesares otros enla monarchia.

¶ La que la silla mas alta tenia.) *Responde la Prouidencia ala pregunta del auctor, declarando le por orden quien eran aquellas personas de que dudaua, y dize que la reyna que estaua enel mas alto grado y lugar mas eminente sobre todos los otros era la illustre y excelente reyna doña Maria de Castilla.* ¶ No la deuieras auer por estraña.) *Deuieras la conocer: pues es reyna de Castilla, donde es tu naturaleza.* ¶ Inclita.) *Noble, esclarecida.* ¶ Doña Maria.) *El infante don Hernando que ganó delos Moros la ciudad de Antequera, el qual despues fue rey de Aragon ouo hijos de su muger doña Leonor condessa de Alburquerque, y Montaluan alos tres Infantes, conuiene a saber, don Alonso de Napoles que reynò despues del. Y al Infante don Iuan que fue rey de Nauarra y despues de Aragon, y al infante don Enrrique Maestre de Santiago. Ouo mas al infante don Sancho Maestre de Alcantara, que murio niño, y al infante don Pedro que murio enel cerco de Napoles seyendo de vna lombarda. Y ala reyna doña Leonor que fue casada con el rey Duarte de Portugal, y mas ala reyna doña Maria, de quien habla aqui el poeta: que fue casada con el rey don Iuan de Castilla su primo.* ¶ Allende de su gran valia.) *Allende de su valor y gene-*

 rosidad

rosidad, y allende de ser reyna de Castilla. ¶ Goza de cama tan rica de hermanos.) Es hermana de tan excellentes principes y illustres, como son los Infantes de quien acabo de dezir. ¶ Cesares otros enla monarchia.) Los quales se pueden cõparar en valor con aquellos primeros Cesares Emperadores Romanos que mandaron al mundo. Monarcha quiere dezir el que solo manda, y Monarchia principado y imperio de vno solo, como lo demuestra la composicion del vocablo que se compone de Monos vno, y Archõ principe, donde se dize Monarcha el principe que solo manda.

COPLA. LXXVI.

Goza de mucha prudencia y verdad,
Goza de don immortal de justicia,
Ha de virtudes aquella noticia
Que en hembra requiere la honestidad.
Si fuera trocada su humanidad
Segun que se lee dela de Ceneo,
A muchos haria, segun lo que creo,
Domar los sus vicios con su justedad.

¶ Goza de mucha prudencia y verdad.) Alaba ala sobredicha reyna doña Maria de prudente, verdadera, justa, virtuosa, honesta y que castiga los crimines y vicios. ¶ Si fuera trocada su humanidad.) Si de muger se tornasse en hombre, segun que los poetas escriuen de Ceneo. La fabula es esta. Neptuno dios dela mar fue enamorado de vna donzella hija de Elatheo Lapitha llamada Cenis, la qual ouo virgen: y en pago y remuneracion dela virginidad otorgo le que le demandasse qualquier don que mas le pluguiesse, que el se lo concederia. Cenis le demando que como era muger, fuesse hombre. Lo qual le fue otorgado, assi como lo demando, y de muger se torno en hõbre, y mudo el nõbre con el sexo, y como antes se dixesse Cenis, despues de tornada en hõbre se llamo Ceneo. Autor es Ouidio enel metamorphoseos, dõde cuẽta muy largamẽte esta fabula, y haze della mẽcõ Vergibo enel. vj. dela Eneyda, y Ausonio enla egloga, dõde es atormẽtado Cupido y otros muchos poetas: y porque aqui viene a proposito, y es cosa no indigna de saber, deue el lector notar, q̃ no es cosa nueua ni fabulosa los hõbres mudar su naturaleza en mugeres, y las mugeres tornarse en hõbres. Escrime Plinio en el. vij. li. dela historia natural, q̃ se halla enlas historias, q̃ siẽdo cõsules Licinio Craſſo, y Cayo Cassio Lẽgino vn moço en Casino lugar de Italia se torno de muger hombre: y Licinio Mutiano trae que el vio enla ciudad de Argos en Grecia vn hõbre llamado Aristonte, q̃ primero le auia visto muger y como se caso y despues se torno en hõbre. Y que otrosi el mismo vio en otra ciudad llamada Smirna otro semejãte mochacho de aẽsilla calidad. Plinio enel sobredicho libro afirma que el mismo en persona vio en Africa el dia dela boda tornarse de muger en hõbre a vn vezino dela ciudad de Tisdra llamado Lucio Costicio. Cõfirma esto Ausonio poeta en vn epigramma aun no perfecto en estas palabras. En Vallebana acõtescio vna cosa notoria, y q̃ si la dixesse algũ poeta, seria cosa de no lacreer: pero es de creer porq̃ es sacada de historia verdadera: que vn aue de macho fue conuertido en hẽbra, y subitamẽte aparecio de pau hecha paua. Porque estays marauillados de oyr esta nouedad vulgada y notoria: por vẽtura vosotros no leeys los versos del poeta Ouidio enlos quales esta escripto que Cõso hijo de Saturno conuertio a Ceneo de muger en hõbre, y que Tiresias fue hõbre, y despues muger y que la fuente Salmacis vio a Hermaphrodito medio hombre. Otrosi Plinio vido a vn Androgino casarse, y no mucho tiẽpo ha que en Benauento ciudad de Campania vna donzella se torno subitamente en hombre, y por no traer exemplos antiguos ves me aqui ami que so tornado de hombre muger. Esto vltimo que dize Ausonio de vna donzella que en Campania se torno en hombre, confirma señor sanct Augustin: al qual si el lector no quisiere dar credito o alos sobredichos auctores, las palabras de sant Augustin hablando delas bodas del nueuo y viejo testamento son estas: Manifiesta cosa es que en tiẽpo del Emperador Constantino vna donzella fue tornada en hombre en vna parte dela prouincia de Campania.

COPLA. LXXVII.

La otra que vimos ala mano diestra
Era la reyna de Aragoneses,
La qual mientra sigue su rey los arneses
Rige su reyno la reyna maestra:
Assi con la mucha justicia que muestra
Mientra mas reynos conquiere el marido
Mas ella zela el ya conquerido.
Mira que gloria de España la vuestra.

¶ La otra que vimos ala mano diestra.) Declara la Prouidencia quien era la otra reyna que estaua ala mano derecha del cetro. Es de saber que el rey don Enrrique tercero deste nombre que se llamo el doliente, fue rey muy magnanimo y de muy grand coraçon y muy liberal y justiciero, y en todo muy perfecto. Este noble rey ouo vn hijo llamado don Iuan, que reyno despues del: al qual esta obra es endereçada, y dos hijas: la primera llamada doña Maria, la qual casso con el rey don Alonso de Aragon su primo, y la otra llamada doña Catalina que fue casada con el infante don Enrrique maestre de Santiago hermano del dicho rey don Alonso, las quales dos hijas deste excellente rey fueron en virtudes y nobleza muy semejantes a su padre. Dize se que la sobredicha señora reyna doña Maria gouerno los reynos de Aragon por espacio de treynta años siendo absente su marido el rey don Alonso ocupado en la guerra de Napoles, con tanta prudencia y justicia, que los tuuo todo este tiempo en tanta concordia y paz, como nunca antes ni despues estuuieron, y biuio en tanta honestidad que por todos fue llamada espejo de limpieza y de toda bondad. Esta es la reyna de Aragon tesa, dela qual habla aqui el poeta. Toda la copla esta muy clara.

COPLA. LXXVIII.

Muy pocas reynas de Grecia se halla,
Que limpios ouiessen guardado sus lechos
A sus maridos, de mientra los hechos
De Troya no yuan en fin por batalla
Mas vna si ouo, es otra sin falla
Nueua Penelope aquesta por suerte.
Pues piensa que fama le deue la muerte,
Quando su gloria la vida no calla?

¶ Muy pocas reynas de Grecia se halla.) Compara ala reyna doña Maria de Aragon con las reynas de Grecia, y la poca lealtad que aquellas guardaron a sus maridos, detenidos enla guerra de Troya, y la mucha que esta guardo a su marido el rey don Alonso ocupado enla guerra de Napoles, porque vistos los defectos de aquellas que fueron Griegas: la qual nacion menosprecia alas otras barbaras naciones, reluzga mas la virtud dela reyna doña Maria.

¶ Muy pocas reynas.) Pocas reynas de Grecia se lee, que guardaron

ron lealtad a sus maridos, estando ellos ocupados enla guerra contra Troya. Clitemnestra muger de Agamenõ como en otro lugar diremos mas largo, cometio adulterio con Egisto y despues mato a su marido Agamenon quando boluio dela guerra. Assi mesmo Egialea hija de Adrasto, como escriue Homero enel quinto de la Iliada, estãdo su marido Diomedes absente enla dicha guerra de Troya, se caso con Cilleboro hijo de Steleno por consejo de Naupho padre de Palamedes, y quando boluio Diomedes no lo quiso recebir en su reyno. La qual maldad dela dicha Egialea tocan Rufo Festo Auienio enel de orbe terræ, Y Dionisio Libico enel de situ orbis. Y por el consiguiente porno detener me, otras reynas ouo que siguieron el exemplo delas sobredichas, y no guardaron la fe conjugal que deuian a sus maridos. Pues dize Iuan de Mena, que entre estas reynas de Grecia que dexaron por su mala vida torpe fama de si, ouo vna que en mucha bondad y limpieza persistio hasta que su marido vino, y esta fue Penelope, ala qual se puede comparar esta reyna doña Maria de quien auemos dicho. Pues piensa que fama le deue la muerte, quando su gloria la vida no calla.) Pues considera quanto se deue esperar que sera loada despues de su muerte, quando avn enla vida sus loores predican tan abundantemente. Y esto dize porque los que son viuos por mucho merescimiento que tengan, no son tan loados como despues de su muerte, porque siempre la embidia detrahe dlo presente, y lo escurece por muy claro que sea, como dize Ouidio: Alos tiempos presentes empece la embidia. Cerca desto haze vn muy singular epigramma como probaua el poeta Marcial, el qual comiença: Esse quid dicã, Y concluye, que la causa desto es la embidia: la qual siempre antepone las cosas antiguas alas modernas y nueuas, avn que las modernas sean mejores que las antiguas: y pone exemplo en Homero y Virgilio y otros, que cada vno en su tiempo fueron menospreciados, y no tuuieron fama alguna, hasta que con su muerte cesso la embidia, porque como dize Ouidio enel vltimo libro de Ponto: No suele alos sabios empecer quanto ala fama el vltimo dia. No ignorante desto Stacio poeta enel vltimo libro de su Thebaida hablando con la obra dize: O mi Thebaida yo te ruego que dures por muchos años, y no tientes ala diuina Eneida de Virgilio, sino sigue la de lexos, y adora siempre sus pisadas: que avn que agora la embidia te ofusque, y põga delante algun nublado, despues de muerta fenecera, y te sera dado el deuido honor: y Propercio dize en sus Elegias: Mayor fama al cançan los hombres despues dela muerte.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. LXXIX.

Poco mas baxo vi otras enteras
La muy casta dueña de manos crueles
Digna corona delos Coroneles,
Que quiso con huego vencer sus hogueras.
O inclita Roma si desta supieras
Quando mandauas el gran vniuerso,
Que gloria, que fama, que prosa, que verso,
Que templo Vestal ala tal hizieras.

¶Poco mas baxo vi otras enteras.) *Despues que el Autor ha tratado delas personas reales que vio enel primero circulo, pone agora otras personas de menor estado, que fueron participes desta misma virtud de castidad, y principalmente habla de doña Maria Coronel, que deue ser corona y espejo de todas las mugeres, que antes elegiran morir, que no quebrantar la fe conjugal y castidad que deuen a sus maridos, cerca de aquella notable sentencia de Iuuenal: Creese ser gran maldad preponer la vida ala verguença. La hystoria o caso de esta señora no se cuenta de vna manera. Vnos dizen, que don Alonso Fernandez Coronel fue vn gran señor criado y seruidor del rey dõ Alonso que gano el Algezira, y que este vuo por hija esta señora doña Maria Coronel: la qual caso con don Iuan dela Cerda, nieto del infante don Hernando dela Cerda heredero de Castilla, hijo primogenito del rey dõ Alonso el sabio: y estando su marido absente vino le tan grande tentacion dela carne que por no quebrãtar la castidad y fe deuida al matrimonio eligio antes de morir, y metiose vn tizõ ardiendo por su miembro natural, del qual murio: cosa por cierto hazañosa y digna de perpetua memoria, aunque la circunstancia del caso parezca algo escurecerlo. La opinion de otros es, que esta señora doña Maria Coronel fue muger de don Alonso de Guzman, caualiero muy notable y principal, el qual fue en tiempo del rey don Sancho el Quarto, y dizen que estãdo el cercado enla villa de Tarifa delos Moros, la dicha doña Maria Coronel su muger estaua en Seuilla, y como le viniesse la dicha tentacion, por no hazer cosa q̃ no deuiesse, se mato dela manera q̃ conte. De estas dos opiniones siga el lector la q̃ mas verisimile le pareciere.* ¶O inclita Roma si desta supieras.) *Exclamacion del autor en loor dela sobredicha doña Maria coronel, y conuierte el sermon ala ciudad de Roma: la qual dize, que si quãdo estaua en su pristina potencia, y mandaua todo el mundo, supiera la memorable*

memorable hazaña dela dicha señora, le hiziera otro templo como el de Vesta, donde fuera adorada como Diosa. Algunos dizen que se ha de leer enesta copla: O Quirita Roma, y no inclita. Y es de saber que dos diosas llamadas Vestas hallo ser celebradas delos auctores: la vna fue muger de Celo madre de Saturno, como dize Lactancio Firmiano: otra fue hija de Saturno y de Rhea, dela qual haze mencion Diodoro Siculo, y dize que inuento primero hazer casas. Esta segunda dizen que fue virgen: por la qual quieren dezir, que se entienda el fuego, porq̃ el fuego es puro y inuiolable, y no nace nada del. Y de esta entendemos aqui. El tẽplo dela qual edifico en Roma el segundo rey Numa Pompilio enel año quarenta dela edificacion dela ciudad: lo qual escriue Ouidio enel. 6. lib. delos fastos enestas palabras: Quarenta años segun dizen passaron desde que Roma se fundo, quando ala Diosa Vesta le fue hecho templo. Este templo era redõdo porque creyã que esta Diosa era la tierra, como Festo escriue, la qual Parmenides primero dixo que era redonda y puesta enel medio del mundo, aunque Anaximandro philosopho afirmaua ser la tierra dela forma del Cylindro, como escriue Eusebio. Este templo era cerca del palacio del rey Numa. Los sacrificios desta diosa consta ser muy antiguos, los quales truxo Eneas de Troya a Italia, como Vergilio escriue enel segũdo dela Eneyda, dedõde los poetas llamã al huego de Vesta vnas vezes Troyano, otras Troyco, otras Laomedõteo. Theodosio escriue que esta diosa fue vna delas Penates. Para los sacrificios desta Diosa estauan diputadas ciertas virgines Vestales como monjas, las quales conuenia que siempre guardassen castidad. Y si alguna era tomada en adulterio, enterrauan la biua. Sacrificauan los Romanos a esta diosa enel mes de Iunio, y su templo y sacrificios por la mucha antiguedad eran en Roma muy celebres, tanto que el emperador Oclauiano hizo de vna parte de sus casas templo para esta Diosa, como escriue Ouidio enel fin del quarto delos Fastos, y enel Metamorfoseos. Quiẽ largamẽte quisiere saber delos sacrificios y tẽplo de Vesta, lea a Dionysio Halicarnasseo, y a Aulo Gelio, y a Herodiano, y a Plutarco.

COPLA. LXXX.

De otras no hablo mas hago argumento
Cuya virtud maguer que reclama
Sus nombres escuros esconde su fama
Por la baxa sangre de su nascimiento:
Mas no dexare dezir lo que siento,

Universidad de Deusto
Biblioteca

La primera orden
Es de saber, que las baxas personas
Roban las sanctas y claras coronas
Y han delos vicios menor pensamiento.

¶ De otras no hablo mas hago argumento.) *Otras personas baxas y escuras, que participauan tambien como las sobredichas desta virtud de castidad, dize el Auctor, que pudiera poner aqui, saluo que por ser de baxo estado y personas ignotas no se haze memoria de sus nombres y despues dize su parecer, que las personas de menor estado son las que tienẽ mayor parte enlas virtudes que no las altas. Y esto ser assi por muchas auctoridades se puede prouar y principalmente mira lo que dize Apuleio Madaurense en su Apologia hablando dela pobreza: Por cierto la pobreza de mucho tiempo antes es sierua y familiar dela philosophia, templada, honesta, embidiosa dela alabança posseyda cõtra las riquezas, segura enel ser tenida, simple enel culto, de prouechos y sanos consejos. A ninguno jamas hinchio con superbia, ni dañó con presuncion, ni encruelecio con tyrania. Los deleytes del vientre y dela carne ni los quiere, ni los puede tener, casa estos y semejãtes vicios los ricos son dados. Si traes ala memoria los mayores crimines y maldades que desde el comiẽço del mũdo hasta agora se han cometido, no hallaras enellos a ningun pobre, sino todos ricos: antes si de alguno nos marauillamos por alguna alabança que aya tenido, hallaremos que este ha sido criado desde su niñez de la pobreza Esto dize Apuleyo. Mira tambien lo que dize Lactãcio Firmiano enel lib. vij. delas diuinas institutiones contra los Gentiles: Ninguno fauorece ala virtud sino el que puede seguirla. Pero no la pueden todos seguir. Aquellos pueden, los quales la pobreza y necessidad ha trabajado y ha hecho capaces dela virtud: porque si la virtud es tolerar los males, no pueden luego ser virtuosos los que siempre fueron criados en riquezas, porque no han experimẽtado los males, ni los pueden sufrir por la costũbre y desseo delos bienes que solamente saben. Y de aqui procede que los pobres y humildes creẽ mas facilmente lo diuino, porque estan sin carga, que no los ricos q̃ estan trauados de muchos impedimentos, o por mejor dezir presos y encadenados, y siruen ala codicia mundana, como a señora en todo lo que les manda: La qual los tiene enlazados en lazo inextricable, y que no pueden mirar al cielo, porque tienen la mente hincada enlas cosas baxas dela tierra, y el camino dela virtud no sufre alos que estan muy cargados. Angosta es la senda, por la qual la justicia lleua al hõbre al cielo, yr por esta no puede sino el que esta sin embaraço y desnudo: porque estos ricos cargados de muchas y grandes cargas van por el camino dela muerte, el qual es muy ancho: porque en muchas partes reyna la perdicion, etc. y porque enla sexta orden de Iupiter tractare mas largo del loor dela pobreza sobre aquella copla, O vida segura la mansa pobreza, no me detengo aqui mas enello.*

COPLA LXXXI. ¶ Endereça la obra al rey.
A vos pertenesce tal orden de dar
Rey excelente muy gran señor,
Assi como principe legislator
La vida politica siempre zelar:
Porque pudicicia se pueda guardar,
Y tomen las gentes seguros los sueños
Punir alos grandes como alos pequeños,
A quien no perdona no le perdonar.

¶ A vos pertenece tal orden de dar.) *Siempre guarda esta costumbre el Auctor eneesta obra, que quando quiere dar fin al planeta de que tracta, endereça la obra al rey dandole vtiles y prouechosos consejos para que tenga bien gouernado su reyno, y lo vltimo pone la difinicion delo que es proprio del tal planeta ò orden que ha descripto. Esta costumbre sigue aqui.* ¶ A vos pertenece.) *Alos reyes y principes pertenece hazer de nueuo y establecer leyes, por las quales rectamente sean gouernados sus reynos: y alos subditos pertenece obedecerlas.* ¶ Legislator.) *Hazedor, establecedor de leyes significa en Latin, qual fue entre los Athenienses Solon, y entre los Lacedemonios Licurgo.* ¶ La vida politica siempre zelar.) *Procurar q̃ las costumbres de sus subditos y vassallos sean sanctas y buenas.* ¶ Pudicicia.) *Pudicicia, castidad significa dela qual ha tratado eneste circulo ò orden dela Luna.* ¶ Y tomen las gentes seguros los sueños.) *Imita a Iuuenal, el qual dize enla primera satira reprehẽdiendo enlos Romanos los adulterios y estupros: A quien consiente tomar seguro sueño el corruptor dela muger agena.* ¶ Punir alos grãdes como alos pequeños.) *El buen rey o principe que quiere guardar rectamente la justicia, assi ha de moderar la execucion delas leyes que no tenga mas rigor enlos pequeños que enlos grandes: y como*

Universidad de Deusto
Biblioteca

dize en el prouerbio vulgar, No quiebre la soga por lo mas delgado, dedode alaba Suetonio Tranquillo al emperador Octauiano que guardaua en Roma la justicia y igualmente a los de grande y pequeño estado. Sus amigos de tal manera quiso que fuessen en la ciudad potentes, que tuuiessen vn mismo derecho que los otros, y estuuiessen yguales mente subjectos a lo que mandassen las leyes de los juezes. ¶ A quien no perdona.) Porque como dize sancto Isidoro dar mal por mal ez es de justicia.

COPLA. LXXXII. ¶ Comparacion.

Como las telas que dan las arañas,
Las leyes presentes no sean, ni tales,
Que prenden los flacos viles animales,
Y muestran en ellos sus languidas sañas:
Las bestias mayores que son mas estrañas
Passan por todo rompiendo la tela
Assi que no obra virtud la cautela
Sino contra pobres y flacas compañas.

¶ Como las telas que dan las arañas.) Plutarcho en la vida de Solō el que dio las leyes a los Athenienses escriue, que Anatharsis philosopho vino a la ciudad de Athenas por tener conoscimiento y amistad con Solon, y que Solon le recibio humanamente y fue su amigo, y lo tuuo consigo algun tiempo: en el qual tiempo comenco Solon a tratar negocios de la republica y establecer leyes, por donde los Athenienses se gouernassen: lo qual como vimesse a noticia de Anatharsis, dize en que rio y hizo escarnio del vano trabajo de Solon, y del tiempo que en vano auia gastado en componer las dichas leyes. Porque dezia las leyes ser semejantes a las telas de las arañas: las quales prenden a los debiles y flacos animales, y son rompidas de los mayores: y assi las leyes son executadas en los plebeyos y hombres de menor estado, pero no en los grandes señores: los quales rompen las leyes y las quebrantan. Otrosi dezia esto tābien Solon, como en su vida escriue Diogenes Laercio. El propheta Esayas tambien hablando de las hereges dize: Texen telas de arañas, las quales puedan tomar los flacos y chicos animales, pero son rompidas de los mayores que tienen grandes fuerças: el qual dicho de Esayas repite el glorioso y illustrissimo doctor señor sanct Hieronymo en vna epistola que escriuio a Cypriano presbytero: en la qual declara el Psalmo ochenta

ochenta y nueue que comença: Domine refugium factus es nobis. Esto declarado, toda la copla esta abierta y sin dificultad.

COPLA. LXXXIII.

Aprendan los grandes biuir castamente
No vençan en vicio los brutos saluajes,
En vilipendio de muchos linajes
Viles deleytes no enuicien la gente:
Y los que presumen del mundo presente
Huyan de donde los daños renacen,
Si lindos codician ser hechos, abracen
La vida mas casta con la continente.

¶ Aprendan los grandes biuir castamente.) De executar lo q̄ mandan las leyes ygualmente sin respecto de personas se seguira que los grandes tambien como los menores biuiran sancta y castamente y sin perjuyzio de nadie. ¶ En vilipendio.) Menosprecio y infamia, porque quando alguna persona haze cosa que no deua, redunda en opprobrio y desonra de todos sus parientes. ¶ Huyā de donde los daños renacen.) Huyan la occasion y causa de pecar porque quitada la causa, luego se remueue el efecto.

COPLA. LXXXIIII. ¶ Definicio de castidad.

Es abstinencia de vil llegamiento
La tal castidad, despues ya de quando
Se va la noticia del vicio dexando
Remoto por obras y mal pensamiento,
Y no solamente por casto yo cuento
Quien contra las flechas de Venus se escuda,
Mas el que de vicio qualquier se desnuda
Y ha de virtudes nouel vestimento.

¶ Es abstinencia de vil llegamiento.) Para dar fin a esta primera orden de la Luna, la qual dispone a los hōbres castos, pone la difinicio de la castidad declarādo q̄ cosa sea. Notorio es ser quatro las virtudes morales: Prudencia, Iusticia, Fortaleza, Templança.

Dexadas

Universidad de Deusto
Biblioteca

Dexadas las tres primeras, porque no hazen al proposito, dize se-lo dela vltima que es la templança. Esta se diffine segun Tulio enel libro segundo de sus rethoricas desta manera. La templança es vn mando y señorio firme y moderado dela razon contra la luxuria, y otros desordenados apetitos del anima. La qual diffinicion que da Tulio ala templança es la misma que da aqui Iuan de Mena ala castidad. Assi que si queremos conformar la vna diffinicion con la otra, diremos que llama aqui Iuan de Mena castidad que es vn refrenamiento de todos los apetitos, ala que Tulio llama templança, aunq̃ la castidad quasi siempre se suele referir solamente alos apetitos carnales, y parece que la templança es nombre general, y castidad especie dela templança. ¶ Es abstinencia, &c.) La orden desta letra q̃ esta algo entricada se ha de concertar enesta manera. La tal castidad, conuiene a saber, dela qual he tractado enesta orden dela luna, o digamos que la tal castidad se refiere alo que dixo enla copla precedete immediate. La vitla mas casta con la continente.) Pues la tal castidad es abstinencia (quiere dezir) es vn abstenerse el hombre y refrenarse de vil llegamiento delos viles actos del lobdinoso, delos torpes y bestiales desseos del vicio carnal. ¶ Contra las flechas de Venus se escuda.) Contra las tentaciones dela carne. Venus noco es ser Diosa deste vicio, dela qual se tractara largo en su orden.

La

La segunda orde de Mercurio.

COPLA. LXXXV.

Vi los que sanos consejos tuuieron,
Y los que componen en guerras las pazes:
Y vimos a muchos fuera destas hazes
Que justas ganancias mereando quisieron:
Y otros que libres sus tierras hizieron,
Y los que por causa de euitar mas daños
Han reuelado los grandes engaños
A muchos librando que no se perdieron.

¶ Vi los que sanos consejos tuuieron.) Bien esta. Hecho es el fundamento, como dize el eximio y excelente orador, aunque tantas y tan varias cosas son enesta primera orden dela Luna declaradas, que se puede bien dezir no solamente auer hecho el cimiento, mas aun ser començada parte y no pequeña del edificio. Comiença agora aqui la segunda orden del Planeta Mercurio: para lo qual es de saber que Tulio enel tercero libro de su obra intitulada de natura deorum escriue, que ouo cinco Dioses diuersos llamados Mercurios. El primero hijo del cielo y del dia, el segundo hijo de Valente y Pheronia, el tercero llamado por nombre Triphonio hijo del tercer Iupiter y de Maya, del qual y de Penelope nacio el dios Pan, el quarto, hijo de Nilo, al qual no es licito entre los Egypcianos nombrar, el quinto honrrado en Pheneo que matò al pastor Argos, y por esta causa fue presidente y gouernador delos Egypcios, y les enseñò las letras, y les establecio leyes en que biuiessen. Destos cinco Mercurios el mas mentado entre los poetas es el tercero hijo de Maya y de Iupiter. Dize se que la diosa Iuno como tuuiesse grande odio a todas las

Universidad de Deusto
Biblioteca

las otras mugeres con quien auia acesso su marido Iupiter, ambo tuuo a Maya madre de Mercurio, q̃ luego en siendo nacido Mercurio le dio sus tetas, y fue hecha immortal. Fingen los poetas que Mercurio es Dios dela eloquencia y delas mercaderias y delos exercicios llamados paleſtricos y delos ladrones: y que fue mensajero y interprete delos otros Dioſes: y que fue inuentor dela vihuela: las quales cosas breuemẽte demueſtra Luciano en vn dialogo suyo intitulado Tyrano eneſtas palabras hablando de Mercurio: Pero o lucha cõ algunos mãcebos, o eſta tañendo vihuela, o reza segun su costũbre algunas oraciones para manifeſtar sus ignorancias y mucho hablar: o por ventura paſſando ſecretamẽte por algun lugar hurta algo. Haze tãbien deſto alguna mencion Lactancio Firmiano enel primero delas diuinas inſtituciones. Del nõbre deſte Dios Mercurio fue dicho el ſegundo planeta Mercurio, el qual es de mouimiẽto muy velociſſimo: cerca delo qual dize Lucano enel primero dela Pharſalia: Y el planeta de Mercurio q̃ ſe ſuele mouer velozmente eſta parado. Si gnifica eſto miſmo Marciano Capella enlas bodas de Mercurio y Philologia diziẽdo: Porq̃ el vno andaua muy ligero con gran celeridad y muchas vezes parãdo y tornãdo atras. Llamaſe en Latin Mercurio à mercibus, q̃ ſignifica mercaduria, porq̃ como dixe es Dios delos mercaderes y delas ganancias. Perſio enla vltima Satyra: Sum tibi Mercurius, venio Deus huc ego, vt ille pingitur, &c. En Griego llamaſe eſta eſtrella de Mercurio Stilbon, ſegun dize Tulio enel. ij. de natura deorum. Enel cerco o ordẽ deſte ſegundo planeta Mercurio pone el auctor alos hõbres prudentes y dadores de buenos y vtiles conſejos, y alos embaxadores y medianeros q̃ enlos tiẽpos q̃ las guerras ſe leuantan, procuran por la paz, y alos dados alas honeſtas y juſtas mercadurias. Y aſsi miſmo aquellos q̃ lizeron a ſus tierras libres, y debaxo deſtos pone los malos q̃ tuuieron los vicios contrarios a eſtas virtudes. Viniendo ala declaracion del teſto dize el poeta. ¶ Vi los que ſanos conſejos tuuieron.) Vi aquellos q̃ dieron a otros ſanos y vtiles conſejos. Como entre los Troyanos Priamo, Antenor, Heleno, Caſſandra que ſiẽpre fueron en eſtoruar la guerra cõ los Griegos. Y entre los Griegos Agamẽnon, Vlixes, Neſtor, Palamedes, q̃ fueron los principales auctores dela deſtruycion de Troya, y por cuyo vtil conſejo la ciudad fue ganada. Entre los Romanos Manio Curio, Fabricio, Fabio Maximo, q̃ reprimierõ el impetu y poder del rey Pyrrho rey delos Epyrotas: y de Hanbal capitan delos Carthagineſes contra la Republica Romana. ¶ Y los que cõponen en guerra las pazes.) La paz es tan excelente y ſingular virtud que quitada de en medio, el mundo no podria en alguna manera conſiſtir, antes del todo punto pereceria. Porq̃ la paz es la q̃ tiene todas las coſas en contino ſoſsiego y tranquilidad, y las cria y les da lugar a que crezcan, madre y engẽdradora de todas las virtudes y buenas artes. Eſta junta y reuocilia los hõbres cõ Dios: eſta cõtiene todos los elemẽtos y las coſas en ſu proprio lugar, y a eſta virtud ſe le han de atribuyr todos los bienes q̃ todos tenemos, porq̃ della como de perenal fuente nacen y manan. De manera q̃ no ſin cauſa dela paz dixo Thucidides, q̃ era el mayor bien delos bienes, y la guerra el mayor mal delos males. Dela paz dize S. Auguſtin enla epiſtola ciento y onze q̃ eſcriue al conde Iulian, adhortãdole ala paz, que el hõbre pacifico tiene el coraçon ſeguro: todo eſta cercado de cõpaña delos angeles y lleno del fruto de alegria y gozo enel ſeñor: todas ſus coſas ſon de paz: huye la diſcordia, alũbra los ſecretos del anima, merece eſtar enel cõforcio delos angeles y poſſeera el reyno dela perpetua bienauenturança. Prudẽcio poeta enel libro intitulado Pſichomachia dize muy biẽ dela paz: La paz es entera obra de virtud, ſuma y fin delos trabajos, precio delaguerra acabada, y precio del peligro. ¶ Y los q̃ cõponen en guerra las pazes.) Los oradores y meſajeros q̃ van a poner paz entre los reyes y grandes ſeñores q̃ eſtan diſcordes, o aquellos ſignifica por cuya interceſsion ſe euita la guerra y diſcordia entre qualeſquier perſonas, dela qual nacẽ grãdes males y daños. ¶ Que juſtas ganãcias mercãdo quiſierõ) El exercicio y trato dela mercaduria no era antiguamẽte tan menoſpreciado ni en tã poco tenido, como ay es, antes, como eſcriue Heſiodo, en aquellos tiẽpos ningun arte o officio era illicito ni deſoneſto, pero principalmẽte la mercaduria era temida en eſtima, porq̃ aprouechaua para el conocimiẽto y experiẽcia de muchas y diuerſas coſas del mũdo, y para cobrar amiſtades de reyes eſtrãgeros y barbaros, tãto q̃ muchos philoſophos, aunq̃ continẽtiſsimos, leemos auer tratado officio de mercaderes, como Solon legiſlator delos Athenienſes, Thales Mileſio el primero delos ſiete ſabios de Grecia, Hipocrates Mathematico, y Platõ principe de todos los otros philoſophos ſe dize auer leuado por la mar azeytes a Egypto. Aſsi que lo q̃ tan ſingulares y excelentes philoſophos vſarõ, no ſe deue reprehender ſino en aquellos, que con demaſiada auaricia traẽan mas el oficio del robar, que no dela mercaduria. ¶ Y otros que libres ſus tierras hizieron.) Como fueron Mucio Scevola, Camillo, Codro, Thraſibulo, Themiſtocles, Ariſtoteles, y otros muchos. ¶ Han reuelado los grandes engaños) Como fueron Capis y Laocoon, que deſcubrieron los engaños

ñas delos Griegos contra los Troyanos, si les fuera creydo. Destos di re enla copla siguiente.

COPLA. LXXXVI. ¶ Passados.

Nestor el antiguo se nos demostro,
Y los oradores mejor recebidos
Del hijo de Fauno, que no despedidos,
Y el rey que a su hijo ya muerto mercò:
Y Capis aquel que siempre temio
Los daños ocultos del Palladion,
Con el sacro vate de Laocoon
Aquel qué los dragos de Pallas ciño.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro.) Diodoro Siculo enel libro quinto dela Bibliotheca escriue que Deucalion ouo vn hijo llamado Eolo. Este Eolo engendrò a Salmoneo, el qual de su muger Alcidice hija de Eolo ouo vna hija llamada Tyrea, la qual del dios Neptuno pario a Peleas y Neleo. Neleo de Chloris su muger hija de Amphion Thebano ouo vn hijo llamado Nestor, del qual habla aqui Iuã de Mena. Este fue vno delos capitanes Griegos que vinieron contra Troya, y truxo cincuenta naos de su ciudad de Pilo, que es en Peloponeso donde el reynaua, y assi mismo truxo consigo dos hijos suyos llamados Antilocho y Trasimedes que ouo en su muger Anaxibia. Fue este Nestor de tanta autoridad y saber, y dana tan vtiles consejos, que como Tulio escrine enel Caton mayor, solia dezir Agamemnon rey delos Griegos, que si en su hueste outera diez tales como Nestor, no dubdaua que prestamente fuera la ciudad de Troya tomada. Fue otrosi tan eloquente y de dulce razon, que dize Homero ser sus palabras mas dulces que la miel. Con Homero concuerda el poeta Nenio, que le llama Dulciloquus, que quiere dezir dulce dezidor. De Nestor dize Cornelio Nepos enla traduction del libro que Dares Phrigio compuso dela guerra Troyana, que fue grande de cuerpo, de nariz corua, luengo, ancho, blanco, dador de prouechosos consejos y prudente. Significa esto mismo Iuan de Mena quando enla vltima orden de Saturno dize de Nestor que mucho enel cuerpo parece a Tydeo, y enel consejo a Nestor el lougeuo. Lo mismo Ouidio en el segundo de arte amandi: Quanto valia entre los Griegos enel arte dela medicina Podalirio, y enla fortaleza Achiles, y enel cõsejo Nestor

Nestor. Y esto que pone de Nestor se ha de referir alo q̃ arriba dixo Vlos que sanos consejos tuuieron. ¶ Antiguo.) De mucha edad porque biuio. ccc. años como el mismo lo dize enel metamorphoseos de Ouidio assi: He biuido dozientos años: agora biuo la tercera edad: y Nenio poeta le llama Trisecli senex, que quiere dezir, viejo que biuio tres siglos. Y los oradores mejor recebidos del hijo de Fauno.) Esta historia q̃ aqui toca Iuã de Mena escrine Vergilio enel. vij. libro dela Eneida. Despues destruyda la ciudad de Troya vino Eneas a Italia, y entro por el rio Tyberi, y edificò vn lugar que llamo del nombre de su tierra Troya. Entonces el rey Latino que era rey en aquellas partes embio sus embaxadores a Eneas a pedir paz: el qual sela otorgo de alegre voluntad, y despues se ouo de casar con su hija Lauinia, como largamente el lector podra leer enel Vergilio. No me detengo enesto, porque es muy noto. ¶ Oradores.) Embaxadores ¶ Del hijo de Fauno.) Del rey Latino. El dios Saturno segun los poetas engendrò a Pico: este Pico tuuo vn hijo que se llamo Fauno, el qual de su muger Marica ouo este rey Latino. ¶ Y al rey que a su hijo ya muerto mercò.) Significa Priamo rey de Troya. La historia es esta. Estando cercada la ciudad de Troya delos Griegos, entre otros principes que vinieron en socorro delos Troyanos fue Pantasilea reyna delas Amazonas, y como fuesse en Troya sabida su venida, salio Hector el hijo mayor y mas esforçado delos hijos del rey Priamo ala recebir. Como esto supiesse Achiles que era el mas valiente principe de todos los Griegos, cobdiciando vengar la muerte de su vnico amigo Patroclo, al qual poco antes auia muerto Hector, saliole al camino, y aguardole ala passada de vn rio, donde estando desapercebidole mato, y hizo atar el cuerpo muerto a su carro y truxo lo arrastrando por todo el real delos Griegos en oprobrio y ignominia. Quando la muerte de Hector fue sabida en Troya, dize se, los Troyanos auer hecho tan grandissimo llanto por el, que algunas aues bolando con el gran aullido delas bozes cayeron muertas enel suelo y Priamo vestido de luto juntamente con su nuera Andromacha muger de Hector y su hija Policena vino al real delos Griegos, y truxo consigo vn carro lleno de oro y plata y muy grandes riquezas, con que compraſſe el cuerpo de su hijo Hector: y hincado de rodillas ante Achiles suplicole muy humilmẽte tomasse aquellos dones que le traya, y que le diesse el cuerpo de Hector: lo qual Achiles muy humanamente le concedio: y assi el rey Priamo se boluio a Troya cõ el cuerpo de su hijo, el qual enterro cõ muy grã põpa y solẽnes exequias. Escriue largamẽ

te Septimio esta historia en el tercero libro de su ephemeride de la guerra Troyana, y toca la Statio en el lib. ij. delas siluas en el genethliaco de Lucano diziendo: Y el humide oro del poderoso rey Priamo, y assi mismo la toca Ouidio en la consolacion que escriuio a Liuia Augusta muger del emperador Octhauiano sobre la muerte de su hijo Druso Germanico diziendo assi: A Hector lloraron tantos hermanos y hermanas, y su padre Priamo y su madre Hecuba y su muger Andromaca, y su hijo Astianacte: pero al cabo no por esso resuscito, y tan solamente fue su cuerpo comprado para la sepultura. Esta historia toca aqui el poeta. Y Capis aquel que siempre temio los daños ocultos del palladion.) Los Griegos fatigados del continuo cerco que sobre la ciudad de Troya tuuieron por espacio de diez años, acordaron de tentar por engaño lo que no auian podido hazer por fuerça de guerra, y fingiendo que se bolnian a sus tierras, subieron en sus nauios, y abscondieron se secretamente en vna ysla cerca de Troya llamada Tenedo. Auian hecho los Griegos antes que se partiessen vn caualio de madera muy grande: en el qual metieron lo mas ocultamente que ser pudo muchos hombres armados, y dexaron en tierra vn Griego llamado Sinon, el qual auia de ser coponedor de todo el engaño, con que despues se tomo la ciudad en esta manera. Despues que los Griegos se partieron de Troya, los Troyanos como en semejantes cosas se suele hazer salieron dela ciudad y fueron a ver el lugar dode los Griegos auian tenido su real co alegria de verse libres y hallaron a este Sinon, y preso y atadas las manos le leuaron ante el rey Priamo, y el rey le pregunto que era, o de que linaje. Sinon respondio que era Griego de nacion, y que auia sido copañero de Palamedes vno delos capitanes Griegos: al qual co manifiestos engaños auia Vlixes tratado la muerte. Y que el indignado deste hecho auia muchas vezes amenazado a Vlixes, que si dios le tornasse en algun tiepo a su tierra el vengaria la muerte de su copañero Palamedes. Y que por esta causa Vlixes enemistado con el, le comenco a tratar la muerte por esta via: Que como los Griegos muchas vezes ouiessen estado en proposito de boluer se a Grecia, y cada vno a su propria tierra, no lo auian podido hazer por causa que los vientos eran contrarios, por lo qual embiaron a Euripilo sacerdote a consultar alos dioses que es lo que auia para amansar la tempestad del mar: y que Euripilo respondio q los Dioses mandaua que fuesse sacrificado vno delos Griegos, y que se amansaria la tempestad: y que entonces Vlixes soborno con dadiuas al sacerdote Calchante, y que le hizo dezir, que el Griego, al qual los dioses demandaua, era Sinon. Assi que temiendo que le sacrificassen, se ascon

dio delos Griegos hasta q fueron partidos, y que assi auia queda do alli. Y esto respondio Sinon quato alo q le fue preguntado de si, quanto alo que le pregunto el rey Priamo del caualio, porque los Griegos le auian hecho y co que intencion. Respondio que los Griegos desde el tiempo en que auian comencado la guerra contra los Troyanos siempre auian tenido por fauorecedora ala diosa Pallas, hasta en tanto que Vlixes y Diomedes entraron secretamente en la ciudad de Troya, y furtaron el simulachro o estatua dela diosa Pallas, y tocaron su sagrada effigie con las manos que poco antes auian ensuziado en la sangre delos enemigos. Por lo qual indignada la diosa pallas les fue desde enton ces enemiga. Assi que por aplacarla los Griegos auian hecho aquel caballo de madera en su honor, y que le auian hecho tan grande, porque los Troyanos no lo pudiessen meter en la ciudad, aunque quisiessen: porque si esto hizessen, tenia por cierto que la diosa Pallas les fauoreceria contra los Griegos. Este fue el engaño que Sinon dixo alos Griegos, con el qual fue tomada la ciudad: porque creyendo los Troyanos ser esto verdad metieron, aunque con gran trabajo, el caualio en la ciudad. Y venida la noche quando los que estauan en el caualio sintieron que los Troyanos dormian, salieron todos del, y abrieron las puertas de la ciudad ala hueste delos Griegos que auia secretamente de noche venido, y assi se tomo la ciudad. Pues agora veniendo alo q dize Iuan de Mena de Capis. Poco antes q el caualio de madera que he dicho, fuesse metido en la ciudad, oyo algunos Troyanos que barruntaron el engaño delos Griegos, y que acunsejaron que no se metiesse el caualio en la ciudad, antes lo quemassen, o lo echassen en la mar, o primero le barrenassen para ver lo que tenia dentro: entre los quales fue vno este Capis, de quien haze aqui el poeta mencion, y assi mismo Laocoon sacerdote, del qual dire luego. Pero aunque dauan prouechosos consejos no fueron creydos hasta que se descubrio despues la verdad, y la ciudad fue tomada. Escriue esto largamente Vergilio en el libro ij. dela Eneyda, y haze mencion deste Capis en estas palabras, que aqui imito el auctor: Empero Capis y los de mas sano parecer acosejauan, que quemassen aquel caualio, o lo echassen en la mar o le barrenassen para descubrir lo que auia dentro. Llama el auctor aquel caualio Paladion: porque fingieron los Griegos que le auian hecho en honor dela diosa Pallas para aplacar la saña que contra ellos tenia por el sacrilegio que Vlixes y Diomedes contra ella cometieron en tomar su estatua con manos polutas en sangre, como poco ha dixe. ¶ Co el sacro vate de Laocoo aql que los dragos de Pallas ciño.) Laocoo fue sacerdote de Neptuno dios del mar,

Universidad de Deusto
Biblioteca

el qual tambien como Capis aconsejo alos Troyanos que no metiessen el cauallo en su ciudad: antes con gran furia arrojo vna lança y la hinco enel: por el qual sacrilegio dixeron que la diosa Pallas indignada contra Laocoon, estando Laocoon sacrificando vn toro ala orilla del mar al Dios Neptuno, cuyo sacerdote era el, y dos hijos suyos pequeños embio por la mar dos dragones, los quales descendieron enla ribera del mar, y mataron a Laocoon y a sus hijos. ¶Aquel que los dragos de Pallas ciño) *Figura es que se llama Hypallage: han se de conuertir estas palabras enesta manera: Aquel a quien los dragos de Pallas ciñeron, y dize lo al reues. Vsan desta figura muchas vezes los poetas. Stacio enla Thebayda diziendo en nombre de Argia a su padre Adrasto: O buen padre no sabes quanto amor de causa es auer casado con marido pobre. Amor de causa dixo, por causa de amor. Assi que Iuan de Mena. Aquel que los dragos de Pallas ciño.) Por dezir, aquel que los dragos de Pallas ciñeron. Y esto que dize aqui de Capis y Laocoon ha se de referir alo que dixo arriba: Y los que por causa de euitar mas daños han reuelado los grandes engaños à muchos librando que no se perdieron.*

COPLA. LXXXVIII. ¶Dize delos viciosos.

Debaxo de aquestos vi ser derribados
Los que las pazes firmadas ya rompen,
Y los que por precio virtudes corrompen
Metiendo alimentos alos renegados:
Alli vi gran clero de falsos perlados
Que hazen las cosas sagradas venales.
O religion religada de males
Que das tal doctrina alos mal dotrinados.

¶Debaxo de aquestos vi ser derribados.) *Ha dicho delos buenos, agora tracta delos viciosos. Arriba dixo que vio los que dieron sanos consejos, y los que pusieron paz entre los discordes: aqui pone los que la paz ya confirmada rompieron. Arriba trato delos que ganaron en mercadurias licitas y justas, y los que hizieron sus tierras libres, y los que reuelaron los grandes engaños porque muchos no pereciessen: aqui escriue delos que metē bastimēto alos infieles, y delos clerigos que vēdē por precio los sacramētos, y a Polymnestor que por*

por codicia mato a Polidoro hijo de Priamo, y a Eriphile que por vn collar vēdio la vida de su marido, y a Antenor y Eneas, y el cōde Iuliā que vēdierō por traycio sus tierras alos enemigos. ¶Que hazen las cosas sagradas venales.) *Los simoniacos significa el poeta que venden y compran las cosas dela yglesia por dineros.* ¶Venales.) *vendibles.* ¶O religion religada de males.) *Exclama contra el mal vso de sus tiempos en que mucho se vsaua este vicio dela simonia, y juntamente alude ala origen del vocablo, que religion desciende de religare, que significa vnir y atar: porque ata en vna concordia y amistad alos que son de vna misma religion y fe, como escriue Lactancio Firmiano, aunque Tulio y otros autores tengan diuersas opiniones cerca dela origen deste vocablo.*

COPLA. LXXXVIII.

Pues vimos a Pandaro el dardo sangriento
Hermano de aquel buen arquero de Roma,
Que por Mneftheo la libre paloma
Hirio, donde yua bolando enel viento:
Aquel que los neruios asio del auiento
Y contra las Doricas gentes se enfaña,
Que toda la tregua firmada les daña
Dandoles campo de pazes esento.

¶Pues vimos a Pandaro el dardo sangriento.) *Pandaro segun escriue Septimio en su ephemeride delaguerra Troyana enel segundo libro, fue hijo de Lycaō rey de Licia prouincia en Asia la menor, el qual vino con gente en socorro delos Troyanos. Este Pandaro cometio enla guerra vna grā vileza, la qual despues muy justamente pagō, y fue que estando Paris hijo del rey Priamo y Menelao marido de Elena peleando sobre desafio, solos el vno con el otro en acatamiento de toda la gente assi Griegos como Troyanos, y con concierto que ni el vno ni el otro fuesse delos suyos socorrido este Pādaro viēdo que Paris yua ya de vēcida, y q̄ preualescia Menelao, tiro ocultamente vna saeta y hirio a Menelao enel muslo: dela qual vileza alos Griegos comouidos de justa indignaciō fuerō cō grā de impetu cōtra los Troyanos, y mataro muchos dellos, y entre ellos cayo Pādaro muerto por la mano de Diomedes. Significa esta hystoria Septimio enestas palabras: desta manera Pādaro traspassada la tregua dela guerra, y auiēdo muerto muchos delos enemigos, al cabo*

Universidad de Deusto
Biblioteca

uo de pagar con su muerte la vileza que enla guerra auia cometi do en quebrantar la tregua. Haze desto mẽcion Vergilio, aũque en otro proposito segũ pieso, pero del tomo esto aqui Iuã de Mena en el .v. dela Eneida diziendo: El qual fue tu hermano o clarissimo Pandaro, que como fuesses mãdado que quebrãtasses la tregua, arrojaste vna lãça en meytad delos Griegos. ¶ Hermano de aquel buẽ arquero de Roma.) Vergilio enel sobredicho lugar cuenta largamẽte como Eneas celebro las honras de su padre Anchises con grã pompa y honorables exequias, y con varios y diuersos juegos como en aquellos tiẽpos era costũbre: y entre estos juegos segũ cuenta fue vn tirar con arco a vn puesto. El puesto o señal a que tiraron, fue vna paloma atada a vna cuerda y colgada del mastel de vna nao. Los nombres delos que tiraron, son Hipocoon, Mnesteo, Euricion, Aceses. El primero que tiro fue Hippocoon, el qual dio con la flecha enel mastel dela naue, el segundo tiro Mnestheo: este dio enla cuerda deque estaua atada la paloma y quebro la, y soltose la paloma, y yua se ya bolando, sino fuera por Euricion que fue el tercero que tiro, el qual dio ala paloma assi como yua bolãdo y matola. Este Euricion que mato la paloma fue hermano de Pandaro, el que quebrãto la tregua como arriba oue dicho. Esto es lo q̃ aqui toca el auctor: lo qual tomo del .v. libro dela Eneyda del Virgilio donde dize diste Euricion: El tercero que tiro fue Euricion hermaño tuyo o clarissimo Pãdaro. ¶ Hermano de aquel buen arquero.) Hermano de aquel singular y gran puntero con el arco llamado Euricion ¶ De Roma.) No se porque el auctor dize que Euricion fue de Roma, como muchos siglos despues que fue Eurtcion conste por verdad delos historiadores auer sido la ciudad de Roma edificada, pero à aquello sin duda tiende que delos Troyanos vinieron los Romanos. ¶ Que por Mnestheo la libre paloma hirio donde yua volando enel viento.) El qual Eurtcion buen arquero mato ala paloma que se yua ya volãdo por el ayre: la qual paloma Mnestheo seguio poco ha he dicho, hizo libre (quiere dezir) la solto rompiendo con su vira la cuerda de que estaua colgada.) ¶ Aquel que los Neruios.) Las cuerdas del dardo o lãça o arma semejãte que se pudiesse tirar cõ auiẽto. ¶ Cõtra las doricas gẽtes. Cõtra los Griegos que llama Doricos: porque los Dores fueron antiguos pueblos de Grecia.

COPLA. LXXXIX.

Alli te hallamos o Polimnestor
Como trucidas al buen Polydoro

Con

Con hambre maldita de su gran thesoro
No te membrando de fe ni de amor:
Yazes acerca tu vil Antenor
Triste comiẽço delos Paduanos,
Alli tu le dauas Eneas las manos,
Aunque Vergilio te dé mas honor.

¶ Alli te hallamos o Polimnestor.) Priamo rey delos Troyanos estando la ciudad de Troya cercada delos Griegos embio secretamente vn hijo suyo llamado Polidoro ala prouincia de Thracia al rey Polimnestor su yerno, casado cõ su hija Ilione con gran copia de oro y plata, para que como pariente se le criasse. Y esto hizo Priamo cõ intẽcion q̃ si la ciudad de Troya pereciesse, y el y sus hijos muriessen, quedasse este Polidoro q̃ en algun tiẽpo pudiesse restaurar su patria y sulinaje. Pero el maluado Polimnestor despues q̃ vio ser la ciudad de Troya destruyda, y el rey Priamo muerto con codicia delos grãdes tesoros de Polidoro no mẽbrandose del parẽtesco q̃ conel tenia, le corto la cabeça y fue sepultado Polidoro cabe vn lugar de Tracia llamado Enos. Nota historia enel .iij. lib. dela Eneyda de Vergilio. Fue este Polidoro hijo del rey Priamo y Laothoe hija de Alceo capitã delos Lelagas q̃ vino en ayuda delos Troyanos, como escriue Homero enla Iliada, y repite Strabõ enel lib. xiiij. dela Geografia. De otro Polidoro leemos en Herodoto y Diodoro Siculo, que fue hijo de Cadmo el q̃ edificò la ciudad de Thebas en Grecia, del qual entiende Ouidio enel Metamorfoseos, quãdo cuẽta los hijos y las hijas de Cadmo. Desta historia de Polidoro lee a Euripides enla tragedia Hecuba y a su interprete enel aygumẽto della, dõde la hallaras copiosamẽte. ¶ Yazes acerca tu vil Antenor) Antenor fue vno delos principales Troyanos, el qual despues q̃ los Griegos destruyerõ a Troya, vino a Italia, y edificò ala ribera del mar Adriatico la ciudad q̃ agora se llama Padua, y en Latin Patauij. Significa esto Vergilo enel .j. lib. de la Eneida diziẽdo de Antenor: Empero el edificò aqui la ciudad de Padua. Llamale vil, porq̃ como escriuẽ Cornelio Nepos y Septimio Eneas y este Antenor cõ Polydamãte y Amfidamãte y Vcalegõ y Dolon fueron los que vendieron por traycion la ciudad de Troya alos Griegos. Enlo al este Antenor fue hombre prudente y virtuoso, como el sobredicho Septimio escriue. ¶ Triste comiẽço delos Paduanos.) Triste y vil fundador dela ciudad de Padua. ¶ Alli tu le dauas Eneas las manos.) Alli le ayudauas y eras su cõpañero enla traycion. Porq̃ como antes dixe tãbiẽ Eneas fue enla traycio cõ

Antenor y los otros segũ los sobredichos auctores lo escriuẽ, y trae Neucerates Xanthio y repite Dionisio Halicarnasseo enel libro de las antiguedades Romanas. ¶ Aunque Vergilio te dé mas honor.) Notorias son las alabanças que Vergilio enla obra que de su nombre llamo Eneyda predica de Eneas, y hizo esto por lisonjear al emperador Octauiano, en cuyo tiempo el floreció, el qual descẽdia del linaje de Eneas, porq̃ Eneas ouo vn hijo llamado Iulio Ascanio, el qual edifico vna ciudad q̃ se llamò Alba, enla qual fueron reyes Amulio y Numitor, y Numitor tuuo vna hija llamada Rhea, la qual del Dios Marte engendrò dos hijos, Remo y Romulo que edificaron la ciudad de Roma. Pues dize agora el autor, que aunque Vergilio dé mas honor y alabe a Eneas, nunca le quitara esta nota y infamia que de traydor cobrò vendiendo su tierra.

COPLA. XC.

Estauas Eriphile alli vergonçosa
Vendiendo la vida de tu buen marido
De ricos collares tu seso vencido
Quisiste ser biuda mas no desseosa:
O siglo nuestro, edad trabajosa
Si hallarian los que te buscassen
Otras Eriphyles, que desseassen
Dar sus maridos por mas poca cosa?

¶ Estauas Eriphile alli vergonçosa.) Entre los capitanes Griegos q̃ fuerõ contra la ciudad de Thebas a restituyr en su reyno a Polynices hijo del rey Oedipo, fue vno Amphiarao hijo de Oicleo sacerdote de Apolo muy sabido enla adeuinaciõ y enlos agueros. Este Amphiarao era casado con Eriphile hermana del rey Adrasto principal mouedor de aquella guerra, y como por sus agueros ouiesse conocimiento q̃ si fuesse a aquella guerra de Thebas auia de perecer enella, escondiose en vn lugar secreto, donde no sabia nadie q̃ estaua, excepto su muger Eriphile. Pues como ya los otros capitanes Griegos estuuiessen cõ sus gẽtes apercebidos y aparejados para partir, y la partida se dilatasse por causa que no hallauã a Amphiarao q̃ estaua ascõdido: Argia hija del rey Adrasto muger de Polynices el q̃ auia de ser restituydo enel reyno conociẽdo como Eriphile era sabidora dõde estaua occulto su marido Amphiarao, vino a ella y prometiò q̃ le daria vn muy rico collar de oro, si le descubriesse dõde estaua su marido. Entõces la buena Eriphile posspuesta la honrra y amor cõjugal,

aceptò la promessa, y tomò el collar de oro y enseño donde estaua Amphiarao, el qual ouo de yr mal de su grado ala guerra donde mõstruosamẽte peleando contra los enemigos a vista de toda la gente la tierra se abriò, y le trago segun que largamente cuenta Stacio enla Thebayda, y Diodoro Siculo enel quinto dela Bibliotheca haze mencion desta maluada Eriphile, y muchos poetas: Vergilio enel sexto de la Eneyda, Ausonio enla Egloga, dõde Cupido Dios del amor es atormentado delas damas enamoradas. Y assi mismo el glorioso y bienauenturado doctor Señor sant Hieronimo enlos libros contra Iouinia no. Fue esta Eriphile hija de Thalao rey delos Argiuos: por lo qual Ouidio enel iij. libro de arte amãdi la llama Talaonia diziẽdo: Si por maldad de Eriphile hija de Thalao Amphiarao desciẽdio biuo y en caballos biuos al infierno? Otros dizẽ q̃ fue hija de Telestor. Fue despues esta Eriphile muerta por la mano de su hijo Alemeon en vengãça dela muerte de Amphiarao su padre: por lo qual dize Vergilio enel sobredicho lugar. Vio enestos lugares a Phedra y a Procris, y ala triste Eriphile, q̃ demostraua las heridas q̃ su cruel hijo le auia dado: y Ouidio enel libro de sine titulo: El hijo trasspasso las entrañas de dõde auia salido, y la causa dela pena fue vn collar de oro. Los capitanes Griegos q̃ fuerõ cõtra Thebas fueron siete: los nobres son Adrasto hijo de Thalao y Euronomia, Polynices hijo de Oedipo y Iocasta, Tydeo hijo de Oeneo y Euriboea, Amphiarao hijo de Oicleo y Hypermestra, Hypomedon hijo de Nestaco y Nasica, Parthenopeo hijo de Meleagro y Atlanta, Capaneo hijo de Hippotas y Astimonea. Todos estos capitanes excepto el rey Adrasto murieron enla guerra de Thebas. O siglo nuestro, edad trabajosa.) Exclama contra sus tiempos, enlos quales dize que se pudieran hallar muchas semejantes a Eriphile, que vendieran a sus maridos aun por menor precio que vn collar de oro.

COPLA XCI.

No buenamente te puedo callar
Orpas maldito ni a ti Iulian
Pues soys enel valle mas hondo de afan
Que no se redime jamas por llorar:
Qual ya crueza vos pudo indignar
A vender en vn dia las tierras y leyes
De España, las quales pujança de reyes
En años a tantos no pudo cobrar.

¶ No buenamente te puedo callar.) Con mucha razon pone el poeta enel numero delos malauenturados que por traycion vendieron sus tierras al obispo Orpas y al conde Iulian, porque estos instigados de furor diabolico vendieron a España alos Moros de Africa, y fueron autores dela miserable seruidumbre que desde entonces España ha seruido alos infieles enemigos de nuestra fe hasta los fortunados tiempos de nuestros inuictos Cesares los Reyes nuestros señores, con cuyos prosperos auspicios ha sido despues de tantos años restituyda ala republica Christiana esta parte de España, que sola ya quedaua enagenada enla subjecion delos Moros. La hystoria que aqui toca el poeta es esta. El conde Iulian siruo del diablo queriendo se vengar dela fuerça que el rey don Rodrigo auia hecho ala Caba su hija, fue traydor a Dios primeramente y a su religion, y despues al rey don Rodrigo su señor, y fuese a Ceuta, y embio vn secretario suyo muy secretamente al Miramamolin rey delos Moros en allende, diziendole que si le embiasse su poder, le haria señor de España. El Miramamolin tomando esta embaxada por cosa cierta embiole dos capitanes suyos llamados Tarif y Muça con muy grande gente de Moros, los quales passaron conel conde Iulian de Ceuta lugar de Africa en Gibraltar ciudad de España, y pelearõ con la caualleria del rey don Rodrigo, enla qual yua por capitan el infante don Sancho su sobrino, el qual fue muerto enla batalla, y toda la gente delos Christianos vencida y desbaratada. El rey don Rodrigo desque lo supo fue a pelear con los Moros y conel conde Iulian, y fue juntada la batalla por ambas partes, y fuertemente herida, y duro ocho dias de domingo en domingo. Y por la gran traycion del conde, y de dos capitanes que segun dizen, eran hijos del rey Vitisa: los quales seniam cargo delas dos partes dela mano derecha y yzquierda dela batalla, el octauo dia dela batalla, como estauan assi peleando, dieron a huyr con todos los suyos, por lo qual los Christianos fueron vencidos. El rey don Rodrigo huuo tu muerto no parecio mas despues que enesta miserable batalla fue vencido. Los Moros tomaron señorio en todos los reynos de España en menos de dos años, excepto algunos lugares fuertes enlas montañas de Asturias. Pero el dicho conde traydor no quedo sin pena, que los Moros a quien tanto bien hizo, le dieron el pago que merecia: ca hizieron apedrear a su muger, y despeñar de vna torre de Ceuta a vn hijo suyo, y tomaron le toda su tierra, y el murio miserablemente en vn castillo de Aragon que esta a quatro leguas dela ciudad de Huesca llamado Loarri, endo oy en dia esta el cuerpo del conde Iulian en vn tumulo de piedra fuera de vna Yglesia que esta enel dicho castillo, y dentro dela yglesia esta vn cuerpo sancto, el qual se dize sanct Mestre: por intercession del qual nuestro Señor haze muchos milagros alos que a este glorioso sancto se encomiendan. Y assimismo murieron malas muertes aquellos dos capitanes que huyeron dela batalla del rey don Rodrigo.

COPLA. XCII. ¶ Presentes.

Ala moderna boluiendo me rueda
Hondon del Cyllenico cerco segundo
De vicios semblantes estaua el profundo
Tan lleno que no se hablar quien lo pueda:
Ved si quereys, la gente que queda
Dar me licencia que vos la señale:
Mas al presente hablar no me cale
Verdad lo permite, temor lo deuieda.

¶ Ala moderna boluiendo me rueda.) Ha tractado enlas coplas de arriba delos malos passados, agora viene a dezir delos malos presentes. Y dize que eran tantos en su tiempo los que pecauan enlos vicios que ha relatado, que no sabe que lengua bastaria para los poder contar, y que pusiera los nõbres dellos si el temor: (Ne maiorum sibi fors è limina frigerent) no le retruxera deste proposito.

¶ Hondõ del Cyllenico cerco segundo.) Mire al hondo dela segunda rueda de Mercurio, donde halle los presentes, y vi tantos q̃ no los podria lengua humana explicar. ¶ Del cerco Cyllenico.) Del cerco de Mercurio. Llaman a Mercurio Cyllenico, porque es dios dela eloquencia, y la eloquencia haze todas las cosas sin manos, y a los que carecen de manos llaman en Griego Cyllae, de donde se dize Mercurio Cyllenico. Otros dizen que se llama Cyllenico, porque se crio enla via Cyllenia. Otros porque nacio enel monte Cyllene de Arcadia. Otros porque le crio vna Nimpha llamada Cyllene. Auctor es Sexto Pompeyo. ¶ Al presente hablar no me cale.) Porque si escrimes los vicios delos que son biuos como Tigilino y otros, mandar te han quemar como dize Iuuenal. Si dizes delos muertos como Mucio que ha mucho que esta enterrado, no recebiras detrimento, porque (Quid refert, ignoscat Mutius an non.) Porende Iuan de Mena como prudente guardose de escreuir delos biuos, y solamente tratò de aquellos (quorũ Flamma tegitur cinis atq; Latina.

COPLA

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. XCIII.

O miedo mundano que tu nos compeles
Muchos plazeres fingir por pesares,
Que muchos de Entelles hagamos ya Dares,
Y muchos de Dares hagamos Entelles.
Hazemos de pocos muy grandes tropeles,
Buenos nos hazes llamar los viciosos,
Notar los crueles por muy piadosos,
Y los piadosos por mucho crueles.

¶O miedo mundano que tu nos compeles) *El temor que los hombres tienen de perder la vida o la hazienda, es sin duda causa de muchos daños y males, y estorua que no se hagan muchas cosas loables y virtuosas, que se harian si por este miedo no fuesse. Porque como dize Tulio enel libro primero de oficijs: Ay algunos q̃ lo q̃ sienten, aunque sea prouechoso y bueno, pero por miedo de no ser mal quistos y aun aborrescidos, no lo osan dezir. Deste miedo por la mayor parte nasce la lisonja y adulacio, y que hagamos alos buenos malos, y alos malos buenos: lo qual no deue hazer el hombre virtuoso y de recta conscientia, y que teme a Dios. Que al tal ningun temor de perder las cosas temporales le ha de constreñir a que diga otra cosa por la boca dela que tiene enel coraçon: porque el que lo tal haze va contra el mandamiento de Dios y cõtra su anima. Dedonde el glorioso doctor señor sant Hieronimo sobre la epistola de sant Pablo a Philemon dize, Si alguno dixere al justo injusto o al injusto justo: el vno y el otro es abominable y aborrecido cerca de dios: y por semejãte el q̃ al santo dize no santo, y al q̃ no es santo santo, abominable es acerca de Dios. Destos tales dize el profeta Esayas: Guay de vosotros los q̃ dezis al bueno malo, y al malo bueno, hazedo delas tinieblas luz, y dela luz tinieblas. Por esta causa fue leuado captiuo el mi pueblo, &c. Destos assi mismo dize el noble poeta Iuuenal: Queden en Roma los que suelen hazer dela prieta blanco. Assi que el hõbre noble deue trabajar porque sus palabras consonen con lo que tiene enel animo. Et totum hoc verba resignent, Quod latet arcana non enarrabile fibra. Pues dize agora el Poeta.* ¶O miedo mundano.) *O miedo que alos hombres fatigas.* ¶Que tu nos compeles.) *Tu nos constriñes y fuerças dezir otra cosa de fuera dela que tenemos dentro.* ¶Que muchos de Entelles hagamos ya Dares, y muchos de Dares hagamos Entelles.) *Quiere dezir, compeles nos que lo que es vno, hagamos otro, y al que es Pedro Iuan, y a Iuan Pedro, y alo bueno malo, y alo malo bueno. Entelles y Dares son nõbres proprios de hombres pugiles que pelearon conlos que llaman Cæstus, el vno conel otro enlas honras que Eneas celebro enla muerte de su padre Anchises, segun que largamente lo recuenta Vergilio enel v. dela Eneyda. Dares era mancebo, y Entello hombre ya de dias: pero no embargante esto el vencedor fue Entello. Por lo qual el glorioso y bienauenturado doctor sant Hieronimo alludiendo a esta historia de Vergilio, como el fuesse ya hombre de muchos dias, y todo el tiempo de su vida ouiesse mucho trabajado enla interpretacion dela escritura sagrada, y sant Augustin mancebo le prouocasse a disputar reprehendedo algunas obras suyas, respõdele en vna carta, dõde entre otras cosas dize assi: Nosotros tuuimos nuestros tiempos y corrimos lo que podimos, agora que tu corres y dexas atras grã tierra, concedase a mi el descanso y juntamente lo que saluo tu honor y con mucho perdon digo, porque no solo tu me ayas propuesto algo delos Poetas acuerdate de Entello y Dares, y aquel vulgar Prouerbio que el buey cansado con mas fuerça pisa. Desta manera de hablar vsa Tulio enel Dialogo de senectute hablando de Themistocles capitan delos Athenienses enesta manera: Themistocles sabia de coro todos los nombres de sus ciudadanos: pues por ventura es de pensar que quando ya era de dias saludana al que era Aristides por el que era Lisimacho? (quiere dezir) al que era vno por el que era otro.*

COPLA. XCIIII. ¶Comparacion.

Bien como sieruo que por la ley nueua
De su patrono se muestra mas biuo,
Y porque le pueda huyr de catiuo
Dize por lengua lo que el no aprueua:
Semblantes temores la lengua nos lleua
Ala mendacia del adulacion,
Assi que qualquiera hara conclusion
Que diga lo falso, mas no lo que deua.

¶Bien como sieruo que por la ley nueua.) *Los que por miedo dexan de dezir lo que sienten y hablan otra cosa dela que tienen enel coraçõ, compara esta copla alos que poco ha son captinos: los quales*

quales porque sus señores se confien dellos, y despues quando mas sin sospecha estuuieren, puedan huyr y librarse dela captiuidad, fingen de palabra muchas cosas, que en hecho de verdad no son assi: muestran se seruidores y leales. Assi al proposito los que algo temen por euadir el daño que receian, dizen mil lisonjas y adulaciones. ¶ Que por la ley nueua.) *Quando se vee puesto en otra ley y estado del que antes tenia que es captiuidad.* ¶ Ala mendacia dela adulacion.) *A dezir la mentira dela lisonja. Quan aborrecible es la mentira ante Dios leemos lo enla sagrada escriptura: La boca que dize mentira mata el anima: y en otro lugar: Destruyras a aquellos que hablan la mentira. En quanta manera la deua el hõbre virtuoso euitar, escriue lo sancto Isidoro enel libro segundo de summo bono enel capitulo.xxx.*

COPLA. XCV.

Quien assi mesmo dezir os podria
De como las cosas sagradas se venden
Y los viles vsos en que se despenden
Los diezmos offertos de sancta Maria.
Con buenos colores dela clerezia
Dissipan los malos justos sudores
De simples y pobres y de labradores
Cegando la sancta catholica via.

¶ Quien assi mesmo dezir vos podria.) *A los auarientos y malos sacerdotes, que venden las cosas consagradas y dan los sacramentos por dineros, y los frutos y rentas dela yglesia que se auian de espender en limosnas y obras pias despenden en vsos viles y cosas viciosas: reprehende el poeta enesta copla y enlas dos siguientes. Si es pecado, o no vender los clerigos y sacerdotes los sacramentos por precio, o ser por dineros promouidos ala orden sacerdotal o otras dignidades dela yglesia: porque no es de mi professiõ no insisto enello. Hallar lo ha el lector largamente disputado enel decreto enla causa primera enla question primera, y en vn sermõ de santo Augustin que escriuio alos Hermitaños que se intitula de nõ vendendo sacramento.*

COPLA. XCVI. Exemplo de Cesarea.

Cesarea se lee, que con terremoto
Fuesse

Fuesse su muro por tierra caydo
Sus casas y pueblo tambien destruydo,
Que no quedo lienço que no fuesse roto:
Mas solo su templo hallamos immoto,
Y la clerezia con el su perlado
Saluo y seguro fue dentro librado
Por su honesto biuir y deuoto.

¶ Cesarea se lee que con terremoto.) *Muchas ciudades leemos en diuersas partes del mũdo llamadas Cesareas en Espaũa, en Syria, en Pisidia, en Capadocia, y en Ponto. Esta postrera Cesarea dela prouincia de Põto siendo emperadores Cõstãtino, Cõstancio y Cõstante enel año septimo de su imperio, fue destruyda por terremoto, excepto la yglesia conel obispo y la clerezia y los que dentro se hallaron. Auctor es el glorioso y bienauenturado doctor sant Hieronymo enla adicion que hizo sobre el Eusebio delos tiempos, aunque el sobre dicho Auctor la llama Neocesarea, y segun pienso, acorto Iuan de Mena el nombre por causa del verso. Este milagro de quedar la yglesia salua atribuye lo el Auctor ala sancta vida del obispo y clerigos que dentro estauan, y assi es verisimile que fuesse aunque enla hystoria dello no se haga mencion.* ¶ Y la clerezia.) *Los clerigos son dichos assi de vn vocablo Griego Cleros, que quiere dezir en Latin, suerte, porque sancto Mathias fue elegido al Apostolado por suerte, y fue el primero ordenado por los otros Apostoles, segun escriue santo Isidoro enel septimo libro delas Etimologias, y lo hallaras repetido enlos decretos canonicos enla distinction veynte y vna.*

COPLA. XCVII. ¶ Aplicacion.

Si tal terremoto nos sobreuiniesse
Lo qual la diuina clemencia no quiera,
Por el contrario presumo que fuera
De qualquiera villa donde se hiziesse:
Y ante presumo que oy se hundiesse
La clerezia con todo su templo,
Y que la villa quedasse en exemplo
Salua, sin daño ninguno que fuesse.

¶ Si

¶Si tal terremoto nos sobreuiniesse.) *Por exemplo de Cesarea que puso, demuestra quan dessemejante era la vida y costumbre delos clerigos de sus tiempos ala delos sacerdotes passados y segun las maldades y vicios que en su tiempo los Ecclesiasticos cometian, conjeturaque si semejante terremoto entonces viniera que el de Cesarea, acontecera por el contrario, que los perlados y clerigos se perderian, y los del pueblo escaparian.*

COPLA. XCVIII. ¶Endereça la obra al rey.

La vuestra sacra real magestad
Haga enlos subditos tal beneficio
Que cada qual vse assi del oficio,
Que queden las leyes en integridad:
Assi que cobdicia ni rapacidad
No nos ofendan lo bien ordenado,
Porque departa de qualquier estado
La vil auaricia su sagacidad.

¶La vuestra sacra real magestad.) *Queriendo dar fin el Poeta a esta segunda orden del Planeta Mercurio, endereça de su costumbre la obra al rey, dando consejo, como deue contener a cada vno en su oficio y q̃ ninguno por cobdicia vsurpe lo ageno, con lo qual las leyes estaran conseruadas en su integridad, y su reyno aplacado de sediciones y tumultos.*

COPLA. XCIX. ¶Difinicion delauaricia.

Es auaricia, do quiera que mora,
Vicio que todos los bienes confonde,
Dela ganancia doquier que se absconde
Vna solicita inquisidora:
Sirue metales, metales adora,
De bienes agenos golosa garganta:
Que delo ganado sufre mengua tanta,
Como de aquello que espera avn agora.

¶Es auaricia doquiera que mora.) *Despues que ha tractado delos auarientos y de aquellos que se dieron à injustas y illicitas ganancias*

nancias, pone la difinicion del auaricia diziendo. ¶Es auaricia do quiera que mora, &c.) *Sancto Isidoro enel .ij. libro de summo bono escriue muy bien del auaricia, que es el peor y mas detestable vicio delos otros vicios: por lo qual dize Salomon: No ay cosa dema yor maldad que amar el dinero. Y el apostol sant Pablo: La raiz de todos los males es la cobdicia, ala qual dandose muchos se desuiaron dela fe, y aun la negaron. El auaricia donde assienta, roba generalmente todas las virtudes: porque dõde esta, no puede auer lugar a alguna dellas. Esta prende de tal manera a muchos, que nunca sossiegan buscan modos exquisitos para adquirir, alos quales se dizen aquellas palabras del propheta: Guay de vosotros los que juntays la casa ala casa, y la tierra ala tierra hasta el termino del lugar. Por vẽtura vosotros solos soys los que aueys de morar enla meytad dela tierra? Otras muchas cosas podria dezir aqui dela auaricia: las quales por que todas tienden a vn fin, por euitar prolixidad dexo.* ¶Vicio que todos los bienes confunde.) *Donde el auaricia mora todos los bienes y virtudes que ay estan corrompidos y viciados, y assi dize Plutarco enla vida de Marco Crasso que escurecio Crasso muchas virtudes que tenia cõ solo el vicio dela auaricia.* ¶Que delo ganado sufre mengua tanta.) *Porque como sapentissimamente dize Seneca enel primero libro delas naturales questiones: La auaricia es vn vicio que lo que roba y adquiere de todos, lo niega à si misma.*

La tercera orden

De Venus.

COPLA. C.

Enidos a Venus vi en grado eſpecial
Los que enel fuego de ſu juuentud,
Hazen el vicio ſer ſancta virtud
Por el ſacramento matrimonial.
Debaxo de aqueſtos vi grã general
De muchos linajes caydos en mengua,
Que no ſabe como ſe diga mi lengua
Tantas eſpecies y formas de mal.

¶Venidos a Venus vi en grado eſpecial.) *Aqui comiença la tercera orden del tercero planeta que es Venus: y es de notar que ſegun Tullio eſcriue enel libro tercero de natura Deorum, quatro dioſas ouo llamadas Venus. La primera hija del cielo y del dia, la qual es honrrada en Elis ciudad de Peloponeſo en Grecia. La ſegunda naſcida dela eſpuma dela mar, dela qual y de Mercurio naſcio el ſegundo Cupido. La tercera hija de Iupiter y Dione, que caſo con Vulcano: y deſta y del Dios Mars naſcio Antheros. La quarta naſcida en Syria hija de Cyrrho llamada Aſtarte. A eſta Aſtarte, ſegun que leemos enla ſagrada eſcriptura de aquel ſapientiſſimo de todos los mortales Salomon, por complaZer a vna de ſus amigas ſacrificò y hizo altares, aunque enla eſcriptura ſacra (porque emendemos eſto de paſſada) enel libro tercero delos Reyes capitulo vndecimo donde eſta lo q̃ he dicho por deZir Aſtarte corrutamente ſe lee Aſtherte. Confirma mi ſentencia Ioſepho que enel octauo libro dela antigueda de los Iudios donde tracta de Salomon, la llama Aſtarte, y aſſimiſmo en el primero libro que cõpuſo contra Appion grãmatico Alexandrino. Otroſi Eliano auctor Griego la nombra aſſi, y todos los que della haZen*

Zen mencion la nombran Aſtarte. Todo lo que es deſtas quatro dioſas llamadas Venus atribuyen los poetas a vna dellas, que es la hija de Iupiter y Dione. Eſta fue enla yſla de Chipre primero comiença y exemplo alas otras mugeres que ganaſſen publicamẽte con ſu cuerpo, ya eſta embiauan los de Phanicia dones delo que ſus hijas ganauan eneſta arte antes que ſe caſaſſen. Llaman a eſta los Poetas Cypria o Cypris, porque fue honrrada enla yſla de Chipre. Marciano Capella enlas bodas de Mercurio y Filologia: O hermoſo hymeneo de quien tiene gran cuydado la Dioſa honrrada en Chipre, ſignificando a Venus. Llaman la miſma Acidalia de vna fuente llamada Acedalo en Orchomeno lugar de Boecia conſagrada aſſi. Y Cytherea de vna ciudad de Chipre dicha Cythera, donde ella es honrrada, aunque algunos diZen que Cithera no es ciudad de Chipre, ſino yſla en Grecia cerca de Laconia donde es honrrada, y que de alli ſe llama Citherea. DiZe ſe tambien Paphia de Papho ciudad dela ſobredicha yſla Chipre. DiZe ſe tambien Erycina de Erice vn monte de Sicilia donde ſu hijo Erix le edificò vn templo. Llamaſe Venus enla lengua delos Aſſyrios Mylicta como diZe Herodoto. Son conſagrados a eſta dioſa entre los arboles los arrayhanes, entre las aues las palomas. Lleuã ſu carro Ciſnes, como Stacio eſcriue enel primero libro delas ſiluas. Llamaſe en Griego el planeta de Venus Phoſphorus q̃ es luZero: diZeſe tambien Veſper. DiZeſe aſſi miſmo por otro nombre Veſperugo. Muchas coſas cantan los poetas dela Dioſa Venus que ſeria largo de contar. Del nombre deſta Dioſa ſe dixo el tercero planeta Venus: el qual produZe los hombres dados al vicio dela carne. Y porende en toda eſta tercera orden ſe trata delos tales. Primero de ſu coſtumbre pone el auctor los que de tal manera vſaron del vicio dela carne, que mas buſcaron en el auer generacion licita y honeſta por el ſacramento del matrimonio, que no vana y tranſitoria delectacion: y pone los enel mas alto y principal lugar del cerco y debaxo dellos pone los adulteros, fornicarios y otras ſuertes de hombres que peccaron enel vicio dela carne illicita y inhoneſtamente.

COPLA. CI.

Eran adulteros y fornicarios,
Y otros notados de inceſtuoſos,
Y muchos que juntan tales criminoſos
Lleuando por ello ſus viles ſalarios:

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y los que en afectos assi voluntarios
Su vida deleytan en vano pecando,
Y los maculados del crimen nefando
De humana razon en todo contrarios.

¶ Eran adulteros y fornicarios.) *Quatro diferencias deste vicio de luxuria pone aqui el poeta. Adulteros que se pueden dezir los que pecan con mugeres casadas. Fornicarios que son los que pecan con mugeres solteras. Incestuosos que son los que pecã con sus parientas y con mugeres religiosas, como son mõjas, beatas y emparedadas. Sodomitas que son los que peccan enel abominable vicio contra natura vnos con otros. Todas estas quatro maneras de vicios hallamos vedadas por Dios enla sagrada escritura. Los adulteros veda enel Leutico enel capitulo. xx. enestas palabras: Si alguno peca con la muger agena y cometiere adulterio con la muger de su proximo: mando que muera el adultero y la adultera. El fornicar veda enel cap xx. del Exodo enestas palabras: No matarás: no fornicaras. Los incestus veda enel cap. xviij. del Leutico: Ningun hombre llegue a su parienta para hecho de pecar conella.* ¶ Y muchos que juntan tales criminosos.) *Significa los hombres o mugeres por cuya intercession los tales crimines se juntan. Estos tales el vulgo suele llamar Alcahuetes: los quales aquellos que tienen el cargo de hazer la derecha justicia deuen bien castigar, por razon que los tales alcahuetes son causa de hazer se muchos feos casos eneste pecado de luxuria q̃ no se harian si los tales alcahuetes no fuessen.* ¶ Y los maculados del crimen nephando De humana razon en todo contrarios) *El crimen contra natura viedase enel cap. xx. del Exodo diziẽdo: El que durmiere con hombre como cõ hembra, el vno y el otro cometieron maldad: ambos a dos mueran. Y enel mesmo capitulo suso allegado dize que aquel que comete este nefando crimen con algun animal irracional, que muera el hombre y el animal, haziendo se de los dos juntamente justicia. Y esto por ser el pecado tan grandissimo es justo que assi sea punido. Enel libro del Genesi a. xvij. ca. se lee que los hombres eran pessimos y muy pecadores delante del señor. Y en los capitulos. xviij. y. xix. del mesmo libro se escriue: La boz delos Sodomitas y Gomorreos suena mucho y su pecado se haze mas graue cadaldia: descendere y vere, &c. y hallando el señor inficionados muchos hõbres eneste pecado, los destruyo a ellos y a cinco ciudades: las quales auian nombre, Sodoma, Gomorra, Saboin, Adame y Segon.*

La qual hystoria se hallara largamente enel libro del Genesis a. xix. cap. Y es tan horrible y abominable este pecado, que despues que el demonio mete los hombres enel, el huye dellos por no ver cosa tan torpe ni tan abominable, en tanto grado que dize sant Augustin en vn libro que el hizo que se llama delos adulterinos ayuntamientos: que es mas graue este pecado contra natura, que si vno con su propia madre oniesse parte y cometiesse crimen de adulterio. Lo qual se pone enlos Decretos enel capitulo Quemadmodum, y enel capitulo Adulterij. q. vij. Vean la grauedad deste pecado los que mas cosas saber quisieren por sancto Thomas enla secũda secũde. q. cxliij. arti. xl. en tanto grado que este pecado llama pessimo la sagrada escriptura. Paresce muy bien este pecado ser graue por su punicion, y castigo, porque allende delas dichas ciudades, destruyo el señor por este pecado por el diluuio general de aguas todo el genero humano, sacadas siete animas: segun se lee enel libro del Genesi a siete capitulos. Y entre las otras cosas porque se hizo tan grande castigo, es la principal segun Metodoro, porque los hombres con las mugeres, y las mugeres con los hombres contra natura vsauan, y tambien se punio este peccado en Orian hijo de Iudas, segun se lee enel libro del Genesi a. xxxviij. cap. el qual fue muerto de muerte subitana: la qual se mandaua dar enla ley diuina alos Sodomitas enel libro del Leutico a. lxx. cap. Y tambien la yglesia pune gravemente alos tales porque por otros peccados cometidos se da penitencia de siete años y por ser este pecado mayor se da mayor penitencia por su enormidad segun se escriue enlos decretos enel capitulo, Hoc ipsum, arti. xxxiij. q. j. Y los clerigos tomados en tal vicio han de ser priuados del oficio y beneficio, assi como se escriue enel capitulo, Clerici de exceptione prelatorum. Y tambien la ley delos emperadores castiga gravemente este peccado contra natura: la qual manda que el tal pecador sea descabecado y el medianero por ser la causa de venir a tanto mal, y el que le da casa o lugar por cometer este vicio o pecado, como esta escripto enel Codigo enla ley que comiença: Qui puero de extra ordinarijs criminibus, y agora vemos alos tales que cometen este crimen, les dar sentencia de ser quemados como herejes: y es loable la tal punicion segun la gravedad del pecado.

COPLA. CII.

Vimos en vno vilmente abraçados
Ala compañera de aquel gran Atrides

Universidad de Deusto
Biblioteca

La tercera orden
Duque de todas las Grecianas lides
Tomar con Egysto solazes hurtados.
Y vimos a Mirrha con los derribados
Hermana ya hecha de quien era madre,
Y madre del hijo de su mesmo padre,
En contra de leyes humanas y grados.

¶ Vimos en vno vilmente abraçados.) *La historia es esta.* Oeaz hijo de Nauplio y hermano de Palamedes doliẽdose dela muerte de su hermano Palamedes q̃ Vlixes estando los Griegos sobre Troya matò con falso testimonio, codiciãdo vengar esta muerte, quando supo q̃ los Griegos despues de destruyda la ciudad de Troya se bolvia a sus reynos, vinò al reyno de Argos y hablò cõ Egialea muger de Diomedes, y cõ Clytemnestra hija de Tyndaro muger de Agamẽnon el principal rey delos Griegos, y malsino las cõ sus maridos diziẽdo q̃ ellos trayan consigo otras muchas mugeres de Troya, y por esto no las deuiã acoger en sus reynos: y añadiò a esto otras cosas, las quales sabia q̃ incitauã los animos delas mugeres cõtra sus maridos. De manera q̃ inciradas con estas palabras a yra Egialea y Clitẽnestra, Egialea no quiso recebir a su marido Diomedes, y Clytẽnestra concertose con su amigo Egysto, conel qual auia cometido adulterio estando en la guerra su marido, de matar por assechanças a Agamenon quando viniesse: y hizo se assi. Y muerto Agamemnon ella se casò conel adultero Egysto, y pariò del vna hija llamada Erigone. Este adulterio de Clytemnestra con Egysto toca aqui Iuan de Mena. Escriue esta hystoria Septimio enel libro. vj. y vltimo dela guerra Troyana ¶ Ala compañera.) A Clytemnestra hija de Tindaro y de Leda hermana de Helena. ¶ De aquel gran Atrides.) De Agamemnon. Agamemnon y Menelao fueron hijos no de Atreo como algunos y los mas piensan, sino de Plysthenes, el qual como muriesse moço y pobre, y dexasse estos dos hijos pequeños a su hermano Atreo, Atreo los crio como suyos proprios, y despues fueron llamados ambos a dos del nombre de su tio Atreo Atrides. Auctor es Septimo enel primero libro. Llama el poeta a Agamemnon grande, porque como el sobredicho Septimo y Cornelio Nepote escriuen, todos los principes Griegos quando fueron a Troya dieron el mando principal a Agamemnon y hizieron le capitan general y gouernador de toda la hueste, por lo qual Tulio en vna epistola le llama rey de reyes. ¶ Tomar cõ Egysto solazes hurtados.) Cometer adulterio

rio con Egysto secretamente. Este Egysto fue hijo de Thiestes hermano del sobredicho Atreo y de Pelopeya hija del mesmo Thiestes, el qual cometiò, como he dicho, adulterio cõ Clytemnestra estando su marido enla guerra de Troya y despues ambos quando bolvio le mataron, pero no sin pena, que Oreste hijo de Agamẽnon en vengança dela muerte de su padre mato a Clytemnestra su madre, y al adultero Egysto segun larga y copiosamente lo cuenta el poeta Sofocles, enla tragedia llamada Electra. ¶ Y vimos a Myrrha cõ los derribados.) *La fabula es esta.* Cynira hijo de Pampho y rey dela ysla Clypre ouoen su muger Concrea vna hija llamada Myrrha, la qual se enamorò de su padre Cinira, y fue tan grande el amor que le ouo, que no hallando via por donde su desseo pudiesse venir en efeto, se acordò de ahorcar. Y como secretamente en vna camara suya aparejasse el instrumento para esto, sintiolo su ama que la auia criado, y entrãdo enla camara viendo los lazos que auia hecho para su muerte, preguntole la causa que le auia mouido a esso: la qual Myrrha, aunque a penas se la ouo de descubrir. Entonces la ama la consolò, y le dixo que se esforçasse, prometiendole q̃ ella daria manera como alcançasse la que desseaua. Eneste comedio vinierõ ciertos dias de fiesta en que se celebrauan los sacrificios dela Diosa Ceres: los quales solamente hazian las mugeres y enellos por reuerencia dela Diosa las mugeres se echauan apartadas de sus maridos. Pues viendo esta oportunidad el ama de Myrrha para cũplir el desseo de su criada, aguardo a tiẽpo q̃ el rey estaua sobre cena y alegre, y preguntole si era plazentero, que para esta noche le traxesse vna donzella hermosa? El rey respõdiò q̃ era contento. Entonces el ama despues de acostado el rey matadas las antorchas, metiole a su hija Myrrha, con la qual el rey passo tiẽpo toda aquella noche, y otras algunas dela mesma manera. Y como vna vegada el rey quisiesse ver ala dama cõ quiẽ tãta familiaridad auia tenido, mandò que le truxessen lumbre, y conociò a su hija Myrrha: y la maldad q̃ auia cometido, y arrancò de vna espada que tenia ala cabecera, y va para matar a su hija Myrrha, la qual huyendo y como era de noche, se escapò con las tinieblas, y anduuo errãdo perdida por espacio de nueue dias, hasta que parò enla region de Sabea, donde por misericordia delos Dioses, fingen los poetas, que fue conuertida en arbol Myrrha de su nombre, y pario vn hijo el qual auia concebido de su padre, que se llamò Adonis. Esta fabula hallaras largamente explanada enel libro decimo del Metamorphoseos de Ouidio. De otras algunas leemos que se echaron con sus padres, como Pelopeia con Thiestes, y Nictimene con su padre Nicteo

Universidad de Deusto
Biblioteca

vey dela yſla Leſbo. Por la qual diZe Ouidio enel libello intitulado Ibin: Si tuuieres hija, ſea contigo qual fue Pelopea con Thueſtes, Myrrha con Cinira, Niclimene con Nicteo. ¶ Con los derribados.) Con los maluados y que cometierõ inceſto con ſus parientas, los quales eſtauan enlo hondo de aquel cerco. ¶ Hermana ya hecha de quien era madre.) Era madre de ſu hijo Adonis, por quanto le auia parido: era hermana del meſmo, en quanto ambos a dos eran hijos de Cinira, y por eſto diZe luego: Y madre del hijo (quiere diZir) madre de Adonis hijo de ſu meſmo padre, porque le concibio de ſu meſmo padre Cinira. ¶ En contra de leyes humanas y grados.) En contrario delo que tienen y mandan todas las leyes diuinas y humanas, que es no tocar el padre ala hija, ni el hijo ala madre, no embargante que eſto enlos tiempos antiguos ſe vſo en algunas partes del mũdo. Quinto Curcio enel libro ſeptimo delos hechos de Alexandre rey delos Macedones diZe, que en vna prouincia llamada Naura ſe vſaua las madres tener que haZer con los hijos, y que Siſimetres Satrapa (quiere diZir) principe de aquella tierra ouo dos hijos en ſu madre. Aſsi meſmo Strabon enel quarto dela Geographia eſcriue que enla yſla Ibernia acoſtumbrauan los hijos meZclarſe conlas madres y conlas hermanas. Diogenes Laercio enel nono libro de vita philoſophorum trae que antiguamente en Perſia era licito los padres tener que haZer con las hijas. Etheſias tambien eſcriue que eneſta meſma prouincia de Perſia era licito conocer los hijos alas madres, ſegun que Tertuliano lo relata enel libro contra los Gẽtiles intitulado Apologetico. No ignorante deſto Ouidio enel libro ya allegado diZe en nombre de Myrrha: Algunas gentes diZen que ay, entre las quales la madre ſe ayunta conel hijo, y la hija cõel padre, y la piedad crece conel doblado amor. O deſuenturado yo porque no naſci en aquellas partes.

COPLA· CIII.

Alli era aquel que la caſta cuñada
Hizo por fuerça no ſer mas donzella
Comiendo ſu hijo en pago de aquella
Que por dos maneras del fue deſſlorada:
Y vimos en forma muy mas abiltada
Ser con Macareo la triſte Canace,
Delos quales ambos vn tal hijo nace,
Que la humana vida dexò injuriada.

¶ Alli

¶ Alli era aquel que la caſta cuñada.) Pandion rey de Athenas ſegun eſcriue Strabon enel libro nono dela Geographia, tuuo quatro hijos llamados Egeo, Lico, Pallas, Niſo, y dos hijas dichas Progne, y Philomena. Deſtas dos hijas Progne caſo con Tereo hijo del dios Marte y rey de Tracia, y Philomena eſtaua ſe donZella en caſa de ſu padre. Pero como Progne eſtuieſſe abſentada de ſu tierra enla prouincia Thracia con ſu marido Tereo, y ouieſſen ya paſſado cinco años que no auia viſto a ſu hermana Philomena, rogo ahincadamente a ſu marido que fueſſe a Athenas y de ſu nombre pidieſſe a ſu padre Pandion que ſin contradeZir ſela embiaſſe para ſe folgar con ella algun tiempo, porque tenia gran deſſeo dela ver. Tereo querièdo complaZer a ſu muger ſubio luego en ſus naos y vino en Athenas, y recabo del rey Pandion que le dieſſe a Philomena para la leuar a ſu hermana Progne, y bolusoſe conella a ſu reyno. Era eſta Philomena donZella de grande hermoſura y honeſtidad, por lo qual Tereo ſu cuñado ſe enamorò mucho della, y no le dixo nada haſta en tanto que vinieron en Thracia, y deſcẽdieron delos nauios en tierra: entonces lleuo la a vn lugar ſecreto enel cãpo y alli la forçò. Forçada Philomena queXandoſe ahincadamẽte dela fuerça q̃ Tereo le auia hecho, y diZiẽdo q̃ ſe quexaria dely publicaria la injuria cõtra ſi cometida, y reputãdo Tereo ſi eſto fueſſe deſcubierto, la grande ignominia y infamia q̃ ſele recreſceria, añadio otra maldad ala primera, y arrãco de vna eſpada, y cortole la lẽgua porq̃ no le pudieſſe deſcubrir, y dexola preſa en aquel lugar, y a buena guarda porq̃ no ſe pudieſſe yr. Eſto hecho Tereo ſe fue ſu camino adõde eſtaua ſu muger Progne, y fingiò q̃ auia hallado en Athenas muerta a ſu hermana Philomena. Eſtando Philomena dela manera q̃ tẽgo dicho, inuentò vna ſotil arte como pudieſſe haZer ſabidora a ſu hermana Progne del caſo que le auia acõtecido, y hizo vna tela de lino blãca y teXo enella vnas letras de hilo colorado, enlas quales recontaua lo que le auia paſſado, y dio la tela a vno que la lleuaſſe a ſu hermana Progne. La qual ſabido todo el negocio, fingio que queria celebrar enel cãpo los ſacrificios del Dios Bacho, y ſalio de ſu palacio cõ otras mugeres que la acõpañauan, y vinò al lugar dõde eſtaua ſu hermana, y ſacola de alli, y traxo la cõſigo, y penſando como vẽgaria la injuria hecha a ſu hermana Philomena acordo de matar vn hijo ſuyo llamado Itu, que auia auido de Tereo, y parte del coZido y parte aſſado, diole a comer a ſu marido Tereo enla meſa, el qual lo comio no ſabiẽdo lo que haZia. Pero como deſpues de leuantada la meſa el rey demãdaſſe por ſu hijo Itu para q̃ ſelo truXeſſen, Progne

Universidad de Deusto
Biblioteca

sabio de vn lugar oculto donde estaua con la cabeça de Itis: arrojo se la a los ojos, y respondiole: dentro tienes lo q̃ demãdas. Conociẽdo Te reo esta maldad, leuãtose cõ grãde furia, y arranco de vna espada y vatras la muger Progne, y tras la cuñada Philomena para las matar. Aqui fingẽ los poetas q̃ todos quatro fueron por la misericordia delos Dioses immortales conuertidos en aues. El rey Tereo en Abubilla, Itis en Faysan, Progne en Golondrina, Philomena en Ruyseñor. Esta fabula cuenta mas largamẽte Ouidio en el vj. lib. del Metamorfoseos. Pues veniẽdo ala declaracio dela letra dize el poeta. ¶ Alli era aquel.) *Conuiene a saber el rey Tereo.* ¶ Que la casta cuñada.) *Philomena significa hija del rey Pandion, hermana de Progne.* ¶ No ser mas donzella.) *Por circunciones da a entender que la forço.* ¶ Comiẽdo a su hijo.) *Itis.* ¶ En pago de aquella.) *En vengãça dela fuerça hecha a Philomena.* ¶ Que por dos maneras del fue desflorada.) *La vna quãdo la forço, la otra quãdo le corto la lẽgua.* ¶ Y vimos en forma muy mas abiltada. Ser con Macareo la triste Canace.) *Eolo rey delos viẽtos, segun las fabulas poeticas, reynò en las yslas cerca de Sicilia, q̃ de su nõbre se llamaron Eolias. Este ouo de su muger Cleopatra quatorze hijos: siete varones y siete hẽbras. Los nombres delos varones son Asthiocho, Xuto, Androcleo, Fereon, Iocastes, Agathyrso, Macareo. Los nõbres delas hẽbras son Iphe, Eola, Periboea, Dia, Astocacia, Ephestia, Canace. Todos estos fueron en su tiẽpo tenidos en mucha reputaciõ por sus virtudes y merecimiẽtos, segun escrine Diodoro Siculo excepto Macareo, el qual conociò carnalmente a su hermana Canace, y ouo enella vn hijo: la qual maldad veniẽdo a noticia de su padre Eolo, Macareo huyo al tẽplo de Apolo Delphico, y dize en q̃ fue cõ Orestes enla muerte de Pirrho hijo de Achiles, y Canace se matò cõ vna espada q̃ su padre le embiò para aquello mesmo. Vna epistola ay entre las de Ouidio q̃ se intitula de Canace y Macareo, enla qual se cuẽta largamẽte esta historia.* ¶ En forma mas abiltada.) *En forma mas ignominiosa q̃ la de Tereo, q̃ se echò cõ su cuñada: porq̃ mayor crimẽ es dormir cõ la hermana q̃ cõ la cuñada.* ¶ Que la humana vida dexò injuriada.) *Porque por las leyes humanas y aun por las diuinas esta vedado tocar carnalmente el hermano ala hermana, y esta vedado en el Leuitico en el capitulo. xx. Y hallar lo has repetido en el Decreto en la causa. xxxv. en la question segunda.*

COPLA. CIIII.

Delos Centauros el padre gigante
Alli lo hallamos con muy poca gracia
Al qual hizo Iuno con la su fallacia
En forma mintrosa cumplir su talante:
Y vimos venidos vn poco delante
Plañir a Pasiphæ sus actos indignos,
La qual antepuso el toro ati Minos.
No hizo Scilla troque semejante.

¶ Delos Centauros el padre gigante.) *De Oceano y la diosa Thetis nasçieron muchos hijos, que dieron nombres a diuersos rios: entre los quales fue vno Peneo, de cuyo nombre acontecio que se dixesse Peneo vn rio de Thessalia. Este Peneo engendro de vna nympha llamada Creusa dos hijos dichos Ipseo y Stylbia. Con Stylbia ouo que hazer el dios Apollo y ouo enella dos hijos. Lapitho y Centauro. Lapitho reynò en las partes cercanas al rio Peneo, y casose cõ vna hija de Astino llamada Eurynoe, dela qual engendro dos hijos dichos Phorbante y Periphante: los quales heredaron el reyno de su padre. Todos los pueblos en donde reyno Lapito se llamaron de su nombre Lapithas. El vn hijo deste Lapito dicho Phorbante fue llamado de Alector rey delos Boecios que entonces se temia de otro dicho Peleo y recibio del el reyno delos Eleos: y sucedieron a este Phorbante en el reyno despues de su muerte dos hijos suyos dichos Egeo y Actor. El otro hijo de Lapitho y de Agigea su muger hija de Ipseo llamado Periphante: ouo ocho hijos, delos quales el mayor llamado Antion engendro de Melate su muger vn hijo llamado Ixion del qual habla aqui el poeta. Este Ixion, segun dizen, por muchos dones que aprometio a Eyoneo alcanço del que le diesse por muger su hija Dia, con la qual se desposo y ouo enella vn hijo llamado Perithoo. Pero como despues Ixion no diesse los dones que auia prometido, dizen que Eyoneo le tomo sus caualos, delo qual muy indignado Ixion fingio, que le queria dar lo que le auia prometido y que le boluiesse sus caualos. Venido ante el Eyoneo creyẽdo ser verdad lo que dezia, Ixiõ le echo en vn horno ardiẽdo: delo qual como ninguno le quisiesse purgar, por auer tan iniquamente matado a su suegro, dize las fabulas delos Poetas q̃ al cabo le vino de purgar Iupiter Dios del cielo. Pero el desagradecido Ixiõ en pago deste beneficio recebido de Iupiter, requirio de amores a su muger la diosa Iuno: lo qual ella descubrio a su marido Iupiter, y por comun acuerdo de*

Universidad de Deusto
Biblioteca

ambos Iuno le puso delãte vna nuue que tenia su figura, con la qual Ixion pensando que en hecho de verdad era su amiga Iuno, cumplio, como dize el poeta, su talante: y engendro de aquella nuue los Centauros que eran medio hombres y medio caualos. Pero en pena del maleficio cometido por Ixion, fingen los poetas, que Iupiter le echo en los infiernos, y que alli atado a vna rueda que de contino se buelue sobre el, sufre perpetuas penas, por lo qual dize Tibulo en sus Elegias. Alli era atormentado en la veloz rueda el maluado Ixion: porque oso requerir de amores ala diosa Iuno. Esta fabula toca aqui el auctor. Delos Centauros el padre gigante.) Estos, como dixe, fueron la mitad arriba hombres, y la otra mitad caualos. Moraron cabe vn monte de Thessalia llamado Pelio. No dexare de dezir que segun la opinion de algunos, ouo dos maneras o generos de Centauros. Los vnos fueron hijos de Ixion y dela nuue, y estos habitaron cabe el monte Pelio, y fueron hombres mal usados y cobdiciosos de guerras y sediciones. Otros fueron de Peleetronio vn lugar de Thessalia, hombres pacificos y nobles y domadores de caualos: entre los quales fue el principal el centauro Chiron, que crio à Achiles, y le enseño la musica, y otras buenas artes, del qual diremos mas largo en su lugar. ¶ El padre gigante) El maluado padre Ixion, y llamale gigante a simili muy bien: porque assi como los gigantes osaron intentar de echar al dios Iupiter del cielo, assi Ixion oso con su loca temeridad tentar de amores ala muger del Dios Iupiter llamada Iuno. ¶ Con la su fallacia.) Con el engaño de que vso con el en ponerle la nuue que tenia su figura. ¶ Su talante.) Su maluado apetito de luxuria. ¶ Plañira Pasiphe sus actos indignos.) Nota si esta fabula, como Pasiphe hija del sol se enamoro de vn toro, y dormio con el, y pario el Minotauro: el qual estaua encluso enel Labirinto de Creta, y comia carnes humanas. Largamente relate esta fabula enla primera orden dela luna sobre la copla. Naxon la redonda se quiso mostrar, &c. porende no nos plaze repetir lo que es ya dicho. ¶ La qual antepuso el toro a ti Minos.) Pasiphe era muger de Minos hija de Iupiter Rey dela yssla Creta: la qual troco el amor de su marido Minos por el de vn animal bruto, como es el toro: el qual fue hecho muy torpe y obscuro de donde con mucha razon lloraua. ¶ No hizo Scilla troque semejante.) Dos mugeres llamadas Scillas leemos enlos poetas, de que ay entrellos no pequeña mencion: la vna fue hija de Porco y de la nimpha Crateria: dela qual Ouidio enel libro. xiiij. del Metamorfoseos dize, que como Glauco dios de la mar la amasse, y Scilla la menospre-

menospreciasse: y por el contrario Circe vna muger venefica y hechizera quisiesse mucho a Glauco, y Glauco no la quisiesse a ella, indignada Circe, porque a causa de Scilla Glauco su amado la menospreciaua, inficionole con yeruas vna fuente, donde Scylla se solia lauar, y entendo Scylla como otras vezes solia ala fuente, entrando enella a se lauar tocada delas aguas que estauan emponçoñadas con aquellas yeruas pestiferas que Circe enellas auia echado, luego fue conuertida en vn monstruo marino, o peligro del mar, que esta entre Sicilia y Italia, el qual de su nombre fasta oy se llama Scilla. Y desta Scilla no entiende aqui Iuan de Mena. Otra Scilla ouo hija de Niso rey delos Megarenses: la qual estando su padre Niso cercado de Minos Rey de Creta en Nisea vn lugar cerca de Athenas, o como otros dizen en Megaria, subio vna vegada en vna torre del muro para dende ver la hueste delos enemigos, y viendo al rey Minos que andaua entre los suyos armado en blanco, enamorose mucho del: porque como dize Iuuenal. (Ferrum est quod amant.) y queriendo con algun beneficio ganarle la voluntad, porque el cumpliesse la suya, cortole la cabeça a su padre y lleuola presentada al rey Minos: el qual como rey virtuoso y noble viendo tan gran maldad como la maluada Scilla auia cometido: despues de tomada la ciudad no la quiso ver, y dexola menospreciada y abiltada. Y fingẽ los poetas que fue tornada enel aue que llamamos Cogujada. Largamente cuenta esta fabula Ouidio enel Metamorphoseos. Pues dize agora el poeta: que aunque esta Scilla cometio gran maldad en trocar el amor de su padre por el del rey Minos, mayor fue la maldad de Pasiphe, que troco el amor del mismo Minos por el de vn animal bruto, o digamos de otra manera: No hizo Scilla troque semejante.) Que quiere dezir, que Scilla y Pasiphe estauan discordes enel amor de Minos, porque Pasiphe desecho a Minos por vn Toro, y Scilla desecho a su padre por Minos, y esta segunda exposicion es la mas verdadera.

COPLA. CV. Presentes.

Tanto anduuimos el cerco mirando
Aque no hallamos con nuestro Macias,
Y vimos que estaua llorando los dias
En que de su vida tomo fin amando:
Llegue mas acerca turbado yo quando
Vi ser vn tal hombre de nuestra nacion,

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y vi que dezia tal triste cancion
En elegiaco verso cantando.

¶ Tanto andouimosel cerco mirando.) *La historia de Macias que tan nombrado es entre los que siguen la malicia del amor, avn que he mucho procurado por saberla enteramente como passo, fasta agora no me ha acontecido fablar con alguno que me la supiesse retatar, sino remendada y a pedaços: lo que he podido collegir entre muchas y diuersas opiniones que he oydo, es esto: que Macias fue vn gentil hombre, Criado del Maestre de Calatraua don*

el qual tenia vna donzella de gran hermosura, dela qual se enamoro Macias: y passo por sus amores mucha pena assaz tiempo sin que della pudiesse alcançar cosa alguna. Andando el tiempo el Maestre desposo esta Dama suya. Y ni por esto Macias cesso dela seruir como de primero. Dela qual como sintiendose por agrauiado el esposo, quexose al Maestre, y el Maestre castigo mucho de palabra a Macias: mandandole por muchas vegadas que se dexasse de aquella: pero Macias preso del amor dela señora no se pudo retraer dela amar: y el Maestre importunado de las continuas quexas del esposo prendio a Macias, y estando enla prision concertose el esposo con el carcelero que le tenia enguarda, que le abriesse vn agujero por el tejado que caya sobre la carcel, donde estaua preso Macias y echole por alli vna lança, y matolo. Fue enterrado su cuerpo en vn lugar del Andaluzia cinco leguas de Iaen que se llama Arjonilla. Clara es esta copla, y las quatro siguientes. ¶ En elegiaco verso cantando.) *Cantaua esta cancion en versos Elegos, los quales son apropiados para quexarse el hombre por ellos de sus passiones y miserias, de donde ellos tomaron nombre segun que mas largo dire enla orden siguiente de Phœbo en su lugar.*

COPLA. CVI.

Amores me dieron corona de amores,
Porque mi nombre por mas bocas ande:
Entonces no era mi mal menos grande,
Quando me dauan plazer sus dolores:
Vencen el seso sus dulces errores,
Mas no duran siempre segun luego aplazen
Pues me hizieron del mal que vos hazen,
Sabed al amor desamar amadores.

Amores

¶ Amores me dieron corona de amores.) *Aqui comiença la cancion de Macias: donde es de notar que el que primeramente hizo cancion de amores fue el poeta Aleman siendo enamorado de vna donzella. Este Aleman fue natural dela ciudad de Lacedemonia en Grecia, o como escriue Crates, de Sardis ciudad de Lidia. Fue poeta Lirico hijo de Dimante, y floresçio enla olimpiada. xxvij. siendo rey entre los Lidios Ardis, padre de Aliates.* ¶ Amores me dieron corona de amores, Porque mi nombre por mas bocas ande.) *Los amores me dieron entre todos los otros enamorados muy mas subido nombre: porloqual mi fama anda por las bocas de muchos: y volitat praua per ora virum.* ¶ Entonces no era mi mal menos grande.) *Quiere dezir. Quando yo estaua enel mundo no recebia menores penas que el amor me daua, que agora recibo aqui.* ¶ Vencen el seso los dulces errores.) *Sentencia catholica.* ¶ No duran siempre.) *No son siempre duraderos ni lleuan aquel tenor de contino que al comiençio tienen.* ¶ Pues que me hizieron del mal que vos hazen.) *Pues que yo me vi enlas passiones que agora vosotros padeceys, creed me amadores como a experimentado, y apartaos del amor.*

COPLA. CVII.

Huyd vn peligro tan apassionado,
Sabed ser alegres, dexad de ser tristes,
Sabed desseruir aquien tanto seruistes:
A otro que amores dad vuestro cuydado.
Los quales si diessen por vn ygual grado
Sus pocos plazeres, segun su dolor,
No se quexaria ningun amador,
Ni desesperara ningun desamado.

¶ Huyd vn peligro tan apassionado.) *Amonesta en esta copla Macias alos que se dan alos amores, que procuré de apartarse dellos porq̃ es vna passiõ q̃ trae cõsigo muchos peligros. Entre las notables sentẽcias de Catõ Cẽsorino era vna que dize los enamorados biuen en cuerpos agenos. Los quales si diesse.) &c. Dize que la penitẽcia que dã los amores es muy mayor que el deleyte que enellos se recibe: de dõde se celebra vna muy notable sentencia de aquel famoso orador Griego llamado Demosthenes: el qual como vna muger del*

mundo

mundo llamada Thais que era muy hermosa le demandasse grã quãtidad de dinero por consentir enlo que queria, Demosthenes a altas boZes respondio, o Iupiter no compre por tan caro precio el arrepẽtirme. Ni desesperara ningun desamado.) Como fueron Dido, Philis, y vn mancebo de Chipre llamado Iphis, que se colgo de vna puerta dela casa de su amada Anaxerete, desesperando alcançar lo que desseaua, como cuenta Ouidio enel Metamorphoseos.

COPLA. CVIII. ¶Comparacion.

Bien como quando algun mal hechor
Al tiempo que hazen de otro justicia
Temor dela pena le pone cobdicia
De alli en adelante biuir ya mejor:
Mas desque passado por aquel temor
Buelue a sus vicios como de primero,
Assi me boluieron a do desespero
Amores que quieren que muera amador.

¶Bien como quando algun mal hechor.) Clara es esta comparacion, tomada dela historia que arriba conte de Macias: porque como dixe, el Maestre despues que la señora cuyo seruidor era Macias se desposo, castigo muchas veZes a Macias que se apartasse de sus amores: pero Macias preso del amor, en quanto le duraua el temor delas amenaZas del Maestre apartauase del, pero despues tornaua como de primero a su proposito. Esto compara el poeta alos que veen ser otros punidos por los vicios que cometen, los quales en tre tanto que tienen aquel miedo, proponen de emendarse ellos delos suyos: pero despues de passado aquel breue mouimento tornan a ellos como antes. Y assi enla copla passada nos amoneste Macias que nos apartassemos del amor: pero aqui confiessa que elno se pudo assimesmo refrenar, avnque muchas veZes castigado. La causa desto es, que no ligeramente se puede el hombre apartar del exercicio a que vna veZ se ha dado, avnque por ello se aya visto en muchos peligros: lo qual queria significar Ouidio singularmente enel primero libro diZiendo assi, Cada vno quiere gastar el tiempo enel arte que ha deprendido, y assi el esgremidor que vna veZ sale de La pelea herido, aunque propone de no pelear jamas, pero despues oluida se delo que propuso y torna a su arte como antes, y otro tan

to aconteSce al que se perdio enla mar, que poco despues nauega por el mar, donde antes auia peligrado.

COPLA. CIX. ¶Pregunta ala Prouidencia.

Tan gran multitud turbada veyendo
Por fuego vicioso de illicito amor,
Hable, Prouidencia tu dime mejor
Aqueſta mi duda, que yo no la entiendo.
Aquestos a tanto discretos seyendo
Porque se quisieron amar ciegamente?
Bulada deuieran tener enla mente
La pena que andan por aqui padeciendo.

¶Tan gran multitud turbada veyendo.) Veyẽdo el auctor la gran multitud de gente que en aqueste cerco de Venus estaua perdida por el vicio del amor: porq̃ como diZe S. Ysidoro: No ay otro pecado que tantas animas, ni por tantas maneras lleue al infierno como la luxuria: pregunta ala Prouidencia, que era la causa porq̃ tãta gente como alli estaua, seyendo prudentes y sabios se quisieron amar ciegamente? A esto responde la Prouidencia enla copla siguiente diZiendo: Ni çausan amores ni guardan, &c. ¶ Aquestos a tãto discretos seyendo Porq̃ se quisieron amar ciegamente, &c.) Con raZon se maravilla el poeta porque seyendo discretos no se auian emendado y biuido honestamente, porloqual eran dignos de mas graue pena: porque como diZe S. Ysidoro enel primero libro de summo bono. Para mayor culpa es saber alguno lo que deue seguir y no seguir lo, pues lo sabe. ¶ Bulada deuieran tener enla mente La pena que andan por aqui padeciendo) Escripta en La frõte, y declarada la causa porque padecẽ: para que diessen exemplo a otros que se apartassen del vicio en que ellos cayeron, porque enadiessen el tormento semejante. Bula, como escribe Sexto Põpeyo, era vna insignia de oro como joya, que los hijos delos nobles Romanos trayan colgada delos pechos, ha de notar que la tal edad se ha de regir por cõsejo de otro, y diZese Bula de Bulis vna palabra Griega que significa consejo, ò porque tocaua la bula a aquella parte del cuerpo (quiero diZir) el pecho, enel qual esta el consejo natural del hombre. Pero que diremos que enel cerco primero dela Luna tratando dela rueda delos passados, y tambiẽ dela rueda delos presentes, y

Universidad de Deusto
Biblioteca

dela rueda delos porvenir dixo, como vimos, que debaxo de todos los otros estaua cayda por tierra la gente infinita que auia enla frente cada qual escripta el nombre y la suerte por donde passaua, y q̃ los porvenir tenian cubiertos sus motes con vn velo turbido, y los presentes y passados descubiertos: pues como estos de que aqui ha tratado sean passados que es la razon porque dixo que deuieran tener escripta enla frente la causa dela pena que padecian, quasi queria dezir, que no la tenian? Lo qual es contrario delo que ha dicho, por ventura diremos que por bulada se ha de leer borrada, que quiere dezir testada y rayda como cosa abominable y torpe? segun en otro lugar dira esta mesma manera delas guerras ciuiles del rey don Iuan con los infantes. Otros en tallas no tan bruñidos Cõ epitaphios de titulos ciertos Vi como eran deletos y muertos, Vnos testados y otros raydos.) Algunos dizen q̃ se ha de leer enla mente, y q̃ sea como consejo del poeta: lo qual me agrada,

COPLA. CX. ¶ Respuesta dela Prouidẽcia.

Respuso riendo la mi compañera.
Ni causan amores ni guardan su tregua
Las telas del hijo que pare la yegua,
Ni menos agujas hincadas en cera,
Ni hilos de arambre, ni el agua primera
De Mayo, beuida con vaso de yedra,
Ni fuerça de yeruas, ni virtud de piedra
Ni vanas palabras del encantadera.

¶ Respuso riendo la mi compañera. Ni causan amores ni guardan su tregua.) Auia preguntado el poeta ala Prouidencia la causa porque los que ha dicho que vio en este cerco, como fuessen prudẽtes y sabios, se quisierõ amar ciegamẽte. Respõde en esta copla la Prouidẽcia, y lo q̃ quiere dezir es, q̃ como el amor no sea cosa artificial sino natural, no está en mano delos hõbres poderlo euitar por mas prudẽcia y saber q̃ tẽgan porq̃ si se causasse el amor, ò por palabras de encantaderas, ò por hechizerias, ò por medicamẽtos y virtudes de yeruas, ò piedras, podria auer para el alguna resistencia: pero como se cause por naturaleza, si el amor es verdadero, no facilmẽte se puede apartar del: lo qual significa el poeta ò la mesma Prouidencia enla copla q̃ se sigue quarta desta, que comença: Entonces se puede obrar discrecion si el amor es ficto (quiere dezir) sino es natural.

Assi

Assi que no pregunta bien el poeta en dezir. Porque se quisierõ amar ciegamente? Quasi ouiesse sido en su mano huyr el amor. Y que las encãtaciones ò hechizerias no puedan causar amor enel que de su naturaleza a no lo tiene, declaralo muy biẽ Ouidio enel. q̃. li. de arte amãdi en estos versos: Engañase el q̃ enel amor vsa hechizos y da lo q̃ arraca dela fiẽre del potrico tierno. No causará el amor ni las yeruas de Medea, ni las ponçoñas delos marcos mezcladas cõ palabras de encãtaciones: porq̃ si esto aprouechasse, Medea pudiera retener en su amor a su marido Iason, y Circes a Vlixes. No traen ningun fruto los philtros q̃ son breuajes ponçoñosos q̃ las moças dã a sus enamorados, porq̃ estos antes tornã locos alos q̃ los beuẽ: señ las tales maldades alexos: y para q̃ seas amado, procura de hazer te digno dello: lo qual no solo da la hermosura. Hasta aqui dize Ouidio, del qual discuerdã algunos otros poetas diziẽdo: Las encãtaciones y hechizerias aprouechã para el amor, entre los quales es nuestro Lucano, que enel. vj. dela Pharsalia cõfirma esto en estas palabras: Con las encantaciones delas mugeres de Thessalia ha entrado el amor no natural enlos duros coraçones delos hõbres, y los graues viejos han ardido en llamas illicitas del amor. Esto mesmo queria significar Vergilio enel. iiij. dela Eneyda dizendo de vna nigromantica: Esta aprometer con sus encantaciones de librar del amor aquien le pluguierez por consiguiente de ponerle en quien quisiere. Aqui Iuan de Mena sigue la opinion del Ouidio que escriue: No aprouechará para el amor las encantaciones. ¶ Las telas del hijo que pare la yegua.) No me acuerdo auer leydo en libro alguno que enlas hechizerias vsen las malas mugeres, ò hombres que las tales artes exercitan delas telas delos potricos que las yeguas paren, como aqui parece querer significar el auctor. Lo que leo es esto, que los potricos recien nacidos tienen enla frente vna carnezilla pequeña, que llaman Hypomanes, de quantidad de vn higo, la qual les arrancan las madres en pariendo los con la boca y la tragan. Y si por caso la yegua halla el hijo sin aquella carnezilla, aborrece le y no le quiere criar. Esta carnezilla arrancan las malas mugeres para sus hechizerias. Auctores desto son Plinio, Vergilio, Ouidio y Aristoteles. Porende no me parece que se deue leer telas, aunque en todos los libros que hasta agora han venido a mis manos se lea assi: porque no hazẽ nada al proposito en este lugar mencion delas telas, saluo si dezimos que llama telas aquella carnezilla, porque es sotil y pequeña, como Plinio y otros auctores cõparẽ la carnezilla q̃ nace alos cieruos enel mismo lugar, q̃ poco despues han de nacer los cuernos, alas telas delas cañas, y al

cuerno sotil y seco que semeja telas: como mas oportunamente diremos en su lugar, donde trataremos delos ciernos. Pero considere el diligente lector, si aqui por telas se deua emendar Zelos, y q̃ se entiẽda los Zelos del hijo que pare la yegua, por los amores, porq̃ aquella carneZilla es causa del amor que las yeguas tienen alos hijos. Deste vocablo Zelo por amor vso ya el auctor enel principio: Aquel con quien Iupiter tuuo tal zelo. ¶ Ni menos agujas hincadas en cera.) Suelen las hechiZeras quando quieren atormentar, ò a sus enamorados, ò a otras personas algunas haZer vna ymagen de cera semejante ala persona q̃ quieren atormentar, y hincã enella muchas agujas, y diZen que sienten las personas aquel tormento como si hincassen las agujas en sus misinas carnes. Demuestra esto Ouidio enlas Heroydas enla epistola de Hypsiphile a Iason diZiẽdo de Medea muger nigromantica, maldiZẽ alos que estan absentes, y haZen ymagines de cera, hincan agujas enlas miserables entrañas. Y el mismo auctor enel.iij. delas Elegias: O alguna hechiZera escriue mi nõbre enla ymagen de cera colorada, y hinca agujas en mis miserables entrañas. ¶ Ni hilos de alambre.) Rhombo es cierta figura Geometrica, q̃ se llama (como diZe Marciano Capella) Tetrapleuros, q̃ significa de quatro lados. Es tãbien vn instrumento hecho de hilos de alãbre, del qual vsan las maluadas mugeres en sus hechiZerias. Theocrito en vna Egloga suya llamada Pharmaceutria, introduZe vna muger enamorada y hechiZera, la qual entre otras cosas q̃ haZia para que su enamorado la quisiesse bien, vsaua deste Rhõbo y deZia estas palabras: Como este rhõbo se buelue al derredor, assi el q̃ bien quiero se buelua a mi. Deste rhõbo de alãbre hallo hecha mucha mencion entre los poetas. Ouidio enel.j. libro delas Elegias: Sabe bien que es lo que pueden las yeruas y los filos del Rhombo mouidos al derredor, y la ponçoña dela yegua que ama. Y quasi todos los poetas haZẽ mẽcion del. Ni el agua primera de Mayo beuida cõ vaso de yedra.) Yedra arbol es conocido. Deste soliam los antiguos haZer vasos de propriedad marauillosa para conocer el vino: que como escriue Plinio enel libro decimo sexto dela natural hiſtoria: Si algun vino esta meZclado con agua, y se echa en vaso hecho deste arbol, el vino se cuela, y el agua se queda enel vaso. Los q̃ beuian enestos vasos, como el mismo auctor trae adelante enel libro vigesimoquarto, si estan malos del baço, sanan.

COPLA. CXI.

Mas otras razones mas justas conuocan

Los coraçones alas amistades,
Virtudes y vidas en conformidades,
Y sobre todo beldades prouocan,
Y delectaciones a muchos aduocan:
O quando los dones son bien recebidos
O por linaje nacer escogidos,
Y dulces palabras alli donde tocan.

¶ Mas otras razones mas justas conuocan.) Despues que ha reprehendido la opinion de aquellos que piensan aprouechar algo las encantaciones ò hechiZerias de arte magica para el amor, pone las cosas que juntan y allegan las voluntades delas personas, para que quieran bien a otras. Quatro cosas diZe sanct Ysidoro que mueuen al hombre a amar la muger: la hermosura, el linaje, las riquezas las virtudes y buenas costumbres. ¶ Y quãdo los dones son bien recebidos.) Las dadiuas, como diZen enel prouerbio vulgar, quebrantan peñas, ciegan mucho alos hombres, y son impedimento para la recta conciencia. Por lo qual mandana Dios enel Deuteronomio enel capitulo.xvj. que no recibiessen dones. Y Modestino Iurisconsulto enel primero libro delos Digestos enel titulo de officio Proconsulis trae como esta vedado por ley del pueblo, que los gouernadores delas prouincias no recibas dones ni presentes, sino fuerẽ cosas limitadas de comer, ò otros semejãtes munusculos. ¶ Y dulces palabras) Las palabras dulces y blandas delas mugeres son grande anZuelo para pescar las voluntades delos hombres y conuerso las delos hõbres para las mugeres. Por lo qual diZe muy bien Seneca. Tiene su ponçoña la raZon blanda, y Iuuenal la palabra blanda dedos tiene.

COPLA. CXII.

Vale assi mesmo para ser amado
Anticiparse primero en amar,
Ca no es ninguno tan duro enel dar,
Que algo no diesse, si mucho ha tomado.
Pues mucho deuria ser mas que culpado
Aquel coraçon, que sino querer
Quiere, que quiera querido no ser,
O por ser querido biua despagado.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶Vale assi mesmo para ser amado.) *Allende delas cosas que en la copla precedẽte relato que atrayã los animos al amor, dize aqui que mucho obliga la persona a otra a que le ame, quãdo se anticipa el primero enel amor. Nec enim vlli tã cornea fibra est, que si conoce tener le otro amor, no se mueua el tãbiẽ a le amar: pero ay algunas que si conocẽ ser biẽ queridos, no pagã enel mismo amor, pero no aborrescẽ. Peor y maluada condicion es la de aquellos, que no solo no amã aquien los ama, mas ante los aborrecen por ser dellos amados. A estos como desagradecidos reprehende el poeta eneesta copla, la qual es muy clara y que no ha menester glosa, y ha se de leer sino querer, no sin no querer: la qual deprauacio haze la copla escura.*

COPLA. CXIII

Entonces se puede obrar discrecion
Si el amor es ficto, vaniloco, pigro:
Mas el verdadero no teme peligro,
Ni quiere castigos de buena razon,
Ni los juyzios de quantos ya son
Le estoruan la via de como la entiende.
Antes sus fuegos mayores enciende,
Quanto le ponen mayor defension.

¶Entonces se puede obrar discrecion.) *Auia preguntado el poeta ala prouidencia: Estos a tanto discretos siendo, Porque se quisieron amar ciegamẽte? A esta pregũta responde aqui la prouidẽcia, que la discrecio ni saber no basta para apartarse del amor, quando el que le tiene, le tiene verdadero no ficto (quiere dezir) fingido y cõpuesto cõ gẽtiles palabras.* ¶Vaniloquo.) *Fingido con vanas palabras.* ¶Mas el verdadero no teme peligro.) *Ningun temor de peligro por mayor que sea, puede retraer al que verdaderamẽte ama de su proposito, por lo qual Ausonio poeta en vna egloga donde atormẽtado Cupido, llama alos amadores amẽtes, que significa locos sin seso diziẽdo assi: Adõde la floresta de arrayhã encubria alos amẽtes sin seso. Cerca desto dize el bienauẽturado y glorioso doctor sant Ieronimo: No ay cosa dura alos que amã: ningũ trabajo es difícil al que quiere alcãçar algo, y en otro lugar: Que no hara la locura que vna vez se desenfrena? ¶Antes sus fuegos mayores en çiẽde quãto le ponẽ mayor defenssiõ.) Mientra mas es castigado el que ama, menos se emiẽda, y mas se enciende enel amor quanto mas le dizẽ que se aparte del: porque como el sobredicho santo dotor dize: La impaciencia no sabe tener tẽplança, ni sufre tardança en aquello que desea.*

COPLA. CXIIII. ¶Endereça la obra al rey.

Porende Monarcha señor valeroso
El regio ceptro de vuestra potencia
Hiera mezclando rigor con elemencia,
Porque vos tema qualquier criminoso.
Y los viles actos del libidinoso
Huego de Venus del todo se maten,
Y los humanos sobre todo acaten
El limpio, catolico, amor virtuoso.

¶Porende monarcha señor valeroso.) *Endereça la obra al rey de su costũbre, y dize que deue cõseruar su reyno deste vicio de que tantos peligros y daños nasce. Y esto cõstriñendo a sus subditos que amẽ el limpio y santo amor del matrimonio, y punièdo aquellos q̃ lo cõtrario hizierẽ.* ¶Hiera.) *Castigue.* ¶Mezclãdo rigor cõ clemẽcia.) *Moderãdo el rigor delas leyes dela justicia cõ la virtud de la clemẽcia: porque las leyes y estatutos delos principes no hã de ser escriptos cõ sangre, como dezia Demades orador Griego delas leyes que cõpuso Draco legislator delos Athenienses: y endemas la clemencia es necessaria enlos reyes y principes mas que otra virtud alguna porque si desta carecẽ, mas se puedẽ llamar tyranos: por lo qual Flauio Vopisco llama ala clemẽcia primer dote delos emperadores: y lo mismo dizẽ Vulcano Gabcano y Trebellio Pollio. Esto es lo que amonestaua el rey Salomõ enel capitulo tercero de sus prouerbios diziẽdo assi: Hijo mio no cluides la mi ley y tu coraçõ guarde mis mãdamiẽtos, y posseeras luengos años de vida cõ paz. La misericordia y la verdad no te desampare, cerca las a tu gargãta y escriue las enlas tablas de tu coraçõ, y hallaras gracia delãte de dios y delos hombres. La justicia sin la clemencia, como dize Eusebio Cremonense crueldad es en tanto que el que carece de misericordia no se puede dezir Christiano.* ¶Qualquier criminoso.) *Qualquier mal hechor.* ¶Viles actos.) *Viles, torpes operaciones.* ¶Del libidinoso.) *Del dado al vicio dela carne.* ¶Huego de Venus.) *Declara que cosa es la luxuria, y dize que es fuego dela diosa*

Diosa Venus, Diosa deste vicio. Algunos disiendo el amor dizen que es fuego oculto.

COPLA. CXV. ¶Difinicion del amor.

El qual es tal medio de dos coraçones
La voluntad que estaua no junta
La su dulcedumbre concorda y ayunta
Haziendoles vna sus dos opiniones,
Y dando tal parte de sus afeciones
Alos amadores sin gozo cadena,
Y alos amados deleyte sin pena,
Alos menos meritos mas galardones.

¶El qual es tal medio de dos coraçones.) Despues q̃ en esta tercera ordẽ de Venus ha tratado delos q̃ fueron dados al amor pone agora cõueniẽtemẽte la difiniciõ del amor y declara q̃ cosa es. ¶La volũtad q̃ estaua no jũta. Los q̃ antes estauã apartados en diuersos quereres y teniã diuersas volũtades, interuiniẽdo el amor se hazẽ tan semejantes, que todos sus afectos se tornã vnos. ¶Y dando tal parte de sus afectiones.) Quiere dezir, de tal manera reparte el amor con los que le siguen sus afecciones, que alos que son amados da deleyte sin pena, y alos que aman, pena sin deleyte. Y esto conocera el que ha ganado sueldo enlos reales de Cupido, que el tiene pena contina por no poder alcançar lo que desséa, y ella gozo sin pena: porque el gozo tiene por ser amada, y carece dela pena, porque esta en su mano salir della. Y esta orden del amor es prepostera y mal ordenada, porque los que mas merecen que son los amadores, lleuã la pena: y los que menos que son los amados, lleuan el deleyte: de manera que es mal señor el amor, pues tan mal paga alos que mejor le siruen. Y el que mi consejo tomare Libenter ab illo, como dezia Sofocles, tanquam ab agresti domino furiosoq; profugiet.

La quarta orden de Phœbo.

COPLA: CXVI.

Aqui vi gran turba de sanctos doctores
Y contemplatiuos de aquel buẽ saber
Que para siẽpre nos puede valer
Haziendo nos libres de nuestros errores,
Philosophos grandes y flor de oradores,
Aqui cythariſtas, aqui los prophetas,
Astrologos grandes, aqui los poetas
Aqui quadriuiſtas, aqui sabidores.

¶Aqui vi gran turba de sanctos doctores.) Esta es muy magnifico señor la quarta orden de Phœbo enla qual pone el poeta las personas que se dieron alas sciencias, porque el dios Phœbo, de cuyo nombre este planeta se dixo es Dios dela sciencia, y tambien porque este planeta dispone los hombres ingeniosos y inclinados al saber. Tulio enel. iij. libro de natura deorum escriue, que ouo quatro dioses llamados Apolos o Phœbos que todo es vna cosa. El primero y mas antiquissimo de todos fue hijo de Vulcano guarda dela ciudad de Athenas. El segundo hijo de Coribante natural dela ysla Creta, sobre la qual tuuo cõtienda de Iupiter. El. iij. hijo de Iupiter y de Latona, el qual dizen que vino delos Hiperboreos adelphos. El. iij. natural dela prouincia de Archadia: al qual los de aquella tierra llaman Nomion, porque dizen que recibieron del leyes: pero los poetas solamente hazen mencion de Phœbo hijo de Iupiter y Latona y este dizen que es dios dela poesia y delas otras sciencias y dela medicina, y del arte de adiuinar, y llamanse sus sacerdotes, Y cuẽtã del

Universidad de Deusto
Biblioteca

otras muchas cosas que serian largas de dezir. ¶Aqui vi gran turba.&c.) Primeramente eneste cerco tractando delos doctos hõbres pone los sanctos doctores theologos:despues los filosophos,despues los oradores:mas abaxo los musicos:tras estos las diez Sibillas y enel vltimo lugar los poetas.Pues dize ¶Aqui vi gran turba. Eneſta quarta orden o cerco de Febo vi grande compaña.¶Y contemplatiuos de aquel buen saber.)Significa la theologia que es saber o sciencia de mayor dignidad que todas las otras sciencias. ¶Haziendo nos libres de nuestros errores.) Propriamente dize libres, porque los sabios son libres, que estan libertados dela captiuidad delos vicios,como era sentencia delos Estoycos, segun escriue Diogenes Laercio.¶Aqui citharistas.)Musicos quiere dezir de cithara que significa la vihuela.¶Aqui los profetas.) Diez y seys profetas leemos ẽla sagrada escriptura,delos quales los quatro se dizẽ mayores,y los.xij.menores:los quatro mayores son Esayas, Hieremias, Ezechiel y Daniel.Esayas trato tã claramẽte del testamento nueuo y de nuestro saluador q̃ mas se puede dezir euãgelista que profeta.Escriuio su libro en prosa.Hieremas escriuio su libro cõ threnos,que dezimos lamẽtaciones ò plantos:porque se leen en tiẽpos tristes como de muertes ò otras calamidades.Los libros de Ezechiel y Daniel dizẽ auer sido cõpuestos de ciertos hõbres sabios delos quales Ezechiel tiene el principio y fin muy escuros. Daniel procede claro, y trata delos reynos del mundo,y del aduenimiento de nuestro redemptor en estilo claro. Estos son los quatro profetas mayores, que se dixeron mayores, porque hablaron mas largamente que los otros,y compusieron cada vno su libro por si.Los otros doze son los menores, que fueron mas breues y estan todos copilados en vn volumẽ.Los nombres dellos son.Osee,Ioel,Amos,Abdias Ionas,Micheas,Naum,Abacuh,Sophonias,Ageo,Zacharias, Malachias.¶Astrologos grandes aqui los poetas.)Dela astrologia luego: dela poesia diremos en su copla mas largo.¶Quadriuiistas. Quadriuio significa en latin lugar do concurrẽ quatro calles o caminos que en vn lugar solemos llamar encruzijada. Dize se tãbiẽ quadriuio en otra significaciõ por las quatro sciẽcias mathematicas:Astrologia,Musica,Geometria y Archimetria.Y entõces de quadriuio se deriua Quadriuiistas,que quiere dezir los enseñados en estas quatro sciẽcias,delas quales trataremos aqui breuemẽte. Siete artes ay que se llamã liberales, porque sõ dignas que las aprẽdã los hõbres y nobles hõbres.Estas son Grãmatica, Logica,Retorica,Musica,Archimethica,Geometria,y Astrologia.Destas siete artes las tres pri-

primeras vã por tres vias o caminos y todas tiẽden a vn fin que es conoscimiẽto del razonar: porque la Grãmatica cõsidera del razonar bueno o malo,la Logica del verdadero o falso,la Retorica del polido o no polido,y assi estas tres tratã del razonar. Las quatro postreras vã a vn fin por quatro caminos,el qual es conocimiẽto dela quãtidad El Archimetrica trata dela quãtidad discreta no cõtrayda,cõuiene a saber,delas numeros. La Musica trata dela quãtidad discreta cõtrayda a son.La Geometria dela quãtidad cõtinua no cõtrayda.La Astrologia dela quãtidad cõtinua cõtrayda a mouimiẽto, y assi todas quatro tratã dela quãtidad. Llamarõse estas quatro postreras por otro nõbre Mathemata,q̃ significa sciẽcias antiguas:porq̃ como dize Aulo Gelio enel li.j.ha mucho tiẽpo q̃ se inuẽtarõ.El Archimetrica inuẽto primero Pitagoras,y reduxo la a arte y disciplina:dedõde los Pitagoreos,q̃ en tiẽpo de su maestro Pitagoras ocuparõ quasi toda la prouincia de Italia,jurauã por el numero quatro,porq̃ dezia q̃ no auia cosa mas perfeta que este numero:y que assi auia quatro elementos:el fuego,el ayre,el agua,la tierra,y quatro tiempos del año, verano,estio, otoño,jnuierno,y quatro calidades de todas las cosas produzidas por naturaleza,caliente,seco, humido,frio: y quatro partes o regiones del cielo,oriente, occidente,septentrion y medio dia:y otras cosas muchas que consisten eneste numero quaternario que dexo por euitar prolexidad. Por esto dezia Pithagoras que todas las cosas humanas como diuinas constauan por sus ciertos numeros y por su cuenta.Esto se ha dicho breuemente del Archimetrica. La Geometria se dize de Geo en Griego que significa tierra, y metros medida, porque es sciencia para medir la tierra:y dizen que començo esta sciencia Menu rey Egyptio y despues la acabo Pitagoras:el qual inuẽtò enella los lineamentos,formas, entreualos,distancias y quãtidades.Dizese que quando hallo este philosopho la virtud del triangulo,hizo alos dioses vn sacrificio que se llamana Hecatombe que constaua de muchas cosas.Fue eneſta sciẽcia excelẽtissimo Archimenides Siracusano.Anaximandro Milesio discipulo de Thales inuento el gnomon.Este mismo fue el que hizo primeramente relox alos Lacedemonios con grande admiraciõ de todos.Parmenides Eleates fue el primero que dixo q̃ la tierra era redõda y globosa,y q̃ esta puesta en medio del mũdo como centro:lo qual hallo por razõ Geometrica.Entre los q̃ eneſta sciẽcia de Geometria florecieron,fue el mas excelẽte de todos Euclides,cuyas obras aũ dura.Estas dos sciẽcias aũque por si son singulares,porq̃ sin ellas no se podria nada cõprar ni vẽder ni repartir y traygã otras vtilidades:pero aun mas aprouechã para entẽder las otras dos sciẽcias

que

que son Musica y Astrologia. Agora digamos dela Musica: esta es re
partida en tres partes. La primera musica es delas manos. La segũda
es el canto. La tercera consta de entrambas a dos. La inuencion dest
a sciencia atribuyen a Pithagoras, el qual considerando el son que
los herreros hazian con sus martillos, se dize auer compuesto el ar-
te dela musica por industria diuina y ingenio admirable. La vihuela
dizẽ que hallo Orfeo: el qual, si creemos las fabulas delos poetas,
traya tras si con la gran dulcedumbre de su musica no solo los hom
bres, mas aun las animalias brutas, y los rios y los montes y los arbo
les, y todas las otras cosas insensibles y descendio alos infiernos por
su muger Euridice, y con la grande excelencia de su tañer provoco
a lagrymas a todos los del infierno, y recabo del dios Pluton que se
la diesse. La flauta hallo Pan Dios de Archadia. Dos flautas juntas
Marsias Frigio: al qual dizen que dessollo Apollo, porque se osso y-
gualar conel enla Musica. Arion Corinthio fue singular Musico de vi
huela, tanto que nauegando por la mar, como los marineros lo qui-
siessen matar por tomalle el dinero que llenaua, y el lo sintiesse, rogo
les que antes que lo matassen, le dexassen tañer vn rato, y tañio con
su vihuela, y al dulce son dela Musica vino vn delfin, y cauallo conel
Arion, y libro se delas manos delos marineros. Lo q̃ se dize de Am-
phion y de Apollo que tañendo con sus vihuelas se mouian las pie-
dras, y que de su voluntad se pusierõ enlos muros de Thebas y Troya,
dexemos lo alos Poetas como cosa fabulosa. Dizen que el philosofo
Socrates se deleyto mucho con la Musica, y que no solo mostro a su
discipulo Phedro la philosophia, mas aun tañer la vihuela. Y Epa-
minũdas Thebano capitan de Grecia sabia muy bien cantar, Achiles
tambien, como abaxo diremos, deprẽdio de su maestro Chirõ a tañer
vihuela. A Aristophanes Tarentino, porque fue enesta arte el mas
singular de todos, por excelencia le llamarõ el Musico. Consta entre
todos los auctores que fue esta sciencia entre los antiguos tenida en
mucha reputacion, y que vsauan della enlos juegos: enlos combites,
y aun enlas exequias y mortuorios, y no hazian nada sin ella. No
ay ninguna otra cosa en que los hombres reciban mayor delectacio
que enla musica, por la recordacion que tenemos en nuestros ani-
mos dela armonia del cielo: la qual es marauillosa y sobre todas las
otras musicas aunque no la oyamos, porque tenemos el sentido del
oyr muy mas boto que ninguno delos otros sentidos. Tiene tanta
fuerça la musica que, como muchos auctores grauissimos y aproua-
dos escriuen, vna fuẽte de Alexina al tañer dela vihuela se mueue y
salta como cosa biua: y esto dela musica. Viniendo ala Astrologia. Es

ta es sciencia que contempla las cosas celestiales: los cursos delos pla-
netas, los mouimientos delas estrellas y la razon delas otras constella
ciones. Tulio enel principio delos libros que compuso dela adeuina-
cion escriue, que los Assirios por la llaneza dela tierra en que biuiã y
porque podian sin impedimento ver de todas partes el cielo primero
que otros ningunos, començaron a observar la orden y los cursos de
las estrellas, y q̃ los Caldeos cõpusierõ el arte. Todos los otros autores
dizen que Athlas hijo de Iapeto y Libia inuento la Astrologia. Endi
mion el primero hallo el curso y reuolucion dela Luna, enlo qual gas-
to. xxx. años: lo qual dio materia ala fabula delos Poetas que Endi-
mion era pastor en vn monte de Caria llamado Latmo, y quãdo esta
na durmiendo la Luna descendia del cielo, y le besaua. Thales Mile-
sio el primero delos siete sabios de Grecia hallo la cõstellacion que se
dize la Osa menor, y el equinocio. Escudriño todos los secretos del
cielo y hallo la grandeza del Sol, y dexo que era mayor que la Luna
setecientas partes. Este mismo Thales Milesio predixo los eclipsis del
Sol y dela Luna mucho tiempo antes: Inuento los signos de Aries y
Tauro y Gemini, y los otros Cleostrato, el luzero Pitagoras. Cleobu
lo, como trae Diogenes Laercio distinguiendo el año por su origen
dezia desta manera: Ay vn padre que tiene doze hijos, y de cada
hijo treynta nietas, parte dellas blancas y parte negras, son todas im
mortales y todas mueren. Queria dezir este Enigma por el padre el
año, por los doze hijos doze meses, por las. xxx. nietas parte blãcas y
parte negras los dias que ay enel mes: los quales aunque vnos passan
vienẽ otros, y de cõtino nascen cõ la reuolucio del cielo. Enesta scien
cia de Astrologia fueron excelentes Thales Milesio, Democrito, Pla-
ton, y el que primero hallo el Zodiaco Anaximandro, Pithagoras.
Item Beroso, al qual los Athenienses, porque era excelente enla a-
deuinacion y sabia las cosas que auian de venir, le hizieron vna
estatua con vna lengua de oro. Item Hiparco el qual puso nombre a-
las estrellas y explico el numero dellas. Assi mismo Aristoteles, y el
mas acutissimo y sotil de todos Ptolomeo. Entre los Romanos
tambien ouo hombres sabios enesta arte, como Numa Pompilio,
el qual dizen muchos por su gran sabiduria que fue discipulo de Pi
thagoras, aunque Lucio Tarentino dize, que Romulo no carecio des
ta sciencia, antes que supo la fuerça y propriedad delas estrellas. Sul
picio Gallo, como enla guerra que los Romanos ouieron con Perseo
hijo de Filippo de Macedonia, acontecie sse vn eclipsi, y los Romanos
estuuiessen amedrentados como de aguero contrario, explico alli las
causas naturales de donde prouiene, y assi les quito el miedo que te
nian.

Universidad de Deusto
Biblioteca

uia. Algun tiẽpo despues Iulio Cesar, como el año anduuiesse desconcertado, ordenolo al curso del sol, y añadiendo los dias intercalares hizo el año de trezientos y sesenta y cinco dias y seys horas. Las quales seys horas juntadas en quatro años hazẽ veynte y quatro horas que es vn dia natural: el qual se añade de quatro en quatro años en el mes de Hebrero. Y el tal año en que acontece añadirse este dia se llama Bisexto, y esto sea dicho delas quatro sciencias Mathematicas.

COPLA. CXVII. ¶Theologos.

Esta sobre todos gran turba compuesta
De claros maestros, doctores muy sanctos.
Estaua Hieronymo alçando los cantos,
Gregorio, Augustino velando respuesta:
Y vimos al sancto doctor, cuya fiesta
El nuestro buen Cesar jamas soleniza,
Y otros doctores a quien canoniza
La sede Romana por vida modesta.

¶ Esta sobre todos gran turba compuesta.) Entre todas las otras sciencias que sean loables y buenas, la theologia tiene muy mayor dignidad y excelencia, y no ay otra ninguna en que mas tiempo deua gastar el verdadero Christiano que enella, tanto que si ser pudiesse, no se nos auia de passar dia en que no tomassemos algun libro dela sagrada escritura enlas manos, y passassemos algũ rato de tiempo enel: porque seria materia para mucho nos retraer delos vicios y allegarnos a Dios: porque por la mayor parte vereys siempre acontecer tales costumbres tener el hombre qual es la sciencia en que mas se deleyta. Experto credite. Y porque enlas sacras escripturas delos sanctos doctores ay muchos lugares, donde copiosamente esta alabada esta sciencia, acorde, pues que auia de dezir algo della, alaballa antes por la boca dellos, que no por la mia. Y torne como mejor pude, vn sermon de sant Augustin de Latin en Romance: enel qual trata delos loores desta sciencia amonestandonos, que nos demos a ella. El sermon comiença assi dela sagrada escritura sermon. xxxix. Escrito es, amados hermanos que Moysen puso enel tabernaculo de Dios vna pila de cobre, enla qual se lauassen Aaron y sus hijos, quando oujessen de entrar al santa sanctorum. Y por esto cõsiderad, que todo lo que enla primera ley se hazia enel tẽplo de dios, significaua alguna cosa que auia de venir en nuestra yglesia: lo qual estaua encubierto debaxo de figuras, como dize el Apostol. Quãtas cosas son escritas todas son para nuestra doctrina. Porque no curauan los sanctos padres de escreuir tantas cosas: sino porque vnos leyendo pudiessen edificar a otros por exemplos. Assi que hermanos mios leed la escritura sagrada, leedla los que soys ciegos, y los que guiays alos ciegos: leed la sacra escritura, enla qual hallareys llanamente lo que aueys de huyr, y lo que aueys de seguir. Leed la que es mas dulce que todo pan, mas suaue que la miel, mas clara que el vino. Abraçad la y hallareys como el dios delos dioses es hermosura por la eternidad, anchura por la charidad, altura por la magestad, hondura por la immensidad de su sabiduria. Buscad la escritura sancta y hallareys como el dios delos dioses nascido dela virgen sin mancilla y hecho hombre ama como caridad, conoce como verdad, esta assentado como justicia, cuẽta como magestad. Leed la sagrada escritura y hallareys como Iesu de Nazareth rige como principe, defiende como salud, obra como virtud, reuela como luz, esta cerca como piedad. Y por tãto o hermanos mios entre tanto que estuuieremos eneesta incierta y breue vida, curemos con todo nuestro coraçon de aprender y abraçar esta sciencia, porque que es lo que se puede dezir el hombre que no tiene letras, o porque cura que es? No es oueja, o cabrito, o buey, asno o caballo o mulo enlos quales no ay entendimiento. Ea pues hermanos que soys llamados pastores delas ouejas razonables, apressuraos en aprender no los sophismas delos paganos, no los versos delos poetas, no las falacias delos philosophos: delas quales han de dar cuenta los que las oyen, sino aquella dulcura y sabiduria delas sabiduras, la qual se llama heredad de dios, cara possession delos que son sus hijos: porque esta esla doctrina q̃ se ha de amar mas que todas las otras, la qual predicarõ los prophetas, la qual supieron los patriarchas por espiritu santo, la qual el hijo de dios, quando decendio ala tierra y moro entre los hõbres, declarò y mostrò abiertamente que es lo que auemos de euitar, y lo que auemos de hazer, y alũbro nos con la doctrina de sus apostoles. Esta es la sciencia que nos demuestra amar las cosas celestiales, y menospreciar las cosas terrenales. Esta es la madre delos fieles, que cada dia nos enseña como creamos que dios es todo poderoso, y como le veremos venir enel trono de su magestad, y dar galardon alos buenos y pena alos malos. Esta es el candil de nuestros pies y la carrera de nuestra salud: enla qual somos enseñados como auemos de amar a Dios sobre todas las cosas, y despues a nosotros, y despues a nuestro proximo como a nosotros mismos. Esta es el perfecto medio de amar a dios y despues a nos y a nuestro proximo. Esta es aquella sagrada sabi-

duria

Universidad de Deusto
Biblioteca

duria que salio dela boca de dios alos philosofos, alos sophistas, alos Astrologos cuydosos y alos logicos, y a estos fue ascondida, y alos grosseros y rudos pastores revelada, y aun hasta agora se revela solo alos pequeños. Esta es la maestra y señora de todas las sabidurias y doctrinas: la qual aun nos enseña conocer alos que defuera son blandos y de dentro engañosos. Esta es la sciencia delas sciencias, potaje delos angeles, manjar delicado delos archangeles, gloria delos apostoles, confiança delos patriarchas, esperança delos prophetas, corona de los martyres, fortaleza delas virgines, alivio delos monjes, descanso delos obispos, mantenimiento delos sacerdotes, principio delos niños, doctrina delas biudas, hermosura delos casados, refecion delos muertos. Esta es por la qual nos ornamos de fe, confirmamos de esperança, fortalecemos de caridad. Esta es la sciencia que quien la hallare, hallara la vida y recibira la salud del señor. Esta es la pila que Moyses puso en el tabernaculo, en la qual se lauassen Aaron y sus hijos quando entrassen al sancta sanctorum. Pero dezid que es lo que deuemos entender por el gran sacerdote Aaron? Digo hermanos que por el gran sacerdote auemos de entender a Christo, y por sus hijos alos otros sacerdotes menores, por la pila entiendo la ley de dios, en la qual todos los sacerdotes assi grandes como pequeños estudiando, leyendo, enseñando, y cumpliendo por la obra lo que leyeremos, deuemos ser alimpiados por la limpieza del cuerpo y por la contricion, porque seamos dignos por la purificacion de entrar al sancta sanctorum que es los secretos delas sanctas escripturas de dios. Assi que hermanos mios atended y considerad que tenemos aparejado el vaso, en el qual conuiene lauar nos dela suziedad del anima, y cobrar en el la limpieza, porque la ley sancta y la escriptura sin manzilla esta aparejada para que nos atauiemos de virtudes: pero guay de nosotros que deuemos ser exemplo dela correccion, y somos lo ya del error: y esto prouiene de ignorar la ley de dios y de auer fastidio dela leer, y no embargante esto procuramos cada dia tener cathedra y cura de animas. Pues luego de que nos marauillamos si cae el sacerdote, sino leuanta alos que pecan, y es la guia delos ciegos? Ves aqui el que huella la ley de Dios, y la menosprecia como la muerte. Pero el que amo, el que sostuuo, el que codicio de todo su coraçon a su muger, o tener a su manceba, posseer caualios y azemilas en su establo, mantener perros para la caça, y assi mismo falcones: este es el semejante al caualo o mulo que carece de entendimiento, codiciar ser honrrado en los combites y ser llamado de todos maestro. Ves aqui como cae el sacerdote, ves aqui como biue, pero si cae el que parecia ser coluna en el templo

templo, quanto mas caeran los populares si dios en sus angeles hallo maldad, quanto mas hallara en aquellos que moran en casas de lodo y que son formadas dela tierra? Pues luego aprended la ley de dios sacerdotes, porque no maldigays al sordo: que entonces maldezis al sordo, quando por la ignorancia no sabeys dar consejo. Entonces poneys al ciego en que estropiece quãdo enseñays lo falso por lo verdadero. Assi que hermanos no seays pereçosos sino leed la sagrada escritura, aprended la hijos mios, leed la muchas vezes, que mas blanda es que el olio, mas preciosa que el oro, mas pura que la fina plata. Esta es la que principalmente provoca alos hombres que se den a dios, combida los pobres, alumbra alos coraçones, purifica la lengua pruena la consciencia, sanctifica el anima, conforta la fe, ahuyenta el demonio, menosprecia el peccado, enciende las animas frias, demuestra la hombre dela sciencia, lança las timeblas dela ignorãcia, muesta la tristura deste siglo, enciende la alegria del sancto espiritu, da de beuer al sediente. Esta es la escriptura sagrada, nuestra ley sin mãzilla: la qual haze delos ignorantes sabios, y delos postrimeros torna primeros, haze delos pequeños grãdes, delos ignobles nobles, refrena el anima, prohibe la lindandad, templa el dolor, pone esperança, corona al viejo, enseña al moço, mitiga alos que se desdeñan, corrige alos que yerran, sana alos doliẽtes, fortalece alos enfermos, haze alos brutos prudentes, da constancia al anima, despierta alos soñolientos, castiga alos ociosos, incita alos perezosos, da gracia alos que creen, humilla los reyes, ensalça los humildes, demuestra nos el derecho camino encomienda nos la limosna. Esta es la sciencia delas sciencias que da la sabiduria, ensalça la gloria, multiplica la honrra, muestranos la humildad, la caridad, la benignidad, la obediencia, la mansedumbre y da entendimiẽto a todas los que haze en bien o aman a dios. Esta es la que conserua la abstinẽcia, la castidad, la liberalidad y la pobreza voluntaria, y en fin esta doctrina da a todos buenauenturança, suauidad, goço, salud al cuerpo, contricion al anima, verdadera humildad y caridad fraternal, y enciende el temor de dios. Por lo qual hermanos mios, el que ama esta sciencia, haze lo que manda la ley, sera llamado mayor en la gloria de dios y posseera el principado dela yglesia, y recebira abũdante galardon en el dia postrimero, Amẽ. Hasta aqui ha hablado, este sancto doctor, el qual en su Latin trata muy mas ordenadamente delas alabanças dela sacra Theologia, que no mi rudo romance las ha sabido representar: assi que vemos quan necessaria es esta sancta doctrina a todo fiel Christiano y quãto en ella deuamos trabajar mas que en otra ninguna sciencia. Esto

Universidad de Deusto
Biblioteca

visto vengamos ala declaracion dela letra. ¶ Estaua Hieronymo alçando los cantos. Y Quatro summos doctores dela yglesia pone enesta copla el auctor. A señor sant Hieronymo, a sant Gregorio, a sancto Augustin y al sancto Thomas de Aquino. Entre los quales pone primero al glorioso y bienauenturado doctor dela yglesia y lumbre de nuestra religion señor sant Hieronymo, y por cierto con mucha y muy deuida razon, porque son los meritos deste excelente y sancto doctor tantos, que quien dellos quisiesse tractar, aunque tuuiesse las lenguas delos mas summos oradores, y aunque tuuiesse su misma eloquencia, quedaria enellos defectuoso: y quando mas dellos auuiesse dicho, segun los que quedarian por dezir, no auria dicho nada: porque este sancto doctor es a quien deuemos la traslacion y correccion dela sagrada escritura: este es a quien deuemos el oficio dela yglesia: este a quien deuemos grandenumero de años passados en continuas velas y trabajos por hazer nos llanas y abiertas las asperidades dela sagrada escriptura. Este es a quien deuemos muchas y infinitas correciones de heregias que en su tiempo se leuantaron contra nuestra fe, que todas fueron extinctas y pazadas conel agua abundante de su gloriosa y facunda doctrina. Este es aquel vaso de eleccion que enel yermo duro, habitado solamente de todas, sed, amarguras, abstinencia, velas, tentaciones, quebrantamientos dela carne, desnudez, ayunos por el amor de Dios. Este sacro doctor es cuya santidad fue por tantos y tan excelentes milagros significada, Cuius ceteri non sunt digni soluere corrigiam calciamenti: cuius deniq; coelos enarrant gloriam & opera manuum suarū annunciat firmamentum. Veniendo ala declaracion de su vida tractaremos della brevemente, aunque auia materia en que estender bien la pluma. Pues digo que este glorioso y eminentissimo doctor dela yglesia señor sant Hieronymo fue de claro linaje, hijo de Eusebio, natural de vn lugar llamado Estrido que fue antiguamente termino entre Dalmacia y Pannonia, q̄ agora dezimos Vngria: el qual despues destruyeron los Godos. Y siendo aun moço encendido dela gracia del espiritu sancto, dexados sus parientes y el amor delos bienes temporales, vino por la mar ala ciudad de Roma: enla qual aprendio con gran estudio las letras Latinas y Griegas, y tuuo enellas por preceptores a Victorino y Donato dos excelentes oradores de aquel tiempo. Ordenado despues de orden sacra fue por su gran saber y sancta vida elegido por cardenal dela sede Romana, y parte predicando, parte componiendo obras, y corrigiendo los libros de nuestra religion, entre los quales fue el Psalterio segun la traduccion delos setenta interpretes, no cessando de

de sembrar continuamente el fruto de su sancta doctrina. Enesta tiempo era emperador Constancio Augusto, y la maluada heregia delos Arrianos se començaua a estender en Roma: por lo qual como entonces sele ofreciesse a este glorioso doctor la ocasion que siempre auia desseado, tomada su libreria y las cosas necessarias para el camino, partiose alas partes del Oriente. Y vino se a Gregorio Nazanzeno obispo de Constantinopla, y aprendio del las sacras letras dela Theologia. Oyo tambien en Alexandria de Didimo otro doctor, y en Hierusalem y Bethleem aprendio letras Hebrayeas de vn Judio llamado Barabano. Despues fuese a Egypto al yermo a hazer penitencia, donde passo tantos martyrios y penas por el seruicio de Dios, que seria imposible cosa poder las relatar. Passados enesta asperidad de penitencia quatro años boluiose como animal conocido al pesebre de su señor en Bethleem, y fue a Hierusalem donde era entonces obispo Cyrilo, y demandole que le diesse vna perrochia en Bethleē, donde morasse: lo qual le concedio el obispo y el glorioso doctor fundo alli vn monesterio de monges, enel qual estuuo con sus religiosos todo el tiempo de su vida hazendo muy estrecha vida. Componiendo libros de nuestra religion, destruyendo diuersas heregias, doctrinando las gentes como se auian de saluar, y sembrando por todas partes la simiente de su sancta y vtil doctrina. Escriuio muchos tractados de nuestra religion muy prouechosos y todos ducentes ad bonam frugem, refertos de singular eloquencia y facundia, y hizo comētarios sobre muchos libros del vno y del otro, como paresce por el cathalogo de sus obras. Fue este sacro doctor muy eloquente enla lengua Latina y doctissimo enla Hebrayca y Griega. Biuio segun algunos dizen nouenta y vn años segun otros nouenta y ocho. Passo desta vida alos gozos dela gloria eterna eneste mesmo monesterio, siendo emperador Theodosio el menor enel año duodecimo de su imperio, postrero dia del mes de Setiembre, y fue enterrado su sanctissimo cuerpo en Bethleem cabe el pesebre en que nuestro señor nasçio. Hizo muchos y infinitos milagros despues de su muerte: los quales cuenta el sobredicho Cirilo obispo de Hierusalem en vn tractado que dellos embio a sant Augustin. Y esso mesmo Eusebio Cremonense discipulo enel libro que se intitulo Transitus Hieronymi.

¶ Gregorio Augustino velando respuesta.) Sant Gregorio papa y doctor singular dela yglesia fue de nacion Romano, hijo de Gordiano senador: el qual siendo monge y sacerdote de Dios por su sancta vida, y excelente doctrina fue contra su voluntad elegido por sancto padre siendo emperador Mauricio, enel año dela

Universidad de Deusto
Biblioteca

encarnacion de nuestro saluador de seyscientos y diez y nueue años. Y enel tiempo de su pontificado hizo tan sanctas obras y tan viles y prouechosas constituciones enla yglesia, que despues del hasta nuestros tiempos nunca otro ha auido enla sede Romana que tal aya sido como el. Este sancto doctor fue el primero que cõstituyo las Antiphonas que llamamos comunmente Introytus, y que se cante nueue vezes el Kyrie eleyson, que quiere dezir, Señor aue misericordia. Y constituyo assi mesmo que se diga el Alleluya en todas las horas del año, excepto los dias dela Septuagesima hasta la Pascua de Resurrecion. Otrosi las letanias y gra parte delas estaciões. Cõpuso muchos libros de nuestra religiõ vn libro delos sacramẽtos, y otro q̃ llamo Antiphonario assi diurno como nocturno. Escriuio sobre Ezechiel propheta y sobre los quatro euangelios, y sobre el libro de Iob los que se dizen morales. Item compuso quatro libros en forma de Dialogo, y el libro que llaman Pastoral. Escriuio esso mesmo al obispo de Rauena de como se ha de gouernar la yglesia, y por no pretermitir caso que hiziesse al fauor de nuestra religion publico vn synodo cabe la yglesia de sant Pedro, enla qual se juntaron. xxiiij. obispos y quito y añadio muchas cosas segun que dañauan o aprouechauan a nuestra santa fe. Item embio a Inglaterra para reformar las cosas de nuestra fe, a Augustin Meliro, y Iuan, hombres sanctos y otros monjes de religiosa vida: por cuyas amonestaciones y predicaciones los Ingleses acabarõ de recebir enteramente las cosas de nuestra fe, que hasta entonces no estauan enteros enella. Hizo otras cosas muy deuotas y religiosas que seria largo de contar. Passo desta vida enel año treze enel mes sexto, y dia decimo de su pontificado: enel año segundo del imperio de Foca emperador, y fue enterrado a doze de Março enla yglesia de sant Pedro ante el sagrario con muchas lagrymas de todos los que se hallaron presentes a su enterramiento. ¶ Augustino velando respuesta.) Este sancto doctor fue natural dela prouincia de Africa y de vna ciudad llamada Tagasta, hijo de padres Christianos y de honesto estado: los quales siendo sant Augustin moço le curaron doctrinar enlas sciẽcias de humanidad y artes liberales, y aprendio las tan presto y tambien, que sin maestro estudiando el por si mesmo las alcanço perfectamente. Despues sin saberlo su madre estando en Carthago partio de ay, y vino a Roma, y de ay fue llamado para que leyesse retorica enla ciudad de Milan: ala qual vino su madre sancta Monica empos del, y parte por persuasiones y continuos ruegos dela madre y parte por persuasiones de sancto Ambrosio que en aquel tiempo era obispo enla dicha ciudad de Milã, fue conuertido dela heregia delos Manicheos ala fe de nuestro señor, y illustrado dela gracia del espiritu sancto comenco a escreuir tratados de nuestra religion, y compuso entonces los libros delos Academicos, y dela orden y dela vida bienauenturada y los soliloquios. Despues recebido el habito dela religion, el qual le dio sancto Ambrosio, fuese luego a estar con Simpliciano que era entonces vn religioso de muy sancta vida a communcar con el las cosas de nuestra sancta religion y estuuo conel en contemplaciones, disciplinas, ayunos y continuas oraciones por espacio de dos años. De ay queriendo se boluer por voluntad de su madre a su tierra, acompañado de muchos frayles se partio a Roma, y yendo por la Toscana fue a visitar muchos sanctos hermitaños que biuian en diuersas partes del mõte Pisano, con los quales estuuo en oraciones algunos dias. Despues partiendo de ay visito a otros sanctos religiosos que estauan cerca dela ciudad de Roma, y estuuo conellos algun tiempo, y cõfirmo los en su sancto proposito con sus deuotas oraciones alabando su religiosa vida. De ay vino en Roma y estuuo ende parte de tiempo disputando contra los Manicheos y compuso contra ellos dos libros, y escriuio entonces los libros dela quantidad del anima y del libre aluedrio. Partido de Roma juntamente con su madre y otros frayles que le siguieron, vino al puerto de Hostia, donde estando se reparando delas cosas necessarias para el nauegar, la gloriosa sancta Monica madre de sancto Augustin cayo malo de calenturas, y al noueno dia dela dolencia passo desta vida, y sanct Augustin celebradas con sus frayles las obsequias partio de Hostia y vino primero ala ciudad de Carthago, y de ay a su tierra, donde vendio grande hazienda de patrimonio que auia heredado, y edifico vn monesterio cerca dela ciudad, enel qual biuio con sus monjes segun la regla delos Apostoles, tan sanctamente que muchos a su fama dexaron este mũdo, y fueron a ser sus discipulos a seruir a Dios juntamente conel. Y el sancto doctor estuuo ende conellos por espacio de tres años componiendo libros de nuestra religion, predicando les y enseñando les las cosas de nuestra fe, y esforçado los en su sancto proposito hasta que fue ordenado de missa, y hizo que se ordenassen otros religiosos, y entonces les escriuio la regla Apostolica dela orden que auian de guardar. Y siendo este sancto doctor dela doctrina, religion y sanctidad que he dicho, fue elegido por obispo de vna ciudad de Africa llamada Hippo Regius, aunque contra su voluntad, y biuio en esta dignidad quarenta años: enel qual tiempo jamas cesso con predicaciones, sermones, y escripturas de sembrar fruto glorioso de sancta doctrina. Escriuio tantos

Universidad de Deusto
Biblioteca

Libros en todas sciencias, que seria cosa dificultosa contarlos, quanto mas leerlos: delos quales muchos se han perdido por la negligencia del tiempo, cuyo cathalogo está enel primer tomo de sus obras. Siendo como he dicho este sancto doctor obispo enla ciudad de Hippo. Geneserico rey delos Vandalos passo en Africa con gran gente y hizo grandes crueldades en aquella prouincia robando y matando y destruyendo los templos y yglesias de Dios, y no perdonando a cosa alguna. Pues como viniesse a cercar el mismo lugar, donde era obispo sant Augustin, y el sancto doctor estouiesse muy afligido en ver al cabo de sus dias las crueldades y martyrios que los Christianos padescian, y entonces se le acrescentasse mas el dolor y la pena en ver cercada delos Barbaros su ciudad, rogo a nuestro señor que antes que el la viesse destruyr, lo leuasse deste mundo, y fue assi complido: que al tercer mes que la ciudad estuuo cercada, este sancto doctor cayo mal de calenturas, y passo desta vida ala gloria perpetua, año dela encarnacion de nuestro redemptor de quatrocientos y quarenta y seys a veynte de Agosto. Fue enterrado su cuerpo enla dicha ciudad de Hippo enla yglesia de sancto Esteuan. Biuio setenta y seys años y los quarenta fue obispo. Fue llorado de todos los dela ciudad, assi como si todos ouieran enel perdido vn padre comun. ¶ Y vimos al sancto doctor cuya fiesta el nuestro buē Cesar jamas solenniza.) Significa al sancto doctor sancto Thomas de Aquino, cuya fiesta se celebraua en todo el reyno, y principalmente la celebraua el rey don Iuan, porque nascio en su dia. Este sancto doctor fue natural de Aquino lugar de Campania prouincia en Ytalia, de claro y illustre linaje. Su padre ouo nōbre Landulpho, y su madre Theodora. Dize se que estando su madre preñada del, yendo a vna heredad suya encontro con vn hombre anciano que tenia la barba luenga y cana, y traya enla mano derecha vn cayado, y enla otra vna ymagen pequeña de nuestra Señora, y debaxo della la ymagen de sancto Domingo: el qual le dixo que se alegrasse, que enel vientre traya vn hijo, que auia de ser gran seruidor de Dios, y que daria mucha fama ala gente delos de Aquino, y que traeria el habito q̄ tenia aquella ymagen que estaua debaxo de nuestra señora, significando el habito de sancto Domingo. Dize se tambien que su padre Landulpho, preguntō a algunos Astrologos, que sabian las cosas venideras del hado o ventura de su hijo. Y que los Astrologos le respondieron que menospreciaria las honras y hazienda de su padre: pero por otra via seria muy bienauenturado y dichoso: y que auia de amar mucho aquella cosa con que suelen halagar los niños quando lloran, significado

nificado que seria dado alos libros y ala sciencia, porque quando los niños lloran, suelen los callar con algunos papeles o cartas o cosas semejantes. Trayendole su ama enlos braços acontecio vna cosa marauillosa, que cayo del cielo enlas manos del niño vn librico en que estaua escrita la salutacion de nuestra señora la sagrada virgen Maria: el qual librico el niño tomo con grande gana y apreto le tanto que no sele pudo sacar otro delas manos, si su misma madre no, y nunca cessō de llorar fasta que se le bolvieron, y buelto metiolo enla boca, y poco a poco se lo trago todo. Por estas señales y presagios fue antes significada la grande sabiduria y sanctidad deste sancto doctor. Andando el tiempo como fuesse de mas edad, su padre Landulfo constreñido de necessidad le ouo de embiar a vn monesterio del monte Cassino dela orden delos Dominicos: enel qual en breue tiempo estudio Gramatica, y passo alla su mocedad: Passado en medio algun tiempo, y amansando la guerra que se auia leuantado en Campania, Landulfo embio por sancto Thomas su hijo, y hizo lo lleuar ala ciudad de Napoles, donde estando entre sus parientes aprendiesse la arte de caualleria y el exercicio delas armas: pero viniendo el sancto doctor a Napoles no siguio la voluntad de su padre, ni se curo dela caualleria ni delas armas, antes todo su exercicio era entre los religiosos en vn monesterio de sancto Domingo, donde cada dia oya con mucha deuocion todas las horas y estaua alas disputas delos padres, y passaua todo su tiempo conellos. En fin que inspirado dela gracia del spiritu sancto ouo de recebir el habito dela sancta religion delos Predicadores contra la voluntad de su padre y de sus parientes. Seria aqui largo de contar si ouiessemos de dezir por orden, como su madre Theodora sabiendo que su hijo era religioso, vino con grā de aceleramiento ala ciudad de Napoles, y como despues le embiaron a Roma, y su madre fue tras el. Y despues queriendo se yr fuera de Italia, le prendieron sus hermanos, y le truxerō a su madre, y por ningunas persuasiones no pudo acabar conel que dexasse el habito, y otras muchas cosas que aqui se podrian poner, que seria largo de cōtar. Assi que siendo ya sancto Thomas de mas de edad, y estando en la religion sin enojo que le huziessen sus parientes vino a Roma, y oyo ende de vn grande maestro que se llamaua Enrique la logica, rhetorica y philosophia: las quales sciencias aprendio en breue tiempo, y las supo tā perfectamēte que yguala ua al maestro. Y oyendo la fama de Alberto el Magno, que era en aquellos tiēpos excellentissimo no solamente enla sciencia, mas avn enla santidad de costumbres y

Universidad de Deusto
Biblioteca

Religion, tomole grande gana de oyrle. Y ganada licencia para esto partiose de Roma y vino por Francia a Paris, y passado el rio Rhodano vino adonde estaua Alberto Magno: del qual oyo algunos años con grande atencion y con tanto silencio, que en los primeros años nũca en materia alguna fablo publicamente, avnque le ofreciesse causa para ello: por lo qual le llamauan algunos buey mudo, otros le dezian odre Pythagorico, porque los discipulos de Pythagoras tenian silencio cinco años. Y como algunos amigos suyos le preguntassen, porque estando con alberto Magno auia tanto tiempo tenido silencio: respondio, porque no he aprendido tanto que pueda hablar delante de Alberto Magno. Despues fue llamado del rey sant Luys de Francia para que enseñasse en Paris, y en breue tiempo cobro tanta fama, que no auiendo mas de treynta años, todos los philosophos, logicos y theologos de Paris le reconoscian ventaja. Fue tanto dado este sancto doctor ala contemplacion, que muchas vezes estaua arrebatado fuera de sus mismos sentidos. Estando en la ciudad de Napoles diziendo missa delante todo el pueblo, teniendo el cuerpo de nuestro Redemptor en las manos le vieron en el ayre de la tierra vn gran rato. En memoria del qual milagro fue alli edificada vna yglesia. Y comiendo vna vegada con el rey sant Luys de Francia auiendo passado vn buen rato a la mesa que no auia hablado, dio subitamente en la mesa vna gran palmada y dixo, Concluydo es contra los Manicheos. Otros muchos buenos, y agudos dichos, sanctos consejos, prouechosos amonestamientos, notables sentencias deste sancto doctor podria aqui poner, que adrede dexo por euitar prolixidad. Compuso muchos libros en todas sciencias, y principalmente en logica, theologia y philosophia cuyas obras oy dia son tenidas en mucho. Y como ya fuesse llegado el tiempo de su emigracion, mandado por el papa Gregorio. x. que fuesse a Lugduno lugar en Francia à entẽder en la pacificacion de los Griegos en el Sinodo que alli se hazia, cayo mal en el camino y fuese à curar en vn monesterio en tierra de Priuerno cerca de Roma, y entrando por las puertas del monesterio dixo estas palabras: Hic erit requies mea in æternum. Que quiere dezir: Aqui sera mi folgãça para siempre. Agraviado de contino mas de la dolencia rogaronle los religiosos de aquel conuento, que les dexasse alguna memoria de si. El sancto doctor respondio que les dexaria a si mismo. Y por complazer los compuso vn libro muy singular sobre el cantico canticorum de Salomon. Acercandose la hora en que auia de partir desta vida, mando que le truxessen el cuerpo de nuestro Redemptor y maestro Iesu Christo, y hincado de rodillas

rodillas en el suelo, puestos los ojos en la hostia dixo con deuocion estas palabras. O santissima hostia no me empeza si de ti escreui, ley y predique y medi tu grandeza que es infinita, y no se puede medir. Yo conozco que tu eres mi redemptor, mi saluador y mi libredor, Ruego te señor, que pues fuyste mi guia en la vida, que tu señor lo seas en la muerte. Y acabando de dezir estas palabras alçadas las manos al cielo dio el anima à Dios: en el año de la encarnacion de nuestro saluador Iesu Christo de mil y dozientos y setenta y tres, en la hora que espiro vn varon santo en Napoles llamados Aquilano dixo a bozes que veya subir el anima de sancto Thomas al cielo, y esto mismo fue reuelado a otros sanctos varones. Hizo este sancto doctor muchos milagros despues de su muerte, Y canonizo le en el numero de los sanctos y bienauenturados el papa Iuan veynte y dos deste nombre y esto quanto ala vida destos sanctos doctores.

COPLA. CXVIII. ¶Philosophos.

Vi los philosophos Craton y Polemo,
Al buen Empedocles y el docto Zenon
Aristoteles cerca del padre Platon
Guiando los otros con su dulce remo:
Y vimos Socrates a tal que lo temo
Con la ponçoña mortal que beuia,
Y vi a Pythagoras que defendia
Las carnes al mundo comer por estremo.

¶Vi los philosophos Craton y Polemo.) La philosofia, muy magnifico señor, dizen algunos que vuo origen y principio de los barbaros. Y prueuanlo con argumentos no muy absurdos, mi mucho distantes de la verdad. Porque dizen que antiguamente entre los Persas floresçieron los magos, hombres sapientissimos, y entre los Babilonios o Assirios los que dizeron Chaldeos y entre los Indios los Gymnosophistas, y entre los Franceses los Druydas: los quales porque fueron excelentes en el conocimiento del derecho assi humano, como diuino y dados al culto diuino, fueron como dize Aristoteles en el libro Magico, y Scocion en el libro veynte y dos de la sucession, llamados Semmotheos. Traen tambien para mas confirmar su opi-

uiõ, que en Thracia floresciõ Orpheo y Zalmoxiõ escriptores antiquissimos, y assi mismo otros en diuersas partes del mũdo. En Feucia Ocho, En Libia o Africa, Atlas. En Egipto Vulcano hijo de Nilo, el qual dize que primero começo a tratar delos principios dela Philosofia. Y trae otras algunas razones para cõfirmar mas esta sentẽcia. Otros autores escriue que no fueron los barbaros, mas los Griegos inuẽtores dela philosofia, y no solo dela philosophia lo qual demuestra el mismo nombre, mas avn de todas las otras buenas artes y disciplinas. La verdad desto es, segũ podria prouar por excellentes autores, que los Barbaros fueron primeros inuentores dela Philosofia y los Griegos la tomaron dellos, y con su eloquencia y saber la amplificaron y acrecentaron. Esta ouo origen en Grecia de dos excelentissimos varones, El vno llamado Museo hijo de Eumolpo natural dela ciudad de Athenas, y el otro Lino hijo de Mercurio y dela musa Vrania. Delos quales Museo escriuio el primero dela generacion de los Dioses, y inuento el espera, y dixo que de vna misma cosa procedian todas las cosas, y en aquella se resoluian. El segundo dicho Lino escriuio dela generacion del mundo, y delos cursos del sol y dela luna, y las generaciones delas animalias y frutos. Despues desto sucedieron los siete que fueron primero llamados sabios, cuyos nombres son. Thales, Solon, Penriandro, Cleobulo, Cleon, Bias, Pittacol. A estos añaden algunos a Anarchis Scitha, Myson Cheneo, Pherecydes Syro. Epimenides Cretense, y Pysistrato: y como antes estos que he dicho, y todos los que tenian profession del saber se llamassen en Griego Sophi, que significa sabios: vino despues Pythagoras que mudo este nombre en otro nombre de menor jactancia y mas verecundo, porque como Leonte rey delos Sycionios, o como dize Eraclides Pontico delos Phliassos le preguntasse de que estado era? Respondio Pythagoras que era no sophos, que significa sabio como antes soliam dezir sino philosopho que quiere dezir amador del saber: y dende en adelante todos los sabios se llamaron philosophos, y la sciencia filosophia. Item es de saber que ouo dos principios dela Philosophia, El vno procedio de Anaximandro, y esta philosophia se llamo Ionica, El otro principio procedio de Pythagoras, y esta philosophia se llamo Italica. La philosophia Ionica se fenecio en Clitomaco, Chrisippo y Theophrasto. La Italica fenescio en Epicuro. La philosophia Ionica sucedio desta manera. Thales el primero delos siete sabios de Grecia fue maestro de Anaximandro, a Anaximandro sucedio Anaximenes: a Anaximenes Anaxagoras, a Anaxagoras Archilao,

a Archilao Socrates inuentor dela philosophia ethica o moral. A Socrates Platon inuentor dela Academia antigua, a Platon Spensippo y Xenocrates, a Xenocrates Polemo, a esto Crantor y Crates. a Crates Arcesilao inuentor dela academia media, y a Arcesilao Lacydes inuentor dela academia nueua: a Lacydes Carneades, a Carneades Clitomacho. Y desta manera la philosophia Ionica acabo en Clitomacho. En Chrysippo acabo desta manera. A Socrates sucedio Anthistenes, a Anthistenes Diogenes Cynico, a Diogenes Crates Thebano, a Crates Zenon Citteo, a Zenon Cleantes, a Cleantes Chrisippo. En Theophrasto acabo por esta orden: a Platon sucedio Aristoteles, a Aristoteles Thephrasto, Y este fue fin dela philosophia Ionica. La orden dela philosophia Italica fue esta. Pythagoras fue discipulo de Ferecydes Syro, a Pythagoras sucedio su hijo Telanges, a Telanges Xenofanes, a Xenofanes Parmenides, a Parmenides Zenon Eleates, a Zenon Leucipo, a Leucipo Democrito, a Democrito sucedieron muchos: entre los quales fueron los principales Nausifanes y Naucides. A estos sucedio Epicuro, en el qual como antes dixe fenecio la philosophia Italica. Item los philosophos generalmente se diuiden en dos especies: vnos se llaman Dogmaticos, que disputan delas cosas assi como comprehensibles, Otros Sepheticos, que disputan delas cosas como incomprehensibles. Destos algunos dexaron escritos libros y obras, Otros no escriuieron nada. Los que no escriuieron, son como Socrates Stilpon, Philippo Menedemo, Pyrro, Theodoro, Carneades, Bion, Pithagoras: y segun algunos Ariston Chio, excepto algunas epistolas pocas. Los que escriuieron fueron muchos como Melisso, Parmenides, Anaxagoras, Zenon, Xenophanes, Democrito, Aristoteles, Epicuro, Crisippo y otros. Item llamaronse los philosophos, o delas ciudades como los Elienses, Megarenses, Eretricos, Cirenaycos. Otros delos lugares donde disputauan como los Academicos y Estoycos. Otros de casos que acontescian, como los Peripateticos: otros delas injurias, como los Cynicos. Otros de sus affectos: como los Endemoneos. Otros se ponian nombres de presumpcion y vana gloria, como los Philaleres, que significa amadores dela verdad, y Elenticos y Analogeticos. Ouo otros que se llamaron delos nombres de sus maestros, como los Socraticos y Epicureos. Otros porque trataron dela natura delas cosas fueron dichos Physicos. Otros porque escriuieron delas costumbres, se dixeron Ethicos: otros porque se ocupauan enlas disputas, se dixeron Dialecticos.

Item la philosophia es diuisa en tres partes. Ethice, Phisice, Dialectice. La Ethica trata delas costumbres. La Phisica delas cosas de naturaleza, y la Dialectica da razon dela vna y dela otra. Destas tres philosophias la Phisica solamente floreció hasta el tiempo de Socrates, el qual primero inuentò la Ethica, que es delas costumbres. La Dialectica començo en Zenon Eleates. Item la philosophia Ethica ò moral es diuisa en diez sectas: Academica, Cyrenayca, Elhaca, Megarica, Cynica, Eretrica, Dialectica, Peripatetica, Estoyca, Epicurea. La Academica q̃ es la primera se parte en tres, Academica vieja, Academica media, y Academica nueua. El principe dela Academica vieja fue Platon, dela media fue Arcesilao, dela nueua Lacydes, dela Cyrenayca Aristippo Cyreneo, dela Elhaca Phedon Eliense, dela Megarense: dela Cynica Anthistenes Athemiense, dela Eretrica Menedemo Eretriense, dela Dialectica Clitomacho Chalcedonense, dela Peripatetica Aristoteles Stagirite, dela Stoyca Zenon Citteo, dela Epicurea Epicuro. Y esto baste auer dicho del origen, incremento y sectas dela philosophia. Dize el testo. ¶ Vi los philosophos Craton.) Crates philosopho fue hijo de Antigenes natural dela ciudad de Athenas discipulo de Polemon: el qual anò tanto a su maestro que no solamente enla vida siguieron ambos a dos vn mismo estudio, mas aun enla muerte fueron el vno del otro tan semejantes y juntos en vna voluntad y amor, que se quisieron enterrar en vna mesma sepultura: de donde Antagoras compuso este Epitaphio en su loor: O tu que por aqui passas sabe que enesta sepultura estan enterrados Crates y Polemon varones principales y mucho amigos, dela diuina boca, delos quales mano la sagrada doctrina, y la crianca dela vida con juncta con la sabiduria alumbro el siglo con ciertos y verdaderos decretos. Por esto dizen que Arcesilao philosopho yendo a ver los dixo, que eran algunos Dioses, ò reliquias dela edad dorada. Dexo este philosopho libros de philosophia escriptos, y assi mismo comedias y oraciones. Tuuo discipulos singulares y memorables, del numero delos quales fueron Arcesilao, Bion, Boristhenes y Theodoro. Diez auctores leo llamados Crates: el primero poeta comico, el segundo arador natural dela ciudad de Tralis, el tercero cauador de baluartes que auduuo enla guerra con Alexandre, el quarto philosopho Cinico, el quinto philosopho Peripatetico, el sexto philosopho Academico, el septimo Gramatico natural de Mallo ciudad de Cilicia, el octauo escriptor de Geometria, el nono de Epigrammas, el decimo y vltimo de Tharso philosopho dela secta delos Academicos. ¶ Y Polemo.) Polemo philosofo natural dela ciudad de Athenas fue hijo de Polistrato

Polistrato. Y quando moço fue tan dissoluto y dado alos vicios, que no yua a ninguna parte sin lleuar consigo dineros para despender en los viles y viciosos vsos. Fue hallado enla escuela cerca de vna columna cierto dinero que el auia dexado allí escondido para semejantes cosas. Vna vegada despues de auer bien beuido el y otros compañeros suyos entraron con sendas guirnaldas enlas cabeças enla escuela de Xenocrates philosopho: el qual alla sazon estaua disputando dela honestidad y dela verguença, y quando vido entrar a Polemo y alos otros en habito tan dissoluto no hizo muestra de mudança ninguna antes començo a tractar mas largo y mas de espacio enla materia de la honestidad que tenia entre manos. Y como Polemo oyesse la oracion de Xenocrates en que alabaua la verguença y honestidad, y por el contrario vituperaua la desverguença y deshonestidad, dize se, que le començo a mouer la oracion, y que propuso desde entonces de se emendar de tal manera, q̃ despues enel estudio y en virtud sobrauaa todos: tanta impression haze enlos animos delos hombres la oracion bien dicha de vn hombre docto. Sucedio despues enla escuela a su maestro Xenocrates, y començo a leer enla Olimpiada ciento y dezisseys. Escriue Antigono Caristio enlas vidas, que el padre deste filosopho Polemo fue hombre principal dela ciudad de Athenas. Era Polemo gracioso y cortesano y graue, quando le preguntauan algo de sciencia, no respondia sentado sino leuantado. Imito en todas las cosas y amò mucho a su maestro Xenocrates, como escriue Aristippo. Assi que por su mucha virtud y nobleza fue amado delos Athenienses. Murió de dias de Thisyca. Y fueron escriptos sobre su muerte estos versos. (Non audis hominum tristem Polemona dolorem? Tenimus hîc, morbi quem posuere graues. Non Polemo saxo tegitur, sed inane cadauer: Hoc ad clara volans astra reliquit humo. (Quiere dezir) No oyes el triste dolor delos hombres? Aqui auemos enterrado a Polemo, que murio de graue dolencia. No esta Polemo enesta sepultura sino su cuerpo: porque el bolo al cielo y el cuerpo dexo ala tierra. ¶ El buen Empedocles.) Empedocles philosopho natural de Agriento ciudad de Sicilia. Diuersas opiniones ay cuyo hijo fue Timeo enel quinto de sus historias, Heraclides enel libro delas dolencias, Crathostenes enel libro que escriuió delos Olympionicas, Apolodoro Grammatico enel libro delos tiempos. Item Hipodopo y Hermippo quiere significar que fue hijo de Meton. Satiro enlas vidas dize que fue hijo de Exaneto. Telages hijo de Pithagoras en vna epistola que escriuió a Philolao dize, que Empedocles fue hijo de Archimemo. Assi que sobre este no ay cosa cierta. Que fue dela ciudad de

Agriemo.

al mesmo lo confirma enel libro que escriuio de Lustrationibus. Fue discipulo de Pythagoras, como Timeo escriue enel noueno libro delas historias. Aristoteles enel libro que se intitula Sophista escriue q̃ Empedocles fue el primero inuentor dela arte oratoria, y enel libro delos poetas dize, que fue agudo y imitador de Homero, y que vso de translaciones y otras figuras poeticas. Satiro enlas vidas escriue, que fue medico y grande orador, y q̃ fue su discipulo Gorgias Leontino orador famoso, el qual escriuio dela Rhetorica. Fue tan apartado dela ambicion y gana de mandar que le hazian rey y no lo quiso aceptar, eligiendo por mejor el estado dela vida priuada, que no las fatigas del reynar, segun Xantho haze mencion enlas alabãças que del compuso. De su muerte ay varias y diuersas sentencias, las quales dexo aqui de contar, auiendo respecto ala breuedad: pero la mas vulgada opinion y en que veo quasi todos consentir, es esta. Que de noche secretamente se echo enlos fuegos de Ethna monte de Sicilia con esta intencion, que como auia sido excelente philosopho y de grande auctoridad, pensò, que si subitamente no apareciesse, todos creerian que era subido al cielo, y que le hõrrarian como a Dios. Pero su mala intencion fue sabida y descubierta: porque andando le a buscar, hallaron cabe la boca del monte por donde sale el fuego sus çapatos: los quales por q̃ eran de metal el fuego no los quemo, y dixo los fuera cõla fuerça dela llama. Y desta opinion de su muerte como mas cierta veo a Lactancio Firmiano enel primero libro delas diuinas Instituciones. Biuio Empedocles, segun escriue Fauorino en sus Comentarios, sesenta y siete años, segun Aristoteles sesenta y cinco, segun otros dizen ciento y nueue. Escriuio este philosopho vna obra en versos, y trasladola en Latin Salustio, como Tulio trae. Floresçio enla Olimpiada ochẽta y quatro, como escriue Diogenes Laercio, segun Eusebio enel libro delos tiempos enla Olimpiada ochenta y vna: enla qual florecieron tambien otros singulares hombres en sciencia. Parmenides, Zeno, Heraclito, Scotino, Pherecides Syro, Cratino y Platon escriptores de comedias, y Aristarcho escriptor de tragedias.

¶ Y el docto Zenon.) Zenon principe y auctor delos philosofos llamados Stoycos, fue hijo de Manasseo, ò como otros dizen de Demeo natural dela ysla de Clispre de vna ciudad llamada Cetio, como escriue Strabon enel quatorzeno libro dela Geographia. Y como dize Timotheo Atheniense enel libro delas vidas. Tuuo el cuello algo inclinado ala vna parte. Escriue Apolonio Tyrio que fue del gado, alto de cuerpo y moreno: Por lo qual como Crisippo trae enel quinto delos Prouerbios le solian algunos llamar Sarmiento de Egypto. Tenia las piernas hinchadas y enfermas, y a esta causa, segun Perseo escriue enlos Commentarios delos combites, muchas vezes rehusaua de ser combidado. Comia de buena gana higos rezientes y passados al sol, como Diogenes dize. Fue discipulo de Crates Thebano y despues oyo de Stupon y Xenocrates diez años. Ay algunos que affirman, como es Thimoteo, que oyo tambien de Polemon. Heraton y Appolonio Tyrio enel primero libro que compuso de Zenon escriue que consulto el oraculo de que manera podria bien biuir, y que le respondio el ydolo. Si tuuiesse la calor que los muertos suelen tener. Lo qual entendiendo Zenon acordo de darse al estudio dela Philosophia. Vino a ser discipulo y familiar de Crates philosopho desta manera. Era mercader y traya carmesies de Phœnicia a Athenas, y llegando ya cerca de Pireo puerto de Athenas hundiose la nao con todo lo que traya. Delo qual triste y congoxado vino a Athenas siendo de edad de treynta años, y sentose cabe vn librero que leya el segundo Comentario de Xenofonte, y oyendo cõ atencion lo que el librero leya, estando ya consolado preguntole, que donde se hallauan tales hombres como aquellos. Passaua entonces a caso por ay el philosopho Crates, y el librero señalo le con el dedo y dixole. Ves le aqui, sigue a este. Y desde alli tuuo familiaridad con el, y fue su discipulo. Despues siendo ya Zenon gran philosopho, y maestro de otros solia dezir, que nunca auia nauegado con buen viento sino quando se le perdio enla mar su nao. Escriuio muchos libros, y enseño la Philosophia en vn portal de Athenas que se dezia Pesianacta ò Varia, porque estaua ornado de varias y diuersas pinturas de Polygneto. Y de aqui se llamaron los philosophos dela doctrina de Zenon Estoycos. Porque Stoa en Griego quiere dezir portal. Tuuo este Philosopho muchos discipulos, y floreçio enla Olimpiada ochenta y vno, como poco antes dexe dela auctoridad de Eusebio. Biuio nouenta años, ò segun escriue Perseo sesenta y dos. Murio no de dolencia, ni de otro mal alguno, sino de vejez. Fue enterrado en vn lugar de Athenas, que se llama Ceramico. Ocho escriptores leo llamados Zenones. El primero Zenon Elates. El segundo este de quien auemos dicho. El tercero de Rodas, que escriuio la hystoria delos lugares. El quarto hystorico, que escriuio los hechos del rey Pirrho en Ytalia, y vn Epithoma delos hechos Romanos y Carthaginenses. El quinto discipulo de Crisippo, que escriuio pocos libros, pero dexo muchos discipulos. El sexto Medico de mas ingenio que doctrina. El septimo Grammatico, que escriuio Epigrammas. El octauo natural dela ciudad de Sidon philosopho

Universidad de Deusto
Biblioteca

philosopho Epicureo. ¶ Aristoteles cerca el padre de Platon.) Aristoteles philosofo natural de Stagira fue hijo de Nicomacho y Ephestiade. Nicomacho su padre truxo origen de Nicomacho nieto de Esculapio Dios dela medicina. Nascio como dize Apolodoro enel libro delos tiempos enel primero año dela Olimpiada nouēta y nueue. Siendo de edad de dezisiete años, vino ala ciudad de Athenas, dõde fue discipulo de Platon veynte años. Escriue Hermipo enlas vidas, que quando Aristoteles fue por embaxador delos Athenienses a Philippo rey delos Macedonios, era maestro dela escuela Academica Xenocrates, y despues que torno dela embaxada hallò a otro. Por lo qual elegio en vn lugar de Athenas que se dezia Lycio vn passeadero, enel qual mostrando a sus discipulos se passeaua, donde los que siguieron la doctrina de Aristoteles se llamaron philosophos Peripateticos: porque peripatsin quiere dezir andar y passear. Fue Aristoteles como dize Timotheo Athemense, de boz sutil, tenia las piernas delgadas, y los ojos pequeños, preciauase de andar bien vestido y de traer bien aseytados los cabellos, y traer anillos enlos dedos. Vuo vn hijo llamado Nicomacho en vna amiga suya dicha Herpilides. Fue algun tiempo maestro de Alexandre el Magno, y despues que le vuo enseñado torno a Athenas, y de ay partio se a Chalcis ciudad dela ysla Euboea, donde estuuo todo el tiempo hasta que murio, enel tercero año dela Olimpiada ciento y quatorze, siendo de edad de.lxiii. años. Fue Aristoteles el mas excelente y sutil y memorable philo[illegible] de todos los que fueron antes del, y aun delos que despues han sucedido: por lo qual no sin causa dize Iuan de Mena, que guio alos otros con su dulce remo. Compuso muchos libros en philosophia natural y moral, y en otras sciencias, cuyo catbalago seria cosa prolixa ponerlo aqui. Enel principio de sus obras lo podra ver el curioso lector. Murio, como antes dixe, en Chalcis ciudad de Euboea ysla de Grecia, ò como agora se llama Negroponte. Enel mismo tiempo que murio Demosthenes en Calabria, segun lo trae Strabon enla Geographia.

¶ Cerca del padre Platon.) Platon Athemense hijo de Ariston, y Perictiones ò Potrona. Truxo origen del Dios Neptuno, assi dela parte del padre, como dela parte dela madre: porque Solon el qual establecio las leyes alos Athemienses descendiò de Neleo y de Neptuno Ydropides hermano de Solon engendrò a Crocias el mayor, el qual ouo vn hijo llamado Calecero. Calecero engendrò a otro hijo Crocias el menor, que fue vno delos treynta gouernadores de Athenas, y a Glaucon padre de Charmenides y de Perictione q̃ fue madre de Platon y de Adimanto y Glauco y Potona: la qual casada con

con Euremedonte ouo a Speusipo sobrino de Platon. Y desta manera traya origen Platon de Neptuno por parte dela madre. Por parte del padre por esta orden. Ariston padre de Platon descendia de Codro hijo de Melanto: el qual tambien como Solon traya origẽ de Neptuno. Nascio Platon enla ciudad de Athenas ò como otros dizen enla ysla Egina año dela captiuidad de Troya de setecientos y cincuenta y seys. Dela edificacion de Roma trezientos y tres. Y ante del aduenimiento de nuestro redemptor quatrocientos y veynte y tres. Dizen que siendo niño Platon estando enla cuna, vinieron abejas, y le derramaron mel enlos labrios, lo qual fue señal que auia de ser muy eloquente enel dezir. Socrates su maestro soño que tenia enla halda vn Cisne pequeñito que le començauan a nacer las plumas, y que dende a poco le crecieron las alas y volò en alto cantando muy suauemente. Y como otro dia siguiente Ariston le encomendasse su hijo Platon, que era entonces mochacho para que le doctrinasse, dixo Socrates ser aquel el Cisne que la noche antes auia soñado. Floreciò este Platon en su mocedad, enel estudio de Poesia, y compuso Tragedias y Elegias. Fue primero discipulo de Dionisio, despues de Socrates, al qual oyo veynte años, despues dela muerte de Socrates oyo a Cratilo discipulo de Heraclito, y a Hermogenes. Siendo ya de edad de veynte y ocho años partiose con otros discipulos de Socrates ala ciudad de Megara, que era cerca de Athenas a oyr al famoso philosopho Euclides Megarense, y partido de ay vino a Cyrene ciudad en Africa, donde fue discipulo de Theodoro Mathematico, despues de ay vinò por la mar en Ytalia y oyo a Philolao y Architas de Tarentino y Eurito philosophos Pythagoricos de grande doctrina y fama en aquellos tiempos. De Ytalia nauego en Egypto alos sacerdotes Memphiticos y prophetas, y tenia determinado de passar a los Magos y alos Gymnosophistas en Asia, sino le estoruaran las guerras. Y en fin se tornò a Athenas y escogio para tener alli escuela en vn lugar fuera dela ciudad llamada Academia, donde enseñaua a sus discipulos: los quales del nombre de aquel lugar se dixeron Academicos. Compuso Platon muchos libros y de gran doctrina y elegancia que oy dia andan enlas manos delos doctos. Tuuo muchos y muy notables discipulos, y entre ellos dos mugeres, como Dicearco dize, que trayan habitos de hõbres llamadas Lascbenia Mantinea y Axethea Philasia. Fue Platon tan eloquente y tan singular en todas dotrinas que dize Tulio q̃ quiere mas errar conel, q̃ acertar con otros. Y dize mas, q̃ si Iupiter quisiera hablar entre nosotros, no hablara en otra manera sino como Platon. Otras muchas alabãças ay de Platon, que

pudiera aqui traer cõfirmadas por auctoridades no solo de escriptõ
res gẽtiles: mas aun Christianos, que dexo de poner porque me yo
mucho alargãdo. Binio Platon. de xxxj. años, como Tulio escriue enel
de Senectute. Murio enla ciudad de Athenas en su Academia, donde
fue enterrado enel año. xiij. del reynado de Philipo padre de Alexan
dre el Magno rey delos Macedones. ¶ Guiãdo los otros cõsu dul
ce remo.) Metaphora ò traslacion muy vsada, y dize esto, porque
entre todos los otros filosofos los mas principales y de mayor doctri
na fueron Platõ y su discipulo Aristoteles. ¶ Y vimos a Socrates a
tal que lo temo.) Socrates maestro de Platon philosofo notable
hijo de Sophronisco y Phenareta, segun Platon haze mencion enel
libro Theeteto, natural dela ciudad de Athenas de obscuro y baxo li
naje: porque su padre fue pedrero y su madre partera. Nascio como
escriue Apolodoro enel libro delos tiẽpos enel año quarto dela Olim
piada. lxxvij. Fue enla philosophia discipulo de Anaxagoras y Damõ
segun Alexandre escriue en sus succesiones, y como hasta su tiẽpo no
ouiesse otra philosophia, sino la que se dize Phisice ò natural, que
tracta delas cosas de naturaleza. Considerãdo Socrates que esta no
aprouechaua para biẽ biuir, ni para hazer los hõbres mejores, comẽ
ço el a tractar delas costũbres, y fue el primero auctor dela philoso
fia llamada Ethice ò moral, porque habla de moribus (quiere dezir)
delas costũbres. Fue Socrates casado dos vezes: la primera cõ Xan
tipe, enla qual ouo a Lãprocles: la segunda con Mirtone hija de Aris
tides el justo, enla qual ouo dos hijos, Sophronisco y Menexemo. O
tros dizẽ que fue primero casado con esta Myrtone. Fue tã tẽplado
y honesto en su biuir, que como en su tiẽpo ouiesse en Athenas pestilẽ
cia assaz vezes, nunca le toco a el. Solia dezir Socrates que el vni
co biẽ era el hombre sciente, y por el contrario el vnico mal no sa
ber. Y que las riquezas y dignidades no solo no temian en si biẽ al
guno, mas antes que todos los males nascian dellas. Solia tãbien de
zir vna muy singular sentencia, que se marauillaua delos que escul
pian ymagines, los quales procurauã que fuessen las figuras muy se
mejãtes alos hõbres, y q̃ no curan ellos de mirar que no sean seme
jantes alas estatuas. Daua assi mismo por consejo alos mancebos, q̃
se mirassen muchas vezes al espejo: porque si son hermosos procure
de hazer se dignos dela hermosura, y no se pueda dezir que esta
mal empleada enellos: y si son feos, emiẽden y suplan su defecto, apre
diendo sciencia. Fue tan excelente este Philosopho enel saber, que
preguntado Apollo, qual era el mas sabio entonces entre los hom
bres: respondio que Socrates, y fue dada esta respuesta a Cerephõte,
como

como escriue Laercio: por lo qual cobro enesto tanta embidia contra
si, que le acusaron tres testigos llamados Anitos, Licco y Melito dizi
do que corrompia los mancebos de Athenas, y que no adoraua sus dio
ses antes introduzia otros nueuamente. Por lo qual fue preso y con
denado a muerte, y enla prision le dieron a beuer vn vaso de zumo de
cicuta que es ponçoña mortal, la qual Socrates beuio y assi murio,
siendo de edad de. lxx. años enel año primero dela olimpiada de. xcv.
Los mas principales delos discipulos de Socrates fueron Platon, Xeno
fon y Antisthenes: por esto dize el Auctor. ¶ Y vimos a Socrates
a tal que lo temo. Con la ponçoña mortal que beuia. Y vi
a Pythagoras que defendia las carnes al mundo comer
por extremo.) Pythagoras philosofo principiador dela philosofia
que se llama Italica fue hijo de Menersarco esculpidor de anillos, na
tural dela ysla de Samo en Grecia, como Hipparcho escriue. Ay algu
nos que dizẽ que su padre se llamo Marco, y su aguelo Hyppaso. Tu
no dos hermanos, el mayor llamado Eunomo, y el otro mediano dicho
Tyrrheno. Fue enla philosophia discipulo de Pherecides Syro, y des
pues dela muerte deste philosopho Pherecides oyo enla ysla Samo a
Hermodamante nieto de Creophilo. Y como fuesse mancebo y cobdi
cioso de saber, partio de su tierra, y anduuo peregrinando por diuer
sas prouincias y tierras del mundo, y quasi no ouo mysterios ni reli
giõ q̃ no supiesse. Fue a Egypto y aprẽdio la lẽgua de aquella tierra, y su
po mucho mas cosas dela religiõ delos Egypcios, y de ay vino alos Cal
deos, y estuuo con los philosofos Magos. Despues vino ala ysla de Cre
ta, y juntamente con Epimenides descendio ala cueua Idea, y depren
dio muchos secretos diuinos, y tornando a Grecia, como hallasse que
el tyrano Policrates tenia tyranizada a su tierra la ysla Samo, fuese
a Italia ala ciudad Croton, enel tiempo que reynaua en Roma Tar
quino el sobervio, y enel tiempo que Harmodio y Aristogiton ma
taron en Athenas a Hypparcho y a vn hijo suyo dicho Telages que
le sucedio enla philosofia, y como algunos dizen fue maestro de Em
pedocles. Era opinion deste philosopho Pythagoras, que las animas
delos hombres passauan de vnos en otros, y no solamente enlos cuer
pos delos hombres, mas aun delas animalias brutas. Assi que la anima
de vn hombre, quando aquel hombre era muerto, passaua enel cuer
po de otro hõbre, y aquel muerto passaua enel cuerpo de otro: o por
ventura q̃ passaua enel cuerpo de alguna animalia otra, o oue, o pesce
o de qualquier genero: por lo qual amonestaua, q̃ no deuiã los hõbres
comer carnes, porq̃ no matasse alguna animalia para comer, ella qual
por ventura estuuiesse el anima de su padre, ò madre, ò otro pariente.

Y Ramase este traspasso delas animas de vnos cuerpos en otros Mẽtempsy chosis, ò como otros diZen Palingenesia. Tambien prouaua por otras raZones, que no deuian los hombres comer carnes, porque deZia, que comiendo carne se acortaua la vida y se deminuyan las fuerças del entendimiento, y que eran los hombres mas rudos, y tenia menos salud, q̃ si comiessen otro manjar mas delicado que mas presto se digeriesse enel estomago, y menos empacho hiZiesse. Trata desto largamente Ouidio enel Metamorphoseos, de donde Iuan de Mena lo tomo, por lo qual diZe. ¶ Y vi a Pythagoras que defendia las carnes al mundo comer por estremo.) Aunque Plutarcho enel primero delos libros que compuso de Homero prueua por testimonio de Aristoteles lo contrario, segun que Aulo Gelio escriue enel quarto libro delas noches de Athenas. Quatro Pythagoras vuo quasi en vn mesmo tiempo. El primero tyrano dela ciudad de Crotõ en Yталia. Otro Phiasio de Grecia Athleta. El tercero dela ysla Zacintho. El quarto este de quien auemos hablado. De su muerte ay varias y diuersas opiniones que seria largo de contar. Murio seyendo de ochenta años, ò segun otros de nouenta. Y esto baste deZir delo Philosophia y delos philosophos que aqui toca el poeta.

COPLA. CXIX. ¶ Oradores.

Vi a Demosthenes y a Gabiano
Vi mas a Tulio con su rica lengua,
Casslio Seuero sufriendo gran mengua
Dado en exilio del pueblo Romano.
Mostrose Domicio rhetor Africano:
Vimos a Planco con Apolodoro,
Y vimos la lumbre del claro thesoro
De nuestro rhetorico Quintiliano.

¶ Vi a Demosthenes y a Gabiano.) La Oratoria segun es opinion de muchos, muy magnifico señor, fue inuentada de Thireſias y Corace oradores de Sicilia. Otros tienen que es mas antigua, y que florecio muchos tiẽpos antes, segũ se lee en Homero de Phœnix hijo de Amintor que mostro a Achiles no solo el exercicio delas armas, mas aun el arte dela Oratoria Aristoteles auctor grauissimo escriue que Empedocles philosopho natural de Agriento ciudad en Sicilia abrio primero que otro alguno los campos dela Oratoria. Esto consta por

Ra por opinion de aprouados auctores, que la prosa oracion fue inuentada de Pherecydes Syro preceptor de Pythagoras, dela hystoria de Cadmo Milesio. La parte dela oratoria que pertenece ala memoria hallo Simonides Chio. El primero que escriuio Dialogos fue Platon. Ouo entre los Griegos excelentissimos varones enesta arte oratoria, Demosthenes, Lisias, Hiperides, Eschines, Isocrates. Item Thucidides y Herodoto padre dela hystoria, Demetrio Phalereo, Plutarco, Xenophon, Ephoro, Theopompo, Timeo, Calistenes, Stilpon Megarẽse, Egesias. Entre los Latinos fueron los mas antiguos Casio Ennio, Lucio Pison, Fabio Pictor, Marco Caton el mayor, Lucio Fiscinio Galba, Lelio Carbon Africano, Trogo Pompeyo, Crispo Salustio, Quinto Curcio, Cayo Iulio Cesar Orador, Quinto Catulo, Iulio Cesar Dictador, Tito Liuio, Lucio Crasso, Sermo Sulpicio, Quinto Hortensio, Marco Antonio, Cornelio Nepote, Asinio Pollion, Marco Catõ el menor, Cornelio Tacito Quintiliano, Los dos Plinios tio y sobrino, y sobre todos el padre dela eloquencia Romana maximus auctor Tullius eloquij, como diZe nuestro Lucano. Veniendo ala declaracio dela letra diZe el poeta. ¶ Vi a Demosthenes y a Gabiano.) Demosthenes excelente orador Griego fue, segun escriue Theopompo historico hijo de Demosthenes Atheniense hombre honesto y virtuoso, el qual se llama por sobrenombre Macheropio, que quiere deZir cuchillero, porque era official de cuchillos, y tenia en Athenas vna tienda principal de muchos officiales. Quien fue su madre no se sabe mas de quanto Eschines otro orador como el diZe fue hija de vn hombre llamado Gilon, el qual fue echado de Athenas por cierta traycion en que fue hallado, y de vna muger barbara. Fue Demosthenes desde niño de flaca complexion, y de poca salud: por lo qual su madre no le dexaua mucho estudiar ni trabajar enlas letras. Despues de tiempo fue discipulo de Platon enla philosophia, y de Calistrato enla oratoria, enla qual estudiò con grandissimo trabajo y continuo exercicio: tanto que se diZe auer hecho vn soterraño, enel qual muchas veZes descendia porque nadie no le viesse, y alli componia sus oraciones, y las reZaua con aquellos meneos y ademanes del cuerpo que despues publicamente auia de haZer y apropiaua en quãto podia toda su pronũciacion al proposito delo q̃ hablaua, y con este trabajo y diligencia alcanço tanto enla arte oratoria q̃ entre los otros oradores Griegos excepto solo vno Demades fue el mas memorable. Su muerte fue desta manera. Como se dixesse en Athenas que Antipatro rey de Macedonia y Cratero venian contra la ciudad, Demosthenes y los q̃ eran de su opinion fueron de alli, y fueron se a Calabria

Universidad de Deusto
Biblioteca

labria vna ysla cercana al tẽplo de Neptuno dõde los q̃ huyan estã
uã seguros, por lo qual los Athenienses los cõdenaron a muerte. Des
pues Antipatro embio ciertos hõbres de su hueste a que buscassen a
Demosthenes, entre los quales era el principal Archias Tyro repre
sentador de tragedias, y oyẽdo q̃ estaua Demosthenes en Calabria
enel tẽplo de Neptuno, fue alla con su gẽte de armas, y primero co
mẽço a amonestar cõ blandas raẑones a Demosthenes q̃ se quisiesse
yr cõ el al rey Antipatro y q̃ no recebiria del daño alguno: alo qual
respondio Demosthenes q̃ no trabajasse enel persuadir aquello, porq̃
en ninguna manera lo haria, y Archias oyẽdo esto dixo, q̃ le sacaria
por fuerça sino queria de grado. Respõdio Demosthenes q̃ le dexasse
(pues assi queria) escreuir a sus amigos, y apartose a vna parte del
tẽplo, y saco vna pẽdola en q̃ traya ponçoña mortal y comio della, y
assi murio antes q̃ le sacassen del tẽplo a xv. dias del mes de Iulio, po
co despues dela muerte de Aristoteles y Alexandre el Magno segu es
criue Aulo Gelio. ¶ Y a Gabiano.) Gabiano orador fue en tiẽpo
de Vespesiano emperador delos Romanos, el qual floreçio enla Olim
piada do ẑientos y quatorze, y enseño en Frãcia, segun escriue Euse
bio enel libro delos tiẽpos. Corrompio el nõbre Iuan de Mena, y por
causa del cõsonante de Gabino hizo Gabiano. Podria se tãbien leer
Galiano, porq̃ como el mesmo Eusebio trae, Asinio Gallo hijo de As
sinio Pollion fue orador en Roma en tiẽpo del emperador Tiberio Ce
sar. Assi mesmo fue en tiẽpo de Tulio vn orador llamado Plotio Gal
lo q̃ enseño primero en Roma la oratoria: del qual haẑe menciõ el
mesmo Tulio diẑiẽdo: Acuerdo me q̃ vn Plotio comẽço a enseñar en
Latin primero q̃ otro. Y porq̃ no quede nada disimulado q̃ la cõje
ctura nos pueda subministrar, Anneo Gallion hermano de Seneca fue
tãbiẽ excelẽte orador enlos tiẽpos del emperador Nero, segũ q̃ Euse
bio Pãphilo escriue. ¶ Vimas a Tulio.) El linaje delos Tulios vuo
origẽ de vna ciudad de Italia, llamada Aquino: el principio del qual
(segũ algunos diẑen) fue Tulio rey delos Volscos. El primero q̃ enesta
linaje se llamo Cicerõ, se nõbro assi, porq̃ tenia enel pico dela nariz
vna carneẑilla semejãte a garuãço, q̃ en Latin se diẑe cicer: por lo
qual se dixo Cicerõ, o segũ la opinio de otros, porq̃ sembraua garuã
ços, como se nõbraro otros en Roma Fabios, porq̃ sembrauã habas,
Lẽtinos porq̃ sembrauã lãtejas, como diẑe Pluto enel libro. xvij. de
la natural historia, y deste primero q̃ se dixo Cicerõ se llamaron des
pues todos los de aquel linaje Ciceriones. Fue Tulio hijo de Olha y de
Tulio, y fue tãbiẽ la madre de claro linaje. Nacio a. vj. dias del mes de
Iunio, siẽdo cõsules Quinto Cepiõ Serano. Dize se q̃ el ama q̃ le cria

ua, soño q̃ su hijo auia de ser grã salud para la Repub. Romana. Y
primero no fue tenido en nada, y despues la experiẽcia demostro q̃
auia sido verdadero oraculo. Diose en su primera niñez al estudio de
la poesia, y tradaxo de Griego en Latin a Arato poeta Griego q̃ tra
ta de Astronomia, despues siẽdo de edad dio obra ala philosophia, enla
qual tuuo por maestro a Philõ filosofo Academico. Y enel estudio de
las leyes siguio a Mucio Scenola. Oyo enla ysla de Rhodas de Possi
donio filosofo, y maraullãdose todos los de aquella tierra de su grã
saber y eloquẽcia dixole vno llamado Apolonio: O Marco Tulio vna
sola gloria, cõuiene a saber dela scieccia, q̃ los Romanos nos auiã de
xado, tu ya nos la has quitado. Siẽdo Tulio de tã grã dotrina y sa
ber fue elegido por Consul en tiẽpos q̃ Roma se vio en grã peligro
por la cõjuracio de Catilina, la qual supo Tulio cõ tãta prudẽcia apa
gar, q̃ despues de librada la ciudad de tã grã peligro fue llamado Pa
ter patriæ (q̃ quiere deẑir) padre de su tierra, el qual nõbre no se auia
dado antes a otro ninguno. Fue casado cõ Terẽcia, dela qual vuo vn
a hija llamada Tuliola, q̃ caso primero cõ Crasipede y despues cõ
Dolobela, y vn hijo dicho Ciceró q̃ fue muy dessemejãte delas virtu
des y scieccia de su padre. Tuuo muy estrecha enemistad cõ vn tribu
no del pueblo llamado Publio Clodio, por cuya causa fue desterra
do de Roma. Delo qual fueró tã tristes todos los Romanos, q̃ se vest
ieró todos de luto, como en daño comũ se suela hazer, y siguieró le
enel destierro muchos Romanos, pero no estuuo desterrado sino. xvj.
meses, y le fue alçado el destierro por intercession de Pompeyo el Ma
gno, cõ quiẽ tenia grãde amistad, y fue recebido cõ muy grande ale
gria de toda Italia. Fue despues embiado por Proconsul a Cilecia en
Asia la menor, la qual administro cõ mucha prudẽcia, y hizo cosas se
ñaladas enla guerra: despues buelto a Roma hallo q̃ se comẽçauã las
guerras ciuiles entre Cesar y Põpeyo, y siguio como buẽ ciudadano
las partes de Põpeyo q̃ peleaua por la libertad dela Repub. Y como
despues fuesse Põpeyo vẽcido y muerto en Egypto Cesar posseya el
imperio Romano alg̃s tiẽpo, porq̃ dẽde a poco los cõjurados le mata
ró tãbien a el enel senado. Y succedio enel imperio Octauiano su so
brino el qual tuuo tã estrecha amistad cõ Tulio q̃ le solia llamar pa
dre. En fin por no me alargar Octauiano y Lepido y Marco Antonio
grande enemigo de Tulio se juntaron para gouernar en vno la Re
publica de Roma, y hizieron vna muy cruel proscripcion ò encarta
miento, enla qual encartaron mas de treẑiẽtos ciudadanos nobles de
Roma, entre los quales fue Tulio, aunq̃ contra la voluntad de Octa
uiano, porq̃ como antes dixe, le solia llamar padre, y assi fue muerto.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Tulio en vna heredad suya por la mano del maluado Popilio, a quiẽ el auia librado dela muerte. Tan grande ingratitud reyna alas vezes enlos animos delos hombres. Biuio Tulio. lxxiij. años y fue su muerte deplorada de muchos excelentes hombres, y principalmente de Cornelio Seuero en vnos elegantissimos versos que aun duran. Fue Tulio el mas excelente orador de todos los Latinos: por lo qual se sigue enel testo. ¶ Con su rica lengua.) Assi dize el glorioso doctor señor sant Hieronymo en vna apologia suya: No me abastaria la rica lengua de Tulio, y quiere dezir rica, dulce enel dezir y copiosa de elegãtes vocablos. El mesmo Tulio enel. j. lib. de Oratore hablãdo de vn singular orador dicho Crasso. Assi agora enla oracion de Crasso vi encubiertamente, y como por conjecturas las riquezas y ornamentos de su grande ingenio. ¶ Cassio Seuero sufriendo gran mengua Dado en exilio del pueblo Romano.) Cassio Seuero orador fue excelente en tiempo del emperador Tiberio Cesar: el qual desterrado de Roma vino en tanta pobreza, que quando murio que fue enel año. xix. del imperio de Tiberio. xxv. despues que fue desterrado, a penas lo que traya encima le bastaua a cobrir aquellas partes del cuerpo que sin verguença no se pueden nombrar: Auctor es Eusebio Pamphilo enel libro delos tiempos: por esto dize el Poeta. ¶ Sufriendo gran mengua.) Deste Cassio Seuero hallaras hecha mucha mencion en Suetonio Tranquilo y Quintiliano y Cornelio Tacito. ¶ En exilio.) En destierro. ¶ Mostrose Domicio rhetor Africano.) Domicio Africano Nemausense natural dela prouincia de Africa orador singular florecio en tiempo de Claudio Cesar emperador delos Romanos, y vna vez estando ala mesa comio tanto que murio dello, siendo emperador Nero. Auctor es Eusebio. Deste Domicio ay mucha mencion en Quintiliano y otros escriptores. ¶ Vimos a Planco.) El linage delos Plancos en Roma se dixo assi, porque tenian los pies llanos sin fuentes, como otros se llamaron segis tenian los pies o las piernas Plautos, Scauros, Pansas, Varos, Vacios, Vatinios. Auctor es Plinio enel xeno libro dela hystoria natural. Munacio Planco orador excelẽte discipulo de Tulio floreccio en tiempo del emperador Octauiano, y siendo gouernador en Francia edifico la ciudad de Lugduni, o como agora se dize Leon. Auctor es Eusebio Pamphilo. Este mesmo edifico en Roma el templo de Saturno, como Suetonio Tranquilo escriue enla vida del emperador Augusto Cesar. ¶ Con Apolodoro) Apolodoro orador Griego natural de Pergamo ciudad principal de Asia la menor, fue maestro del emperador Octauiano, y de Callidio otro orador excelente. Hallaras deste Apollodoro hecha mencion en Strabõ, Suetonio Trãquilo, Plinio y Fabio Quintiliano. ¶ Y vimos la lumbre de claro thesoro de nuestro rhethorico Quintiliano.) Fabio Quintiliano entre los Latinos fue despues de Tulio el mas excelente orador. Fue de nuestra España, natural dela ciudad de Calahorra. Lleuole consigo de España en Roma el emperador Galba, y el primero que en Roma lleuo salario publico por enseñar oratoria fue el. Florecio en tiempo del emperador Domiciano.

COPLA. CXX. ¶ Musicos.

Mostrose nos Iubal primer inuentor
De consonas bozes y dulce armonia,
Mostrose la harpa que Orpheo tañia
Quando al infierno le truxo el amor,
Mostrose Philirides el buen tañedor
Maestro de Achiles en cytarizar
Aquel que por arte herir y domar
Pudo à vn Achiles tan gran domador.

¶ Mostrosenos Iubal primer inuentor.) De la musica trate largamente enlas coplas precedentes entre las otras sciencias Mathematicas: agora añado aqueste dela auctoridad de Plinio enel libro septimo dela hystoria natural: que Amphion inuento primero la Musica, el qual si creemos alos poetas, con la suauidad de su tañer edificò los muros de Thebas: porque dizen que las piedras se mouian de su voluntad, y se ponian enlos muros sin que fuesse menester carretas para traerlas. La flauta inuento el Dios Pan. Vna sola flauta que se llama Monaulos Mercurio. La flauta obliqua Ophrigiamidas. Dos flautas juntas Marsias. Los sones que se dizen Lydios Amphion. Los Darios Thamyras. Los Phrigios Marsias. La vihuela Amphion, segun otros Orpheo, o segun otros Lino. La vihuela de siete cuerdas Terpãdro. La octana añadio Symonides. La nouena Timotheo. La vihuela sin cantar tañio primero Tamiras. Con cantar Amphion, o segun otros Lino. Versos para tañer enla vihuela compuso primero Therpãdro. Cantar con flautas Dardano Troezenio. Baylar con armas inuentaron los Curetes. El bayle que se llama Pyrrhico Pyrrho en Creta.

¶ Mostro se nos Iubal primer inuentor.) Iubal como hallareys escripto enel capitulo quarto del Genesis, fue hijo de Lamech y

Universidad de Deusto
Biblioteca

da, y fue inuentor dela vihuela y dela Musica, segun enel sobredicho capitulo se contiene, y repiten Eusebio enel prologo del libro de los tiempos, y sancto Isidoro enlas Ethimologias, y sant Augustin en el quinzeno libro dela ciudad de Dios, y Iosepho enel primero de antiquitate Iudayca. ¶ Mostrose la harpa que Orpheo tañia, Quãdo al infierno lo truxo el amor) Orpheo hijo de Oeagrio y dela musa Caliope, o segun otros, hijo del Dios Apolo, natural dela prouincia de Tracia, fue segun algunos dizen, el primero inuentor dela vihuela y fue tan excelẽte Musico, que no solo traya tras si los hombres, mas aun las animalias brutas, y los montes y los arboles, y los rios y las piedras. Este fue casado con Euridice, la qual passeando se con las nymphas Naiades por el campo mordio la vna culebra en el pie, y murio dello: por lo qual Orpheo segun las ficciones poeticas descendio por ella al infierno, y con la suauidad de su musica prouoco a llorar alas animas del infierno, y alcanço del Dios Pluton que le diesse a su muger Euridice con tal condicion que hasta que fuesse salido del infierno, no la mirasse: pero Orpheo conel gran amor que le tenia, no se pudo contener, y boluio la cabeça atras para la mirar, y perdio el don que Pluton le auia concedido, y su muger Euridice se torno al infierno. Esta fabula tõca aqui el auctor diziendo. ¶ Mostro se la harpa que Orpheo tañia Quando al infierno le truxo el amor. Mostrose Philirides el buẽ tañedor Maestro de Achiles en cytarizar.) Chiron Centauro significa hijo de Saturno y dela nympha Phillira, segun escriue Plinio enel septimo libro dela hystoria natural: por lo qual el auctor le llama por forma patronimica Philirides, como Ouidio Philirides puerum, y segun q̃ poco abaxo diremos. Este Chiron fue (como dizen los poetas) ayo y maestro de Achiles, y mostro le a tañer la vihuela y cantar enella los hechos en armas delos singulares hombres, como fueron Hercules, Iason, Theseo, Pollux, y otros semejantes. Demuestra esto Stacio Papinio enel. y. libro dela Achileida diziẽdo desta manera: Al fin saco la vihuela, y toco liuianamente las cuerdas para ver si estaua tẽplada, y dio la a Achiles: el qual la tomo y canto conella las grandes alabanças delos Heroes, como fueron Hercules, que venscio los grãdes trabajos que su madrastra le mando, y Pollux que mato a Amico con los Cestus: y Theseo que mato a Minotauro. ¶ En cytharizar.) En tañer la vihuela que se dize cythara. ¶ Aquel que por arte ferir y domar Pudo a vn Achiles tan gran domador.) En esto demuestra quan poderosa es el arte, y quantas cosas dificiles se pueden hazer conella: pues que el Centauro Chyron hombre viejo y lleno de años

años pudo castigar por arte y domar a tan grande domador como fue Achiles. Y es tomado todo esto del primer libro de arte amandi de Ouidio, donde dize assi: Chyron Centauro hũo de Phylira demostro a tañer la vihuela al esforçado cauallero Achiles, cuyos feroces animos supo con arte sotil domar. El que tantas vezes espanto assi alos Griegos como alos Troyanos se cree auer temido a vn viejo de muchos años: y las manos que auian de matar al Hector, fueron feridas dela palmatoria. ¶ Tan gran domador.) Que tantos principes y capitanes Troyanos mato: los quales puse aqui Eufremo, Hippo, Hileo, Asterio, Licaon, Euforbo, Hector, Troylo, Memnon, sin otros muchos del pueblo y de baxa suerte que mato delos enemigos. Auctor es Cornelio Nepos enla traducion de Dares Phrigio.

COPLA. CXXI. ¶ Las diez sybillas.

La compañia virginea perfecta
Vimos en acto de vidas tranquillas
El decimo numero delas Sibillas,
Que cada qual pudo llamarse propheta:
Estaua la Persica con la Dimeta,
Y la Babylonica y grande Erithrea,
Y la Tyburtina llamada Albumea
Vimos estar con la Phrigineta.

¶ La compañia virginea perfecta) Marco Varron aquel doctissimo en todas sciencias, que sobro enel saber no solo alos Latinos, mas aun alos Griegos enlos libros que escriuio delas cosas diuinas a Cayo Cesar Pontifice Maximo, segun la relacion de Lactancio Firmiano enel primero libro delas diuinas institutiones enel capitulo sexto, dize que fueron diez Sibyllas dichas assi de Sius en Griego que quiere dezir Dios, y Bulis consejo, quasi sabidoras y denunciadoras delos consejos diuinos. Dedonde todas las mugeres que propheticauan antiguamente las solian llamar Sibyllas, quasi prophetissas y sabidoras dela voluntad diuina. Entre las quales fueron estas diez que aqui pone Iuan de Mena, las mas mentadas. La primera natural dela prouincia de Persia, dela qual haze mencion Nicanor escriptor delos hechos de Alexandre el Magno.

La

La segunda de Libia o Africa, dela qual haze mencion Euripides enel prologo dela tragedia intitulada Lamia. La tercera de Delphos ciudad en Grecia, dela qual habla Crisippo enel libro dela aduinança. La quarta de Cumas en Italia, la qual nombra Nenio enlos libros dela guerra Punica que los Romanos ouieron con los Cartagineses y Pison enlos annales. La quinta Erithrea de vna ciudad de Asia llamada Erithras: dela qual haze mencion Apolodoro Erithreo, y dize que yendo los Griegos contra Troya profetizo que auia de ser destruyda Troya. Que Homero escriuiria mentiras. La sexta Samia, dela qual dize Erathostenes que hallo escripto enlos annales antiguos delos Samios. La septima Cumana por nombre Amaltea, la qual llaman otros Erophile o Demophile, que truxo nueue libros a Tarquino Prisco rey delos Romanos, enlos quales se contenian los hados delos Romanos: y demandole por ellos trezientas pieças de oro llamadas philosophos: delo qual hizo el rey burla y escarnio della como de loca, que portan poca cosa le demandaua tan gran precio: y dize que la Sibilla quemo luego alli en su presencia los tres libros dellos, y demando le por los seys que quedauan otro tanto precio, y el rey hizo mayor burla que de primero, y quemo los otros tres, y por los tres restantes demandole el mesmo precio, y en fin ouo le de dar el rey por los tres que quedaron tanto precio, como la sibilla demando primero por todos nueue y fueron estos tres libros Sybyllinos tenidos entre los Romanos en grande reputacion y veneracion, y quando acaesçian algunos prodigios o cosas contra natura, o estaua la republica en alguna necessidad yuan a estos libros sybillinos a consultar que era lo que auian de hazer. La octaua sibilla fue la Helleſponciaca nascida en tierra de Troya en vna aldea llamada Marineſſo cabe la ciudad dicha Girgithio, la qual fue en tiempo de Ciro rey delos Persas, y del philosopho Solon segun escriue Heraclides Ponticо. La nona dela prouincia Phrisia que aduino enla ciudad de Ancyra. La decima y vltima de Tibur lugar cerca de Roma llamada por nombre Albumea: la qual es alli honrrada como diosa enlas riberas del rio Anlo, enel qual fue hallada su estatua con vn libro enla mano. Y estas son las diez Sibillas. No es de menospreciar eneste lugar lo que escriue Marciano Capella en las bodas de Mercurio y Philologia, que las Sibillas no fueron diez, como los mas, o quasi todos los auctores piensan, sino tan solamente dos. Therophila Troyana hija de Marineſſo: y Simachia hija de Hippotenſe natural dela ciudad Erithras, que aduino en Cumas. Las palabras de Marciano puse aqui: La Sybilla Erithrea

threa que tambien es Cumea, o la Phrygia: las quales sabes bien que no son diez como se suele dezir sino dos Terophila hija de Marineſſo y Symachia hija de Hyppotenſe: la qual nascida enla ciudad Erithras aduino en Cumas. Esto dize Marciano Capella. Iuan de Viena no pudo guardar la orden que los otros auctores siguen en cõtear estas sibillas por causa que ya ligado ala necessidad del verso y del consonante. ¶ La compañia virginea perfecta.) La hermandad y ygualdad delas diez Sibillas virgines o donzellas. ¶ Perfecta.) Porque recibieron gran don y perfection de Dios en ser prophetas, o dize perfecta: porque el numero diez es muy perfecto, como escriuen los mathematicos. ¶ En acto de vidas tranquilas.) En vna mesma operacion y conformidad de vida que fue reuelar las cosas venideras. ¶ Cada qual pudo llamarse propheta. Porque propheta se dize aquel que sabe las cosas venideras, y las dize, y tales fueron estas diez Sibillas. ¶ Estaua la Perſica.) Perſia prouincia de Asia la mayor, dela qual dize enla discripcion dela tierra. Desta prouincia fue la primera Sybilla que se dixo Perſica: dela qual haze mencion Nicanor autor que escriuio los hechos de Alexandre rey delos Macedonios. ¶ Y con la Dimeta.) Ninguna delas diez Sibillas hallo que se aya llamado Dimeta, segun delo que arriba dellas he relatado pudistes notar. Porende pienso que se ha de emendar esta letra, el como por agora no me ocurre. ¶ Y la Babilonica y grande Erithrea.) La Sibilla Erithrea de vna ciudad de Ionia prouincia en Asia la menor, llamada Erithras, de donde fue natural segun la opinion de algunos. Strabon Cappadocio auctor grauiſſimo enel quatorzeno libro dela geographia. Dela ciudad de Erithras es vna Sibilla que tenia ſpiritu diuino y aduinaua, muger antiguа enel tiempo de Alexandre. Esto mesmo paresce confirmar Lactancio Firmiano enel primero libro delas diuinas instituciones diziendo assi: La quinta es la Erithrea: la qual afirma Apolodoro Erithreo, que fue su ciudadana, assi que por vna parte segun la opinion de Strabon y Apolodoro paresce que esta sibilla fue natural de la ciudad Erithras: por otra segun la opinion propia de Lactancio Firmiano fue de Babilonia, el qual enel lugar ya allegado dize, que esta Sibilla puso su nombre en su obra que se llamo Erithrea, siendo nascida en Babilonia, sancto Ysidoro dize que nascio en Babilonia en sus Ethimologias. Iuan de Mena abraço ambas opiniones llamando Erithrea Babilonica. Llama à esta sibilla el auctor grande: porque fue entre todas diez la mas principal, y predicò muchas cosas del aduenimiento de nuestro Redemptor Ieſu Chriſto, segun

sant

Universidad de Deusto
Biblioteca

sant Augustin escriue enel libro diez y ocho dela ciudad de Dios y Lactancio Firmiano enel primero delas diuinas instituciones y enel libro de ira Dei. Florecio en tiempo de Romulo el primero rey de los Romanos, o segun otros enel tiempo dela guerra de Troya, como el mismo sant Augustin escriue. ¶ Y la Tyburtina llamada Albunea.) Sexto Iystorico Griego enel libro sexto delas antiguedades escriue que Cathylo hijo de Amphiarao despues dela monstruosa muerte de su padre que enla guerra de Thebas, segun arriba note, le trago la tierra, por amonestamiento de su aguelo Oicleo vino en Italia con toda su familia, y ouo ende tres hijos llamados Tyburto, Corace y Catilo: los quales edificaron tres ciudades, cada vno la suya: y las llamaron de sus nombres. Tyburto edifico cabe Roma vna ciudad llamada Tybur, Corace otra llamada Corax, y Catilo otra de su mismo nombre. De Tybur fue la Sibilla Tyburtina que segun la orden de Lactancio y otros es la vltima. Esta fue como dixe hentrada en Tybur como diosa cabe el rio Anio: enel qual fue hallada su ymagen que tenia vn libro enla mano Llamaua se por nombre Albunea. ¶ Vimos estar con la Phrigineta.) La nona Sibila segun la orden de Lactancio fue la Phrigia, natural desta prouincia que es en Asia la menor, la qual adiuino enla ciudad de Ancyra.

COPLA. CXXII.

Foemonoe por orden la sexta
Estaua, la qual en versos sotiles
Cantando pregon a las guerras ciuiles
De quien ouo Appio la triste respuesta:
Vimos a Libissa virgen honesta,
Estaua Betona con el Amaltea,
Era la decima aquella Cumea,
De quien los Romanos oy aun hazen fiesta.

¶ Foemonoe por orden la sexta.) Esta Sybilla Foemonoe por nombre, fue natural dela ysla Samos en Grecia, y enla orden de Lactancio es tambien sexta: dela qual hallo Eratosthenes escripto enlos annales antiguos delos Samios. Esta fue en tiempo de Numa Pópilio el segundo rey delos Romanos, regnãte entre los Iudios Manasses, segun sant Augustin trae enel li. xviij. dela ciudad diuina. ¶ La qual en versos sotiles Cãtãdo pregona las guerras ciuiles. De quien vuo Appio la triste respuesta.) Enlas guerras ciuiles entre Cesar y Pompeyo poco ante que se diesse en Macedonia la batalla Pharsalica en q̃ Pompeyo fue vencido, vn Romano llamado Appio quiso saber quien seria el vencedor, y fue a consultar el oraculo de Apolo Delphico, y fue le respondido por vna sacerdotissa de Apolo llamada Foemonoe, que el no se hallaria en aquella guerra, porque antes moriria en Euboea vna ysla en Grecia: lo qual passo assi segun Valerio Maximo escriue. Cuenta esta historia largamente Lucano enel quinto dela Pharsalia, del qual son estas palabras en que se contiene la respuesta que aquella Foemonoe dio a Appio: O Romano no te hallaras eneste as guerras, y no experimentaras este peligro: antes solo holgaras en el valle del lado dela ysla Euboea. Y pensando Appio por estas palabras que le mandaua Apolo, que se fuesse a estar eneste ysla, donde seria seguro delas guerras, hizo lo assi, y passo en Euboea y murio enella, y assi fue verdadero el oraculo de Apollo, porque murio ante que la batalla se diesse. Este Appio fue amigo de Tulio, segun ello escriue enlas Thusculanas questiones aneste as palabras: De aqui son aquellas cosas que hazia mi amigo Appio con su nigromancia. Aqui deue notar el diligente y sabio lector que Foemonoe la Sybila Samia no fue esta que dio la respuesta a Appio como paresce que quiere dezir aqui Iuan de Mena, porque entre ambas a dos passaro muchos años: porque aquella Sibilla fue en tiempo del rey Numa Pompilio segun poco antes mostramos por el autoridad de sant Augustin enel libro diez y ocho dela ciudad de Dios, y esta que dio respuesta a Appio en tiempo de Iulio Cesar el primero emperador de Roma. De manera que passo entre la vna y la otra el tiempo de seys reyes de Roma, y todo el tiempo que la republica fue regida por Consules y Tribunos, y Dictadores hasta Iulio Cesar, que seria poco mas o menos seyscientos y sesenta y cinco años. Tan ageno es dela verdad que fuesse vna mesma la Sibilla y la sacerdotissa q̃ dio la respuesta a Appio. Pero defiẽde se Iuã de Mena por la licẽcia poetica: dela qual vsa muchas vezes eneste obra, que es quando dos cosas tienen vn mesmo nombre poner la vna por la otra. Y desta figura vsan los poetas muchas y infinitas vezes segun en otro lugar demostraremos mas largo. Y assi haze el auctor eneste lugar: que como esta Sibilla se llamasse Foemonoe, y la sacerdotissa que respondio a Appio tambien Foemonoe, como demuestra Lucano enel quinto, haze delas dos vna, o delo que fue dela sacerdotissa ala Sybilla. La primera sacerdotissa de Apolo ò Pythia que dio oraculo o respuesta, fue llamada Foemonoe, segun Strabon escriue enel libro nouo dela Geographia.

¶ Vimos

¶Vimos a Lybissa virgen honesta.) *Lybissa quiere dezir mu-*
ger de Affrica, significa la Sibilla Lybica o Affricana: dela qual ha-
ze mencion Euripides en el prologo dela tragedia llamada Lamia.
Esta en la ordē de Lactancio es la segunda. ¶Estaua Betona.) *No*
me acuerdo auer leydo de Sibilla que se llamasse Betona: porende
pienso que aunque pareza algo violenta correction se puede emen
dar Hellesponcia. La Sibilla Hellesponcia fue natural de tierra de
Troya, nascida en vn aldea Marinesso cerca dela ciudad de Girgi-
thio y fue en el tiempo de Cyro rey delos Persas, como escriue He-
racrides Pontico. En la orden de Lactancio es esta octaua. ¶Con el
Amalthea.) *La Sybilla Amalthea fue la Cumana que otros llaman*
Erophile, o Demophile, segun escriue Lactancio. ¶Era la decima
aquella Cumea.) *Esta fue, segun paresce del nombre, natural de*
Ytalia dela ciudad Cumas: ala qual nombra Nenio en los libros dela
guerra Punica y Pison en los annales.

COPLA. CXXXII. ¶Poetas.

Vimos a Homero tener enlas manos
La dulce Yliada con el Odyssia,
El alto Virgilio vi que lo seguia
Enio con otro monton de Romanos,
Tragicos, Liricos, Elegianos,
Comicos, Satiricos con Heroistas,
Y los scriptores de tantas conquistas,
Quantas nascieron entre los humanos.

¶Vimos a Homero tener enlas manos.) *De quanto prouecho*
y vtilidad para bien biuir sea el estudio dela Poesia, de aqui se pue-
de collegir, que antiguamente fue llamada la principal philosophia,
y los que despues se siguieron, solo tenian por sabio al que era poe-
ta. De manera que no es de aprouar la sentencia de Eratho stenes,
el qual escriue, que solamente los poetas traen delectacion, pero no
prouecho. Desto es testimonio, que antiguamente los Griegos enseña-
uan a sus hijos desde niños la lectura delos poetas: porque recibian
della prouechosos documentos para bien biuir: y eran informados
para las virtudes. Y porque no piense alguno que me mueuo sin au-
ctor, lea a Strabon en el primero dela geographia. La poesia es scie-
cia muy antigua y quasi la primera de todas. Los primeros poetas
fueron

fueron. Orpheo y Lino, delos quales, como en nuestros tiempos no
aya escriptura ninguna, recurrimos a Homero, cuyas obras se tienen
por las mas antiguas. El verso Heroico hallo primero Homero, segū
escriue Horacio: otros lo atribuyen al oraculo de Apollo antes dela
guerra Troyana. El verso Iambico inuento Archiloco y otras espe-
cies de versos tomaron nombre de aquellos auctores que los inuen-
tarō, o delos pies que tienen, o de otras causas varias. La Tragedia y
Satyra hallo primero entre los Griegos Platō. Entre los Latinos Li-
uio Audronico el primero q̄ cōpuso fabula. El autor delas comedias
fue Nenio, delas Satiras Lucilio. Entre los Griegos el mas excelente
poeta fue Homero: al qual en escreuir las guerras imito mucho Ver-
gilio. Assi mesmo Theocrito y Hesiodo: los quales tambiē imita Ver-
gilio, a Theocrito en las bucolicas, y a Hesiodo ēlas georgicas y Ara-
to, de quiē tomo las señales dela tempestad, y Visandro de quiē to-
mo la destruyciō de Troya. Item Apolonio, Pindaro, Epicarmo, Di-
philo: de quien tomo Plauto quasi toda su comedia llamada Asina-
ria. Item Saphos Lesbia, la qual fue en tiempo de Solon Athenien-
se. Eschilo, Sophocles, Menandro, del qual Terēcio trasladó muchas
cosas, Euripides, Aristophanes y otros muchos. Entre los Latinos fue-
ron Ennio, Nenio, Cecilio, Pacuuio, Afranio, Plauto, Terēcio, Lucre-
ciō, Accio, Virgilio, Ouidio, Horacio, Iuuenal, Statio, Silio, Catulo,
Propercio, Tibulo, Marcial y otros muchos. ¶Vimos à Homero
tener enlas manos.) *Cuma ciudad es de Eolia provincia de Asia*
la menor, si escriuen verdad Ptolomeo en el quinto libro, y Strabon
en el trezeno dela Geographia. Desta ciudad fueron tres hermanos
llamados Apeles, Meon, Dio, como escriue Ephoro Cumeo en el libro
que compuso delas cosas de su tierra. Destos tres hermanos el que
se llamaua Dio, porque tenia muchas deudas, y no tenia caudal para
las pagar, ausentose de aquella ciudad y fue se a vna aldea de Boe-
cia llamada Ascra, donde se caso con vna muger dicha Picimimede,
dela qual ouo vn hijo dicho Hesiodo, que despues fue grande poeta.
El otro hermano llamado Apeles murio en su tierra, y dexo vna hi-
ja llamada Criteida: la qual encomendo y dexo debaxo dela gouer-
nacion de su hermano Meon: el qual despues enamorado dela hermo-
sura de su sobrina Criteida durmio con ella, y empreñola de vn hijo.
Despues temiendo la infamia que dello se podria recrecer, caso la
con vn maestro de gramatica natural de Smyrna ciudad llamado Fe-
mio. Y dende a poco yendo ella al lugar donde se lauauan los de aque-
lla ciudad que era cerca del rio Meletes vinieron le subitamente do-
lores de parto, y pario a Homero, el qual se llamo primero Meleti-

genes, porque nascio cabe el rio Meletes. Y despues siendo ciego llamaron le Homero: porque los de aquella tierra llamã alos ciegos Homeros. Esto dize Ephoro de Homero. Empero Aristoteles discrepando de aquesto en el tercero libro que escriuio dela poesia dize, que en el tiempo que Heleo hijo de Codro pobló de estrangeros ala provincia Ionia, vna moça de aquella tierra se empreñó de cierto Dios que tenia conuersacion con las musas: la qual queriendo huyr la infamia delo que auia hecho, se fue a vn lugar llamado Egina: donde la catiuaron ciertos ladrones, y traxeron la ala ciudad de Smyrna, que entonces estaua debaxo del imperio delos Lydos, y la empresentaron al rey Meon: el qual enamorado della la tomo por muger. Y como estuuiesse preñada llegando el tiẽpo del parto, espaciandose por la ribera del sobredicho rio Meletes, le vinieron dolores de parto, y pario a Homero, y el rey Meon lo crio como a hijo suyo, y no mucho despues fallescio la madre. Y passados entremedias algunos años, como Meon tambiẽ fallecieesse, y los Lydos puestos en mucho estrecho delos Colos con quiẽ tenia la guerra, acordassen de dexar la ciudad de Smyrna, los principales della mandaron pregonar que qualquier que quisiesse seguir el partido delos Lydos saluesse dela ciudad. Entonce Homero que era ya mancebo de edad jũtose cõ otros mancebos y dixo que el lo queria seguir y desde entonces le llamarõ Homero, como antes se dixesse Melesigenes. Andando el tiempo y siẽdo de mas edad Homero pregunto a Apolo quiẽ eran sus padres, y de que tierra era natural: y dizen que le respondio el ydolo desta manera: Tu madre fue dela ysla Ios: enla qual tu has de morir, y guardate delas respuestas escuras delos mancebos. Dizẽ tãbiẽ que le respõdio en otra manera assi. O Homero dichoso y desdichado, nascido para entrãbas suertes, pregũtas por el nõbre de tu tierra: tu madre es de vna ysla de Minos no lexos dela grã Creta: pero tu padre no es de ay. Enesta ysla has de morir: porque no podras absolver las respuestas escuras delos mancebos. Los hados te dieron dos suertes de vida, la vna sera escura, y la otra igual delos Dioses: seras inmortal biuo y muerto: pero despues dela muerte floresceras mas tu nombre en el mundo. Fue la muerte de Homero desta manera. Despues de muchos años que le fue dada esta respuesta, vino a Thebas a vnos juegos de musica que se celebrauan ende, y de ay partiose a la ysla Ios donde le estaua profetizado que moriria: y estando sentado cabe la orilla del mar pregunto a vnos pescadores que poco auia q̃ eran llegados alli, si tenia algun pescado, ellos respondieron bien escuramente, que lo quẽ auiã tomado, auiã soltado, y lo que no auian tomado

tomado, tenian: lo qual queria dezir, que no auian podido pescar nada, y que se estauan espulgando: y los piojos que auian tomado, auian soltado, y los que no auian tomado, tenian enlas vestiduras. Pues como Homero fuesse ciego, y no viesse lo que hazian los pescadores, y por el consiguiente no pudiesse entender esta respuesta, recibio tan gran pena que murio: y assi se cumplio el oraculo de Apolo, el qual auia dicho que moriria enla ysla Ios: porque no podria responder alas respuestas escuras delos mancebos, o porque no podria entender sus escuras razones. Fue Homero enterrado muy hõradamente de sus ciudadanos enla ysla Ios, y en su sepultura fue escripto este Epitaphio. En esta sepultura esta enterrado el diuino poeta Homero, el qual escriuio las hazañas delos capitanes. De que tierra fue Homero ay tan diuersas opiniones de illustres varones, que es cosa dificil saber se la verdad, porque muchas ciudades competen en esto, y cada vna le atribuye a si. Lo qual declara bien Marco Varron enel titulo que puso ala ymagen de Homero enel libro primero que escriuio delas ymagines, el qual es este. Siete ciudades contienden sobre el linaje del noble poeta Homero, Smyrna, Rhodas, Colophon, Salamina, y Chios, y Argos, y Athenas. Antipatro sobre la tierra donde es Homero dize elegantemente: Muchos dizen o Homero que eres natural dela ciudad de Colophon, otros dizen de Smyrna, otros de Chio, Algunos dizen que de Ios, y otros que de la soberuia Salamina, otros que de Thessalia, y ay quien diga que eres nascido en otros diuersos lugares. Yo, si me conuiene dezir los oraculos de Phebo, digo que tu cierta tierra es el cielo, y tu madre la musa Caliope. Pindaro poeta dize vnas vezes que fue Homero Chio, otras que de Smyrna. Simonides escriue que fue de Chio. Aristarcho y Nicãdro dizẽ que de Colofon. Aristoteles dize que fue Liteo. Ephoro Cumeo por enoblecer su tierra dize que fue de Cumas Aristarco y Dionisio Thracense de Athenas. Y assi como ay diuersas opiniones sobre la tierra de dõde es, assi tãbiẽ discuerdã los autores sobre el tiẽpo en que fue. Muchos escriuẽ que Homero nascio enel tiẽpo dela guerra de Troya y que se hallo enella: otros dizen que cient años despues, otros dizen que ciẽto y cincuẽta, y otras muchas opiniones acerca desto que pone Eusebio, que seria largo de contar: pero los mas conuienen en esto q̃ Homero nascio ciẽt años despues de la guerra de Troya. Antecedio Homero en antiguedad a muchos poetas: pero en sciẽcia a todos quãtos antes del y despues fuerõ. Escriuio entre otras obras dos las mas principales la Iliada y la Odissea delas quales la Iliada cõtiene la guerra de los Griegos y Troyanos has-

ta que fue tomada la ciudad de Troya, y principalmente las haçañas de Achiles varon fortissimo hijo de Peleo y dela diosa Thetis: la Odyssea contiene la buelta de Vlixes a su tierra despues de destruyda Troya, y las fortunas que padescio enla mar y las cosas que vio en diuersas partes del mũdo, donde las tẽpestades le echaron por espacio de dieç años que andouo perdido. Enlo qual paresce que este sapientissimo poeta enla Yliada escriuio las fuerças del cuerpo y en la Odyssea las virtudes del anima. Llamo la primera obra Yliada: porque trata enella la guerra que los Griegos y Troyanos ouieron por espacio de.x. años cabe el Ylion que fue la principal ciudad dela prouincia de Troya, y del Ylion la llamo Yliada: la otra obra se dize Odyssea: porq en Griego Odysseus significa Vlixes, el qual fue vno delos principales capitanes Griegos que fueron contra Troya, de grande prudencia y saber, del qual trata en toda aquella obra cõtando como torno a su reyno, Y las tempestades que passo enla mar como antes dixe. Estas dos obras excelentissimas que hasta nuestros tiempos duran, dize aqui el auctor que vio a Homero tener enlas manos. Dize mas. ¶ El alto Vergilio vi que lo seguia.) Vergilio poeta Latino fue hijo de Maron, el qual como algunos dizẽ fue ollero, o segun otros, hombre de soldada de vn viandante. Nascio a.xv. dias del mes de octubre enel año que fueron primero consules Pompeyo el magno y Marco Licinio Crasso en vna aldea llamada Andes cerca dela ciudad de Mãtua, como escriue Eusebio Cesariense enel libro delos tiempos. Estando su madre preñada del soño que auia parido vn ramo de laurel: el qual en tocando enel suelo luego se hizo arbol grande lleno de muchas flores y frutas, y otro dia siguiente yẽdo con su marido a vna labrança del campo tomaron le subitamente dolores del parto, y aparto se del camino y pario a Vergilio, el qual dizen que despues de nascido no lloro, como los niños lo suelen hazer, antes mostro el gesto tan alegre y sereno, que desde entonces dio manifiesta señal de lo que adelante auia de ser. Esta no su primera niñez enla ciudad de Cremona: y despues partio se a Napoles, donde dio obra no solo ala lẽgua Latina y Griega, mas aũ estudio enla Medicina, y enlas sciencias que se dizẽ Mathematicas: enlas quales saliendo muy perfecto fuese a Roma, y tomo amistad conel caualleriço del emperador Octauiano, y curaua los caualos delas dolẽcias que tenian: por lo qual mãdo Octauiano que dẽde en adelãte diesse a Vergilio racio de pã cada dia como alos otros de su caualleriça. En aquel tiẽpo los dela ciudad de Crotõ embiarõ al emperador Octauiano vn potro presentado, el qual era muy hermoso,

so, segũ todos dezian, y demostraua q̃ auia de ser muy ligero y muy valiẽte: pero Vergilio dixo al caualleriço, que no valdria nada, y la causa, porque era hijo de yegua dolẽte, y salẽdo verdad, como Vergilio lo auia dicho, mãdo Octauiano que le doblassen la racion del pã, y como viesse el ẽperador a Vergilio de tãto saber enestas cosas de conoscer castas, y el dudasse quiẽ era su padre, pẽso que Vergilio se lo sabria dezir, y pregũto le quiẽ pẽsaua que fuesse su padre? A lo qual Vergilio respondio, que pẽsaua ser hijo de algũ molinero y la creya assi: porque siẽdo emperador y señor del mũdo le auia mãdado dar racio de pã, y despues acrecẽtar se la tãbiẽ en pan. Cesar vio mucho dello, y tuuo le en mucho, y encomẽdole a Pollio vn criado suyo y dize se que tuuo tãta parte enel emperador, que nũca le pidio cosa que no se la otorgasse. Fue Vergilio grãde de cuerpo y moreno: tenia la cara de hombre rustico, era de complexion varia, porque algunas vezes estaua doliente del estomago, otras vezes echaua sangre. Enel comer y enel beuer y en todas las otras cosas, excepto enel vicio dela carne, fue tã tẽplado que le llamauan en Napoles Parthenos que quiere dezir donzella. Fue desde niño dado mucho al estudio dela Poesia, y fue tan excelente poeta, que por comũ sentencia todos le dan la ventaja. Escriuio muchas obras, delas quales las principales fueron tres, La Bucolica en que imito a Theocrito, La Georgica en que imito a Hesiodo: la Eneyda en que imito a Homero: enlos primeros.vj. libros la Odyssea, y enlos seys vltimos la Yliada. Y como ya fuesse Vergilio de edad de.lij. años y acordasse de yr en Grecia con proposito de gastar tres años en acabar y corregir la Eneyda a gastar todo el otro tiempo de su vida en el estudio dela philosophia encontro enla ciudad de Athenas conel emperador Octauiano que venia a Roma y acordo de holuerse conel. Yẽdo a ver vna ciudad cerca de Athenas llamada Megara que era memorable enel estudio delas letras, adolescio de enfermedad, y no dexo por esso de caminar: lo qual le acrecento mas la dolẽcia, y en fin llegando a Brunduſio vn puerto de Italia dẽde a pocos dias fallescio a.xxij. de Setiembre siẽdo cõsules Gneo Planco y Quinto Lucrecio. Antes que fallecicsse viẽdo que su mal era de muerte hizo su testamento y mãdo enel que quemassen la Eneyda: porque no estando emẽdada no queria que se publicasse: pero el emperador Octauiano considerãdo la excelẽcia dela obra no cõsintio que se quemasse, antes la dio a dos singulares poetas llamados Tucca y Vario para que la emendassen, co tal codicio que quitassen lo que les pareciesse estar superfluo y no añadiessen en ellos nada de suyo. El alto Vergilio.) Biẽ le

Universidad de Deusto
Biblioteca

llama alto, porque sus versos fueron mas sublimes y de mas alto estilo que los de otro ningun poeta Latino. Por lo qual Ausonio poeta en vn epigrāma le llama Altisono diziēdo. Y es licito aprēder otra vez al altisono Vergilio, Altisonumq; iterū plus est didicisse Maronē: y Iuuenal: El componedor dela Iliada sera cantado, y los versos del altisono Vergilio. ¶Vi que lo seguia.) Que lo imitaua: porque como antes dixe Vergilio imito en la Eneyda a Homero. ¶Ennio con otro monton de Romanos.) Ennio poeta muy antiguo entre los Latinos fue natural dela ciudad Taranto como Eusebio y Eutropio escriuen, o si mas te agrada la opinion de Strabon de Rhudias lugar de Calabria, Truxole Caton Censorino a Roma, dō de biuio en el monte Auentino pobremēte y con sola vna moça que le seruia, como el sobredicho Eutropio lo escriue en el lib. iij. de sus historias diziēdo assi. Entonces tambiē nascio Quincio Ennio poeta en Tarāto: el qual enseño en Roma contento con el seruicio de vna sola moça. Nascio en la olimpiada ciento y treynta y seys. Escriuio muchas obras que no ay. Fue su amigo Stacio Cecilio poeta Comico: murio de mas de sessenta años de dolor delos artejos, la qual dolencia prouiene en los hombres (nota lector) de destemplarse en el beuer del vino. Declara esto Sereno poeta en el libro dela medicina en estos versos. Empero sey templado en el vino, que Ennio por mucho beuer fue fatigado de dolor delos artejos. Fue Ennio enterrado en la via Appia vna milla de Roma. ¶Con otro monton de Romanos.) Con otros muchos poetas dela lengua Romana: no entiendas naturales de Roma porque los menos fueron de alli. ¶Tragicos.) Pone las diferencias de diuersos poetas que escriuieron en varias materias, y dela materia que escreuian tomauan el nōbre. Vnos se llaman Tragicos, otros Lyricos, otros Comicos, otros Heroycos, y otros Mimos, y otros epigrāmatarios, y otros de diuersas maneras. ¶Tragicos) Los poetas tragicos son los que escriuē tragedias: la definicion dela tragedia, segun Diomedes gramatico es esta. La tragedia es materia delos casos aduersos y caydas de grandes principes, por lo qual siempre los fines tiene lugubres y tristes. De donde leemos que como el Rey Archilao rogasse a Euripides poeta tragico que escriuiesse del vna tragedia, no lo quiso hazer, antes rogo a dios que no le acontesciesse cosa digna de Tragedia. Dizese tragedia de Tragus en Griego que quiere dezir cabron, y ode canto: porque los tragicos antiguos leuauan por premio de cantar las tragedias vn Cabron, o vn odre lleno de vino: por lo qual dize Horacio en el arte poetica: El qual contendio en verso tragico por vn vil cabron.

¶Lyricos.

¶Lyricos.) Los Poetas Lyricos se dixeron assi de Lyra que significa la vihuela, porque los Poetas que antiguamente componian estos versos, los soliā cantar a la vihuela. Entre los Griegos vno en este genero de escreuir nueue Poetas principales: los nombres son estos. Aleman hijo de Dimante natural de Sparta ciudad de Grecia: del qual fue nombrado el verso Alemancio. Stesichoro hijo de Euphemo, del qual fue dicho el verso Sthesichoreo. Alceo natural dela ciudad Mytilenas dela ysla Lesbo, del qual se dixo el verso Alcayco. Ibico natural de Rhegio, o segun otros dizen de Messana ciudad de Sicilia, del qual se dixo el verso Ibico. Anacreon natural dela ciudad de Teos hijo de Parthemo, del qual se dixo el verso Anacreontico. Simonides natural dela ysla Ceos, del qual se dixo el verso Simonideo. Pindaro natural dela ciudad de Thebas hijo de Escopelimo, del qual se dixo el verso Pindarico. Bacchilides, del qual se dixo el verso Bacchilidico. Safho hija de Cledes y Eurigilio, dela qual se dixo el verso Saphico. Estos son los nueue principales Poetas Lyricos entre los Griegos: por lo qual dize Ausonio poeta enel Grippo del numero ternario: Et Lyrici vates numero sunt in Mnemosynarum.) que quiere dezir: Y los poetas Lyricos son tantos como las Musas: porque las Musas son nueue. Entre todos estos nueue el mas excelente fue Pindaro, donde contrazon Horacio en las Odas escreue ser inimitable. Entre los Latinos tres fueron principales, Horacio, Cessiobasso y Valerio Marcial. Destos la ventaja lleua Horacio, y solo es digno que se lea, como trae Quintiliano enel decimo.

¶Elegianos.) Elegia en Latin se puede interpretar miseria o miserable, de Eleos en Griego que significa misericordia. Los versos Elegos son vn Exametro de seys pies con vn Pentametro de cinco. En estos versos se solian escreuir las miserables passiones delos hombres, y las congoxas dolorosas delos captiuos enamorados: por lo qual ellos se dixeron miserables. Horacio, Albi ne doleas plus nimio memor immitis Glycerę, neu miserabiles decantes Elegos.) que quiere dezir. O Albio no recibas dolor acordandote mas delo justo dela cruel Glycera, y no cantes los miserables versos Elegos. Y Ouidio: O triste llorosa elegia messas tus dolorosos cabellos, que agora mas que nunca es verdadero tu nombre. Por esto en las coplas passadas el Poeta segun vimos, dixo que Macias se estaua quexando de sus fatigas en vna cancion dicha en versos Elegiacos: y Horacio enel arte Poetica: Versibus impariter iunctis querimonia primum.) De estos versos Elegos se llaman los Poetas que los escriuen Elegiacos, o como Iuan de Mena los llama Elegianos. Entre los Griegos

Universidad de Deusto
Biblioteca

fue el mas excelente poeta Elego Callimaco, y despues Philetas: enare los Latinos Tibulo, o como otros dizen Propercio: Autor es Quintiliano enel decimo libro. Quien fue el primer inuentor delos versos Elegos, Grammatici errant & adhuc sub iudice lis est, como dize Horacio. ¶ Comicos.) La comedia es segun los Griegos vna comprehension del estado ciuil y priuado sin peligro dela vida. Y segun la sentencia de Tulio, La comedia es imitacion dela vida, espejo delas costumbres y imagen dela verdad. Dizese Comedia en Griego de Como que quiere dezir aldea y ode canto: porque antiguamente los mancebos de Athenas andauan por las aldeas representando comedias, y desto ganauan de comer. La comedia siempre tiene los fines alegres contra la tragedia. De comedia dezimos Comedos los que las representan, y comicos los que las escriuen y componen. Los primeros que escriuieron comedia fueron Sassaron Rullo y Magnes. Tras estos vinieron Aristophanes, Eupolis y Cratino. Enel tercero lugar succedieron Menandro y Philemon que mitigaron las agras reprehensiones delas comedias: porque como escriue Quintiliano dos generos ouo de comedia: Antigua y Nueua: la antigua fue muy reprehensoria y vsaron della en lugar de nuestra satyra los Griegos. La nueua es sin reprehension como las que agora tenemos de Terencio y Plauto. Delas comedias de Philemon y Menandro trasladaron los poetas Latinos muchas cosas en sus versos. El primero que en Latin compuso comedia fue Liuio Andronico. Ay algunos que dizen que Epicarmo fue el primer componedor de comedias estando enla ysla Ceo desterrado y que de Ceo se dize comedia. Las comedias son de muchas especies. Togatas, Palliatas. Pratextatas, Tabernarias, Attelanas, Planipedes, Mimos. La comedia partian los antiguos Griegos en tres miembros Diuerbios, Cantico y Choro. Tiene cada comedia cinco actos, y en cada acto puede auer muchas scenas. Delos comicos antiguos y Latinos ay en nuestros tiempos solos dos Plauto y Terencio. Antiguamente ouo muchos, Cecilio, Neuio, Licino, Attilio, Turpilio, Trabea, Luccio, Fumio. ¶ Satyros.) Satyra es genero de escritura en que se trata de varias y diuersas reprehensiones de muchos vicios, q̃ los Latinos primero inuentaron, como escriue Quintiliano: porque los Griegos no escriuieron satyras, sino en lugar della vsaron dela comedia antigua, como dixe. Enla satyra alcanço primero gran loor Lucilio: pero mas puro y terso es Horacio segun sentencia de Quintiliano. Persio tambien merecio, como el mesmo Quintiliano escriue, mucha y verdadera alabança aunque en vn libro: pero el que sobre todos tiene eminente vena es Iuuenal, del qual el sobredicho Quintiliano

no entiende quando dize: Ay oy Satyricos claros que en otros tiempos seran nõbrados. ¶ Con Heroystas.) El nombre delos Heroes descende dela Diosa Iuno, que en Griego se llama Hera, y vn cierto hijo de Iuno segun las fabulas delos Poetas fue llamado Heros. Y quiere significar esto, que el ayre es dedicado ala Diosa Iuno, enel qual los Heroes que son los excelentissimos hombres, y como Seruio dize, que tienen mas que hombres humanos, habitan y moran con los demones, segun la opinion de Trismegisto. Assi que de Heroes que se llaman los excelentes y claros varones, como por poner exemplo Hector, Achiles, Peleo, Aeneas, Pollux y otros semejantes, se dixeron Heroycos los Poetas que escriuen las hazañas delos tales caualleros. De manera que se podran dezir Heroycos, Lucano que trato delas guerras ciuiles entre Cesar y Pompeyo que fueron entonces los principales y mas belicosos caualleros entre los Romanos: y Estacio que escriuio enel Achileyda de Achiles, al qual el llama Heros enel principio della. Heroyco es, Vergilio, Silio Italico, Valerio Flaco, Claudiano y otros muchos Poetas assi Latinos como Griegos: y Heroyco se podra llamar Iuan de Mena, porque trata aqui de los hechos de muchos claros varones. Por Heroycos dize Heroystas por el consonante.

COPLA. CXXIIII.

O flor de saber y caualleria
Cordoua madre tu hijo perdona,
Si enlos cantares que agora pregona
No diuulgare tu sabiduria:
De sabios valientes loarte podria,
Que fueron espejo muy marauilloso,
Por ser de ti mesma fere sospechoso,
Diran que los pinto mejor que deuia.

¶ O flor de saber y caualleria) Cordoua ciudad de Andaluzia edificio de Marcelo. Notoria cosa es ser no menor en antiguedad y nobleza que qualquiera delas otras principales ciudades de Espaõa: porque desta illustre ciudad saberon muchos claros varones, assi enla caualleria como enel estudio delas letras: Desta fueron naturales dos Senecas el vno philosopho Estoyco maestro del emperador Nero, no solo memorable enla sciencia, mas aun enla santidad de

costũbres y continũente vida, tanto que el glorioso doctor sant Hieronymo enel libro que compuso de viris illustribus le pone enel numero delos santos escriptores. El otro Seneca fue poeta Tragico, cuyas tragedias duran oy llenas de notables sentẽcias y de instituciones morales que informan a bien biuir. Desta ciudad fue tambien el famoso Poeta Lucano, segundo entre los Latinos despues de Vergilio. Confirma esta sentencia Stacio Papinio que enel segundo delas siluas escriue: O dichosa y bienauenturada tierra la qual vees los carros del sol quando desciende enlas ondas del mar Oceano, y oyes el ruydo dela rueda quãdo baxa, la qual pronoças ala ciudad de Athenas enla fertilidad del olio. O Andaluzia puedes te alabar de auer engendrado al Poeta Lucano mas que de auer engendrado a Seneca ni a Gallion. Alce sus fuentes hasta las estrellas el rio de Guadalquiuir mas noble que el rio Meletes. Mantuano quieras prouocar ala ciudad de Cordoua. Y poco mas abaxo dize el mesmo Stacio, Que mas puedo dezir? la mesma Aeneyda te honrara quando tu cantaras alos Latinos. Cerca desto dize Marcial Poeta de dos Senecas y de vn Lucano se alaba la excelente Cordoua. Desta fue tambien Anneo Gallion hermano de Seneca el philosopho, orador excelente en tiempo del emperador Neron: del qual haze mencion Stacio enel sobredicho luzar, y Eusebio enel libro delos tiempos. Desta noble ciudad ay estas palabras de Strabon Cappadocio enel tercero dela Geographia: las quales demuestran auer sido esta ciudad clara y memorable: las palabras son estas. La ciudad de Cordoua, la qual edifico Marcelo, en tanta grandeza ha venido que es ilustre assi en potencia como en fama. Fueron assi mesmo de Cordoua Auicena principe dela medicina y Abenroez cometador de Aristoteles singular varon en sciencia: el qual tambien compuso vn notable libro de medicina que se llama el Colliger de Abenroez. Otrosi fueron de Cordoua segun algunos escriuen Rasis Almançor grandissimo doctor enla medicina: el qual compuso della muchos libros, y Rabimoyses de Egypto medico del soldan, y compuso vn libro de medicina que se llama Flores del Galeno, y el Moreto en Theologia, y copilo sobre el Talmud grande escriptura. Pues dize aora. ¶ O flor de saber y caualleria.) Conosciendo se Iuan de Mena culpado en no auer hecho mencion delos singulares hombres en letras que salieron de Cordoua entre tantos como arriba ha relatado: porque parecia ingratitud, como deuanos mucho ala patria, no dezir sus alabanças pudiendo la tan justamente loar: demandale perdon en esta copla, y esca-

sa se que no lo dexa de hazer, porque es desagradecido, sino porque no parezca alabar la mas por ser natural della que por sus merecimientos. ¶ Cordoua madre.) Madre la llamo, porque la tierra es vniuersal madre de todos los humanos: la qual nos recibe en nasciendo, y nascidos nos cria, y criados nos sustenta como verdadera madre con sus frutos y mantenimientos. Cerca desto respondio Apolo enel iij. dela Eneyda del Vergilio a Eneas y alos Troyanos: Buscad vuestra madre antigua significãdo a Italia, dela qual los Troyanos trayã origen por Dardano. De aqui procedio tambiẽ aquella respuesta del mesmo Apolo Delphico alos hijos de Tarquino el soberuio, el vltimo rey delos Romanos y a Bruto: que seria señor de Roma el que primero besasse a su madre, y entẽdiendo los hijos de Tarquino que dezia el oraculo a su madre carnal, pensaua cada vno besar primero a su madre. Empero Bruto entendiendo lo que el oraculo significaua, que era por la madre la tierra, en llegando a Italia echose de buças y beso la tierra, y despues se cũplio lo que dixo el oraculo, que echados los Tarquinos de Roma fue Bruto el señor dela ciudad, y el primer cõsul. Autor desto es Dionysio Halicarnasseo enel li. 4. delas antigue dades Romanas. Y Ouidio enel. ij. li. delos Fastos diziẽdo assi: Bruto era cuerdo en fingir que era loco por estar seguro de tus asechanças o cruel Tarquino, el qual echado de buças beso a su madre la tierra. Plinio enel. ij. dela hystoria natural. Siguese la tierra ala qual sola de todas las partes del mũdo dimos nõbre de madre, por los muchos cargos es que le damos. Y Suetonio Trãquilo dize que Iulio Cesar estãdo en Roma soño que se echaua cõ su madre, lo qual dixerõ los conjectores interpretes delos sueños significar q̃ Cesar auia de ser señor de toda la tierra, porque por la madre se auia de entẽder la tierra q̃ era vniuersal madre de todas las cosas. Y Lucrecio enel. v. de Rerũ natura dize: Por lo qual sola la tierra es dicha grãde madre delos dioses y delas animalias, y delos hõbres. Y el Ouidio enel. j. del Metamorfoseos. La grãde madre es la tierra. Y porq̃ arriba enel principio de esta copla dize dos Senecas q̃ fueron dela ciudad de Cordoua, antes q̃ la acabe, me parecio que deuia corregir vn comũ error que esta sembrado: porque todos piensan Seneca el philosofo maestro del emperador Nero auer cõpuesto las tragedias que se intitulã de Seneca, enlo qual manifiestamente yerran. Y esto por dos razones euidentes. La primera, Quia stat cõtra ratio & secretã gamnit in aurẽ, porque en vna delas tragedias que se llama Octauia introduze Seneca a Agrippina madre de Nero, la qual su hijo auia mandado matar, como predize mucho antes que su hijo Nero auia de morir solo y desamparado de

Universidad de Deusto
Biblioteca

de todos los suyos, como ello despues passo en hecho de verdad. Pues como pudo escreuir esto el philosopho Seneca que mando matar el mismo Nero, y que murio antes que el? Assi que no pudo escreuir esto Seneca el philosopho. Lo segundo se prueua ab auctoritate que Seneca el escriptor delas tragedias no fue el philosopho. Y la auctoridad es de Sidonio Apolinar, el qual en vnos versos Hendecasyllabos escriue que dos Senecas fueron naturales dela prepotente ciudad de Cordoua: el vno philosofo imitador del graue Platon y maestro del emperador Nero, el qual embalde le amonestaua las buenas costumbres: Y el otro poeta escriptor de tragedias y imitador de Euripides y Eschilo.

COPLA. CXXV. ¶ Presentes.

Venidos al cerco de nuestros presentes,
A donde hallamos muy pocos atales,
Vi la doctrina mayor delos males
Que no de virtudes delante las gentes:
Mas entre los otros alli prefulgentes
Vimos a vno lleno de prudencia,
Del qual preguntada la mi prouidencia
Respuso dictando los metros siguientes.

¶ Venidos al cerco de nuestros presentes.) *Despues que ha el auctor tratado delos sabios passados viene a dezir delos sabios presentes, y pone solo vno don Enrrique de Villena, porque mas se dauan enlos tiempos del auctor a otros exercicios que no ala sciẽcia: lo qual aun haze la singular sabiduria mas clara que fue en siglo de tanta ignorancia.* ¶ Donde hallamos muy pocos atales.) *Pocos hombres dados al estudio delas letras y sabios quales fueron todos los que ha contado enlas coplas precedentes.* ¶ Vi la doctrina mayor delos males.) *Vi muchos que supieron mas enlas maluadas y dañosas que no enlas virtuosas. Que doctrina de males era esta, enlas coplas siguientes lo declara.* ¶ Mas entre los otros alli prefulgentes.) *Entre otros que alli estauan, enlos quales resplandecia la lumbre dela sabiduria.*

¶ COPLA. CXXVI.

Aquel que tu vees estar contemplando

Enel mouimiento de tantas estrellas,
La fuerça, la orden, la obra de aquellas,
Que mide los cursos de como y de quando,
Y ouo noticia philosophando
Del mouedor y los comouidos,
De fuego, de rayos, de son de tronidos,
Y supo las causas del mundo velando.

¶ Aquel que tu vees estar contemplando.) *Elogio o testificacion del sabio y famoso cauallero don Enrrique de Villena muy justo. Porque siendo este noble cauallero de sangre real tio del rey don Iuan, y muy principal eneste reynos, conociendo que el verdadero linaje y tener es la possession dela virtud, y esta raras vezes se alcança sin letras: dio se al estudio dela sciencia, y supo mucho no solo enla poesia, philosophia, Astrologia, mas aun enel arte dela Magica, tanto que se cuentan del cosas marauillosas: y dexo muchos libros compuestos llenos de mucha doctrina y erudicion. A este cauallero alaba el auctor eneste copla y enlas dos siguientes demostrando su grã de saber.* ¶ Estar contemplando enel mouimiento de tantas estrellas.) *Significa que fue este cauallero sabido enel Astrologia, dela qual es propio contemplar y inuestigar el mouimiento delas estrellas, y la fuerça que tienen sobre los cuerpos humanos, y la orden y figuras en que estan, y como se mueuen, y quando nacen y se ponen.* ¶ Y ouo noticia Philosophando.) *Demuestra que fue tã bien docto enla philosophia, dela qual es propio saber que el mouedor es Dios, en cuya virtud se mueuen y sustentan todas las otras cosas creadas. Y que los mouidos son las animalias y todas las otras cosas produzidas, y como los rayos se engendran delas nubes, quando el vapor o espiritu encerrado enlas nubes sale ardiendo y como los tronidos se causan delo mesmo, quando el viento lucha enla nube, y con los rayos se rompen las nubes, y con los tronidos se hienden, como escriue Plinio enel segundo dela historia natural. Y viene me al gunas vezes sospecha que imita aqui Iuã de Mena a Ouidio, el qual enel quinzeno libro de Metamorphoseos dize de Pythagoras philosopho quasi las mismas palabras que aqui Iuan de Mena.*

COPLA. CXXVII.

Aquel claro padre, aquel dulce fuente,

Aquel que enel Castalo monte resuena,
Es don Enrrique señor de Villena
Honrra de España y del siglo presente
O inclito, sabio, auctor muy sciente
Otra y aun otra vegada yo lloro,
Porque Castilla perdio tal thesoro
No conocido delante la gente.

¶ Aquel claro padre.) *Padre nombre es de veneracion y grãde honor, que se suele dar alos hombres ancianos y de mayor auctoridad. Vergilio enel segundo dela Eneyda. Y despues comenco el padre Eneas a hablar de vn alto lecho. Y antiguamente alos dioses soliã llamar padres, Iouis pater, Saturnus pater, Neptunus pater, Ianus pater, Mars pater, como dize Aulo Gelio enel libro quinto, y mil exemplos que ay desto.* ¶ Aquel dulce fuente.) *Alos hombres singulares en sciencia y doctrina suelen llamar fuentes por traslacion, porque assi como dela fuente mana agua, assi de su boca mana doctrina. Ouidio: Mira a Homero, del qual las bocas delos poetas son regadas conel agua dela sciencia, assi como de fuente perenal.* ¶ Aquel que enel Castalo monte resuena.) *Parnaso monte es de Phocis vna pequeña region de Grecia, como dize Strabon enel no no libro dela Geographia, consagrado al Dios Phœbo y alas Musas Dioſas delos poetas. Eneste monte auia vna fuente llamada Castalia, consagrada tambien alas Musas, llamada assi de vna Nympha Castalia: la qual huyendo del Dios Iupiter q̃ encendido en sus amores la seguia, cayo del monte, y fue conuertida (segun las ficciones poeticas) en aquella fuente llamada de su nombre Castalia. Desta fuente ay mucha mencion entre los poetas. Pues dize agora el auctor.* ¶ Aquel que enel Castalo monte resuena.) *Quiere dezir, aquel que es nombrado y memorable entre los hombres doctos y sciẽtes, que esto significa por el monte Castalo ò Parnaso dedicado alas Musas Dioſas dela sciencia.*

COPLA. CXXVIII.

Perdio los tus libros sin ser conocidos,
Y como en exequias te fueron ya luego
Vnos metidos al auido fuego,
Y otros

Y otros sin orden no bien repartidos.
Cierto en Athenas los libros fingidos
Que de Protagoras se reprobaron,
Con cerimonia mayor se quemaron,
Quando al senado le fueron leydos.

¶ Perdio los tus libros sin ser conocidos.) *Este sabio caualle ro don Enrrique de Villena siendo de grande saber, segun el auctor arriba ha demostrado, dexo muchos libros de varias y diuersas doctrinas, entre los quales dexo algunos del arte dela Magica: los quales fueron quemados enel monesterio de sancto Domingo el Real de Madrid, no por sentencia de don Lope de Barrientos, como algunos falsamente piensan, sino por mandado del rey don Iuan, y quemo los enel sobredicho lugar don Lope de Barrientos obispo de Cuẽca fraile dela orden delos predicadores maestre del principe dõ Enrrique. Lo qual ser assi como yo digo demuestra el mismo don Lope de Barrientos en vn tratado delas especies de adeuinança que copilo por mandamento del rey don Iuan: y se le endereco hablando desta manera. El angel que guardaua el parayso terrenal, segun dizen los auctores, de aquesta sciencia reprouada dela Magica demostro a vn hijo de Adan esta arte Magica, Por la qual pudiesse y supiesse illmar los buenos angeles para bien hazer, y los malos para el mal obrar. Y de aquesta doctrina affirman que ouo nascimiento aquel libro que se llama Phaziel: por quanto llamauan assi al angel guardador del parayso, que esta arte enseño al dicho hijo de Adan. Pero otros auctores desta sciencia dizen, que no es aquel angel el que enseño esto al hijo de Adam, saluo otro angel que encontro al dicho hijo de Adam, quando boluia del parayso terrenal, el qual dize que dio este libro al hijo de Adam, y despues de alli se multiplico por el mundo. Este libro es aquel que despues dela muerte de don Enrrique de Villena tu como rey Christianissimo mãdaste a mi tu seruo y hechura, que lo quemasse a buelta de otros muchos, lo qual yo puse en execucion en presencia de algunos tus seruidores. Enlo qual assi como en otras cosas muchas parecio y parece la gran deuocion que tu señoria siempre ouo ala religion Christiana. Y puesto que aquesto fue y es de loar, pero por otro respecto en alguna manera es bueno de guardar los dichos libros tanto que estuuiessen en guarda y poder de buenas personas fiables, tales q̃ no vsassen dellos, saluo que los guardassen a fin que en algũ tiempo podrian aprouechar alos sabios leer enlos tales libros, para defension dela*

fe

Universidad de Deusto
Biblioteca

fe y dela religion Christiana, y para confusion delos tales ydolatras y nigromanticos. En estas palabras demuestra don Lope de Barrientos auer el quemado los libros dela Magica de don Enrrique de Villena, pero no por su sentencia, sino por mandamiẽto del rey dõ Iuã, el qual segun dizen se arrepintio de auer los mandado quemar ¶ Y como en obsequias te fueron ya luego.) Vna costumbre antigua toca aqui el auctor, y es, que antiguamente quando moria algũ principal hombre, en el mismo fuego que le quemauan, como en la gentilidad se vsaua hazer quemar los cuerpos muertos, quemauan sus padres ò parientes mas cercanos alos que mas parte cabia del dolor cosas de mucha riqueza y valor, porque con la perdida de aquellas se mitigasse el dolor. Lo qual declara Stacio en el quinto libro dela Thebayda, contando la muerte del niño Archemoro hijo del rey Licurgo diziendo assi: El rey Licurgo mando echar en el fuego las vestiduras de su hijo Archemoro que su madre le hazia para quando fuesse mayor, y su vestidura de carmesi q̃ era insignia real, y el sceptro menor de su hijo y el suyo, porque con la perdida de tantas riquezas amansasse su rauioso dolor. Semejante exemplo leo en Appiano Alexandrino en el segundo libro delas guerras ciuiles, donde cuenta que estando la gente de Cesar y la de Pompeyo para se dar la batalla que se llama Pharsalica, Cesar pregunto a vn capitan suyo que se dezia Crastino, que esperança tenia dela batalla? Crastino respõdio en alta boz: Venceremos Cesar, y oy me veras vencedor ò muerto y toda la hueste sera testigo delas hazañas que hare y de mi fortaleza, y como assi se consiguiesse la obra con las palabras, peleãdo fortissimamente fue muerto delos enemigos. Y siendo despues Cesar vencedor recordandose delo que le auia dicho Crastino, y como auia peleado tan esforçadamente contra los enemigos, mandole buscar entre los otros cuerpos muertos, y hallado mando le con mucha solenidad enterrar, y hizo con el meter en la misma sepultura dones de oro y precio. Assi mismo toca esta costumbre Plinio el sobrino en el libro quarto de sus epistolas diziendo, que Regulo cabe la hoguera en que quemo el cuerpo de su hijo muerto, mato los caballos, perros, papagayos, ruyseñores, y merlas con que el mancebo se auia deleytado. Esta costumbre Gentilica toca aqui el auctor en dezir que fueron quemados los libros de don Enrrique de Vellena, como en sus obsequias.

¶ Al auido fuego.) Auido llama al fuego, que quiere dezir cobdicioso por Metaphora: porq̃ assi como el cobdicioso mẽtra mas tiene, mas dessea, assi el fuego mientra mas materia le echan mas consume, y mas parece cobdiciar. Declara esto Salomon en los Proverbios en el

el capitulo treynta donde dize: Tres cosas ay que nunca se hartan, y la quarta que nunca dize abasta. La primera el infierno. La segunda no declaro porque no es honesta. La tercera la tierra que nunca se harta de agua. Y la quarta es el fuego que nunca dize abasta.

¶ Cierto en Athenas los libros fingidos que de Protagoras se reprouaron.) Protagoras philosopho fue hijo de Artemon, ò segun la opinion de Apolodoro y Dion de Meandro. Nascio en Abdera ciudad de Thracia. Fue discipulo de Democrito Abderite, y alcãço tanto en la sciencia que como escriue Laercio le llamauan la Sabiduria. Compuso muchos libros, y como este philosopho, ò mas verdaderamẽte no philosofo escriuiesse en vna obra suya, que no sabia determinarse, si auia Dioses ò no, fue desterrado dela ciudad de Athenas, y sus libros fueron quemados en la plaça dela ciudad. Auctor es Diogenes Laercio en el octauo libro delas vidas delos philosophos. Desto haze tambien mencion Eusebio: de donde segun pienso Iuan de Mena lo tomo en estas palabras: Florecio en este tiempo Euripides escriptor de Tragedias, y Protagoras Sophista, cuyos libros fueron quemados por decreto dela ciudad de Athenas. Esso mismo dize Tulio en el libro primero de natura deorum assi: Protagoras Abderites, del qual poco antes heziste mencion, philosopho en aquellos tiempos excelẽte, como pusiesse en el principio de vn libro suyo delos dioses (Ni se dezir si los ay, ò sino los ay) fue desterrado de Athenas y de su tierra por mandado delos Atheniẽses, y sus libros fueron quemados en el senado. Lo mismo escriue Lactancio Firmiano en el libro intitulado de Ira dei, à Demetriano. Assi que como conste por auctoridad destos excelentes scriptores que los libros de Protagoras fueron quemados, huemos de emendar aqui por Pythagoras como hasta aqui corruptamente se ha leydo Protagoras. Porque en ninguna parte se lee los libros de Pythagoras auer sido quemados, porque escriuiesse que no auia Dioses, del qual fue tan agena esta opinion, que antes confesso auer vn Dios, el qual es vnamente incorporea q̃ derramada y estendida por todas las cosas de naturaleza da sentido de vna vida a todas las animalias. Y no es marauilla que esta deprauacion ò vicio delos escriptores ya ocupado esta obra de Iuan de Mena, pues que aun en los libros Latinos que auian de estar mas correctos, se hallo tãbien el mismo error, como lo podreys notar en el prologo del sacro y glorioso doctor sanct Hieronymo sobre el Pentateuco en estas palabras: Nisi fortè putandus est Tullius œconomicũ Xenophõtis & Platonis Pythagorã, &c. Dõde por Pythagorãhas de emẽdar Prothagoram. Porq̃ como escriue Diogenes Laercio

Universidad de Deusto
Biblioteca

Plato escriuio vn Dialogo llamado Prothagoras, el qual Tullio trasladó en Latin, como el haze mẽcion en muchas partes de sus obras. Prisciano Grammatico allega muchas vezes este Dialogo Prothagoras. La misma depravacion hallareys en Lactancio Firmiano en el libro ya allegado: Primus omnium Pythagoras extitit temporibus Socratis, qui sibi diceret nõ liquere, vtrum esset aliqua diuinitas an nec. Donde tambien has de corregir por Pythagoras Prothagoras. Tambien esta errado por la misma forma en el Iosepho en el libro segundo contra Appion Grãmatico Alexandrino en estas palabras. Pythagoras autem nisi cito fugisset, comprehensus occideretur, eo quòd dubium de dijs Atheniensium conscripsisse putabatur. Has de leer por Pythagoras Prothagoras. Assi que no ay dubda sino que aqui se ha de emendar Prothagoras. Tres auctores llamados Prothagoras pone Diogenes Laercio, este de que auemos hablado, y otro Astrologo, y otro philosopho Estoyco.

COPLA. CXXIX. ¶ Malos.

Fondon destos cercos vi ser derribados
Los que escudriñan las dañadas artes
Y la su culpa vi hecha dos partes,
Delos que la muestran y los demostrados,
Magos sortilegos mucho dañados
Prestigiantes: vi luego siguiente
Los Mathematicos que malamente
Tientan objectos a nos deuedados.

¶ Fondon destos cercos vi ser derribados.) *Auia dicho arriba el auctor:* Vi la doctrina mayor delos males que no de virtudes, *&c.* Demuestra agora en esta copla que doctrina de males era aquella que alli quiso significar, y juntamente pone los que en esta malauada doctrina fueron sabios debaxo delos que supieron la buena y prouechosa, los quales puso arriba. ¶ Y la su culpa vi hecha dos partes delos que la muestran y los demostrados.) Porque los que algun crimen cometen y los que cõsienten en el, por igual pena han de ser punidos segun las leyes ciuiles. ¶ Magos sortilegos mucho dañados.) Mago vocablo es Persico, y significa lo que dizen los Griegos philosophos, y nosotros sabios, quales fueron entre los Indios los Gymnosophistas, entre los Franceses los Druydas, y entre los Assirios y Babylonios los Chaldeos. Y porque para entender bien esta copla y otras en que Iuan de Mena haze mencion dela Magica me parecio necessario dezir algo della, acorde aqui de tractar dela origen donde procedio y de sus incrementos y diferencias ò especies, porque parece venir mas a proposito en este lugar que en otro alguno desta obra. Pues digo que segun Diogenes Laercio escriue, los Magos entre los Persas dauan antiguamente obra con grande diligencia al culto delos Dioses. Ofrecianles votos y sacrificios: disputauan dela substancia dellos y de su generacion. Reprehendian las ymagines y estatuas. Reprobauan la opinion de aquellos que dezian auer entre ellos varones y mugeres. Dezian, como escriue Socion que era licito dormir cõ su madre el hombre, tambien con su hija. Affirmãuan los ayres estar llenos de demonios. Vedauan el vso del oro. Vestianse de blanco. Dormiã en la tierra: comiã tã solamẽte coles y pan y queso, y cõfessauan la resurrecion delos muertos, y trayan cañas en las manos en lugar de bordones. Estos segun Aristoteles escriue en el libro Magico no sabiã nada delas adeuinaciones Magicas. Despues andando el tiempo vino la costumbre que solamente se llamassen Magicos los que communmente dezimos encantadores ò hechizeros. Esta arte fue inuentada en la prouincia Persia y inuento la Zoroastes, como escriuen Plinio en el libro treynta y cinco dela natural hystoria y Eusebio en el libro delos tiempos, y Trogo Pompeyo en el primero de sus hystorias, y todos los otros auctores lo confirman. Quien fueron los que della escriuieron, y en que tiempo, y como sucedieron vnos a otros difficil cosa es hallarlo. Piensan algunos que Orpheo fue el primero que vso della para el vso dela medicina, y que despues de muerta su muger Euridice la tento sacar del infierno con ciertas encantaciones, como escriue Seruio en el quarto delas Georgicas, y porque no lo pudo hazer, fingen los poetas que despues de auella ya recebido del Dios Pluton con tal condicion como arriba conte que no la mirasse hasta ser sabdo del infierno, la perdio, no podiendo contenerse por el mucho amor que le tenia de no bolver a mirarla: y que Vergilio confirma esto en el sexto dela Eneyda donde dize: Si pudo Orpheo sacar el anima de su muger: porque dizen que aquel verbo arcessere es proprio del que llama lo de abaxo, que se dize por otra manera euocar. Osthanes fue segun sentencia de algunos el primero q̃ desta arte escriuio, el qual no solo puso en los Griegos gana dela aprender, mas aun vania como Plinio dize, y de aqui procedio que Platon, Pythagoras, Empedocles y Democrito salieron de sus tierras y tomaron voluntario destierro por la

aprender, pensando se hazer conella claros y famosos. Xerxes tambien aquel potentissimo rey de reyes se dió ala Magica. Siguieron se despues auctores que escrimieron della tras Osthanes, Astrophytes, Gobryas, Paratas y otros hasta en tanto que el reyno delos Persas fue destruydo del rey Alexandre. Es esta arte antiquissima, y como escriue Homero en toda la Odyssea: vsose en Italia y Circe hija del Sol, que morana enel monte Circeo cerca dela ciudad de Gayeta torno alos compañeros de Vlixes en animalias: por lo qual dize Vergilio enlas Bucolicas: Circe con encantaciones mudo los cõpañeros de Vlixes en animalias. Y el mismo auctor enel sexto libro dela Eneyda: Los quales de hombres mudo la Diosa Circe en formas de animalias con sus poderosas yervas, de donde Eschilo poeta llama a Italia abundante de yervas. Y vsose esta arte dela Magica no solamente enlos tiempos delos Gentiles, mas aun enlos de nuestra religion entre los Christianos y en Ytalia. Da testimonio desto el doctor santo Augustin enel libro quinzeno dela ciudad divina enestas palabras: Estando en Italia oy que ciertas mugeres sabidas enestas maluadas artes auiã tornado a hombres en bestias, dandoles a comer queso, y trayan en ellos las cosas necessarias como enlas otras bestias, y despues acabada su hazienda los tornauan en hombres. Conforme a esto escriue Luciano philosopho en vn libro pequeño llamado Asinus aureus, que vna muger encantadora le torno en asno. Y el mismo Apuleio Maudarense philosopho Platonico imitando al dicho Luciano escriuio tãbien vn libro llamado de Asino aureo, ò Metamorphosis, que significa conuersion ò transformacion, enel qual escriue en como vna moça de cierta muger hechizera le torno con vn vnguento en asno. Cosas marauillosas y de grande admiracion quasi increybles se cuentan del arte Magica. Plinio, Seneca, y Tulio afirman por muy cierto poderse con encantaciones mudar las mieses de vna tierra en otra. Delo qual no ignorante Vergilio dize enla Bucolica Mœris: Yo vi las mieses sembradas en vn lugar, passallas a otro: y Ouidio enel libro delas Elegias dize: Las mieses encantadas se tornan en inutil yerua, y las fuentes dexan de manar agua, las bellotas con las encantaciones se caen delas enzinas, y las vuas delas vides, y las mançanas delos arboles sin mouellas. Por esto como enla natural hystoria escriue Plinio, era en Roma impuesta pena por las leyes delas doze tablas alos que encantauan las mieses, y alos que vsauan de malos encantamientos. Otras cosas aun mas marauillosas y de mayor espãto cuentan los poetas dela Magica. Medea muger encantadora habla desta manera enel libro septimo del Metamorphoseos de Ouidio:

Quando

Quando me plaze hago alos rios que tornen atras hazia las fuentes de donde nacen, espantandose dello las riberas. Y hago que las mares tempestuosas se amansen, y las mãsas se tornen en tempestuosas, deshago las nubladas, y yo las torno a hazer y esso mesmo los vientos. Hago rebentar biuoras con mis palabras, y los peñascos naturales y robles mudo de su lugar, y las siluas mueuo, y ante mi tiemblan los montes, y hago bramar la tierra y salir las animas de sus sepulturas, y abaxo ala luna del cielo. Y Tibulo hablando de vna hechizera dize: Yo vi a esta que hazia baxar alas estrellas del cielo, y esta haze alos ligeros rios boluer atras, y hiende con sus encantamientos la tierra y saca las animas delas sepulturas, y coge los huessos enla coniza aun caliente delas hogueras. Quando esta quiere pone escuridad enel ayre, y haze que en verano caya nieue. Y Petronio Arbitro hablando en nombre de vna hechizera y encantadora dize muchas cosas semejantes alas dichas. Esto visto es de saber que Marco Varron enel libro. vij. rerũ diuinarum escriue que el arte Magica se diuide en quatro especies ò diferencias. La primera se llama Pyromancia. La segunda Aeromancia. La tercera Hydromancia. La quarta Necromancia. La primera llamada Pyromancia quiere dezir adeuinança de fuego, de Pyr en Griego que significa fuego, y mancia adeuinança, porque adeuinauan antiguamente por el fuego lo que auia de acontecer: como la muger de Tulio adeuino que su marido auia de ser el siguiente año Consul, porque despues de acabado el sacrificio queriendo ver ciertas cosas enla ceniza subitamente se leuãto vna llama de fuego: lo qual fue presagio y agurio delo que auia de ser y acaecio assi, como Tulio escriue enlos libros dela adeuinança. Cerca delo qual dize Vergilio enla Bucolica Damon: Mira como dela ceniza se ha leuantado enlos altares fuego de su voluntad: plega alos Dioses que sea buena señal. Y otrosi Tanaquil muger de Tarquino Prisco viendo vna llama de fuego que cercaua la cabeça de Seruio Tulio dixo segun Tito Liuio pone enel su libro primero ab vrbe condita, que auia de ser rey, lo qual acontecio assi. Esso mesmo cuenta Vergilio enel fin del segundo libro dela Eneyda: que despues de tomada Troya estando Eneas en contienda con su padre Anchises si se yrian dela ciudad, aparecio vna llama sobre la cabeça de Ascanio hijo de Eneas: lo qual como fuesse agnero prospero y significasse que seria rey, luego salieron dela ciudad. La segunda especie es Aeromancia que significa adeuinacion de ayre como los auspicios ò agueros q̃ se tomauan enlas aues que buelan por el ayre ò en tempestades de grandes vientos. Como enel tiempo que fueron consules Marco

Universidad de Deusto
Biblioteca

Accilio y Gayo Porcio escriue Plinio enel segũdo dela historia natural que llouio leche y sangre:lo qual denũcio la grãde pestilencia que enel año siguẽte ouo en Roma: y enel tiẽpo que Anibal peleaua en Italia cõtra los Romanos segũ que escriue Tito Liuio enla segũda guerra Punica llouio agua mezclada cõ sangre a manera de lluuia,y el mismo auctor enel libro octauo dela guerra de Macedonia dize, que enel año que Anibal salio de Italia llouio sangre dos dias. Itẽ escriue Plinio enel.ij.lib.que enla prouincia Lucania en Italia llouio hierro antes poco que Marco Crasso murio en Parthia,y despues todos los de aquella prouincia que fueron ala guerra conel dicho Marco Crasso fueron muertos delos Parthos. Itẽ dize el mismo Plinio que siẽdo Lucio Paulo y Gayo Marcelo consules llouio la na cerca de vn lugar llamado Casino,y significo aquello lo que dende a vn año acõtecio,que murio Tito Annio Milõ. Otras monstruosas señales semejãtes a estas cuẽta el dicho Plinio enel libro alegado. La tercera especie dela magica se llama Hydromãcia, de hidros agua y mãtia dinacion, q̃ quiere dezir adeuinacion por el agua, como aquello que escriue Marco Varrõ que vn mochacho vido enel agua la ymagen del Dios Mercurio que le dixo en ciento y cincuenta versos el fin que auia de auer la guerra Mithridatica,y otras muchas cosas que le emos auer acontecido semejantes a estas. La quarta especie se llama Necromancia de necros que significa muertos,y mantia adeuinaciõ, quasi adeuinacion de muertos:como aquella hechizera Ericlo que segũ escriue Lucano enel sexto dela Pharsalia, resuscito con sus encantamẽtos vn hõbre muerto:el qual le dixo en lo que auia de parar la guerra entre Cesar y Põpeyo como enla copla siguiente tãbie dire. Estas son las quatro especies y partes en q̃ Marco Varrõ diuide el arte magica. Pero aun allẽde destas ay otras especies de adeuinacion como la Chiromãcia que es adeuinaciõ por las señales y rayas delas manos: dela qual Iuuenal dize enla sexta satyra que comiẽça, Credo pudicitiã:y dara su frẽte y mano a mirar al profeta. Itẽ la Geomãcia que es adeuinaciõ por los terremotos y aberturas dela tierra. Item la Haruspicina que adeuina por los sacrificios y entrañas delos animales segun los mouimientos,partes,colores y disposiciones que hallen enellas:de la qual adeuinaciõ Iuuenal enla sobredicha satyra. Y el adeuino de Armenia o de Comogena catara las assaduras delos pollos,o delos gatillos. Item ay otros que adeuinan por espejos y cuerpos tersos que relũzen,como son espadas,y bacines de laton y cosas semejantes, los quales se llaman Specularei. Ay otros que se dizen Capnomantes, de capnos que significa

significa humo y mantes adeuinos,porque adeuinan por la diuision del humo, como dize Lactancio Grammatico sobre el quarto dela Thebayda:dela qual adeuinacion haze mencion Stacio enel mesmo quarto libro. Ay tambien otros que se dizen Phytonicos o Entheos,porque instigados conel spiritu del Dios Apolo,que se llama Phytonico,o phytio adeuinan. Y destos Phytonicos ay mucha mencion enla sagrada escriptura en los libros delos reyes, y del Paralipomenon. Ay otros que se dizen Sortilegos:delos quales habla aqui Iuan de Mena,que adeuinan echando suertes y prestigiadores que se dizen en Romance embaydores,de styge que es vna laguna,que fingen los poetas enel infierno, porque assi como aquella es tenebrosa, assi los embaydores ponen enlos ojos delos hombres como vna escuridad y tinieblas con que no se vee lo que hazen, y Genethliticos, que por el dia en que alguno nasce dizen la ventura y dicha que ha de auer,y Prodigiadores, que delas prodigios, o cosas contra la costumbre de naturaleza adeuinan lo que esta por venir,y los mathematicos que con mas razon se auian de llamar Caldeos, como escriue Aulo Gelio, los quales no solamente adeuinan las cosas que han de ser por la propriedad delas estrellas y planetas, mas aun se alaban que las minimas cosas pueden con su consciencia alcançar como los consejos, voluntades, pensamientos, mouimentos, y repentinos impetus delos hombres, lo qual es locura grande delos que tal profieren poder hazer,y el tal linage de hombres maleficos,que las dichas artes magicas exercitan deue ser grauemente punido, porque su oficio no es otro sino reduzir y engañar las gentes. Por lo qual Tyberio Cesar emperador delos Romanos echo los mathematicos de Roma,como Suetonio Tranquilo dize. Contra estos disputa singularmente sanct Augustin enlos libros dela ciudad de Dios, refutando sus inepcias y vanidades: porque todas estas especies de arte magica y adeuinacion de que he hablado son vanas,y de ningun effecto,y contra nuestra religion Christiana,en tanto que ninguno que sea verdadero catholico las deue el exercitar, ni consentir a otro que las exercite,porque muchas vezes has traydo estas artes a sus dueños a grandes perdidas y peligros,segun que podria traer exemplo de muchos si me quisiesse detener. Por lo qual el glorioso y sacro doctor Señor sanct Hieronimo en vn tratado pequeño dela celebracion dela pascua dize. Por lo qual las vanidades delos mathematicos deuen ser escarnecidas con graue reprehension. Y poco despues. Assi que quien no vee quanta differẽcia ay entre estos prouechos,y las vanidades delos hombres que obseruan

y aprenden el astrologia, no para conoscer las qualidades delayre, ni los caminos delas regiones, ni las cuentas delos tiempos, ni la semejança delas cosas espirituales sino para saber los fines y hados delas cosas venideras, y los que con poca fe no dieren tanto credito al dicho deste glorioso doctor, lean en Aulo Gelio enel libro quatorzeno delas noches Attycas la disputacion de Fauorino philosopho gentil contra los mesmos Mathematicos. ¶Los Mathematicos que malamente tientan obiectos a nos deuedados.) Malamente dize porque como escriue santo Isidoro enel libro segundo del summo bien. Aquellas cosas que sobrepujan la intelligencia del hombre no se han de escudriñar, lo que es sobre el entendimiento humano que no puede alcançar no se deue inquirir. Y antes que acabe de hablar dela magica no quiero passar la opinion de algunos que dizen que Zoroastes rey delos Brattianos el inuentor dela Magica, como sancto Augustin dize enel libro.xxj. dela ciudad de Dios, fue Cam hijo de Noe, el qual se dixo por otro nombre Zoroastes. Ala qual que tanta fe deua dar juzguen lo los eruditos.

COPLA. CXXX.

Los ojos dolientes al cerco baxando
Vimos la forma del mago Thyrreo,
Con la de Ericto que al Sexto Pompeo
Dio la respuesta su vida hadando,
Estaua sus hijos despedaçando
Medea la inutil Nigromantesa,
Herida de frecha mortal de deesa,
Que no supo darse remedios en amando.

¶Los ojos dolientes al cerco baxando.) Dolientes dize por dolorioſos que se dolian de ver tanta gente perdida por auer se dado alas inutiles y vanas sciencias y vedadas por nuestra religion, las quales dixo enla copla proxima. ¶Vimos la forma del mago Thyrreo.) Thyrreo pone por Thyresias corrõpido el vocablo por dar lugar al consonante como he dicho que muchas vezes suele hazer enesta obra Iuan de Mena por licencia poetica. Fue Thyresias como dize Homero enel decimo libro dela Odyssea, natural dela ciudad de Thebas y hijo de Peritro como Lactancio Grammatico

tico nota sobre la Thebayda de Stacio. Este segun pone Ouidio enel Metamorfoseos como a caso viesse dos culebras vn macho y vna hembra que estaua el macho sobre la hembra hirio los, y fue subitamente tornado en muger y duro en el sexo mugeril siete años, al cabo de los quales como hallasse las mesmas culebras enel mesmo acto que antes torno las a ferir, y fue tornado hombre como primero solia ser: esto assi vino a ser que el dios Iupiter y la madre veneranda Iuno estãdo sobre comer algo mas escalẽtados cõ la calor del su neẽtareo poculo que conuenia a tanta magestad mouieron despues de mesa vna sotil question y assaz digna de inquirir qual recebia mayor delectacion enel acto carnal el hombre o la muger, Iupiter sostenia la vna parte que la muger, Iuno por el contrario affirmaua que el hombre, y como enesta mutua concertacion ouiesse algun tiempo entre si disgladiado, cada qual fauoreciendo su partido. En fin acordaron de elegir por juez arbitro a Thyresias, porque como auia sido hombre y muger juntamente tenian por cierto que sabria muy mejor discidir este pleyto que ningun jurisconsulto. Assi que elegido por juez Thyresias cõsiderada bien la causa, aunque no ouo menester mucho estudialla, porque mas era para alli necessaria la experiencia, la qual el tenia que no letras, dio por sentencia difinitiua que la muger recebia enel sobredicho acto mayor delectacion que el hombre: y que Iupiter tenia mejor causa: delo qual indignada la diosa Iuno, cego a Thyresias, y Iupiter en emenda deste daño por su causa recebido, le dio espiritu de adeuinacion y fuesse el propheta. Esto cuenta Ouidio enel sobredicho lugar, empero es aqui de ver porque Iuan de Mena nombra por mago a Thyresias, como quasi siempre se lea auer sido sacerdote y propheta mas que mago, lo qual me acuerdo auer preguntado a vn varon de assaz doctrina y rara erudicion enestos reynos. A esto se ha de responder que Thyresias fue lo vno y lo otro propheta y mago segun que del se leen Stacio enel quarto dela Thebayda, como por mandado de Etheocles rey de Thebas euoco y saco del infierno por Nigromancia, la qual como arriba largamente conte es vna especie dela Magica, muchas animas delos Thebanos y Argiuos y principalmente la de Layo padre de Oedipo padre de Etheocles y Polinices, la qual le predixo el cuento y fin dela guerra entre los Thebanos y Argiuos como los Thebanos serian vencedores y otras muchas cosas que alli podria el lector leer, assi que desto se cobige que Thyresias fue mago, y que no sin causa dize aqui el Poeta, Vimos la forma del mago Thyreo. De otra manera se podra aqui leer para que se refiriesse a otros

magor : pero no nos plaze violentar el testo ni ser adeuinos, Cum Delphis oracula cessent. Estas fueron nuestras palabras enla prime ra edicion sobre declarar quien fue este mago Thyrreo agora añadimos el auctoridad de Sophocles poeta Griego tragico: el qual en la tragedia llamada Oedipo Tyrano llama a Thyresias mago estas palabras: Desta gouernacion Creon mi fiel amigo, desde el principio me procura echar con assechanças ocultas, sobornando este mago Thyresias engañador y embaydor que no atiende otra cosa sino el tal interesse: por donde parece claro que este Thyresias fue mago. Pero ni por esto no me contēta esta sentencia: porque entre Thereo y Thyresias ay mucha differencia. Pensando despues en este passo vine en creer que por Thereo se deue leer aqui Tyrrheo, y que entiende Iuan de Mena por Tages, el qual fue natural de Ytalia, dela prouincia Thyrrenia, que es la mesma que Tuscia, y fue el primero que enseño alos de Tuscia el arte dela haruspicina y de prophetar las cosas venideras: al qual Ouidio en el quinzeno libro del Metamorphoseos llama Tyrrheno, como aqui Iuan de Mena: quito la .n. por el consonante: y llamole Thyrreo: las palabras de Ouidio son, (Haud aliter stupuit quàm cum Tyrrhenus arator, Fatalem glebam. &c.) Y poco despues dize: Los de aquella prouincia le llamaron Tages el primero enseño alos de Etruria declarar los casos venideros.

¶ Con la de Ericto que al Sexto Pompeyo.) Esta hystoria o fabula pone Lucano en el sexto libro dela Pharsalia, donde cuenta que estando Pompeyo el magno y Cesar en Macedonia poco antes que diesse la batalla Pharsalica, Sexto Pompeyo el hijo menor de Pompeyo queriendo saber el fin dela guerra, y quien destas dos partes seria vencedor vino a vna gran encantadora maga, llamada Ericto y rogole que por su nigromancia se lo dixesse, y ella resuscito vn cuerpo muerto de vn hombre muerto, el qual declaro al dicho Sexto Pompeyo como su padre seria vencido y muerto, y el tambiē con su hermano moririan, y otras cosas que alli podran leer los curiosos. ¶ Ericto.) Assi se llamaua aquella muger nigromantica como dize Lucano en el Sexto. ¶ Al Sexto Pompeyo.) Sexto Pompeyo fue el hijo menor de Pompeyo el magno, como dize Appiano Alexandrino. El qual despues dela muerte de su padre en Egypto se hizo cossario por la mar, y segun el dize Lucano, ensuzio los triumphos que su padre Pompeyo auia ganado contra los cossarios haziendo se el cossario. Y como tentasse venir en concordia con el emperador Octauiano, y al cabo no se concertassen pelearon por la mar cabe Sicilia, donde fue vencido Sexto Pompeyo, y despues estando en Asia le mato Tito Legado de Marco Antonio enla ciudad de Mileto como largamēte lo cuenta Appiano Alexandrino en el quinto libro delas guerras ciuiles, y toca lo tambien Strabon brevemente. ¶ Estaua sus hijos despedaçando Medea la inutil nigromantesa.) Para entender estas palabras es necessario de cōtar aqui la fabula del vellocino dorado, la qual relataremos largamēte, porque sera ayuda para en otros lugares auer la aqui dicho. Tyro hija de Salmoneo ouo del Dios Neptuno dos hijos llamados Neleo y Pelias, despues casada con Cretheo hijo de Aeolo, engendro tres hijos dichos, Eson, Pheretro y Amythaon. De Pheretro nascio Admetho rey de Thessalia, de Amithaon Melampo agorero, de Eson nascio Iason: al qual su padre dio a criar a vn Centauro Chiron para que le doctrinasse en buenas costumbres y le demostrasse la sciencia dela medicina, y entre tanto que crescia Iason que era niño dio Eson el reyno de Thessalia a su hermano Pelias en gouernacion, porque el era muy viejo y no podia bien entender enlos negocios del reyno. Este Pelias auia sido en el tiempo passado amonestado del oraculo de Apolo que se guardasse de aquel hombre que viniesse a el con vn pie solo calçado, porque aquel auia de ser causa de su muerte. En este tiempo acontescio que Iason hallo cabe la ribera del rio Anauro ala diosa Iuno en figura de vieja què queria passar ala otra parte del rio, pero no osaua: lo qual viendo Iason tomo acuestas y passo la por el rio y cayo se le en el rio el vn çapato, sin el qual se fue adonde el rey Pelias estaua. Y el rey Pelias viendo a Iason con vn solo çapato acordose del oraculo y temiendo se del embio le ala region de Colcos donde estaua el vellocino dorado mentado por todo el mundo. Diziendo que si el ganasse aquel vellocino y le truxesse a Grecia ganaria grande renombre y fama: y esto hazia Pelias con intencion que Iason moriria por la mar o en Colcos donde con grande trabajo y muchos peligros auia de ganar el vellocino y que assi huyria lo que por el oraculo le estaua hadado. Iason era mancebo y esforçado y ganoso de alcançar fama y ver gente estrangera, accepto el mandamento de su tio, el rey Pelias mando luego a vn excelente carpintero llamado Argos que hiziesse vna nao en que Iason fuesse, y fue esta nao tan grande y maravillosa que ala admiracion della se derramo la fama por toda Grecia que Iason yua al vellocino dorado, y muchos mancebos esforçados y desseosos de hōrra vinierō a Iason y se offrecierō por cōpañeros y q̄ria conel en aquella demāda q̄ llenaua: lo qual les agradecio mucho

Universidad de Deusto
Biblioteca

mucho Iason, y eligio entre ellos cincuenta y quatro los mas principales y esforçados para lleuar consigo, y puestas enla nao las cosas necessarias para el nauegar, partieron de Olco puerto de mar dela prouincia Thessalia. Eran Iason y los Argonautas que conel eran cincuenta y quatro los nombres delos quales son estos, Iason, Hercules, Telamon, Asterion, Talao, Laodoco, Idas, Iphico, Eufemo, Deucalion, Amphion, Climeno, Iphiolo, Nauplio, Oileo, Cepheo, Amphidomãte, Anceo, Euricion, Nestor, Mopso, Tideo, Periclemeno, Philathetes, Aegeo, Phalerio, Eribotes, Peleo, Meneco, Phlias, Anceo, Ergino, Pollux, Castor, Meleagro, Etalides, Eutrio, Echio, Iphis, Admeto, Cantho, Poliphemo, Hyas, Linceo, Zeto, Calays, Orpheo, Iphiclo, Argo, Tiphis. A estos cinquenta añade Diodoro enel quinto libro otros quatro. Atalanta hija del rey Schoeneo, y alos hijos de Thespio y a Laertes. Assi que segun Diodoro fueron cinquenta y quatro, segun Orpheo quarenta y quatro, segun otros dizen sesenta. La nao en que fueron se llamo Argos, o del nombre del que la hizo, que como antes dixe se llamo Argos, o porq̃ era muy ligera, y la ligereza llamauan los antiguos Argos. Y del nombre dela nao que se dezia Argos y nauta que significa marinero se nombraron los que enella fueron al vellocinio dorado Argonautas. Escriue Plinio enel septimo libro dela hystoria natural, que esta fue la primera fusta grande que ouo enel mundo, porque antes solo vsauan de barcos pequeños. Tornando al proposito, los Argonautas passados por la mar muchos peligros y fatigas llegaron ala region de Colcos, donde hallaron enla orilla del mar cabe el templo del Sol, espaciandose a Medea hija de Aeetes rey de aquella prouincia. La qual viendo a Iason se enamoro del. Y se descubrio la grande crueldad de su padre que mataua todos los estrangeros que en su reyno aportauan: porende que se guardasse. Lo qual todos los Argonautas le agradecieron mucho alabando su humanidad y virtud que conellos auia vsado, y Iason confiandose della, le descubrio como era venido en aquellas partes por el vellocinio dorado, y declaro le toda su intencion. Entonces Medea le prometio de le ayudar para en aquello, y le fauorecer quanto pudiesse, y en pago desto Iason le dio la palabra que la tomaria por muger, y que todo el tiempo que biuiesse, no conosceria otra sino a ella. Estando esto assi entre ellos concertado dexadas guardas enel templo del Sol, Medea lleuò los Argonautas al tempio del Dios Mars, enel qual estaua el vellocino dorado cercado de muchas guardas que le guardauan, y como Medea llamasse ala puerta y la abriessen como ala hija del rey, entraron enel templo los Argonautas, y muertos muchos

chos delas guardas sacaron el vellocinio dorado, y tornaronse ala mar donde estaua su nao: enla qual puesta a Medea alçaron velas, y bolvieron a su tierra con gran gloria ganado el vellocino dorado. Y porque la fabula sea enteramente explanada, quise aqui dezir el origen y principio deste vellocino. Cuentan los poetas que Atamante hijo de Aeolo rey de Thebas ouo de su muger Nephele dos hijos vn hijo llamado Phryxo: y vna hija llamada Helles: y muerta Nephele casose otra vez con Ino hija del Cadmo. Y como esta Ino como madrastra aborreciesse a sus entamados Phryxo y Helles, y buscasse manera como los matar, ordeno este engaño. Concerto muy secretamente con las mugeres de su reyno que tostassen en oculto todo el trigo y la cenada que sus maridos tenian para sembrar, y hecho assi como la reyna Ino lo auia mandado, siguiose despues grande hambre y mengua de pan en todo el reyno, porque como el trigo que estaua sembrado ouiesse primero sido tostado no crecia, assi que el rey Athamante viendo la grande necessidad que en su reyno auia embio mensageros al oraculo del Dios Apolo en Delphos para que preguntassen que es lo que haria que como su tierra fuesse librada dela gran fatiga y mengua en que estaua. Entonces la madrastra Ino con dones y dadiuas corrompio los embaxadores y concerto secretamente conellos que dixessen al rey Athamante que el oraculo de Apolo auia respondido que si sacrificassen a Phryxo y Helles sus hijos seria luego remediado el daño y fatiga de su reyno. El rey Athamante creyendo ser esto assi avnque le peno mucho oyrlo, cõ todo esso como rey magnanimo, acordo de dar la vida de sus hijos por el bien comun y estando ya los sobredichos Phryxo y Helles ay cabe el altar para ser sacrificados fingen que su madre Nephele los cubrio con vna nuue, y les dio vn carnero que tenia el vellocino de oro enel qual huyeron y se saluaron y passando por el estrecho de Troya que es vn braço de mar angosto que diuide a Asia de Europa la donzella Helles con gran temor que ouo, no se supo bien tener enel carnero y cayo enla mar, el qual tomo nombre de Helles, y como antes se dixesse Ponto dende en adelante se llamo Hellesponto que significa el mar de Helles. Empero Phryxo passo saluo la mar y vino ala region de Cholcos al rey Aeetes, y sacrifico el carnero al Dios Iupiter por la buena andança que auia auido. El qual carnero fingen los Poetas que fue conuertido en vno delos dozе signos del Zodiaco llamado Aries que significa carnero: y el vellocino dorado colgo enel templo del Dios Marte. Andando el tiempo siendo rey de aquella prouincia el dicho Aeetes fue dado vn oraculo que entonces moriria el rey quando hombres

bres estrangeros venidos por la mar llenassen el vellocino de oro. Por lo qual el rey Aeetes mando por todo su reyno que dende en adelante qualquiera estrangero que por la mar viniesse a su reyno fuesse muerto. Y cerco de vn muro muy fuerte el templo de Mars donde estaua el vellocino dorado, y truxo dela region Taurica hombres sabentes y muy esforçados para que le guardassen. Delos quales fingieron los poetas grandes fabulas. Dizen que estauan cabe el templo de Marte guardando el vellocino dos toros horribles y espantosos q echauan fuego por las narizes, y vn dragon que nunca jamas dormia, los quales Medea vencio con palabras de encantaciones, y hizo que no empeciessen cosa alguna a Iason, y otras muchas cosas que cerca desto dizen los poetas. Pues buelto Iason a Thessalia con vna victoria ganada con muy grande hõrra hallo que su tio Pelias auia muerto a su padre Eson, y a su madre Amphinome, por la qual Medea queriendo vengar la injuria a su marido hecha, vistiose en abito de vieja y vino alas hijas del rey Pelias, y dixo les que si quisiessen tornar a su padre Pelias moço que ella daria forma para confirmarlo, mas porque las hijas de Pelias creyessen que lo podria hazer, mãdo traer vn carnero viejo y luego subitamente con ciertas yeruas le torno en corderito: y desta manera creyendo las donzellas los engaños a Medea prometieronle que harian todo lo que mandasse para tornar a su padre mancebo. Entonces Medea mando les que matassen a su padre diziendo que era menester sacalle la sangre vieja para ponerle otra de refresco y nueua, assi que las hijas por persuasion de Medea mataron a su padre, y segun comun opinion delos hystoriadores nunca mas resuscito. Despues de tiempo traen los escriptores que Iason se partio con su muger Medea al Isthmo de Grecia, enel qual hecheos sus sacrificios a Neptuno Dios dela mar, y consagrada la nao Argo a su deidad, partiose a Corintho ciudad de Achaia enel mismo Isthmo: dõde alla saz̃o era vn rey llamado Creon. Enla qual ciudad biuio Iason cõ su muger Medea diez años, y auo enella quatro hijos llamados Deduno, Thessalo Alcimento y Tysandro, enel qual tiempo fue Medea tenida en grande reputacion y estima, assi por singular hermosura, como por su gran prudencia y otras virtudes que tenia. Despues perdiendo poco a poco con la edad la hermosura, Iason enamorado de Glauca, hija del dicho rey Creon pidiola a su padre por muger, y casose conella dexada a Medea, y no se acordando delos grandes beneficios que della auia recebido. Indignada con mucha razon Medea de verse menospreciada de su marido Iason que en tantos cargos le era, y por quien auia dexado su tierra y su padre y sus parientes

parientes, propuso en su animo de vengarse y demando vn dia de plazo para se yr, enel qual pego fuego ala casa real con vna rayz de tal virtud que el fuego que conella se encendia no se podia con cosa ninguna apagar, y quemo al rey Creon y a su hija Glauca reziẽ casada con Iason, y aun no contenta conesto, mato los hijos que auia auido de Iason, excepto vno dellos llamado Thessalo que huyo. Como Iason se viesse sin su muger y sin sus hijos, y todos le acusassen: dizẽdo que padecia aquello con muy justa causa, porq̃ auia sido desagradecido alos beneficios que de Medea auia recebido, dizẽ que con desesperacion se ahorco: y de ay Medea se fue huyendo a Egeo rey de Athenas: y de ay a Asia la mayor, enla qual uno de vn cierto rey de aquella tierra vn hijo llamado Medeo, que despues dela muerte de su padre le sucedio enel reyno, y llamo de su nombre los pueblos Medos. Autores son dela fabula o hystoria fabulosa que he contado Valerio Placo por toda su Argonautica, y Ouidio enel septimo de Metamorphoseos, y enel tercero de Fastis. Y Diodoro Siculo enel quinto dela Bibliotheca, y Euripedes enla tragedia llamada Medea, y assi mismo Seneca enla tragedia dicha Medea: y Apolonio Rhodio y Orphẽo cada vna en su Argonautica. Assaz segun pienso es declarado, porque dize Iuan de Mena que estaua Medea despedaçando sus hijos, y llama la inutil nigromantesa, porque no le aprouecho saber nigromancia ni encantaciones para retener en su amor a Iason: cerca delo qual dize Ouidio enel arte amandi. (Phasias Esonidẽ Circe tenuisset Vlyxem, Si modo seruari carmine posset amor) que quiere dezir. Si el amor se pudiesse retener con los encantamientos, ni Iason dexara a Medea ni Vlysses a Circe. ¶ Herida de flecha mortal de deesa.) Herida delas crueles saetas que tira Venus Diosa delos amores. ¶ Que no supo darse remedio en amando.) Porque amo en tanto a Iason que con rauia de verse desesperada del, mato a sus mesmos hijos, por lo qual dize Vergilio enla octaua Egloga. (Sanne amor docuit natorum sanguine matrem commaculare manus) que quiere dezir. El cruel amor enseño ala madre ensangrentar sus manos enla sangre de sus hijos.

COPLA. CXXXI.

Estauan las hembras Licinia y Publicia
Dando en oprobrio de sus linajes
A sus maridos mortales potajes
Mezclados con yeruas llenos de malicia,

Que

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que desque se pierde la gran pudicicia
Virtud necessaria de ser enla hembra,
Tal furia cresce, tal odio se siembra,
Que han los maridos en inimicicia.

¶ Estauan las hembras Licinia y Publicia) Cosa es muy cierta enlas mugeres, hablo delas malas, quando vna vegada quebrantan la lealtad y amor conjugal que deuen aborrecer a sus maridos, y tanto algunas vezes que temiendo ellas la pena que han merecido tratan a sus maridos la muerte secretamente con ponçoña y yeruas, como leemos en Suetonio Tranquilo que Agrippina madre de Nero muger impudica mato a su marido el emperador Claudio Cesar con ponçoña que le dio a comer en vn hongo. y Ausonio poeta cuenta como vna muger adultera dio a su marido a beuer çumo de texo que es ponçoña muy clado con azogue. Escriue Valerio Maximo enel libro. 9. delos dichos memorables que la questiõ delos veneficios o hechizes q̃ hasta aquel tiempo era ignota alos Romanos assi por costũbre como por leyes ouo principio desde que la maldad que ciertas malauadas mugeres que auian muerto a sus maridos con ponçoña se descubrio por indicio de vna moça de seruicio, y fueron condenadas a muerte por el tal crimen ciento y setenta mugeres: lo qual tambien confirma Tito Liuio enel libro. viij. ab vrbe condita donde pone que veynte mugeres que tomaron confacionando ponçoña murieron con su maluado engaño que les hizieron beuer la misma ponçoña con que ellas auian de matar a sus maridos. Pone aqui Iuan de Mena dos malauadas mugeres Romanas, llamadas, la vna Licia, la otra Publicia, las quales siendo de claro linaje mataron con yeruas a sus maridos: el marido de Publicia era consul y se llamaua Posthumo Albino: y el de Licinia Claudio Asselio, por la qual maldad sus mismos parientes dellas las mataron sin esperar que fuessen condenadas por juez, no queriendo dilatar el castigo de tan euidente y abominable maldad como hombres justos y severissimos: esta hystoria esta escripta por Valerio Maximo enel sexto libro delos dichos y hechos memorables enel capitulo intitulado de Seueridad, y tambien la escrine si bien me recuerdo Lucio Floro. ¶ Licinia.) La familia delos Licinios en Roma fue muy antigua y clara, y ouo enellas hombres illustres assi en hechos famosos como en dignidades y riquezas. De otra Licinia virgen vestal haze mencion Plutarco enla vida de Crasso. ¶ Publicia) Tãbien ouo en Roma familia llamada delos Publicios, y desta fue

fue Publicio Pretor que primero instituyo la acion que de su nombre se llamo Publiciana, como hallaras escrito enlas institutiones del emperador Iustiniano enel titulo de actionibus. ¶ Que desque se pierde la gran pudicicia.) Pudicicia quiere dezir la castidad y honestidad, la qual es virtud muy necessaria enlas mugeres, porque si desta carecen no pueden tener otra alguna que sea estimada. Y quãdo esta pierden luego se sigue que aborrecen a sus maridos como dize el vulgar Prouerbio: Despues que erre nunca te bien quise. Cerca delo qual dize Propercio delas mugeres, Vosotras despues que vna vez rompeys los frenos dela verguença no sabeys mas refrenar y corregir vuestra locura: y Iuuenal enla Satyra tredecima. Raros son los que quando vna vez comiençan a pecar se corrigen: o los q̃ despues de perdida la verguença la cobran, y el mismo Auctor enla Satyra sexta explica bien esta costumbre delas mugeres quando dize. Y encendidas con la rauia del coraçon son llenadas cuesta, ayuso como las peñas que caen delos mõtes que son detenidas hasta el suelo.

COPLA. CXXXII. ¶ Consiliaria.

Porende vosotros algunos maridos
Si fuerdes tocados de aquesta sospecha
Nunca lo sienta la vuestra derecha,
Ni menos entiendan que soys entendidos
Sean remedios en antes venidos
Que necessidades os traygan dolores,
A grandes cautelas cautelas mayores
Mas vale preuenir que ser preuenidos.

¶ Porende vosotros algunos maridos.) La buena y virtuosa muger corona es a su marido segun dize Salomõ enel capitulo doze no delos Prouerbios. Porende el que la tal muger tuuiere recibe gran don de dios, y por ende se lea este con razon dezir aquello de Iuuenal. Tarpeium limẽ adora Pronus & auratam Iunoni cæde iuuencã) Empero porque son por nuestros pecados (Pauca adeo cæteris vitas contingere digna quarum non timeat pater osculã.) Y como dize el mismo Iuuenal. (Antiquum & vetus est alienum posthume lectum concutere atq; sacri genium contemnere fulcri.) Da en esta copla el Auctor consejo muy sano y vtil a aquellos que tuuieren mugeres no leales. ¶ Nunca lo sienta la vuestra derecha.) Imita aquel dicho

R ibo

Universidad de Deusto
Biblioteca

cho euangelico Matthæi. vj. Quando dieres limosna no sienta la tu mano y̆zquierda lo que hĭzere la tu derecha. ¶Ni menos entiédan que soys entendidos.) Porque como dĭze Seneca enla Tragedia Medea. El odio que se descubre pierde el lugar dela vengança.

COPLA. CXXXIII.

Para quien teme la furia del mar
Y las tempestades recela de aquella,
El mejor reparo es no entrar enella
Perder la cobdicia del buen nauegar,
Mas el que de dentro presume de andar
Sin que padezca miseria ninguna
Ala primera señal de fortuna
Deue los puertos seguros tomar.

¶Para quien teme la furia del mar.) Esta copla y las que se siguen hasta el fin desta quarta orden de Phœbo son por si tan claras que no han menester exposicion sino muy breue. Compara aqui el Auctor los hombres que estan ligados enel vinculo matrimonial alos que andan por el mar, porque assi como los que nauegan deuen primero que entren enel mar considerar lo que hăzen, porque el que entra enla mar no tiene los vientos enla mano. Y si toda via determina entrar deue en viẽdo señal alguna de fortuna recogerse al puerto. Assi los que se someten al yugo del matrimonio deuen primero mirar que ñudo atan, y si delũberan de se ligar y nauegar por el mudable y inconstante mar femenil. (Nam varium & mutabile semper famina.) Como enel quarto nos enseña Vergilio. En viendo señal de tempestad deue tomar los puertos sino quiere padecer naufragio, enlo qual bien claro esta el consejo del Poeta.

COPLA. CXXXIIII. ¶Endereça la obra al rey.

A vos poderoso gran rey pertenece
Hazer destruyr los falsos saberes,
Por donde los hombres y malas mugeres
Ensayan vn daño mayor que parece,
Vna gran gente dela que perece
Muere

Muere secreto por arte maluada
Y fingen que fuesse su muerte causada
Del mal que alos malos pensar no fallece.

¶A vos poderoso gran rey pertenece.) Al rey como a principe de su pueblo pertenece emendar y corregir los vicios y crimines, porque a quien toca mas ser la cosa buena y inculpable que al possedor della? Y si el rey es señor de tantas gentes y pueblos como estan debaxo de su gouernacion, quien mas ha de trabajar por el pro comun delos suyos que el que es señor comun de todos? Y por esto dĭze el poeta en esta copla endereçando su răzonamiento al rey don Iuan que deue como rey y principe de su reyno mandar castigar y punir los maluados hombres y mugeres que exercitan las malas artes de hechĭzerias, encantamientos y veneficios con que secretamente matan gran parte dela gente que perece.

COPLA. CXXXV.

Magnifico principe no lo demanda
La grande honestad delos vuestros siglos
Sufrir que se crien atales vestiglos,
Que matan la gente con poca vianda,
La mucha clemencia la ley mucho blanda
Del vuestro tiempo no cause malicias
De nueuas Medeas y nueuas Publicias
Baste la otra miseria que anda.

¶Magnifico principe no lo demanda.) De tal manera han de ser los reyes y principes clementes acerca delos suyos, que no exterminen del todo la justicia y la mucha clemencia de ocasion de pecar, porque desto nasceria muchos daños y males. Y desta calidad han de ser las leyes ni muy blandas ni muy crueles y sanguinarias, sino que tengan el medio destos dos estremos, porque como escriue Aristoteles enel libro dela Rhetorica primero, La salud dela ciudad consiste enlas leyes por do es gouernada. Esto es lo que el Auctor dĭze enesta copla. ¶Baste la otra miseria que anda.) Que es lo que diremos que quiso en esto significar Iuan de Mena? por ventura deuia bastar la gente que en su tiempo pereçia por discordias y sediciones ciuiles como enla orden siguiente veremos, y que se deuia poner

Universidad de Deusto
Biblioteca

remedio en que no pereciesse por yernas y veneficios y hechizos.

COPLA. CXXXVI.

Las licitas artes con vuestra clemencia
Crezcan a bueltas los ricos oficios
Cayan los daños fenezcan los vicios
No dissimule mas mal la paciencia,
Porque contemplen en vuestra presencia
Los años quietos de vuestra gran vida
El arte maluada por vos destruyda
Y mas restaurada la santa prudencia.

¶Las licitas artes con vuestra clemencia.) *En las republicas y reynos bien gouernados, no se han de tener en tanto los ganancioſos oficios quanto las artes licitas y virtuoſos exercicios, porque por la mayor parte ſiẽpre leemos por la mucha riqueza auer ſido deſtruydas grandes republicas, y por las virtudes augmentadas. Y por eſto Lycurgo el legiſlator delos Lacedemonios vedò entre eſtos el vſo de la moneda, como eſcriue Trogo Pompeyo conoſciendo que los dineros eran rayz delos malos y vicios ſegun dize Ouidio, y hizo los exercitar enel arte militar y en otras loables artes, con lo qual crecieron en tanta potencia que obtunieron mucho tiempo el principado de Grecia. Eſto es lo que dize el Auctor.*

COPLA. CXXXVII. ¶Difiniciõ dela Prudẽcia.

Es la Prudencia sciencia que mata
Los torpes desseos dela voluntad,
Sabia enlo bueno sabida en maldad,
Mas siempre los fines mejores acata,
Destroça los vicios, el mal desbarata,
Alos que la quieren ella se combida
Da buenos fines siendo infinida
Y torna el ingenio mas neto que plata.

¶Es la Prudencia sciencia que mata.) *Despues que el Auctor ha tractado enesta orden de Phebo de muchos generos de sciencias y delos*

y delos principales que enellas florecieron conuenientemente para la acabar pone la difinicion dela Prudencia y declara que cosa es diziendo. ¶Es la Prudencia sciencia que mata.&c.) *Los philosophos Estoycos segun Diogenes Laercio escriue difinen la Prudencia desta manera: La Prudẽcia es sciencia delas buenas y malas y medianas que ni son buenas ni malas. Aristoteles enel sexto dela Ethica difine la Prudencia assi: La Prudencia es verdadero habito con direction delas cosas azibles que son al hombre buenas y malas, y el mismo Auctor enel primero libro delos Rhetoricos la difine assi: La Prudencia es virtud del anima que nos da bien a conoscer los males y los bienes, mediante los quales podemos alcançar la felicidad. Y Tulio enel segundo de sus Rhetoricos escriue dela Prudencia assi: La prudencia es saber las cosas buenas y malas y conoscimiento delas vnas y delas otras. Qualquier destas difiniciones conforma con la de Iuan de Mena.* ¶Mas siẽpre las vias mejores acata) *Cerca dela doctrina del Apostol sant Pablo: Todo lo prouad y elegid lo mejor.* ¶Para el ingenio mas neto que plata.) *Porque la virtud dela Prudencia es tan excelente que no puede tener perfecion el que della carece. Dedonde leemos de Diogenes Laercio que vn philosopho llamado Bion dezia ser la virtud dela Prudencia de tanta excelencia sobre las otras, quanta tiene el sentido dela vista entre todos los otros sentidos.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

La quinta orden

La quinta orden de Mars.

COPLA. CXXXVIII.

YA reguardamos el cerco de Mars,
Do vimos los reyes enla justa gue rra,
Y los que quisieron morir por su tierra,
Y los enemigos sobraron a pares,
Y vimos debaxo sufriendo pesares
Los bollicioſos en causas indignas,
Y los que murieron en guerras marinas
Y de otros soberuios muy muchos lugares.

¶Ya reguardamos el cerco de Mars.) *Esta es la quinta orden del planeta Mars, enel qual pone el Autor muchos claros y memorables varones que hizieron hechos señalados enlas armas, assi delos passados y estrangeros como delos Españoles y que fueron en su tiempo. Para lo qual es primeramente de saber que el Dios Mars Dios dela guerra, fue como algunos dizen hijo de Iupiter y de Iuno su muger. Empero Ouidio enel quinto libro de Fastis escriue que fue hijo dela Diosa Iuno sin padre, y cuenta esta fabula. Que la Diosa viendo que su marido Iupiter sin ayuntamiento que ouiesse a muger hiziendose enla cabeça auia engendrado ala Diosa Palas armada acordo de yrse al Oceano padre delos Dioses a quexarse de su marido Iupiter, y a preguntarle como podria ella tambien parir sin varon. Y como enel camino se cansasse posose ala puerta dela diosa Flora muger del viento Zephyro, la qual le pregunto donde yua, y la causa de su camino: y Iuno le conto todo el caso y su intencion y alo que yua. Entonces Flora prometiole que le daria arte como pudiesse alcançar lo que pedia si le hizesse cierta que no la descubriesse a su marido Iupiter, y prometiendose lo juro assi: Flora le dixo como tenia en su huerto*

huerto vna yerua que le auian embiado delos campos de Oleno ciudad de Grecia de tal virtud que en tocandola luego concibiria sin varon. Lo qual luego experimento Iuno y hallo ser assi verdad y pario al Dios Marte Dios dela guerra. Cerca delo qual dize el mismo Ouidio enel lugar alegado en persona dela diosa Flora. Y el Dios Mars sino lo sabes fue engendrado con mi arte, lo qual ruego que no lo sepa Iupiter. Enel arte dela caualleria floresciero assi entre los Griegos como entre los Romanos muchos capitanes famosos y memorables, Alexandre, Pyrrho, Philopomenes, Epaminundas, Themistocles, Agesilao, Agatocles, Camilo, los dos Scipiones, Iulio Cesar, Pompeyo el magno, Sertorio, Viriato, Tito Publio, Rutilio, Ventidio Basso, Marcelo, Quinto Fabio Maximo, y otros muchos. Escriuieron desta arte dela caualleria algunos singulares hombres, delos quales el primero fue segun la opinion de algunos Ceron y despues deste Xenophonte, Pyrro y Xenocrates, el qual escriuio desta arte xxx. libros. Otrosi Eliano. Entre los Romanos escriuieron della Iulio Cesar, Octauiano, Plinio, Iulio Frontino, Vegecio y Modesto. Ite diuidese el arte militar en dos partes. Enla guerra terrestre que es por la tierra, y enla guerra naual o marina que es por la mar. Los instrumentos pertenescientes ala guerra hallaron muchos singulares varones, nauegar por la mar en naue grande inuento primero Iason, Las cuerdas y gouernalle della fallo primero Typhis. La naue de tres ordenes los Erithreos. La de quatro ordenes los Corinthios. La nao de carga y algo mas grande Ippio Tyro. La barca de passaje y la observacion delas estrellas enel nauegar los Phenices. El ancora de dos puntas Anacharsis Scytha vno delos sabios de Grecia. Las velas Icaro. Las antenas Dedalo. El primero que peleo por la mar fue Minos rey de Creta contra Niso rey delos Megarenses. Entre los Romanos el primero que peleo por la mar fue Gayo Duilio quando vencio los Carthagineses. El primero que inuento caualgar los hombres a caualllo fue Belorofonte. Y los primeros que pelearon a caualllo fueron los Thessalos que llamas Centauros. El armadura inuentaron los Curetes. Los Lacedemonios dizen que inuentaron el capacete y la lança y el espada. El escudo hallo Calco hijo de Athamante. El dardo Etholo: del qual se nombro la prouincia Etholia en Grecia. La segur Piseo. La honda y el trabuco los Phenices. El arco y las saetas Scytha hijo de Iupiter. El freno y las sillas delos caullos Peleotronio. Ordenar la hueste, concertar las hazes, y las vanderas, y dar señas y poner velas enlos reales inuento Diomedes enel tiempo dela

Universidad de Deusto
Biblioteca

guerra Troyana atalayar y espiar y poner celadas Simon. Las treguas Licaon rey de Arcadia con los Molossos pueblos. La confederacion y aliança Theseo con los Centauros. Enesta quinta orden del planeta Mars, que dispone los hombres amadores dela guerra y dados alas armas, pone primeramente el Auctor como suele hazer los passados y despues los presentes y encimalos que siguierõ justas guerras y debaxo los que injustas.

COPLA. CXXXIX. ¶Passados.

Los fuertes Metelos alli se mostrauan
Sepulchro rauioso de Carthagineses,
Alli relumbrauan los claros arneses
De aquellos Camilos que a Francia vastauan,
Los dos compañeros acordes estauan
Petreo y Afranio vedando con saña
La gente de Cesar entrar en España,
Segun cabe Lerida lo porfiauan.

¶Los fuertes Metelos alli se mostrauan.) *La familia delos Metelos entre los Romanos fue muy clara y ylustre y ouo enella hombres que hizieron señalados y famosos hechos enla guerra, y ellos tambien administraron y procuraron grandes y honorables oficios enla republica. Quinto Cecilio Metelo fue muy singular capitan, el qual vencio la prouincia de Macedonia y prendio al rey Philippo. Item dos Metelos hermanos excelẽtes hombres que en vn mismo dia triumpharõ en Roma el vno dela ysla Cerdeña, y el otro de Thracia, otro Metelo ouo excelente varon q̃ vencio a Iugurtha rey delos Numidianos. Item Metelo Cretico que vencio la ysla de Creta que es Candia, y Metelo Balearico que vẽcio las ysllas Baleares que son Mallorca y Menorca, hijos del primero Metelo que dixe que vẽcio a Macedonia: y otro Metelo llamado Diademato claro hombre hijo tambien del q̃ vencio a Macedonia. Y otro Metelo dicho Nepos: del qual hazen mencion Appiano Alexandrino enel libro Mithridatico, y Tulio enla oracion que hizo al senado, dandole gracias porque le fue alçado el destierro. Item el principal y mas claro de todos Lucio Cecilio Metelo Consul, del qual habla aqui Iuan de Mena diziẽdo:*

¶Sepulchro rauioso de Carthagineses) *Este se cuenta entre los raros exemplos de hombres dichosos y bienauenturados, del qual escriue*

escriue Plinio enel septimo libro dela hystoria natural que fue pontifice maximo delos Romanos y dos vezes Cõsul y Dictador y Maestro delos caualleros que era gran dignidad, y que su hijo Metelo Macedonico en vna oracion que compuso enlas honras del sobredicho Metelo su padre hablando en sus loores dixo, que auia alcãçado diez excelentes cosas, enla adquisicion delas quales los hombres ponen todo su estudio y industria, las quales eran estas. Ser gran guerrero, grãd orador, fortissimo capitan, auerse hecho por su consejo y industria señaladas cosas, alcançar grande honor, ser muy sabio, ser tenido por singular senador, posseer mucha riqueza ganada limpia y justamente, dexar muchos hijos, y ser claro en su ciudad, las quales diez cosas todas obtuuo este Metelo, del qual hablamos aqui. Este mismo estando Asdrubal capitan delos Carthagineses en Cecilia con ciento y treynta y tres elephãtes y gran numero de gentes de pie y de caballo fue embiado por capitan delos Romanos contra los Carthagineses: y cabe Panhormo ciudad de Sicilia los vencio y desbarato y mato dellos veynte mil hombres y veynte y quatro elephantes y tomo bivos ciento y quatro: los quales metio en Roma en su triumfo, que fue cosa excelente ver tan gran numero de bestias tan grandes y espantosas. Cuẽtan esta hystoria Paulo Orosio enel quarto delas hystorias y Eutropio enel fin del libro segundo y Polybio enel primero delos Annales. Y deste Metelo entiende aqui Iuan de Mena diziẽdo Sepulchro rauioso de Carthagineses. ¶ *Alli relumbrauan los claros arneses de aquellos Camilos que a Frãcia vastauã.) Aquellos Camilos dize porque como adelante diremos padre y hijo entrambos llamados Camilos vencieron en diuersos tiempos los Frãceses. Esta hystoria cuenta Plutarcho Cheronense enla vida de Camilo desta manera, Que los Franceses que morauan entre los mõtes Pyreneos y las Alpes gustando el vino de Italia y viendo quan singular era, pensaron en si que era bienauenturada tierra dõde tal liquor nacia y reputauan la suya por esteril y infructuosa. Dize q̃ el primero que los truxo vino de Italia y les induxo con razones a q̃ passassen a ella, fue Arunte Tyrrheno hombre claro. Commouidos por esta causa y razon los Franceses passaron en Italia y pusieron debaxo de su imperio los pueblos Tyrrhenos que se estiẽden desde las Alpes hasta el mar Adriatico y Tyrrheno, y teniendo cerco sobre Clusio los Clusinos demandaron socorro alos Romanos, y los Romanos embiaron luego por embaxadores alos Franceses tres hombres singulares varones dela familia delos Fabios, los quales fueron delos Frãceses honestamente recebidos por causa delos Romanos. Y dada su*

Universidad de Deusto
Biblioteca

embaxada, los embaxadores pregũtaron alos Frãceses q̃ injuria auiã recebido delos Clusinos porq̃ los temã cercados. A lo qual respondio Brenno el rey delos Franceses q̃ recebiã injuria delos Clusinos en q̃ pudiẽdo cõtentarse cõ poca tierra q̃ran tener ocupada mucha, y estauã en volũtad de adquirir mas, y en q̃ no les dauã ellos fiẽdo estrãgeros y menesterosos alguna parte dõde assentassen y pudiessen biuir, y q̃ esta injuria auiã recebido primero los Romanos delos Albanos, Ftdenates, Ardeates, Veiẽtes, Capenates, Faliscos y otros pueblos, cõtra los quales auiã mouido guerra sin tener otra causa para ello. Y q̃ alos q̃ no les quisiessen dar parte de sus possessiones q̃ eran cõtentos q̃ los Romanos les hizessen guerra, y los matassen y destruyessen sus ciudades, y q̃ desto ellos no recibirã pena. Por lo qual les exortaua q̃ no ouiessen misericordia delos Clusinos, porq̃ no les mostrassen a ellos dolerse tãbiẽ delos pueblos q̃ auiã recebido injurias delos Romanos. Por las quales palabras q̃ el rey Brenno respondio, los embaxadores Romanos conosciero q̃ no estaua en voluntad de alçar el cerco: y assi se partiero del rey, y antes q̃ bolviessen a Roma demostrar alos Frãceses su grãde fortaleza porq̃ temiessen el nõbre delos Romanos persuadiero alos dela ciudad de Clusino q̃ saliessen a pelear cõ los Frãceses, y peleãdo cabe los muros vno delos embaxadores Romanos llamado Fabio Ambusto puso los ojos en vn caballero Frãces q̃ era mas insigne q̃ los otros y andaua desmãdado y arremetio cõtra el y quitole las armas y matole, y no siẽdo primero conocido, despues el rey Brenno le conosciq̃ era vno delos embaxadores Romanos, y protestãdo alos dioses q̃ el embaxador Fabio Ambusto cõtra la ley y derecho delas gentes auia peleado cõtra el, recogio su gẽte sin mas pelear y alçãdo el real tomo el camino para Roma, y embio a denũciar la guerra alos Romanos. Iuntado en Roma el senado reprehẽdiero grauemẽte el hecho del embaxador Ambusto, y los sacerdotes hechos sus sacrificios mãdaro q̃ pusiessen y castigassen el crimẽ q̃ el embaxador auia cometido contra los Frãceses. Lo qual assi fue menospreciado q̃ no solamente no se castigo el tal crimẽ, mas antes como en remuneracio de alguna cosa biẽ hecha hizieró al embaxador Capitã o Tribuno de caualleros q̃ era gran dignidad: lo qual indignò mas alos Frãceses. Los quales vinieró cõ grãde presteza cõtra los Romanos, y pusieró su real nouẽta estadias dela ciudad de Roma cerca de vn rio llamado Alia. Los Romanos recibieró de aẽpto tã grãde alteracio que no se les acordo de tomar agueros ni hazer sacrificios ni consultar los dioses como en semejantes cosas lo soliã hazer, antes sin prouecr en cosa dellas ni en otras acostum

costumbradas diligencias salieró turbados a pelear con los Frãceses, y dada la batalla fueró los Romanos vẽcidos y muerto gran numero dellos, y los que quedaron vnos se fueró a Roma otros se fueron huyendo a Veios pesando q̃ los Frãceses estauã ya en Roma y q̃ teniã tomada la ciudad, y si los Frãceses siguerã el alcance delos Romanos no es dubda sino que tomaran luego la ciudad y el capitolio, pero como se acobardaro a robar lo que auia q̃dado en el real, dieró lugar y espacio alos Romanos q̃ se restaurassen, de manera que los Romanos que auiã quedado dela batalla se recogieró ala fortaleza de Roma q̃ era el capitolio y fortalesciró la de armas, y las cosas necessarias para sostenerla y dexaró desamparada la ciudad. Empero algunos Romanos ancianos y de mayor auctoridad q̃ auiã sido cõsules y auiã triũphado, no quisieron desamparar su patria, antes elegieró por mejor morir jũtamẽte con ella y vistieróse las mas preciosas vestiduras q̃ temã, y sentaróse en sillas de Marfil en la plaça de Roma cõ Fabio pontifice q̃ estaua en la cabecera sobre todos como mas principal: y desta manera estauã esperãdo la muerte. Los Franceses al tercero dia dela batalla vinieró ala ciudad de Roma y hallãdo las puertas abiertas y la ciudad sin gẽte primero temieró alguna celada, pero despues sabida por sus espias la verdad entraron en la ciudad por la puerta llamada Colina. Y desta manera los Franceses tomaron la ciudad de Roma en el año trezientos y sesenta y algo mas de su fundacion. Entrados los Frãceses en Roma passando por la plaça y viendo alos subredichos Romanos en el abito que conte como estauan callando y sin hazer mudança alguna en el rostro como sino les tocara la destruycion y daño dela ciudad estuvieron vn grãrato, y alos Franceses maravillados que no les tocaron: hasta que vn Frances se llego a vno delos Romanos que se nombraua Papyrio Mario, y tocole con la mano en la barua que tenia luenga como halagandole. Delo qual ayrado el Romano alço vn cayado que tenia en la mano y hiriole con el en la cabeça, y el Frances saco la espada y matole. Y por el cõsiguiente mataró a todos los otros y hizieró grãdes estragos y daños en Roma, y no queriẽdo los Romanos q̃ estauã en el Capitolio darse antes defendiẽdo se con grãde animosidad y esfuerço. Los Frãceses viẽdo q̃ era menester mucho tiẽpo para tener cercado el capitolio si le auiã de tomar partieróse en dos partes los vnos estauã cõel Rey Brẽno y temã cercado el Capitolio. Los otros yuan a traer bastimentos y a robar los lugares y aldeas que estauan cerca de ay. Y confiando en la victoria que auian ganado andauan sin orden y sin capitan derramados por los campos y

muy

muy aparejados para recebir grande daño. En aquellos tiempos esta
ua desterrado de Roma vn capitan Romano que se llamaua Camilo,
el qual fue cinco veZes Dictador y triumpho quatro, y sojuzgo mu
chos pueblos y ciudades al imperio Romano, Veientes, Falisços, Fale-
rios y otros. Y fue tenido por el segundo fundador de Roma despues
de Romulo. Este Camilo estaua desterrado en Ardea vn lugar cabe
Roma, y viendo la ciudad tomada y destruyda delos Franceses excep
to el Capitolio, penso en si como podria ayudar alos Romanos y li-
brar su patria, y ayuntado grande numero de mancebos, y otra gente
que podia tomar armas hiZoles vn raZonamiento exhortando
los que se esforçassen para ayudar alos Romanos diZiendo, que no
auian sido vẽcidos por la fortaleZa dẽlos enemigos sino por la mala
dicha y mala fortuna, la qual es mudable y prestamente muene las
cosas de su ser, porende que seria cosa haZañosa y clara yr en socor
ro delos Romanos aunque fuesse con peligro delas vidas, quãto mas
que tomada oportunidad y tiempo conuenible para pelear el les ha
Zia cierta y indubitable la victoria. Y assi mesmo les dixo otras mu
chas cosas con que les persuadio a haZer todo lo que queria. Pues
apercebidos todos y bien armados, como los Franceses anduuiessen
por los campos y lugares derramados y sin ordẽ robãdo y destruyen-
do todo lo que hallauan, aguardo Camilo a vna noche en que los
Franceses cansados del trabajo del dia y llenos de manjares y vino es-
tauan adormidos y tendidos por sus reales, y sabiendo todo esto Ca-
milo por sus espias fue contra ellos con su gẽte bien adereçada y pas
so el baluarte y entro en el real delos enemigos y mato grande nume
ro dellos, y hiZo grande matança y estragos en ellos, porque a penas
por el graue sueño que tenian se pudiessen leuantar. Auida esta vito
ria por el capitan Camilo, los Romanos que auian escapado dela pri
mera batalla en que los Franceses fueron vencedores, los quales esta
uan en Veios oyda esta victoria de Camilo todos a vna boZ deman
darõ por capitan a Camilo, desseando ayudar alos Romanos y librar
su patria, y embiaronle para esto sus embaxadores: alos quales Cami
lo respondio que no lo haria sin que primero los Romanos fuessen de
llo contentos, y le diessen facultad para esto. Pues como los Roma-
nos estuuiessen cercados en el Capitolio y fuesse imposible poder per
sona alguna entrar a el sin q̃ fuesse sentido delos cercadores, vn man
cebo Romano llamado Pontio Comitio desseando ganar honra y fa
ma passo con gran dificultad el rio Tibre, y subio con no menor peli
gro en el Capitolio sin que fue sentido delos enemigos, y hiZo saber
alos Romanos la victoria que Camilo auia ganado delos Franceses,
y que

y que todos los Romanos que estauan fuera le demandauan por ca-
pitan y persuadioles que hiZiessen a Camilo Dictador. Los Roma-
nos oyda la victoria de Camilo fueron mucho alegres y esforçados,
y dieron el poder a Camilo para que fuesse Dictador, y assi se torno
el dicho Pontio Comitio por las mismas pisadas por do auia subido
y salio sin ser sentido delos Franceses hasta que llego adonde estaua
Camilo, al qual hiZo sabidor dela voluntad que los Romanos le te-
nian, y del alegria que con su victoria auian recebido, y diole el po
der que dellos traya para que fuesse Dictador, y dixole como todos
dello eran mucho plaZientes. Quando Camilo oyo esto partiose luc
go a Veios donde los Romanos estauan y encontro los en el camino y
todos alli le alçaron por Dictador. Estando los hechos en esta manera
los Franceses passando muchas veZes por aquel lugar por donde
Põtio Comitio auia subido al Capitolio miraron las señales que esta
uan en la tierra y vieron pisadas de hombres y el rastro por dõde co
nocieron que alguno auia por aquel lugar subido: delo qual auiẽdo
noticia el rey Brenno vino luego alli y miro lo todo muy biẽ, y por
entonces callo. Despues ala tarde mando llamar ciertos hombres dela
hueste que eran ligeros de cuerpo y ligeros para subir montes y lu-
gares asperos, y dixoles como se auia hallado vn lugar aparejado pa
ra poder escalar el Capitolio, y que auia rastro por donde algun hõ
bre auia subido, y que gran verguença era que aquel ouiesse podido
subir sin ser sentido estando cercado el Capitolio, y que ellos no pro
uassen lo mismo, y que bien podian subir muchos vno a vno por don
de aquel primero auia subido, porende que se esforçassen para ello,
y prometioles si saliessen con ello grandes dadiuas y mercedes. Los
Franceses aceptaron el mandamiento del rey y apercibieron se con
mucha diligencia para escalar el Capitolio, y a la media noche quan-
do las velas estauan adormidas subieron por la senda secretamen-
te hasta que sobrepujaron el adarue sin ser sentidos. Estauan enton-
ces en el templo dela Diosa Iuno ciertos Anseres consagrados a esta
Diosa, los quales solian ser apacentados muy abundosamente, pero
entonces como faltauan los bastimentos no les dauan de comer y es-
tauan hambrientos, y la hambre los haZia velar, y como estos ani-
males sean a natura temerosos y de sotil oydo sintieron alos France
ses que estauan ya en el muro y començaron a graZnar y haZer es-
truendo con las alas, con lo qual los Romanos despertaron y pelea-
ron con los Franceses, y alos vnos mataron y alos otros echaron del
muro abaxo. Y assi fue librado el Capitolio delas manos delos ene-
migos, en lo qual principalmente entre todos los otros Romanos pa-
resci

vecio el grande esfuerço y valentia de Manlio Capitolino q̃ era hombre claro y consular, el qual primero que ninguno delos otros se leuãto contra los Franceses y encontro con dos dellos, y al vno que alçaua la segur para herir le corto la mano, y al otro diole conel escudo que traya enla cara y derribo le del muro abaxo, y proueyẽdo cõ mucho esfuerço a todas las partes del muro por donde los enemigos estauan derramados y vnos matando y otros constriñendo saltar del adarue abaxo, libro el Capitolio y toda la victoria le fue atribuyda a el solo, por lo qual le llamaron dende en adelante Capitolino porq̃ auia defendido el Capitolio. Assi q̃ librado desta manera el Capitolio estando los Franceses ya cansados de tener tanto tiẽpo el cerco sobre los Romanos que auia sido por espacio de siete meses, y assi mesmo padeciendo hãbre porque no osauan por miedo de Camilo salir por bastimẽtos, y tãbien porque auia enel real pestilẽcia por la multitud delos cuerpos muertos que inficionaron el ayre vinieron en partido con los Romanos y sabo del Capitolio a hablar cõ el rey Brenno sobre las cõdiciones dela paz Sulpicio Tribuno, y fueró las cõdiciones que los Romanos dessen alos Franceses mil libras de oro, y que los Franceses alçassen el cerco. Y estãdo esto cõfirmado por juramento y traydo ya el oro para pagar, Camilo capitã y Dictador delos Romanos vino a Roma cõ su gẽte muy apercebida, y primero subio al Capitolio dõde fue cõ grãde honor y alegria delos Romanos q̃ ende estauã recebido, y embio a dezir al rey Brẽno que el era Dictador, y que sin su decreto y sentẽcia no se pudo assentar partido alguno entre los Romanos y el. Porende que el no venia en tal partido, porque la costũbre delos Romanos era defender su tierra no cõ dinero sino cõ armas, y no cõsintio que se leuasse mas oro para pagar al rey Brẽno lo que estaua cõel assentado. Delo qual el rey Brẽno se quexo mucho diziẽdo que se quebrãtaua el juramẽto y cõcierto conel assentado. Camilo replico a esto q̃ auiẽdo sido el tal pacto assentado sin el no tenia fuerça ni era valedero: assi q̃ vinierõ alas manos y pelearõ por las calles dela ciudad los vnos cõtra los otros, pero no murieron muchos: despues venida la noche el rey Brẽno mãdo alçar secretamẽte el real y partiose de Roma, y assento su real .lx. estadios dela ciudad cabe la via Sabina, y otro dia siguiẽte Camilo fue tras ellos y los venio y desbarato y hizo grãde estrago y matãça enellos. Y vẽcidos en este modo los Frãceses y echados de Roma Camilo boluio ala ciudad cõ grãdissima hõrra y triũpho, y restauro toda la ciudad y los edificios q̃ los Frãceses auiã destruydo y quemado. No mucho tiẽpo despues los Frãceses tornarõ cõtra Roma, y pusieron su real cabe el rio Anio

Anio, y otra tercera vez fueron vencidos deste mismo Camilo siẽdo de edad de .lxxx. años, y despues biuio todo el tiẽpo de su vejez hasta que murio en muy grãde hõrra y dignidad, esta es la historia que aqui toca el auctor, la qual cuẽtan largamẽte Plinio, Valerio Maximo, Tito Liuio, Appiano Alexãdrino, Lucio Floro, y principalmẽte a quiẽ auemos seguido Plutarco Cheroneo enla vida de Camilo. Nue ue vezes hallo enlas historias los Franceses auer sido desbaratados y vẽcidos delos Romanos en diuersos tiẽpos y de diuersos capitanes. La primera vez de Camilo, el qual en tres batallas que conellos ouo como he dicho los vencio y echo de Roma. La segunda vez los vencio Quinto capitã delos Romanos. La .xij. Sulpicio Dictador. La .iij. Popilio. La .v. Camilo hijo del primer Camilo q̃ los echo de Roma. La .vj. Paulo Emilio. La .vij. Fabio Maximo Meliano. La .viij. Mario. La nouena y vltima Iulio Cesar, el qual en espacio de diez años que con ellos tuuo guerra puso toda la Frãcia so el imperio delos Romanos, y mato dellos en diuersas batallas ciẽt mil hõbres y prẽdio otros tantos, y vencio quatrocientas naciones y tomo ochẽta ciudades. ¶ De aquellos Camilos que a Frãcia bastauan.) Assi se lee corruptamente tu emiẽda vastauan, que quiere dezir destruyan. ¶ Los dos cõpañeros acordes estauan Petreyo y Afranio, &c.) La historia que aqui toca Iuan de Mena es desta manera. Despues que enlas guerras ciuiles entre Põpeyo y Cesar, Põpeyo se fue de Italia y passo la guerra ala prouincia de Epiro, Cesar estaua en Italia en grande dubda que es lo que primero haria, ò en que lugar començaria la guerra, y viendo que de todas partes lleuauan a Pompeyo armas y otras cosas pertenecientes para la guerra. Y assi mismo temiendo la gente de Pompeyo que estaua en España con dos capitanes llamados Petreyo y Afranio que tenian la prouincia en nombre de Pompeyo, estaua muy congoxado, y pensando como era la verdad que si el siguiesse a Põpeyo le siguirian a el los dichos capitanes que dexauan tras si, acordo primeramente de venir en España. Y repartida toda su hueste en cinco partes. La vna puso en Brundusio puerto de Ytalia. La otra dexo en Otranto. La otra en Tarento para que guardassen a Ytalia. Y si Pompeyo boluiesse a ella le vedassen la entrada. La otra parte embio con Quinto Valerio para que tomassen la ysla Cerdeña que entonces tenia mucho bastimento. La otra parte embio con Asinio Polion a Sicilia para la ocupar, enla qual estaua Caton Vticense, y la tenia en nombre de Pompeyo, pero no queriendo Caton pelear con el dicho Asinio, dexole la ysla y fuese para Põpeyo ala ysla Corcica, y dexãdo Cesar desta manera diuidida su

da su gente, vino con la que quedo a Roma y consolo el pueblo Romano que estaua muy triste viendo las grandes guerras y daños que se apareiauan, y recordandose delos males que auian passado enlas guerras ciuiles de Syla y Mario relatandoles su humanidad y clemencia de que vsaua con los enemigos. Y principalmente como auia soltado a Lucio Domicio, el qual prendio en Corfinio y le dexo y consintio que se fuesse a Pompeyo con todo lo que tenia, y prometio les muchas dadiuas y dones, y assi los dexo algo consolados y recreados, y assi mismo abrio el thesoro delos Romanos que estaua enel templo de Saturno, y presumiendo Metelo vno delos tribunos del pueblo estoruarselo, Cesar le amenazo que le mataria sino se dexasse de aquello, y todo el dinero y riquezas que hallo lo repartio entre su gente, y puso por Presidente dela ciudad a Aemilio Lepido, y hizo capitan general y gouernador de toda Italia y de toda la gente que al derredor della tenia a Marco Antonio Tribuno, y puso en Sicilia por gouernador a Curion, y en Cerdeña a Quinto Valerio, y enel Illirico a Cayo Antonio, y enla Frãcia Cisalpina a Licinio Crasso. Otros hizo con grande prestezа dos flotas, enlas quales puso por capitanes a Dolobela y a Hortensio, y fortalecida desta suerte Italia Cesar vino en España, enla qual encontrando con los sobredichos capitanes Petreyo y Afranio que la tenian en nombre de Pompeyo parecio al principio menor en fuerças y despues peleando conellos cabe Lerida ciudad de Cataluña Cesar assento su real en lugar aspero y de peñas, por lo qual ouo de embiar su gente por las puentes del rio Sicoris a q̃ apacẽtassen las bestias, pero como entõces era inuierno el sobredicho rio venia crecido y lleuo las puentes, y todos los de Cesar que quedaron dela otra parte del rio quedauan pasto no podiẽdo ser socorridos fueron muertos delagente de Petreyo y Afranio. Desta manera afligido Cesar con los suyos assi por la aspereza del lugar donde tenian el real, como por la mengua delos bastimentos y daño que recebian delos enemigos, mas parecia estar el cercado que no ser el cercador, hasta que entrando ya la primauera, los dichos Petreyo y Afranio se partieron de Lerida a buscar nueua gente para la guerra, y Cesar fue luego tras ellos y hallandolos puestos en lugares asperos y de mucha angostura cerca los de vna cana y pusolos en tanto estrecho que vinieron conel acuerdo que se yrian de España, y la dexarian libre en su poder si los pusiesse seguramente allende del rio Varo que diuide a Francia de Italia, y de alli los dexasse yr a Pompeyo y con estas condiciones salieron Petreyo y Afranio de España y la dexaron en el poder de Cesar. Esta es la hystoria que aqui toca Iuã de Mena,

Mena, la qual escriuen larga y copiosamente, Plutarco enla vida de Cesar, y enla de Pompeyo y Iulio Cesar en sus Comentarios, y Lucano enla Pharsalia y principalmente Appiano Alexandrino enel segũdo libro delas guerras ciuiles. ¶ Segun que de Lerida.) Emienda segun cabe Lerida, porque esto requiere la verdad dela historia.

COPLA. CXL.

Vimos a Crasso sangrienta la espada
Delas batallas que hizo en Oriente
Aquel de quien vido la Romana gente
Su muerte plañida mas nunca vengada
Y vimos la mano de Mucio quemada,
Al qual la salud del fuerte guerrero
Le dexa mas triste que no plazentero
Le haze la vida por el otorgada.

¶ Vimos a Crasso sangrienta la espada.) Marco Licinio Crasso fue hijo de vn noble Romano llamado Crasso, el qual fue insigne y claro assi por otros honores y dignidades como porque fue Censor que era en Roma oficio de grande estima y veneracion, y porque auia triumphado. El qual muerto enlas guerras ciuiles de Sila y Mario quedaron del tres hijos delos quales fue el vno este Marco Crasso de quien auemos aqui de tratar, el qual fue hombre virtuoso y noble, porque se cuenta del que fue templado enel biuir, y que hazia mucho por sus amigos tanto que su casa les estaua para sus necessidades de contino abierta como vna tienda de socorro y clemencia. Allende desto honrraua mucho a todos los Romanos de qualquier estado que fuessen, ningun hombre tan baxo delos plebeyos y vulgares le saludaua, a quien el tambien no saludasse. Y no se desdeñando Cesar y Pompeyo y otros principales caualleros de Roma entender enlas causas delos hombres baxos tomaua las el a cargo, y abogaua por ellos y ayudaualos en quanto el podia en sus pleytos negociando que se les guardasse justicia. Con lo qual fue muy quisto y amado en Roma de todo el pueblo. Esso mismo fue hombre de muchas letras, y tuuo por maestro enla philosophia a Alexandre philosofo Peripatetico famoso en aquellos tiẽpos. Fue tãbien singular capitan y muy sabido y experimẽtado enel arte militar, y hizo enla guerra hechos famosos y memorables. Principalmẽte vencio a Spar-

taco duque y capitan delos Gladiatores, el qual andaua por Italia robando y destruyẽdo sin q̃ ninguno le pudiesse resistir, el qual auia ya en muchas batallas vencido, y desbaratado muchos capitanes Romanos cõ gẽte q̃ auiã cõtra el embiado: los quales fueron Clodio, Publio, Vatinio, Furio, Cossinio, y despues dos Consules Gelio y Lentulo, y assi mismo a Cassio gouernador dela Frãcia Cisalpina. Con las quales victorias ensoberuecidos los Gladiatores andauã derramados por medio dela Italia haziendo grãdes estragos y daños: esta guerra tã peligrosa y dañosa al pueblo Romano acabo Crasso, el qual embiado despues de todos los que he dicho por capitan contra ellos los vẽcio cõ su industria y fortaleza, y en sola vna batalla mato enella al capitan Spartaco, pero entre todas las virtudes que de Crasso he cõtado y otras muchas q̃ tenia quãtas en hõbre alguno pudieron caber tuuo vn solo vicio q̃ fue el auaricia, ala qual fue tã dado q̃ todo lo bueno y loable q̃ tenia escurecio conella, y al fin le fue causa de su ignominiosa y desonrrada muerte, la qual fue desta manera. Antes delas guerras ciuiles entre Cesar y Põpeyo siendo Consules Marco Crasso y Põpeyo como fuessen ellos dos y Iulio Cesar los mas principales dela ciudad de Roma partierõ entre si Las prouincias de España, Francia y Parthia desta manera, a Cesar dieron la prouincia de Francia por otros cinco años como primero la auia tenido. A Põpeyo cupo en suerte la prouincia de España, y a Marco Crasso a Parthia. Pero estando todos los Romanos tristes de auer cabido por suerte a Põpeyo España que estaua tan lexos y ellos querrianle tener cabe si, Marco Crasso estaua muy gozoso en su suerte, y no pensaua q̃ por entonces le pudiera venir cosa de mayor dicha y bienandança. Y cõfiãdo de su gran saber en la guerra, y de su industria, no temia en esta alguna las guerras de Lucilo contra Tigranes, ni las de Põpeyo contra Mithridates en cõparacion delas cosas que el pensaua hazer. Assi q̃ temiendo gran gana de yr cõtra los Parthos aparejaua todo lo que era necessario para el camino, pero su partida era cõtra voluntad delos Romanos, porq̃ tenian entonces amistad con los Parthos, y no querrian que les fuesse hecha guerra. Y auiq̃ procuraua quanto podian de estoruar esto a Crasso dexaronlo por causa de Põpeyo. Pero no embargante esto Ateio Tribuno del pueblo salio del camino a Crasso y trabajãdo embalde con exortaciones y palabras, hizo alli ciertos sacrificios invocando Dioses inauditos y horrendos denunciandole ciertas maldiciones y execraciones que los Romanos llaman Diras, las quales dezian tener tales fuerças que aquella persona a quien cumprehendian era necessario que padeciesse grandes

grandes infortunios y persecuciones, como manifiestamente despues se comprobo en la muerte de Crasso. Pues partido Crasso dela ciudad de Roma vino con su hueste a Brundusio ciudad y puerto de mar de Ytalia. Y como el mar aun no estuuiesse bien fossegado delas tempestades del inuierno, no espero a que abonasse, sino puso prestamente su gente en los nauios, y perdidos en el camino algunos dellos aporto ala ribera de Asia, donde descendio con toda su gente, y suplidos otros en lugar delos que se auian perdido por la mar lleuaua su exercito por la prouincia de Galatia, en la qual como hallando al rey Deiotaro que era ya viejo edificando vna ciudad de nueuo, dizen que le dixo por escarnecer del. O rey Deiotaro que es la causa que estando tu ya en la duodecima y postrera hora del dia edificas agora nueuamente ciudad. Ala qual el rey Deiotaro sonrriendo respondio: Y tambien tu Crasso aunque no estas segun me parece en la primera, pero vas con gente a hazer guerra a los Parthos. Auia entonces Crasso sesenta años, pero parecia muy mas viejo. Passado ya todo el camino que auia entre medias llegando Crasso ala tierra delos enemigos hallo muchas cosas que le alegraron, y le dieron grande esperança. Primeramente hallando puente en el rio Euphrates, passo sin trabajo ninguno su hueste y dieronse le muchas ciudades de Mesopotamia y vna ciudad que tomo por fuerça de armas llamada Zenodocia, en la qual reynaua el tyrano Apolonio, dio la ala gente para que la robassen, y de ay vino a tener el inuierno en Syria, y a esperar a su hijo que auia de venir de Francia con gente nueua que le dio Iulio Cesar. Este fue el primer error entre otros muchos que cometio Crasso en aquella guerra que dentera luego como vino yr contra los enemigos que estauan desapercebidos y cercar la ciudad de Babilonia o Seleucia, que eran las principales del reyno, y no dar les lugar a que se aderesçassen para la guerra. Y allende desto todo el tiempo que estuuo en Syria en lugar de exercitar y endurecer su gente, para que despues mejor pudiessen suffrir el trabajo, gastolo en demandar tributos alas ciudades, y allegar dineros con grande estudio y diligencia. El rey delos Parthos que se llamaua Oriodes, ò segun otros Orodes sabiendo que Crasso venia a le hazer guerra, mas por su voluntad y cobdicia que por auctoridad delos Romanos, embiole sus embaxadores que le dixessen esto: Si traes Crasso commission delos Romanos para nos hazer guerra, a esto responderemos si es assi, que te haremos la guerra mas cruel que pudieremos. Pero si mas por causa de tu priuado prouecho y ganancia que

uo por consentimiẽto delos Romanos como lo oymos dezir nos vie-
nes a hazer guerra: a esto te embiamos a dezir el rey Orodes que
el se compadece de tu vejez, y te quiere dexar boluer en paz con
tu gẽte y hazer gracia alos Romanos del exercito que cõtigo traes.
A esto respondio Crasso con grãde indignacion que el les daria la res
puesta enla ciudad de Seleucia. Entõces vno delos embaxadores que
se llamaua Agisis estendio la palma dela mano y dixo a Crasso. An-
tes naceran aqui pelos que tu veas a Seleucia. Y conesta respuesta se
tornaron los embaxadores al rey Orodes. Eneste tiẽpo embio Cras-
so ciertos hombres delos que tenia enla guarda delas ciudades de
Mesopotamia para que espiassen la gente y el adereço delos enemi-
gos y lo que deliberauan hazer. Los quales bueltos a Crasso dixe-
ron que auian visto grande y immerable multitud delos enemigos,
la fortaleza delos quales era mucho grãde y que no solo quando pe
lean, mas aun quãdo huyen empecen y matan los contrarios: y dizien
do otras cosas semejantes a estas, puso mucho temor enlos Romanos
y quitoles toda la osadia y esperança que hasta entonces tenian, tan
to que muchos aconsejauan a Crasso que dexasse la guerra contra
los Parthos y se boluiessen por do auiã venido. Entre los quales prin
cipalmente era Cassio Questor. Y allende desto los sacerdotes y ade-
uinos dezian que enlos sacrificios hallauan malas señales y que de-
nunciauan el daño venidero. Lo qual todo menospreciando Crasso,
solamente queria oyr a aquellos que le aconsejauan que lo mas pres
to que pudiesse diesse la batalla alos enemigos. Eneste tiempo el rey
Orodes embio cõtra los Romanos vn capitan suyo llamado Surinas,
el qual en dignidad y linaje era entre los Parthos el segũdo despues
del rey. Y este Surinas vino con grande numero de gẽte de pie y de
cauallo muy adereçada y armada cosa pormenudo delas que acõte-
cieron. Dada la batalla los Parthos vẽcieron alos Romanos, y hizie
rõ grãde estrago y matãça enellos y murio allí el hijo de Crasso que
era mancebo de gran esfuerço, virtuoso, y prendieron y mataro mu
chos dellos hasta que la noche los despartio. Essa misma noche antes
del dia Crasso se fue huyendo con los que le pudieron seguir y vino
ala ciudad de Carras que era entonces amiga del pueblo Romano.
Y despues salio della por engaño y perfidia de Surinas que fingian
querer assentar conel paz, y lleuole vn traydor que le llamauan Aba
ro de noche por vn cammo muy malo trayendolos vna vez por vn
parte y otra vez por otra, no caminaua nada hasta q̃ los metio en
vnas lagunas muy hondas y en lugares barrancosos, donde los tomo
el dia, y esto que passaua hazia lo saber el sobredicho Abaro alos

Parthos

Parthos. Los quales vinieron cõtra los Romanos, y el engañador Su
rinas atraxo a si por engaños a Crasso diziẽdoque ya la enemistad
era passada, y que dende en adelante queria hablar conel dela paz:
assi que viniendo Crasso a el no porque confiaua que no recibiria da
ño sino porque ya no tenia mucha gana de biuir apeose del cauallo
para hablar con Surinas, porque esta es la costũbre delos Romanos
quando han de hablar enla paz apearse del cauallo. Entonces Suri-
nas escarneciẽdo de Crasso dixo que no estimaraz on que estãdo el
a cauallo el emperador delos Romanos viniesse a pie. Y mando traer
vn cauallo enjaezado, enel qual los Parthos que ay estauan subierõ
medio por fuerça a Crasso. Los Romanos viendo el peligro de su ca-
pitan cercauanle al derredor, y echauan de cabe el los Parthos. Assi
que nacida entre ellos discordia vn Romano que se llamaua Octa-
uio mato al auriga ò caualleriço del rey, y otro Partho que estaua
tras Octauio viendo aquello le mato a el, y vno dellos llamado Po-
maxartes mato a Crasso, ò como otros dizen, despues de muerto le
corto la cabeça y la mano derecha. Este fue el ignominioso y desdi-
chado fin de Marco Crasso. Murieron en aquella batalla veynte mil
Romanos, y fueron presos diez mil. Pero despues Surinas pago la
traycion y maldad de que vso con Crasso, que el rey Orodes auiẽdo
embidia dela victoria que auia ganado le mato por engaño, y Oro-
des murio con yeruas que le dio su hijo Phraates, ò como otros dizẽ
le ahogo. Cuentan essa historia largamente Plutarco enla vida de
Crasso, y Appiano Alexandrino enel libro intitulado Parthico.

¶ Aquel quien vido la Romana gente Su muerte plañida
mas nunca vengada.) Esto que haze aqui dize luã de Mena que
los Romanos no vengaron la muerte de Crasso es contra la verdad
dela historia, porque como Appio Alexandrino trae enel libro que
se llama Parthico entendio Basso capitã delos Romanos despues dela
muerte de Crasso vencio alos Parthos en tres insignes y grandes ba-
tallas, y mato enla primera dellas a Pacoro hijo de Orodes y hizo
tanto estrago enellos que vengo assaz la muerte de Crasso y de los
Romanos que conel murieron. Lo qual porque mas euidentemente
parezca porne las palabras de Appiano enel sobredicho libro, las qua
les son estas: Eneste tiempo Ventidio encontro cabe Cyristo con Pa-
coro hijo del rey que passaua en Asiria con grãde gẽte de Parthos.
Y dada la batalla muerto entre los primeros Pacoro los vencio y hi
zo enellos gran matança, enla qual memorable hazaña quasi vẽgo
todos los daños que los Romanos debaxo de Crasso auian recebido,
y encerro alos Parthos enlas prouincias de Media y Mesopotamia vẽ

cidos en tres grãdes batallas. Esto mismo quasi por las mismas palabras hallaras escrito en Plutarco enla vida de Marco Antonio como otras muchas cosas que Appiano tomo ad verbum del dicho Plutarco. Lo mismo confirma Russo enel libro que compuso de gestis Romanorum, delos hechos delos Romanos. Otrosi Trogo Pompeyo enel libro quarenta y dos de sus historias demuestra tambiẽ claramẽte esto. Assi que la muerte de Crasso vengada fue. Pero aqui Iuan de Mena mas como poeta que como historico sigue aquellas palabras de su Lucano que dize enel primero dela Pharsalia. Y como deuiessen despojar ala soberuia Babilonia delos trofheos q̃ hizieró con la victoria ganada delos Romanos. Y el anima de Crasso no vẽgada andouiesse perdida, avnque enestas palabras Lucano no diga simpliciter q̃ la muerte de Crasso nũca fue vẽgada sino que no lo era quãdo la guerra ciuil se começo. ¶ Y vimos la mano de Mucio quemada.) La historia de Mucio Scevola que aqui toca el poeta es esta. Echados de Roma los Tarquinios por la maldad q̃ Sexto Tarquinio cometio contra Lucrecia, fuerõse a Porsena rey delos Ethruscos que en aquellos tiempos era potentissimo y mandaronle que les diesse socorro y ayuda contra los Romanos, diziendo que no deuia consentir que ellos estuuiessen despossedos y echados tan ignominiosamente de su reyno, pues que trayan origen y linage delos Ethruscos, cuyo rey el era, y con otras muchas razones persuadieron al dicho rey que les fauoreciesse y ayudasse todo lo que pudiesse. De manera que Porsena junto gran numero de gente y vino sobre la ciudad de Roma: la qual puso en tanto estrecho y necessidad que al fin la tomara sino fuera por causa deste excelẽte Romano llamado Mucio Scevola, del qual habla aqui Iuan de Mena, el qual como hombre de grande esfuerço indignado de ver su tierra cercada de enemigos, y en tãto estrecho, salio dela ciudad y vino al real delos enemigos cõ proposito de matar al rey Porsena, y llegado ala tiẽda real sallo que estaua pagãdo sueldo ala gẽte, y como estãdo cabe el rey vn cõtador que tenia quasi el mismo habito vestido q̃ el rey, viẽdo Mucio Scevola que toda la gẽte llegaua a el. Pensando q̃ era el rey saco su espada y matole, y como luego fuesse preso queriale el rey mandar dar tormento para q̃ dixesse las assechanças q̃ cõtra el los Romanos tenia, pero el anticipose a tomar de si la pena q̃ el rey le auia de dar y dixo estas palabras. Porque veas o rey que es proprio delos Romanos hazer y padescer grandes cosas y que los dessoseos dela hõrra no estimã en nada la vida, yo tomo de mi la pena q̃ tu me has de dar. Y esto dicho puso su mano derecha enel fuego q̃ auia encẽdido de

do para hazer sacrificios, y touo la alli hasta que fue quemada, sin hazer mudãça alguna enel rostro ni seña de dolor. Delo qual espantado el rey Porsena leuanto se de su silla real, y mando que le quitassen de delãte y le dexassen yr. Por lo qual como en remuneracion del beneficio recebido Mucio Scevola dixo al rey, que trezientos Romanos auia conjurado consigo para le matar por la misma manera que el lo auia tentado hazer, porẽde que le amostana que se guardasse: lo qual oyendo el rey Porsena luego alço real dela ciudad y se boluio a su reyno. Y desta manera fue librada la ciudad de Roma por el grande esfuerço y prudẽcia de Mucio Scevola, al qual los Romanos en reconoscimiento deste beneficio delrecebido le dieron ciertas tierras allende el rio Tibre que de su nõbre llamaronse despues los prados de Mucio. Esta historia cuentan muchos auctores, principalmente Tito Liuio enel segundo libro ab vrbe condita, y Valerio Maximo, y Plinio de viris illustribus. ¶ Al qual.) Conuiene a saber Mucio Scevola. ¶ Del fuerte guerrero.) Del rey Porsena que como fuerte guerrero puso en grande necessidad la ciudad de Roma, por destruyr enel reyno los Tarquinos. ¶ Le dexa mas triste que no plazentero, le haze la vida por el otorgada.) Quiere dezir q̃ no le plugo tanto a Mucio Scevola dela vida q̃ el rey Porsena le otorgo como le peso por no le auer podido matar, que oviera por bueno morir el, porque el rey Porsena no quedara biuo.

COPLA. CXLI. ¶ Inuocacion.

Belligero Mares tu sufre que cante
Las guerras que vimos de nuestra Castilla
Los muertos enella su mucha manzilla
Que el tiempo presente nos muestra delante,
Dame tu Palas fauor ministrante
Alo que se sigue de para tal orden
Porque mis metros al hecho concorden
Y goze verdad de memoria durante.

¶ Belligero Mares tu sufre que cante.) Despues que el auctor ha tractado delas guerras delos passados, passa agora la pluma a contar las guerras que acontescieron en España, y las de sus tiempos, y para poder mejor escreuirlas, demanda fauor al Dios Mars y ala diosa Palas, en cuyo poder y deydad pusieron los

antiguos la guerra. Primeramente pone las guerras delos reyes de España passados, y despues las de sus tiempos. ¶ Belligero.) *Guerrero y que tienes poder enla guerra y eres Dios della.* ¶ Sufre que cante.) *Tu sufre quiere dezir, tu me da gracia con que cuente las guerras de España.* ¶ Nos demuestra delante.) *Nos pone ante los ojos.* ¶ Da me tu Palas.) *La diosa Palas diosa dela guerra hija de Iupiter nascida de su cabeça sin madre. Esta fue la inventora delas artes mecanicas.* ¶ Porque mis metros al hecho concorden.) *Porque pueda con verdad escreuir las guerras presentes assi como a ellos acontescieron.*

COPLA. CXLII. ¶ Presentes.

Alli sobre todos fortuna pusiera
Al muy prepotente don Iuan el segundo
De España no solo mas de todo el mundo
Rey se mostraua segun su manera
De armas fulgentes la su delantera
Guarnida la diestra de fulminea espada
Y el en vna silla tan rica labrada
Como si Dedalo bien la hiziera.

¶ Alli sobre todos fortuna pusiera.) *Queriendo tratar delas guerras de España, pone enel principio y cabecera sobre todos al rey don Iuan, y dize que le vido enel lugar mas pujante y principal armado de resplandecientes armas con vna relumbrante espada ceñida al lado, y assentado en vna silla labrada de muy rica maçoneria.* ¶ Segun su manera.) *Segun su real presencia.* ¶ Fulgentes.) *Reluzientes, resplandecientes.* ¶ La su delantera.) *Muy bien dize la su delantera, porque estando sentado en su silla real no se podia ver sino la parte delantera.* ¶ Fulminea.) *Relumbrante como rayo.* ¶ Como si Dedalo bien la hiziera.) *Erichtheo rey de Athenas ouo vn hijo llamado Athineo, este engendro a Eupalamo, el qual ouo vn hijo dicho Micion cuyo hijo fue Dedalo, del qual habla agora el auctor. Este fue Griego de nacion, natural dela ciudad de Athenas, tan grande maestro enel arte de carpinteria, que sobrepujo a todos los maestros que antes del auian sido, hizo muchas obras en diuersas partes del mundo. Principalmente sabia hazer estatuas tan perfectas y con tan propias facciones que parecian biuas*

Absento se de Athenas por esta causa. Tenia vn sobrino hijo de su hermana llamado Talo, al qual mostraua el arte dela carpinteria. Y siendo este su sobrino agudo y de sotil ingenio, aprendio muy perfectamente el arte, y hallo la rueda delos olleros, y la sierra: y el torno, Enlo qual gano grande renombre y cobro mucha fama. Dedalo su tio mouido de embidia matole, por la qual causa fue mandado que fuesse condenado a muerte por los Arriopagitas juezes de Athenas. Partido por esta causa de Athenas vinose a vnos pueblos de aquella prouincia que despues de su nombre se llamaron los Dedalos, y de ay nauego enla ysla Creta donde fue muy acepto al rey Minos, y hizo el laberinto que dizen donde tienen encerrado el Minotauro. Y despues hizo vna vaca de madera, enla qual metida la reyna Pasiphe muger del rey Minos se echo con vn toro del qual se enamoro: por lo qual temiendo la yra del rey Minos fuese de Creta y vino ala ysla de Sicilia donde entonces reynaua Cocalo: del qual fue amado y tenido en mucha reputacion por la excelencia de su arte, y hizo en esta ysla muchas obras y muy singulares y nombradas, las quales y otras muchas cosas mas cuenta del Diodoro Siculo enel quinto libro dela bibioteca.

COPLA. CXLIII.

El qual reguardaua con ojos de amores
Como haria vn espejo notorio
Los titulos todos del gran abolorio
Delos sus inclitos progenitores,
Los quales tenian en ricas labores
Ceñida la silla de ymagineria,
Tal que semblaua su maçoneria
Al iris con todas sus biuas colores.

¶ El qual reguardaua con ojos de amores.) *Dize el auctor que enla silla real donde el rey don Iuan estaua sentado eran labradas y esculpidas de maçoneria las ymagines de todos los reyes de España sus antecessores, y todas las victorias y titulos que ganaron. Enlas quales como en vn espejo el rey don Iuan se remiraua y las contemplaua con ojos de amores, quiere dezir cõ mucha alegria: por que no se puede el hõbre recordar los señalados hechos de sus mayores sin mucho alegrarse.* ¶ Como haria en vn espejo notorio.)

Remirana se en su abolorio y todos sus antepassados y sus titulos y victorias como vn dechado que termia bien decorado. ¶ Tal que semblaua su maçoneria al iris cõ todas sus biuas colores.) Eran tan ricas las labores dela maçoneria que estaua labrada en aquella silla y de tan diuersas y finas colores que parescia al iris. El iris se llama en Griego el arco que vemos enel cielo en tiẽpo de lluuias, el qual se causa dela reflexion delos rayos solares, quando hieren en alguna nuue humida que echa rocio, y nũca se causan sino estando de vna parte el sol y dela otra parte contraria la nuue, y de aquella reflexion y la mixtura delas nuues y el ayre y de fuego los rayos solares resulta aquella variedad de colores que vemos enel. No se haze mas del medio circulo q̃ vemos. Veẽse mas a menudo en tiẽpo de inuierno desde el equinocio del otoño quando comiẽça a menguar el dia, y quãdo el dia torna a crecer desde el equinocio del verano los vemos mas, nu se veẽ tãpoco cerca del solsticio del verano quãdo los dias son muy grandes, sino enel inuierno quando son pequeños. Estando el sol baxo se alçan y alçandose el sol se abaxan ellos, y quando el sol nasce o se pone, son menores, pero son mas anchos. Al medio dia son mas delgados, pero son mayores y tienen mayor cerco, pero enel estio a medio dia no se veen. Passado el equinocio del otoño a qualquier hora. Nũca se han vistomas de dos juntos. Aristoteles escriue que tambien estos arcos se causan de noche con los rayos dela luna quando hieren enla nuue que rocia. Plinio enel segundo libro dela historia natural cõtradize eneste a Aristoteles y dize q̃ no se hazẽ de noche. Pero vsando agora aqui de oficio de juez, la verdad es que enlo que sienten Aristoteles y Plinio hablando con su honor erraron manifiestamente, testigo soy de vista, y porque como dezia aquel orador que relata Plutarco, no se ha de creer a vn testigo avnque sea Caton, añadire otro, y es el muy venerable y literatissimo varon Antonio de Nebrixa nuestro preceptor doctissimo en todos generos de doctrina, cuya potente y dulcissima vihuela mas dichosa que la de aquel Thracense Orpheo saco ala verdadera Euridice del infierno, quiero dezir resuscito entre nosotros la lengua Latina y letras de humanidad que tantos años ha estauan exterminadas de España. Pues el qual y yo viniendo de Alcantara a Villanueua dela serena, caminando vna noche con agua vimos este arco, el qual causauan los rayos lunares que hirian enla nuue contraria y oymos mucho plazer delo ver, porque como dize Aristoteles enel tercero libro delos Metauros. En espacio de cincuenta años no se vee sino dos vezes. Y tan ajeno es dela verdad dezir que no se veen de noche que

que algunos reprehenden a Aristoteles, porque dixo que en tãto tiẽpo no se veyan sino solas las dos vezes. Esto digo por Alberto Magno, el qual enel sobredicho libro delos Metauros dize que verdaderos experimentadores vieron en vn mismo año este arco dos vezes. Pero saluase Aristoteles, porque esto que dixo fue no dela verdad dela experiencia sino siguiendo opiniones de otros. Llamase en Griego este arco Iris, Non de eris como dizen algunos, sino de iris que significa leuar embaxada porque fingen los Poetas que es mensagera dela Diosa Iuno, y aun como el Poeta Homero muchas vezes demuestra del Dios Iupiter. Y guardan por la mayor parte los Poetas esta diferencia que Mercurio sea embaxador de concordia, y esta Iris de discordia como Seruio escriue. Vergilio enel quinto dela Eneyda quando las mugeres Troyanas quemaron las naos fingen los poetas que esta Iris es hija de Thaumante que quiere dezir admiracion. Otros Homero enel libro vndecimo dela Iliada dize que tiene las alas de oro y los pies de ayre. Pues dize agora Iuan de Mena que eran tan perfetas las colores dela pintura de aquella silla real donde estaua el rey don Iuan sentado que semejauan ales naturales colores del arco celeste que vemos enel ayre.

COPLA. CXLIIII.

Nunca escudo que hizo Vulcano
Enlas Ethneas ardientes fornaces
Con que hazia temor enlas hazes
Achiles delante del campo Troyano
Se halla touiesse pintadas de mano
Ni menos escultas entretalladuras
De obras mayores ni de tales figuras
Como enla silla yo vi que desplano.

¶ Nunca el escudo que hizo Vulcano.) Quatro Vulcanos escriue Tulio enel libro tercero de natura Deorum que ouo tres entre los Gentiles. El primero hijo del cielo, del qual y de Minerua nascio el dios Apolo so cuya tutela esta la ciudad de Athenas segun sentencia delos historicos antiguos. El segundo Vulcano fue hijo de Nilo, al qual los Egypcios llaman Opas y es guarda de Egypto. El tercer hijo del tercer Iupiter y la diosa Iuno herrero enla yssla Lemnos. El quarto hijo de Menalion que fue rey delas yslas que estan cabe

Universidad de Deusto
Biblioteca

be Sicilia que de su nombre se llamaua Vulcanios. Pero entre todos estos el mas mentado entre los Autores y Poetas es el hijo de Iupiter, y la diosa Iuno. Al qual porque prouo a soltar a su madre Iuno que estaua presa, Iupiter le echo del cielo abaxo, y cayo enla ysla Lemnos y dela cayda segun los Poetas fingen quedo coxo, y dize Seruio que enesta ysla le criaron las ximias. Homero escriue que la Diosa Theris y Eurimone hija de Oceano le criaron. Este fingen los poetas que fue herrero delos Dioses, y que touo su tienda de herreria en Etna monte de Sicilia que espira llamas por el altura. Este Vulcano hizo el collar de Hermione como cuenta Stacio enla Thebayda, y la corona de Ariadna. Y hizo las armas de Eneas, y las de Achiles con que peleo contra los Troyanos, y otras obras muy excelentes y de grande admiracion. Entre las quales fue el escudo que hizo para Achiles, enel qual puso muchas hystorias y figuras y muy sotilmente labradas. Haze mencion deste escudo que dio Vulcano a Achiles Dionysio Halicarnasseo enel septimo libro delas antiguedades Romanas. El que primero inuento el arte dela herreria fue Tubal Cain hijo de Lamech y de Sella, como escriue Ioseplio enel primero libro dela antiguedad Iudayca. Pues dize agora el Auctor que el escudo de Achiles con que peleaua contra los Troyanos, el qual hizo Vulcano herrero delos Dioses no touo tan prima obra, ni tan sotiles y perfectas entretalladuras como las que tenia la silla del rey don Iuan.

COPLA. CXLV.

Alli vi por orden pintados los hechos
Delos Alfonsos y todos sus mandos
Y lo que ganaron los reyes Hernandos
Haziendo mas largos sus reynos estrechos,
Alli la justicia los rectos derechos
La mucha prudencia de nuestros Enrriques
Porque los tales tu fama publiques
Y hagas en otros semblantes prouechos.

¶ Alli vi por orden pintados los hechos.) Pone las figuras y entretalladuras que estauan labradas enla silla del rey don Iuan, y dize que vio enella pintados por orden los hechos delos reyes de España llamados Alfonsos, los quales hasta nuestros tiempos han sido onze

onze todos reyes magnanimos victoriosos, y que hizieron grandes y memorables hechos por las armas: delos quales y cuyos hijos fueron, y como sucedieron vnos a otros, y esso mesmo delos otros reyes de España que aqui pone dire mas largamente enel fin desta obra donde escriue copiosamente la Genealogia delos reyes de España.

¶ Los reyes Fernandos.) Cinco reyes ha auido en España llamados Fernandos hasta los tiempos del fortunatissimo y muchissimo Cesar el rey nuestro señor. Item ha auido quatro reyes dichos Enrriques: delos quales los dos postreros: el vno fue padre del rey don Iuan, y el otro hijo, por lo qual Iuan de Mena los llama nuestros.

COPLA. CXLVI.

Escultas las nauas estan de Tolosa
Triumpho de grande mysterio diuino
Conla Morisma que de Africa vino
Pidiendo por armas la muerte sañosa
Estan por memoria tambien glorioſa
Pintadas en vno las dos Algeziras
Estan por cuchillo domadas las yras
De Albohacen que no fue menor cosa.

¶ Escultas las nauas estan de Tolosa.) Estaua tambien labrada y esculpida en aquella silla real, la muy noble y mysterioſa batalla llamada las Nauas de Tolosa: la qual fue enel puerto del Muladar, entre el rey Miramamolin de Africa por nombre Mahomad, y el rey don Alonso noueno deste nombre, hijo del rey don Sancho el Desseado, enla qual batalla fue vencido el Miramamolin y muertos mas de dozientos mil Moros. Y fue esta victoria tan celebre y nombrada que aun oy se solemniza en algunas yglesias de España.

¶ Triumpho de grande mysterio diuino.) Bien dize diuino porque muchas señales parecieron en aquella batalla en que se conocio auer sido la victoria endereçada por la mano de Dios. ¶ Pintados en vno las dos Algeziras) Estaua tambien pintada la victoria del rey don Alonso onzeno deste nombre rey muy guerrero, y victorioso, el qual tambien gano delos Moros el Algezira que fue antiguamente ciudad en Andaluzia cabe Gibraltar muy populosa. La qual sele entrego sabado vispera de ramos a veynte y siete dias de Marzo año del nascimiento de nuestro redentor de mil y trezientos y quarenta

y quarẽta y quatro años: despues de auer tenido cerco sobre ella veyn
rey dos meses. Y dize las dos Algeziras, porque el sobredicho rey
don Alonso que gano la dicha ciudad de el Algezira, quando la
tono cercada fundo cabella vn lugar que se llamo tambien Algez
ra como la ciudad principal. ¶ Domadas las yras del Albohā-
cen.) En el tiempo del dicho rey don Alonso onzeno deste nombre
en el año de. xxxij. de su reynado, passo la mar el infante Abomeli-
que hijo del Albohacen rey de Belamarin en Africa, y descendio en la
ciudad de Algezira y llamose rey del Algezira y gano a Gibraltar.
Pero al fin en vna batalla que ouo con los Christianos fue el muer
to y toda su gente vencida y desbaratada: y el rey Albohacen su pa-
dre quando supo la muerte de su hijo ayunto grande numero de gen
te, y juntaronse con el rey de Tunez, y el rey de Bugia con mas de cin
cuenta mil de cauallo, y inestimable numero de peones, y el rey de
Granada tenia aca seys mil de cauallo y mucho peonaje, y descendie-
ron en Gibraltar y juntados en vno con el rey de Granada dieron la
batalla al rey dõ Alonso en Lunes a treynta del mes de Octubre año
de nuestro saluador de mil y trezientos y quarenta y vn años: en la
qual fueron vencidos los reyes Moros de Belamarin y perdidos mas
de quatrocientos mil Moros. Celebrase tambien esta victoria en al-
gunas yglesias de España. ¶ Que no fue menor cosa) No fue me
nor la victoria que gano el rey don Alonso onzeno en vencer alos
reyes de Belamarin que la del rey don Alonso noueno que vencio al
Miramamolin en las Nauas de Tolosa.

COPLA. CXLVII.

Crescian los titulos frescos abueltas
De aqueste rey nuestro muy esclarecido,
Los quales aurian allende crecido
Sino recrecieran algunas rebueltas,
Las quales por pazes eternas dissueltas
Presto nos vengan a puerto tranquilo,
Porque Castilla mantenga en estilo
Toga y oliua no armas ni peltas.

¶ Crecian los titulos frescos abueltas.) Despues que el auctor
ha tratado delas guerras delos reyes de España passados, y delas vi-
ctorias que contra los Moros vmeron, passa agora a escreuir los he-
chos

chos del rey don Iuan que acontecieron en su tiempo, cuyos titulos y
victorias dize que estauan tan bien pintadas en aquella silla real, y
que ouieran mas crecido sino fuera por las guerras ciuiles y dissen-
siones que ouo entre el y los infantes de Aragon sus primos, q̃ no die
ron lugar a que hziesse guerra alos Moros, y ganasse dellos triũphos
y titulos porque delas victorias que se ganã en las guerras ciuiles no
suelen los vencedores triumphar como dize Lucano en el primero de
la Farsalia. Quisieron hazer guerra dela qual no auiã de ganar triũ
phos. ¶ Los titulos frescos) Las rezientes victorias del rey don
Iuan, y dize si escos en respecto delos que ganaron otros reyes de Es
paña que puso arriba. ¶ A puerto tranquilo.) Nauegar en puerto
suelen dezir en Latin tener tranquilidad y estar en pacifico estado y
sin daño: lo contrario delo qual padece el que nauega por lo hondo
del mar que esta dispuesto para recebir peligro. Por esta metaphora
o trasiacion suele tomar la mar por la guerra, y el puerto por la paz
como aqui haze el auctor. ¶ Porque Castilla mantenga en es
tilo, toga, y oliua, no armas ni peltas.) Por la toga y oliua
entiende la paz: por las armas y peltas la guerra. Lo primero es por
que toga era vn genero de vestidura, dela qual los Romanos vsauan
en el tiempo dela paz, y por esto ponen la vestidura de que vsauan
en tiempo de paz por la misma paz. Dedonde procedio aquel dicho
de Tulio. Den venta a las armas ala toga: y Lucano en el tercero de-
la Farsalia. Oluidado de fengir la toga: y el mismo Auctor en el nue
no libro. Prefirio la guerra ala toga. Y Ouidio en la consolacion que
embio a Liuia. Murio el mancebo exemplo delas venerables costum
bres grande en la guerra y grande en la toga. Por la oliua se entiende
tambien la paz por esta razon. Entre las fabulas delos Poetas se re-
cuenta que estando el dios Neptuno y la diosa Palas en dissension y
porfia qual de ellos daria nombre ala ciudad de Athenas. Los Dioses
dieron por sentencia que ouiesse la victoria qual de ellos hallasse co
sa mas prouechosa para la vida humana. Entonces el dios Neptuno
firio la tierra cõ su tridente y salio vn cauallo ferez. La diosa Palas
hirio tambien la tierra con su lança y salio vna oliua. Entonces los
dioses dieron sentencia por Palas, porque el cauallo de Neptuno era
señal dela guerra: con la qual se disipa el genero humano. Y la oliua
era señal dela paz y mas prouechosa ala vida delos hombres y assi
la ciudad de Athenas se llamo del nombre dela diosa Palas. La qual
en Griego tãbien se nombra Athena. Esta fabula pone Ouidio larga
mente en el libro sexto del Metamorphoseos. Delo qual quedo en-
tre los Gentiles siempre la oliua ser señal de paz. Delo qual estan lle

nos

nos los libros delos Poetas y hystoriadores. Escriue Pausanias que esta oliua que Palas produxo se quemo quando la ciudad de Athenas fue encendida y destruyda delos Medeos, y que el mismo dia que fue quemada reuerdecio y crecio dos cobdos. Esto no quise passar aqui que avnque algunos digã q̃ Palas fue la inuẽtora dela oliua, Tulio escriue enel tercero de natura Deorum que Aristeo hijo de Apolo la inuento. ¶ No armas ni peltas.) Pelta vn genero de escudo es como escriue Sexto Pompeyo Sexto: vsauan deste las Amazonas quando guerreauan. Ausonio contando los trabajos de Hercules, quito el cinto ala reyna delas Amazonas las quales vsauan de peltas.

COPLA. CXLVIII.

Con dos quarentenas y mas de millares
Le vimos de gentes armadas a punto
Sin otro mas pueblo inerme alli junto
Entrar por la vega talando oliuares,
Tomando castillos, ganando lugares,
Haziendo con miedo de tanta mesnada
Con toda su tierra temblar a Granada
Temblar las arenas fondon delos mares.

¶ Con dos quarentenas y mas de millares.) Declara lo que dixo enla copla precedente crecian los titulos frescos a hueltas por no repetir vna misma cosa muchas vezes: todo lo que el Auctor dize que vio enlas coplas siguientes hasta que comiença a tratar dela muerte del conde de Niebla, todo auemos de entender que estaua entretallado y esculpido enla silla del rey don Iuan. Assi que estaua alli figurada la batalla del rey don Iuan que dio alos Moros enla vega de Granada: enla qual fue el rey vencedor y passo desta manera. Enel año dela encarnacion de nuestro saluador de mil y quatrocientos y treynta y vn años el rey don Iuã allego gran gẽte de pie y de caualllo y entrando por tierra de Moros muy poderosamente con intencion de poner cerco sobre Granada, assento su real enla vega y el rey de Granada salio a le dar batalla: enla qual los Moros fueró vencidos y mas de diez mil dellos muertos, y de alli el rey se boluio a Castilla sin mas hazer: algunos dizen que fue la causa la gran discordia que entre los caualleros ouo: otros dizen que fue porque los Moros dieron gran suma de oro y joyas al condestable don Aluaro de Luna

Luna. ¶ Con dos quarentenas y mas de millares.) Con ochenta mil hombres de pelea assi de cauallo como de pie. ¶ Sin otros mas pueblo inerme alli junto.) Sin otra mucha gente desarmada que suele seguir los reales, mas para traer bastimentos y para otros seruicios que para pelear. ¶ Con miedo de tanta mesnada.) Mesnada significa hueste o exercito es vocablo antiguo y de que ya en nuestros tiempos quasi no ay memoria. ¶ Temblar las arenas fondon delos mares.) Hiperbole es figura vsitada entre los poetas como aquello (It clamor celo) Y en otro lugar (Fama super athera notus.) ¶ Fõdon delos mares.) Lo vno es declaracion delo otro, porque el arena es lo mas hõdo del mar. Que tanto trecho tiene la mayor hondura del mar, diremos lo en otro lugar desta misma orden.

COPLA. CXLIX.

Mucha Morisma vi descabeçada
Mas que recluſa de tras de su muro
Y avnque gozaua de tiempo seguro
Quiso la muerte por saña de espada,
Y mucha otra mas por pieças tajada
Que quiere la muerte tomar la mas tarde
Huyendo no huye la muerte el couarde
Que mas alos viles es siempre allegada.

¶ Mucha Morisma vi descabeçada.) Prosigue el auctor las victorias del rey don Iuan contra los Moros, dize que vieron muchos delos Moros que salieron a pelear conel en campo muertos, y gran numero delos que estauan quedos en sus lugares que no quisieron salir ala batalla: los quales como medrosos murieron vilmente, tomados sus lugares delos Christianos y entrados por fuerça de armas: lo qual se ha de referir alo que dixo enla copla precedente, tomando castillos ganando lugares. ¶ Recluſa.) Aqui significa encerrada, pero en latin recluso quiere dezir abrir, y recluso lo abierto. ¶ Y avn que gozaua de tiempo seguro.) Avnque pudieran estar seguros cada vno en su lugar quisieron mas salir a pelear por la defension dela patria con auentura dela vida que no viendo la destruyr gozar de seguridad. ¶ Que quiere la muerte tomar la mas tarde.) Significa los que por miedo dela muerte no osaron

salir ala batalla: los quales no por esso escaparon la vida, porque la muerte mas sigue al couarde. ¶ Y mas alos viles es siempre allegada.) *Assi dize Horacio enel tercero delas Odas, la muerte persigue al couarde: y Vergilio, y Seneca enla Tragedia Medea, la fortuna teme alos fuertes y persigue alos couardes.*

COPLA. CL. ¶ Comparacion.

Como en Sicilia resuena Typheo
O las herrerias delos Milaneses,
O como guardauan los sus entremeses
Las sacerdotissas del templo Lyeo
A tal vi la buelta de aqueste torneo
Y tantas de bozes prorompe la gente
Que no se entendia sino solamente
El nombre del hijo del buen Zebedeo.

¶ Como en Sicilia resuena Typheo.) *Las bozes y alaridos de la gente enla batalla compara aqui el poeta a tres cosas, o al sonido del monte Etna de Sicilia quando espira llamas por el altura, o al ruydo delos Armeros enla ciudad de Milã quãdo hazẽ arneses, o a las muy grandes bozes delas sacerdotissas de Bacco quãdo celebrã los sacrificios a Bacco, los quales se llaman Bacchanales.* ¶ Como en Sicilia resuena Typheo.) *Fingen los poetas que quando el Dios Iupiter venzio los gigantes con los rayos, porque auian intentado de le lançar del cielo a el y alos otros dioses, echo a Typheo que era vno delos gigantes enla ysla de Sicilia, y que puso sobre el el monte Etna que espira huego por la cumbre. Otros dizen que no es Typheo el que esta en Sicilia, sino otro gigante llamado Encelado. La qual cõfirma Vergilio enel. iii. libro dela Eneyda: dizese que el cuerpo del gigante Encelado medio quemado esta debaxo deste monte: Esto mismo dize Claudiano enel. j. libro de rapta Proserpina. Etna la qual siempre dara testimonio delos trumphos que los dioses ganaron contra los gigantes: la qual es sepultura de Encelado. Y el mismo Claudiano enel libro tercero dela misma obra. O por ventura el gigante Encelado se solto del monte Etna que esta cercano a mi: y fingen que este gigante Typheo fue echado enla ysla Inarime. Claudiano enel sobredicho libro, por ventura la cerviz del gigante Typheo*

pheo rompio la ysla Inarime. Ouidio discordãdo desto dize enel. v. libro del Metamorphoseos, que Typheo fue echado enla ysla de Sicilia en estos versos. La grãde ysla de Sicilia fue puesta sobre el gigante Typheo que oso esperar el reyno del cielo. Con Ouidio concuerda Iuan de Mena diziendo aqui. ¶ Como en Sicilia resuena Typheo.) *Quando el sobredicho mõte Etna espira llamas de huego por la cumbre, causa se grãde somido en toda la ysla, cerca delo qual el auctor enla cosmographia ouo dicho hablãdo de Sicilia: dõde los huegos insusta Typheo formando gemidos y bozes dispares: y Vergilio enel tercero dela Eneyda. Y dizẽ q̃ quãdo este gigãte Encelado mueue el lado que tiene cansado toda la ysla de Sicilia tiembla por el gran ruydo que haze.* ¶ O las herrerias delos Milaneses.) *Milan ciudad es dela Francia Cisalpina que agora communmente se llama Lombardia. La qual edificaron los Franceses que passaron en Italia por las continuas discordias que en su tierra venian, y ocuparon esta parte de Italia echados della los pueblos Thuscos que antes la posseyan, y edificaron ende muchas ciudades principales, como Milã, Brixa, Verona, Bergamo, Tridento, Vincẽcia, y otras ciudades. Milã primero fue aldea: despues crecio, y vino a ser muy populosa ciudad como agora lo es, y lo ha sido grandes tiempos ha. Es metropolis delas ciudades delos Insubres: los quales con los Boyos y Senones fueron los principales pueblos delos Franceses que moraron cabe el rio Pado enla Frãcia Cisalpina: auctores son Trogo Pompeyo enel libro veynte de sus hystorias, y Strabõ enel quinto dela Geographia. En cuyos tiempos avn fue como el dize esta ciudad de Milan principal y muy insigne. Ausonio poeta enel fin delos epigrammas dize de Milan.* Enla ciudad de Milan todas las cosas son maravillosas copia y abundancia delo necessario: innumerables y ricas cosas, hombres letrados, buenas y loables costumbres, assimesmo esta acrecentada la hermosura del lugar con dos muros, y otras cosas que alli podra el lector leer. En esta ciudad se hazen en nuestros tiempos singulares armas y principalmente arneses, de donde communmente se estiman en mas los arneses hechos en Milan que en otras partes. ¶ O como guardauan los sus entremeses las sacerdotissas del templo Lyeo.) *Las fiestas del Dios Bacco inuentor del vino significa aqui el poeta enlas quales los hombres y las mugeres saltan de noche al campo y andauan corriendo por los campos con hastas de lanças enlas manos cubiertas de pampanos, las quales llamauan Thyrsos, y heriansse con cuchillos enlos braços hasta que sacauan sangre. Lo qual hazian inflamadas del espiritu diuino del Dios Bac*

eo: Lucano enel primero dela Farsalia. Assi como la sacerdotissa llena del spiritu de Bacco en corriendo desde la altura del monte Pindo, tal andaua vna matrona corriendo por la ciudad de Roma. ¶Del templo Leyo.) Assi se lee en algunos libros, pero viciosamente ha se de corregir por, Leyo, Lyeu que es vno delos nõbres del Baco, el qual se llama de muchas maneras, como Ouidio pone enel principio del quarto libro de el Metamorphoseos, Hazen te sacrificios, y llaman te por muchos nombres, Bacco, Bromio, Lyeo, Engendrado del huego, Engendrado dos vezes, De dos madres Nyseo, Thyoneo, Leneo, Inuentor del vino, Nictileo, Eleleo, Iacho, y Euhan. Assi mesmo Ausonio poeta pone otros algunos nombres de Baco en este epigramma, Los Thebanos me llaman Bacco, los de Egipto Osiris, Los sacerdotes mysticos Fanaces. Los Indios Dionisio, los Romanos Libero, los Arabes Adoneo, los de Lucania Pantheo: Tiene avn allende delos sobredichos nombres otros algunos, Euhyo, Bryseo, Bassareo, y Dithyrambo, Declararia la origen y razon destos nombres de Bacco sino temiesse la prolixidad. Compara el auctor el tumulto dela gente enla batalla que el rey don Iuan ouo cõ los Moros alas sacerdotissas del templo de Bacco, las quales encendidas y inflamadas del spiritu diuino andauan discurriendo por los campos quando celebrauan los sacrificios del dicho Bacco. ¶Que no entendian sino solamente el nombre del hijo del buen Zebedeo.) Tantas eran las bozes y clamores dela gente que no podia oyr otra cosa saluo el nombre del Apostol Santiago, al qual los Españoles inuocan enla guerra como a patron de España. Cuyo apostoles touo nuestro redemptor Iesu Christo primos hermanos suyos. La orden delos quales se ha desta manera. Sancta Ana hija de Isacar del tribu de Leui, o como dize Damasceno de tribu Iuda fue casada con Ioachim varon sancto de su mismo tribu. Y estando muchos dias sin parir suplico con mucha deuocion a dios, que le diesse algun fruto de bendicion, y fueron bien oydas sus plegarias ca pario ala virgen Maria madre de nuestro redemptor Iesu Christo y muerto Ioachim su primer marido caso segunda vez con vn varon llamado Cleophas, del qual ouo otra hija llamada Maria Cleophe. Este Cleophas caso ala virgen Maria nuestra señora su antenada con Ioseph su hermano, y a su hija Maria Cleophe con el Alpheo, del qual ouo la dicha Maria Cleophe tres hijos apostoles y primos de nuestro redemptor, los quales fueron Santiago el menor, y Simon Cananeo y Iudas Thadeo que fue tambien dicho Barsabas. Muerto despues Cleophas caso sancta Anna tercera vez con otro

otro varon llamado Salomas, del qual ouo otra hija tambien llamada Maria por sobrenombre Salome. La qual caso con el Zebedeo y pario del dos hijos primos de nuestro señor que fueron Santiago el mayor y sant Iuan euangelista: De manera que fueron seys primos hijos de tres hermanas llamadas Marias. Nuestro redemptor Iesu Christo hijo de nuestra señora la virgen Maria, Santiago el menor, y sant Simon y Iudas hijos de Maria Cleophe, Santiago el mayor, y sant Iuan euangelista hijos de Maria Salome. Touo tambien sancta Anna vna hermana llamada Emeria: dela qual nascio sancta Elisabet madre de sant Iuan Baptista, por lo qual leemos Luce primo capitulo. (Et ecce Helisabeth cognata tua & ipsa concepit filium in senectute sua. &c.) Boluiendo al proposito dize el auctor, no entendia sino solo el nombre del buen Zebedeo, que significa Santiago el mayor hijo del Zebedeo, al qual como a patron y gouernador de España suelen como dixe los Españoles inuocar enla guerra: porque este apostol predico la fe de nuestro redemptor en España, y despues tornando a Ierusalem con nueue discipulos que de aca le siguieron, fue martirizado por el nombre de nuestro señor, por mandamiento de Herodes hermano del rey Agrippa, que entonces estaua en Ierusalem, y temia las vezes del rey. Su sanctissimo cuerpo truxeron sus discipulos a España donde el auia predicado y enterraron le enla yglesia de Santiago de Galizia, donde es continuo muy visitado de estrangeros y peregrinos, que vienen en romeria a visitar su sancto sepulcro.

COPLA. CLI.

Vimos la sombra de aquella higuera
Donde a desoras se vido criado
De muertos en pieças vn nueuo collado,
Tan grande que sobra razon su manera
Y como de arena de Momia se espera
Que subito viento leuanta gran cumbre,
Assi del otero de tal muchedumbre
Se espanta quien antes ninguno no viera.

¶Vimos la sombra.) La pintura o figura que es como sombra delas cosas corporeas y propriamente dixo sombra, como en la tinta los matizes dela pintura se llamen sombras. Tres differencias

de sombra pone Plinio enel. ij. lib. dela hystoria natural donde refiere al lector la batalla que ouo el rey don Iuan enla Vega de Granada con los Moros se llamo La dela higuera, porque fue dada cabe vn arbol higuera que estaua en aquel lugar. Desta batalla dize enlas coplas precedentes, como enella el rey don Iuan vencio los Moros, y mu rieron mas de diez mil dellos, y delos cuerpos muertos dize el autor que se hizo subitamente vn collado tan grãde como en Africa se hazen de arena de Momia, la qual comparacion quadra tãbien que para el caso en que habla otra mejor ni mas propria no se pudiera excogitar. Africa es prouincia muy caliente, porque esta cerca dela torrida Zona y parte della debaxo, y la mayor parte della es despoblada por los grandes calores, y por consiguiente como suele acontecer enlas partes calientes, es tierra muy arenosa, tanto que en algunas partes della acontece enel arena lo que enel mar, que assi como enel mar quando ay tempestad, veen los que nauegan grandes montes de agua: assi en Africa quãdo ay vientos leuãtan muy grãdes mõtones de arena, los quales toman debaxo, y ahogã muchas vezes alos caminãtes, y desta manera perecio toda la hueste de Cambysses hijo de Ciro rey delos Persas caminando por la Africa, y yendo a robar el templo de Iupiter Ammon. Desta manera perecieron ciertos pueblos dela Africa, llamados Psillos conterminos alos Nasamones que yendo apelear cõtra el viento Austro, porque les auia secado toda el agua que tenian, y padecian grande sed. El viento Austro dolendose dela injuria que le yuan a hazer soplo muy rezianamente y cubrio los de aquellos montones de arena, y perecieron todos. Auctores desto Herodoto enel quarto de sus hystorias, Trogo Pompeyo enel primero, y Aulo Gelio enel. xvj. delas noches Atticas. Los cuerpos muertos delos que assi mueren se llaman carne Momia, y el arena que los cubre arena de Momia. Pues compara aqui el poeta el collado y montan de los cuerpos muertos, alos montes de arena que supitamente el viento leuanta en Africa.

COPLA. CLII.

O virtuosa magnifica guerra
En ti las querellas boluerse deurian,
En ti do los nuestros muriendo biuian
Por gloria enlos cielos y fama enla tierra,
En ti do la lança cruel nunca yerra
Ni teme la sangre verter de parientes,

Reuoca

Reuoca concordes a ti nuestras gentes
De tanta discordia y tanta desserra.

¶O virtuosa magnifica guerra.) *Esta copla y mas la siguiente compuso el auctor en reprehension y odio de sus tiempos. Enlos quales pudiendo hazer guerra alos Moros infieles enemigos de nuestra santa fe justa y loable, conuertian las armas contra si mesmos, y la sangre que auian de derramar en causa tan justa como enel acrecentamiento de nuestra fe, mayormente teniẽdo tan cerca los enemigos, derramauan la en sus mutuas y ciuiles dissensiones vnos cõtra otros con grandes detrimentos y daños destos reynos.* ¶Virtuosa guerra.) *quasi dicat. No reprehensible ni de culpar como la ciuil.* ¶En ti las querellas boluerse deurian.) *Los daños y muertes que entre nosotros recebimos por injustas causas muy mejor empleados serian recibiẽdo las en tã santa guerra.* ¶En ti do la lança cruel nũca yerra) *Enla guerra cõtra los infieles qualquier crueldad es de loar, y no yerra el que mas fero se muestra, ni enesta tal guerra la lança cruel teme verter la sangre de sus parientes como acontece de continuo enla ciuil, porque enesta pelean los hermanos contra sus hermanos, y como enla guerra que reprehende los primos contra sus primos, y los parientes contra sus parientes. Pero en aquella otra siempre el enemigo vierte la sangre de su aduersario, y no tiene temor de verter la de su pariente.* ¶Reuoca concordes a ti nuestras gentes de tanta discordia y tanta desserra.) *Conuierte a ti las voluntades delos grandes del reyno y de sus gentes, porque dexados sus priuados odios todos con mutua concordia aspiren a hazer guerra alos infieles, por do nuestra fe se ensalce, y los enemigos sean menoscabados y destruydos.*

COPLA. CLIII.

No conuenia por obra tan luenga
Hazer esta guerra, mas ser ella hecha,
Aunque quien viene ala via derecha,
No viene tarde por tarde que venga:
Pues no se dilate ya mas ni detenga,
Ayan embidia de nuestra victoria
Los reynos vezinos, y no tomen gloria
De nuestra discordia mayor que conuenga.

¶No

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶No conuenia por obra tan luenga.) *Esta guerra tan loable y justa, dize el autor, no se auia agora de começar, antes de razon ya auia de estar acabada, aunque no fuera por otras muchas razones sino por vna que los reynos comarcanos ouieran embidia de nuestra victoria, y no se gozaran con nuestra discordia y dissension.*

¶Aunque quien viene ala via derecha, no viene tarde.) *Sentencia catholica o vniuersal, que el q̃ se emienda y corrige de algun error en que ha caydo por tarde que se emiende no es tarde, porque como dize en el refran, mas vale tarde que nunca. Cerca de esto dize Seneca en la Tragedia octaua intitulada Agamenon. Nunca es tarde el camino para la virtud. Y sancto Augustin escriuiendo al glorioso doctor sant Hier[illegible] en vna epistola dize. En ninguna edad me parece ser tarde aprender el hombre lo que hasta entonces haya ignorado. Pues luego aunque esta guerra contra los infieles auia de razon de ser hecha no se dexe de começar, porque parezca ya ser tarde de que quien se emienda, y viene ala via derecha, no viene tarde por tarde que venga. Y juntamente conesta se segura que nuestra discordia hara fin, y los reynos comarcanos delos infieles no se gozaran con nuestros daños.*

COPLA. CLIIII.

Otros entalles no tanto bruñidos
Con epitafios de titulos ciertos,
Vi como eran deletos y muertos,
Vnos testados y otros raydos,
Enlo que pudieron por mi ser leydos,
Las guerras que ouo Aragon hallaran
Real de Hariza y de Belamaçan
Do no vencedores halle ni vencidos.

¶Otros entalles no tanto bruñidos.) *Comiença aqui el autor a hablar delas guerras y dissensiones que ouo en sus tiempos entre el rey don Iuan, y el condestable don Aluaro de Luna dela vna parte, y los infantes de Aragon dela otra. Delos quales tratare aqui como pudiere y segun que mas conforme ala verdad trabaje delas colegir. El infante don Hernando que gano a Antequera, y despues fue rey de Aragon hũo del rey don Iuan primero deste nombre, y de doña Leonor hija del rey don Pedro de Aragon fue casado con doña Leonor condessa*

tendessa de Alburquerque y de Montaluan, ouo enella dos hijas la reyna doña Maria, que caso con el rey don Iuan su primo, madre del rey don Enrrique. Y ala reyna doña Leonor que fue casado cõel rey Duarte de Portugal, y cinco hijos. Al infante don Sancho maestre de Alcãtara que murio niño, y el infante don Pedro que murio enel reyno de Napoles ferido de vna lobardada, y mas alos tres infantes que llamaron los infantes de Aragon, a don Alonso que estuuo mucho tiẽpo delante Napoles, y ala postre ganola, y reyno despues de su padre, y al infante don Iuan que fue rey de Nauarra, y despues de Aragon padre del rey nuestro señor, y el infante dõ Enrrique maestro de Santiago que murio de vna herida que le dieron enla batalla de Olmedo. Estos tres infantes quedaron enestos reynos de Castilla muy bien heredados en todas las villas y castillos y juros que el rey don Iuan primero deste nombre auia dado al dicho infante don Hernando padre dellos, los quales todos perdieron enlos debates destos reynos, y ouieron de salir dellos tres veces. La causa principal de todas estas discordias fue, que el rey don Iuan desde edad de doze años, touo cabe si vn cauallero llamado don Aluaro de Luna, hijo de Aluaro de Luna señor de Cañete, al qual quiso tanto que le dio las villas de Aillon y Escalona, y lo hizo conde de Santistenan, y condestable de Castilla, muriendo el condestable dõ Ruylopez de Aualos, que era muy honrrado cauallero, y auia mucho seruido al rey don Enrrique su padre y a el. Y en vida del infante don Enrrique su primo que era maestre de Santiago lo hizo administrador de aquella orden, y despues lo hizo duque de Trogillo, sobre lo qual ouo tantas discordias y guerras y ayuntamientos de gentes, y prouisiones de grandes que seria imposible poder lo contar por orden. La primera prision, segun la opinion de algunos fue del infante don Enrrique, y de Garci Fernandez Manrrique, que despues fue conde de Castañeda estando enla villa de Madrid: y dizen que se hizo por consentimiento del infante dõ Iuã, que fue presente de q̃ muy grandes daños y males en estos reynos se siguierõ, sobre lo qual ouo guerra entre Castilla y Aragõ, y ouo de entrar poderosamẽte el rey dõ Alõso de Aragõ en Castilla y venia por concierto de algunos Grãdes destos reynos, los quales faltãdo le despues se ouo de boluer sin hazer nada delo q̃ queria desde Sopetrã que es vn monesterio de frayles dela ordẽ de sant Benito, vna legua de Hita, enlo qual puso en peligro su reyno, porque sabiendo el condestable don Aluaro de Luna, que era el rey de Aragõ entrado en Castilla, llego grãgente, y vino a Negredo vna aldea cabe Hita por donde el auia de passar a esperarle, y durmio en vn mõte cabe

Universidad de Deusto
Biblioteca

la dicha Negredo vna noche vispera de sant Iuan, y otro dia de sant Iuan vino el rey de Aragon a passar donde el Cõdestable estaua, pero al cabo tãto pudo la virtud dela reyna doña Maria muger del rey don Alonso hermana del rey don Iuan, que a su causa no pelearon. Y de alli el rey don Alonso le fue a su reyno, y el Cõdestable se vino al rey don Iuan. Esto acontecio enel año dela encarnacio de nuestro saluador de mil y quatrocientos y veynte y ocho años. ¶ Otro año siguiente de.29. el rey don Iuan sintiẽdose injuriado de auer el rey de Aragon hollado su reyno, allego muy mucha gẽte de cauallo y de pie, y entro hasta Hariza, que es el primer lugar frontera de Aragõ dõde touo puesto real. Pero no salio el rey de Aragõ a pelear conel a instancia dela sobredicha reyna doña Maria su muger. Por lo qual dexadas sus frõteras el rey don Iuan se boluio a Castilla. Este es el real de Hariza que Iuan de Mena aqui dize. ¶ Otro año siguiẽte de.30. el rey don Iuan allego mucha gente y vino a assentar su real a vn lugar que se llama Belamaçan, que es entre la villa de Almaçan y Berlanga. Y este real llama Iuan de Mena real de Belamaçan, enel qual dõ Fadrique duq̃ de Arjona y conde de Trastamara vino cõ mil lãças y muchos peones a ayudar al rey don Iuan y puso su real cabe el del rey, dela otra parte del rio Duero, y viniendo ahorrado a besar las manos al rey, el rey le mando prender, porque dezian que tenia concierto conel rey de Aragon, y murio preso enel castillo de Peñafiel, y el rey dio a Arjona al conde de Luna que se passo de Aragon en Castilla a el. Desde alli el rey don Iuan se partio ala ciudad de Soria y entro otra vez en Aragon por Garray, pero ninguna vez peleo conel rey don Alonso, porque la sobredicha reyna doña Maria lo estoruo todas las vezes que he dicho. Poco despues el rey se boluio a Castilla y fueron libres el infante don Enrrique y el conde de Castañeda despues de auer estado el infante en fierros tres años enel castillo de Mora, y el rey saco su hueste y vino al Andaluzia y entro en tierra de Moros muy poderosamente donde fue la batalla dela higuera de que arriba dixe, en que el rey dõ Iuan vencio los Moros. Pues viniendo ala declaracion del testo dize el autor que vio tãbiẽ en aquella silla real entretallados y figurados los dos reales de Hariza y de Belamaçan, pero que los vio testados y raydos, por lo qual significa que eran guerras ciuiles y detestables. ¶ Otros) Contiene a saber titulos, porque enl as coplas passadas dixo: Grecian los titulos frescas abuelas, &c. ¶ Entalles no tãto bruñidos) Estauã entre talladas en aq̃lla silla las guerras del rey dõ Iuã cõ los infantes, pero no erã las pinturas tã bruñidas ni ricas como las otras delas guerras que

que se hizierõ contra los Moros: siendo qual demuestra el auctor quãta ventaja tenian las guerras contra los Moros alas ciuiles de vnos entre otros. ¶ Epitaphios.) Elogios, Testificaciones. ¶ Deletos y muertos vnos testados y otros raydos.) Testados se ha de referir alo que dixo deletos, y raydos alo que dixo muertos. ¶ Enlo que pudieron por mi ser leydos.) En quãto yo pude leer, y propriamente dixo. Pudieron ser leydos, porque lo que esta testado apenas se puede leer. ¶ Do no vencedores halle ni vencidos.) Porque como poco antes ouo dicho ninguna vez delas que el rey don Iuan entro en Aragon peleo conel rey don Alonso por causa de la reyna doña Maria muger deldicho rey dõ Alonso, y hermana del rey don Iuan que siempre lo estoruo.

COPLA. CLV.

Vimos la furia ciuil de Medina
Y vi los sus muros no bien foradados,
Vi despojadores y vi despojados
Hechos acordes en paz muy ayna,
Vi que a su rey cada qual inclina,
Yelmo y cabeça conel estandarte,
Y vi dos estremos hechos vna parte
Debaxo la justa real disciplina.

¶ Vimos la furia ciuil de Medina.) Prosigue el auctor las guerras ciuiles entre los infantes y el rey don Iuan, y escriue el cerco q̃ sobre el rey tuuieron enla villa de Medina del campo: lo qual passo desta manera. Enel año dela encarnacion de nuestro saluador de mil y quatrocientos y quarenta y vno. Estando el rey don Iuan enla ciudad de Auila y muchos Grandes conel mando hazer llamamiento de muchas gentes. Y lo mismo hizieron los dela parte contraria, consistiendo a saber el rey don Iuan de Nauarra y el infante don Enrrique su hermano, y el Almirante y el conde de Benauente y el conde de Castro y otros muchos caualleros conellos, y ayuntaron gran hueste, y el rey dõ Iuan de Castilla se partio desde Auila para Medina del cãpo, y el cõdestable dõ Aluaro de Luna y dõ Gutierre maestre de Alcãtara y otros muchos caualleros cõel, y el rey dõ Iuan de Nauarra y el infante dõ Enrrique y el principe dõ Enrrique y el Almirãte y el cõde de Benauẽte y el cõde de Castro, y don Pedro obispo de Palencia

nieto

nieto del rey don Pedro, y don Enrrique de Castilla hermano del Almirante pusieron cerco sobre la dicha villa de Medina del cãpo donde el rey don Iuan estaua, y omeron la cercado algunos dias y entro se por fuerça de armas por consentimiento de algunos que dentro estauan, miercoles en amaneciendo a.xiij. de Iulio del dicho año, y el condestable don Aluaro de Luna salio peleando y saluo se a vña de cauallo, y al tiempo que el rey de Nauarra y el principe y el infante y los otros caualleros de su parcialidad entraron enla villa y hallaron al rey don Iuan enla plaça y todos descaualgaron y le besaron la mano, y el rey de Nauarra hizo el acatamiento que deuia, y el rey le dio paz y de alli se partieron todos conel rey de Castilla para Burgos, y assimesmo la reyna de Castilla y la de Portugal, donde ouo grandes justas y fiestas. Y estuuieron assi algunos dias en sossiego. Estando el condestable en su villa de Ascalona, el qual despues tuuo desde alli sus formas para boluer ala gouernacion, delo qual fueron mal contentos y tornaron a debatir y contender, y duro la contienda quasi tres años en que ouo muchos ayuntamietos de gentes y grandes parcialidades y peleas en muchas ciudades y villas destos reynos. Y estãdo el rey en Palencia embio allamar muchos Grandes y otras gentes. Entre los quales despues del principe don Enrrique vino el primero don Pero Hernandez de Velasco conde de Haro con gran gente de cauallo y de pie. Y vinieron el conde don Pedro de Estuñiga, y el don Iñigo Lopez de Mendoça Marques de Santillana, abuelo de vuestra excelẽtissima señoria, y don Gutierre maestre de Alcantara, y don Fernãdo Aluarez conde de Alua, y don Alonso Carillo obispo de Cigueça que despues fue arçobispo de Toledo, y don Iuan Ponce de Leon que despues fue conde de Arcos, y muchos otros caualleros y perlados. Y con todas estas gentes el rey don Iuan de Castilla se puso enel campo. Y dela parte contraria el rey de Nauarra, y el infante y el Almirante, y el conde de Benauente y el conde de Castro y Fernan Lopez de Saldaña Contador mayor y muchos otros caualleros de su parcialidad, y fueron ala villa de Olmedo dõde fue dada la batalla en miercoles a diez y nueue del mes de Mayo, año de mil y quatrocientos y quarenta y cinco años, enla qual el rey don Iuan de Castilla fue vencedor, y los infantes con los de su parcialidad y todas sus gentes vencidas y desbaratadas, y fue herido alli el infante don Enrrique enla mano de vna herida que le dio el Mariscal Carlos de Arellano hijo de Iuan Ramirez de Arellano señor delos Cameros, dela qual herida aunque pequeña por mala cura murio, y fue enterrado enla villa de Calatayud enel monesterio de sanct

de sanct Pedro martyr enla capilla de don Iuan de Luna. Y fueron entonces presos el Almirante don Fadrique, al qual solto despues vn escudero llamado Pedro dela Carrera, al qual el Almirante caso con vna donzella suya y le dio vassallas y le hizo otras mercedes, y fueron assi mesmo presos don Enrrique su hermano, y el conde de Castro, y Garcisanches de Alfaro, y Rodrigo de Bezerra, y otros caualleros principales, y desto no mas, porque lo dicho abasta para declaracion de Iuan de Mena. Pues dize el auctor. ¶ Vimos la furia ciuil de Medina.) Vimos la guerra del rey don Iuan con sus primos quando fue cercado dellos y otros caualleros enla villa de Medina del campo y propriamente dize furia, porque la guerra ciuil cõ mas justa razon se puede llamar furia que no guerra. Y imita aqui Iuan de Mena a Lucano, el qual dize enel primero dela Pharsalia. O ciudadanos que furor es este, que tan desordenada cobdicia es la que te neys dela guerra ciuil? ¶ Y los sus muros no bien foradados.) No bien dize porque fueron derribados por traycion, porque vn cierto caualler o, cuyo nombre no quise aqui poner, que estaua dentro enla villa hizo concierto con los cercadores, y la noche que le cupo la guarda dela villa derribo vn lienço del muro por donde otro dia de mañana la villa se entro. ¶ Hechos concordes en paz muy ayna.) Porque tomada la villa todos se humillaron al rey, y le besaron las manos y de ay se partierõ conel en mucha concordia y paz ala ciudad de Burgos, donde hizieron grandes fiestas, y plazeres. ¶ Dos extremos.) Dos partes contrarias hechas vna en paz y conformidad.

COPLA. CLVI. ¶ Comparacion.

Bien como quando respuso enel huerto
El summo maestro de nuestras mercedes,
Aquel mote sancto de aquien queredes
A hijos delos que libro del desierto,
Y como aquel pueblo cayo quasi muerto
Assi en Medina veyendo tal ley
Vista la cara de nuestro gran rey
Le fue todo llano y alli descubierto.

¶ Bien como quando respuso enel huerto.) Sant Iuan Euangelista enel decimo octauo capitulo de su Euangelio escriue que despues

pues que nuestro redemptor ouo orado enel huerto, sabiendo lo que auia de passar por el, salio alos q̃ le venian a prẽder, y pregunto les a quien venian a buscar, ellos respõdieron: A Iesu Nazareno. Entonces nuestro señor les respondio q̃ el era a quien venian a buscar. La qual palabra oydo los Iudios cayerõ amortecidos en tierra. Esto escriue solo sant Iuan delos Euãgelistas. Esso mismo leemos enel segundo libro delos Reyes enel cap. xxiij. que Dauid mato de vn impetu ochociẽtos enemigos. Pues cõpara agora el auctor (Si licet parvis cõponere magna) lo que acõtecio al rey don Iuan que los que le venian cercado quãdo entraron enla villa de Medina viẽdo su presencia le besarõ la mano y hizieron le reuerẽcia reconociendole por Señor, a lo de nuestro Señor que los que venian a prẽderle oyda su palabra (Ego sum, Abierunt retrorsum & ceciderunt in terrã) bolueron atras y cayerõ en tierra. ¶ Respondio enel huerto.) Respondio alos que le vinieron a prender despues que ouo orado enel huerto.

¶ Mote.) Sentẽcia quiere dezir dicha en pocas palabras. En Latin se llama epigrãma. ¶ A hijos delos que libro del desierto) Respuso nuestro Señor las sobredichas palabras alos que le venian a prẽder, los quales trayan origen delos que el auia librado del desierto, y esto dize por improbar mas la su ingratitud: la orden y constitucion destas palabras es esta: Bien como quando el sumo maestro de nuestras mercedes respuso a hijos delos que libro del desierto aquel mote, de Aquien queredes?

COPLA CLVII. ¶ Comparacion.

Segun que se haze el viso mas fiero
Alos que entran en juego llamado Palestra
En quanto son dentro su saña se muestra
Mas fuera se rien como de primero:
Assi hazen todos enlo postrimero
Los inclytos reyes y grandes señores
Bueluen en gozo sus muchos errores
Y nunca el enojo les es duradero.

¶ Segun que se haze el viso mas fiero.) Palestra es vocablo Griego, y quiere dezir en Romance lucha, y deriuase de pallus que significa otra vez, y paco hiero, porque los que contienden enel juego dela lucha se hieren a menudo por derribar el vno al otro. Fue inuentado este juego enla ciudad de Athenas como Servio escriue sobre el tercero libro dela Eneyda. De aqui los poetas significan por palestra la lucha. Vergilio enel. vj. Parte dellos se exercitan enel juego dela palestra enlos cãpos floridos. De palestra viene Palestritæ q̃ son los q̃ juegan a ella. En este juego podemos notar los que juegan a el conel desseo dela victoria, y conel trabajo delos miembros suelen se encender en grande feruor y enojo: pero acabada la lucha y passado aquel encendimiento tornan a su primero amor. Assi dize el auctor que acontece alos reyes y grandes señores enlas guerras ciuiles, que aunque por entonces son aduersarios: pero despues tornan a su primero amor y amistad, y aborrecen como si poco despues ouiessen de amar, dõde dize Phalaris en vna epistola, y despues del Dionisio Halicarnasseo, Que como seamos mortales no conuiene que tengamos odios inmortales. Y mucho son loados principalmẽte los reyes y grandes señores quando oluidan las injurias y dexan facilmente la yra y indignacion, porque lo tal procede de magnanimo coraçon.

COPLA. CLVIII.

Mirad alos fines vosotros porende
Si soys de diuersas questiones sequaces,
No vos engañen los vultos minaces,
Que vno alas vezes por otro se entiende.
Yerra quien habla do se reprehende
En dichos y hechos venid mesurados,
Que bueluen acordes los desacordados
Y queda offendido quien antes offende.

¶ Mirad alos fines vosotros porende.) Diogenes Laercio entre las otras notables sentencias del philosopho Platon pone esta. Que todos miren primero el fin de aquello que quieren hazer, porq̃ no hazan cosa reprehẽsible y de vituperar. Lo mismo dize Dionisio Halicarnasseo enel libro. viij. delas antiguedades Romanas enestas palabras q̃ se deue escreuir cõ letras de oro, Y nũca hallaras q̃ aya auido algun hõbre: al qual todas las cosas le ayan siẽpre sucedido prosperamente y a su voluntad sin que alguna vez le fuesse contraria la fortuna, y por esto los q̃ son de mayor prouidencia que otros la qual se alcança por luenga vida y esperiencia, dizẽ que quãdo se ha de hazer alguna cosa antes que la comiẽcen miré primero el fin. Por ende

Universidad de Deusto
Biblioteca

ende amoneſta aqui Iuan de Mena alos que enlos vandos y guerras ſiguieren diuerſas parcialidades que no hagan demaſias ni mueſtren odios mayores, que conuenga, porque los reyes y ſeñores que ſon cabeceras delos dichos vandos ſuelen bolver en amor y amiſtad. Como acõtecio al rey don Iuan y alos caualleros que le cercaron, y quedan deſpues burlados y enemiſtados los que hizieron las tales demaſias. Conſejo vtil y prouechoſo en general. ¶ Sequaces de diuerſas queſtiones.) Se ſeguis diuerſos vãdos y parcialidades. ¶ Los vultos minaces.) Los geſtos ayrados. ¶ Que vno alas vezes por otro ſe entiende.) Porque el hõbre es malo de conocer y muchas vezes ſe engañan las perſonas creyendo lo que ſe demueſtra a prima faz. Cerca deſto dize el propheta Hieremias: El coraçon del hõbre es peruerſo y que no ſe puede eſcudriñar, quien lo conocera? E Luciano philoſopho en vn dialogo llamado Pabunro: O que certidũbre ſe puede colegir dela frente delos hombres, que pueden fingir y mudarſe en mas figuras que Protheo? ¶ Yerra quien habla do ſe reprehende.) El glorioſo doctor ſeñor ſanct Hieronymo demueſtra bien eſto en vn tratado dela inſtitucion delas virgines eneſtas palabras: Refrena tu lengua de malhablar y pon a tu boca ley y freno de razon: y ſi entonces ouieres de hablar quando es peccado callar guarda te no digas coſa que pueda venir en reprehenſion. ¶ En dichos.) Gran virtud es y no pequeña gracia del hombre que es meſurado enel hablar, porque la deſconcertada habla trae conſigo grandes peligros, ſegun por muchos exemplos demueſtra Plutarco en vn libro que compuſo de liberis educandis. Por eſto dezia en aquel verſo: Refrena tu lengua dela mala habla, y tus labios no digan coſas engañoſas. Y ſu hijo Salomon enlos Prouerbios: El que guarda ſu boca guarda ſu anima, y el que inconſideramente habla recebira daño: y eſta meſma ſentẽcia eſta derramada por todos los Prouerbios y Eccleſiaſtes de Salomon, dõde quaſi infinitas vezes ſe repite. Aſſi meſmo Anlo Gelio haze vn capitulo de quãto ſe deue reprehẽder la habla deſordenada y inconſiderada. Plutarco enla vida de Licurgo alaba alos Lacedemonios que no vſauan de palabras ſuperfluas ni demaſiadas. Euripides enla Tragedia llamada Oreſtes dize que es muy fea dolencia tener la lẽgua no caſtigada. Y para eſto ſe podria traer quaſi infinitas auctoridades de diuerſos eſcriptores. En fin concluye el poeta que los hombres enlas guerras ciuiles no deuen deſconcertarſe a hazer ni dezir coſas demaſiadas, porque ſuelen los ſeñores bolver en concordia, y quedan los baxos enemiſtados con los aduerſarios por las inconſideradas coſas que hablaron y hizieron.

COPLA

COPLA.CLIX. ¶ La muerte del cõde de Niebla

Baxe mas mis ojos mirando las gentes
Que vi ſublimados al throno Mauorcio
Dignas de mucho famoſo conſorcio,
Adonde hallamos los muy prepotentes,
E yo que miraua los tan innocentes
En vn caualliero tardança me fiz,
Del qual preguntada toda la ductriz
Reſpuſo dictando los metros ſiguientes.

¶ Baxe mas mis ojos mirando las gentes.) Deſpues que el autor ha tractado enlas coplas precedentes delos hechos que hizieron enla guerra los reyes de Eſpaña paſſados, y el rey don Iuan ſegundo deſte nombre en cuyo tiempo el fue, paſſa agora a eſcreuir los hechos de algunos caualleros principales eneſtos reynos. Entre los quales eligio por mas principal al illuſtre y memorable caualliero don Enrrique de Guzman conde de Niebla, para tratar del primero q̃ de otro ninguno. Al qual atribuye y da tanto que en contar ſu muerte ſobre Gibraltar gaſta la decima parte de ſus coplas, enlas quales ſe remiro tanto que en ninguna otra parte deſta obra ſe mueſtra tã erudito facundo Altiloquo, ni de tanta doctrina y excelencia enel de Ziz: para la declaracion delo qual es de ſaber, que ſegun leo enlas hiſtorias de Eſpaña en tiempo del rey don Sancho quarto deſte nombre que gano a Tarifa, ouo vn principal caualliero llamado dõ Alonſo Perez de Guzman, el qual fue caualliero tan eſforçado y de tan gran coraçon que entre otros claros y famoſos hechos que hizo ſe cuẽta vno principal q̃ es mucho de notar. Suelto el infante dõ Iuan dela priſion en q̃ el rey don Sancho quarto de Caſtilla deſde q̃ tomo a Tarifa ſu hermano le tenia fue ſe a Liſbona y de ay entro en vn nauio y paſſo allende al rey Abenjacob de Belamarin, el qual lo recibio muy bien y hizo le mucha honrra y dixo el infante al rey q̃ ſi le dieſſe gente poderoſa con que paſſaſſe a Eſpaña que le haria cobrar a Tarifa. El rey Abenjacob quãdo lo oyo plugo le mucho, y dio le cinco capitanes Moros los mas eſforçados que tenia, cõ mucha gente de pie y de cauallo y pueſtos en ſus nauios muy biẽ baſtecidos nauegando por el eſtrecho con proſperos vientos aportaron en Algezira, y el infante don Iuan con toda aquella gente cerco a Tarifa, la qual tenia el ſobredicho caualliero don Alonſo Perez de Guzman,

el qual tenia vn hijo y tenia lo el infante don Iuan consigo. Y el infante embio a dezir a don Alonso Perez de Guzman que le diesse a Tarifa sino que le degollaria a su hijo que allí tenia. Don Alonso Perez como cauallero animoso y de gran coraçon respondio que el tenia la villa por el rey don Sancho su señor a quien auia hecho omenaje por ella, y que no la daria a el ni a otro ninguno, antes padeceria la muerte. Y quanto a lo que dezia de su hijo que el le daria el cuchillo con que lo degollasse. Y aun si otros diez tuviesse. Entonces don Alonso Perez lanço por encima del muro vn cuchillo contra la hueste delos Moros, y el infante don Iuan con yra tomo el cuchillo y hizo conel degollar al hijo de don Alonso Perez de Guzman a vista de su padre. Y desque el infante y los Moros vieron el hijo de don Alonso Perez degollado, y que su padre auia dado el cuchillo entendieron q̃ era tan buen cauallero q̃ con los q̃ dentro tenia defenderia bien a Tarifa, y perdiendo el esperança de ganarla alçaron el cerco que sobre ella tenian y fueron se allende de dode auian partido. Este hecho y famoso cauallero don Alonso Perez de Guzman ouo vn hijo llamado don Iuan Alonso de Guzman que fue el primero Cõde de Niebla. El qual engendrò al conde don Enrrique de Guzman q̃ murio sobre Gibraltar: del qual habla aqui Iuan de Mena. Cuyo hijo fue don Iuan de Guzman primero duque de Medina Cidonia q̃ ganò a Gibraltar de cuya gran liberalidad y magnificencia se cuẽtan cosas de mucho loor. Hijo deste famoso cauallero fue don Enrrique de Guzman duque de Medina Cidonia padre del señor duque de Medina Cidonia que oy es. Delos quales todos ha recebido la corona real muchos y señalados seruicios, y España con sus notables hechos mucha claridad y augmento. Y principalmẽte en nuestros tiempos deue mucho toda España: y no solamente España mas vniuersalmente ha blando toda la Republica Christiana al Illustrissimo y muy magnifico señor el señor don Iuan de Guzman duque de Medina Cidonia que oy es, el qual mostrando ser verdadero y digno sucessor de tan inclito abolorio lo que en tantos siglos passados no ha acontecido a tantos reyes y prinicipes nos ha con sus prosperos y dichosos auspicios abierto entrada para en Africa contra los enemigos de nuestra fe. Con lo qual aspirando el diuino fauor nuestra religion Christiana sera muy ensalçada, y los enemigos della pagaran a España los daños y destruyciones que enella por tantos tiempos han hecho. Viniendo ala declaracion dela letra. El sobredicho don Enrrique de Guzmã Cõde de Niebla desseando como magnanimo y generoso cauallero propagar nuestra fe y acrescentar nuestro estado acordo de muy apercebido, assi

do, assi por la mar como por la tierra a tomar a Gibraltar que entonces estaua en poder delos Moros, y para poder hazer mejor esto quiso yr por la mar y embiar a su hijo por la tierra, porque de todas partes la ciudad combatida viniesse prestamente en dedicion. Y llegado el Cõde ala ciudad con toda su gente estando la combatiendo por la parte que esta hazia el mar Oceano vino la creciẽte del mar, y fueron todos anegados. El Cõde aunque se pudiera saluar en vna barca que apenas le pudo recebir desseando como noble cauallero saluar los suyos acojo tantos enella que la barca no pudiendo sostener el gran peso se anego conel Cõde y todos los otros. La muerte desste ilustre cauallero deplora el autor enlas coplas siguientes. ¶ Baxe mas mis ojos.) Dize que como ya ouiesse visto las cosas q̃ el rey don Iuan y sus anteceſſores hizieron baxò los ojos y vio muchos caualleros. ¶ Del throno Mauorcio.) Dela silla y orden del Dios Mars Dios delas guerras, al qual los Latinos por otro nombre llamã Mauors de donde Iuan de Mena hizo el possessiuo Mauorcio. ¶ Sublimados.) Con grande dignidad y honrra. ¶ Vn cauallero tardança me fiz.) De todos los que allí vi me parecio aquel mas principal para preguntar del ala Prouidencia diuina, la qual llama su doctriz que quiere dezir enseñadora, porque ella le da razon de sus preguntas.

COPLA. CLX.

Aquel que enla barca parece sentado
Vestido en engaño delas brauas ondas
En aguas crueles ya mas que no hondas
Con mucha gran gente enla mar anegado,
Es el valiente no bien fortunado
Muy virtuoso perinclyto Conde
De Niebla que todos sabeys bien adonde
Dio fin al dia del curso hadado.

¶ Aquel que enla barca parece sentado.) Responde la diuina Prouidencia al auctor enseñandole como aquel cauallero q̃ via sentado enla barca por quien auia pregũtado era el valiẽte no biẽ afortunado muy virtuoso inclito Cõde de Niebla, &c. ¶ Vestido) Enuestido delas ondas dela mar. ¶ Ya mas q̃ no hõdas.) Porq̃ no era lugar proprio del mar aquel dõde el Cõde fue anegado sino lugar q̃ la mar

Universidad de Deusto
Biblioteca

la mar con la creſciente le cubre de agua, y con la menguante queda ſeco annexo ala otra tierra. ¶ Mas que no hondas.) *Donde mas hondo es el mar tiene de quinze eſtadios de hondura: vn eſtadio ſi oſ to tambien quereis ſaber, es ciento y veynte y cinco paſſadas. Eſto eſcriue Fabiano. Otros dizen que enel mar Ponto en frente de unos pueblos que ſe llaman Coraxos trezientos eſtadios de tierra firme eſta vn lugar enel mar tan profundiſſimo que no ſe puede hallar vado. Plutarco enla vida de Paulo Emilio dize que los Geometras affirman ningun monte en altura, ni mar en profundidad exceder de diez eſtadios.*

COPLA. CLXI.

Y los que lo cercan por el derredor
Puesto que fueſſen magnificos hombres
Los titulos todos de todos ſus nombres,
El nombre les cubre de aquel ſu ſeñor,
Que todos los hechos que ſon de valor,
Para ſe moſtrar por ſi cada vno
Quando ſe juntan y van de conſuno
Pierden el nombre delante el mayor.

¶ Y los que lo cercan por el derredor.) *Quando ſe haze alguna haZaña iluſtre y clara aunque ſean muchos y principales caualleros participes della ſiempre la victoria ſe ſuele atribuyr al que entre ellos es de mayor dignidad, y por tanto aunque en aquella perdida de Gibraltar pereſcieron muchos principales hombres ſolamente ſe haZe mencion del Conde, porque fue el capitan y cabecera de todos ellos, y aſſi el auctor callados los otros tan ſolamente habla aqui del Conde.*

COPLA. CLXII. ¶ Comparacion.

Arlança Piſuerga y aun Carrion
Gozan de nombres de rios, empero
Deſpues de juntados llamamos los Duero,
Hazemos de muchos vna relacion,
Oye porende pues la perdicion

De ſolo el buen conde ſobre Gibraltar
Su muerte llorada de digno llorar
Prouoquen tus ojos a lamentacion.

¶ Arlança Piſuerga y aun Carrion.) *Como en todas las otras coſas nueſtro auctor ſea muy eminente y ſingular, principalmẽte en Las comparaciones tan propio, que no digo con los otros poetas Caſtellanos, los quales (latet ſibi ſubmouet omne vulgus ac vt vacuare gnat Baſiliſcus arena,) mas aun con los mas excelentes Latinos ſe puede comparar. Arlança Piſuerga y Carrion ſon tres rios pequeños que paſſan cerca dela villa de Valladolid y ſe meZclan cõel rio Duero, los quales antes que ſe meZclen y junten con Duero, tiene cada vno ſu nombre proprio, pero deſpues de juntados pierden todos ſu nombre y llamanſe como el rio principal. A eſto compara el auctor eſte caſo de Gibraltar que aunque ſobre ella pereciero muchos caualleros principales anegados enla mar conel conde de Niebla, porque el Conde fue el mas inſigne entre todos ellos tan ſolamente ſe haZe mencion del callados todos los otros.*

COPLA. CLXIII.

Enla ſu triſte hadada partida
Por muchas ſeñales que los marineros
Han por auſpicios y malos agueros
Le fue denegado hazer ſu venida,
Los quales veyendo con boz dolorida
El cauto maeſtro de toda ſu flota
Al conde amoneſta del mal que denota
Porque la via fueſſe reſiſtida.

¶ Enla ſu triſte hadada partida.) *Siempre enlas muertes delos reyes ò grandes ſeñores, ò antes que aconteZcan algunos grãdes males y daños ſuelen preceder infauſtas y triſtes ſeñales q̃ ſon prenunciadas y menſageras delo que ha de venir, delo qual eſtan llenas las hiſtorias delos antiguos. No ignorante deſto Iuan de Mena finge que en la muerte del conde de Niebla aparecieron malos y infelices agueros que la denotauan, los quales viendo el maeſtro principal deſta flota, y conociendo como hombre experimentado enellos que portẽdian*

Universidad de Deusto
Biblioteca

algun gran daño amoneſtò al Conde que quiſieſſe por entonces diferir ſu partida. (Si mens non læua fuiſſet.) ¶ Auſpicios y malos agueros.) Lo vno declara por lo otro, porq̃ lo miſmo es en Latin auſpicios que es en Romance agueros. ¶ Los quales veyendo con boz dolorida.) La orden y ſeſo deſtas palabras es eſte, los quales malos agueros viendo el canto maeſtro de toda ſu flota quiere dezir prudẽte y proueydo maeſtro amoneſta cõ boz dolorida al Cõde.

COPLA. CLXIIII. ¶ Señales dela fortuna.

Ca he viſto dize ſeñor nueuos yerros
La noche paſſada hazer los planetas
Con crines tendidos arder los cometas,
Dar nueua lumbre las armas y hierros
Ladrar ſin herida los canes y perros,
Triſte preſagio hazer de peleas
Las aues nocturnas y las funereas
Por las alturas collados y cerros.

¶ Ca he viſto dize ſeñor nueuos yerros.) Comiença el maeſtro dela flota relatar las malas y triſtes ſeñales que vio, las quales denotauan la muerte del Conde y comiença por los Planetas, en algunos delos quales ſe veen eſtas perturbaciones y errores en muchas maneras. O eſcureciendoſe el ſol ſiendo de dia y perder ſu luz, la qual ſeñal eſcriue Lucano enel primero dela Pharſalia auer precedido alas guerras ciuiles entre Ceſar y Pompeyo diziendo aſsi. Eſtando el ſol encumbrado enel medio dia, perdio ſu lumbre y puſo la tierra en tiniebla y conſtriñio ala gente perder la eſperança de ver el dia aſsi como acontecio enla ciudad de Micenas al combite de Thieſtes. Eſta miſma mala ſeñal eſcriue Ouidio enel libro quinzeno y vltimo del Metamorphoſeos que aparecio ante dela muerte de Iulio Ceſar diziendo: Aſsi miſmo la ymagen del ſol amarilla dana eſcura lumbre alas temeroſas tierras. Acontece tambien otra mala ſeñal quando la Luna eſtando llena padece Eclipſi, la qual pone tambien Lucano enel ſobredicho lugar eneſtas palabras: Semejaua ya la Luna quando eſtaua llena con gran lumbre a ſu hermano el Sol, herida con la ſumbra dela tierra ſubitamente ſe eſcurecio. Eſto miſmo quiere ſignificar Ouidio enel ſobredicho lugar diziẽdo: El luzero eſtaua offuſcado de eſcuridad tenebroſa, y los carros dela Luna eſparzidos

eſparzidos de ſangre. Item ſuelen aparecer muchos ſoles jũtos como acontecio ſiẽdo conſules Spurio Poſthumio y Quinto Minucio, Quinto Marcio, y Marco Porcio, Marco Antonio, y Publio Dolobela, y Marco Lepido, y Lucio Planco, y Claudio Ceſar, y Cornelio Orphito. Aparecen tambien muchas lunas como aparecieron tres ſiendo Cneo Domicio y Lucio Ammio conſules, las quales algunos llamaron ſoles noturnales: Auctor es Plinio enel ſegundo dela hyſtoria natural. Eſtos ſon los yerros delos Planetas. Dize mas: ¶ Con crines tendidos arder los cometas.) Muchas maneras y eſpecies de eſtrellas repentinas ay que ſubitamente parecen enel cielo, las quales tienẽ ſus nombres, Cometas, Pogonias, Aconitas, Xiphias, Chriſeos, Pithebes, Ceratias, Lampades, Hippeos, Paces, Tranes, Bolides: de eſtas las que ſe llaman Cometas que tienen los rayos como crines y de color ſanguineo ſiẽpre quando aparecen enel cielo ſignifican que ha de auer enel reyno donde parecen enel cielo alguna muerte de rey: o de algũ gran ſeñor o algũ otro gran daño. Lucano enel ſobredicho lugar ſignifica eſto diziẽdo. Las noches obſcuras vieron eſtrellas no acoſtumbradas: y al cielo arder en llamas y correr por el ayre las hachas obliquas. Y al cometa que es de temer: el qual ſignifica mudãça del reyno enlas tierras. Claudiano enel .j. libro de raptu Proſerpinæ. Qual el cometa que trae agüero al mundo corre por el ayre con fuego de color ſanguineo. Demonſtrãdo con ſu color bermeja algũ gran daño no le veen ſin pena los marineros ni los pueblos antes con ſu cabello que amenaza o denũcia alas naues tempeſtad, o alas ciudades guerra o enemigos. Suetonio Tranquilo enla vida de Iulio Ceſar eſcriue q̃ en ſu muerte aparecio vn cometa, el qual ſe vio enel cielo por eſpacio de ſiete dias, y los Romanos creyeron que era el anima de Ceſar. Del cometa lee largamẽte a Ariſtoteles enl .j. delos Metauros y Alberto Magno enel miſmo libro, y a Seneca enlas naturales queſtiones. Dize mas: ¶ Dar nueua lumbre las armas y hierros) Eſta tãbien es mala ſeñal: pone la Lucano enel ſobredicho lugar diziendo: Entonces fue oydo ſonido de armas y grandes bozes enlos boſques: y Ouidio enel lugar ya dicho. Dize ſe que fueron oydos ruydos de armas que ſonauan entre las nuues eſcuras y terrible ſon de trompetas enel ayre: y Vergilio enlas Georgicas enlas partes de Alemaña fue oydo enel ayre eſtruendo de armas: y Plinio enel ſegundo dela hyſtoria natural: Sones de armas y de trompetas leo auer ſido oydos enel ayre enlas guerras Cimbricas, y muchas vezes antes y deſpues: y enel tercero conſulado de Marcio auer viſto los Armenios, y Tuterenſes armas celeſtes pelear entreſi enel ayre: las vnas dela parte del

Oriente, y las otras del Occidente, y que fueron vencidas las que estauan ala parte de Occidente: y Iosepho enla guerra Iudayca entre otras malas señales que escriue que precedieron ala destruycion de Hierusalem, entre las quales tambien pone que aparecio vn cometa, cuēta esta que aqui toca Iuan de Mena eneſtas palabras: El monſtruo que contare por ventura es conoscido a aquellos que lo vieron, y los estragos que se siguieron fueron dignos de tales presagios, antes que el sol se pusiesse fueron vistos por el ayre carros de hierro en todas las regiones y batallas armadas discurrir por los nublados y derramadas por las ciudades. ¶ Ladrar sin feridas los canes y perros.) Esta es tābiē mala señal. Lucano enel sobredicho lugar, los canes dieron lloroſos aullidos, Ouidio. Y dizen que los canes aullarō de noche. Vergilio enel lugar ya dicho: Los canes obscenos y las importunas aues dauan señales. Esta mala señal pone tābien Iulio Capitolino enla vida delos dos Maximinos. Y Entropio enel .v. li. delas hiſtorias. Dize mas. ¶ Triſte presagio hazer de peleas) Esta es aſsi mismo mala señal Suetonio enla vida de Iulio Cesar escriue, que acōtecierō ciertas señales antes de su muerte, y fue esta vna, que vn dia antes que fuesse muerto enel senado muchas aues de diuersos generos mataron a vna aue que se llama regalolo, la qual con vn ramo de laurel enla boca entraua enla corte de Pompeyo donde despues el murio. y Amphiarao vno delos siete capitanes que fueron contra Tebas antes que partiesse ala guerra conocio de vn mal aguero que le dixeron ciertas aues que pelearō entre si, como los Argiuos auian de ser vencidos y los Tebanos vencedores, y como el auia de morir en aquella guerra. Vergilio: Los perros y las aues dauan señales. Lucano enel lugar allegado: Y leemos aues de mal aguero auer ensuziado el dia. ¶ Triſte presagio) Sagire quiere dezir en Latin sentir agudamente: donde se dize Sagaces, los que quieren sentir muchas cosas, y los perros se llaman sagaces, y de aqui los que sienten las cosas antes que vegan se dize presagire, y de aqui viene presagio que significa la señal que demuestra algo antes que acontezca. ¶ Noturnas) Que andauan de noche como son las lechuzas, buhos, striges y otras aues que siempre dā mal aguero. ¶ Funereas) Mortales funestas, de mal aguero, a Funere: que quiere dezir funiestras.

COPLA. CLXV.

Vi que las guminas grueſſas quebrauan
Quando las ancoras quis leuantar,
Y vi

Y vi las antenas por medio quebrar
Aunque los carbaſos no deſplegauan,
Los masteles fuertes en calma temblauan,
Los flacos triquetes conla ſu mezana
Vi leuantarſe no de buena gana
Quando los vientos se nos combidauan.

¶ Vi que las guminas grueſſas quebrauan.) Proſigue el maestro dela flota en contar otras infaustas y malas señales que vio. ¶ Guminas.) Guminas se dizen vnas maromas grueſſas con que los marineros atadas las ancoras tienen el tiempo de tempestad fortalecidas las naos enel puerto, avnq̄ corrutamēte en todos los libros de Iuan de Mena se leya hasta aqui las lagrymas. ¶ Quando las ancoras quis leuantar.) Las ancoras hallaron primero los pueblos Tyrrhenos, como dize Plinio enel septimo dela hyſtoria natural: o segū trae Diogenes Laercio a Anacharsis philoſopho. ¶ Y vi las antenas por medio quebrar) El antena enla naue se dize vn palo q̄ esta atrauesſado enel mastel, del qual cuelga la vela. Las antenas y el mastel hallo primero Dedalo como escriue Plinio enel sobredicho lugar. ¶ Avnque los carbaſos no deſplegauan.) Quiere dezir a penas deſplegauan las velas para nauegar y las antenas se quebrauan por medio. Carbaſos es vna especie de lino que fue primero hallada en Eſpaña cabe la ciudad de Tarragona: segun escriue Plinio enel .xix. dela hyſtoria natural, porque las velas se hazen de lino, y Carbaſos es vna especie de lino: por esto suelen los Auctores tomar carbaſo por velas: delo qual estan llenos los libros delos Poetas. Lucano enel octauo dela Pharsalia. ¶ Los flacos triquetes conla su mezana.) Los triquetes y la mezana especies son de velas de que vsan los marineros. Las velas hallo primero Icaro segun Plinio escriue enel septimo dela hyſtoria natural.

COPLA. CLXVI.

Enla partida del reſto Troyano
De aquella Carthago del Byrseo muro,
El voto prudente del buen Palinuro
Toda la flota loo de mas sano,
Tanto que quiſo el rey muy humano
V 5 Deſque

Universidad de Deusto
Biblioteca

La quinta orden
Desque lo vido llegar Acheronte
Con Leucaspis acerca de Oronte
Enel auerno tocarle la mano.

¶Enla partida del resto Troyano) *Quiere en esta copla el maestro dela flota persuadir al Conde que siga su consejo y que dissiera su partida a Gibraltar hasta ver tiempo en que mejores señales parezcan y arguye a simili trayendo exẽplo de Palinuro que fue maestro dela flota de Eneas, porque dize,* Todo el tiẽpo q̃ el sabio marinero Palinuro gouerno la flota de Eneas siẽpre de su diligente industria y vtiles consejos se siguio mucho prouecho a Eneas, el qual por esto le touo tanto amor que quando el dicho Palinuro murio Eneas descendio a ver el anima de su padre al infierno y vio a Palinuro y le saludo. Lo qual escriue Vergilio enel sexto dela Eneyda. Assi que concluye que tomando el Cõde exemplo en Palinuro deue seguir su consejo, porque segũ las malas y infaustas señales q̃ via no deuia proseguir la partida de Gibraltar.¶ Enla partida del resto Troyano.) Todo esto es tomado del .v. libro dela Eneyda de Vergilio, enla qual se cuenta como Eneas partio de Cartago ciudad de Africa donde auia estado con la reyna Dido para Italia, y enel camino le tomo enla mar gran tempestad y le echo ala ysla de Sicilia, enla qual tempestad el maestro dela flota Palinuro dio vn prouechoso consejo a Eneas, el qual toda la flota loò de sano y prouechoso. ¶ Enla partida, &c.) Dela flota de Eneas y delos Troyanos que cõsigo traya que fueron el resto y reliquias delos Troyanos que quedaron dela destruycion de Troya: lo qual tomo de Vergilio, que dize que traya reliquias Danaũ, &c. ¶ De aquella Cartago del Byrseo muro.) Dela ciudad de Cartago en Africa en otro lugar. La fortaleza de ella se llamo Byrsa, donde Iuan de Mena dize Byrseo muro por excelencia, porque como escriue Appiano Alexandrino enel libro que se intitula Libico: La parte dela ciudad de Carthago que mirana haZia el medio dia: y las partes mediterraneas donde estaua Byrsa eran cercados de tres muros: y cada vno tenia de altura treynta codos. Esto mismo dize Eutropio hystorico enel libro quarto delos hechos delos Romanos. ¶ El voto.) La sentencia. ¶ Tanto que quiso el rey muy humano Desque lo vido llegar Acheronte.) La sentencia: hizo tantos beneficios Palinuro a Eneas que sentiendose Eneas bien seruido del, quando Palinuro murio, y Eneas descendio al infierno no le quiso dar la mano, y passalle allende el rio

Acheron: lo qual era contra los estatutos de aquel reyno, porque Palinuro carecia de sepultura. Notorio es esto a todos los que hã leydo el sexto libro del Vergilio. ¶ El rey muy humano.) Eneas clemente, y agradescio alos beneficios recebidos de Palinuro. ¶ Llegar Acheronte.) Descender al infierno: Acheronte rio es del infierno, que se puede interpretar sin gozo. Mucha mencion ay deste rio entre todos los Poetas. ¶ Con Leucaspis acerca de Oronte.) Quiso Eneas descendiendo al infierno tocar la mano a Palinuro enel auerno: quiere dezir enel infierno con Leucaspis y a Oronte: los quales eran dos compañeros de Eneas que auian perecido enla mar y estauan enel infierno juntamente con Palinuro: a los quales tambien vio Eneas y saludo enel infierno. Oronte era capitan delos Licios, y Leucaspis maestro dela nao en que venian, los quales perecieron por vna gran tempestad que anego la nao: lo qual demuestra Vergilio enel primero dela Eneyda. Y como Eneas saludo en el infierno a Palinuro y a Orõte y a Leucaspis dize enel sexto libro.
¶ Enel auerno.) Enel infierno, porque auerno es vna laguna del infierno segun las ficiones Poeticas: dela qual Vergilio enel quinto.
Et auerna per alta congressus pete nate meos.

COPLA. CLXVII.

Ya pues se deue eneste gran lago
Guiarse la flota por dicho del sage,
Vos dexaredes aqueste viage
Hasta ver dia no tan aziago,
Las deidades lleuar por halago
Deuedes pues veys señales de plaga,
No dedes causa a Gibraltar que haga
En sangre de reyes dos vezes estrago.

¶ Ya pues se deue eneste gran lago.) *Aplica el exemplo que arriba truxo de Palinuro, y dize que assi como Eneas siguio la voluntad de Palinuro enla gouernacion dela flota, assi por el semejante deue el conde seguir su consejo enlo que le amonestaua, y differir su partida a Gibraltar para tiempo en que mas prosperas señales parecessen.* ¶ Gran lago.) *Eneste tiẽpo q̃ tã malas señales la fortuna demuestra en nuestros comẽços.* ¶ Del sage.) *Del gouernador q̃ es sabio y experimẽtado ẽ conocer q̃ significã estas señales quãdo parecẽ.*

¶ No

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶No des causa a Gibraltar que haga en sangre de reyes dos vezes estrago.) *Esto dize por el rey don Alonso onzeno, el qual murio sobre Gibraltar de pestilencia, temiendo la cercada y por que los Guzmanes segun dizen son dela sangre real de Castilla.*

COPLA. CLXVIII.

El Conde que nunca delas abusiones
Creya, ni menos de tales señales,
Dixo, ni aprueuo por muy naturales
Maestro ninguno de aquestas razones
Las que me dizes ni bien perfeciones
Ni veras pronosticas son de verdad
Ni los indicios dela tempestad
No vemos fuera de sus opiniones.

¶El Conde que nunca delas abusiones.) *Fabla agora el autor de su auctoridad y induze al Conde como responde al maestro dela flota diziendo que las malas señales que le ha contado no son de qualidad que se deua curar enellas, antes son agueros y abusiones de vanidad y menospreciar. Y dize mas que los que peligra por la mar por la mayor parte siempre acontece por tempestad. Pues ala tempestad siempre suelen preceder algunas señales y pronosticos: los quales la significan y prenuncian antes que venga, y como no vea alguna destas señales dize que no ay causa porque deua differir su partida, mayormente siendo para cosa tan sancta y justa. Y pone en la copla siguiente y en otras tres siguientes las señales que son indicios de tempestad y fortuna, para concluyr por razon que como no apareza ninguna dellas no deue dexar su sancto y loable proposito.* ¶Pronosticas.) *Pronosticos se llaman en Griego las señales que significan algo antes que acontezca.*

COPLA. CLXIX.

Avn si yo viera la menstrua luna
Con cuernos obscuros mostrar se fuscada
Muy rubicunda y muy colorada
Temiera que vientos nos diera fortuna,

Si Phœbo dexada la Delia cuna
Igneo lo vieramos o turbulento,
Temiera yo pluuias mesceladas con viento,
En otra manera no se que repugna.

¶Avn si yo viera la menstrua Luna.) *Pone el conde las señales naturales que suelē demostrar las tempestades y fortunas enla mar, y dize que como no vea ninguna destas no vee ningun impedimento por donde deua dilatar su partida.* ¶Avn si yo viera la menstrua luna con cuernos obscuros mostrar se fuscada.) *Esta es vna señal de tempestad, si la luna quando nasce se demuestra negra o colorada, porque si se demuestra negra significa lluuias, si colorada vientos: auctor desto es Plinio enel libro. xviij. dela historia natural diziendo: Siguense luego por recta orden los presagios dela luna. La quarta luna mira principalmente Egypto. Si nace clara y resplandesciente con resplandor puro significa serenidad. Si bermeja y colorada vientos. Si negra lluuias. Pone tambien esta señal de tempestad Vergilio enel. iij. libro delas Georgicas en estas palabras: Quando la luna comença a crescer si esta ofuscada y negra es señal de gran lluuia para los labradores y para el mar. Y si estuuiere colorada significa tempestad de vientos. Esta señal de tempestad pone tambien Claudiano enel tercero libro dela inuectiua contra Ruffino, y Lucano lo mismo enel quinto dela Farsalia. Haze tambien mencion desta señal de tempestad Vegecio Rhenato enel libro quarto y vltimo de su epitoma del arte militar. Lo mismo escriue Rufo Festo Auieno enla traduction de aratro. Dize mas.* ¶Si Phœbo dexada la Delia cuna, igneo lo vieramos o turbulento.) *Quando el sol nasce puro y con su acostumbrado resplandor es señal de serenidad, pero quando nasce turbio y mas encendido que suele significa tempestad. Auctor es desto Plinio enel sobredicho lugar, diziendo, Primero diremos las señales del sol, quando nace puro y no feruiente significa dia sereno, Pero si esta amarillo es señal de gramizo: si nasce concauo predize lluuias y si antes que el naza las nuues estan coloradas es señal de vientos. Vegecio Renato enel lugar ya alegado dize tambien en estas palabras. Ay tambien mucha differencia si el sol quando nasce o se pone tiene yguales los rayos, o esta variado con alguna nuue objecta, y si esta lucido con su acostumbrado resplandor o encendido y igneo, que quiere dezir de color de fuego: lo qual significa viento: o si esta amarillo o amanzillado que significa*

llaulas, pone tambien esta señal Vergilio enel lugar dicho. Y Rufo Festo Auieno enla traducion de Arato, Pues dize. ¶ Si Phœbo) *Si el sol* ¶ Dexada la Delia cuna) *Quiere dezir quando nasce. Y esto dize porque los poetas fingen que el sol y la luna su hermana nacieron enla ysla Delos, que es enel mar Egeo llamada por otro nombre Ortigia, dela qual auimos dicho enla cosmographia.* ¶ Igneo.) *De color de fuego, y entonces significa vientos.* ¶ O turbulento.) *Turbio o maculoso, y entonces significa llauias. Por lo qual añade luego. Temera yo pluuias mezcladas con viento en otra manera. &c.*

COPLA. CLXX.

Ni veo tan poco que vientos delgados
Mueuan los ramos de nuestra montaña,
Ni fieren las ondas con su nueua saña
La playa con golpes mas demasiados,
Ni veo delphines de fuera mostrados
Ni los marinos bolar alo seco,
Ni los caystros hazer nueuo trueco
Dexar las lagunas por yr alos prados.

¶ Ni veo tan poco que vientos delgados.) *Quando enlas alturas delos montes, o enlos bosques y siluas se oye ruydo de vientos significa tempestad. Lo mismo es quando las ondas hieren con golpes rezios la playa. Estas dos señales de tempestad pone Plinio enel sobredicho libro diziendo. Muchas vezes en silencio y sossegado el tiempo se hinche el mar, y despues con viento mayor que el acostumbrado demuestra ya que tiene dentro de si los vientos. Y poco antes significan tambien las aguas. Si el mar enel puerto tranquilo esta en calma y hiziere ruydo dentro de si es señal de viento, si muchas vezes viento y agua. Si la ribera del mar hiziere ruydo en tranquilidad, o el son tranquilo del mar significa tempestad aspera, y el mismo autor. Y tambien los sonidos delos montes y los ruydos delos bosques significan tempestad. Pone assi mesmo estas dos señales de tempestad Vergilio. Lucano enel quinto dela Pharsalia. No me aplaze ver que los bosques se mueuen con viento, ni me aplaze los golpes dela playa. Pone assi mesmo Tulio estas dos señales de tempestad enel primero libro de diuinatione. Y allega versos de cierto poeta que no nombra.*

bra: y Seneca enla tragedia que se intitula Thiestes, y Vergilio enel decimo dela Eneyda. Pone otrosi estas dos señales Rufo Festo Auieno enla traducion de Arato. ¶ Ni veo delphines de fuera mostrados.) *Quando los delfines andan saltando por el mar y se demuestran por encima delas ondas es señal de tempestad. Plinio enel libro ya dicho. Significan tambien la tempestad los animales, el delphin quando juega por el mar estando en tranquilidad, significa viento de aquella parte donde viene. Item quando esparze el agua. Item quando turba la tranquilidad. Lucano tambien pone esta señal diziendo. Ysidoro tambien escriue que quando los delphines se muestran por el mar significan tempestad. Significa tambien esta señal Seneca enla octaua tragedia Agamenõ.* ¶ Ni los marinos bolar alo seco.) *Significa los cuernos marinos que en latin se llaman Mergos, los quales quando dexan el mar y buelan alo seco es señal de tempestad. Vergilio enlas Georgicas. Quando los cuernos marinos salen bolando de en meytad del mar y se van con clamor ala ribera, y Lucano enel quinto, Y no me aplaze que el cuerno marino ame la ribera. Y Claudiano enla inuectiua contra Ruffino. O perezosos los q̃ mucho notays si los cuernos marinos salen del mar. Plinio los cuernos marinos quando huyen del mar o delos estanques. Ysidoro enel duodecimo delas Ethimologias. El merzose dize assi, porque se zabulle muchas vezes. Acontece muchas vegadas que quando meten la cabeça enel mar collygen debaxo delas ondas las señales delos vientos y conosciendo la tempestad venidera salen se ala playa con clamor, porque ya enel mar por muy cierto se tiene auer gran tempestad quando los cuernos marinos huyen ala ribera. Dize mas.* ¶ Ni los caystros hazer nueuo trueco dexar las lagunas por yr alos prados.) *Caystro rio es de Asia la menor que nace enlos montes Cilbanos, segun escriue Plinio enel quinto dela hystoria natural. Cabe este rio suele auer muchos cisnes, porque como Aristoteles trae enel libro nono de natura animalium. Los cisnes tienen propriedad de biuir cabe las lagunas y cabe los rios, y por esto suelen los poetas llamar alos cisnes caystros. Ouidio enel segundo del Metamorphoseos. Y las aues que biuen cabe los rios, las quales celebraron con su dulce canto las riberas de Lydia fueron quemadas en mitad del rio caystro, significando por esto los cisnes. Y el mismo autor enel quinto de tristibus. Al cisne llamo aue de caystro. La señal de tempestad que Vergilio pone, la qual imito en estas palabras Iuuar de Mena es esta, que significa tempestad. Quando aues diuersas que an enel mar y que se apascientan enlos dulces estanques del rio*

Caystro

Cayſtro cerca delos prados dela laguna Aſia ſe çabullen enlas aguas a porfia y ſe lauan a menudo. Pone Vergilio eſta ſeñal eneſtas palabras: Y a diuerſas aues dela mar y que eſcudriñan en derredor los prados dela laguna Aſia enlos dulces eſtaños del rio Cayſtro a porfia veras como ſe rocian y paran las cabeças alas ondas del mar. Las quales palabras ſe han de entender como antes dixe ſegun la expoſicion de Seruio el interprete: aunque Iuan de Mena ſegun parece lo entendio de otra manera, y penſo que aquella parte cayſtri que eſtas palabras repreſento ques ſeñal de tempeſtad quando las aues del rio Cayſtro dexan las lagunas y ſe van alos prados: la qual ſententa reprueua Seruio y yo ſiento conel. (Sed quandoq; bonus dormitat Homerus.)

COPLA. CLXXI.

Ni batan las alas ya los alcyones
Ni tientan jugando de ſe rociar,
Los quales amanſan la furia del mar
Con ſus cantares y languidos ſones,
Y dan a ſus hijos contrarias ſazones
Nido en inuierno como nueua pruina
Do pueſtos acerca la coſta marina
En vn ſemilunio les dan perfeciones.

¶Ni batan las alas ya los alcyones.) *Alcyones es vn genero de aue algo mayor que paxaro de color citrioneo por mayor parte, mezcladas ſolamente algunas plumas coloradas y blancas. Tiene el cuello ſotil y largo. Ay otro linaje dellas que ſe diſtingue por la grande ẽ y por el canto. Las menores cantan en lugares donde ay cañas. Ralas vezes ſe vee eſta aue y quando ſe vee es enel tiempo de inuierno, quando ſe ponen las ſiete cabrillas cerca del ſolſticio hiemal ſacan ſus crias enel inuierno y en ſiete dias antes del dicho ſolſticio haẽ los nidos, y en otros ſiete dias ſiguientes paren. Enlos quales quattorze dias la mar tempeſtuoſa eſta en calma y ſin tempeſtad ninguna, y llamanſe los tales dias Alcycomios del nombre delas aues. Haẽ los nidos enel mar. Y ſegun Alberto magno enlas arenas del mar cabe la playa: auctores Ariſtoteles y Plinio. Quando eſtas aues eſtienden las alas hazia el ſol enla ribera, es ſeñal de gran tempeſtad,*

tad, y quando no las eſtienden es ſeñal de ſerenidad. Lo qual demueſtra Vergilio enlas Georgicas diziendo: No eſtienden las alas hazia el ſol caliente las aues alcyones amadas dela droſa Thetis. Lo qual es ſeñal de ſerenidad y no de tempeſtad ninguna. Y por tanto dize el Conde. Ni baten las alas ya los alcyones, ni tientan. &c. ¶Los quales amanſan la furia del mar con ſus cantares y languidos ſones.) *Quiere dezir. Las quales aues quando fortifican y sacan ſus hijos, la mar que enel inuierno ſuele eſtar furioſa y tempeſtuoſa pierde ſu furia y eſta en calma y el tiempo ſereno. Lo qual dura por eſpacio de quatorze dias, y llaman ſe como antes dixe eſtos dias alcycomos, y dize con ſus cantares. &c. Porque enel tiempo q̃ eſtan ſuelen cantar y ſu canto es querulo y aplazible.* ¶Y dã a ſus hijos contrarias ſazones nido en inuierno con nueua pruina.) *Sacan ſus hijos en tiempo contrario delas otras aues. Porque todas quaſi las otras crian en verano, y eſtas ſolas en mitad del inuierno.* ¶Pruina.) *inuierno.* ¶Do.) *Enel qual tiempo.* ¶En vn ſemilunio les dan perfeciones.) *Acaban de ſacar ſus hijos perfectamente en quatorze dias. En ſiete los primeros antes del ſolſticio hazen los nidos y enlos poſtreros ſiete ſacan los hijos, los quales quatorze dias ſon vn ſemilunio: quiere dezir el medio tiempo delos dias en que la luna haze ſu curſo que es quatorze dias, porque la luna como Aulo Gelio trae enel libro tercero delas noches atticas acaba ſu curſo en veynte y ocho dias. La mitad delos quales es quatorze dias. Los quales llama Iuã de Mena ſemilunio de ſemis, que quiere dezir la mitad, y luna.*

COPLA. CLXXII.

Ni la corneja no anda ſeñera
Por el arena ſeca paſſeando
Con ſu cabeça ſu cuerpo bañando
Por preocupar la lluuia que eſpera,
Ni buela la garça por alta manera,
Ni ſale la fulica dela marina,
Contra los prados ni va ni declina
Como enlos tiempos aduerſos hiziera.

¶Ni la corneja anda ſeñera.) *Quando el aue llamada corneja anda ſola por la ribera del mar y ſe baña en las ondas es ſeñal de tem-*

Universidad de Deusto
Biblioteca

tempestad. Vergilio enel lugar sobredicho. Entonces la mala corneja llama con su boz ronca la lluuia, y anda sola espaciando se con passo enla arena seca. Lucano, Y no me agrada q̃ la corneja bañando su cabeça enlas ondas, quasi queriendo ocupar la lluuia se anda passeando por la orilla del mar con passo apressurado. Estas palabras de Lucano imita aqui Iuan de Mena diziendo, Por preocupar la lluuia q̃ espera. Pone tambien esta señal de tempestad Tulio enel primero libro de diuinatione. Y assi mismo Claudiano contra Ruffino y Ruffo Festo Auieno enla traducion de Arato. ¶ Ni buela la garça por alta manera.) Quando la garça que en latin se llama Ardea buela mucho en alto es señal de tempestad. La qual pone Vergilio diziendo, Y es señal de tempestad quando la garça buela por encima delas altas nuues: y Lucano y Ruffo Festo y Isidoro ponen la misma señal. Plinio enel libro diez y ocho dize que quando la garça esta triste en mitad delas arenas significa tempestad. ¶ Ni sale la fulica dela marina.) Fulica es vn genero de aue que quando sale dela mar y se va ala ribera es señal de tempestad. Vergilio: Y quãdo las Fulicas del mar andan jugando enlo seco. Ruffo Festo Auieno enla traducion de Arato, Y quando la pequeña cerceta se va alos campos con temeroso buelo dexando los estanques, y quando con su graznido se quexa a menudo, es señal que ha de auer gran tempestad de vientos.

COPLA. CLXXIIII.

Desplega las velas pues ya que tardamos
Y los delos barcos leuanten los remos
Abueltas del tiempo mejor que perdemos
No los agueros los hechos sigamos,
Y pues vna empresa tan sancta leuamos
Qual otra enel mundo podra ser alguna,
Presuma de vos y de mi la fortuna
No que nos fuerça mas que la forçamos.

¶ Desplega las velas pues ya que tardamos. &c.) Concluye el conde que no viendo ninguna señal delas que suelen acontescer antes de la tempestad no ay impedimento, por el qual deua dexar su camino. Y mas siendo para tan santa cosa como es el ensalçamiento de nuestra religion. ¶ Y los delos barcos.) Algunos dizen que no se

se ha de leer barcos sino rances: lo qual no me desagrada.

COPLA. CLXXIIII.

Tales palabras el Conde dezia
Que obedecieron al su mandamiento,
Y dieron las velas infladas al viento,
No padesciendo tardança la via
Segun la fortuna lo ya disponia,
Llegaron a cerca dela fuerte villa
El Conde con toda su rica quadrilla
Que por el agua su flota seguia.

¶ Tales palabras el Conde dezia. &c.) Habla agora el auctor de su persona y dize que despues que el Conde ouo dicho las sobredichas palabras, todos obedecieron su mandamiento. ¶ Y dieron las velas infladas al viento.) Y desplegaron las velas para nauegar: las quales infla el viento.

COPLA. CLXXV.

Con la vandera del Conde tendida
Ya por la tierra su hijo viniera
Con mucha mas gente qu'el padre le diera
Bien a cauallo y a punto guarnida,
Porque ala hora que fuesse la grida
Subitamente enel mesmo desfate
Por ciertos lugares ouiesse combate
La villa que estaua desapercebida.

¶ Con la vandera del Conde tendida.) Su hijo don Iuan de Guzman el primer duque de Medina Cidonia, que despues gano a Gibraltar.

COPLA. CLXXVI.

El Conde y los suyos tomaron la tierra.
Que estaua entre el agua y el borde del muro
Lugar con menguante seco y seguro,

Mas con la creſciente del todo ſe cierra
Quien llega mas tarde preſume que yerra
La pauesada ya junta alas alas
Leuantan los troços creſcen las eſcalas
Creſcen las artes mañoſas de guerra.

¶El Conde y los ſuyos tomaron la tierra.) *Todo eſto eſcriue el poeta tan claramente haſta acabar la muerte del Conde de Niebla que no ha meneſter expoſicion alguna.*¶ Creſcen las eſcalas.) *Capaneo vno delos ſiete capitanes que conjuraron contra Thebas hijo de Hippotas y aſtimonia ſegun eſcriue Lactancio Placido enel primero dela Thebayda inuento primero que otro ninguno combatir cõ eſcalas enla guerra de Thebas donde fue muerto delos Thebanos cõ tanta fuerça que fingeron los poetas auerle muerto el dios Iupiter cõ vn rayo ſegun es auctor Vegecio Rhenato enel tercero libro de re militari. La muerte de Capaneo cuenta largamente el ſobredicho Stacio enel decimo libro dela Thebayda.*

COPLA. CLXXVII.

Los Moros veyendo creſcer los engaños
Y viendo ſe todos cercados por artes
Y combatidos por tantas de partes,
Alli ſocorriendo do ya han mas daños
Y con neceſſarios dolores eſtraños
Reſiſten ſus ſañas las fuerças agenas,
Y lançan los cantos deſde las almenas
Y botan los otros que no ſon tamaños.

COPLA. CLXXVIII. ¶Comparacion.

Bien como medico mucho famoſo
Que trae el eſtilo por mano ſeguido
En cuerpo de golpes diuerſos herido
Luego ſocorre alo mas peligroſo,
Aſſi aquel pueblo maldito ſañoſo
Sintiendo mas daño de parte del Conde
Con todas ſus fuerças juntando reſponde
Alli do el peligro mas era dañoſo.

Copla

COPLA. CLXXIX.

Alli diſparauan lombardas y truenos
Y los trabucos tirauan ya luego
Piedras y dardos y hachas de fuego
Con que los nueſtros hazian ſer menos
Algunos de Moros tenidos por buenos
Lançan temblando las ſus azagayas
Paſſan las lindes palenques y rayas
Doblan ſus fuerças con miedos agenos.

COPLA. CLXXX.

Mientra morian y mientra matauan
De parte del agua ya crecen las ondas
Y cobran las mares ſoberuias y hondas
Los campos que ante los muros eſtauan,
Tanto que los que de alli peleauan
Alos nauios ſi ſe retrayan
Las aguas creſcidas les ya defendian
Tornar alas fuſtas que dentro dexauan.

COPLA. CLXXXI.

Con peligroſa y vana fatiga
Pudo vna barca tomar a ſu Conde
La qual le leuara ſeguro ſi donde
Eſtaua bondad no le fuera enemiga,
Padece tardança ſi quies que le diga
Delos que quedan y yrlo veyan
Y otros que yr conel no podian
Preſume que boz doloroſa ſeria.

COPLA. CLXXXII.

Entrando tras el por el agua dezian,

Universidad de Deusto
Biblioteca

Magnifico Conde y como nos dexas?
Nueſtras finales y vltimas quexas
En tu preſencia fauor nos ſerian,
Las aguas las vidas ya nos deſafian
Si tu no nos puedes preſtar el biuir,
Danos linaje mejor de morir
Daremos las manos a mas que deuian.

COPLA. CLXXXIII.

O boluеremos a ſer ſometidos
A aquellos adarues maguer no deuamos,
Porque los tuyos muriendo podamos
Ser dichos muertos, mas nunca vencidos,
Solo podremos ſer redarguydos
De temeraria y loca oſadia,
Mas tal infamia mejor nos ſeria
Que no ſo las aguas morir ſepelidos.

COPLA. CLXXXIIII.

Hizieron las bozes al Conde a deſora
Boluer la ſu barca contra las ſaetas
Y contra las armas delos Mahometas,
Ca fue de temor piedad vencedora,
Auia fortuna diſpueſto la hora,
Y como los ſuyos comiençan a entrar
La barca con todos ſe ouo anegar
De peſo tamaño no ſoſtenedora.

COPLA. CLXXXV.

Los miſeros cuerpos ya no reſpirauan
Mas ſo las aguas andauan ocultos
Dando y trayendo mortales ſingultos
De aguá la hora que mas anhelauan

Las vidas de todos aſſi litigauan
Que aguas entrauan do almas ſalian
La perfida entrada las aguas querian
La dura ſalida las almas negauan.

COPLA. CLXXXVI.

O piedad fuera de medida,
O inclyto Conde queſiſte tan fuerte
Tomar con los tuyos en antes la muerte
Que con tu hijo gozar dela vida,
Si ſe a mis verſos es atribuyda
Iamas la tu fama jamas la tu gloria
Daran enlos ſiglos eterna memoria
Sera la tu muerte por ſiempre plañida.

COPLA. CLXXXVII.

Deſpues que yo vi que mi guiadora
Auia ya dado ſu fin ala hyſtoria,
Yo le ſuplico me haga memoria
La vida de otros que alli ſon agora,
La qual las plegarias oydas implora
El diuino nombre con muy ſummo grado,
El qual humilmente por ella inuocado
Reſponde me breue como ſabidora.

COPLA. CLXXXVIII.

¶ La muerte del Conde de Mayorga.

Las claras virtudes los hechos extremos
La biua victoria que Mares otorga
Al Conde bendito don Iuan de Mayorga
Razon no lo ſuffre que nos lo callemos,
Alça Fortuna ſus perfidos remos

Universidad de Deusto
Biblioteca

La quinta orden

Fama sus alas doradas leuante,
Porque la vida de aqueste se cante
Iamas por el modo que nos cantaremos,

¶ Las claras virtudes los hechos extremos.) *Despues que el auctor ha tratado en las coplas passadas de la muerte del cõde de Niebla, passa agora la pluma a escreuir de otros principales caualleros destos reynos q̃ murieron en diuersas guerras. Y pone aqui la muerte de don Iuan Pimentel conde de Mayorga. El qual fue hijo de don Rodrigalonso Pimentel conde de Benauente caualler o muy famoso y esforçado. El qual desseando yr fuera del reyno a hazer armas con cobdicia de adquerir honra y fama aprendia con mucho estudio los exercicios de la guerra. Y principalmente le mostraua a jugar de hacha y daga vn criado suyo llamado Pedro de la Torre, ò como otros dizen Iuan, ò como otros Lope de la Torre. E jugãdo vna vez el Cõde cõel ala hacha mãdole q̃ jugasse a todo matar y el lo hizo. Y dio al Conde vn golpe con la hacha en el rostro del qual dende a poco murio, y quedo por heredero suyo y de la casa de su padre dõ Alonso Pimentel conde de Benauente padre del que oy es. Fue segun dizen muy gentil hombre grãde de cuerpo y moreno. Pesole mucho al rey don Iuan de su muerte, porque era muy buen caualler o y esforçado. La muerte deste caualler o pone aqui el poeta.*

COPLA. CLXXXIX.

Primero su vida muy leda cantamos
Su mano feroce potente famosa,
Segundo la su juuentud virtuosa,
Tercero su muerte tan presto lloramos,
Mas con los que tanto sus hechos amamos
Vso de clemencia la diuina mano,
Dexo nos en prendas a vn tal hermano
Con cuya vida su muerte oluidamos.

¶ Primero su vida muy leda cantamos.) *Alegre, exercitada en nobles y virtuosos exercicios, no ociosa ni torpe.* ¶ Su mano feroce.) *Su gran fortaleza y esfuerço.* ¶ Tan presto.) *Porque murio mancebo.* ¶ Dexo nos en prendas a vn tal hermano.) *Dexonos en lugar del Cõde de Mayorga a su hermano dõ Alonso Pimentel Conde de Benauente caualler o muy noble y virtuoso.* ¶ Con cuya vida su muerte oluidamos.) *Porque grande consolacion y descanso queda alos que auian la memoria de algun notable y famoso caualler o quando su nobleza no queda muerta enlos ignobles sucessores como dize Phalaris.*

COPLA. CXC. ¶ La muerte del Adelantado de Ribera.

Aquel que tu vees con la saetada
Que nunca mas haze mudança del gesto,
Mas por virtud del morir tan honesto
Dexa su sangre tambien derramada
Sobre la villa no poco cantada,
El Adelantado Diego de Ribera
Es el que hizo la nuestra frontera
Tender las sus haldas mas contra Granada.

¶ Aquel que tu vees con la saetada.) *Diego de Ribera hijo de Perafan de Ribera Adelãtado del Andaluzia fue capitan dela frontera de Granada por el rey don Iuan, y fue caualler o muy esforçado y que hizo cosas señaladas enla guerra contra los Moros. El qual teniendo cercada a Alora vna villa fuerte del reyno de Granada, y en grande estrecho para yarse, el hablando conel Alcayde dela villa en seguro, pusieron los Moros vn ballestero encelado, y el Adelantado quito se el armadura dela cabeça y diole el dicho ballestero vna saetada por la boca, ò segun otros dizen por vn ojo: dela qual dende a poco murio enla ciudad de Antequera.* ¶ Sobre la villa.) *Alora, conuiene a saber.* ¶ No poco cantada.) *Esto dize por vn cantar que se hizo sobre la muerte del dicho Adelantado, que comiença: Alora la bien cercada tu que estas a par del rio, &c.*

COPLA CXCI. ¶ Comparacion.

Dentro en Emathia mas Sceua no pudo
Mostrar se animoso alli donde quiso
Sacarse aquel hasta de medio del viso,
Quel diera Gortino con hierro muy crudo

Ni tanto constante aquel no estudo
Donde aquel triste de Aulo creyendo
Que la virtud le faltasse muriendo
Mas lo hallaua feroce y sañudo.

¶ Dentro en Emathia mas Sceua no pudo, &c.) *En las guerras ciuiles entre Cesar y Pompeyo estãdo entrãbos capitanes en Macedonia cerca de vna ciudad llamada Dyrachio estãdo Pompeyo cõ su gente en lugar fortalecido y dõde no podia recebir daño delos aduersarios, Cesar q̃ desseaua mucho la guerra no le podia excitar ala batalla, y por tãto acordo de le cercar de todas partes de vn muro muy fuerte con su baluarte y castillos edificados enel muro a trechos. Pero de tal manera fue este cerco que padecian Cesar y su gẽte mayor mẽgua delos bastimẽtos y cosas necessarias, que Pompeyo y la suya, y mas parecia a Cesar el cercado q̃ el cercador. Pero en fin queriendo se Pompeyo librar del cerco, acordo de cõbatir el muro por vna parte donde vn Centurion de Cesar llamado Sceua guardaua vn castillo delos que estauan enel muro edificados. El qual le auia encomendado Cesar para que le defendiesse. Y començando el combate estando ya la gente de Pompeyo encima del baluarte Sceua peleo tan esforçadamente contra los enemigos, que los echo del lugar que auian ganado, y cõel esfuerço q̃ puso alos suyos, que querian desamparar su estancia, y cõ su gran fortaleza hizo q̃ Pompeyo no fuesse vencedor. Pero perdio alli vn ojo de vna saetada q̃ le dieron, y fue assi mesmo herido enel muslo y enel ombro y horadaronle el escudo cõ ciento y veynte tiros de lanças y saetas, por lo qual Cesar le hizo grandes mercedes. Cuentan esta historia muchos auctores, Plutarco, Suetonio Tranquilo, Lucano, Valerio Maximo, Cesar y Appiano Alexandrino. Este hecho de Casio Sceua que fue herido de vna saetada enel ojo, compara el auctor al del Adelantado Diego de Ribera q̃ fue herido de otra saetada sobre Alora.* ¶ Dentro en Emathia.) *En la prouincia de Macedonia q̃ fue primero dicha Emathia de vn rey llamado Emathion como escriue Trogo Pompeyo enel libro. vñ. de sus historias.* ¶ Quel diera Gortino con hierro muy crudo.) *La orden delas palabras es, que le dieron con hierro Gortino muy crudo. Gortino es vna ciudad dela yssla Creta muy principal, y dela qual no ay Geographo que no haga mencion. En esta ciudad nacia vn genero de cañas muy buenas para hazer saetas, por lo qual los poetas llaman las saetas Gortinas. Lucano de dõde tomo esto Iuan de Mena enel*

enel sexto dela Pharsalia, hablando desta saetada que dieron a Sceua, quiere dezir. La saeta de Gortino, o la saeta Gortinia fue endereçada por la mano Cretense contra Sceua y aquel nombre Gortinas es nombre feminino y gentil formado de Gortina, declinase Gortinius, idu. ¶ Ni tanto constante aquel no estudo.) *Aquel, cõuiene a saber Sceua, el qual fue muy constante en sacarse la saeta del ojo sin mostrar señal de dolor. Lo qual significa el dicho Lucano enel lugar allegado diziendo: La saeta Gortinia fue endereçada dellexos contra Sceua, la qual mas certera que se pudiera desear dio a Sceua enla cabeça y enel ojo yzquierdo. Entonces Sceua rompio las tardanças del hierro, y las ataduras delos neruios arrancãdo sin temor ninguno la saeta que tenia colgada del ojo y piso el ojo y la saeta.* ¶ Donde aquel triste de Aulo creyendo.) *Todo esto es tomado de Lucano, el qual cuenta que estando Sceua llagado de muchas heridas, y auiendo perdido el vn ojo finjo q̃ desmayaua, y que se queria dar a Pompeyo. Lo qual creyendo que era verdad vno delos de Pompeyo llamado Aulo llegose a el para despojarle las armas y leuarle a Pompeyo, y entõces Sceua esforçose y cobro vigor, y mato con la espada que tenia al triste de Aulo. Las palabras con que finjo Sceua que ya desmayaua y que se daua a Pompeyo pone Lucano enel lugar sobredicho enesta manera: O ciudadanos perdonadme y no me hirays mas, porque jamas llagas no aprouechan para matar me, antes aprouechara que me saqueys las saetas que tengo, tomadme y ponedme biuo enlos reales de Pompeyo. Creyo a estas palabras fingidas el desdichado Aulo, y no vio la espada que tema enla mano vino a el para despojalle y para llenalle a Pompeyo, pero Sceua le mato con su relumbrante espada.* ¶ Que la virtud le faltasse muriẽdo.) *Creyendo que por mucha sangre que auia salido del delas grãdes heridas que auia recebido començaua ya a desmayar y que estaua cerca ala muerte.*

COPLA CXCII.

Tu adelantaste virtud con estado
Tomando la muerte por la sancta ley,
Tu adelantaste los reynos al rey
Seyendo le sieruo leal y criado,
Tu adelantaste tu fama finado
En justa batalla muriendo como hombre.

Pues

Universidad de Deusto
Biblioteca

La quinta orden
Pues quien de tal guisa adelanta su nombre
Ved si merece ser Adelantado.

¶Tu adelantaste virtud con estado.) *Allude ala origen desto nombre Adelantado que viene de adelantar, y dize que pues este caualleró supo tambien adelantar su virtud y estado y los reynos del rey y su fama, &c. que bie merecio tener la dignidad de Adelãtado.*

COPLA. CXCIII.

¶La muerte de Rodrigo Perea.

El que de dias parece mayor
Por yra tan justa su gesto sañudo,
Que preso y herido demuestra que pudo
Antes matar lo pesar que dolor,
Aquel que tu vees con tan grande honor
El Adelantado es aquel de Perea
Que ouo victoria de tanta pelea
Que bien le podemos llamar Vencedor.

¶El que de dias parece mayor.) *Rodrigo de Perea de quien habla aqui el Auctor, fue Adelãtado de Caçorla por el arçobispo de Toledo dõ Iuã de Cerezuela hermano del maestro dõ Aluaro de Luna, y fue caualleró muy esforçado y gran guerrero, y teniendo cercada vna fortaleza de Moros que se llama Crastul que esta entre Baça y Caçorla vinieron sobre el mucha gẽte de Moros dela ciudad de Granada y cercaronle, y como el Adelantado estãdo cercado no pudiesse al hazer aunque los Moros eran de gran parte mas que los suyos peleo conellos, y fue alli muerta toda su gente, y el ferido y preso, y los Moros con temor que tenian del, porque era caualleró de grande esfuerço echaronle yernas enlas heridas y murio dello, su muerte escriue aqui el auctor.* ¶El que de dias parece mayor.) *Porque era mayor en edad que ninguno delos caualleros de que ha tratado arriba.* ¶Por yra tan justa su gesto sañudo.) *Porque tanto quanto mas fue justa la guerra en que murio tanto su muerte fue mas digna de loor y lamentacion.* ¶Antes matarlo pesar que dolor.) *Pesar de ver su gente y los suyos muertos: dolor de sus heridas y de su prision, enlo qual quiere significar Iuan de Mena que murio de pesar de*

ver los suyos muertos, como aun mas abaxo lo dize mas claro, y compara este hecho del Adelantado al hecho que acontecio a Curion: la hystoria delo qual es esta.

COPLA. CXCIIII. ¶Comparacion.

Assi como Curio perdio la cobdicia
De toda su vida veyendo el estrago
Cerca los rotos muros de Carthago
Que hizo en su gente Iuba con malicia,
Porque con falso color de justicia
Curio queriendo a Iuba gran mal
Quisiera tirarle su silla real
Quando mandaua la ley Tribunicia.

¶Assi como Curio perdio la cobdicia, &c.) *En el tiẽpo que se començaron las guerras ciuiles entre Pompeyo y Cesar, Accio Varo que seguia las partes de Pompeyo, estaua enla prouincia de Africa con gente en nombre de Pompeyo, al qual Varo Iuba rey de Africa amicissimo del pueblo Romano obedecia en todas las cosas y en todo lo que le complazia. Contra este Accio Varo embio Cesar desde Sicilia a Curio Tribuno del pueblo que era de su valia con dos legiones y doze naues luengas y otras muchas de carga, el qual aporto cerca de vna ciudad maritima de Africa llamada Clupea, cerca dela qual cabe el rio Bagrada puso sus reales, y enla primera batalla que ouo conel dicho Varo le vẽcio y hizo huyr. Pero despues el rey Iuba con mucha gente de sus reynos vino contra el, y puestos en celada la mayor parte delos suyos embio algunos que le prouocassen ala pelea y le sacassen a parte dõde pudiesse ser offendido dela celada: lo qual siendo assi hecho mataron los de Iuba toda la gente de Curion, el qual veyendo los muertos aunque pudiera saluar, no quiso sino como buen capitan morir conellos. Esta hystoria cuentan largamente Cesar en sus comentarios, y Appiano Alexandrino enel segũdo de las guerras ciuiles, y mas copiosamẽte que nadie Lucano enel fin del quarto dela Farsalia, del qual Iuan de Mena lo tomo. Esta hystoria de Curion compara aqui el autor al hecho del Adelantado Rodrigo de Perea. Porque el vno y el otro viendo los suyos muertos no quisieron mas biuir.* ¶Cerca los rotos muros de Carthago.) *Esto dize porque la ciudad de Clupea, ala qual aporto Curion esta cerca de Carthago*

Carthago. La qual estaua destruyda desde tiempo de Scipion Africano el menor que la destruyo del todo. Desto habla Lucano enel libro allegado enesta manera. El osado Curion partio con su flota de Lilybeo y con vientos no muy rezios aporto a Africa enla ribera dela estancia conocida entre las torres medio derribadas dela gran Carthago, y assento sus primeros reales no lexos dela mar cabe el perezoso rio Bagradas. ¶Con malicia.) Porque la gente que Iuba puso en celada como arriba dize mato a todos los de Curion. La qual victoria mas se deuio atribuyr a astucia y a malicia q̃ a fortaleza. ¶Por q̃ con falsa color de justicia Curio queriendo a Iuba gran mal.) Curiõ segun cuenta Lucano enel libro allegado enel primero año que se començaron las guergas entre Pompeyo y Cesar, porque el era dela parte de Cesar, y el rey Iuba era Pompeyano auia procurado de quitar el reyno a Iuba, y como entonces era Tribuno del pueblo, promulgo sobre esto vna ley en que publicana o cõfiscana el reyno de Iuba. Delo qual sintiẽdose injuriado el rey Iuba quando Curiõ aporto en Africa contra Varo vino con gran gente contra Curion, y allende que hazia esto por fauorecer su partido de Pompeyo hizo lo con mayor voluntad por las enemistades particulares que auia entre el y Curion. Declara esto Lucano enestas palabras. Y no tan solamẽte hazia esta guerra Iuba, porque se seguia el vando de Põpeyo, mas avn por su prouada yra que tenia contra Curiõ, porque Curion siendo Tribuno del pueblo enel año que perturbo lo diuino y lo humano auia procurado por ley Tribunicia de quitar al rey Iuba el reyno de sus antepassados, haziendo te reyno a ti Roma ¶Con falsa color de justicia.) Cõ color q̃ era justo quitarle el reyno pues que seguia a Pompeyo. ¶Quando mandaua.) Promulgaua. ¶La ley Tribunicia.) Allude al verso allegado de Lucano: Lege Tribunicia, &c.) Tribuno del pueblo era en Roma magistrado y oficio de grãde honor sacrosanto y inuiolable y de grandes preeminẽcias. Fue elegido en vna grã sedicio que ouo entre los plebeyos y nobles de Roma. Los primeros tribunos del pueblo fueron cinco llamados Lucio Iunio Bruto, Cayo Sicinio Bellato, Cayo Licinio, Publio Licinio, Cayo Iusilio Ringano. Cuẽtã esta hystoria largamẽte Appiano Alexandrino, y Plutarco enla vida de Coriolano y Dionysio Halicarnassio enel vj. delas antiguedades Romanas, y otros algunos autores llamarõ se Tribunos, porq̃ entonces el pueblo Romano estaua diuidido en tres partes tribus, y de cada vn tribu elegian vn tribuno, o porque eran los tribunos electos por votos delos tribus. Auctor es Pompeyo Iurisconsulto enel primero delos digestos.

COPLA.

COPLA. CXCV. ¶Aplicacion.

Pues bien como Curio no pudo sufrir
El anima contra la falsa fortuna,
Assi el de Perea veyendo la puna,
Muertos los suyos no quiso biuir,
Antes comiença muriendo a dezir
Sobre a quien hizo sobrar mi virtud
Pues la vergonçosa no es buena salud
Purgue la falta el honesto morir.

¶Pues bien como Curio no pudo sufrir.) Aplica ala hystoria del Adelantado de Perea el exemplo que truxo de Curiõ. ¶No pudo sufrir el anima.) No quiso mas biuir, porque siendo su gẽte desbaratada y muerta, y rogandole Gneo Domicio que se quisiesse el saluar y que huyesse al real. Curiõ respondio que nũca el pareceria ante el acatamiento de Cesar auiendo perdido el exercito que le auia encomendado, y assi peleando con los enemigos murio. Auctor Cesar. Demuestra esto Lucano enel lugar sobredicho assi, Quãdo Curiõ vio sus bazes desbaratadas por los campos, y el poluo amatado con la mucha sangre le dio lugar a que viesse tan grande estrago, no pudo sostener de biuir mas ni de desperar de huyr, y cayo sobre los cuerpos muertos delos suyos. Haze tambien mencion alguna desta hystoria Eusebio enlos libros delos tiempos.

COPLA. CXCVI. ¶La muerte de Pedro Narbaez

El otro mancebo de sangre feruiente
Que muestra su cuerpo sin forma ninguna
Para enel animo no enla fortuna
Con las virtudes del padre valiente
Narbaez aquel el qual agramente
Muriendo deprende a vengar la muerte,
Al qual infortunio de no buena suerte
Saltea con manos de pagana gente.

¶El otro mancebo de sangre feruiente.) En tiempo del infante don Fernando que gano a Antequera tio del rey don Iuan de Castilla

Castilla ouo vn cauallero muy señalado enlos hechos dela guerra, que se llamo Rodrigo de Narbaez, el qual muchas vezes con poca gente desbarato grandes hueſtes delos Moros, y hizo enellos grandes estragos y daños, por lo qual el ſobredicho infante don Hernando quando gano a Antequera le hizo Alcayde della. Y deſpues dela muerte deſte Rodrigo Narbaez ſucedio enla tenencia de Antequera ſu hijo Pedro de Narbaez, del qual habla aqui el Auctor. Este cauallero Pedro de Narbaez queriendo correſponder alos hechos de ſu padre y moſtrar que no era hijo indigno de tan noble padre propuſo de nũca huyr alos Moros por muchos mas que fueſſen que los ſuyos, y como vna vez entraſſe deſde la dicha ciudad de Antequera en tierra de Moros y ſacaſſe vna gran cauallgada, y ſe boluieſſe conella a la ciudad y encontro conel rey de Granada que venia por otra parte a tomar a Antequera, que ſela tenian ſegun dizen vendida, y peleo con los Moros, y avnque pudiera huyr con cincuenta de cauallo que le auian quedado de ciento y cincuenta que traya, que todos los otros huyeron. Pero como cauallero eſforçado no quiſo ſino pelear conellos, y murieron ellos todos ellos que no ſe eſcapo ſino ſolo vn pagezico ſuyo eſcondido. Otros cuentan la muerte deſte cauallero de otra manera y dizen que vn dia ſalio dela ciudad de Antequera Pedro Narbaez hijo de Rodrigo de Narbaez, el primero Alcayde que fue de Antequera con dozientos de cauallo y dozientos peones a tierra de Moros a Zaleha y vinendo de ſalida llego alrebato a dos capitanes Moros el vno ſe dezia Andilbar, y el otro Xarife que traya conſigo haſta quinientos o ſeyſcientos de cauallo, y conel rebato tomaronles la delantera enlos vengles de Guadalmedina que es vn rio entre Antequera y la villa de Comares que alla ſazon era de Moros donde ſe dize q̃ los Moros ouieron acuerdo ſi pelearia̅ o no, y el vn capitã dezia q̃ ſi, y el otro q̃ no, porq̃ el conocia por buen cauallero a Pedro de Narbaez, y tenia buena gente. Y por el mal recaudo que ouo entre los Chriſtianos que ſe apartaron vnos de otros, los Moros ſalieron a ellos, y el dicho Pedro de Narbaez ſe hallo con poca gente, los quales le dixeron que huyeſſe, y el reſpondio que nunca dios quiſieſſe que el huyeſſe que ſu padre no auia huydo, y que menos huyria el: aſſi que eſpero, y peleando lo mataron y le cortaron la cabeça y el braço derecho: por lo qual Iuan de Mena dize que moſtraua ſu cuerpo ſin forma ninguna, y mataron muchos Chriſtianos. Este Pedro de Narbaez touo vn hermano dicho Fernãdo de Narbaez, el qual ſucedio enel Alcaydia de Antequera auiendola tenido el dicho Pedro de Narbaez tres años. Y eſto es lo que ſe

ſe deue creer acerca dela muerte del dicho Pedro de Narbaez, la muerte deſte cauallero cuẽta aqui Iuan de Mena. ¶Para el animo no enla fortuna.) Y igual era a ſu padre enla fortaleza, pero no enla dicha y ventura dela guerra.

COPLA· CXCVII.

Segun lo que hizo ſu padre Rodrigo
Bien lo podemos hazer ſemejante
Euandro a ſu padre y ſu hijo a Palante,
Al qual el comiençó fue fin enemigo,
Mas es otorgado ſin eſto que digo
A el la corona del cielo y la tierra,
Que ganan los tales enla ſancta guerra
De fin ſemejante le es mas amigo.

¶Segun lo que hizo ſu padre Rodrigo.) Euandro fue vn capitan Griego principal, natural de Palãcio lugar de Arcadia prouincia de Grecia. El qual porque mato a ſu padre ſegun lo eſcriue Sernio, o ſegun dize Dionyſio Halicarnaſſeo enel primero delas antigue dades Romanas por diſcordia que naſcio entre los de aquella ciudad, la parte vencida huyo de alli y tomo por capitan a Euandro, como quiera que ſea Euandro por amoneſtamientos de ſu madre Nicoſtrata que por otro nombre ſe llama Carmentis fuyo de Arcadia y vino en Italia, enla qual echados por guerra los pueblos Aborigenes aſſento enlos lugares en que agora eſta Roma, y edifico vna ciudad en vn monte cerca del rio Tiber llamado Palatino del nombre de ſu abuelo. Eneſte tiempo Eneas vino en Italia y tenia guerra con Turno rey delos Ethruſcos, y juntoſe con Euandro, y pidiole ſocorro para la guerra, y Euandro ſe lo otorgo y dio le gente la que pudo, y embio por capitan della a ſu hijo por nombre Palante, mancebo no exercitado enla guerra, el qual enla primera pelea que los Troyanos ouieron con Turno fue muerto por las manos de Turno, ſegun cuenta largamente Vergilio enel octauo y decimo libro dela Eneyda, compara aqui Iuan de Mena a Rodrigo de Narbaez a Euandro, y a ſu hijo Pedro de Narbaez a Palante hijo de Euandro.

¶Bien lo podemos hazer ſemejante Euandro a ſu padre, y ſu hijo a Palante.) Podemos comparar y hazer ſemejantes y

yguales a Rodrigo de Narbaez al padre y a Euandro, a Pedro Narbaez su hijo a Palante. Euandro fue singular capitan y de grande esfuerço, segun enel sobredicho lugar Vergilio lo demuestra: no me detengo en contar esta hystoria que es muy nota. ¶ Al qual el comiençó fue sin enemigo.) Porque enla primera guerra que se hallo fue muerto segun escriue Vergilio enel decimo. Pero no embargante que entonces murio dexo primero bien vengada su muerte, que antes que Turno le matasse mato el muchos delos enemigos con grande esfuerço y coraçon. ¶ La corona del cielo y la tierra.) Del cielo en gloria, y dela tierra en fama, como el mismo Auctor dize en otro lugar. En ti do los nuestros muriendo biuian por gloria enlos cielos y fama enla tierra.

COPLA. CXCVIII. ¶ La muerte de Iuã de Merlo.

Alli Iuan de Merlo te vio con dolor
Menor vi tu fin que no vi tu medio,
Mayor vi tu daño que no tu remedio
Que dio la tu muerte al tu matador,
O porfioso pestifero error
Hados crueles soberuios rauiosos
Que siempre robades los mas virtuosos
Y perdonades la gente peor.

¶ Alli Iuan de Merlo te vi con dolor.) Iuan de Merlo fue caualiero en tiempo del rey don Iuan principal y señalado enlas armas, Protugues de linage, y fue Alcayde de Alcala la real enla frontera del reyno de Granada: este caualiero enlas diferencias que ouo eneſtos reynos entre el rey don Iuan y los infantes juntose conel Electo de Calatraua don Hernando de Padilla hijo de Pedro Lopez de Padilla que era dela parte del rey don Iuan, y en vna batalla que ouieron con los del partido contrario entre Andujar y Arjona cerca de Iaen que se dize la del Hardon, vn peon mato al dicho Iuan de Merlo. Hijo deste Iuan de Merlo fue Diego de Merlo Assistente de Sevilla caualiero muy honrrado. ¶ Menor vi tu fin que no vi tu medio.) Porque enel tiempo que biuio hizo cosas grandes y muy señaladas por la guerra, y enel tiempo que murio le mato vn hombre de baxo estado. ¶ Mayor vi tu daño que no vi tu remedio, &c.) Mayor fue el daño que recibio enla muerte de

de vn caualiero tan singular y notable como fue Iuan de Merlo que no el interesse de su muerte se siguio al que lo mato. ¶ Que siempre robades los mas virtuosos) Assi dize Seneca enla primera Tragedia. La injusta fortuna pocas vezes perdona alos hombres adornados de grandes virtudes: y Stacio enla vltima silua del segundo libro, enla qual deplora la muerte de Lucano se quexa delos hados, porque no permite crecer las cosas grãdes y principales: y pone exemplo enel mismo Lucano q̃ murio muy moço, y en Alexandre que en tan breue tiempo vencio la mayor parte del mundo, y en Orpheo que ouo tan indigna muerte en Thracia. Assimismo Lactancio Firmano enel libro tercero de sus diuinales institutiones escriue, que enla guerra suelen perecer los mas esforçados y valientes: y Lucano enel primero: Alas cosas grandes es negado durar mucho tiempo.

COPLA. CXCIX.

Bien te creemos que tu no pensaste
Semblante finida de todo tu bien
Quando al Enrrique de Remestien
Por armas y trance en Hala sobraste,
Ni menos harias quando te hallaste
En Ras con aquel señor de Charni
Donde con tantos honores assi
Turcy y tu reyno y manos honrraste.

¶ Bien te creemos que tu no pensaste semblante finida.) Semejante acabamento y fin, porque los hombres que estan colocados en grandes estados, ralas vezes piensan que puedan caer dellos, pero mucho se engañan. ¶ De todo bien.) De toda la felicidad passada. ¶ Quando al Enrrique de Remestien) Enlas compañias de Frãcia quãdo vna vez ouo guerra entre estos dos reynos de Francia y Castilla salio este famoso caualiero Iuan de Merlo fuera del reyno, y vencio en Hala vna villa del Ducado de Brabante entre Alemana y Francia a vn caualiero Aleman, llamado Enrrique Remestien por desafio. Y otro en Arras ciudadd de Artoes vencio a vn caualiero principal llamado Mosiur de Charni. Pues dize agora el Auctor que quando Iuan de Merlo ouo estas victorias no penso que auia de auer tal fin de su vida.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. CC.

Yo de mas gentes diuerſas que viera
Tanto hallaua ſus letras de fuertes
Que hiz que me dieſſen por nombres y ſuertes
Auer por hyſtoria la mi compañera,
La qual inclinada con boz plazentera
Alas plegarias de mi ſimple voto
Con vna armonia de eſtilo deuoto
Reſpuſo cantando por eſta manera.

¶Yo de mas gentes diuerſas que viera.) *Eſta copla mas la entrepuſo el auctor por quitar faſtidio al lector de leer vna miſma materia ſin interpoſicio de otra coſa, que no porque fuera meneſter para el diſcurſo y proceſſo dela obra: dize enella el Auctor porque el no podia aſsi bien entender quien eran otros algunos caualleros que en aquel lugar eſtauan ſuplico ala prouidencia diuina que ſelo explanaſſe, lo qual la Prouidencia le otorgo, y proſigue enla muerte de otros caualleros.* ¶Sus letras de fuertes.) *Halle me tã ignorante enel conocimiento de otros caualleros que alli vi que recurri ala prouidencia diuina que me lo declaraſſe.* ¶Sus letras de fuertes.) *Porque como dize el autor enla primera ordẽ deſta obra cada qual delos que eſtauan enla caſa dela fortuna tenia enla frente eſcrito ſu nombre y ſu hado.* ¶Que hiz que me dieſſen.) *Que quiſe mas ſeguir me por lo que me declaraſſe la Prouidencia diuina para conocer quien eran aquellos caualleros que veya, que no por ſus nombres y hados que tenian eſcriptos enla frente.*

COPLA. CCI. ¶La muerte de Loreço Daualos.

Aquel que alli vees al cerco trauado
Que quiere ſubir y ſe halla enel ayre,
Moſtrando en ſu roſtro doblado donayre
Por dos deſoneſtas feridas llagado,
Es el valiente no bien fortunado
Muy virtuoſo mancebo Lorenço
Que hizo en vn dia ſu fin y comienço
Aquel es que era de todos amado.

¶Aquel

¶Aquel que alli vees al cerco trauado) *Lorenço Daualos hijo de Daualos y de doña Maria de Horoz co hermano de Diego Daualos, y nieto de don Ruy Lopez Daualos Condeſtable de Caſtilla. Fue caualiero principal, camarero del infante don Enrrique y mucho ſu priuado y querido. El qual ſaliendo vna vez con otros muchos del dicho infante que eſtaua en Toledo a pelear con los del Maeſtre don Aluaro de Luna que eſtaua en ſu villa de Eſcalona en vna batalla que ouieron de ambas partes que ſe llama la de Griſmonda que es cabe ſant Silueſtre, fue ferido enla cabeça y preſo, y dende a poco murio en Eſcalona. La muerte deſte caualiero y las endechas o llantos de ſu madre eſcrime aqui el auctor.* ¶Al cerco trauado.) *Aquel que tu vees que trabaja de ſubir por el cerco dela rueda dela fortuna, y enel çomienço deſus proſperidades y quãdo ſe quiſo haz er claro por las armas murio. Deſta manera ſe ha de entẽder eſte paſſo.* ¶Y ſe halla enel ayre.) *Que quando començaua a ſubir en eſtado y proſperidad le engaño ſu eſperança, y ſe hallo como enel ayre.* ¶Robado donayre.) *Moſtrando en ſu roſtro aunque eſtaua llagado el donayre y buena gracia que ſolia tener.* ¶Robado.) *Que las heridas le robaron.* ¶Deſoneſtas heridas.) *No quiere dez ir eneſte lugar deſoneſtas reprehenſibles, ni en injuſta cauſa recebidas, porque antes fue la cauſa juſta y muy honeſta por la deſenſion dela honrra y eſtado de ſu ſeñor, de quien tantos beneficios auia recebido, como enla copla ſiguiente lo dize el mucho querido del ſeñor infante, que ſiempre le fuera ſeñor como padre. Sino quiere dez ir aqui deſoneſtas que le deſoneſtaron y afearon el roſtro, porque deſoneſtar en Latin ſignifica afear.*

COPLA. CCII.

El mucho querido del ſeñor Infante
Que ſiempre le fuera ſeñor como padre
El mucho llorado dela triſte madre,
Que muerto ver pudo tal hijo delante,
O dura Fortuna cruel tribulante
Por ti ſele pierden al mundo dos coſas
Las vidas y lagrymas tan piadoſas
Que ponen dolores de eſpada tajante.

¶El mucho querido del ſeñor Infãte.) *Eſtas coplas y las cinco*

siguientes son tan claras, que a penas han menester exposicion alguna. ¶ Del señor Infante.) *Del Infante don Enrrique cuyo camarero y muy priuado fue Lorenço Danalos.* ¶ Las vidas y lagrimas.) *Por la gran crueldad dela iniqua fortuna se siguieron dela muerte deste caualliero dos daños. Lo vno que se perdio el prouecho que de su vida se siguiera, y lo otro las lagrimas de su madre tan piadosas y con tanto dolor derramadas que no aprouecharon nada.*

COPLA. CCIII. ¶ Endechas dela madre.

Bien se mostraua ser madre enel duelo
Que hizo la triste despues que ya vido
El cuerpo ehlas andas sangriento tendido
De aquel que criara con tanto recelo,
Offende con dichos crueles al cielo
Con nueuos dolores su flaca salud
Y tantas angustias roban su virtud
Que cae la triste muerta por suelo.

¶ Bien se mostraua ser madre.) *Cosa es mucho de notar quan propriamente nos pone el auctor enel llanto que esta señora haze sobre la muerte de su hijo los afectos maternos delante delos ojos, que no parece al hombre leerlos sino verlos como si presente estuuiesse, rasgar las mugeres sus caras doliendose dela muerte de alguno propinco deudo es vedado por leyes diuinas y humanas, podreys lo leer en Plinio, Plutarco, Leutico enel capitulo veynte y vno, y en el Deuteronomio enel capitulo quarto enel principio. Assi mesmo era costumbre antigua quando alguno fallecia cerrarle los ojos el pariente mas cercano. Ouidio enla primera delas Heroydas. Plega alos Dioses que yēdo los hados por el orden el cierre mis ojos y los tuyos. Y Lucano enel tercero dela Pharsalia. Y combidaua ala mano derecha de su padre para que le cerrassen los ojos. Plinio enel onzeno de la historia natural. Cerrar los ojos alos que se mueren, y despues tornarselos a abrir quando los ponen enla leña donde han de ser quemados, guardase entre los Romanos por gran ceremonia. (Mortuis illis operire rursus q; in rogo patefacere quæ ritium magno ritu sacramentum est.) Y enel vltimo capitulo del libro de Thobias. (Et ipse clausit oculos eorum & omnem hæreditatem, &c.*

COPLA

COPLA. CCIIII.

Rasga con vñas crueles su cara
Hiere sus pechos con mesura poca
Besando a su hijo la su fria boca,
Maldize las manos de quien lo matara,
Maldize la guerra do se començara,
Busca con yra crueles querellas,
Niega a si mesma reparo de aquellas
Y tal como muerta biuiendo se para.

COPLA. CCV.

Dezia llorando con lengua rauiosa
O matador de mi hijo cruel
Mataras a mi dexaras a el
Que fuera enemiga no tan porfiosa,
Fuera ala madre muy mas digna cosa
Para quien mata lleuar menos cargo
Y no te mostraras a el tan amargo
Ni triste dexaras a mi querellosa.

COPLA. CCVI.

Si antes la muerte me fuera ya dada
Cerrara mi hijo conestas sus manos
Mis ojos delante delos sus hermanos,
E yo no muriera mas de vna vegada,
Assi morire muchas desauenturada
Que sola padezco lauar sus heridas
Con lagrimas tristes y no gradecidas
Maguer que lloradas por madre cuytada.

COPLA. CCVII.

Assi lamentaua la pia matrona

Universidad de Deusto
Biblioteca

Al hijo querido que muerto tu viste
Haziendo encima semblante de triste
Como al que pare haze la leona,
Pues donde podria pintar la persona
Los daños, la causa, la triste demanda
Dela discordia del reyno que anda
Donde no gana ninguno corona?

¶ Assi lamentaua.) *Llorana sobre su hijo muerto.* ¶ La pia.) *Piedad segun escriue Tulio enel segundo dela Rhetorica es la honrra y culto que se da ala patria al padre y ala madre, y a todos los otros que son propinquos por algun vinculo de parentesco. Assi bien llama aqui Pia a aquella señora que tanto sentimiento mostrana enla muerte de su hijo.* ¶ Matrona.) *Matrona se dize propiamente la muger casada aunque no tenga hijos y deriuase de madre, porque se casa con esperança de serlo, de donde tambien se llama matrimonio. Dize eso por otra manera matrona madre de familia.* ¶ Que muerto tu viste.) *Habla la Prouidencia al auctor.* ¶ Como al que pare haze la leona.) *Sant Ysidoro enel libro. xij. delas Ethimologias escriue que el leon luego que nace duerme tres dias con sus noches hasta que la madre le despierta con grandes bramidos que da sobre el. Alo qual compara aqui Iuan de Mena las bozes que con mucho dolor aquella señora daua sobre el cuerpo de su hijo.* ¶ Pues donde podria.) *Grandes y innumerables daños son los que se siguen enel reyno delas guerras ciuiles. Y ha esto de pronunciarse con interrogacion quasi diga q̃ son inestimables y no se puede pensar quantos.* ¶ Donde no gana ninguna corona.) *No gana honrra ninguna ni loor el que vence enlas guerras ciuiles, porque no pueden vencer sino a los de su propria nacion, o a sus ciudadanos, y alas vezes a sus parientes. Por esto al vencedor de tal guerra antiguamente no le era concedido triumpho, como lo toca Lucano enel primero dela Pharsalia diziendo delos Romanos quando las guerras ciuiles de Cesar y Pompeyo. Plogoles hazer guerra, dela qual no auian de ganar triũpho.*

COPLA. CCVIII. ¶ La muerte del Clauero que murio enel Conuento.

Vi por lo alto venir ya bolando
El anima fresca del sancto Clauero

Partida

Partida del cuerpo del buen cauallero
Que por su justicia murio batallando,
Si se merecieren mis versos trobando
Iamas enlos siglos sera muy perfecto
El nombre famoso de aquel buen electo
Que bien yo no puedo loar alabando.

¶ Vi por lo alto venir ya bolando.) *Dõ Fernãdo de Padilla hijo de Pedro Lopez de Padilla Clauero dela orden de Calatrana fue elegido por comun voto de todos los cõmẽdadores de aquella ordẽ para maestre: el qual porq̃ era del partido del rey dõ Iuan de Castilla, el infante don Iuã le queria quitar el maestrazgo para darlo segun algunos dizen a don Alonso hijo suyo bastardo. Y teniẽdole cercado enel Cõuento que es vna fortaleza cerca de Almagro requirien do el dicho Clauero las estancias delos suyos tiro vno dellos con vn Mandron alos del real, y la honda diole enla cabeça passando cabe el y matole. Su muerte deplora aqui Iuan de Mena.* ¶ Vi por lo alto.) *Vi venir por el ayre.* ¶ El anima fresca.) *El anima reziensalida del cuerpo del electo.* ¶ Por su justicia.) *Por la defension de su derecho, porque contra justicia le querian quitar el maestrazgo.* ¶ Si se merecieren.) *Si se deue dar algun credito a mi escritura.* ¶ Iamas enlos siglos.) *Para siempre en todo el tiẽpo venidero.* ¶ Que bien yo no puedo loar alabando.) *Que no puedo dignamente assaz loarle segun sus muchas virtudes y merecimiento.*

COPLA. CCIX.

Electo de todos por muy buen guerrero
Electo Maestro por muy valeroso
Electo de todos por muy virtuoso
Por mucho constante por muy verdadero
Al qual vn desastre mato postrimero
Con piedra de honda que hizo reueses,
Porque maldigo a vos Mallorqueses
Vos que las hondas hallastes primero.

¶ Electo de todos por muy buen guerrero.) *Electo en Latin quiere dezir escogido, y porq̃ el Clauero de quien auemos hablado*

Universidad de Deusto
Biblioteca

fue elegido por Maestre, juega aqui con la significacion del vocablo y daze q̃ fue electo por muchas virtudes q̃ tenia para la dignidad de Maestre. ¶ Porq̃ maldigo a vos Malforqueses, &c.) Mallorca y Menorca son dos ysias pequeñas enel mar de Cataluña. Mallorca esta en frente dela ciudad de Tarragona, y Menorca en frẽte de Barcelona: llamanse en Griego Gymnesias, y por otro nõbre Baleares, de Balin que significa tirar, porque los desias ysias vsauan mucho el tirar delas hondas: auctor Dionisio Libico enel libro de situ orbis. Algunos auctores dizen q̃ la honda fue primero hallada eneslas ysias como es Vegecio enel primero de re militari y Ysidoro enel xxiij. y xviij. libro delas Ethymologias. Anselmo, Plinio enel septimo dela hystoria natural escriue que la hallaron los Phœnices, lo qual pareee tambien significar Strabon Capadocio enel libro tercero dela Geographia. Campano obispo de Interannia dize que Eneas Troyano hallo primero la honda, pero esto de todo punto es falso y engañoso: lee la escriptura de Plinio enel sobredicho lugar, la qual no supo entender. Bien se que algunos reprehenden eneste lugar a Iuan de Mena, porque contra el auctoridad de Plinio dize que hallaron los Mallorqueses la hõda pero no lo hazen justamẽte q̃ si Iuan de Mena erro, no erro el sitio Vegecio y Ysidoro y Anselmo y otros a quiẽ siguio.

COPLA. CCX.

Veyendo yo gentes alli tan apueſtas
Dixé entre tanto valiente varon
Como no vemos al fuerte Milon
Que al templo leuaua vn gran toro acueſtas?
La mi guiadora con dulces reſpueſtas
Reſpuſo, La rueda de Mares preſenta
Los que por fuertes virtud repreſenta
De fuerça deſnuda no haze ella fieſtas.

¶ Veyẽdo yo gentes alli tan apueſtas.) Croton es vna ciudad de Italia, la qual edificò Miclio segun Ouidio escriue enel lib. xiiij. del Metamorphoseos fue ciudad muy exercitada enlos exercicios militares. Fueron naturales della muchos Athletas hombres de grandes fuerças tãto q̃ enlos juegos Olimpicos q̃ se celebrauan en Grecia se hallarõ vna vez siete Athletas todos desta ciudad q̃ vẽcierõ a todos los otros. Y por esto con razon se dixo en vn Prouerbio. El que es entre

entre los Crotoniatas el postrero, es entre los Griegos el primero. Y otro prouerbio dezia. Es mas saludable que la ciudad de Croton, y esto se dezia porque esta ciudad es muy sana para las disposiciones delos hombres, lo qual se conoscia ser assi por los muchos Athletas de grandes fuerças que enella auia. Entre los quales fue el mas excelente Milon de quien habla aqui el auctor. Este tuuo grãdes fuerças q̃ se dize del: q̃ estando eneste ciudad de Crotõ sostuuo vna columna de vna camara q̃ se queria caer hasta q̃ salieron della ciertos philosophos q̃ estauan dẽtro. Y despues se libro tãbien el. Assimismo leuaua a cuestas vn toro por el estadio, y al cabo la grã fuerça le fue causa dela muerte: la qual fue desta manera. Yẽdo caminopor vna selua de arboles espessos hallo vn arbol comẽçado ya a rajar y metidas enel algunas cuñas, y queriendo Milõ prouar si tenia sus fuerças enteras, metio los braços por entre las hendeduras del arbol para acabarle de rajar y hẽdio tãto del hasta que saltarõ las cuñas y no pudiendo henderle hasta el cabo y tornandose el arbol a juntar quedo Milon preso q̃ no se pudo desasir hasta que vino la noche y le comieron lobos: auctores Valerio Maximo y Strabon Capadocio enel sexto dela Geographia. Pues pregunta agora ala Prouidencia diuina el auctor porque no estaua Milon Athleta de tã grãdes fuerças entre tantos caualleros esforçados como auia enla rueda de Mares. Alo qual respõde la Prouidencia diuina, que enla rueda de Mares no se ponen los hõbres de grãdes fuerças enel cuerpo, sino los q̃ son fuertes de animo. ¶ Que al tẽplo leuaua vn grã toro acueſtas.) Tulio enel dialogo de senectute. Dize se q̃ Milõ andaua por el estadio de olympia teniẽdo encima delos ombros vn buey biuo. Quintiliano enel primero delas oratorias institueiones. Milon traya primero acueſtas vn nouillo, y despues truxo vn toro.

COPLA. CCXI. ¶ Difinicion de fuerça.

Fuerça se llama mas no fortaleza
La que alos miembros da valentia,
La gran fortaleza enel alma se cria
Que viſte los cuerpos de rica nobleza
De cuerda osadia de gran gentileza
De mucha conſtancia de fe lealtad
A tales eſſuerça su auctoridad
Que debiles hizo la naturaleza.

¶ Fuerça

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶Fuerça se llama mas no fortaleza.) *Declara en esta copla la providencia que diferencia ay entre la fortaleza que es vna delas quatro virtudes, y las fuerças corporales y difine que cosa es fortaleza, y que cosa son las fuerças.* ¶Fuerça se llama,&c.) *El que tiene grandes miembros y grandes fuerças en ellos. Este tal propriamente se podra llamar hombre de fuerças, pero no se dira que tiene fortaleza, porque el fuerte las fuerças que el primero tiene en el cuerpo tiene en el animo. Declara esto muy bien sancto Ambrosio en el libro primero de officijs en el capitulo. xxxvj. diziendo: Assi que no consiste tan solamente la gloria dela fortaleza en la fuerça del cuerpo y delos braços antes mucho mas en la virtud del animo.*

COPLA. CCXII. ¶Endereça la obra al rey.

Muy claro principe rey escogido
Delos que son fuertes por esta manera
La vuestra corona magnifica quiera
Tener con los tales el reyno regido
Que estos mas aman con justo sentido
Los rectos officios que no la ganancia,
Y rigen y siruen con mucha constancia
Y con fortaleza en tiempo deuido.

¶Muy claro principe rey escogido.) *Endereça de su costumbre la obra al rey y dale consejo que delos hombres guarnecidos de la virtud dela fortaleza tenga gouernado su reyno, porque los tales son mas dados ala virtud y recta consciencia que al interesse, y siruen constantemente y con lealtad.*

COPLA. CCXIII. ¶Difinicion de fortaleza.

Es fortaleza vn muy gran denuedo
Que sufre las prosperas y las molestas
Saluo las cosas que son desonestas,
Otras ningunas no le hazen miedo
Huye desdeña departe se cedo
Delas que disformes por vicio se hazen
Las grandes virtudes immenso le aplazen

Plaze

Plazele al animo firme ser quedo.

¶Es fortaleza vn muy gran denuedo.) *Pone la difinicion dela Fortaleza. Seneca en el libro delas quatro virtudes cardinales dize dela fortaleza. La magnanimidad que por otro nõbre se llamo Fortaleza si esta assentada en tu anima con gran confiança biuiras libre sin temor, alegre, el bien del hombre fuerte es no bacillar ser constante, esperar el fin de su vida sin temor. No ay cosa grande entre todas las cosas humanas sino el animo quando menospreçia las cosas grandes si tuuieras fortaleza nunca jurgaras ninguna por injuria, y diras de tu enemigo no me empecio, mas venia con intencion de empecer me, y quando le tuuieres en tu poder prensa que te has vengado en poder tomar del alguna vengança, porque has de saber que es vna especie honesta y generosa de vengança el perdonar. De ninguno digas mal en su absencia, abiertamente se enemigo. No hagas mal a tu enemigo sin primero hazerse lo saber, porque los engaños y trayciones son de hõbres couardes y viles. Seras magnanimo sino te metieres enlos peligros como loco, ni los recelares como couarde, porque no haze otra cosa al hombre temeroso sino la reprehensible conciencia de su vida. Assi que el medio dela fortaleza consiste en no ser muy osado como loco, ni temeroso como couarde. Esto dize Seneca en el sobredicho libro dela virtud dela Fortaleza. Esta virtud difine Tulio en el segundo libro delos Rhetoricos: Assi la fortaleza es ponerse la persona alos peligros consideradamente y sufrir los trabajos. Aristoteles en el primero dela Rhetorica. La fortaleza es por la qual hazemos buenas obras en los peligros segun las leyes lo mandan, y otros auctores ponen otras difiniciones.* ¶Las prosperas y las molestas.) *Has de suplir, cosas, Zeugma ab inferiori.* ¶Salua.) *Huye euita.* ¶Y otras ningunas no le hazen miedo.) *Porque como dize Horacio.*

Al hombre fuerte
y constante, si el mundo se cayere sobre el no
le espantara ni le hara
miedo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

La sexta orden

La sexta ordē de Iupiter.

COPLA. CCXIIII.

Vi los que reynan en paz glorioſa.
Y los muy humanos a ſus naturales
Y muchos de aquellos que ſiendo mortales,
Biuen zelando la publica coſa
Y vi baxo deſtos gran turba lloroſa
Delos inuaſores y grandes tyranos
Que por exceſſo mortal de ſus manos
Dexan la fama cruel monſtruoſa.

¶Y vi los que reynan en paz glorioſa.) *Eſta es la ſexta orden del planeta llamado Iupiter, y la ſexta parte de eſta obra es de ſaber, que como eſcriue Tulio enel libro tercero de natura deorum. Los Theologos antiguos pusieron tres dioſes llamados Iupiter. Los dos primeros nacidos enla prouincia de Arcadia, el vno hijo de Ether el qual engendro al Dios Libero y ala dioſa Proſerpina: El otro hijo del cielo padre de Minerua. El tercero natural dela yſla Creta hijo de Saturno. El ſepulchro del qual ſe muestra enla dicha yſla. Eſte tercero es el mas principal y de quien entre todos los auctores mas mencion ſe haze: del qual ouo dicho algo enla primera copla. Del nombre deſte Iupiter ſe llama el ſexto planeta Iupiter. La operacion deſte enlos cuerpos humanos es mas felice y dichoſa que la de ninguno delos otros. Por eſta raz̃on pone el auctor eneſta ſexta orden muchos reyes y caualleros que ouieron buenas venturas y victorias cõtra ſus enemigos.* ¶Los que reynan en paz glorioſa.) *Dela paz̃ en otro lugar oue tratado: eſcriue Thucidides q̃ la paz̃ es el mayor bien delos bienes.* ¶Y los muy humanos a ſus naturales.) *El miſmo Thucidides. Y dignos ſon de loor los principes que vſando de clemencia*

mencia con ſus ſubditos fuerõ mas benignos enel imperar que lo pedeco la qualidad del imperio. ¶Zelando la publica coſa.) *Acreſcentando el bien comun y mirando con z̃elo por el pro dela republica.* ¶Inuaſores.) *Robadores crueles.* ¶Y grandes Tyranos.) *Antiguamente ſoliã llamar alos reyes aſſi buenos como malos tyranos deſpues enſangoſto ſe la ſignificacion deſte vocablo, y ſolo llamaron tyranos alos reyes injuſtos y iniquos, delo vno y delo otro ay exemplo en Vergilio delo primero enel. vij. dela Eneyda. Parte miſera de paz̃ tocar la mano derecha del tyrano. Delo ſegundo en muchos lugares. Enel primero: Iuntaronſe alos que tenian aborrecimiẽto al cruel tyrano. Y en otro lugar el miſmo auctor: Para que tenga de cõtar las injuſtas muertes y los fechos del tyrano.* ¶Que por exceſſo mortal de ſus manos dexan la fama cruel monſtruoſa.) *Los quales porque paſſaron los limites dela juſticia dexarõ de ſi perpetuos nombres de crueles inuaſores tyranos, y otros nombres de vituperio y ignominia.*

COPLA. CCXV.

¶Paſſados.

Vimos ſin armas a Octauiano
Que vuo los tiempos aſſi triumphales,
Y tanto pacifico el mundo de males
Que touo cerradas las puertas de Iano,
Y vimos la gloria del bueno Romano
Guarda fiel dela Tarpeya torre
Aquel que con todas ſus fuerças acorre
Contra la hambre del nueuo tyrano.

¶Vimos ſin armas a Octauiano.) *Lucio Ceſar varon pretorio y claro, del qual cuenta Plinio enel. vij. dela hiſtoria natural que muerio ſubitamente en Piſa ciudad de Italia touo dos hijos Iulio Ceſar que fue el primer emperador delos Romanos y vna hija llamada Iulia. Eſta Iulia caſo con Marco Accio Balbo: del qual ouo vna hija llamada Accia, la qual caſada con Octauio hombre claro y adminiſtrador dela prouincia de Macedonia ouo del dos hijos, vna hija llamada Octauia la menor, y a Octauiano q̃ deſpues ſe nõbro Auguſto Ceſar, del qual habla aqui el poeta q̃ fue el ſegũdo emperador delos Romanos. Nacio eſte enla ciudad de Roma enel monte Palatino a veynte y tres dias del mes de ſetiẽbre ſiẽdo cõſules Marco Tulio y Antonio. Fue criado en ſu primera mñez̃ en vna aldea cabe Velitras cerca de Roma, donde ſegun la opinio de otros naſcio. Llamoſe ſiẽdo niño*

Thurino

Universidad de Deusto
Biblioteca

Thurino despues Cesar, porque lo dexo assi mandado en su testamento Iulio Cesar su tio y padre por adopcion. Y despues Augusto por sentencia de Munacio Planco, porque como algunos determinassen que se dixesse Romulo como el primer fundador de Roma se nombro quasi el otra vez ouiesse fundado la ciudad. Munacio entrepuso su sentencia y pronuncio que se llamasse Augusto que era nombre de gran honor y veneracion, porque los lugares religiosos y consagrados se llaman Augustos como Ennio demuestra en aquel verso. (Augusta augurio postquam inclyta condita Roma est.) Despues que la noble Roma fue edificada con sancto aguero siendo emperador Octauiano de quatro años, murio su padre, y de edad de doze alabo en vna oracion funebre publicamente a su tia Iulia defuncta. Siendo ya de edad crecida aprendio las letras Griegas y la philosophia en vna ciudad de Macedonia llamada Apolonia. Y como Iulio Cesar fuesse muerto en el senado de Roma sucedio en el imperio Octauiano, y en el principio de su imperio gouerno juntamente la republica con Marco Antonio y Lepido, y despues de muerto Lepido quedo con Marco Antonio en la gouernacion por espacio de doze años. Despues gouerno el solo quasi quarenta y quatro hasta que murio. Fue este emperador muy victorioso en las guerras, vencio muchas prouincias de reynos estrangeros assi el por si como por capitanes y legados suyos. Vencio a Cantabria en España. La Francia Aquitanea, Panonia, Dalmacia, todo el Illirico. Item la prouincia Rhecia, los pueblos Vindelicos, los Salassos, las gentes Alpinas, los Dacos, los Alemanes. Y puso en paz otras gentes que no estauan quietas. Hallose en cinco guerras ciuiles: en la de Modana contra Marco Antonio: en la Philipense contra Bruto y Cassio, en la Perusina contra Lucio Antonio, en la de Sicilia contra Sexto Pompeyo: en la de Accio que fue la vltima contra Marco Antonio y Cleopatra reyna de Egypto, en las quales siempre fue vencedor. Acabadas estas guerras ouo en todo el mundo vniuersal paz. Y fue cerrado en Roma el templo del Dios Iano. Fue este emperador muy quisto de todo el pueblo Romano. Establecio muchas constituciones, y hizo leyes muy prouechosas. Adorno la ciudad de muchos edificios muy ricos. Restauro los templos antiguos delos dioses que estauan caydos o para caer, y edifico otros nueuamente, y hizo otros que edificassen. Los principales destos fueron el tẽplo de Dios Marte vengador, el templo de Apolo en el monte Palatino, con vna notable libreria de Griego y Latin en el templo de Iupiter tonante en el capitolio. Hizo vna plaça muy singular y muy grande que se llamo la Plaça de Augusto. Acrecento muchos oficios

cios en la republica, reformo el Senado, corrigo los excessos y malos vsos delos ciudadanos, fue muy liberal, magnanimo, clemente, perdonador delas injurias, y de todas partes fue loable emperador. Siendo mancebo se desposo con vna hija de Publio Seruilio y Saurico: pero despues tornando en concordia con Marco Antonio casose con vna entenada suya Claudia: la qual por discordia que nacio entre el y su suegra Fuluia la ouo de dexar sin la auer tocado, y casose con Scriboma: dela qual ouo vna hija llamada Iulia, y tambien conesta ouo diuorcio y dexo la por la peruersidad de sus malas costumbres. La postrera vez que caso con Liuia Drusilla muger de Tiberio Nero, con la qual biuio en mucha concordia y mucha paz hasta que murio. Ouo de Scribonia como antes dixe vna hija llamada Iulia, la qual caso primero con Marcello su sobrino hijo de Octauia su hermana. Y despues deste muerto con Marco Agrippa, y muerto tambien este casola con Tiberio su entenado hijo de Liuia su muger, de Iulia y Marco Agrippa touo cinco nietos tres varones, Cayo Cesar, Lucio Cesar y Agrippa Cesar, y dos hembras Iulia y Agrippina. Iulia caso con Lucio Paulo, y Agrippina con Germanico hijo de Druso y Antonia la mejor hija de Marco Antonio y Octauia. Fue el emperador Octauiano de cuerpo pequeño, de gesto hermoso, touo los cabellos rossos, las cejas juntas, fue de color entre blanco y agudeño, las orejas medianas, la nariz algo mas alta al principio y baxa al cabo, los ojos claros y resplandecientes, los dientes pequeños y ralos, fue hombre doliente y touo algunas enfermedades peligrosas. Otras muchas cosas pudiera dezir deste emperador que adrede passo por huyr prolixidad. Murio en Nola ciudad de Campaña en la misma casa y cama ra que su padre Octauio siendo Consules Sexto Pompeyo y Apuleio a.xix. dias del mes de Agosto ala hora nona del dia, siendo de edad de lxxvj. años. Su cuerpo fue traydo ala ciudad de Roma, y enterrado con mucha honrra en el campo Marcio en el Mausolio que el hizo. En honor deste emperador fue llamado de su nõbre el mes de Agosto, y el mes de Iulio del nombre de Iulio Cesar su tio, como antes se llamassen el vno Sextilis y el otro Quintilis, porque eran el quinto y sesto mes començando de Março como antiguamente se solia contar el año. ¶ Que ouo los tiempos assi triumphales. (Tan victoriosos y dichosos contra sus enemigos. Tres vezes triumphò el emperador Octauiano segun escriue Suetonio Tranquilo en su vida. El primer triumpho fue vẽcida la prouincia de Dalmacia. El segundo vencido Marco Antonio y Cleopatra cabe Epiro. El tercero ganada la ciudad de Alexandria en Egypto, la qual dixo el emperador Octa-

 uiano

Universidad de Deusto
Biblioteca

niano que no queria destruyr por tres causas. La primera por ser la ciudad en si populosa y gentil. La segunda porque la auia edificado el rey Alexandre el Magno. La tercera por vn philosopho llamado Ario q̃ era natural della, al qual era aficionado el emperador, y trũfo estas tres vezes Octauiano en tres dias cõtinuados. El primer dia fue el trũfo Dalmatico. El segũdo el Acciaco, El tercero el Alexãdrino. Y entro en Roma trufando el emperador a seys dias del mes de Enero. Destos tres triumphos dize Vergilio. (At Cesar triplici inuectus Romano trũpho.) Lo qual declarando Seruio Grãmatico el interprete dize q̃ Octauiano trũpho tres vezes en tres dias. El primero dia trũpho el exercito q̃ vencio a Marco Antonio. El segundo dia el exercito q̃ vencio a Dalmacia. El tercero dia entro el emperador conel trũpho Alexandrino en Roma. Itẽ entro en Roma Octauiano cõ otro genero de trũpho menor q̃ se llama Ouacion dos vezes. La primera vencidos Bruto y Cassio en Macedonia. La segũda vencido Sexto Põpeyo hijo del Põpeyo el Magno cabe Sicilia. Assi q̃ con razon dize el poeta del emperador Octauiano q̃ ouo los tẽpos trũphales. ¶ Que touo cerradas las puertas de Iano.) Iano segun los poetas es el mas antiquissimo Dios de todos los otros Dioses tanto q̃ le llamaron el Chaos q̃ fue primera materia de q̃ fue cõpuesto el mundo. Demuestranlo esto Ouidio enel primero de sus Fastos en estas palabras: Hablando Iano dize, Los antiguos me llamarõ Chaos porque soy cosa muy ancianay Iuuenal: Di me o Iano q̃ eres el mas antiguo Dios entre todos los otros, &c. Es Iano el Dios dela guerra y dela paz. Numa Põpilio el segundo rey delos Romanos edifico en Roma el tẽplo deste Dios Iano cerca del Theatro de Marcelo enla parte infima del Argileto q̃ es lugar en Roma para señal dela paz o dela guerra, porque quando las puertas del templo de Iano estauã abiertas era señal de guerra, y abrian las entonces por dar buẽ aguero alos que hazian la guerra para la buelta. Y quando estauan cerradas era señal de paz, denotando que la guerra estaua cerrada y preso en aquel tẽplo. Significa esto Vergilio enel primero dela Eneyda diziendo. Cerrar se han las puertas dela guerra y el furor impio sentado de dentro sobre las crueles armas, y atadas atras las manos con cient nudos de hierro regañara con su boca ensangrentada. Si yo no tuuiesse encerrada en mi templo la guerra todo el mundo se bañaria en sangre. Cerraronse las puertas de Iano en Roma estando la ciudad en paz desde el tiempo que fue edificada hasta el emperador Octauiano dos vezes. Vna en tiempo de Numa Pompilio el segundo rey delos Romanos. Y otra acabada la primera guerra Punica

nica que los Romanos ouieron contra los Carthaginenses siendo Consules Marco Attilio y Tito Manlio. Y despues en tiempo de Octauiano tres vezes. La primera vez que se cerraron fue despues que fueron vencidos Marco Antonio y Cleopatra enel mismo dia que le pusieron primero el nombre de Augusto. La segunda vez vencidos en España los pueblos Cantabrios. La tercera y vltima vez despues que todas las gentes de Oriente a Poniente y del Septentrion al medio dia, y por toda la redondeza y termino del Oceano fueron puestas en tranquilidad y sosiego. Assi que las puertas de Iano quanto nos consta por los monumentos delas hystorias se cerraron cinco vezes, las dos hasta el tiempo de Octauiano en tiempo del Emperador Octauiano tres vezes como he dicho. Otra vez se cerraron enel tiempo del emperador Nero, pero sin respecto si auia paz o guerra. Auctores tengo delo que he dicho Ouidio en el primero de Fastis, Tito Liuio enel primero ab vrbe condita. Plutarco enla vida de Numa Pompilio. Suetonio Tranquilo enla vida del Emperador Octauiano, y enla del Emperador Nero, y Paulo Orosio enel sexto libro de sus hystorias. Pues dize el poeta que Octauiano ouo tan dichosos y bienauenturados tiempos que adquerida paz por todo el mundo touo cerradas las puertas del templo de Iano, y lo que muy mas felices hizo los tiempos deste dichoso emperador es, que en su tiempo fueron abiertas las puertas de otro mas precioso templo que el de Iano que fueron las puertas del cielo por nacimiento de nuestro redentor Iesu Christo. El qual nacio enel año. xliij. del imperio de Octauiano, ò segũ Tertuliano escriue enel libro q̃ cõpuso cõtra los Iudios enel año. xlj. Eusebio en su chronica escriue q̃ enel año. xlij. ¶ Y vimos la gloria del bueno Romano) Significa aqui a Manlio Capitolino q̃ defendio el Capitolio de Roma contra los Frãceses. Las causas q̃ movieron alos Franceses a venir a Italia, y como tomaron la ciudad de Roma excepto el Capitolio, el qual ya tãbien auian escalado sino fuera porq̃ los Romanos despertados por el estruendo q̃ vnas ansares sintiendo alos Franceses bizieron leuãtaron y echarõ del Capitolio alos Franceses. Y como alli se mostro principalmẽte el esfuerço de Mãlio Capitolino. De todo esto trate largamẽte en otro lugar, porẽde no lo quise aqui repetir. ¶ Bueno Romano.) Dize y no buen Romano por causa del verso añadida al fin vna letra. ¶ Guarda fiel dela Tarpeya torre.) Guarda del Capitolio. De dõde despues se llamo Capitolino, el mõte Capitolino dõde estaua el Capitolio fue llamado Tarpeyo de Tarpeya hija de Spurio Tarpeyo alcayde del Capitolio, la qual vẽdio por trayci-

Universidad de Deusto
Biblioteca

cion el Capitolio a Tacio rey delos Sabinos que entonces hazia guerra alos Romanos por cobdicia de ciertas manillas de oro q̃ trayan los Sabinos enlos braços. Los quales despues de ganado el Capitolio le dieron el pago que merecio matandola, porque pareciesse que le auian tomado por fuerça y no por traycio. Y fue sepultada Tarpeya en aquel monte, por lo qual dende en adelante se llamo Tarpeyo. Autor es Tito Liuio enel primero ab vrbe condita. Y diziendo Iuã de Mena guarda fiel dela Tarpeya torre, da a entender que fue Manlio Capitolino mas fiel enla guarda del Capitolio que no Tarpeya que lo vendio alos enemigos. ¶ Contra la hambre del nueuo tyrano.) Contra la hambre de Breno rey de Francia, el qual vino en Italia con gran hueste de Franceses y tomo la ciudad de Roma, la qual encendio y destruyo y hizo otros grandes daños como largo conte enla quinta orden de Mari. Y dize hambre porque la hambre y sed fue principal causa alos Franceses de salir de su tierra esteril y venir en Italia que es prouincia fertil y abundosa.

COPLA. CCXVI.

Y vimos a Codro gozar dela gloria
Y los constantes y muy claros Decios,
Los quales touieron en menosprecios
Sus vidas delante la noble victoria,
Estaua Torquato de digna memoria
Siendo del hijo cruel matador
Maguera lo vido venir vencedor
Porque passara la ley ya notoria.

¶ Y vimos a Codro gozar dela gloria.) Esta historia de Codro rey delos Athenienses cuenta Trogo Pompeyo enel segundo libro de sus historias desta manera. Entre los Dorienses y los Athenienses pueblos en Grecia auia antiguas enemistades y causas de odio, Las quales queriendo los Dorienses vengar haziendo guerra alos Athenienses cõsultaron el Oraculo de Apolo sobre el fin que auria aquella guerra. Apolo respondio que los Dorienses vencerian sino matassen enla batalla al rey delos Athenienses. Era entonces rey en Athenas Codro hijo de Melantho. El qual, venido a su noticia la respuesta del ydolo, y estando ya los Athenienses y los Dorienses para darse la batalla, desnudose sus vestiduras reales, y vestido en habitos viles de labrador entro enel real delos enemigos con vna hoz enla mano y vn manojo de sarmientos al cuello, porque no lo conociessen. Y hallando vn cauallero delos enemigos hiriole con la hoz y prouocado a yra el cauallero mato al rey Codro. Y assi dio este noble rey su vida porque venciessen los suyos. Pero al fin ni vencieron los Dorienses ni los Athenienses. Fue en tanto tenida esta virtud de Codro entre los Athenienses que no consintieron que dende en adelante otro ningun rey ouiesse entre ellos. Lo qual dieron ala loable memoria de tan magnifico rey: y assi fue el postrero rey entre los Athenienses Codro, y dende alli la republica se gouerno por magistrados anuos ò de vn año. Haze tambien mencion desta historia Valerio Maximo enel libro quinto enel capitulo sexto de pietate erga patriam. Otrosi sanct Augustin enel libro diez y ocho dela ciudad de Dios, y Tulio enel tercero libro de natura Deorum y otros muchos auctores la tocan. ¶ Y los constantes y muy claros Decios.) Esta historia delos Decios cuẽtan Tito Liuio enel octauo libro ab vrbe condita, y Valerio Maximo enel primero enel capitulo quinto de Sõnio: la qual passo desta manera. Enla guerra que los Latinos pueblos de Italia ouieron con los Consules Romanos Publio Decio y Manlio Torquato juntadas muchas gentes y hechos dos exercitos, fueron se para la ciudad de Capua donde los enemigos y los de su parcialidad estauã. Y puesto su real cabe las haldas del monte Vesuuio, venida la noche y la hora del dormir soñaron ambos a dos Consules vn mismo sueño horrible y espantoso, que vn varon de mayor presencia y acatamiento que hombre mortal les dezia, que entre ellos y sus enemigos dela vna parte se deuia alos Dioses Manes y ala Tierra el capitan, y dela otra toda la hueste, pero que el capitan que quisiesse deuouer o offrecer ala muerte los enemigos, y sobre ellos a si mismo y dar su vida por la victoria, que la parte de aquella venceria. Venida la mañana, consultaron entresi este sueño los Cõsules, y porque parecia por aquel sueño los Dioses estar ayrados para aplacar su saña mandaron sacrificar muchas victimas y assi mismo para ver si las assaduras de los animales concertauan conel sueño. Lo qual siendo assi, acordaron entresi que el vno dellos se ofreciesse ala muerte por la victoria, y llamados los Tribunos y capitanes dela hueste amoneſtados que enla batalla no desmayassen por la muerte de alguno dellos, porque era voluntaria y la querian tomar de su gana. Concertaron los Consules entresi que aquel entre ellos se deuouiesse ò offreciesse ala muerte cuya parte enla batalla fuesse de vencida y se retruxesse: el Consul Publio Decio leuaua la parte yzquierda dela batalla, y Manlio

Universidad de Deusto
Biblioteca

Torquato la derecha. Dada la batalla al principio los vnos y los otros pelearon con gran esfuerço y yguales fuerças, pero despues no pudiendo los Romanos que estauan ala parte de Publio Decio sostener el gran impetu delos enemigos retrayanse y yuan ya de vencida. Lo qual como lo viesse el consul Decio dixo en alta boz a vn Romano que se llamaua Marco Valerio, el qual era Tribuno. Valerio ayuda de los dioses es aqui menester. Y mando a vn pontifice publico delos Romanos que le dixesse las palabras acostumbradas en semejante devocion. El pontifice mando que se vistiesse vna vestidura que los Romanos llaman Toga pretexta y cubierta la cabeça sacada la mano debaxo dela vestidura y sobre vna lança estando en pie mandole dezir estas palabras. Iano Iupiter padre Marte Quirino Bellona. Lares dioses no vencibles. Dioses indigentes en cuya potestad estan nuestros enemigos y los de su partido. O dioses manes yo vos ruego adoro y pido perdon y suplico que deys la victoria al pueblo Romano, y alos enemigos los hyrays con espanto, temor y muerte, y assi como lo he demandado por estas palabras, assi yo ofrezco ala muerte la hueste delos enemigos y los de su valia, y a mi por la victoria del pueblo Romano. Y acabadas de dezir estas palabras metiose enla batalla delos enemigos y con el esfuerço que lleuaua en saber cierto su muerte mato muchos dellos, y al fin peleando fortissima mente lleno de heridas cayo muerto, y desde entonces los enemigos començaron a ser vencidos, y los Romanos alcançaron complida la victoria. Tres fueron los Decios que esto mismo hizieron por la victoria en diuersas guerras. Este de quien he tractado enla guerra que los Romanos ouieron contra los Volscos y su hijo lo mismo enla guerra delos Romanos contra los Etruscos, y su nieto en otra guerra contra Pyrrho rey delos Epirotas. Aunque Valerio Maximo y Tito Liuio enlos libros ya allegados, y Plinio enel libro de viris illustribus no hazen mencion sino delos dos padre y hijo. Pero Tulio enlas Thusculanas questiones enel libro de finibus bonorum & malorum, y enel de natura deorum & diuinatione dize, que fueron tres Decios padre hijo y nieto que ofrescieron sus vidas por la victoria: delos quales habla aqui el auctor. ¶ Estaua Torquato de digna memoria seyendo del hijo cruel matador.) En esta misma guerra que arriba he contado delos Romanos con los Latinos passo esto de Torquato, que mando matar su hijo poco antes que el otro consul Decio se deuouesse por la victoria, y fue desta manera. Manlio Torquato consultema vn hijo esforçado mancebo y de grancoraçon que se llamaua Tito Manlio, el qual con la gente de su capitania yendo a es-

pias los enemigos llego fasta el real donde estauan tan cerca que no auia sino vn tiro de lança hasta la primera estancia, enla qual estaua la gente de Thusculo lugar cerca de Roma, y el capitan dellos que se llamaua Gemnio Mecio que era hombre noble y de gran autoridad entre los suyos por muchas cosas señaladas que auia hecho auiendo por la poca distancia de lugar ocasion de hablar. Tito Manlio y este Gemnio Mecio hablando cada vno dellos en fauor de su partido, Gemnio Mecio desafio al hijo del consul diziendo estas palabras: Quieres Manlio que entre tanto que se da la batalla se vea entre ti y mi quanta ventaja tienen los Latinos alos Romanos, y que se conozca desde agora quales entre nosotros han de ser vencidos y quales vencedores? Tito Manlio oyendo estas palabras mouido de yra y reputādo la verguença que le seria sino aceptasse el desafio acepto le oluidando el mandamiēto de su padre, porque entonces los consules Publio Decio y Manlio Torquato su padre auian mandado en toda la hueste que ninguno peleasse fuera de orden y sin su mandamiento. Assi por euitar los daños y desconciertos que enla guerra se suelen seguir de desmandarse la gente, como porque los enemigos erā tantos como ellos, y los capitanes no menos esforçados, y todo lo tenian por ygual, y porque estauā a gran temor los Romanos no acontesciesse alguna desordē por dōde se perdiessen. Pero Tito Mālio con la cobdicia dela hōrra, y por no ser auido por couarde ouo de venir enel desafio con Gēnio Mecio, y apartādo se cada vno de su gente a vista de todos dansse delas lāças, y como al primer encuentro no se hiriessen al reboluer delos caualos fue Manlio el primero y dio vna lançada al caualo de Gemnio su enemigo por entre las orejas. Y el caualo conel gran dolor dela ferida empinose y derroco al caballero Gēnio, y entōces llego Manlio y diole vna grā lāçada por el garguero q̄ le passo por las costillas y le mato, y assi se torno a su gēte conel despojo y cō mucha hōrra. Despues vinedo al real delos Romanos pēso q̄ como era la razō su padre le recibiera cō grāde alegria y plazer de su victoria, pero mucho al cōtrario delo q̄ penso le acontecio, q̄ su padre el cōsul Mālio Torquato como era hōbre de grā constancia y severidad viēdo q̄ su hijo auia excedido su mādamiēto y auia quebrantado la disciplina militar q̄ los Romanos estimauā en mucho q̄ era obedecer en todo a sus capitanes quiso dexar exēplo de si avnq̄ duro, pero saludable y prouechosa para q̄ la gēte fuesse obediente dēde en adelāte alo que por sus capitanes les fuesse mādado, y mādo q̄ atassen a su hijo a vn palo y le cortasse la cabeça y fue hecho assi. Fue muy llorada de toda la gēte delos Romanos la

muerte deste esforçado mancebo Tito Manlio. Y su cuerpo fue enterrado con muy grande honrra. Esta es la historia que toca aqui el poeta, la qual cuenta largamente Tito Liuio enel octauo libro ab vrbe condita, y hazen della mencion muchos otros autores: sant Augustin enel libro. j. de ciuitate dei, Dionisio Halicarnasseo enel segũdo delas antiguedades Romanas, Plinio enel libro de viris illustribus, Eusebio enel libro delos tiempos, Aulo Gelio enel libro. ix. y enel libro. xvij. Plutarco enla vida de Fabio Maximo y Valerio Maximo enel libro quinto enel capitulo octauo de Seueritate patrum, pero mucho discrepa de Tito Liuio y dela opinion delos otros auctores. Deste hecho de Torquato dize Claudiano: Triste cosa es el mucho rigor, no quieras ser como Torquato y otros algunos lo reprehenden como hecho cruel, pero mas son los que lo alaban como cosa de gran coraçon y esfuerço, entre los quales es aqui el poeta. ¶ Estaua Torquato de digna memoria.) Llamose Torquato de torquis que en Romance significa collar de oro, porque en vna guerra que los Romanos ouieron contra los Franceses este Manlio mato vn Frances de grandes fuerças que le auia desafiado y le corto la cabeça y quitole vn collar de oro que traya al cuello. Por lo qual dende allí adelante fue llamado Torquato, como escriue Quinto Claudio quadrigario enel primero libro de sus annales, y repiten Aulo Gelio enel libro. ix. y Plinio enel libro de viris illustribus.

COPLA. CCXVII.

Dos vengadores dela seruidumbre
Muy animosos estauan los Brutos
De sangre tyrana sus gestos polutos
No permitiendo mudar su costumbre,
Estan los Catones encima la cumbre
El buen Vticense conel Censorino,
Los quales se dieron martirio tan digno
Por no ver la cuyta de tal muchedumbre.

¶ Dos vengadores dela seruidumbre muy animosos estauan los Brutos.) Dos Brutes fueron los que aqui significa el poeta que libraron la republica de Roma delas manos y señorios delos tyranos. El primero Lucio Iunio Bruto que echo al rey Tarquinio de Roma, y el segundo fue Marco Bruto que mato a Iulio Cesar el primer emperador delos Romanos, el qual tenia violentamente tyranizada la republica de Roma. La historia del primer Bruto que echo los Tarquinios de Roma y constituyo en libertad la republica, cuentan copiosamente Tito Liuio enel primero libro ab vrbe condita, y Dionisio Halicarnasseo enel quarto libro delas antiguedades Romanas desta manera: Marco Iunio fue varon entre los Romanos señalado de claro linaje, assi porque traya origen de vno delos compañeros que vinieron con Eneas a Ytalia, como por sus propias virtudes. Este fue casado con vna hija del rey Tarquinio Prisco llamada Tarquinia: dela qual ouo vn hijo que se nombro Lucio Iunio Bruto del qual queremos aqui tratar. Este seyendo mancebo viendo la grã crueldad del rey Tarquinio el soberuio que auia muerto a su padre por tomarle la hazienda que tenia, y conel a vn hijo suyo mayor y otros muchos nobles de Roma temiendo que le matarian a el fingio que era loco y todas las cosas que hazia eran fingidas como de hõbre que tenia perdido el seso pensando desta manera escapar dela gran crueldad del rey Tarquinio su tio. Y no le engaño su pensamiẽto, que viendo el rey Tarquinio que hazia y dezia cosas de hombre loco pensando que era assi como el lo fingia no se hizo cura del y de toda la hazienda de su padre q̃ auia tomado diole solo aquello q̃ le bastaua para su mantenimiento cotidiano y temiale con sus hijos como tutor. Y de aqui nascio que como el fingiesse que era loco y todos lo creyessen assi le pusieron este sobrenombre Bruto, que quiere dezir hombre bestial y sin seso. Pero despues como Sexto Tarquinio hijo del rey forçasse a Lucrecia muger de Colatino duque de Colacia como en otro lugar mas largo conte, y Lucrecia se matasse con vn cuchillo delante de su padre Spurio Lucrecio y delante de Publio Valerio, y su marido Colatino y este Iunio Bruto, los quales auian venido a Colacia al llamado de Lucrecia. Mouido Bruto de grande yra y indignaciõ viẽdo cosa tan nephanda y horrible, y la gran mal dad cometida por el hijo del rey saco el cuchillo lleno de sangre conel qual se auia muerto Lucrecia del cuerpo muerto, y teniendo el cuchillo en la mano dixo estas palabras: Yo juro por esta sangre castissima, y pongo a vosotros dioses por testigos de perseguir al rey Tarquinio y a su maluada muger y a todos sus hijos, y les hazer la mas cruel guerra que pudiere, y no consentir que ellos ni otros ningunos reynen en Roma de aqui adelante. Y acabadas estas palabras dio el cuchillo a Colatino marido de Lucrecia y Spurio Lucrecio su padre y alos otros que ende estauan presentes. Los quales estauan espantados de donde auia venido mucho seso a Bruto. Y alli todos concertaron

Universidad de Deusto
Biblioteca

raron entre si y hizieron comun conjuracion contra el rey Tarquinio de le hazer a el y a todos sus hijos cruel guerra. Y llevando el cuerpo muerto de Lucrecia ala plaça de Colacia, el qual commouieron a todos los dela ciudad contra el rey, y puestas guardas alas puertas, porque ninguno saliesse a descobrir este hecho al rey Tarquinio que ala sazõ tenia cerco sobre vna ciudad cerca de Roma llamada Ardea fueron se a Roma, enla qual no ouo menor tumulto de gente que en Colacia sobre aquel hecho. Y juntado todo el pueblo Romano enla plaça dela ciudad hizo les Bruto vn razonamiento con otro ingenio y saber del que todos tenian fasta alli pensado del. En el qual contandoles las crueldades del rey Tarquinio y la maldad de su muger Tulia que auia muerto a su mismo padre, porque su marido reynasse. Y la muerte de Lucrecia y la fuerça que le auia hecho Sexto Tarquinio el hijo del rey y otras muchas cosas que el presente dolor mas subministra alos que al presente las dizen que no son lengeras de poner alos que despues las escriuen indignõ las animas delos Romanos contra el rey de tal manera que todo el pueblo se leuãto contra el y contra sus hijos, y le quitaron el reynado y vinieron en no le recebir mas enla ciudad. Estas cosas assi hechas dexo Bruto por gouernador enla ciudad a Lucrecio, y el se partio con gente de guerra alos reales del rey Tarquinio que tenia entonces como antes oue dicho cercada a Ardea. Acaecio entõces que el rey Tarquinio sabiendo esta mudança se venia ala ciudad de Roma para la apaziguar, lo qual Bruto sabiendo apartose del camino, y en vn mismo tiẽpo Bruto llego a Ardea al real delos Romanos y el rey Tarquinio a Roma. Pero los Romanos no quisieron recebir enla ciudad al rey Tarquinio, antes le cerraron las puertas. Y los Romanos que estauan sobre Ardea recibieron con mucha alegria a Bruto assi como libertador dela ciudad y auctor dela libertad. Desta manera fue despossseydo del imperio de Roma el rey Tarquinio por la maldad de su hijo Sexto Tarquinio. Despues deste rey no reyno otro alguno enla ciudad de Roma, y dende en adelãte la ciudad se gouerno por forma de republica y magistrados de vn año, entre los quales el mas principal era el consulado. Fueron los primeros consules constituydos en Roma Lucio Iunio Bruto, el que echo al rey Tarquinio y Colatino marido de Lucrecia. Reynaron en Roma fasta en tiempo de Bruto en que la ciudad fue puesta en libertad siete reyes, los quales reynarõ por espacio de dozientos y quarenta y quatro años desta manera. Romulo reyno treynta y ocho años. Numa Pompilio quarenta y vno. Tulo Hostilio treynta y dos. Anco Marcio reynte

te y tres, Tarquinio Prisco treynta y siete. Seruio Tulio treynta y quatro. Tarquinio Superbo el vltimo treynta y cinco. Echados desta manera los Tarquinios de Roma pidieron socorro alos Tarquinenses y alos Veientes pueblos de Tuscia contra los Romanos, los quales gelo otorgaron. Y viniendo los Tarquinios con gente contra la ciudad de Roma, los Consules Romanos que eran entonces Valerio y Bruto salieron assi mesmo con su gente contra ellos. Y como ya la batalla se diesse Aruns hijo del rey Tarquinio conocio enel abito al Consul Bruto que los auia lançado de su reyno y reputando entre si que aquel auia sido el Auctor de todo su mal movido a grande yra puso la lança de encuentro y va contra el, el Consul por el contrario vino contra Aruns hijo del rey, y encontraronse con tan gran fuerça, que ambos a dos traspassados, el vno con la lança del otro, cayeron juntamente muertos en tierra: y esto baste quanto ala hystoria del primer Bruto. El segundo Bruto que aqui dize, el qual mato a Iulio Cesar enel Senado de Roma, porque quebranto la libertad delos Romanos, truxo origen del primero que arriba he contado. Llamose por sobrenombre Capio y fue hijo de otro Bruto, al qual dizen que mato Syla abuelas de muchos nobles Romanos. Este Bruto enlas guerras ciuiles de Pompeyo y Cesar, siguio el partido de Põpeyo que peleaua por la libertad dela republica, pero seyendo despues Pompeyo y los de su valia vencidos enla batalla Pharsalia. Cesar el vencedor vso de mucha clemencia con los vencidos, y entre otros muchos a quien perdono fue este Marco Bruto, al qual hizo muchos beneficios, y le dio grande cabida acerca de si mas que otro ninguno. Lo qual le agradecio mal Bruto que enla conjuracion que fue hecha entre muchos nobles de Roma contra Iulio Cesar, delos quales se nombran Cecilio Bucoliacio. Rubrio Riga, Quinto Ligario, Marco Spurio, Seruilio Galba, Sextio Nasson, Ponto Aquila, Decimo Bruto, Cayo Casca Trebonio, Tulio Cimbro, Minutio Basilio: y otros nobles que fueron mas de sesenta, Bruto fue el principal auctor. Y viniendo Cesar al Senado le dieron veynte y tres feridas de que murio, pero despues todos los que fueron enesta muerte lo pagaron, que todos dentro de tres años murieron malas muertes y algunos dellos se mataron con las mismas armas que auian muerto a Cesar. Y este Bruto y Casio que fueron los principales en aquel hecho murieron en Macedonia donde Octauiano que sucedio a Iulio Cesar enel imperio los vencio enlos mismos cãpos Filipicos q̃ antes Iulio Cesar auia vẽcido a Põpeyo, y alos mismos Bruto y Casio, como largamente lo hallaras lector escripto

enel

enel Plutarco enla vida de Marco Bruto, y en Suetonio Tranquillo enla vida de Iulio Cesar, y enla de Octauiano, y assimismo en Appiano Alexãdrino enel lib. ij. y iij. delas guerras ciuiles assaz segun pienso esta declarado, porque el Auctor dize que los Brutos tenian sus bultos polutos o amanzillados con la sangre delos Troyanos. Dize mas. ¶ Estan los Catones encima la cumbre el buen Vticense conel buen Censorino.) La familia o linaje delos Catones en Roma fue clara y ylustre assi por muchos famosos hombres que enel estudio delas letras florecieron, como por oficios que administraron enla republica de grande honor y dignidad: la origen y succession delos quales quanto de ydoneos y suficientes autores se puede coligir es esta. Marco Caton aquel grande orador y Censorino de cuyas alabanças estan los libros llenos, touo dos hijos de diuersas mugeres y de diuersas edades, porque siendo ya mancebo el mayor muerta su muger en quien lo auia auido siendo el ya de muchos dias se caso con vna hija de Salonio Cliẽte, o allegado suyo enla qual ouo otro hijo que se llamo Marco Caton Saloniano del nombre de su abuelo padre de su madre. El otro hijo mayor se llamo Marco Caton, el qual designado por Pretorio murio siẽdo su padre biuo y dexo libros cõpuestos del derecho ciuil. Este Marco Caton hijo mayor del Censorino, touo vn hijo que se llamo Marco Caton por sobrenõbre el Nieto que fue consul con Quinto Marcio rey y enel consulado se partio a Africa dõde murio. Este fue grande orador y dexo muchas oraciones cõpuestas ala manera de su abuelo Cẽsorino. Este ouo vn hijo llamado Marco Catõ q̃ fue Edil Curul y Pretor, y siẽdo gouernador de la Francia Narbonense, murio enla prouincia. El otro hijo menor de Marco Caton Censorino que se llamo como auemos dicho Marco Caton Saloniano ouo dos hijos, el vno se nombro Lucio, y el otro Marco Caton. Este Marco Catõ fue tribuno del pueblo, y pidiẽdo la Pretura murio. Dexo vn hijo llamado Marco Catõ Pretorio, el qual en las guerras ciuiles entre Cesar y Põpeyo se mato en Vtica ciudad de Africa, por lo qual dende en adelante se dixo Vticẽse. Todos estos Catones fueron hombres singulares y claros en su tiempo: pero los mas memorados y de quien mas memoria y mencion se haze enlas hystorias son dos, Marco Catõ Cẽsorino cuyos libros dela agricultura aun oy duran, y Marco Caton Vticense bisnieto del Censorino. Lo qual significa Iuuenal quando dize: El tercero Caton no es caydo del cielo. Destos dos Catones habla el Auctor eneste copla diziendo: El buen Vticense conel Censorino. Y es de notar que el auctor por cansa del consonante no guardo la orden enel tratar dellos, que primero auia

mala de dezir del Censorino que fue el bisabuelo, que no del Vticense que fue bisnieto. Nosotros seguiremos aqui la orden del Poeta, y quanto ala hystoria de Caton Vticense es de notar, que fue como es dicho hijo de Marco Caton Tribuno del pueblo, el qual murio enla peticion dela Pretura, quedarõ del tres hijos Cepion, y Porcia y este Caton Vticense, y otra hermana de Caton de parte dela madre llamada Seruilla. Los quales todos huerfanos criaronse en casa de su tio hermano de su madre Liuio Druso, que entonces era el principal desta ciudad de Roma: dize se que desde la niñez se conocio la gran constancia y seueridad que auia de tener este Caton. Porque en edad tan tierna lo que es contrario delos niños era aspero alos liso(n)eros, muy firme y constante enlo que auia de hazer, enla risa era muy tardio, y quãdo algunas vezes se reya solamente daua vna mueſtra de risa cõel rostro, y esto pocas vezes. Enla yra caya tarde, pero quãdo estaua ayrado era implacable. Enel aprender era rudo, pero lo q̃ vna vez aprendia nunca lo olbidaua. Touo por ayo en su niñez vn hombre llamado Sarpedon, al qual obedecia en todo lo que era mandado, y no hazia cosa sin su licencia. Cuenta se de Caton aun seyendo el niño vna cosa muy de notar, que en aquel tiempo los Latinos pueblos de Italia trabajaron mucho por alcançar el derecho y preeminencias dela ciudad de Roma, y ser hechos ciudadanos Romanos. Para procurar esto fue embiado a Roma vn varõ singular de mucha auctoridad por nombre Pompeyo Scillo. El qual teniendo familiaridad con Liuio Druso tio de Caton vino a su casa muchas vezes a procurar esto, y vino en conoscimiento de Catõ y de Cepion su hermano, y rogoles que le ayudassen y intercediesse con Liuio Druso su tio para alcançar esto, y prometiendole Cepion de hazerlo, Caton respondio con mucha constancia que el no haria lo tal, y rogado muchas vezes sobre esto mismo y nunca lo queriendo conceder, Pompeyo le tomo en peso y lo leuo a vna parte alta dela casa afirmando que si no le prometiesse delo hazer le echaria de alli, pero en ningun modo del lo pudo alcançar, delo qual maravillado mucho Pompeyo, boluiose a sus compañeros y dixoles, Alegremonos que este es niño que si fuera hombre nunca alcançaramos alo que venimos. Seyendo Caton de edad de quatorze años llenandole su ayo muchas vezes a casa de Sylla enel tiempo delas guerras ciuiles entre el y Mario. Y veyendo traer ante Sylla las cabeças de muchos nobles Romanos en aquella famosa y horrible prescripcion en que murio gran parte dela nobleza Romana, pregunto Caton a su ayo, porque alguno no matana a hombre tan maluado y cruel como Sylla. Respondiole, por

que

que los Romanos tenian mas temor que odio a Syla. Entonces replico Caton, porque no me dauas a mi vna espada para que librara a Roma del malvado imperio que este tyrano tiene sobre ella? Oyendo esto su ayo Sarpedon, y notada enel rostro la indignacion y saña con que auia dicho aquellas palabras fue dello espantado, y quando desde alli adelante lo llenaua a casa de Syla miraua con diligencia que no hiziesse algo contra Syla. Criose todo el tiempo de su niñez con su hermano Cepion, al qual amo tanto que ni comia ni cenaua, ni haZia otra cosa alguna sin el. Y preguntado por muchas veZes a quien queria mas, siempre respondio que a su hermano. Fue tan templado en su hauir que siendo su hermano Cepion alabado desta misma virtud dela templança, respondio que podria parecer templado si le comparassen con otros, pero que quando se comparaua con su hermano Caton que no le parecia, que diferia nada de Sippo. Era Sippo en aquellos tiempos vn hombre muy vicioso. Siendo ya de edad de veynte añ̃os repartida la herencia de su padre, cupole de su parte ciento y veynte talentos. Con los quales aparto casa y biuio dende entonces aparte de su hermano, fue muy dado al estudio dela philosophia Estoyca, y touo enella por preceptor a Antipatro Tyrio. Y como no solamente leyesse los preceptos dela philosophia, mas aun los pusiesse por obra, y reluziessen enel todas las virtudes principalmente amo la gravedad y honestidad. Dedonde cobro tanta fama de virtud entre los Romanos que estando vn orador diZiendo que no se auia de dar credito a vn solo testigo, añadio, aunque sea Caton, y quando se contauan algunas cosas increybles los que no dauan fe a ellos respondian como por Prouerbio, que no le creerian aunque Caton lo dixesse. Estando vn mancebo dissoluto y vicioso hablando enel Senado dela honestidad y templança leuantose vno y dixole, Quien te podria sufrir que cenando tambien como Crasso, y edificando tan pomposamẽte como Luculo nos hablas como Catõ? A los prodigos y luxuriosos quando hablauan dela virtud por haZer burla dellos llamauan los Catones. De aqui se puede conocer quanta era la autoridad que los Romanos dauan a Caton. La primera guerra en que Caton se hallo fue enla de Espartaco, ala qual fue por causa de su hermano que era Tribuno o capitan de gente de armas, donde hiZo cosas muy señaladas y de gran esfuerço. Por los quales queriendole el consul Gelio dar premio y remuneracio como se suele haZer alos hõbres que enlas guerras se señalan. Caton no quiso recebir cosa alguna y dixo que no auia el hecho porque mereciesse don. Despues elegido por Tribuno de Caualleros, fue embiado a Macedonia donde

estaua por gouernador Rubrio Pretor con gente. El qual lo recibio con grande honor, y le dio vna parte dela gente que alli tenia para que en todo lo obedeciessen, y corrijo Caton y castigo tanto que los tenia debaxo de su capitania con su graue disciplina que es cosa dificil juZgar si los hiZo mas humanos, o mas fuertes, o mas feroces, o mas justos. HiZo los feroces contra los humanos entre si, temerosos para no haZer injuria a nadie, y promptos desseosos para ganar honra enlos hechos dela guerra. Por lo qual fue muy quisto, y por consiguiente muy temido de todos los suyos. Eneste tiempo oyo deZir que estaua en Asia enla ciudad de Pergamo vn philosopho excelente dela disciplina Estoyca que se llamaua Athenodoro Codilio, y pensando que con mensajero no aprouecharia fue el mismo en persona a el, y alcanço del que se viniesse consigo, y truxole a Roma, conel qual despues passaua mucho tiempo enla philosophia quando le vagaua de sus ocupaciones publicas. Acabado el tiempo de su Tribunado vino en Roma, fue elegido por Questor, y despues por Tribuno del pueblo. Los quales oficios administro con gran integridad no consintiendo que se hiZiesse fraude ni falsedad ninguna. Fue siempre muy Zelador del bien y pro dela republica, por lo qual muchas veZes resistio a Pompeyo y a Cesar, y a otros muchos nobles Romanos. Y nunca le pudieron mouer deste proposito grandes perturbaciones y mudanças que en su tiempo acontecieron enla republica, antes siempre estouo constante y firme hasta que murio. Fue casado tres veZes, La primera con Lepida, que antes auia sido desposada con Scipion Metelo. La segunda veZ con Attila hija de Serano: dela qual ouo dos hijos y hecho diuorcio con esta. Casose la tercera veZ con Marcia hija de Philippo sanctissima y muy casta. Eneste tiempo començauan ya a encenderse las guerras ciuiles entre Pompeyo y Cesar. Las quales Caton como prudentissimo de mucho antes las auia preuisto y auia procurado de mitigarlas conociendo que auian de ser perniciosas y enersoras del estado dela republica. Pero al fin no las pudiendo estoruar, y auiendo enellas de necessidad de seguir la parte de Pompeyo, o la de Cesar, siguio como buen ciudadano la parte de Pompeyo, el qual peleaua por la libertad. Pero siendo despues Pompeyo con todos los de su valia vencido enla batalla que se llama Pharsalia siendo la guerra trasportada en Africa, Caton passo en Africa con gente y bastimento, y pidiendo le todos por capitan general dela guerra el no quiso recebir el cargo, que le era dado por los Romanos solamente se encargo dela guarda dela ciudad de Vtica que era principal ciudad, porque no se diessen a

Cesar

Cesar, y estauan enella al tiempo muchos delos Romanos y algunos delos senadores. Estãdo Caton enesta ciudad supo la victoria de Cesar contra Scipion suegro de Pompeyo y el rey Iuba. Y que Cesar venia sobre Vtica donde estaua, y estando Caton en tanto estrecho viendo que no podia huyr delas manos de Cesar procuro que todos los Romanos que estauan enla ciudad se saluassen, y el determino de se matar y estando en su lecho tomo vn libro de Platon que se intitula Phedon dela immortalidad del anima. Y despues que ouo leydo saco vna espada que tenia ala cabecera y hirio se debaxo delos pechos, y assi se mato siendo de edad de quarenta y ocho años, o como otros dizen de cincuenta. Fue su cuerpo enterrado delos ciudadanos de Vtica con mucha solennidad y honor enla ribera del mar y pusieron en su sepultura vn bulto con vn espada enla mano. Quando Cesar supo la muerte de Caton pesole mucho dello, y dizẽ q̃ dixo estas palabras: Embidia he de tu muerte Caton, pues que tu ouiste tambiẽ embidia dela gloria q̃ yo pudiera ganar en otorgarte la vida. En alabança deste Caton escriuio Tulio en vn libro q̃ se dixo de Caton, y por el contrario Cesar tomo otro en su vituperio que se llamo Anticaton. Escriue largamente la historia deste Caton Plutarco en su vida, y Appiano Alexandrino enel segundo libro delas guerras ciuiles. Y esto baste quanto ala hystoria de Caton Vticense. Su bisabuelo deste Caton fue Censorino, el qual fue natural de Thusculo lugar cerca de Roma hijo de Marco Caton hombre señalado enlas armas. Fue desde su niñez robusto y de grande subjecion para sufrir los trabajos. Llamose primero Marco Porcio Prisco. Pero despues por la virtud y gran saber suyo le llamaron Caton, porque entre los Romanos al hombre que sabe mucho, y tiene esperiencia de muchas cosas le llaman Caton. Dio obra al estudio dela eloquencia con grande trabajo y industria, y como suelen hazer los nueuos predicadores, que para desembolueerse predican primero enlas aldeas, assi Caton primero se exercito enlas aldeas y lugares pequeños cerca de Roma ayudando a todos los que auian menester su ayuda. Y con este trabajo alcanço tanta fama entre los Romanos enel arte dela eloquẽcia, que por excelencia le llamarõ Demosthenes Romano, porque Demosthenes entre los Athenienses fue singular orador. Siendo Caton de edad de diez y siete años enel tiempo que Hambal hazia guerra en Italia alos Romanos fue la primera guerra en que se hallo, enla qual se demostro hombre de gran coraçon, y de grandes fuerças y recibio muchas heridas todas por delante, quando enla guerra caminaua el mismo se llenaua sus armas con vn moço solamente tras si que le lle-

uaua el mantenimiento. Benia enlos reales quasi siempre agua excepto pocas vezes, que si por el mucho calor auia gran sed benia vn poco de vino hecho agua. Peleo enla capitania de Fabio Maximo, el qual recobraua la ciudad de Taranto que Hanibal auia tomado, hallo ende Caton vn philosopho llamado Nearco dela secta delos Pytagoreos, y hizose mucho su familiar y aprendio del estudio dela philosophia. Administro Caton en Roma muchos y muy honrrosos oficios, fue primero Tribuno y despues Questor. Y señalandose en estos oficios muchos, y haziendose hombre claro dieronle otras muchas dignidades, las quales administro juntamẽte con Valerio Flaco, q̃ era en aquellos tiẽpos en Roma hõbre muy principal y mucho su amigo. Fue Caton en su bimr hombre aspero y de gran continencia y seueridad. No tenia cosa superflua ni demasiada sino solo aquello que le era necessario, quito de todos los vicios y pompas, para lo qual le aprouecho mucho el exemplo de Manio Curio, que era vn Romano hombre continentissimo, y tenia enel campo vna heredad cercana ala de Caton. Tuuo en gouernaciõ la ysla de Cerdeña enla qual demostro con su gran continencia quanta differencia auia entre el y los otros que primero auian administrado aquella ysla, fue despues consul con Valerio Flaco y ouo en suerte la prouincia de España, en la qual sojuzgo al imperio Romano mas lugares que dias estuuo en la prouincia. Y despues tornãdo ala ciudad Romana triumpho con grande honor. Y enla guerra que los Romanos ouieron con Antioco rey de Asia fue este Marco Caton por Tribuno de gente conel consul Acilio Glabrion. Y fue el rey vencido en Grecia cabe Thermopilas delos Romanos, enla qual guerra se mostro mucho el esfuerço de Caton. Porque fue entonces el principal auctor dela victoria. Por lo qual el consul Glabrion abraço con grande alegria a Caton que avn venia encendido del trabajo dela victoria y dixole delante toda la gente q̃ ni el ni todo el pueblo Romano no le podriã dar tan grandes beneficios ni premios quanto su gran esfuerço y fortaleza merecian. Con esto Caton alcanço gran renombre y merecio ser Censor que era muy principal oficio en Roma y en su cẽsura reformo el numero delos Senadores, y quito algunos delos que no merecia tener la tal dignidad, entre los quales fue el principal Lucio Quincio Flaminio hermano de Tito Flaminio que vencio a Philippo rey de Macedonia por vna gran maldad y flagicio que cometio, la qual redundo en comun opprobrio de todo el pueblo Romano. La vltima cosa de notar que hizo enla republica fue la destruicion dela ciudad de Carthago, dela qual fue el auctor y persuasor y por su consejo fue

Universidad de Deusto
Biblioteca

embiado Scipion Africano el menor con gran gente en Africa, y destruyo del todo punto a Carthago, y fue esta la tercera y vltima guerra Punica entre los Romanos y Carthaginenses enel principio dela qual el murio siendo de nouenta años. Dexo vn hijo llamado Caton Salonano, que fue abuelo de Marco Caton Vticense, del qual trate arriba. Y esto es lo que al presente se me ofrecio de dezir destos y los tres Catones. Otras cosas muchas se pudieran dellos dezir. Pero no es mi proposito dezirlo todo, ni dexarlo todo sino seguir el medio que siempre se ha de elegir. Quien mas largo quisiere saber las cosas deste Caton Censorino lea a Plutarco, y a Tulio enel Dialogo llamado Caton mayor, donde toca muchas cosas del. ¶ El buen Vticense.) Vtica ciudad es de Africa cerca de Carthago clara y ilustre ciudad assi por ser la mas principal entre todas las otras dela prouincia excepto Carthago, como por la muerte deste noble Catõ q̃ se mato enella. Desta ciudad son aquellas palabras de Strabon enel libro decimo septimo dela Geographia. La ciudad de Vtica assi por grandeza como por auctoridad, es la segunda despues de Carthago: la qual destruyda era Vtica Metropolis, donde se acogian los Romanos que venian a negociar en Africa. Esta situada enel mismo seno que Carthago. Plinio enel quinto libro desta misma ciudad. Despues se sigue el promontorio de Apolo, y otro seno Vtica delos ciudadanos Romanos noble por la muerte de Catõ. Põponio Mela enel primero desitu orbis. Vtica y Carthago ambas ciudades nobles, ambas edificadas de los Phenices, Vtica noble por la muerte de Caton. Appiano Alexandrino enel libro que se intitula Libyco. Vtica es en Africa la mayor despues de Carthago. Tiene buen puerto para las fustas, y facilmente gente de guerra. Dista de Carthago sesenta estadios, y es oportuna para la guerra. Competidora de Carthago muchos tiempos ha. ¶ Conel Censorino.) Conel Marco Caton Censorino su bisabuelo, el qual fue en Roma Censor. Era el oficio dela Censura entre los Romanos de grande honor y dignidad, y el mas principal entre todos los otros excepto el consulado, porque entendia cerca dela correccion de las costumbres y punir los vicios, y exterminaua todos los oficios y estados, y a solos los Censores era licito quitar del senado los que no erã merecedores de tal dignidad, y tenian otras muchas preeminencias que cuenta mas largo Plutarco enla vida deste Censorino. ¶ Los quales le dieron martyrio tan digno.) Vno destos dos Catones fue el que se dio martyrio que es el Vticense. El qual se mato enla ciudad de Vtica por no venir enla potestad de Cesar. Pero lo que es del vno dalo el nuestro Poeta a ambos a dos vsando dela

dela figura que es muy comũ entre los Poetas: dela qual ya en otros lugares desta obra oue dicho, que quando dos personas tienen vn mismo nombre atribuyen lo del vno a entrambos a dos. Claudiano enel Panegirico del cõsulado de Mãlio Theodoro debaxo de tal rey ama ra Bruto el huir. Fabricio dieva por bien empleado tal reynar, y los Catones codiciarã seruir. Los Catones dixo enel numero de muchos auiendo sido solo vno el Caton que por no seruir a Cesar se mato. Stacio enel segundo delas siluas enel Genethliaco de Lucano. Dize que acompañauan los Catones a Lucano, queriendo significar vn Caton que fue el Vticense. Al qual alabo Lucano en su obra tanto, que le compara con los Dioses. La causa vencedora plugo a los Dioses pero la vencida a Caton. El mismo Lucano poeta vsa dela figura ya dicha enel segundo dela Farsalia diziendo. (Te quoq; neglectum violatæ Scenola dextræ, &c.) Aludiendo al otro Scenola que se quemo la mano derecha. Y Ouidio enel tercero delas Elegias: Lo que es dela vna Scilla da lo ala otra, y el mismo Auctor enel segundo de remedio amoris haze lo mismo. Y Vergilio confunde la misma fabula diziendo. (Quid loquar aut Scillam nisi.) Y lo mismo haze Propercio. (Quid mirum in patrios Scillam fauisse capillos.) Y el mismo autor en otro lugar. (Qualis & adrastri fuerat vocalis Arion.) Y otros muchos Poetas vsan deste modo de hablar. ¶ Por no ver la cuyta de tal muchedumbre.) Quiere dezir. Por no verse enel poder de su enemigo Cesar, y alcançar del como gran beneficio la vida. Como acontecio a todos los otros sus contrarios que despues de vencido Pompeyo en Macedonia. Y acabadas otras reliquias dela guerra ciuil todos quedaron sometidos al imperio de Cesar, y como dize Lucano enel tercero. (Omnia cæsar erat.

COPLA. CCXVIII.

Estaua la ymagen del pobre Fabricio
Aquel que no quiso que los senadores
Oro ni plata delos oradores
Tomassen ni otro ningun beneficio,
Probando que fuesse mas abil oficio
Al pueblo Romano querer posseer
Los que posseyan el oro y auer
Que todo su oro con carga de vicio.

¶ Estaua la ymagen del pobre Fabricio.) Quanta fue la temperancia delos antiguos Romanos en su biuir y la gran continencia q̃ touieron es tan vulgado y notorio y los libros delas hystorias están llenos dello que a penas ay quien lo ignore. Y cierto esta fue la principal virtud que los puso en possession del mundo y enel gran renombre que alcançaron, y despues que esta perdierõ juntamente con ella perdieron todas las otras virtudes. Y assimismo el imperio que auian adquerido. Por lo qual dize muy bien Iuuenal. No ay ningun crimẽ ni maldad de luxuria en que los Romanos no pequen despues que perdieron la pobreza. Escriue Trogo Pompeyo enel libro. xvij. de sus hystorias, que quando Pyrrho rey delos Epyrotas assento la paz entre los Romanos embio ala ciudad de Roma vn embaxador llamado Cineas con muy grandes dones. El qual veniendo enla ciudad hallo en todos los Romanos tanta continencia que no ouo entre ellos alguno que los quisiesse recebir. Escriue esto tambien Valerio Maximo enel libro. iiij. enel capitulo. iij. de abstinencia y continẽcia. Y Caton por la oracion que hizo por los ornamẽtos delas mugeres, cuyas palabras son estas: Enel tiempo de nuestros padres el rey Pyrro tento los animos delos Romanos, no solo delos hombres mas aun delas mugeres con dones que embio con vn su embaxador Cineas y aunque no era entonces establecida la ley Oppia que vedaua los demasiados trages delas Romanas, pero no ouo entre ellas alguna que los recibiesse, notoria es aquella notable respuesta de Manio Curio: el qual estando en su hogar comiendo pobremẽte en vn plato de madera vinieron a el los embaxadores delos Samnites pueblos en Ytalia con mucho oro que le traya empresentado. El qual menosprecian do Curio riendose del presente dio esta respuesta alos embaxadores: Dezid o embaxadores alos Samnites que Manio Curio quiere mas mandar alos ricos que no ser el rico, y este don que mas trays bolued lo y acordaos que ni los enemigos, ni los dones no me pueden vencer. Vengo a Fabricio del qual habla aqui el poeta. Aulo Gelio enel libro. j. Y Valerio Maximo enel quarto cuentan deste vna cosa muy notable que auiendo hecho Fabricio muchos beneficios alos sobredichos pueblos Samnites despues que los Romanos ouieron paz con ellos, queriendo los Samnites mostrarle su gran agradecimiento por las buenas obras que auian del recebido, viendo que era pobre embiaronle dones muy preciosos de oro y plata, y llegando los embaxadores que los leuauan donde Fabricio estaua ofrecieronle los dones, diziendo que los Samnites le embiauan aquel presente, porque sabian que no tenia el adereço de casa, y las cosas necessarias para el biuir

biuir segun su merecimiento lo requeria. Entonces Fabricio estendio las dos manos y toco los ojos, y assi mismo toco las orejas y las narizes y el garguero y la boca y el vientre y dio por respuesta alos embaxadores, que mientra el pudiesse mandar aquellos miembros que auia tocado nunca le falleceria lo necessario. Porende que no queria recebir aquel oro y plata que no le aprouecharia delos Samnites que podrian vsar dello. Esto de Fabricio aunque satisfaze algo ala letra del Poeta, pero no del todo, mas satisfaze lo que dize Iulio Frontino, el qual enel quarto libro de sus Stratagemas enel capitulo tercero de continencia escriue assi. Fabricio trayendole Cyneas embaxador delos Epirotas empresentado gran quantidad de oro, no recibiendolo respondio, Que mas querria mandar alos que posseyan el oro que no posseerlo el. Cerca desto Marcial poeta enel libro onzeno delos Epigrammas en vn Epigramma que compuso en loor del emperador Nerua: A ti querra Camilo inuencible por la libertad. Y Fabricio recebira el oro si tu gelo das. Esto es lo que dize aqui el Poeta: quien muchos exemplos saber quisiere o leer dela continencia grande delos Romanos lea a Valerio Maximo y a Frontino enlos lugares sobredichos. ¶ Del pobre Fabricio.) Vergilio (Paruoq; potentem Fabricium.) Y a Fabricio poderoso con poco tener. ¶ Que no quiso que los Senadores.) No quiso el como Senador y hombre de continencia Romana recebir dones de rey peregrino y estranjero en oprobrio de su republica.

COPLA. CCXIX.

O siglo nuestro cruel trabajoso
Pues das a señores tan grandes oficios,
Danos entrellos algunos Fabricios,
Que hagan al publico bien prouechoso
Y los que presumen con acto gracioso
De mas animosos que nuestros mayores,
Hiziessen se dignos y merecedores
Del nombre de alguno que fue virtuoso.

¶ O siglo nuestro cruel trabajoso.) Sentencia es muy nota de Platon que entonces seran las ciudades o pueblos dichosos y bienauenturados, quando aquellos que los vigeren fueren dados ala philosophia que es el saber, o quando los sabios fueren llamados y elegidos

para la gouernacio. Cerca desto leemos enel Ecclesiastico enel cap.x. Que el juez sabio juzgara su pueblo y el reyno del que fuere sciente sera permanecedero: y por el contrario el rey que no lo fuere perdera su reynado, porque los pueblos se habitaran por la sabiduria de los prudentes. Y por tanto los reyes que quierē tener sus reynos bien regidos deuen dar la gouernacion dellos antes alos hombres prudētes y virtuosos que no alos ricos. Porque los que siguen el auer y las riquezas no pueden guardar rectamente la justicia antes es necessario q̄ muchas vezes por la cobdicia caygan en muchos yerros, y hagan alos subditos agrauios y injusticias, delo qual se siguen enlos reynos no pequeños daños. Y por esto reprehende el auctor enesta copla la mala costumbre de sus tiempos los quales oficios y cargos dela gouernacion se dauan alos ricos y abundantes delos bienes temporales, y menospreciauan alos ricos de virtudes y alos sabios. Y parece imitar aqui el Poeta a Plinio, el qual enel libro treynta y tres dela natural hystoria, reprehende y vituppera las demasiadas riquezas delos Romanos, que auu en viles vsos despendian los preciosos metales de oro y plata conla gran templança y moderacion de Fabricio enestas palabras: Viera estas cosas Fabricio y los baños delas mugeres solados de plata. Las quales se lauan en vno con los hombres que no caben de pies. Fabricio digo el qual vedaua los capitanes por mas guerreros y vencedores que fuessen tener mas de vna taça y vn salero de plata. Viera hazer se de aqui los dones que se dan por premio a los hombres esforçados, o dessazer se para semejantes vsos o desordenadas costumbres no auer verguença de Fabricio: ¶ Algunos Fabricios.) Algunos que enla templança fuessen semejantes a Fabricio, y mirassen mas por el bien comun que no por sus priuados prouechos.

COPLA. CCXX. ¶Presentes.

Alçamos los ojos ya contra la gloria
Del cerco constante de nuestros presentes,
Adonde hallamos las insignes gentes
Delos que no muere jamas su memoria,
Y vimos la fama vulgar y notoria
Loor delos reyes de España la clara
Con la trabea real y tiara
Que son las insignias de noble victoria.

¶Alçamos

¶Alçamos los ojos ya contra la gloria.) Despues que el auctor ha tractado delos reyes y señores de reynos estrangeros y passados, viene aqui a tratar delos reyes de España y delos presentes, y dize que viniendo al cerco delos presentes hallo principalmente en el alos que en España reynauon con la trabea y tiara que son las insignias reales y entre ellos al rey don Iuā que estaua assentado en su silla real. ¶ Con la trabea real.) Trabea era vestidura antigua de mucha dignidad y precio, la qual vestian los reyes. Desta dize Plinio enel octauo libro dela natural hystoria hablando de diuersos generos de vestiduras. Leo auer los reyes vsado de trabeas. Dionisio Halicarnasseo enel segundo libro delas antiguedades Romanas desta vestidura dize. Es esta vestidura propria delos Romanos y de grā de honor. Vergilio enel septimo libro dela Eneyda. Ipse quirinali trabea.) Sobre el qual lugar el interprete Seruio habla largamente dela Trabea. Claudiano enel panegyrico del consulado de Probo. Y apareja Trabeas de brocado, y cintos resplandescientes avnque los impressores en lugar dela sobredicha lection escriuerō corruptissima miēte. Iā parat auctoritas currusq; micātes. ¶ Y tiara.) Tiara era asiguamēte ornamēto dela cabeça del qual vsaron enla prouincia de Persia primero segun la opinion de algunos las mugeres, por lo qual dize Iustino enel primero libro de su epitoma, que Semiramis reyna de Persia se cubrio la cabeça con vna tyara. Despues vsaron della los reyes y sacerdotes. Demuestra esto Seneca enla segunda tragedia que se intitula Thyestes, enla qual hablando dela tyara de Pelopes rey de Phrygia dize, Eneste lugar estaua colgada la tyara del rey Pelope. Stacio enel octauo libro dela Thebayda. Visusq; sibi nec sceptra capaci Sustentare manu nec adhuc implere tyaram.) Dela tyara Herodoto enel primero de sus hystorias. Es la tyara genero de vestidura para la cabeça, de que vsan los Persas, y el mismo auctor enel libro tercero diziendo la causa porque los Egypcios tienen la cabeça tan dura que a penas con vna piedra se la podrian quebrar, y los Persas tan blanda que con vna chima pequeña la horadaran, da la razon porque los Egypcios traen siempre la cabeça descubierta. Y los Persas cubierta desde su niñez con bonetes y tyaras. Seruio dize solamente que la tyara era bonete de que vsauan los Phrygios, cerca delo qual dize Iuuenal. (Et Phrygia vestitur bucca tyara.) Dela forma y figura que la tyara tenia escriue singularmente el glorioso doctor señor S. Hieronimo en vna epistola a Fabiola: Dela vestidura sacerdotal, Iosepho enel libro

veynte y vltimo dela antiguedad delos Iudios hablado de Arthaba no rey delos Parthos y delas remuneraciones que hizo a Iazates otro rey delos Adiabenos, del qual auia recibido muchos beneficios enel tiempo de su aduersidad quando los principales de su reyno le auian quitado el imperio: dize estas palabras dela tyara que son mu cho de notar para el entendimiento desta letra. En tal manera Arthabano fue restituydo, por causa de Iazates en su reyno: del qual lo auian lançado los grandes señores del y no fue desagradecido alos beneficios recebidos, antes dio muchas dadiuas al rey Iazates y concedio le que pudiesse vsar de tyara derecha y durmiesse en lecho de oro: lo qual solo era permitido alos reyes de Parthia. Destas palabras de Iosepho se da a entender que la tiara era comun trage alos de Persia, pero de tiara derecha solo vsauan los reyes.

COPLA. CCXXI.

Al nuestro rey magno y bienauenturado
Vi sobre todos en muy firme silla,
Digno de reyno mayor que Castilla
Velloso leon a sus pies por estrado
Vestido de murice ropa de estado
Eburneo sceptro mandaua su diestra
Y rica corona ala mano siniestra
Mas prefulgentes que el cielo estrellado.

¶ Al nuestro rey magno bienauenturado vi sobre todos en muy firme silla.) Firme dize por buen aisil o aguero quasi permanecedero y que duraria por luengos tiempos. ¶ Velloso leon a sus pies por estrado.) El rey don Iuan segun dizen tenia consigo vn leon manso y famoso, enel qual estando el assentado en silla real ponia los pies. Y como le diuia el rey a comer de su mesa estaua tan gordo que llenando le en vna carreta desde la villa de Madrid a Alcala de Henares se ahogo de calor cabe la puente de Bueros que es en mitad del camino. El primero que touo leon domestico y manso fue Annõ Carthagines como dize Plinio enel. viij. libro dela historia natural. Por lo qual los Cartagineses le condenaron creyẽdo que no auria cosa que no pudiesse persuadir hombre que auia domado animal tan fero como el leon y que por tanto no era bien que le fuesse encomendado el estado dela republica. Tambien leo que antiguamente

guamente los reyes ponian en sus estados pieles de leones: lo qual significa Vergilio enel octauo dela Eneyda donde cuenta el recebimiento que hizo el rey Euandro a Eneas diziendo assi: Y principalmente recibio a Eneas en purpurico lecho, y vna piel de vn leon velloso. Y poco abaxo el mismo auctor (Effultũ foliis & pelle Libystidis vrsæ.) ¶ Vestido de murice.) Murex es vn genero de pez con la sangre del qual se tiñe el carmesi como escriue Plinio enel libro nono dela hystoria natural: antiguamente la vestidura de carmesi fue de grande dignidad y honor, la qual se vestian los reyes y magistrados publicos: vso de carmesi en Roma primero que otro Romulo el rey que la fundo enla vestidura que se llama Trabea. Despues Tulio Hostilio en otras vestiduras que se dizen Toga pretexta & lato clauo. Eutropio enel primero de sus hystorias escriue que Tulio Hostilio fue el primero que entre los otros Romanos vistio ropa de purpura. Que los reyes antiguamente se vistiessen de Carmesi prueua se por muchas aucloridades. Lactancio Firmtano enel quarto libro de las diuinas instituciones. Y assi como en nuestros tiempos entre los Romanos es insignia dela real dignidad recebida la vestidura de purpura. Claudiano enel segundo de rapto Proserpinæ: Debaxo de tus pies vernan los reyes vestidos de purpura: y Stacio enel primero libro delas siluas, enel Epithalamio de Estella su amigo y Violãtila: y Iulio Capitolino enla vida del emperador Clodio Albino: y Lucano enel segundo dela Pharsalia significan lo mismo y los Iudios enla passion de nuestro redemptor haziendo escarnio del porque se llama rey le vistieron vna vestidura de purpura, Matthei decimo septimo, & Ioãnis decimo nono capitulo: y lo mismo Lactãcio enel quarto, y Sedulio enel quinto de su Paschal. Eburneo sceptro.) Trogo Pompeyo enel libro quarenta y tres de sus historias escriue la causa porque los reyes antiguos vsauan de sceptros enestas palabras: En aquellos tiempos avn los reyes vsauan de hastas que los Griegos llamã sceptros en lugar de diademas, porque avn desde el principio del mundo los antiguos honrraron las hastas por dioses en memoria de la qual religion avn agora se añaden hastas alas estatuas delos dioses. Y el glorioso doctor sant Ieronimo, enla exposicion del psalmo quarenta y quatro que comiença: Eructauit cor meum verbum bonum, &c. Sobre aquel lugar: Virga directionis virga regni tui, escriue el sceptro y la verga ser insignia real el mismo propheta lo declara diziendo. Sceptro de iusticia, sceptro de tu reyno. Algunos tomãdo testimonio del profeta Esayas que dize. Saldra la verga dela raiz de Iesse, &c. ¶ Eburneo.) Ebur significa marfil, el qual se ha

Ze delos dientes delos elephantes, y este es el mas fino. Tambien se haze delos otros huessos deste mismo animal. Pero no es tan fino Autor es Plinio.

COPLA. CCXXII.

Tal lo hallaron los embaxadores
Enla su villa de huego cercada,
Quando le vino la gran embaxada
De Barbaros reyes y grandes señores,
Y tal lo dexaron los que con honores
Bueluen alegres de dones onustos
Don Iuan alabando sobre los Augustos
Por sus facundos interpretadores.

¶Tal lo hallaron los embaxadores enla su villa de fuego cercada.) Estando el rey en habito semejante que el que ha descripto enla su villa de Madrid dize que vinieron a el embaxadores de muchos reynos estrangeros, los quales despues que ouieron dado su embaxada y recebido respuesta, se bolueron a sus tierras cargados de muchos dones quel rey les auia dado, al qual alabauan sobre los emperadores Romanos, y dezian muchos loores del. Que embaxadores fueron estos, o de que reynos vinieron difficultoso es por la diuersidad delas opiniones, y por el mucho tiempo que ha que ellos vinieron a España proferir cosa cierta. Estando yo enla misma villa de Madrid lo preyunte alos hombres assaz ancianos y que se criaron enla corte del rey don Iuan, pero no me supieron affirmar cosa cierta. Vnos dezian que fueron embaxadores del rey de Francia, otros de Alemaña, y otros de diuersas partes. ¶ Enla su villa de fuego cercada.) Significa la villa de Madrid en Castilla: la qual dize que esta cercada de huego porque mucha parte delas piedras de que es hecho el muro dela villa prestan el mismo vso que los pedernales, los quales contienen dentro de si huego. ¶ Barbaros reyes.) Todas las otras naciones excepto los Griegos y Latinos se dizen Barbaros, la causa porque largamente lo cuenta Strabon. Por lo qual como España este quasi toda llena de Colonias y pueblos de Romanos participa menos dela barbaria que otra nacion alguna. Declara esto nuestra lengua que a penas hablamos cosa que no tenga consigo la reliquia del latin corrompido. ¶ Onustos.) Cargados, de onus que significa

significa carga. ¶ Sobre los Augustos.) Preponiendo al rey Don Iuan alos Cesares emperadores Romanos, que se llamaron Augustos del segundo emperador Octauiano, el qual como en otro lugar ya oue dicho se llamo primero que otro Augusto por sentencia de Munacio Planco.

COPLA. CCXXIII.

Perded la cobdicia vos pobres mortales
De aquestos triumphos y todas sus leyes
Do vedes los grandes señores y reyes
Embidia no os hagan sus grandes caudales,
Los quales son vna simiente de males
Que deue huyr qualquier entendido
Ya mayormente que bien discutido
Las vuestras riquezas son mas naturales.

¶ Perded la cobdicia vos pobres mortales.) Despues q̃ el Autor ha tratado delos reyes y grandes señores passados, y delos tremptos del rey dõ Iuã, enlos quales fue dado mucho alas pompas y ostentaciones delos bienes mundanos, amonesta enesta copla alos que son pobres, y carecen delos tales bienes que no los desseen, porque son instramentos y ocasiones para los vicios, y maldades y varias vezes acontece abundar alguno dellos q̃ sea juntamente virtuoso, porque como dize el poeta comico, todos con la licencia de hazer lo que nos plaze somos peores, y como esta prosten los dineros y riquezas abundantemente siguese que los possedores dellas lo han de ser. Para lo qual se me offrecen vnos versos excelentissimos y mucho de notar de Phocylides poeta Griego, se puede assi interpretar. El auaricia es madre de toda malidad, el oro y la plata son siempre engaño para los hombres. O oro principe delos males, destruydor dela vida, que todas las cosas haz es dificiles, o nocumento dulce que todos aman, plugniera a Dios que nunca nacieras entre los hõbres que por tu causa nacen las guerras, los robos, y las matanças, por ti son enemigos los hijos delos padres, y los hermanos de sus hermanos. Esto dize Phocylides, por lo qual con mucha razon Apuleyo llama oro metal execrado y abominable, el qual como dize Seneca da mayor tormento al possedor quando le ha alcançado que quando le busca. Luenga cosa seria dezir quantos daños y males han venido por las riquezas. Por esto dize Iuuenal. Pero muchos aboga el dinero adquiride

quirido con gran cuydado, y la riqueza que sobrepuja todos los patrimonios. Y Plauto enla comedia q̃ se llama Captiui. Aborrezco yo el oro que muchas vezes por cobdicia del cometen los hombres mal dades, y no ay como dize Plinio ningun celebrado auctor que no diga mal delas riquezas. Cerca delo qual se podrian traer muchas auctoridades de aprobados escritores: delas quales enlas coplas siguientes dire algunas.

COPLA. CCXXIIII.

Embidia mas triste padecen aquellos
De bienes diuersos a vosotros dados,
Que no la cobdicia que por sus reynados
Todos vosotros podeys auer dellos,
Que todos vosotros queredes ellos
Solo por vso dela su riqueza,
Y ellos vosotros que naturaleza.
Vos hizo complidos de dones mas bellos.

¶ Embidia mas triste padecen aquellos.) Tres diferencias ò especies de bienes ponen los philosophos. Bienes del anima que son los mas preciosos, como las virtudes, Iusticia, Prudencia, Fortaleza, Temperancia y la Sabiduria, y otros semejantes que adornan el anima: otros son bienes de Fortuna que son riquezas, dignidades y honores, y estos son los que en menos se han de tener. Otros son medios entre estos dos que se dizen bienes de natura, como la hermosura, buena disposicion, salud, ligereza de cuerpo. Destas tres diferencias de bienes los de fortuna como bienes que facilmente se pierden y no son duraderos y mas persuaden los males que no induzen alas virtudes son de menor estima. Porende los que son dotados delos bienes del anima ò de natura no deuen auer embidia delos que poseen los de fortuna, porque muy mayor embidia han ellos delos que poseen los bienes de naturaleza ò del anima que son mas preciosos. Esto es lo que dize el poeta enesta copla.

COPLA. CCXXV.

Han vos embidia de hermosura
Quando la suya no bien se conforma,

Han vos embidia la hermosa forma
Y muchas vegadas la desemboltura,
Han vos embidia prudencia y mesura
Fuerça y coraje y mas la salud,
Pues ved ser enellos no todo en virtud
Ni todo en riquezas la buena ventura.

¶ Han vos embidia dela hermosura.) Pone enesta copla el auctor los bienes de que han mayor embidia los reyes y grandes señores que no los possedores dellos pueden con razon auer de todas sus riquezas y bienes temporales, que son como Tulio dize ludibrios de fortuna y de ningun valor. Destos bienes la hermosura, fuerça, cora je, salud son bienes de natura. La prudencia y mesura son bienes del anima, la desemboltura segun se toma assi es si se toma por ligereza del cuerpo, es bien de naturaleza si por affabilidad y graciosidad es bien del anima. ¶ Pues ved ser enellos no todo en virtud ni todo en riquezas la buena ventura.) Concluye que no se deuen tener por bienauenturados los que tienen mucha abundancia delos bienes mundanos, ni ay enellos porque les deuan auer embidia. Porq̃ aunque touiessen con los tales bienes juntamente la virtud, la qual si la tienen lo que muy pocas vezes acontece es exigua y defectuosa, no por esso se podrian llamar bienauenturados. Y que la bienauenturança no consista enla virtud manifiesto es, porque el sumo bie desea se por si mesmo, y no por otra cosa. La virtud no se dessea por si sino por alcançar mediante ella la summa bienauenturança. Y q̃ no consista enla riqueza parece por muchos exemplos de claros varones que de su gana la enagenaron de si como Crates Thebano que echo grande quantidad de oro enla mar, porque pensaua que no podia posseer en vno los dineros con las virtudes. Assi mismo Xenon otro philosopho oyendo que su hazienda sele auia perdido por la mar dixo que le mandaua la fortuna darse ala philosophia cõ menos cuydados y carga. Otrosi Democrito por darse mas al estudio delas letras sin congoxa dela hazienda dio todo su patrimonio a su tierra. Anaxagoras philosopho dexaua sus possessiones perder teniendo en mas la sabiduria que la riqueza, que no pudiera el ser salvo si sus possessiones fueran salvas. Preguntado este mismo philosopho quien era bienauenturado, respondio: Ninguno delos que tu piensas. Preguntado Platon si le parecia bienauenturado Archelao rey de Macedonia? respondio: No lo se. El mismo negó parecer le bienauẽturado el gran

rey delos Persas, porque dize, No se que justicia o sabiduria tiene. A esto se añade que la fortuna como dize Marcial a muchos da mucho, pero a ninguno quanto dessea. Pues el que dessea como dize Claudia no siempre es pobre. Y el rico segun escriue Tulio no se ha de conocer por el dinero que tiene enla arca sino por el contentamiento del animo. Assi que por estas razones no es facil conocer no estar la bienauenturança enestas cosquillas de fortuna sino q̃ la auemos de buscar mas alto, y si la queremos conseguir auemos de allegar thesoros no de oro ni de plata sino de virtudes.

COPLA. CCXXVI.

De mas que Fortuna con grandes señores
Estrado tranquilo les menos escucha
Y mas amenudo los tienta de lucha
Y anda jugando con los sus honores
Y como los rayos las torres mayores
Hieren en antes que no enlas baxuras,
Assi dan los hados sus desauenturas
Mas alos grandes que alos menores.

¶ De mas que Fortuna con grandes señores.) Otra razon trae el poeta, porque no se deue auer embidia delos que estan colocados en grandes estados, porque los tales siempre son contrastados de la fortuna que nunca padece las cosas humanas estar en vn ser. Cerca delo qual es sentencia del glorioso doctor señor sanct Hieronimo que raras vezes acontece subir el hõbre por grados de dignidad que luego no descienda por ellos mesmos. Deste peligro carecen aquellos que no tienen que perder, cuyo estado es mas seguro y mas quito de varias y no pensadas ocasiones q̃ nacen por do la persona no cuyda en que pierde, no solo el estado, mas aun la vida. Delo qual aun en nuestros tiempos tenemos assaz exemplos. Porende dize Sidonio Apolinar: No soy dela sentencia de aquellos que piensan ser summa beatitud la summa potestad. Y como dize Vopisco: El imperio es cosa muy odiosa, y Dion Prusense escriue ser el reyno cosa ardua trabajosa llena de cuydados y negocios. Notissimo es el exemplo de Damocles y Diomsio rey de Sicilia. Y lo que dixe, aquel rey que teniendo enlas manos la diadema real hablo desta manera: O noble paño mas que bienauenturado el que bien conociesse quan lleno estas de

fatigas, cuydados, congoxas y peligros no te alçaria del suelo. Y aquella notable respuesta de Cyneas al rey Pyrrho, que escriue Plutarco, y otras muchas Instorias y exemplos que para este caso se podrian traer. Cerca desto trae vna comparacion muy singular el poeta que assi como los rayos caen enel tiempo dela tempestad hieren antes enlos lugares altos que enlos baxos, assi Fortuna mas affligе alos grandes señores que no alos pobres. Porque La Fortuna como dize Seneca, no quita lo que no ha dado. Cerca desto dize el mesmo Seneca enla tragedia octauia: Los rayos hieren enlos altos collados. Y Ouidio enel primero libro de remedio amoris: Los rayos que Iupiter lança siempre hieren enlas alturas. Quinto Curcio enel quarto libro delos hechos de Alexandre: Las muchas riquezas dan lugar ala mucha perdida. Esto es lo que dize el poeta eneste copla.

COPLA. CCXXVII.

O vida segura la mansa pobreza
Dadiua sancta desagradecida,
Rica se llama no pobre la vida
Del que se contenta biuir sin riqueza,
La tremula casa humil en baxeza.
De Amiclas el pobre muy poco temia
La mano del Cesar quel mundo regia
Maguer lo llamasse con gran fortaleza.

¶ O vida segura la mansa pobreza.) Alaba eneste copla el Auctor la pobreza, y demuestra ser don y gran beneficio que Dios da alos hombres saluo que no lo saben conocer. Y has de entẽder lector dela pobreza a q̃ tiene cõtentamiẽto y es voluntaria, la qual sin duda es mucho de loar, porq̃ los constituydos enella no estan subjectos alos varios casos dela fortuna y carecen del trabajo q̃ los dados alos bienes mundanos reciben y passan enlos adquerir, y dela continua sospecha y miedo que tienen delos perder. Y despues del gran dolor que sienten enlos dexar eneste mundo. Y assi mesmo carecen de otros muchos trabajos y congoxas que los ricos padecen. Las quales seran mas ligeras al lector de poder las considerar que no a mi dezir. Y es de saber que estas palabras en que el Auctor alaba la pobreza son tomadas al pie dela letra de Lucano, el qual hablando de Amiclas

vn pobre

vn pobre barquero enel quinto libro dela Pharsalia dize assi: O seguro estado dela vida pobre y casa pequeña, o don delos Dioses no conocido. Y no ay aprouado auctor ninguno que en su obra no diga poco à mucho del loor dela pobreza. Seneca enla tragedia ostauia que se intitula Agamenon. Qualquier cosa que la fortuna ensalça es para derribarla. Las cosas medianas duran mas tiempo. Bienauenturado es aquel que enel humilde estado delos populares nauega con vientos seguros y temiendo de entrar enlo hondo del mar con gran naue anda cerca dela ribera en pequeño barco. Tibulo enel primero de sus Elegias: Otro alegue riquezas y mucho oro y possea grãdes yugadas de tierras, y dexen me ami estar en mi pobreza tras mi fogar sin cuydados. Theognides philosopho dela pobreza dezia: Ni codicio riquezas ni las desseo, antes biuo yo en estado de pobreza que carece de toda molestia. Diogenes Cinico otro philosopho que biuia en suma pobreza dezia ser el mas rico que el gran rey Alexandre y como a su gran fama le viniesse a ver el rey Alexandre, y le hallasse sentado al sol, dixole q̃ le demandasse lo q̃ mas le pluguiesse, q̃ el se lo daria. Entonces Diogenes le pidio que no le hiziesse sombra. La qual respuesta touo en tanto Alexãdre que dixo. Sino fuera Alexandre no quisiera ser otro sino Diogenes. Por esto preguntado lo de Gyges rey muy potente y riquissimo en aquellos tiempos, si auia otro hõbre enel mundo mas bienauenturado que el, respõdio como dize Valerio Maximo que Aglao Psophidio era mas bienauenturado que el. Era Aglao vn hombre anciano y muy pobre que biuio en vn rincon de Arcadia, y nunca auia salido de vna pobre heredad que tenia en el campo, dela qual mantenia se, y biuia contento. Haze tambiẽ mencion desto Plinio enel septimo dela natural hystoria. Y cierto como dize Horacio: Si queremos biuir segun lo que la naturaleza pide cada vno, no ay lugar donde mas alegremente se pueda passar la vida que enla heredad del campo que tenga medianamente lo necessario. Y el mismo Horacio en otro lugar: Bienauenturado es aquel que apartado delos negocios como los primeros hombres labra con sus bueyes las tierras que heredo de su padre quito delos cuydados dela ganancia. De aqui leemos que muchos reyes y grandes señores dexados los cuydados del imperio se dieron ala vida rustica, como Diocleciano Emperador delos Romanos, y Attalo rey de Asia, y aun algunos dexaron libros escriptos dela labrança del campo, como este Attalo de que he dicho, Hiero, Archelao, Xenophonte, Mago, Marco Caton, y los antiguos Romanos se dieron tanto ala vida rustica del campo q̃ los quitauan del arado para les dar los Cõsulados y Dictaduras

y otros

y otros cargos y officios enla republica Romana de grande honor y dignidad. De donde ouo familias en Roma que tomaron nombres de las legumbres que sembrauan, como los Fabios, Lentulos, Ciceriones: y delos ganados que apacentauan, como los Iunios, Bubulcos, Scatilios, Tauros, Pomponios, Vitulos, Porcios, Catones, Annios, Capras. Nota lo que dize Xenophon en vn libro que compuso de Tyrannide. No se pueden llamar pobres los que sin offension de otro pueden satisfazer a su necessidad sino aquellos a quien la necessidad compele hazer maldades de tyranos. Porque como el mismo auctor poco antes dize. Las riquezas no se han de estimar segun su quantidad sino segun lo que cada vno ha menester. Y Tulio enlas Paradoxas. El animo del hombre contento se suele llamar rico no el arca. Que el que mucho desea y no se contenta con lo que tiene aunq̃ posea los talentos de Pythyas Mysio, como dize Basilio siempre se llamara pobre y mendigo. Mira lo que singularmẽte dize Valerio Maximo en esta cosa dela pobreza enel quarto libro: Todo lo que posee el que nada no dessea, es muy mas cierto que no el que es señor de todas las cosas, porque el dominio suele se perder, pero el contentamiento del hombre templado y continente no recibe contraste alguno dela aduersa fortuna. Assi que no se deuen poner las riquezas en el primer grado dela bienauenturança, ni la pobreza enel postrero estado dela miseria, como las riquezas debaxo de rostro alegre esten dentro llenas de amarguras. Y la pobreza so vulto triste y horrido tenga abundancia delos verdaderos y durables bienes. Esto dize Valerio Maximo, y luego pone exemplo en muchos claros varones Romanos que voluntariamente no constreñidos de necessidad siguieron la pobreza, como fueron Valerio Publicola, Menenio Agrippa, Cayo Fabricio, Quinto Emilio, Attilio Calatino, Attilio Regulo, Quincio Cincinato y otros muchos: y esto sea dicho dela pobreza. Viniendo ala hystoria de Amiclas es de saber, Que despues que Pompeyo el Magno con la mayor parte del Senado Romano enlas guerras ciuiles entre el y Cesar passo en Macedonia que es prouincia de Grecia para aderecar desde alli las cosas necessarias para la guerra, Cesar estaua en Ytalia, y tenia en su poder toda la prouincia, y viendo que siguiesse a Pompeyo dexaua alas espaldas a Petreyo y Afranio q̃ eran legados de Pompeyo y tenian esta prouincia de España con mucha gente de guerra en su nombre, y que podia dellos recebir gran daño. Vino en España y aunque cõ mucho trabajo ouo de echar della alos dichos Petreyo y Afranio y puesta toda la prouincia en su poder boluio en Italia. Donde ayuntada mucha gẽte vino a vna ciudad puerto

Universidad de Deusto
Biblioteca

de mar que se diZe Brundusio con intencion de passar en Macedonia donde Pompeyo su aduersario estaua. Y passo consigo parte dela hueste que pudo durar conel y parte dexo en Ytalia, porque por la mucha priessa que enel camino auia lleuado no se pudo aleançar. Llegado Cesar a Macedonia con sugête tomo luego sin trabajo dos ciudades Apolonia y Orico, y yẽdo a tomar otra ciudad dela misma provincia que se llamo Dyrachio, ò como agora la diZen Duraço, sintio lo Pompeyo y vino con gran presteZa a la ciudad y puso sus reales cerca della. Viniendo despues Cesar tambien a la ciudad puso tambien sus reales cerca delos de Pompeyo, vn rio llamado Aloro en medio de ambos a dos. Estando las cosas enesta manera sintiendo Cesar que se haZia mucha falta para la guerra la gente que auia dexado en Italia acordo el en persona de passar a Italia creyendo que no auria otro que mejor pudiesse traer su gente que el mismo. Y vistiendose en habitos viles disimulando quien era, salio de su real solo sin que nadie lo supiesse de noche a la segunda vela, y llegando a vn rio que se llama Amo hallo vn pequeño barco y vna pobre casa donde estaua el barquero durmiendo, el qual se deZia Amyclas. Y llamãdo Cesar a la puerta desperto el barquero, y Cesar le prometio muchos dones si lo passasse en Ytalia. Lo qual Amyclas puso en obra si la fortuna del tiempo lo padeciera. Era entõces el solsticio hyemal que es en el medio del inuierno quando la mar suele estar mas tempestuosa y alterada delos vientos, y como entonces hiZiesse fortuna enel mar, Amiclas con grande trabajo passado todo el estrecho del rio llegando alas entradas del rio enel mar hallo el mar tan tempestuoso que no pudiendo passar adelante, acordo de tornarse al lugar de dõde auian partido. Sintiendo esto Cesar descubriose a Amiclas y esforçole diZiendo que no ouiesse miedo y que fuesse adelante que consigo lleuaua la Fortuna de Cesar. Delo qual siendo Amiclas muy espantado, porque antes no le auia conocido, torno a trabajar cõ todas sus fuerças de passar el impetu del rio, pero no pudiendo en ninguna manera por la gran fuerça dela tempestad, passados Cesar muchos peligros y cubierto de muchas ondas ouo de conceder a Amiclas contra su voluntad q̃ se boluiesse. Y desta manera Cesar no pudiendo por el tiẽpo aduerso passar en Ytalia se boluio a sugente. La qual culpo mucho la temeraria y desconcertada osadia de Cesar que no pertenecia para capitan y emperador de tanta gente como el era. Esta historia cuenta largamente Plutarco enla vida de Cesar, y Appiano Alexandrino enel segundo delas guerras ciuiles, y Lucano enel quinto de la Pharsalia: El sentido dela letra es alabando ala pobreZa demostrar

trar como los reyes y grandes señores estan sometidos a mayores peligros y temores de perder sus estados y bienes que no los pobres, los quales no tienen que perder, prueua lo conel pobre Amiclas, el qual quando Cesar toco a su puerta no ouo recelo, ni temio que le viniessen a robar porque sabia no auer en su pobre choça cosa que pudiesse ser despojo enlas guerras ciuiles. Por lo qual se ha de leer enesta copla juntamente sin interposicion desta manera. La tremula casa del pobre Amiclas muy poco temia la mano del Cesar que el mundo regia. Y aqui haZe punto. Temia leo, no tenia como viciosamente has ta aqui se ha leydo. Porque si tenia se leyesse, el sentido desta copla seria muy frio y no diria nada. Leyendo se temia, lo vno conuerna el poeta con Lucano, al qual sin dubda como auemos dicho imita aqui Iuan de Mena, y lo otro querra deZir muy biẽ que el pobre Amiclas no ouo temor de Cesar, aunque era señor del mundo, y todos lo temian quando llamo a su puerta, porque como significa aquel verso de Iuuenal: El caminante que no lleua que le puedan robar yra cantando aunque vea al ladron cabe si. Palabras son de Lucano enel sobredicho libro, las quales imita aqui el poeta estas. No temia Amiclas las guerras ciuiles, no suelen robar las choças. O seguro estado el de la vida pobre, o beneficio delos dioses mal agradecido y no conocido, a que templos o muros tan fuertes pudiera acontecer lo que aconteZio a Amiclas no temblar de miedo llamãdo la mano de Cesar? ¶ Rica se llama no pobre la vida) Porque como arriba ouo dicho del auctoridad de Tulio y Xenophon, el animo del hombre contento se suele llamar rico que no el arca por mucho dinero que tenga. ¶ La tremula casa humil en baxeza.) Assi lo diZe Lucano enel libro ya alegado, que vino Cesar ala pobre casa de Amiclas, la qual era hecha no de fuerte madera sino de juncos y carriZos que nacen alas riberas delos rios, la qual porque es fragil madera suelen las cosas hechas delo tal temblar. Y por esto la llama el poeta tremula. ¶ De Amiclas el pobre.) Deste marinero ò barquero haZe menciõ Plutarco, y Appiano y otros historiadores, pero no le dan nombre sino solo Lucano que le nombra Amiclas.

COPLA. CCXXVIII.

La grande condenia dela tirania
Vimos venidos al infierno centro
Do muchos señores estan tan adentro

Universidad de Deusto
Biblioteca

La sexta orden
Que no se que lengua los explicaria,
Y vimos entrellos sin ver alegria
Los dos Dionisios Siracusanos
Con otro linaje cruel de tyranos
Que Dios enel mundo por plagas embia.

¶ La grande condensa dela tyrania.) Despues que el auctor ha tractado delos buenos y justos reyes, y de otros grãdes señores y principales capitanes que assi enlos hechos dela guerra como enlos dela paz acrecentaron el pro y vtilidad comun de sus republicas, procede agora a escreuir delos malos y crueles reyes, los quales por las maldades y crueças que cometteron fueran llamados tyranos. Y dize que allegado al centro conuiene a saber ala parte mas baxa del cerco donde es costumbre al auctor de poner los malos, hallo tantos tyranos y malos señores que no ay lengua que los pudiesse explicar. Entre estos dize que vio los Dionisios padre y hijo que fueron tyranos en çaragoça ciudad de Sicilia, los quales cometterõ grãdes crueldades y males. Destos dos tyranos Trogo Pompeyo enel libro veynte y vno de sus historias escrine. Que el padre echados los Carthagineses dela ysla de Sicilia vsurpo el imperio de toda la ysla y passo cõ gran gente de armas en Italia y hizo guerra alos Griegos que posseyan la region maritima de Italia, las quales gentes eran muchas y quasi tenian ocupada en aquellos tiempos toda la prouincia. Y vencidos en Italia los pueblos que se dizen Locros, fue despues vencido delos Carthagineses y al fin fue muerto por tosidias y assechanças delos suyos. Deste Dionisio se cuentan muchas crueldades y sacrilegios que cometio. Escriue Valerio Maximo enel primer libro enel capitulo segũdo de neglecta religione. Que este Dionisio despojadò vn templo dela Diosa Proserpina enlos Locros y nauegando por la mar con prosperos vientos dixo a sus amigos riendo y haziendo burla de su religion. Veys quan buena nauegacion dan los Dioses alos sacrilegos? Assi mismo quito a vna estatua del Dios Iupiter Olimpio vna vestidura de oro riquissima y de gran peso que le auia dado Hiero rey de Sicilia delos despojos delos Carthagineses. E mandole poner otra de paño diziendo que la vestidura de oro era pesada para en verano y fria para el inuierno, que la de paño era mejor para el vn tiempo y para el otro. Otrosi en Epidauro ciudad de Achaya quito al Dios Esculapio vna barba de oro que tenia diziendo que no conuenia ser el padre desbarbado y el hijo tener tã luengas baruas, esto

esto dezia porque Esculapio es hijo del Dios Apolo, al qual singẽ los poetas moço y sin baruas. Item tomaua las mesas de plata y oro de los templos, y porque enlas tales mesas estaua escripto ala costumbre delos Griegos que eran delos Dioses buenos, dezia Dionisio que queria el gozar de su bondad. Tomaua assi mismo las estatuas de oro dela Diosa Victoria, y las copas y coronas q̃ sostienen enlas manos las mesmas estatuas, y dezia que no las tomaua sino que las recebia argumentando que era locura delos hombres, pues que supplican alos Dioses que les den bienes, no recebirlos quando gelos offrecen. Cornelio Nepote escriue muy diuersamente delo que he dicho de aqueste Dionisio diziendo, que fue hombre esforçado y grande guerrero y lo que enlos tyranos no ligeramente se suele hallar no luxurioso ni auariento ni cobdicioso de otra cosa alguna sino del imperio por retener, el qual fue muy cruel y sanguinario. Enla manera de su muerte discrepa mucho Tulio de Trogo Pompeyo, tanto que me marauillo de donde pudo nacer tanta diuersidad. Porque como arriba oue dicho Trogo escriue que fue muerto por assechanças delos suyos. Tulio enel tercero de natura Deorum no assi, mas antes dize que murio en paz en su lecho y que fue leuado con grande honor y pompa ala sepultura, a manera del q̃ triũpha dexando el imperio que auia por maldad adquirido como legitimo a su hijo. Confirma esta opinion de Tulio Lactancio Firmiano enel segundo libro delas diuinas institutiones. Mas fese ha de dar en esto a Tulio que a Trogo. Como quiera q̃ sea despues pago este malnado Dionisio sus grandes tiranias y maldades enla gran desonrra y ygnominia de Dionisio su hijo el mayor aquien dexo su imperio, el qual constituydo enel reyno de su padre, comenco a hazer grandes crueldades como se escriue que mato los tios de sus hermanos y a sus mismos hermanos por posseer el reyno mas seguramente. Muertos los que podian ser sus competidores, y dando se alos vicios fue tan comedor y glotõ que lo vno se hizo muy gordo y lo otro cobro tal dolencia enlos ojos que no podia con la vista soportar el sol ni el resplandor de otra luz alguna. Assi mismo cometio enla ciudad grandes crueldades y tiranias, por lo qual fue de todos muy aborrecido y los de çaragoça le echaron ygnominiosamente de su ciudad, y assi desposseydo de su reynado se fue a Corintho ciudad de Acaya desterrado, enla qual andaua todo el dia por las plaças y bodegones comiendo y bebiendo con hombres ciuiles y vagabundos. Al fin hizose maestro de muchachos, enel qual officio ganando miserablemente de comer murio. Cerca delo qual hablãdo Ouidio enel libro quarto

y vltimo de Ponto dela inconstancia y mutabilidad dela fortuna dize: Aquel gran rey Dionisio que poco antes auia sido rey temido en la ciudad de çaragoça vino a tanta pobreza, que a penas ganaua de comer enla miserable arte de rezar mochachos. La muerte deste Dionisio pone Plinio enel septimo libro dela historia natural hablando delas muertes repentinas y subitas: Desta manera murieron de gozo allende de Chilon, del qual ouo dicho, Sophocles y Dionisio ambos a dos oyendo que auian sido vencedores enlas tragedias. Pues dize el poeta. ¶ La gran condensa.) Condensa quiere dezir lugar o camara donde algo esta guardado, vocablo es antiguo y porque ya se comença a desusar los que no entendian que queria dezir por escreuir condensa pusieron condesa ¶ Gran condensa.) Grande apossentamiento, grande sala, grande dize porque auia enella muchos tiranos, segun poco abaxo dize do muchos señores estan tan adentro, &c. ¶ Los dos Dionisios.) Los tres se lee en todos quasi los libros de Iuan de Mena, pero viciosamente, porque solo de dos Dionisios que fueron tiranos en Sicilia hazen mencion las historias, Iustino, Tulio, Valerio Maximo, Strabon, Solino, Plinio y otros auctores. ¶ Siracusanos.) Tiranos de çaragoça, la qual era la mas principal ciudad de toda Sicilia. Edificola Archias, el qual vino enla ysla por la mar de Corintho. Fue tan abundosa de riquezas que era prouerbio antiguo que solian dezir alos muy ricos, Aun no teneys la decima parte de çaragoça, auctor es Strabon enel sexto dela Geografia, Tucidides tambien enel sexto libro de sus historias. ¶ Que dios ala tierra por plagas embio.) Quando Dios da algun pueblo ò nacion rey justiciero y virtuoso es señal que se sirue del tal pueblo, y quando le da malo y injusto es señal delo contrario. Porque ser el rey bueno ò malo es ordenacion de Dios como singularmẽte lo declara santo Ysidoro enel tercero libro del summo bien enestas palabras: Por lo qual manifiestamente parece ser los reyes buenos ò malos por ordenança de Dios. Pero son buenos quando Dios esta aplacado y malos quando ayrado. Quando los reyes son buenos don es de Dios, y quando malos, es por los pecados del pueblo, porq̃ tal es el gouernador qual es el merecimiento del pueblo, como lo dize Iob. El qual hazer reynar el ypocrita por los pecados del pueblo, porq̃ quãdo Dios esta ayrado da tal rey alos pueblos, qual por su pecado merecen.

COPLA. CCXXIX.

Ionos primero hallo la moneda
Y hirio

Y hirio de cuño los myxtos metales,
Al qual yo maldigo, pues tantos de males
Causo enla simiente que nunca ya queda,
Por esta justicia se nos desereda
Por esta los reyes se escandalizan,
Por esta los grandes assi tyranizan
Que no se quien biua seguro ni pueda.

¶ Ionos primero hallo la moneda.) Quien fue el inuentor dela moneda no cõsta entre los auctores. Plinio enel lib. xxxiij. dela hystoria natural dize que el primero que entre los Romanos labro moneda fue el rey Seruio Tulio, y la señal que puso enla moneda fue vna oueja, la qual se dize en Latin Pecus dedonde vino llamarse la moneda pecunia. Y este dinero quel rey Seruio labro fue de cobre. Moneda de plata se labro en Roma enel año de quinientos y ochẽta y cinco dela fundacion dela ciudad, siendo Quinto Fabio consul cinco años ante dela primera guerra Punica. La señal desta moneda de plata fue vn carro de dos caualios, y de quatro caualios que se llaman en Latin Biga y Quadriga: dedonde los tales dineros se dixeron bigatos y quadrigatos. Moneda de oro se labro sesenta y dos años despues que se labro la de plata. Otras cosas podras lector leer enel sobredicho lugar de Plinio dela moneda. Efforo escriue que Phydõ el primero labro la moneda de plata enla ysla Egina, y repitelo Strabon enel octauo libro dela Geographia. Herodoto enel primero de sus hystorias dize que los primeros inuentores dela moneda de oro y plata fueron los Lydos pueblos en Asia, la menor, y estos mismos hallaron los juegos delos dados y pelota, y todos los otros excepto el delos carnicoles. Eutropio enel primero de sus hystorias afirma Saturno rey en Italia auer sido primero inuentor del dinero. Macrobio enel primero libro delos Saturnales trae que Iano antiquissimo rey en Italia fue el primero que labro moneda, y puso por señal dela vna parte su cabeça y dela otra vna naue, porque en aquellos tiempos auia venido delas partes de Grecia por la mar en vna naue Saturno, al qual auia echado del reyno su hijo Iupiter. Y Iano le recibio con mucha benignidad, y le dio parte de su reyno y aũ esto le quiso communicar parte de su honrra q̃ señalo enla vna parte del dinero q̃ entõces labraua la figura del nauio en que por la mar auia venido. Por la qual parece se podria conueniblemente leer enesta copla, no Ionas como en todos los libros esta depravado sino Ianus. Pero a mi pare-

cer ni se ha de leer Ionas ni Ianus sino Ionos, el qual fue rey de Thessalia en Grecia, y inuento primero la moneda segun que Lucano escriue en el sexto dela Pharsalia en estos versos, los quales imita aqui Iuã de Mena, (Primus Thessalica vector telluris Ionos In formã cudere dedit, fudit & argentũ flammis aurumq; moneta Fregit & immẽsis coxit fornacibus æra Illic quod populis scelerata impegit in arma Diuitias numerare datum est.) Quiere dezir que Ionos rey de Thessalia fue el primero que labro moneda delos metales, el amor dela qual trae los pueblos alas injustas guerras.

¶ Los mixtos metales.) Los metales que se mezclan vnos con otros para labrar la moneda. ¶ Pues tantos de males causo en la simiente que nunca va queda.) Delos males que se siguẽ por la mucha abundancia delas riquezas en las coplas precedentes trate copiosamente.

COPLA.CCXXX. ¶ Endereça la obra al Rey.

Sanad vos los reynos de aqueste recelo
O principe bueno o nouelo Augusto
O lumbre de España o rey mucho justo,
Pues rey dela tierra vos hizo el del cielo,
Y los que vos siruen con maluado zelo
Con hambre tyrana con no buena ley,
Hazed que deprendan temer a su Rey
Porque justicia no ande por suelo.

¶ Sanad vos los reynos de aqueste recelo.) Iustino en el tercero libro de su epitoma escriue que Licurgo legislator delos Lacedemonios vedo por sus leyes el vso dela moneda porque era mecimiento y rayz de todos males. En esta copla el Author aconseja al rey don Iuan que libre su reyno dela tyranica gouernacion de aquellos que son cobdiciosos delos dineros y tener, porq̃ en estos siẽpre la justicia esta corrõpida por la mayor parte. ¶ O nouelo Augusto.) Otro nueuo principe semejãte alos principes y emperadores que primero se llamaron Augustos como ya en otros lugares he dicho.

COPLA. CCXXXI. ¶ Difinicion dela justicia.

Iusticia es vn sceptro quel cielo crio

Quel

Quel grande vniuerso nos haze seguro
Habito rico de animo puro
Introduzido por publica pro
Que por ygual peso jamas conserue
Todos estados enlos sus oficios,
Es mas acote que pune los vicios
No variable por si ni por no.

¶ Iusticia es vn sceptro quel cielo crio) Despues que el auctor ha tratado enla presente orden de Iupiter delos reyes y señores que fueron benignos y justicieros, pone agora conueniblemente la difinicion dela justicia que es la virtud en que ellos florecierõ diziendo assi: Que la justicia es vn sceptro que el cielo crio, &c. El glorioso doctor sanct Hieronimo en vn tractado que compuso dela credulidad dela fe y conuersacion delos Christianos aunque algunos diz en que no es suyo: habla desta virtud dela justicia enesta manera. Es la justicia vna ygual distribucion de todas las cosas y de todas las personas, la qual virtud quien la posseey se allega a ella cõserua su vida en mucho cõcierto y sin perturbacion guarda en todo lo que es justo. Sabe ques lo que deue a dios y lo que deue dar alos santos y a sus yguales. Que es lo que no ha de negar alas potestades desto siglo, lo que ha de retener para si, lo que compete a su proximo, lo que ha de conceder alos estraños y lo que les conuiene. Porque justa cosa es amar a dios de todo coraçon y de toda anima y con toda virtud honrrar alos santos y alos yguales, dar los tributos alos señores, no ser soberuio antes manso y humilde, amar alos proximos como a si mismo, no aborrecer alos estrangeros, y alos enemigos sino amarlos, ser subjecto a los mayores y de mas edad, porque aun nuestro redentor siendo señor de todos, porque sant Iuan Baptista era mayor que el, quiso ser del baptizado, y en aquello declaro que se deuia guardar la justicia. Desta nasce la misericordia y se engendra la religion. Qualquiera q̃ tiene estas no sin razon se dize que permanece en Iesu Christo, porque estas cosas son Christo. El glorioso Apostol sant Pablo nos informa y instruye de Christo, diziendo, El qual es de nosotros dios, justicia, justificacio, santificacio, y redẽcio. Esto dize sant Hieronymo o otro en su lugar. Aristoteles enel primero libro delos Rhetoricos pone la difinicion dela justicia enestas palabras: La justicia es virtud mediante la qual cada vno segun las leyes posee lo suyo. Tulio enel se-

gundo de su Rhetorica dize dela justicia: La justicia es habito del animo conservada por la comun vtilidad que da a cada vno su merecer. Esta difinicion de Tulio parece mas conuenir conla del Auctor. Dela justicia lee mas largo enlas Ethicas de Aristoteles y enel libro de Seneca que se intitula delas quatro virtudes. ¶ Iusticia es vn sceptro quel cielo crio.) La justicia quiere dezir es vna potestad embiada por la mano de Dios para conservar en ygualdad el linaje humano. ¶ Quel grande vniuerso nos haze seguro.) Porque sin la justicia no podrian las gentes biuir enel mundo sin grandes males y daños con que prestamente vernia en destruccion. ¶ Habito rico del animo puro.) Que cosa es habito declaralo singularmente Tulio enel primero libro de sus Rhetoricos diziendo assi: Habito llamamos perfecion absoluta y constante del anima o del cuerpo en alguna cosa, o tener alguna virtud o sciencia de arte, o qualquier otra sciencia. Item qualquier gracia del cuerpo no dada a natura sino adquirida cõ estudio y industria. El habito es del predicamento, o genero dela qualidad dela primera especie, enla qual se cõtienen todas las virtudes que se dizen habitos, delas quales es vna la justicia. La difinicion del habito segun es qualidad es esta. El habito es qualidad que dificultosamente se pierde: y esta difinicion pone Aristoteles enlas Categorias. En otra manera habito es vno delos seys principios que se suele difinir assi. (Habitus est corporeum & eorum que circa corpus sunt adiacentia.) ¶ Que por ygual peso jamas cõserua.) Por ygual peso quiere dezir dando a cada vno lo que segun su estado le compete. El primero que hallo los pesos y medidas fue Sidonio antes que la ciudad de Roma fuesse edificada, reynante entre los Albanos Procas Siluio hijo de Anentino, y en Hierusalem Hieroboam, y en Iudea Aza segun escriue Eutropio enel primero delas hystorias: del qual discrepa Iosepho que enel .j. libro dela Antiguedad delos Iudios dize que la inuento Caym hijo de Adam. ¶ No variable por si ni por no.) Porque la justicia como escriue Chrisippo enel libro primero del Honesto y del Deleyte, y repite Aulo Gelio enel libro primero delas noches Atticas: Es indomable, no da lugar alos improbos, no admite palabras blandas, no ruegos, no escusaciones, no lisonjas y no consiente cosa alguna de blandicias, por donde aya de dexar algo de su constancia y grauedad.

La septima ordẽ de Saturno.

COPLA: CCXXXII.

Vimos al vltimo cerco venidos
Las grandes personas en sus monarchias,
Y los que rigen las sus señorias
Con moderada justicia temidos,
Y vimos debaxo los q̃ no punidos
Sufren que passen males y vicios
Y alos que pigros enlos sus oficios
Dexan los crimines mal corregidos.

¶ Vimos al vltimo cerco venidos) Este es muy magnifico señor el septimo planeta Saturno, y la septima y vltima parte de nuestro trabajo, enla qual no ouo tãta dificultad como enlas passadas, porque ay muchas cosas que son de tal calidad que declarada la origen y cabeça del negocio todos los otros miembros constaran facilmente por si, pero no dexaremos de vsar de nuestra acostũbrada diligencia enel interpretar assi eneste planeta postrero, como auemos hecho en todos los otros, porque no seamos como escriue Tulio semejantes al mal Poeta, que auiendo bien procedido enlos quatro actos de su obra fallece enel vltimo. Este Planeta se llama el Planeta de Saturno, en Griego se dize Phanon como trae Tulio enel segundo de natura Deorum. Para lo qual deue el lector saber, que Euhemero antiquissimo auctor dela ciudad de Messina enla hystoria que copilo delas inscripciones y titulos antiguos delos Dioses que hallo escriptos enlos templos: dize que Saturno fue hijo del Cielo y la Diosa Vesta, el qual se caso con su hermana Ope, y tuuo vn hermano llamado Titano, el qual como fuesse el mayor, demando el reyno de su padre que le venia de justo titulo. Pero como este

Titan fuesse hombre de gran fealdad, las hermanas de Saturno Cores y Ope y su madre Vesta consejaronle que no diesse lugar a que su hermano Titan reynasse sino que pidiesse el el reyno. Sintiendo esto Titan dio de buen grado el reyno a su hermano Saturno, pero con tal condicion que todos los hijos varones que oviesse los matasse: lo qual hazia porque el reyno no boluiesse despues delos dias de Saturno a sus hijos. Acepto la condicion Saturno y recibio el reyno de su padre. Despues siendo rey pacifico pario su muger Ope vn hijo, mando lo luego Saturno matar, despues pario Ope dos hijos juntos vna hija llamada Iuno, y vn hijo dicho Iupiter, pero escondido el varon Iupiter, demostraron solamente a Saturno la hija Iuno, y dieron al niño Iupiter a su abuela Vesta para que secretamente lo criasse. Otro si pario otra vez Ope ascondidas de su marido otro hijo que se llamo Neptuno. Al tercer parto pario Ope dela misma manera dos hijos juntos vn hijo llamado Pluton y vna hija dicha Glauca, pero mostrada tan solamente la hija ascondieron el hijo, como esto despues se descubriesse y viniesse ala noticia de Titan que su hermano Saturno tenia hijos varones contra la pleytesia y condicion que conel auia assentado, indignado de aqueste hecho tomo consigo sus hijos que de su nombre se llamauan Titanos, y vino contra Saturno y prendiole a el y a su muger y touo los presos a mucha guarda. Estando las cosas enesta guisa y Iupiter hijo de Saturno fuesse ya crecido y sabiendo que su padre y su madre estauan en prisiones vino con gran gente dela ysla Creta contra su tio Titano. Vencido Titano y sus hijos conel, libro a sus padres delas prisiones en que estauã, y boluiose a Creta de donde auia venido. Eneste tiempo dizen que fue dado vn oraculo a Saturno que se guardasse de su hijo Iupiter, porque le auia de lançar del reyno. Lo qual queriendo Saturno euitar, ponia assechanças contra su hijo Iupiter buscando maneras como le mataria: Iupiter sabiendo esto vino contra su padre, y hizo verdadero el oraculo echandole del reyno, y embio gente por todas partes que la persiguiessen hasta le matar. Saturno salio de su reyno huyendo y perseguido de todas partes, a penas hallo en Ytalia adonde se asconder. Fasta aqui tomámos dela hystoria sacra de Euhemero, la qual conuertio en latin el poeta Ennio. Lo de aqui adelante es de Macrobio, el qual enel primero libro delos Saturnales escriue que viniendo Saturno por la mar en Ytalia fue bien recebido de el rey Iano que entonces reynaua enla prouincia que se llamo despues Lacio. Y como hasta entonces los hombres se mantuuiessen delos fructos siluestres como Bellotas Castañas y otros manjares semejantes,

Saturno

Saturno enseño al rey Iano labrar la tierra y sembrar pan. Y mostrole otros muchos prouechos que serian largos de contar, con los quales reduxo alos hombres bestiales y agrestes a mas mite y humana manera de biuir, y por tanto queriendo Iano ser agradecido alos beneficios recebidos dio parte de su reyno a Saturno. Y como entonces Labrasse moneda guardo aun enesto la reuerencia de Saturno, que en la vna parte del dinero imprimio su cabeça, y enla otra la naue en que el auia venido, y biuieron estos dos reyes en vno en mucha concordia y conformidad todo el tiempo de su vida, y edificaron juntamente dos ciudades que se llamaron de sus nombres Saturno a Saturnia, y Iano al Ianiculo, eneste desaparesciendo subitamente Saturno, y no siendo mas visto, creyo se que era subido al cielo enel numero delos dioses. Y assi fue honrrado como Dios y queriendo Iano acrescentar la honrra de Saturno, primeramente toda la tierra de su reyno llamo de su nombre Saturnia, y assi mesmo le edifico vn altar con sacrificios y cerimonias que le hiziessen, los quales fueron dichos Saturnales. Vingen los poetas que enel tiempo de Saturno fue el siglo felicissimo que llaman la Edad dorada por la mucha copia y fertilidad de fructos que entonces ouo. Attribuyẽ tãbien a este Dios la inuencion de enxerir y plantar los arboles y estercolar la tierra, por lo qual le llamaron por otro nombre Esterculo. Quando los Cirenenses sacrifican a este Dios traen guirnaldas hechas delas hojas dela higuera, y embianse a vezes los vnos alos otros tortas hechas con miel para significar que este Dios fue el inuentor delas frutas y dela miel. La estatua o simulacro deste Dios figurauan los antiguos con vna hoz enla mano, a denotar que el auia hallado las mueses y le labor del campo. Consagraron assi mismo a Iano y Saturno dos meses del año a Iano el mes de Enero, de donde en latin se dize Ianuarius. Y a Saturno el de dezembre, al qual celebrauan en Roma sus fiestas por espacio de cinco dias, y llamaronse estas fiestas Saturnales, porque los Romanos se dauan mucho plazer jugando y combidandose vnos a otros y embiandose presentes. Destos dias Saturnales intitulo Macrobio su obra delos Saturnales donde explica muchas costumbres antiguas y cosas dignas de notar destas fiestas. Y antes que acabe de tratar de Saturno quise passar aqueste que dire dissimuladamente, porque es cosa digna de saber y aprouecharia mucho principalmente para los sacerdotes que antiguamente los dias que agora llamamos Sabado y Domingo tenian nombres de sus planetas como todos los otros, y el Sabado se llamaua dia de Saturno segun escriue Dion hystorico enel libro. xxxvij. de sus histo-

rias

vias y Frontino enlos Stratagemas. Y assi mismo Tibulo poeta y Tertuliano enel libro intitulado Apologetico, y Gaudencio enlos sermones, y Fausto Milenitano aduersario accerrimo delos Manicheos y el Domingo se dezia dia del sol, segun escriue el bienauenturado doctor sant Hieronimo y Sozomeno hystorico Griego, pero el emperador Constantino entre otras muchas cosas q̃ hizo en fauor de nuestra religion mando mudar los nombres antiguos destos dias, y que el dia de Saturno le llamassen Sabado, y el dia del Sol Domingo. En este planeta de Saturno conforme a su operacion pone el poeta los monarchas, y los reyes que moderando la justicia fueron temidos y debaxo destos los que no punidos. &c. ¶ Monarchias.) Monarchia segun en otro lugar oue demostrado quiere dezir principado y señorio de vno, de monos que en Griego significa vno, y archõ principe. ¶ Con moderada justicia.) Bien dize moderada, porque la justicia que enel punir no guarda moderacion, mas se puede llamar crueldad que no virtud como la virtud consista enel medio. ¶ Y vimos debaxo los que no punidos.) Debaxo delos reyes que fueron justicieros temidos, vimos muchos reyes malos y impios. Los quales menospreciada la justicia dexaron en sus reynos muchos crimines por punir, y muchos males por castigar. ¶ Pigros.) Perezosos.

COPLA. CCXXIII. ¶ Pregũta del Cõdestable.

Tu Prouidencia declara de nueuo
Quien es aquel cauallero que veo
Que mucho enel cuerpo parece a Tydeo
Y enel consejo a Nestor el longeuo,
Porque yo hable de aquello que deuo
Si libre pudiere salir deste valle,
No sufras tal ignorancia que calle
Lo que notorio por ojos aprueuo.

¶ Tu Prouidencia declara de nueuo.) Del Condestable don Aluaro de Luna quien fue y de su priuança conel rey Don Iuan, y quanto amor el rey le tuuo, y los estados que posseyo, y como por su causa ouo enestos reynos entre el rey don Iuan y sus primos los reyes de Aragon grandes dissensiones y guerras conte largamente enlas coplas passadas dela orden del Dios Marte: agora torna el Auctor

ctor aqui a replicar del, y dize que le vio entre los otros señores que estauan eneste cerco de Saturno, y pregunto ala Prouidencia diuina por el, y la Prouidencia le respondio que era el Condestable, y alabandole de prudente y otras virtudes que dize que ouo, detieneseme mucho en sus loores, y gasta en hablar dellas mayor parte deste cerco. ¶ Tu Prouidencia declara de nueuo.) Pregunta el Auctor ala Prouidencia su guia quien era vn cauallero que veya eneste cerco entre otros muchos de pequeño cuerpo, pero de gran cordura y sabieza. Y dize de nueuo no sin causa, porque cosa es creyble y verisimile que el Auctor le ouiesse visto quando enel cerco de Marte trato delas guerras ciuiles de Medina y delas de Aragon que todas fueron por causa del Condestable, pero no pregunto alli por el reseruandolo para este lugar, donde mas largamente tenia intencion de tratar dely de sus hechos. ¶ Que mucho enel cuerpo paresce a Tydeo.) Tydeo fue vno delos siete capitanes Griegos que vinieron contra la ciudad de Thebas hijo de Eneo rey de Etholia y de Euriboea y erno de Adrastro rey de Argos casado con su hija Deiphile, el qual murio enla dicha guerra contra Thebas como largamente cuenta Stacio enel libro octauo dela Thebayda. Este Tydeo fue hombre de pequeño cuerpo, pero de grandes fuerças como el mismo Stacio lo demuestra enel libro primero dela dicha Thebayda enestas palabras. Pero no era de menos fuerças Tydeo, enel qual siendo de pequeño cuerpo reynaua mayor fortaleza derramada por todos sus miembros. Delo qual parece que el Condestable era de pequeña estatura. ¶ Y enel consejo a Nestor el longeuo.) Nestor fue varon Griego hijo de Neleo y Cloris como escriue Diodoro Siculo. Fue hombre de gran prudencia y esperiencia, porque segun auctores dizen, biuio por espacio de trezientos años, del qual no dire mas aqui, porque ya del trate mas largo enla segunda orden de Mercurio sobre aquel lugar Nestor el antiguo se nos demuestra, &c. ¶ El longeuo.) De luenga edad, porque como acabo de dezir biuio trezientos años. Ouidio enel dozeno libro del Metamorphoseos en nombre de Nestor: He biuido dozientos años, agora biuo la tercera edad. Iuuenal enel Satyra decima: Nestor el rey dela ciudad de Pylo, si crees algo al gran poeta Homero fue exemplo dela vida segunda dela corneja: bienauenturado el que por tantos siglos differio la muerte hasta que ya contaua sus años enla mano derecha, y que tantas vezes bemio mosto nueuo.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. CCXXXIIII. ¶Comparacion.

Assi como hazen los enamorados
Quando les hablan delo que bien quieren,
Alegran los ojos do quier que estouieren
Y cobran semblantes muy mas alterados,
No hizo menos alegres estados
La Prouidencia alo que preguntara,
Y luego respuso con alegre cara
Pospuestos los otros diuinos cuydados.

¶Assi como hazen los enamorados.) *Dize el Auctor que como preguntasse ala Prouidencia por el Condestable quien era, la Prouidencia mostro semblante de mucha alegria y rostro muy jocundo ala mencion del Condestable, como suelen hazer los enamorados, que do quier que se hallan quando les nombran la cosa que bien quieren reciben subita alteracion y mudança en el gesto, la qual se causa del mucho gozo que reciben en oyr el nombre dela tal cosa que aman. Causa este gozo subito grande alteracion enlas personas tanto que alas vezes mata como aquella madre que oyendo ser su hijo muerto enla batalla de Cannas auia le ya llorado pensando que era verdad. Despues sobreuino el hijo bino y ouo de llorar a su madre que como ella subitamente viesse salua a su hijo recibio tanto gozo que cayo muerta en el suelo. Lo mismo acontecio a Sophocles poeta, y a Dionisio tyrano de Sicilia y a otros que murieron de gozo inopinado y repentino. Auctor Plinio en el septimo libro dela historia natural.* ¶Alegres estados.) *No mostro menos alegre presencia y semblante.*

COPLA. CCXXXV.

Este caualga sobre la Fortuna
Y doma su cuello con asperas riendas,
Y aunque del tenga tan muchas deprendas
Ella no le osa tocar de ninguna,
Miralo miralo en platica alguna
Con ojos humildes no tanto feroces:
Como indiscreto y tu no conoces
Al Condestable Aluaro de Luna?

¶Este

¶Este caualga sobre la fortuna.) *Responde la Prouidencia al Auctor declarandole que aquel cauallero por quien preguntaua era el Condestable, el qual dize que fue cauallero de tanta prudencia y saber que aunque la fortuna tenia en el mucho lugar y aparejo para le dañar el la menospreciaua y no la tenia en estima alguna, lo qual era señal de grande felicidad y demasiada prudencia, porque como dize Iuuenal. La fortuna entre los hombres prudentes no tiene ningun mando ni poder sino entre aquellos que carescen de prudencia. Por semejante se suele dezir entre los auctores quando quieren significar ser alguno bienauenturado o dichoso que vence la fortuna: Plinio en el septimo libro dela historia natural. Sergio vencia ala misma fortuna. Stacio en el segundo delas siluas en alabança de Pollio dize lo mismo. Y el mismo auctor enla copla siguiente, y dela fortuna jamas vencedor.* ¶Y aunque del tengo.) *Muchos estados que posseyo don Aluaro de Luna, el qual fue Condestable de Castilla. Conde de Santistenan Maestre de Santiago, Duque de Trogillo, y Señor delas villas de Aylon y Escalona.*

COPLA. CCXXXVI.

Agora respuso conozco mejor
Aquel cuyo animo virtud y nombre
Tantas de partes le hazen de hombre,
Quantos estados le dan de señor,
Las quales le hazen ser merecedor
De fruto de mano de nuestro gran rey
Y de esperiencia de su firme ley
Y dela fortuna jamas vencedor

¶Agora respuso conozco mejor.) *Replica el Auctor ala Prouidencia. Agora conozco mejor al Condestable aquel que no menos grados participa dela virtud que estados posee de señor. Por lo qual ha merecido que nuestro poderoso rey le aya subido enla cumbre de tanto mando y gouernacion.* ¶Los quales.) *Assi se lee en todos los libros impressos, los quales, pero yo emende las quales de manera q̃ se refiera alas partes o virtudes que tenia le hazian merecedor delas mercedes del rey Don Iuan, no los estados.* ¶De su firme ley.) *Dela constancia y fieldad que tiene en hazer mercedes alos suyos, y esto no lo dize sin auer causa para ello, porque el rey Don Iuan*

Ce si

Universidad de Deusto
Biblioteca

si otro rey alguno hizo en estos reynos a diuersas partes y personas muchas y grandes mercedes y acrescento en mucho augmento el estado delos grandes.

COPLA. CCXXXVII.

Avnque la contra creo que sentian
Los que quisieron auer confiança,
Mas en tal tiempo que buena esperança
Digo de algunos que assi lo hazian
Quando los reynos se nos reboluian
Enel comjenço deaquellas questiones
Que so color de ciertas razones
Al buen Condestable se le despedian.

¶ Avnque la contra creo que sentian.) *Enel tiempo delas discordias entre el Condestable don Aluaro de Luna, y los Infantes creyendo algunos que seguian la valia del Condestable que su partido yria en diminucion despidieronse del Condestable so color de otras causas mas honestas que los hombres suelen excogitar para encubrir aquella que no hazen segun lo que deuen, por lo qual no dize mal vn poeta de nuestra lengua en ciertas coplas que hizo. Bien assi como dexaron al pujante Condestable que en siendole variable esta fortuna mudable muchos le desampararon: la causa que a estos mouio para que dexassen al Condestable el poeta la declara enla copla siguiente.* ¶ Mas en tal tiempo.) *Pienso que se deue leer mas enel tiempo, y querra dezir que aquellos que dexaron el partido del Condestable quisieron mas mirar al tiempo presente que no esperar enel venidero.*

COPLA. CCXXXVIII.

Fueron mouidos a esto hazer
Segun argumento delo que presumo
Los que cegaron del turbido fumo
Y fama que entonces se pudo tener
De algunos que mucho quisieron saber
Por vanas palabras de hembra mostrada
En cercos y fuertes de arte vedada
La parte que auia de prevalecer.

Fue-

¶ Fueron mouidos a esto hazer.) *Lucano enel sexto libro dela Pharsalia escriue que estando Pompeyo y Cesar en Macedonia poco antes que se diesse la batalla de Farsalia en que Pompeyo fue vencido, el hijo menor de Pompeyo llamado Sexto Pompeyo queriendo saber el fin de aquella guerra y quien seria vencedor negocio cõ vna muger sabida enel arte de nigromancia q̃ se dezia Ericto q̃ le descubriesse por su arte magica qual parte auia de vencer. Y queriendo Ericto cõplazer a Sexto Pompeyo resuscito vn cuerpo de vn hombre muerto cõ ciertos veneficios y hechizerias, el qual le dixo todo el fin dela guerra como Põpeyo auia de ser vencido y sus hijos muertos. Desto oue hecho mẽcio en otro lugar. Esta fabula y fictiõ de Lucano imita aqui Iuan de Mena siguiendo en todas las pisadas de Lucano, y dize q̃ enlas guerras entre el Condestable y los Infantes algunos cobdiciando saber qual parte auria la victoria, consultaron esto con vna muger nigromantesa, la qual resuscito vn cuerpo muerto q̃ le dixo como el Condestable auia de ser vencido, y alafin del todo deshecho. Y que oyendo esto algunos que seguian el partido del Condestable le desampararon y se despidieron del, pero dize el poeta en fauor del Condestable que los que esto hizieron no supieron entender la respuesta dela maga, porque todo lo q̃ ella auo dicho q̃ el Condestable seria deshecho, sabo despues verdad, que vna estatua de cobre sobredorada del Condestable que estaua en su sepulchro en su capilla dela yglesia mayor de Toledo fue deshecha por mandado del Infante Dõ Enrrique que entonces tenia la ciudad contra el rey Don Iuan como diremos en su lugar, pero que esto no se auia de entender por la persona del Condestable, de cuya prudencia mas se deuia creer que yria siempre su estado en augmento que no en diminuciõ. Estãdo enla villa de Llerena oyo vn hombre anciano y digno de creer que los dela valia del Condestable se acõsejauã con vna maga que estaua en Valladolid, y los que seguian el partido delos Infantes se aconsejauan con vn religioso frayle dela Mejorada que es monesterio cabe la villa de Olmedo, el qual era gran nigromantico, y assi mismo cõ Dõ Enrriq̃ de Villena, y que la sobredicha maga dixo quel Condestable auia de ser hecho pieças, lo qual salio despues verdad quando lo degollaron avnq̃ Iuan de Mena por fauorecer al Cõdestable dize q̃ ya fue complido enel bulto del dicho Condestable segun dicho es: pues dize. ¶ Fueron mouidos a esto hazer.) *Quiere dezir la causa q̃ mouio alos q̃ dexarõ al Cõdestable fue q̃ oyerõ dezir a vna nigromãtica auer del Cõdestable dicho q̃ su partido seria vẽcido.* ¶ Los q̃ cegaron.) *Los q̃ no supierõ entender la respuesta de-*

la nigromantica. ¶De hembra mostrada en cercos. &c.) *De muger sabida enel arte de nigromancia que es vedada como en otra parte largo conte.*

COPLA. CCXXXIX.

Segun la respuesta parece que ouieron
Iuzgaron por menos alli fauorable
El hecho y la vida del su Condestable,
Y quiça por esto se le despidieron,
Mas si los hechos segun lo hizieron
Vos plaze lectores que vos los relate
Sufrid que mis metros vn poco dilate
Porque vengamos enlo que vinieron.

¶Segun la respuesta parece que ouieron. *Segun lo que por el ademança de aquella encantadora hallaron dize el poeta, presumieron que el Condestable auia de ser descompuesto y auia de perder todo su estado, por lo qual se le despidieron. Pero si quereys que largamente os cuente como passo el negocio no me tengays por prolixo si estendiere mis metros.* ¶Vengamos enlo que vinieron.) *Vengamos en conoscimiento del negocio como passo.*

COPLA. CCXL.

Por mucho qu'el sabio prudente y discreto
Encubre por cabo sus hechos y cela,
Mas son las cosas que fama reuela
Que no las que sabe callar el secreto,
Estos auiendo medroso respecto
Con vna persona muy encantadera
Tuuieron secreto lugar y manera
Por donde sus hechos ouiessen efecto.

¶Por mucho que el sabio prudente y discreto.) *Responde el poeta en esta copla a vna tacita objection o pregunta que se le pudiera hazer como auia el sabido que aquellos auian consultado alla muger nigromantica del fin dela guerra. Pues esto passa secretamente como*

como el poco abaxo dize. Tuuieron secreto lugar y manera, &c. A esto responde el auctor que aunque esto passo secretamente despues se ouo de saber, y la razon desto es que por mucho que el sabio encubre sus hechos. ¶Mas son las cosas que fama reuela.) *Cerca delo qual dize Seneca enla sexta tragedia que se intitula Troas. (Veritas nunquam latet.) La verdad nunca se asconde, y Sophocles poeta. (Hic nihil occultes quãdo cuncta tuens & cũcta audiens omnia reuelabit dies) quiere dezir. No encubras cosa alguna, porque el tiempo que vee y oye todas las cosas lo reuela todo. Y Aulo Gelio enel. xij. libro escrine que vn poeta cuyo nombre no se le acuerda dezia que la verdad era hija del tiempo.* ¶Medroso respecto.) *Temeroso recelo.* ¶Con vna persona muy encantadera.) *La orden destas palabras es que tuuieron secreto lugar, &c. Con vna persona muy encantadera quiere dezir con vna muger muy sabida enlos encantamentos.* ¶Sus hechos ouiessen efecto.) *Su intencion y voluntad era de saber que fin aurian los hechos del Condestable o que efecto.*

COPLA. CCXLI.

Pulmon de Lynceo alli no fallece
De Hyena no menos el mundo mas tuerto
De serpe formada de espina de muerto
Y ojos de lobo despues que encanece
Medula de cieruo que tanto enuegece
Que traga culebra por rejuuenir
Y aquella piedra que suele adquirir
El aguila quando su nido fornece.

¶Pulmon de Lynceo alli no fallece.) *Escriue aqui el poeta los hechizos y veneficios que aquella nigromãtica junto para quel cuerpo muerto vngido conellos resuscitasse y les diesse entera y cierta respuesta, delo que le fuesse preguntado. Los quales tomo al pie dela letra de Lucano enel. vj. libro dela Pharsalia, excepto algunos que pone aqui Iuan de Mena, delos quales Lucano no haze mencion q̃ son tres o quatro. Algunos dellos pone tambiẽ Ouidio enel. vij. li. del Metamorfoseos como adelante veremos. Y lo primero q̃ pone es.* ¶Pulmon de Lynceo. *Lo qual Lucano pone enel sobredicho libro diziẽdo. No faltaron alli las entrañas del animal Lynce. Escriue Plinio en la historia natural que el Lynce es animal de muy acutissima vista.*

Universidad de Deusto
Biblioteca

La orina del qual se cõgela en vna piedra preciosa que se llama Lyncurio semejante al Carbũco. Tiene esta piedra color de huego. Y aun piensan algunos q̃ es el ambar, sabe lo esto por instincto natural y el Lynce auiendo embidia de su mesmo bien quando acabo de orinar cubre la orina con la tierra y tanto mas presto se congela. Crase este animal enla prouincia de Ethiopia. Lee al dicho Plinio, Solino, Aristoteles y Alberto Magno. ¶ Pulmon.) Todas las animalias excepto los peces tienen pulmon como escriue Aristoteles enel quarto libro delas partes delos animales. ¶ De hiena no menos, &c.) Lucano: No falto el nudo dela cruel hiena. Hiena es vn cierto animal dela prouincia de Africa que tiene ambas naturaleças y sexos: quiere dezir que es vn año macho y otro hembra, y segun el vulgo cree pare siendo macho, pero Aristoteles lo niega. Tiene el cuello y las crines ligado de espinaço y huesso continuado, y no se puede boluer sin mouer todo el cuerpo. Muchas cosas de grande espanto se cuentan deste animal, pero principalmente que entre los pastores imita las palabras humanas y aprende a dezir el nombre de alguno dellos, al qual despues sacado a fuera le despedaça. Item imita el gemir de los hombres, con lo qual atrae a si los perros y los mata. Abre assi mesmo este animal las sepulturas delos hombres muertos a ver si esta enellas alguno rezien enterrado que pueda comer. Raras vezes se tomo deste animal hembra. Tienen enlos ojos mil variedades y mudãças de colores, otro si con solo el tacto de su sombra los perros que andan a caça enmudecen y no pueden ladrar, todo animal que cerca tres vezes no se puede mouer del lugar donde esta: por lo qual dizen que sabe arte Magica. Enlos ojos se halla vna piedra llamada Hien, la qual tiene esta propriedad que el hombre que la pone debaxo dela lengua adeuina lo que esta por venir, en vna parte dela prouincia de Ethiopia, este animal juntado con la leona engendra otro animal q̃ se llama Crueuta, es de cuerpo no menor q̃ lobo. Tiene las crines como vn caballo el pelo mas claro y mas largo. Llamã algunos a este animal Glano. Autor es Plinio enel. viij. ã. dela hystoria natural y Aristoteles tãbiẽ enel viij. dela natura y propriedad delos animales y Solino enel Polihistor. ¶ El nudo mas tuerto.) Este nudo o artejo es el primero del espinaço deste animal Hiena. Llamase Atlancion, el qual aprouecha para ella medicina. Autor Plinio enel lib. xxviij. dela historia natural. ¶ Despues que formada de espina de muerto.) En estas palabras esta vn gran flagicio y yerro delos impressores q̃ me touo assaz dias suspẽso, los quales por escreuir despues formada de espina de muerto: escriuieron corruptissima y viciosamente

samente despues que formada de espina de muerto. Y este es vno delos lugares dificiles q̃ en esta obra auia. Nacer culebra o sierpe del tuetano que esta enel espinaço del hombre, muy notorio es entre los letrados, y trae lo Plinio enel lib. xij. dela hystoria natural. Assi en muchos autores leemos engẽdrarse culebra del tuetano q̃ ay enel espinaço del hõbre: esto mismo escriue Seruio sobre el. v. dela Eneyda de Vergilio: esto mismo Plutarco enla vida de Agis y Cliomenes en estas palabras: Dize en que assi como delos bueyes nasce abejas y dèlos cauallos zanganos y delos asnos tauarros, assi los cuerpos humanos y mayormẽte los tuetanos y humor q̃ dellos corre engendran serpiẽtes. Desta hechizeria y la q̃ se sigue Lucano no haze mẽcion. ¶ O ojos de lobo despues que encanece.) El lobo animal es assaz conocido principalmẽte alos pastores y al ganado q̃ guardan, la vista dellos es enla prouincia de Italia empecible, quitan la habla al hombre si lo veẽ primero q̃ ellos sean vistos. Enlas tierras frias son crueles y feroces: por lo qual los que se criã en Africa y Egypto que son prouincias calientes son pequeños y medrosos. Conuertirse los hombres en lobos, y dende a algun tiempo tornar a su primera figura antigua fabula es. Copas escriue que Demarezo Parthaseo gustando el assadura de vn moço que auian sacrificado en Arcadia a Iupiter Lyceo se torno lobo, y dende a diez años fue restituydo en su primera natura. Enla color deste animal se cree que ay ponçoña para el amor en vn pelo pequeño, el qual echa quando le toman. Y no tiene el pelo esta fuerça si no le toman biuo. El lobo quando enfatigado mucho dela hãbre come tierra. Enel genero delos lobos ay vna especie dellos que se llamã Cerunales de tan poca memoria que estando comiẽdo aunque mucho les aquexe la hambre, si miran atras oluidan el manjar que tienẽ delante y van a buscar otro. Dela assadura del lobo para enlas hechizerias haze mẽcion Ouidio enel. viij. del Metamorphoseos diziẽdo: Que Medea entre otros veneficios y males que junto fue el assadura del lobo que se suele cõuertir en hombre. ¶ Despues que encanece.) Propriedad es del lobo encanecer como el hõbre, como lo enseña Ouidio enel. j. del Metamorphoseos diziendo de Lycaon rey de Arcadia que se conuertio en lobo. Fue tornado en lobo y guardo las pisadas dela primera figura, assi encanece como antes, &c. y enel. j. delas Eleguas: Abũdante rapina viene delamanada alos canes lobos. ¶ Medulla de cieruo q̃ tãto enuejece q̃ traga culebra por rejuuenir) Lucano: Y no falto allí la medulla o tuetano del cieruo que se apacieẽta delas culebras. Ouidio enel lib. viij. del Metamorphoseos, No falto el higado del cieruo q̃ biuio mucho. El cieruo animal es noto, el qual

tiene su sagacidad aunque parece animal simple, quando se vee acos
sado delos perros huye al hombre, y enel tiempo que han de parir
menos euitan las sendas holladas delos hombres que los lugares opor
tunos para las bestias fieras. Su concebir es despues dela estrella Ar
turo: traen los partos ocho meses, y algunas vezes paren dos hijos
quando han concebido apartanse las hembras. Los machos viendose
solos con la rauia dela luxuria estan crueles y feroces y cauan hoyos
enla tierra, y tienen entonces el hocico negro hasta que con las llu
uias se los limpian, las hembras antes que paran purgan se con vna
cierta yerua que se llama Seselis, con la qual hazen el vientre mas
luuiano. Despues que han parido comen dos yeruas que se dizen Ar
ros y Seselis. Apacentadas bueluen a sus hijos, y no les dan primero
qumo dela leche, la causa es incierta, en pariendo luego muestran los
hijos a correr y huyr, y lleuan los a lugares altos y enseñan los a sal
tar de alli. Y alos machos librados de aquella rauia que dixe que te
nian con la luxuria se apacientan con mucha gana sintiendose gordos
ascondense conosciendo que estan muy pesados para el correr, quan
do huyen descansan a ratos y enhestados miran atras. Quando los
cazadores llegan cerca tornan a huyr: esto hazen porque los aquexa
el dolor delas tripas, las quales tienen tan sotiles que con pequeño
golpe se rompen dentro. Huyendo el ludrido delos perros y lleuan
siempre el viento tras si porque el rastro no los descubra. Deleytanse
en oyr tañer o cantar los pastores, quando alcan las orejas tienen el
oydo acutissimo quando las dexan caer del todo sordo. En todo lo al
es animal sin malicia y simple, y que a todas las cosas se marauilla
en tanto que allegando a el vn cauallo o vna vaca, no veen al caça-
dor que esta cabe si, o si lo veen marauillase del arco y delas saetas y
passan en manadas el mar y nadan por orde vnos tras otros, ponien
do las cabeças enlas ancas delos que nadan delante. Y mudanse a ve
zes quando estan cansados, no veen las tierras adonde han de yr si
no al olor dellas nada. Los machos tiene los cuernos y solos de todos
los animales los mudan cada año o cierto tiempo del verano, y por
tanto el dia que los mudan como desarmados se van a lugares mas
ascondidos, y en tanto que dellos carecen siempre estan ascondidos.
El cuerno derecho no se halla: el qual tiene cierta virtud de medici-
na Y esto es mas de marauillar porque enlos biuares los mudan ca-
da año. Creese que los entierran auenda embidia de su mismo bie,
conel olor del cuerno delos ciernos se ahuyentan las serpientes, traen
enellos las señales de su edad, que hasta seys años cada año les nasce
vna punta: del sexto año adelante nascen les otras semejantes, y por
esto

esto no se puede discerner la edad, pero conoce se los que son viejos
en que, o tienen pocos dientes o no ninguno, y no tienen enla parte
mas baxa delos cuernos ramos como los de tierna edad los tengan so
bre la frente, alos castrados ni les nascen cuernos ni seles caen, quando
brotan salen como torondones o lobanillos semejantes a vn cuero
sotil seco, despues quando ya son nascidos parece alas cañahejas tier
nas cubiertos de vello sotil como el delas cañas: quando carecen de
cuernos salen a caçar de noche, quando les crecen endurecen los con
el calor del sol y experimentan los en algun arbol para ver si estan
viejos si lo estan salen al campo sin miedo ya se han tomado con ye
dra enlos cuernos. Lo qual es señal delo que he dicho. Son algunas
vezes de color blanco como la cierua de Quinto Sertorio que per-
suadio alos pueblos de Espaňa ser Satirica. Pelean los ciernos con las
culebras, y buscan los hoyos enla tierra donde estan ascondidas, y sa
can las conel resuello delas narizes y comen las: dedonde procede
lo que oue primero dicho que se ahuyentan conel olor del cuerno
quemado del cierno. Contra las mordeduras ponçoñosas es principal
remedio el cuajo del cernatico muerto enel vientre dela madre, bue-
nos mucho tiempo, ya se han tomado algunos despues de cient años
con collares de oro que les puso Alexandre el Magno: no siente este
animal la dolencia delas hiebres, antes la carne del es medicinal pa-
ra ellas. Algunas principales mugeres la vsaron comer las mañanas y
carecieron dellas mucho tiempo. Lo qual assi se piensa ser eficaz si
el cierno muriere de vna sola herida, y antes que acabe de dezir del
cierno deue saber el diligente lector que lo que Plinio, y conel Soli-
no dizen, del cierno, no hallarse el cuerno derecho es contrario en
todo punto delo que dize Aristoteles, el qual escriue ser el cuerno
derecho el que no se halla, confirma la opinion de Aristoteles Al-
berto Magno enel segundo tractado del octauo libro delos anima-
les assi que no se donde pudo nascer esta diuersidad entre Plinio y
Aristoteles, mayormente como Plinio siga en todo a Aristoteles sal-
uo sino esta el libro de Plinio mendoso. El glorioso doctor sant Hie-
ronymo enla exposicion del Psalmo quadragesimo primo que comien
ça. Assi como el cierno desea las fuentes delas aguas, escriue, que el
cierno menospreccia la ponçoña delas serpientes antes las saca dela tie
rra donde estan escondidas conel resuello y soplido delas narizes, y
apacientase dellas. Y quando el venino o ponçoña comença a arder
enel cuerpo tienen gran sed y vanse a beuer alas fuentes. Esto mis-
mo escriue sant Gregorio enel libro. xxx. delos Morales sobre Iob
declarando aquel lugar. (Nunquid nosti partus ibi cum in petris vel

Universidad de Deusto
Biblioteca

parturientes ceruas obseruasti.) Assi mesmo haze mencion desto Iosepho enel libro segundo dela antiguedad Iudayca. Origenes enla exposicion del cantar delos cantares de Salomon. Y señor sant Hitronymo enla Homelia tercera dela exposicion que compuso sobre el mismo libro de Salomon sobre aquel passo. Conjuro os hijas de Hierusalem por las cabras montesas y ciervos delos campos: trae lo mismo y sobre este mismo lugar dize la Glosa ordinaria que es proprio delos ciervos quando son viejos comer las culebras, con las quales se tornan ala mocedad, y cobran su primero vigor, haze tambien mencion desto Solino enel Polyhistor. Pues dize el Poeta: ¶ Medulla de ciervo.) La medulla o tuetano crio la naturaleza enlos huessos delas animalias para conseruar el vigor y fuerça delos membros, como Lactancio Firmiano lo confirma enel libro que compuso de opificio dei: ya se lee biuir algunos sin medulla. La señal desto es que no sienten sed ni sudan. Auctor es Plinio enel lib. vii. dela hystoria natural. ¶ Que traga culebra por rejuuenir.) Que come culebras por tornar ala mocedad conellas. ¶ Y de aquella piedra que sue le adquirir el aguila quando su nido fornece.) Lucano: Y las piedras calientes que suenan debaxo del aguila que cria: delas aguilas y delas especies y propriedades dellas trate algo enel principio desta obra sobre aquel lugar. ¶ Como alas vezes el aguila suelta la presa q̃ bien no hinche la mano.) Las aguilas son de su naturaleza muy calidissimas, y por esto quando se han de echar sobre los huevos por no cozellos con su gran calor traen vna piedra muy fria q̃ se llama Etithes o Gagates, la qual ponen debaxo de si, y cõ la frialdad dela piedra templan su calor y assi sacan los hijos segun lo que escriue Plinio enel libro .x. dela hystoria natural, y Seruio enel primero libro sobre la Eneyda. Dela qualidad y forma desta piedra habla Plinio enel libro treynta y seys dela natural hystoria enesta manera: La piedra Gagates llamase assi de vn lugar y vn rio de Licia dicho Gages. Dizen tambien que en Leucolla la mar la echa en tierra y la cogen doze estados de ay, es negra, llana, espõjosa, no muy diferente de madero liuiano y fragil. Si la muelen tiene mal olor, las vasijas de barro que pintan conella nunca pierden la señal, quando la quemã echa de si olor de piedra sufre, y es cosa marauillosa. Encienden se conel agua, y anatase con azeyte, ahuyenta las serpientes, y es otrosi prouechosa para el mal dela madre manifiesta salumandose conella la dolencia perpetua y la virginidad, cozida en vino aprouecha para los dientes, y mezclada con cera para las hinchazones. Dizese que los Magos y Nigromanticos vsan desta piedra enla

enla que llaman Nigromancia. Hasta aqui es lo que dize Plinio en el libro de proprietatibus rerum q̃ habla de lapidibus enel cap. xlix. Dize que la piedra Gagates sue hallada primeramẽte en vn rio de Licia llamado Gagante. Y sant Ysidoro dize que en Bretaña ay dellas muchas y buenas, y que ay dellas de dos maneras, las vnas pardas y las otras negras, y las negras tienen todas las propriedades que escriue Plinio, y muchas otras mas. Y que tal piedra como esta aunq̃ de si no sea hermosa no deue ser de ninguno menospreciada, por quanto piedra que de si tantas marauillas demuestra, deue tener otras mas que a nuestra noticia no son venidas ni alcançamos. ¶ Y de aquella piedra.) Conuiene a saber Ethites ò Gagates. ¶ Que sue le adquirir.) Que suele buscar. ¶ Quando su nido fornece.) Quando quiere hazer su nido para sacar los hijos.

COPLA. CCXLII.

Alli es mezclada gran parte de Echino
El qual aunque sea muy pequeño pez
Muchas vegadas y no vna vez
Detiene las fustas que van su camino,
Pues no menos falta lo que Chimerino
Se engendra por yerro de naturaleza,
Y pieças de ara que por su gran alteza
Son dedicadas al culto diuino.

¶ Alli es mezclada gran parte de Echino.) Lucano: No falto alli el pez dicho Echeneis q̃ detiene las fustas en mitad del mar, quando el viento Euro estiende las cuerdas. Deste pez dize Plinio enel nouo libro dela hystoria natural: Ay vn pez muy pequeño acostumbrado a estar enlas piedras q̃ se llama Echeneis, el qual quando se allega alos nauios se cree que van mas tarde, de dõde tomo el nombre, por lo qual los hechizeros segun dizen vsan del enlos veneficios amatorios, y para detener los juyzios y pleytos, los quales daños compensa con vn prouecho que detiene el fluxo delas mugeres preñadas y detiene los partos hasta el tiempo conueniente del parir, no es de comer. Aristoteles escriue que tiene pies contra el error de algunos q̃ lo pensaron, porque tiene alas semejantes a pies. Muciano dize que este pez es murice mas ancho q̃ la purpura y q̃ tiene la boca no asperam redõda ni el hocico salido en rincones, sino vna concha del

vn lado

Universidad de Deusto
Biblioteca

vn lado y del otro en que se encoje: con las quales pegãdose ala nao que llenaua los mensajeros de Periandro para que fuessen los moços nobles castrados, paro la nao aunq̃ yua con el viento prospero. Por lo qual las conchas que esto hizieron fueron consagradas ala Diosa Venus en la ysla Gnido. Trebio Niger escriue que este pez es de longura de pie y medio, y de grossura de cinco dedos y que detiene las naues, y que otrosi tiene esta propriedad puesto en sal que metido en los pozos, donde ha caydo algun oro aunque sean muy hondos lo saca. Esto dize Plinio enel sobredicho libro enel cap. xxv. Donde es de saber que ay dos vicios enel Latin que cometieron los impressores: los quales confunden mucho el verdadero sentido dela letra. El primero que falta vna negacion donde dize Plinio que escriue Aristoteles tener pies este pez desta manera. (Pedes eum habere arbitratur Aristoteles) donde se ha de leer en vna de dos maneras, o pedes haud habere arbitratur Aristoteles) o assi. (Pedes eum nõ habere arbitratur Aristoteles) que significa. Aristoteles escriue no tener pies este pez: y que esto sea assi prueuase por el auctoridad del mismo Aristoteles enel segundo libro dela naturaleza delos animales, de donde Plinio tomo esto. Las palabras de Aristoteles son estas: Todo genero de serpiente carece de pies como los peces: no embargante que algunos falsamente escrinieron que el pez dicho Remora ò Echeneis tiene pies, el qual error procedio de tener este pez alas semejantes a pies. Por las quales palabras parece que Aristoteles escriuio de carecer de pies este pez y que se ha de emẽdar la escriptura de Plinio como antes dixe. Lo qual no auer mirado algunos que escrinieron sobre Plinio me marauillo mucho: en tãto es verdad aquel dicho de Ausonio. Vno puede hallar mas cosas que otro, pero ninguno todas. Assi mismo lo que se sigue enel mismo capitulo de Plinio. (Ita posita pennarum similitudine.) Por aquel pennarũ se ha de leer pinnarum, notorio es pinna significar el ala con que nada el pece. Aristoteles enel libro ya allegado dize deste pece, que es acostumbrado llegarse alas piedras y que no es de comer y que se nombre Echeneis, porq̃ detiene las naues, vtil para las hechizerias del amor y para las causas en los pleytos. Escriue Plinio enel libro. xxxij. dela natural historia deste mesmo pez, que aunque vengan todas las tempestades del mundo y todos los vientos detiene este pece la nao a que se allega, lo que no pueden hazer las maromas y ancoras. Y dize que enla guerra auil entre el emperador Octauiano y Marco Antonio detuuo la fusta en que yua Marco Antonio. Y otra vez nauegando el emperador Cayo Caligula desde Astura a Antio detuuo la nao en que yua el emperador

dor y ambas a dos vezes significo mal aguero, que Marco Antonio fue vencido, y Caligula muerto quando boluio en Roma: llamase este pez en tres maneras, Echeneis por la razon sobredicha, y Remora en Latin por lo mismo, porque detiene las naos, à remorari q̃ significa detener, y Odinolyntes, porque salado y puesto alas mugeres preñadas las haze luego parir. Y deste pecezico Echeneis se ha de entender aqui enesta copla. Otro pez ay de muy diuerso genero y propriedad que este que se llama Echina del qual ay muchas especies delas quales trata largamente Aristoteles enel quarto de natura animalium. El error de Iuan de Mena es poner Echino por Echeneis siendo dos peces de tan diuersa natura: procedio de estar deprauados los libros de Lucano, del qual el tomo esto. Porq̃ leya se en Lucano desta manera. (In medijs Echinus aquis) Por dezir. (In medijs Echeneis aquis.) Assi mesmo estaua esta diction deprauada en Plinio enel nono libro dela historia natural. Lo qual subministro materia de errar a Alberto Magno philosopho muy excelente, el qual enel libro veynte y quatro de animalibus hablando dela propriedad y natura delos animales confunde la naturaleza destos dos peces Echino y Echeneis y da lo que es del vno al otro, como sean segun he dicho de muy diuersa natura y qualidad: assi mesmo cayo en este error Isidoro. (Guardada la reuerencia que se deue a su sanctidad) enel libro doze no delas Ethimologias donde trata deste pez Echino. ¶ Pues no menos falta que Chimerino se engendra por yerro de naturaleza.) Lucano: Aqui es mezclado todo aquello q̃ la natura produze y cria monstruosamente. Chimera es vn monte en Licia prouincia de Asia la menor, el qual echa de si llamas como Ethna en Sicilia, Vesuuio en Campania, Olimpo en Ethiopia. Lo qual dio materia alos poetas de fingir que Chimera es vn monstruo muy horrible y espantoso que tiene tres cabeças, vna de leon, otra dela misma Chimera, y la tercera de dragon. Otrosi dizen que es por la parte delantera leon, por la çaguera dragon, y por el medio cabron. Auctor es desto Homero enel sexto dela Iliada, y Hesiodo enla Theogonia. Ouidio enel Metamorphoseos dize dela Chimera, que la Chimera tenia por el medio natura de cabron. La boca y los pechos de leona, y la cola de serpiente. Añade Hesiodo que espira llamas por todas tres bocas. Lo qual toca Vergilio enel sexto dela Eneyda diziendo, y el mõstruo Chimera armado de llamas. De aqui viene que todo lo que es contra natura se llama Chimerino, y los philosophos quando alguno finge cosa que no puede ser in rerum natura aquel fingir llama chimerizar, y de aqui dizen en Romãce Chimera la inuencion q̃ sacan los

los galanes como cosa nueuamẽte inuentada y no pensada. enel qual significado vso aqui deste vocablo el Auctor. ¶ E pieças de aras q̃ por gran alteza son dedicadas al culto diuino.) Lucano: No falto la ceniza del phenix puesta en ara Oriental. Todas las cosas altas son mas apropriadas para el culto diuinal. De aqui leemos muchas vezes enlos Poetas Historiadores y Cosmographos ser edificados tẽplos alos Dioses enlos mũtes lugares altos y excelsos. Estos son los excelsos que leemos enla sagrada escriptura tantas vezes que vnos reyes los cõstruyan, otros los destruyan. Enel tercero libro delos reyes enel capitulo.xj. se lee de Salomon. Entonces edifico Salomõ vn templo a Chamos ydolo delos Moabitas enel monte que es cõtra Hierusalem. Y enel mismo libro enel capitulo siguiente hablando del rey Hieroboam, Cõstruxo templos alos Dioses enlos lugares altos, y por todo el libro delos Reyes, y enel Parabipomenon se lee esto mismo. Iosepho enel octauo libro dela antiguedad Iudayca hablando de Hieroboam rey de Israel dize: No cessaua de hazer maldades enel acatamiento de Dios, antes cadadia edificaua aras enlos montes. Declarado esto esta manifiesto, porque dize Iuan de Mena. Y pieças de aras que por gran alteza, &c.

COPLA. CCXLIII.

Espuma de canes que el agua recelan,
Membranas de Libyca sierpe Cerasta,
Ceniza de Phenix aquella que basta,
Y huessos de alas de dragos que buelan,
Y otras serpientes viperias que velan
Dando custodia alas piedras preciosas,
Y otros diuersos millares de cosas
Que el nombre no saben tanto se celan.

¶ Espuma de canes que el agua recelan.) Lucano: No falto alli la espuma delos perros que han miedo del agua. Delos perros Plinio enel octauo libro dela historia natural escrine q̃ de todos los animales los mas fieles al hõbre son los caualos y los perros. Leese auer peleado vn perro por su señor contra los ladrones y lleno de heridas no auer se apartado del cuerpo muerto de su señor echando las auez y las bestias fieras porque no le comiessen. Otro perro conociendo en la prouincia de Epiro el hombre que auia matado a su señor tãto le perssiguio ladrando le y mordiendo le que ouo de confessar el maleficio que auia hecho. Al rey delos Garamatas libraron del destierro dozientos perros peleando contra los aduersarios. Los Colophonios y los Castabalenses criauan esquadras de perros para las guerras. Los perros defendieron los Cimbros muertos. Leese de vn perro que despues de muerto su Señor que se llamaua Iason Licio no quiso jamas comer hasta que murio de hambre. Otro perro que llama Durides Hyrcano, encendido el fuego en que se auia de quemar el cuerpo de su Señor Lysimaco echose enel mismo fuego. Y otro del rey Hiero hizo otro tanto. Haze mencion Philisto de otro notable perro llamado Pyrrho del tyrano Gelo. Es otrosi mentado otro del rey Nicomedes que mato a Cosynge la muger del rey por cierta burla desconcertada que auia passado con su marido. Cuenta se de otro perro que libro de vn salteador a su Señor Volcacio el noble maestro de Cesebo. Item a Cesilio Senador que estando en Plasencia ciudad de Ytalia enfermo, le vinieron a matar, y primero mataron al perro que pudiessen herir al Senador. Pero vn exemplo dela gran fieldad delos perros que sobrepuja a todos los passados se escrine enlos actos delos Romanos que siendo Consules Appio Iunio y Publio Silio como por causa de Neron hijo de Germanico matassen a Tito Sabino y a sus siervos vn perro del vno destos touo tanta fe con su Señor que todo el tiempo que estouo enla prision nunca le pudieron echar dela carcel, y despues de muerto no se aparto del cuerpo dando dolorosos aullidos con grande admiracion de todo el pueblo Romano, que yuan a ver la fieldad y gran conocimiento que aquel animal auia a su señor. Y como vno de los que cerca estauan le echasse de comer, tomo el manjar y puso lo enla boca de su señor. Y despues echando el cuerpo enel rio Tybre, el perro se echo tras el y nadando por el rio trabajaua de sustẽtar el cuerpo. Solos los perros conocen a sus señores y aunque subitamẽte vengan dessimulados los sientẽ. Solos saben sus nombres, solos entienden las bozes domesticas, acuerdan se delos caminos aunque sean luengos, y no ay otro animal despues del hombre que mayor memoria tenga. Mitiga el hombre su impetu y gran ferocidad echando se enel suelo, muchas cosas nueuas se hallan cada dia eneste animal. Pero en la caça es cosa de notar la sagacidad y solercia que tienen. Buscan el rastro y siguenle llenando dela cuerda al que lo trae hasta la parte donde esta la caça, aunque passada el agua se aya escondido, y demuestra la principalmẽte cõ la cola despues conel hocico, por lo qual aunque sean viejos y ciegos los llenan enla halda para caçar. Porque lo vno

Universidad de Deusto
Biblioteca

lo vno por el olor, y lo otro con el hocico demuestran el cubil delas fieras. Los Indios dizen que quando se engendran las tygres atan las hembras enlos bosques. Los que se conciben del primero y segundo parto tienen por mas feroces. Pero no dexan de criar los del tercero. Esto mismo dize delos Fraceses. Los perros paren cada año, traen el parto. lx. dias, paren los hijos ciegos, y mientra mas abundancia tienen de leche, mas tarde cobran la vista, lo mas presto es al seteno dia y lo mas tarde a veynte y vno. Algunos dizen que si es solo vno vee al nouceno dia, y si dos al decimo, y assi cada vno se añade vn dia de mas termino para la vista. Los que son engendrados de hembra nacida de primeriza veen mas presto, el mejor es el que vee ala postre de todos o al que la madre primero lleua al cubil. Hasta aqui tomamos de Plinio. Aristoteles enel octauo libro dela naturaleza delos animales escriue que los perros son molestados de tres dolencias. Esquinencia, Gota y Rauia. La rauia engendra furor y todo otro animal que muerden rauia. Mueren los perros dela rauia y todo lo que muerden muere excepto el hombre, el qual se puede remediar con algunas melezmas si con tiempo es socorrido. Tambien mueren dela esquinencia, y pocos delos que assi son tentados de gota escapan. La mordedura del perro rauioso enlos dias caniculares es mortal. quando los perros rauian han miedo del agua, y lo mismo acontece alos q̃ la rauia muerden, para la tal dolencia no ay remedio alguno que libre. Auctor es Plinio enel lugar ya allegado, y Ouidio enel libro primero de Ponto diziendo assi: No sabe la medicina dar remedio alos que tienen la nudosa gota, ni alos que recelan el Agua. Cuenta Apuleyo Madaurense enel nono libro de asno aureo que siendo el cõeretido en asno queriendole matar pensando que rauiaua para experimentarlo truxeron vn bacin de agua diziendo que si rauiaua huyria del agua. Pero Apuleyo como debaxo dela piel de asno retouiesse el sentido humano y veesse el iustante peligro bebio muy prestamente el agua. Escriue Plinio enel libro veynte y ocho dela historia natural, que si los perros gustan leche de muger que aya parido macho no rauian. ¶ Que al agua recelan.) Ab eo quod sequitur id quod precedit.) Delo que se sigue lo que precede. Quiere dezir de perro rauioso, porque los perros quando rauian suelen recelar el agua. ¶ Membranas de Lybica sierpe Ceraſta.) Lucano: No falto el cuero sotil dela serpiente de Africa llamada Ceraſta. Ouidio enel lugar ya allegado: Y no falto la sotil membrana dela serpiente que se cria en Africa. La qual se llama Cheludoro. Ceraſta es vn genero de serpiẽte q̃ tiene enel cuerpo cuernos eminẽtes, con los quales como con manjar

escondiendo

escondiendo toda la otra parte del cuerpo enel arena solicita, y trae a si las aues. Por esto en Griego se llama Ceraſtes de Ceras que quiere dezir cuerno. Auctores son Plinio y Solino. ¶ Lybica sierpe.) De Africa la qual se dixo Lybia por razon que oymos dicho enla Cosmographia: y dizen que esta serpiente Ceraſta es de Africa, porque esta prouincia cria muchas y varias serpientes de diuersas y horribles figuras. Llamãse Hemorroydes Cherſidos, Cylidros, Cẽchreis, Ophites, Ammodites, Ceraſtas, Scytalas, Amphesibenas, Natrices, Iaculos, Phareas, Presteres, Sepes, Baſiliscos, Dragones, Dypsas, Hippamales. Item cria animalias ignotas y no conoscidas de differentes nombres y formas. Por lo qual como Aristoteles y Plinio escriuen era vn Prouerbio antiguo que siempre Africa traya cosas nueuas. Solino en su Polyphistor. Africa tanto abundada de serpientes que con razon en este mal sele da la victoria. Haze desto tambien mencion Lucano en el nono dela Pharsalia. ¶ Ceniza de Phenix.) Lucano: Aut cinis aut positi Phœnicis in ara. Este verso se repitio arriba por causa dela ara, agora se trae por el aue Phœnix. Desta aue ya trateen otro lugar porende no dire aqui mas della. ¶ Y huessos de alas de dragos q̃ buelan.) Lucano: No falto alli la serpiente de Arabia que buela. Significa vn genero de serpiente que se llama Iaculus, el qual tiene alas y sube se encima delos arboles para saltear de improuiso las animalias qualesquier que la dicha les ofrece. Dexase caer con grande impetu delos arboles, y con tãta fuerça penetra la presa que parece vn tiro de ingenio. Escriue destas serpientes Plinio enel. viij. hb. y Lucano enel. ix. y Solino. ¶ Y otras serpiẽtes viperias que velã dando custodia alas piedras preciosas.) Y otras serpientes ponçoñosas que se crian enel mar Bermejo, las quales producen perlas: lo qual significa Lucano enel sexto diziendo. No falta alli la serpiente nasçida enel mar Bermejo que cria perlas. Esta serpiente segun algunos se dize Pinnoteres. Dela qual Tulio enel. xij de finibus bonorũ & malorũ. (At illa quæ concha patula pinna dicitur, Iidẽ; qui nata cõcha quibꝰ eã custodit Pinnoteres vocatur.) Y Plinio. (Pinnoteres vocatur minimus ex omni genere, ideo opportunus inuriæ: huic solertia est inanium ostrearum testis se condere & cum accreuerit migrare in capaciores.) Y el mismo Auctor enel lib. ix. dize que en Carmania ay vn pez que se llama Pinna que cria perlas. Haze tambien desto mẽcion Tulio enel ij de natura Deorum. Dela biuora Plinio enel octauo. De las serpientes sola la biuora se dize esconderse enla tierra. Los otros enlas concauidades delos arboles o delas piedras. Y no embargante esto, suelen soportar la hambre vn año excepto solamente el frio. Y

Universidad de Deusto
Biblioteca

das el tiempo que estan ascondidas quando duermen carecen de ponçoña. Y el mismo Auctor hablando enel decimo como conciben assi: El macho mete la cabeça enla boca dela hembra, la qual roe la hembra con la dulçura del deleyte. Sola delas animabas terrestres pare los huevos dētro de si de vna color y blandos como los delos peces, al tercero dia saca los hijos enel vientre y cada dia pare el suyo, son los hijos quasi veynte, los que quedan enel vientre no sufriendo la tardança roen el vientre dela madre y salen por alli. ¶ Y otros diversos millares de cosas que el nombre no saben tanto se celan.) Lucano: Dōde echando estas ponçoñas y otras muchas que no tienen nombre. Ouidio: Despues que la barbara Medea instruxo su propuesto oficio con estas hechizerias y con mil otras que carece de nōbres.

COPLA. CCXLIIII.

No fue tal mixtura con huego templada
Segun presunciones dela que yo arguyo
Mas enlas aguas que hieren de suyo
Por venas sulphureas haziendo passada
La tal conjunction fue conglutinada,
Assi que qualquiera cuerpo ya muerto
Vngido conello pudiera despierto
Dar alos biuos respuesta hadada.

¶ No fue tal mistura con fuego templada.) Dize el Auctor que todas las hechizerias sobredichas fueron mezcladas y amassadas no con huego sino con agua caliente que hierue de suyo, porque passa por mineros de açufre o alumbre que son de natura calidente y feruida: delo qual resulta el agua en muchos lugares hervidēdo de su naturaleza. Y suele la tal agua ser apropiada para curar dolēcias y enfermedades, quales fueron cabe Tybur cerca de Roma las aguas dichas Albulas, y en Campania las de Bayas, y en otros muchos lugares. Destas aguas calientes habla Isidoro enel libro decimo tercio de sus interpretaciones enestas palabras. Ya en muchos lugares manan aguas que de cōtino hierue con tanta fuerça que escalientan los baños, porque algunas tierras ay q̄ lleuā mucho açufre y alūbre, assi que como el agua que esta fria venga por venas tocada de calor del açufre parase caliente, y no corre tal de su origē, antes se muda quando corre porque traen consigo las aguas açufre y alūbre que son de mate-

ria llena de huego y que con marauillosos mouimiētos se escalientan. Lo que dixe arriba que las aguas calientes son buenas para curar las enfermedades ha se de entender por la mayor parte, porque en algunos lugares ay aguas calientes, pero no son medicinales como en Gesta lugar de Sicilia, y en Laryssa, y en Troas, y en Magnesia, y en Melo, y enla ysla Lypara. ¶ Por venas sulphureas.) Por venas de piedraçufre que en Latin se llama Sulphur. Quatro especies ay de piedraçufre que pone Plinio enel libro treynta y cinco dela hystoria natural, Apyron, Gleba, Egula, Harpaticō. En otro lugar dize el mismo auctor que el agua de piedraçufre es prouechosa para los nervios. La de alumbre para los que tienen la dolencia que llaman Perlesia. La bitumen o salitre para las purgaciones. ¶ Fue conglutinada.) Glutino quiere dezir la cola, y Glutino, as, verbo, pegar con la cola. Metaphoricōs se toma por mezclar vna cosa con otra: enla qual significacion se toma eneste lugar. ¶ Vngido.) Vntado.

COPLA. CCXLV.

Ya començaua la inuocacion
Con triste murmurio su dissono canto
Fingiendo las bozes con aquel espanto
Que metan las fieras con su triste son
Oras siluando bien como dragon,
O como tygre haziendo stridores
Oras formando aullidos mayores
Que forman los canes que sin dueño son.

¶ Ya començaua la inuocacion.) Esta copla con la siguiente pienso que fueron por ignorancia delos impressores falsamente trasforcadas, y la vna puesta en lugar dela otra, como otras muchas cosas se leen eneste obra corrōpidas. La razon q̄ me mueue a pensar esto es. Lo vno porque la orden del proceder primeramente se auia de buscar el cuerpo muerto, y despues vngirlo, y lo vltimo hazer la inuocaciō. E lo otro, que Lucano, del qual tomo como muchas vezes he dicho Iuan de Mena aqueste ficciō lleua esta misma orden que dezimos. Desto juzgara el discreto lector como le pluguiere. Baste a mi auer demostrado el error. Despues de vngido el cuerpo con las cosas q̄ arriba auemos dicho agora la muger Nigromātica haze la inuocaciō alos dioses infernales q̄ dexē tornar ē aq̄l cuerpo el anima q̄ so-

Universidad de Deusto
Biblioteca

lia primero en el morar para que le diesse cierta respuesta delo venidero que le fuesse preguntado. ¶Ya començaua la inuocacion con triste murmurio su dissono canto.) Tambien es todo lo que se sigue tomado del mismo poeta Lucano, el qual dize en el libro ya alegado: Entonces la boz mas poderosa que todas las yeruas para encantar los Dioses del infierno confunde primero los ruydos dissonos y muy differentes dela lengua humana. ¶Dissono.) Del mal son no conforme a nuestra habla. ¶Que metan las fieras con su triste son.) Que meten las bestias fieras en los hombres que braman. ¶Oras siluando bien como dragon.) Lucano: Aquella triste boz imitaua los ladridos delos perros, los gemidos delos lobos, las quexas delas temerosos buhos y delas bruxas, los aullidos delas bestias fieras, los silbos delos dragones, el sonido que haze el agua en las peñas, el son delas selvas y delos truenos, tantas cosas contenia vna sola boz. ¶Bien como dragon.) Delos dragones y generos de serpientes leemos muchas cosas en el. viij. lib. de Plinio. ¶O como tygre haziendo estridores.) Del tygre el mismo Plinio en el. viij. dela hystoria natural dize, que es vn animal que se cria en la prouincia de Hyrcania, y en la India de espantosa ligereza, y que mas se experimenta quando lo toman. Todos los hijos que suelen siempre ser muchos, lleua el cazador vn cauallo muy ligero a cierto trecho, remuda otros que tiene en paradas. Quando la madre halla su cubil sin los hijos va con gran ligereza tras el rastro y alcança el cazador, el qual oyendo el bramido dela tygre suelta le vno delos hijos. Tomalo la tygre en la boca y lleualo al cubil y torna otra vez a lançar al cazador, el qual haze lo mismo que primero hasta que tornada la tygre le halla en el nauio que tiene para aquello aparejado en la ribera del mar.

COPLA. CCXLVI.

Y busca la maga ya hasta que halla
Vn cuerpo tan malo què por auentura
Le fuera negado auer sepultura
Por auer muerto en no justa batalla,
Y quando de noche la gente mas calla
Pone lo esta en medio de vn cerco,
Y desque alli dentro conjura al huerco
Y todas las furias vltrices que halla.

¶Y busca la maga.) Aquella muger Nigromantica.) ¶Tan malo.) Que murio en tan mala y inqua guerra. ¶La gente mas calla.) Significa la noche intempesta quando todas las cosas estan en silencio, dela qual dize Vergilio en el tercero dela Eneyda. Y la noche intempesta tenia escurecida la Luna. Lee sobre este passo a Seruio el interprete. ¶Conjura al huerco.) Orcus en Latin quiere dezir el infierno dedonde corrompido el vocablo nosotros dezimos huerco por el demonio, lo cõtinente por lo cõtento, o el lugar por lo q̃ cõtiene. ¶Y todas las furias infernales.) Tres furias infernales ponen los poetas, Thesiphone Alecto y Megera. Aqui toma generalmente furias de todos los demonios infernales. ¶Vltrices.) Vengadoras que vengan y punen los crimines que los hombres en esta vida cometen. Vergilio en el quarto dela Eneyda. O furias vltrices y vengadoras. Que furias son estas que aquella maga conjuro declara Lucano en estos versos: Todas las otras cosas explico en el Cãto de Thessalia, y penetraron sus palabras hasta los infiernos. O furias y males infernales, o penas delos innocentes y confusion cobdiciosa de tragar infinitos mundos.

COPLA. CCXLVII.

Con ronca garganta ya dize, conjuro
A ti Pluton triste y a ti Proserpina
Que me embiedes entrambos ayna
Vn tal spiritu sotil y puro,
Que en este mal cuerpo me hable seguro
Y dela pregunta que le fuere puesta
Me satisfaga de cierta respuesta
Segun es el caso que tanto procuro.

¶Con ronca garganta ya dize conjuro a ti Pluton, &c.) Desde esta copla comiença la Nigromantica a inuocar los dioses y furias infernales para que permitan salir aquel anima dela qual sepa el fin dela sobredicha guerra y los negocios del Condestable. ¶Ya dize conjuro a ti Proserpina.) Lucano: O regidor dela tierra al qual atormenta la muerte delos dioses prohibida por luengos siglos y o laguna Estigia y campos Elisos, los quales ninguna muger Thessalia merece. Fue Pluton hijo de Saturno y Ope nascido en vn mismo parto cõ Glauco. Llamase en Griego Plutõ en Latin Dis como Tulio

dize enel segundo de natura Deorum: A este Dios atribuyda toda la fuerça y naturaleza dela tierra, delo qual fue dicho Dis que significa rico, porque todas las riquezas nacen dela tierra y quedã en ella. A este le cupo por suerte entre sus dos hermanos Iupiter rey del cielo y Neptuno rey del mar el reyno delos infiernos. Por la qual dize Stacio enel octauo dela Thebayda. Estaua a caso el rey del infierno assentado en medio dela fortaleza del desdichado reyno y demandaua cuenta delos crimines cometidos enesta vida no auiendo misericordia delos hombres, antes ayrado contra todas las animas. Este Dios segun las ficciones poeticas arrebato violentamente a Proserpina donzella de grande hermosura hija de su hermano Iupiter, y dela Diosa Ceres estando se passeando con otras donzellas suyas enlos prados y floresta de Enna ciudad de Sicilia, y la lleuo consigo al infierno y la hizo reyna de todo el imperio infernal segun q̃ largamente cuenta esta fabula Ouidio enel Metamorphoseos y enlos libros de Fastis, y assi mismo Diodoro Siculo enel sexto y vltimo dela Bibliotheca, y sobre todos Claudiano compuso vn libro dello que se llama de raptu Proserpine. ¶ Y a ti Proserpina.) Lucano: O Proserpina que aborreciste a este mundo, y a tu madre postrimera de nuestra Hecate, mediante la qual yo puedo hablar con las animas enel infierno. Todo lo otro desta copla es muy claro.

COPLA. CCXLVIII.

Dale salida velloso Cerbero
Por la su vasta trifauce garganta,
Pues su tardança no ha de ser tanta
Dale passaje tu vil marinero,
Pues ya que hazedes para quando espero?
Guardad no me enfañe sino otra vez
Hare descendir alla por juez
Aquel que vos traxo ligados primero.

¶ Dale salida velloso Cerbero.) Lucano: Y o tu portero del antiguo reyno que echas nuestras carnes al cruel perro el can Cerbero, fingẽ los poetas que tiene tres cabeças de grãde y inaudita crueldad, y que es portero del infierno y guarda del reyno infernal del Dios Plutõ. Llamase Cerbero de Creas en Griego que significa carne y voras tragar, porque lo traga todo. Deste perro Horacio enel ij. de las

las Odas y Seneca enla j. Tragedia Hercules furioso habla diziẽdo: Aqui el feroz perro del infierno espãta las animas, el qual sacudiendo con gran sonido sus tres cabeças defiende el reyno de Pluton. Cercan culebras su cabeça ensangrentada, tiene en lugar de crines biuoras, y en lugar dela cola vn dragon que silua, y qual es la ferocidad con la figura. ¶ Da le passaje tu vil marinero.) Enesta parte dize (Vil marinero) por Caronte, el qual dizen los poetas que es barquero enel infierno, y que passa las animas por el rio Phlegeton. Item fingen que es vn viejo triste lleno de moho y que tiene los ojos de fuego, y otras cosas que del se predican. Deste viejo dize Vergilio enel sexto dela Eneyda: Charon gouierna la naue cõ remo y con velas, y passa los cuerpos en vn barco negro, es viejo y tiene vejez cruda y amarga. A este passajero acude toda la cõpaña delas animas alas riberas, mugeres y hõbres, y los cuerpos defuntos delos magnificos señores muchachos y mochachas no casadas, y los mancebos puestos enlas hogueras ante las caras de sus padres. Deste Charon y de su barco escriue Iuuenal enla. ij. Satyra. Entre los Dialogos del filosofo Luciano ay vno q̃ se intitula Caron de nõbre deste barquero. ¶ Da le passaje tu vil marinero.) Lucano: Y o tu passajero del rio Phlegeton q̃ arde, q̃ ya estas cansado de passar las animas a mi. ¶ Pues ya que hazedes para quando espero?) Indignada la maga Nigromãtica contra los Dioses del infierno, porq̃ tan presto no venia el anima, amenaza las animas que les embiara otra vez a Hercules, el qual descẽdio al infierno y espãto a todas las animas q̃ enel estauã y a Pluton y Proserpina, y saco dẽde al can Cerbero ligado, y hizo otros horribles males. Delo qual todo habla Luciano philosopho en vn Dialogo llamado Palinuro en persona del barquero Caron enestas palabras: No puedo sin dolor acordarme de aquel dia en q̃ aquel varõ fortissimo Hercules vino a estos reynos, quebrãto las puertas, peleo conel rey Pluton, espanto ala reyna, la qual primero auian sus cõpañeros tentado de robar. Saco al can Cerbero y ligado y encadenado le lleuo con gran fuerça al mundo, espanto todos estos lugares, hizo temblar a todas las animas y los mismos juezes, y assi mismo no me hizo a mi no pequeña injuria que quitando me la barca me hirio coneste mi cuerno y me derribo conel en mitad dela laguna. Certamente yo temi entonces q̃ todo el infierno auia de ser destruydo y que auia venido el dia postrimero del Dios Pluton y de su reyno y q̃ no menos le auia de lleuar Hercules pr esos a ely a su muger Proserpina al mũdo q̃ al cã Cerbero. Hasta aqui ha hablado Luciano. Vno delos trabajos de Hercules y el postrero fue

sacar el can Cerbero del infierno. Por lo qual dize Ausonio: El can Cerbero fue el vltimo termino delos trabajos de Hercules. Vergilio enel sexto dela Eneyda: Hercules truxo ligado al can Cerbero guarda del infierno, y le saco temblando delante la silla real del rey Pluton.

COPLA. CCXLIX.

Tornando se contra del cuerpo mezquino
Desque su forma vido ser imnota
Con biua culebra lo hiere y açota,
Porque el espiritu trayga maligno,
El qual quiça teme de entrar aunque vino
Enlas entrañas eladas sin vida
O si es el alma que del fue partida
Quiça se detarda mas enel camino.

¶ Tornando se contra del cuerpo mezquino, Desque su forma vido ser immota.) *Desque vido la muger Nigromantica que acabada la inuocacion no auia el anima venido al cuerpo.* ¶ Cõ biua culebra lo hiere.) *Lucano: Maravilla se Ericto no le auer luego los hados obedecido, y ayrada contra la muerte açota el cuerpo que no se mouia con vna culebra biua.* ¶ El qual quiça teme de entrar aunque vino.) *Lucano: Despues que esto ouo dicho leuantandose la cabeça vio estar cerca de si el anima del cuerpo muerto, que temia entrar enlos miembros sin vida y enlas prisiones dela carçel antigua.*

COPLA. CCL.

La maga veyendo crecer la tardança
Por vna abertura que hizo enla tierra
Dixole, Hecate no te hagan guerra,
Mas las palabras que mi boca lança
Sino obedeces la mi ordenança,
La cara que mueſtras alos del infierno
Hare que la bueluas al cielo ſuperno
Tabida aborrida y ſin alabança.

¶ La maga veyendo crecer la tardança.) *Cosa es muy vsada entre*

entre los poetas dezir que las mugeres que saben arte de Nigromancia abran la tierra con sus encantamentos. Ouidio enel primero de sine titulo: Abre con lengua de encantacion la tierra maciça. Tibulo: Esta encantacion hiende la tierra y saca las animas delos sepulcros. ¶ Dixole cata.) *Esta palabra, dixole cata, no tiene a quien se pueda referir. Porende pienso que por cata se ha de leer Hecate desta manera, dixole, Hecate no te hagan guerra. Y digamos, habla cõ la Diosa Proserpina reyna del infierno que por otro nombre la llaman los poetas Hecate, y que se aya de leer assi, confirma lo Lucano, del qual nunca se aparta en todo esto Iuan de Mena, cuyas palabras son segun que luego dire estas. (Pella soles Hecate tabida forma.* ¶ Dixole Hecate.) *Desta manera de hablar vsa el poeta muchas vezes eneſta obra poco abaxo. Dando les tregua alos infieles. Y en otro lugar: Antes los suyos seran adormidos los hechos del casto Alonso el segundo.* ¶ No te hagan guerra mas las palabras que mi boca lança.) *Amenaça la maga ala Diosa Proserpina que dira della muchos males sino obedece su mandamiento, y no le embia el anima que ha dicho. Lucano: Cata Proserpina que dire qual es el mauar q̃ te detiene debaxo del gran peso dela tierra, y con que ley o condicion mas al triste rey dela noche, y que macula padeciste por lo qual tu madre Ceres no te quiso sacar de ay.* ¶ La cara que mueſtras alos del infierno hare q̃ la bueluas al cielo ſuperno.) *Otra vez amenaça ala misma Proserpina que le demostrara con aquella misma cara que tiene el infierno alos del mundo. Lucano: Y mostrar te he ò Proserpina alos Dioses ante quien sueles venir compuesta cõ aquella cara amarilla y descolorida que sueles tener enel infierno. Y vedar te he que no lo puedas mirar, por lo qual pienso lo que se sigue.* ¶ Tu vida.) *Se ha de emendar tabida, porque lo mas que aqui se pudiere auemos de concertar al poeta con Lucano, el qual dize (Pallenti tabida forma) Tabida quiere dezir cosa empoçoñada y amarilla, y sin esto no ternia la copla ningun intelecto si se leyesse tu vida. La orden delas palabras es. Si no obedeces la mi ordenança, hare que la cara tabida aborrida y sin alabança que mueſtras alos del infierno la bueluas al cielo ſuperno.*

COPLA. CCLI.

Y sabes tu triste Pluton que hare?
Abrire las bocas por do te gouiernas
Y con mis palabras tus hondas cauernas.

Universidad de Deusto
Biblioteca

De luz subitanea te las herire,
Pues ven y obedece, sino llamare
A Demogorgon, el qual inuocado
Treme la tierra que tiene tal hado
Que alas Stygias no mantiene fe.

¶ Y sabes tu triste Pluton que hare?) Despues q̃ el Auctor ha amenazado ala Diosa Proserpina demostrandole las cosas q̃ contra ella dira sino le embiasse el anima, buelue agora la oracion a Plutõ, y amenaza le assi mismo diziendo, q̃ sino le obedece abrira la tierra y metera luz en su reyno, lo qual le sera mayor pena, porq̃ los que estan acostũbrados a estar en lugar tenebroso, qualquiera luz q̃ veã les da mucha pena, por lo qual los poetas fingẽ que las animas infernales aborrecen la luz. Cerca delo qual dize Seneca enla primera Tragedia: E lleua delante ti los pueblos olundados de si temerosos de la luz. Ouidio enel quinto del Metamorfoseos. Y el rey delos infiernos ha miedo que la tierra se abra y la luz espãte las animas temerosas. Stacio enel. vij. lib. dela Thebayda hablando de Pluton: Ouo miedo delas estrellas nacidas y offendido con la suaue luz hablo desta manera: Luciano enel dialogo intitulado Palinuro, introduze a Caron que razona assi de Pluton Dios del infierno: Todas las cosas le ponen miedo, agora teme las aberturas dela tierra, agora los terremotos, muchas vezes le haze tẽblar la claridad del sol recelando no entre por alguna parte en su reyno. ¶ E sabes tu triste Pluton que hare?) Luciano: E a ti juez del mũdo pestimo rõpiendo la tierra embiare al sol en tu reyno y herir te he con subitaña luz. ¶ Las bocas por do te gouiernas.) Abrire aquellas partes dela tierra por dõde tu reyno esta seguro. ¶ Sino llamare a Demogorgon.) Luciano: O aure de llamar aquel Dios, el qual inuocado tiẽbla la tierra, el qual vee a Meduſa abiertamente sin miedo y castiga alas Furias que tiẽblan delãte del con açotes, y possee otros abismos mas hõdos que vosotros no veys, del qual vosotros soys los de encima y quebrãtara el juramẽto hecho por las aguas Stygias. Este es el Demogorgõ, y dizẽ los poetas que es padre de todos los Dioses, y que esta enel mas profundo abismo del infierno. Interpretase Demogorgon Dios dela tierra ò Dios espãtoso. ¶ Que tiene tal hado q̃ alas Stygias no mantiene fe.) El qual Dios tiene sobre todos los otros tal preeminẽcia que puede sin pena quebrãtar el juramento que aya hecho por la laguna Estygia, segun poco antes dixe del testimonio de Lucano. Stygie es vna laguna del infierno celebrada por

por los poetas. Esta dize Hesiodo en su Teogonia q̃ es hija del Oceano y la diosa Thetu y que ouo de Palãte dos hijos el Zelo y la Victoria. Y como la Victoria enla guerra q̃ouo Iupiter cõ los gigãtes ayudasse mucho al Dios Iupiter, concedio le Iupiter por premio que los dioses jurassen por la laguna Stygia su madre, y si alguno quebrãtasse el juramẽto fuesse priuado por. c. años dela diuinidad. Por lo qual dize Vergilio enel. vj. dela Eneyda. Y la laguna Stygia, por la qual los dioses que juran temen quebrantar el juramento. Ausonio, y la laguna Stygia que tiene color dela noche, la qual purga o vẽga los juramentos falsos delos dioses. Dize se en Griego Styx de stygios q̃ significa tristura. De quatro lagunas o rios llamados Styx hallo mencion entre los poetas y otros auctores. La primera esta laguna Stygia de que auemos hecho mencion. La segunda en Arcadia cabe vna ciudad llamada Monacris. La tercera en Acaya cabe Peneo ciudad. La quarta en Thessalia cabe el rio Peneo. Aunque algunos dudan si es vna mesma la de Acaya y la de Arcadia. Auctores son Seneca, Plinio, Vitruuio, Pausanias, Quinto Curcio, Trogo, Herodoto, Lucano.

COPLA. CCLII.

Los miẽbros ya tiemblan del cuerpo muy frios
Medrosos de oyr el canto segundo,
Ya forma las bozes el pecho iracundo
Temiendo la maga y sus poderios,
La qual se le llega con sones impios
Y haze preguntas por modo callado
Al cuerpo ya biuo despues de finado
Porque sus actos no salgan vazios.

¶ Los miembros ya tiemblan del cuerpo muy frios.) Ya el cuerpo muerto se començaua a mouer y daua señal que el anima auia entrado enel. Lucano: Luego toda la sangre congelada se comẽço a escalẽtar y aparescio enlas heridas q̃ estaua negras derramãdose por todas las venas, y las vltimas partes delos miẽbros, ya Las entrañas heridas tiẽblã debaxo del friopecho, y temiẽdo la temẽte la nueua vida enlos miẽbros q̃ no auiã vsado se mesclo cõ la muerte. Entõces todos los miẽbros se comẽçaro a mouer y se estẽdiero los neruios &c. ¶ Medrosos de oyr el cãto segũdo.) Temiẽdo de oyr segũda vez las terribles y espãtosas palabras de aq̃lla muger nigromãtica

¶ El

¶El pecho yracundo.) *El pecho hinchado y tumido con la nueua vida.* ¶Con sones impios.) *Con palabras maluadas y vedadas por nuestra religion. Las quales pone Lucano en esta manera. Entonces la maga de Thessalia dixo al cuerpo resuscitado: Responde me alo que te demando, y dar te he por ello gran premio, que si me hablas la verdad yo te concedere que nunca mas te puedan empecer las artes magicas. Y con tal diligencia te sepultare y con tal madera q̃ mare tu cuerpo que ningun tiempo tu anima encantada pueda oyr las encantaciones delos magicos que te llamaren. Y en por gran beneficio que te he resuscitado para esto, que ni palabras ni yeruas ossaran de aqui adelante romper el sueño de tu luenga muerte si yo te lo do.*

COPLA. CCLIII.

Con vna manera de bozes estraña
El cuerpo comiença palabras atales,
Ayrados y muchos son los infernales
Contra los grandes del reyno de Espaã,
Porque les hazen injuria tamaña
Dando les treguas alos infieles
Ca mientra les fueron mortales crueles
Nunca touieron con ninguno saña.

¶Con vna manera de bozes estraña.) *Esta es la respuesta que el cuerpo muerto resuscitado dio ala maga: lo que dize es esto. Que los dioses infernales estan indignados contra los grandes señores de Espaã, porque tenian treguas con los infieles Moros, y no les hazian la guerra. Delo qual se les seguia este daño que muchas animas no descendian al infierno. Assi que por esta causa los infernales querian poner tal discordia y guerra ciuil entre los de Castilla que enella pereceria mucha gente, y las animas que por vna parte perdian adqueririan y cobrarian por otra. Y assi mismo dize que por esta causa el partido del Condestable sera vencido, y el del todo desfecho. Lo qual despues passo en hecho de verdad avnque el poeta fauoresciendo al Condestable lo diuierta a otro proposito.* ¶Los infernales.) *Los dioses manes que dizen los poetas.* ¶Injuria tamaña.) *Que injuria es esta. El lo declara enla copla siguiente diziendo. Animas muchas hazen que no ayan.* ¶Dandoles treguas alos infieles.) *El primero que inuento las treguas enla guerra fue Lycaon*

con rey de Arcadia segun escriue Plinio en el libro septimo dela historia natural.

COPLA. CCLIIII.

Animas muchas hazen que no ayan
En hazer pazes con aquella seta,
Mas ellas ya bueluan por arte secreta
Otros lugares por donde les vayan,
Y porque hizieron las pazes ensayan
Boluer tal discordia entre Castellanos
Que no se guarden hermanos a hermanos
Por donde los tristes fenezcan y cayan.

¶Animas muchas hazen que no ayan.) *La causa porque los del infierno estan ayrados contra los grandes señores de Espaã es, porque tienen paz con los Moros. De donde muchas animas delos infieles que si ouiera guerra auian de descendir al infierno no descienden y por tanto quieren las que por vna parte pierden cobrar por otra. Y ensayan de holuer al enemistad entre los Castellanos que muchos perezcan enlas guerras ciuiles y sus animas vayan al infierno. Esto es lo que se dize en esta copla.*

COPLA. CCLV.

Y quedaran destas indignidades
Sobre partir tales discordanças
Que por los puños rompan muchas lanças,
Veredes rebuelta de muchas ciudades,
Por ende vosotros essos que mandades
La yra la yra bolued enlos Moros
No se consuman assi los thesoros
En causas no justas como las edades.

¶Y quedaran destas indignidades.) *La orden y seso dela letra es. Y destas indignidades q̃ quiere dezir desta yra q̃ los del infierno tienen contra los grandes de Espaã.* ¶Quedaran.) *Resultaran.* ¶Essos que mandades.) *Los que teneys poder para lo hazer y mandar.* ¶No se consuman assi los thesoros como las edades.

edades.) *Quiere dezir. La guerra que aueys de tener entre vosotros, bolued la contra a vuestros enemigos, y no gasteys en cosa tan iniqua como es la discordia ciuil assi las haziendas como las vidas.*

COPLA. CCLVI.

Y el Condestable juzgando su hecho
Assi determino su hado pregono
Sera retrayda del sublime throno
Y al fin del todo deshecho,
Pues si vinieron en vn tal estrecho
Segun lo que hallo forçado conuiene
Finja color el que no la tiene
Y busque cada vno temprano prouecho.

¶ Y el Condestable juzgando su hecho.) *Concluye en esta copla la respuesta diziendo, A lo que me preguntas que fin han de auer los hechos del Condestable, respondo te que el sera* ¶ Retraydo.) *Abaxado, humillado* ¶ Del sublime trono.) *Del sublime y alto estado que agora posee.* ¶ Finja color el que no la tiene.) *Finja alguna causa, por la qual parezca que no se despide del porque sabe que le ha de ver en necesidad, lo qual sera cosa vergonçosa y de reprehender.*

COPLA. CCLVII.

Quantas licencias y despedimientos
Al buen Condestable fueron demandadas
Quantos hizieron palabras osadas
Con vana soberuia delos mandamientos
Fortuna que nunca nos tuuo contentos
Hazia a muchos partirse dexando
A su señor proprio no bien acatando
Que fin aurian sus merecimientos.

¶ Quantas licencias y despedimientos.) *Reprehende aqui el Poeta a aquellos que en las respuestas y discordias destos reynos viendo yr en diminucion el estado del Condestable como el finge por auer oydo la sobredicha respuesta dela nigromantica en los hechos del Condestable le desampararon auiendo tan solamente respecto ala vtilidad, menospreciada ala honesta fama, y lo que el hombre virtuoso, y lo que el leal y fiel criado deue hazer con su señor, que es seguille tambien en el tiempo aduerso como en el prospero, porque no parezca mudarse con la fortuna. Pero la costumbre deprauada delos hombres puede tanto que siempre acontece donde se inclina el fauor dela fortuna acostarse alli el delos hombres. Cerca delo qual dize Ouidio: Si los tiempos fueren prosperos ternas muchos amigos. Si nublosos todos te desampararan, y el mismo auctor en el segundo libro del Ponto: Ninguno es amado sino aquel que es fauorescido dela Fortuna, la qual encomençando a demostrarse aduersa, luego ahuyenta alos amigos. Ved me aqui ami que quando mis velas yuan con prosperos vientos era acompañado de muchos amigos, agora que los mares fueron tempestuosos, y mi nauesque bro ha me dexado en mitad delas ondas. Lo mismo significa Trogo Pompeyo en el quinto diziendo: Porque donde la Fortuna se inclina a aquella parte tambien se inclina el fauor delos hombres.* ¶ Quantos hizieron palabras osadas.) *Quantos pensando que lo que estaua hadado del Condestable seria verdad dixeron contra el palabras de osadia y soberuia.* ¶ Fortuna que nunca nos tuuo contentos.) *La principal señal dela miserable condicion y qualidad desta vida es que ninguno con el estado que tiene alcança contentamiento, lo qual muy bien dize Horacio en el principio de sus Sermones o Satyras hablando assi: O Mecenas que dire ser la causa, porque ninguno con el estado que tiene, ora se le aya elegido, ora se le aya dado el caso y la fortuna bien contento. Luciano philosofo en vn dialogo que se intitula Palinuro dixo lo mismo assi: Comun dolencia es delos hombres aborrecer cada vno su estado, y no estar contento con su officio, y alabar los que siguen otros exercicios y modos de biuir, pero a estos tales mucho les engaña su pensamiento que si muy bien lo quieren mirar, no hallaran ninguno estado entre los hombres que no este lleno de grandes miserias, y que no le perturben de todas partes cuydados y penas.*

COPLA. CCLVIII.

Los que se parten por tal nouedad
Licencia por muchas razones pretenden,
Vnas alegan y otras entienden
Y cubren con falsa color la verdad,
Pues ya detenedos si quiera esperad
Porque entre buenos razon no admite

Causas

Universidad de Deusto
Biblioteca

La septima orden
Causas que ponga ninguno ni quite
Quando el señor es en necessidad.

¶ Los que se parten con tal no uedad.) *Los que se despiden de sus señores porque veen ser les la Fortuna contraria y estar constituydos en necessidad.* ¶ Licencia por muchas razones pretenden.) Pretender en latin es demostrar por de fuera alguna fingida color o razon en algun hecho que de dentro no es assi. Ouidio en el remedio amoris: Pretendiendo hermosas palabras a tu culpa. Lactancio Firmiano en el.iij. libro de las instituciones diuinas. A que aprouecha el menosprecio de las cosas deste mundo que suelen pretender con magnificas palabras: y Cornelio Tacito en muchos lugares y otros auctores vsan deste verbo en esta misma significacion: Y aun en el comun hablar solemos dezir: Esto os hago saber porque no pretendays en ignorancia quiere dezir, porque no demostreys fingidamente tener ignorancia la qual en hecho de verdad no teneys. Dize Iuan de Mena que los que se despiden de sus señores en el tiempo de la aduersidad no demuestran ser esta la causa, porque los dexan si no pretenden otras causas hermosas y fingidas, porque lo tal hazen encubriendo con falsas razones la verdad. Pero dize el auctor que ninguna razon o causa es assaz sufficiente para que por ella el buen criado aya de desamparar a su señor en el tiempo de la aduersidad auiendo le seruido en el tiempo de la prosperidad.

COPLA. CCLIX.

Al gamalion que del ayre se cria
Son semejantes los tales effectos
Que tantos y quantos tocare de objectos
De tantas colores se buelue en el dia
O rica nobleza o gran hidalguia
O inclita sangre y como sostienes
Por vana cobdicia de mundanos bienes
Tocarlos humanos en vil villania?

¶ Al gamalion que del ayre se cria.) *El animal gamalion como escriue Plinio en el octauo libro de la natural historia es vn animal que se cria en Affrica y en la India de figura y grandeza de vna lagartixa:*

lagartixa: sino que tiene las piernas derechas y mayores. Tiene assi mismo los lados apegados con el vientre como los peces y el espinazo por semejante. Tiene el hocico salido vn poco de semejante del hocico del puerco, la cola luenga y que acaba en delgado y encogese en roscas como biuora, las vñas coruas, mueue se de espacio como el galapago. Tiene el cuerpo aspero como el pez cocodrillo. Los ojos sumidos dentro y poco distantes el vno del otro grandes y de vna misma color que el cuerpo, nunca los cubre, ni mira como las otras animalias mouiendo la niñita sino todo el cuerpo. Esta enhiesto y tiene siempre la boca abierta. Solo este animal entre todos los otros ni come ni beue, ni se mantiene de otra cosa saluo de ayre. Cerca de los Cabrahigos es cruel, en los otros lugares manso. Mas aun es de marauillar la naturaleza de la color que tiene, porque todas las colores que toca semeja en los ojos y en la cola y en todo el cuerpo, excepto la color blanca y colorada. Quando muerto tiene la color amarilla. Tiene poca carne en la cabeça y en las mexillas, y donde se junta la cola con el cuerpo, en todas las otras partes ninguna. Sangre tiene tan solamente en el coraçon y cerca de los ojos, carece de baço. Esta en inuierno escondido como las lagartixas hasta aqui dize Plinio. Trata tambien deste animal largamente Aristoteles en el segundo libro de la naturaleza de los animales. Assi mismo Alberto Magno y otros auctores hazen mencion del. Ouidio en el vltimo libro del Metamorphoseos. Y el animal que se cria o mantiene del ayre y de los vientos, luego assemeja qualquier color que toca, por las quales palabras de Ouidio podra claramente ver el diligente lector que se ha de emendar esta copla al gamalion que del ayre se cria, como hasta agora corruptamente se leya, porque falso es dezir que este animal se cria en el ayre porque no se cria sino en la tierra, que si en el ayre se criasse como tocaria en la tierra, las colores que semeja, y como seria verdad lo que dize Plinio que cerca de los Cabrahigos es cruel y en los otros lugares manso, y que en el inuierno se esconde como las lagartixas? assi que no se ha de leer en el ayre se cria sino del ayre se cria, quiere dezir que se gouierna tan solamente del ayre sin otro manjar alguno. Esta misma propriedad del gamalion atribuyen otros auctores al pulpo. Sant Basilio en la institucion de bien biuir que embio a sus sobrinos, y lo que es proprio de los lisongeros como el pulpo que muda la color segun la differencia del suelo que tiene debaxo, assi el varia la sentencia al sabor del paladar de los que le escuchan. Phocylides poeta Griego lo mismo. No tengas vna cosa en el coraçon y digas otra por la boca, ni seas como el pulpo que se llega a las piedras, y te

Universidad de Deusto
Biblioteca

mudes a cada lugar. De otros animales que mudan la color haze mẽcion Plinio en el sobredicho lugar. Compara aqui el Poeta al camaleon que se muda segun la color que toca aquellos que mudan las voluntades y fauores segun la color dela fortuna. La qual si fauoresce a alguno todos le siguen, si le es aduersa mudan la color y desamparan le, lo qual es muy ageno delo que el hombre noble deue hazer, lo qual añade luego. O rica nobleza o gran hidalguia. &c. ¶ Tantos y quantos tocare de objectos.) Quantos colores toca, los quales son objectos ala potencia vistua y son dela tercera especie dela qualidad segun Aristoteles escrine en las cathegorias.

COPLA. CCLX.

Fama vos mueua de justo desseo,
Pues tanto que al Cesar siguio Labieno
Siempre le dieron el nombre de bueno
Hasta que touo señor a Pompeyo,
Assi los señores segun que lo veo
Los que a dos partes assi preuarican
Menos los precian si mas los platican
Danles partido mas no buen arreo.

¶ Fama vos mueua de justo desseo.) La orden destas palabras es. Mueua os justo desseo de fama, quiere dezir aunque no deuiesse-des por otro respecto no desamparar a vuestro señor en el tiempo de la necessidad sino por causa dela fama no lo deuierades hazer y para demostrar que dexar a su señor en la aduersidad es cosa de infamia, arguye a simili trayendo exẽplo de Labieno, el qual fue llegado de Iulio Cesar en la guerra que hizo alos Frãceses y mucho su amigo y despues en el comẽço delas guerras entre Cesar y Põpeyo dexo a su señor Cesar, y passo se ala parte de Põpeyo, delo qual le redundo grande infamia y desonra. Appiano Alexandrino en el lib. intitulado Celtico dize deste, Labieno que en la guerra de Iulio Cesar que ouo contra los Frãceses vẽcio ciertos pueblos de Francia llamados Tygrios. Plutarco en la vida de Iulio Cesar. Entonces Labieno grande amigo de Cesar, el qual en la guerra cõtra los Frãceses peleo fortissimamẽte se passo de Cesar ala parte de Pompeyo. Haze assi mesmo deste Labieno mẽcio Iulio Frõtino en el. vj. lib. delos Stratagemas. Murio despues en España en la guerra q̃ Cesar ouo con el hijo mayor de Pompeyo

Pompeyo llamado Gneo Pompeyo cabe la ciudad de Cordoua, y fue trayda su cabeça con la de otros capitanes principales dela hueste de Põpeyo a Cesar. Y assi fenescio dignamẽte como desconocido y desagradescido a su señor, al qual en el tiẽpo dela necessidad auia desamparado. Autor es Appiano en el. vj. lib. delas guerras ciuiles. ¶ A dos partes.) A dos señores. ¶ Preuaricar.) Preuaricar en latin quiere dezir dexar alguno su officio y lo que ha vsado. ¶ Menos los precian.) Quiere dezir. Los señores que reciben a aquellos que desamparado su primer señor se passan a su parte, mientra mas los tratan en menos los tiene, y aunque les hazen partido no los tienen en possession de buenos y nobles.

COPLA. CCLXI ¶ Comparacion.

Como los arboles presto se secan
Y muy a menudo las gentes remudan,
Assi los que a muchos señores ayudan
En vicio semblante presumo que pecan,
Y como las peñas que de alto derruecan
Hasta lo hondo no son detenidas,
Assi acaece delos que sus vidas
Con muchos señores escogen y truecan.

¶ Como los arboles presto se secan.) Pone otra comparacion cerca delos que desamparan sus señores, y dize que son semejantes alas plantas que si muchas vezes se trasponen se suelen secar, o alas peñas que caen de lugar alto que no paran hasta lo hondo, porque assi acontece en esto que mudando muchos lugares y no assentando en ninguno pierden en breue sus honrras y sus haziendas. Y mas cobran por enemigo a su primer señor y pierdẽ la buena fama con el que nuevamente eligen. ¶ Como los arboles presto se secã.) Esta cosa es notoria y que cada dia lo vemos por esperiencia q̃ quando en muchos lugares se trasponе alguna plãta, pierde su fuerça y se seca. Aulo Gelio en el lib. xij. delas noches attcas. Muchas vezes podras ver q̃ el arbol q̃ esta en vn lugar florido y verde si le trasponẽ a otra parte se seca con el mal humor dela tierra esteril. Y Seneca en la segũda epistola a Lucillo. No conualesce el arbol q̃ muchas vezes remudã. La labrança delos arboles fallo primero Eumolpo como escrine Plinio en el libro septimo dela hystoria natural. ¶ Y como las peñas que de alto derruecan.) Semejãte comparacio pone Iuuenal en la

sexta Satyra hablando delas mugeres que estan ayradas enestas palabras, y quando estan encendidas enla rauia dela yra son llenadas cuesta ayuso, como las piedras que caen delos altos montes.

COPLA. CCLXII.

O vil cobdicia de todos errores
Madre y carrera de todos los males,
Que ciegas los ojos assi de mortales
Y las condiciones delos seruidores
Tu que endureces assi los señores
Tu que los meritos tanto fatigas
De vana esperança que a todos obligas
Tales miserias hazer o mayores.

¶O vil cobdicia de todos errores.) *Reprehende y vitupera en esta copla el Auctor la Auaricia, la qual es causa y origen que los hõbres hagan muchas cosas que no deuen segun buenos.* ¶O vil cobdicia de todos errores.) *Vergilio enel tercero dela Eneyda. O hõbre maldita del dinero, porque no refrenas los coraçones delos mortales?* ¶Tales miserias.) *Conuiene a saber como la que he dicho de ser los criados a sus señores enel tiempo dela aduersidad.*

COPLA. CCLXIII.

Despues ya del caso del todo passado
Los ya nueuamente hechos aduersarios
Veyendo los fines del todo contrarios
Al triste juyzio que estaua hadado,
Bueluan aquella que les auia dado
Las ineuitables y duras respuestas
Diziendo le como no fueron aquestas
Las vanas fortunas que auia memorado.

¶Despues ya del caso del todo passado.) *Enlas coplas precedentes enla orden de Mars oue dicho como estando el rey Don Iuan enla villa de Medina del campo le cercaron el rey de Nauarra y el Infante don Enrrique su primo, y el principe Don Enrrique su hijo, y otros*

otros muchos caualleros. Y como se entro enla villa por fuerça, y el Condestable don Aluaro de Luna se saluo a vña de caualllo y se vino huyendo a Castilla a su villa de Escalona. Por lo qual entoces muchos delos que antes eran de su valia pensando que yua ya su estado en diminucion, y que no tornaria mas al mãdo que solia tener le desampararon, aunque el Poeta fingia auer sido otra la causa. Pero como despues el Condestable passando este nublado tornasse como de primero ala goueracion que solia tener. Los que se auian del despedido viendo que sus pensamientos cerca del hecho del Condestable auian sucedido por el contrario, boluieron a aquella hechizera nigromantica que les auia predicho que seria el Condestable deshecho Diziendo que como todo lo que les auia dicho auia sido vanidad, y se veya el contrario. A esto responde el Poeta enla copla siguiente diziendo, si las palabras mirastes por fuero. &c.

COPLA. CCLXIIII.

Si las palabras mirastes por fuero
Sobre el Condestable y bien acatastes
Y las fortunas venidas mirastes
Vereys que es salido todo verdadero,
Ca si le fuera hadado primero
Que presto seria deshecho del todo
Mirad en Toledo que por esse modo
Le ya deshizieron con armas de azero.

¶Si las palabras mirastes. &c.) *Responde el poeta enesta copla a aquellos que reprehendian ala nigromantica porque les auia hadado sobre el Condestable lo que no auia sabido verdad, y dize que todo lo que la maga profetizo auia sucedido como lo auia dicho, pero no como ellos entendieron, porque no se auia de entender por los dichos dela maga que el Condestable seria deshecho sino vn bulto suyo que representaua su figura.*

COPLA. CCLXV.

Que a vn Condestable armado que sobre
Vn gran vulto de oro estaua assentado
Con manos sañosas vimos derribado

Universidad de Deusto
Biblioteca

La septima orden
Y todo deshecho fue tornado cobre
Pues como queredes que otra vez obre
Fortuna tentando lo que es importuno?
Basta que pudo derribar al vno
Que al otro mas duro lo halla que robre.

¶ Que a vn Condestable armado que sobre.) *Esto es tomado dela historia porq̃ estando el Cõdestable en su prosperidad hizo vn bulto de cobre sobredorado para poner en su capilla dela yglesia mayor de Toledo en su enterramiẽto, enel qual gasto muchas expensas y duro mucho tiempo la Labor del. Y avn segun dize en algunos matestros murieron del cõtmo trabajar antes que se acabasse. Despues estãdo el Infante Dõ Enrrique su aduersario en Toledo tentando la ciudad leuãtada contra el rey Dõ Iuã mando deshazer este bulto. Lo qual sabiendo el Condestable hizo ciertas coplas contra el Infante que comiençan assi. Si flota vos combatio en verdad señor Infante, mi bulto no vos prendio quando fuestes mareante, porque hiziessedes nada a vna semblante figura, que estaua en mi sepultura para mi fin ordenada. &c. Enlo qual parece el arte del trobar auer sido en mas estima tenida en aquellos tiempos que no agora, pues que los grãdes señores no se despreciauan dela saber. El colrre deste bulto dizẽ algunos que fue leuado a Escalona al Condestable en carretas y que hizo del dos lombardas. Otros dizen que fue hecha del la pila del baptismo dela yglesia mayor. Pues dize el Poeta que enestе bulto del Condestable q̃ fue deshecho por mandado del Infante Don Enrrique fue cumplido todo lo que aquella maga auia profetizado.* ¶ Lo que es importuno.) *Lo que es fuera de razon y no verisimile.*

COPLA. CCLXVI. ¶ Comparacion.

Assi como hazen los brauos leones
Quando el ayuno les da grandes hambres
Comen las carnes eladas fiambres
Porque las biuas les dan cuasiones,
Bien assi hazen las constelaciones
Quando su hado halla vn obstante
Hurtan sus yras con forma semblante
Donde secutan las sus impressiones.

Assi

¶ Assi como hazen los brauos leones.) *Dela naturaleza y propriedad del leon en otro lugar, Alberto Magno enel libro. xxij. de los animales dize, que el leon es animal que comunica y da parte de la presa que toma: por esto no prouee lo que ha de comer otro dia y aborrece tornar alas reliquias del manjar, antes las permite lleuar a qualquier otro animal, y principalmente al hõbre. Dize aqui el poeta que assi como los leones constreñidos de grande hãbre tornã a comer contra su costũbre las reliquias y sobrajas del manjar que auian dexado quando no pueden caçar carne fresca que coman. Assi por semejante las constelaciones y planetas quãdo hallan resistencia en las personas en que auian de imprimir sus operaciones imprimen las en sus semejantes como eneste bulto del Condestable. Hermosa comparacion y digna dela gracia y sal de Iuan de Mena.* ¶ Les dan euasiones.) *Euadir quiere dezir en Latin escapar de algun peligro.*

COPLA. CCLXVII.

Porende magnifico y gran Condestable
La ciega Fortuna que de vos auia hambre
Harta la dexa la forma de alambre,
De aqui adelante vos es fauorable,
Pues todos notemos vn caso mirable
Y noten lo quantos vinieron de nos
Que de vos y della y della y de vos
Nunca se parte ya paz amigable.

¶ Porẽde magnifico y grã Condestable.) *Conuierte la habla al Cõdestable, dizẽdo q̃ pues ya la Fortuna auia empleado y cõsumido la rauia q̃ cõtra el queria derramar en subito podia ya estar seguro q̃ dẽde en adelãte le fauoreceria y no le seria jamas aduersa. Pero mal profeta fue eneste el Auctor, porq̃ segũ a todos es notorio lo q̃ sin grã cõmiseracio dela miserable y caduca condicion humana no puede venir a mi memoria como el Cõdestable ouiesse portãtos años possevdo la gouernacion destos reynos, ouo despues el fin que todos saben y passo desta engañosa vida enla villa de Valladolid, año de nuestro Saluador Iesu Christo de mil y quatrocientos y cincuenta y tres años enel mes de Iuño y fue enterrado en su capilla dela yglesia mayor de Toledo.* ¶ La ciega Fortuna.) *Ciega fingen los poetas a la Fortuna, porque como ciega da sus bienes a quien no lo merece.*

Apuleyo en el septimo de asino aureo: Y ocurriame al pensamiento que no sin raZon los antiguos y sabios hombres fingieron ala Fortuna ciega y que carece de ojos. Seneca en la quarta Tragedia: La Fortuna rebuelue las cosas humanas sin orden, y derrama sus dones con mano ciega. Ouidio en los libros de Ponto: Sino la señora principal en la qual la Fortuna demuestra que vee y que ha sido injustamente acusada de ciega. En el qual lugar, porque de passada emendamos esto, muchos por leer cæce leen certe corrompido el testo y la verdadera escriptura. Entre los quales es vn Accursio Pisano no se quien q̃ compuso la vida de Ouidio, y collige de alli que Ouidio fue desterrado porque vino en sospecha que tenia que haZer con Liuia muger del emperador Octauiano. Lo qual quanto vaya fuera dela raZon y de toda verdad no pienso auer alguno que aunque sea tan ciego como la Fortuna no lo vea.

COPLA. CCLXVIII. ¶ Descripcion del tiẽpo.

El lucido Phebo ya nos demostraua
El don que no pudo negar a Phaetonte
Subiendo la falda de nuestro orizonte
Que toda la fusca tiniebla priuaua,
Sus crines doradas assi leuantaua
Que todas las seluas con sus arboledas
Cumbres y montes y altas roquedas
De nueua lumbre las illuminaua.

¶ El lucido Phebo ya nos demostraua.) *Despues que el Auctor ha escripto en todo el discurso dela obra las cosas que vio segũ que arriba se ha tractado diZe, que comenco a romper el alua y aparecieron señales del dia propinquo, y describe el tiempo por vna figura que se llama Periphrasis que se puede interpretar circunlocucion que es quando las cosas no se demuestran abiertamẽte sino por rodeos y otras señales.* ¶ El lucido Phebo.) *El resplandeciẽte Sol.* ¶ El don que no pudo negar a Phaetonte.) *Esta fabula de Phaetonte cuẽta Ouidio largamente en el fin del primero y comienco del segundo libro de Metamorphoseos en esta manera. Epapho hijo de Iupiter y de Yfis veniendo en porfia y contencion con Phaetonte hijo del Sol y dela Nimpha Climene por le injuriar dixole que no era hijo del Sol como pensaua, delo qual sintiendo se Phaetõte muy injuriado*

injuriado vino se a su madre Climene, y rogole le descubriesse quien era su verdadero padre. Ella le affirmo por muy cierto que era el Sol y que si mas de cierta esperiencia lo queria saber se fuesse a casa del Sol, para que lo supiesse del. Lo qual luego Phaetonte puso por obra y veniendo ala casa del Sol ello reconocio por su hijo y otorgole que le demandasse algun don el que mas le pluguiesse que por graue que fuesse el gelo concederia. Entonces Phaetonte rogole que por espacio de vn dia le concediesse regir su carro por el cielo, lo qual no le pudo negar su padre aunque via el peligro aparejado, porque auia jurado por la laguna Stygia que no le negaria cosa que le pidiesse, pero como Phaetonte siendo mancebo y sin esperiencia de aquel officio no supiesse guiar el carro del Sol por el lugar deuido y quemasse toda la tierra y hiZiesse muy grandes daños, Iupiter lo mato cõ vn rayo. Esta fabula toca aqui Iuan de Mena. ¶ El lucido Phebo.) *Phebo y Apolo y Sol todo es vna misma cosa.* ¶ El don que no pudo negar a Phaetõte.) *No le pudo negar el don que le demando, porque juro primero por la laguna Stygia que no le negaria cosa que le demandasse, y los Dioses no podian quebrantar el juramento hecho por la laguna Stygia sin pena de ser priuados dela diuinidad cient años, como en otro lugar ya oue dicho.* ¶ Subiendo las faldas.) *Sobrepujando la llanura y termino.* ¶ De nuestro orizonte.) *OriZonte significa aquel vltimo termino que estando en algun lugar llano podemos alcançar con la vista. Llamase en Griego oriZonte, en Latin puede se interpretar Finiendi, que quiere deZir de acabar, como escriue Tulio en el .ii. lib. de diuinatione, porque acaba en nuestra vista.* ¶ Fusca.) *Obscura.* ¶ Sus crines doradas.) *Sus cabellos luZidos de color de oro, quiere deZir los rayos del Sol que son semeJãtes alos cabellos roxos, porque (segun los poetas fingen) el Sol es vn mancebo sin barbas muy hermoso y tiene los cabellos ruuios y largos de dõde en muchos lugares delos poetas le hallaras llamado Intonso.*

COPLA. CCLXIX.

Yo que las señas vi del claro dia
Pense si lo hecho delo relatado
Viniesse dormiendo y fantasticado
O fuesse verace la tal compañia,
Dispuse comigo que demandaria
Por ver mas abierta la informacion

Quier fuesse vera quier ficta vision
Ala Prouidencia que siempre me guia.

¶ Yo q̃ las señas vi del claro dia.) Dize el poeta q̃ viẽdo las señas claras del dia q̃ queria amanecer penso en si por ventura todo lo q̃ auia visto si era entre sueños o auia passado en hecho de verdad y la causa porq̃ esto dudo era, porq̃ viẽdo la mañana era señal q̃ el tiẽpo antes auia sido noche, en la qual los animantes suelẽ recebir relaxacion delos trabajos diurnos cõel sueño y muchas veces se ven las fantasmas y los ensueños. ¶ Verace.) Verdadera. ¶ La tal cõpañia.) La Prouidẽcia diuina q̃ le auia acõpañado y guiado en la casa dela Fortuna, como poco abaxo dize la Prouidẽcia q̃ siẽpre me guia. ¶ Dispuse comigo.) Acorde dize el Auctor ora fuesse verdad lo q̃ auia visto, ora fantasticado de proponer esta pregunta ala Prouidẽcia mi guia.

COPLA. CCLXX.

Assi que propuse enesta manera
O gran prophetissa quien quier que tu seas
Con ojos yguales suplico que leas
Mi dubda y le prestes razon verdadera,
Yo te demando gentil compañera
Me digas de nuestro gran Rey y fiel
Que se dispone enel cielo de aquel,
Y luego con boca hablo plazentera.

¶ Assi q̃ propuse enesta manera.) Pregũta enesta copla el Autor ala Prouidẽcia q̃ era lo q̃ enel cielo se ordenaua del rey dõ Iuã. Y fue necessaria esta pregũta, el Poeta queriẽdo relatar luengamẽte los loores del rey dõ Iuã, porq̃ todo lo q̃ del dixesse fuesse mas auctorizado diziendo lo ala Prouidencia. ¶ Quiẽ quier q̃ tu seas.) No dubda quiẽ era pues q̃ en todas las coplas passadas ha cõfessado que era la Prouidẽcia, y enla copla proxima ono dicho ala Prouidẽcia q̃ siẽpre me guia, mas duda si era su vista verdadera o fantasticada como antes dixo quier fuesse vera quier ficta visiõ. ¶ Con ojos yguales.) No es aqui relacion yguales sino qualidad dela primera especie, porq̃ yguales lo que dizen en Latin æquus, a, um, es voz Equiuoca que vna vez significa justa otra vez yguales. Aqui con ojos yguales significa justos, humildes, benignos.

¶ Genca-

¶ Genealogia delos Reyes de España.

COPLA. CCLXXI.

Sera Rey de Reyes Señor de Señores
Sobrando y venciendo los titulos todos
Y las hazañas delos Reyes Godos
Y rica memoria delos sus mayores
Y tanto y tan alto fauor de loores
Sus hechos illustres al tu Rey daran
Que en su claro tiempo del todos seran
Como oluidados sus anteceſſores.

¶ Sera Rey de Reyes Señor de Señores.) Respõde la Prouidẽcia ala pregũta del Auctor y dize q̃ lo q̃ del Rey dõ Iuã enel cielo estaua determinado era q̃ vẽceria en hazañas y memorables hechos a todos los Reyes de España sus anteceſſores, y q̃ todos serã oluidados en cõparacio del, y tomada de aqui ocasiõ cuẽta muchos Reyes de España q̃ hizerõ insignes y señaladas cosas, y al fin cõcluye q̃ toda la fama destos cõel nuevo loor del rey dõ Iuã seria del todo escurecida y oluidada. El titulo que se prepone a esta copla es, Genealogia delos Reyes de España. Genealogia es vocablo Griego, y quiere dezir succession de linaje, y porque enlas coplas siguiẽtes pone muchos que reynaron en España que sucedierõ vnos a otros, delos quales trae origen el Rey dõ Iuã no sin causa prepone Genealogia delos Reyes, &c. ¶ Sera Rey de Reyes.) Todo gentilno de plurab reflexo sobre el nominattuo del singular denota excelẽcia como sciẽcia de sciẽcias quiere dezir mas excelẽte que ninguna otra sciẽcia. Aqui Rey de Reyes significa mas excelẽte Rey que ninguno delos otros reyes. Antiguamẽte el Rey de Parthia en Asia, porque era muy poderoso y tenia algunos Reyes por vassallos, llamauase rey de reyes, rex regũ. Auctor es Plutarco enla vida de Pãpeyo, dõde escriue q̃ Pãpeyo no quiso llamar al rey delos Parthos Rey de reyes como todos los otros le solian llamar: el mismo autor enla vida de Luculo dize esto mismo de Tigranes. Enel sepulcro de Cyro rey delos Persas estaua escrito este epitafio. Yo en otro tiẽpo rey delos reyes esto aqui sepultado. Iulio Capitolino llama a Sapor rey delos Persas, rey de reyes. Otrosi escriue Ammiano Marcelino q̃ Sapor rey delos Persas o delos Partos q̃ todo es vno escriuio vna carta al emperador delos Romanos llamado Cẽstancio que començaua assi: Yo Sapor Rey delos Reyes compañero dela

estrellas

estrellas hermano del Sol y dela Luna embio muchas saludes a mi hermano Constancio. Otro si Suetonio Tranquilo llama al rey delos Parthos rey delos reyes. Herodoto escriue que vo falo entre los reyes delos Persas quien se llamasse rey de reyes. Assi mismo Agame nõ el principal rey entre los otros reyes Griegos q̃ fuerõ cõtra Troya era llamado rey de reyes. Y assi le llama Tulio en vna epistola escriuta a Dolobela. ¶ Rica memoria.) *Perpetua que siempre durara, porque aquellas riquezas son las verdaderas que no puede el tiempo consumir.*

COPLA. CCLXXII.

Sera Gerion con los oluidados
Sera como muerta la fama del Cindo
Rey delos Godos magnifico lindo
Vno primero delos bateados
Seran adormidos y no relatados
Los hechos de Bamba conel nueuo vso
Rey de Castilla que primero puso
Terminos justos alos obispados.

¶ Sera Gerion con los oluidados.) Diodoro Siculo enel libro v. dela Biblioteca donde trata delos trabajos de Hercules dize que Gerion fue rey de España muy poderoso y que posseyo muy grandes riquezas. Por lo qual por otro nõbre le llamauan Chriseo. Y teniendo este Gerion tres hijos muy esforçados y guerreros que tenia cada vno dellos su exercito de gente. El rey Euristeo que mandaua los trabajos a Hercules creyo que seria cosa muy dificultosa y de gran peligro vencer a rey tan poderoso y mando a Hercules que viniesse en España contra el y que truxesse consigo el ganado quel rey apacentaua enlas partes cercanas al mar Oceano. Hercules obedeciendo el mandamiento de Euristeo y no oluidado delas cosas claras que enel tiempo passado auia hecho, vino en España y vencio los hijos de Gerion, y lleuo todo el ganado del rey. Y esto fue el decimo trabajo de Hercules. Trogo Pompeyo enel libro quarenta y quatro de sus hystorias al fin dize, que Gerion fue rey de vna parte de España que constaua delas ystas y que enesta auia tanta fertilidad de pastos que sino retrayan al ganado de mucho pacer rebetana de gordo, dedon de nascio la grã fama del os ganados de Geriõ. Assi mesmo dize el dicho

cho Trogo, que Gerion fue de tres naturas como los Poetas fingẽ sino fueron tres hermanos que biuieron en tanta concordia que parecian tener vna misma anima, y que no pelearon con Hercules de su voluntad sino constreñidos de necesidad por defenderlo suyo. Desto habla Seneca enla primera tragedia llamada Hercules furioso desta manera: Entre los vltimos y apartados ganados dela gente de España fue muerto por mi mano el pastor de tres formas, y saque cauallando dela vltima parte del poniente y el monte Citheron apacento el ganado que el mar Oceano vio. Ausonio enel Grippo del numero ternario dize Gerion. Trasdoblado fue Gerion. Mucha mencion ay entre los Poetas deste Gerion rey de España. ¶ Sera como muerta la fama del Cindo.) Enlas hystorias de España quanto se me acuerda auer leydo, no hallo auer enella reynado rey que se llamasse Cindo. Porende pienso que vsando el Auctor de licẽcia aunque algo larga, pero concedida alos Poetas quito enel nombre deste rey las dos vltimas silabas por causa del verso y llama Cindo al que las hystorias nombran Cindosundo, y vsa desta misma figura el Poeta en otro lugar, pero no enel mismo exemplo segun adelante veremos. Este rey Cindosundo fue vno delos primeros reyes Godos que recibieron el batismo de nuestra santa fe catholica, y sucedio eñl reyno al rey Tulcas, reyno diez años, fue rey justo y bueno, y dizese que en su tiempo vino el libro delos Mortales que el bienauenturado Gregorio compuso sobre el Iob a España, murio de enfermedad enla ciudad de Toledo. ¶ Seran adormidos y no relatados los hechos de Bamba.) Entre el rey Cindosundo, y este rey Bamba intercedio solo vn rey llamado Recisundo hijo de Cindosundo, el qual reyno diez y ocho años y onze meses. Enel tiempo deste rey fue señor sant Ilefonso monje de muy sancta vida y discipulo de sant Isidoro, el qual fue despues elegido por arçobispo de Toledo. Fue este rey Recisundo muy bueno, justo y deuoto, murio enla villa de Bamba cerca de Palencia de enfermedad, esto quise aqui dezir deste rey Recisundo, aunque del no haga mencion el Poeta, porque el Auctor no lleua la orden delos reyes seguida y continuada sino pomendo aquellos que mas dignos le parecieron de que se deuiesse hazer mencion: quise yo suplir esto y tractar dellos continuadamente notando los que el poeta dexo: de manera que no quede ninguno delos reyes de España desde el primero q̃ aqui puso el Poeta hasta el postrero de q̃ poco o mucho no se diga algo: y assi lleuaremos esta orden de proceder hasta el cabo, y yra la Genealogia delos reyes perpetua y continuada sin intermission.

Agora venga el rey Bamba. Despues dela muerte del rey Recisundo eligieron

elegieron los Godos en su lugar al rey Bamba que era caualleroesforçado y de grã linaje, este rey fue muy justiciero amador de dios, esforçado, y que en las guerras vencio muchas batallas y tomo por fuerça de armas muchas ciudades y lugares, y hizo otras cosas muy señaladas en tiempo deste noble rey fue hecho el onzeno concilio enla ciudad de Toledo enel año de nuestro saluador de seyscientos y setenta y nueue años, enel qual fueron juntos todos los perlados delas Españas y allí les confirmo todos los preuilegios y las buenas costumbres que los reyes antepassados les auian guardado y repartio las tierras que deuian ser subjectas a cada vno delos obispados y quales obispos auian de ser suffraganos a cada vno delos arçobispos: por lo qual dize el Poeta luego abaxo rey de Castilla que primero puso terminos justos alos obispados. Fue despues este sancto rey monje en el monesterio de Pampliga, y estuuo enla religion siete años y murio alla muy sanctamente.

COPLA. CCLXXIII.

Sera oluidado lo mas delo antiguo
Veyendo su fama crecer atan rica
Seran oluidados los hechos de Cica
Bisnieto de Cinga y hijo de Eurigo
Sera Vitisauris segun lo que digo,
Morra la memoria segun lo que sueño
Y ante los suyos seran como sueño
Los hechos mayores del Godo Rodrigo.

¶Sera oluidado lo mas delo antiguo.) Los *hechos principales que hizieron los reyes antiguos comparados con los del rey dõ Iuan seran del todo punto oluidados y obscurecidos.* ¶Hijo de Enrigo) Emienda hijo de Eurigo. Era este Eurigo sobrino del rey Recisundo y fue rey despues de Bãba y reyno siete años, murio de enfermedad enla ciudad de Toledo. ¶Sera Vitisauris.) Assi como enel nombre Cindosundo para poderlo meter enla copla quito el Poeta las dos vltimas silabas, assi que de Cindosundo hizo Cindo segun que poco antes dixe, assi que aqui enel nõbre del rey Vitisa añadio por la misma causa otras dos silabas, y de Vitisa hizo Vitisauris. Y assi se ha de leer Vtisauris, no Batisauris como hasta agora corrutamente se ha leydo, entre el rey Eurigo y el rey Vitisa intercedio el rey Egyta y ero

no de Eurigo, al qual alçaron los Godos por rey despues dela muerte de su suegro Eurigo. Fue este rey maluado y muy cruel y mato a muchos principales delos Godos, fue dado a otros malos vicios. Despues dela muerte deste sucedio enel reyno su hijo Vitisa, aquel fue enlas maldades y crueldad muy semejante a su padre, y mato a don Fuela duque de Cantabria padre del rey don Pelayo de vn palo que le dio enla cabeça. Pero despues pago sus maldades y crueldad que el rey don Rodrigo le vencio en vna batalla, y le prendio, le hizo sacar los ojos y le tuuo preso en hierros enla ciudad de Cordoua hasta que miserablemente murio enla prision. Despues dela muerte deste Vitisa fue alçado por rey Acosta hijo de Theodofredo hermano del rey don Rodrigo y reyno solamente tres años. Sucedio despues el malauenturado rey don Rodrigo hijo de Theodofredo, y de Ribona en cuyos miserables tiempos España fue perdida y enagenada enel poder delos Moros enemigos de nuestra santa fe por la traycion delos maluados Olpas y Iulian: reyno este rey don Rodrigo siete años y seys meses. Y fue el postrero rey Godo que en España reyno.

COPLA. CCLXXIIII.

Ante los hechos del pobre Pelayo
Reconoceran maguera feroce
Tanta ventaja quanta reconoce
El triste Deziembre al hermoso Mayo
Eneste ni miedo pornan ni desmayo
Los enemigos a el capitales,
Antes mas rezio verna por los tales
Que viene la fama de esgrima rayo.

¶Ante los hechos del pobre Pelayo.) *Despues dela muerte del rey don Rodrigo todos los que se escaparon delas grandes crueldades y estragos que los Moros hizieron en España recogierõ se alas Asturias, y allí alçaron por rey al Infante don Pelayo hijo de don Fuela duque de Cantabria, el qual fue elegido de nuestro señor para la restitucion y reparo destos reynos. Este rey fue muy esforçado, y ouo cõ los Moros muchas batallas enlas quales siẽpre fue vẽcedor. Y gano dellos la ciudad de Leon y las villas de Rueda y Mansilla y Cãgas y Tineo, y todos los lugares y fortalezas de aquella comarca. Y estando enla villa de Cangas adolecio de vna enfermedad de que murio.*

¶El

¶El pobre Pelayo.) *Pobre le llaman porque los Moros entonces estauan apossessionados en España, excepto vna pequeña parte que era las Asturias donde era el rey.* ¶Que viene la flama de el grisma de rayo.) *Suelen los auctores comparar alos hombres guerreros y esforçados que vsan de gran presteza enlas cosas que han de hazer ala ligereza con que el rayo de huego cae enel tiempo delas tempestades. Lucano enel primero dela Pharsalia hablando dela grande biueza de Iulio Cesar dize: Que la presteza de Iulio Cesar y su grande esfuerço era como el rayo que expremido conla fuerça delos vientos con gran flama y sonido delos truenos cae del cielo. Assimismo Plinio conforme a Lucano enel libro septimo dela natural hystoria hablando de Iulio Cesar haze la misma comparacion enestas palabras. Enel esfuerço y vigor delanimo yo juzgo a Cayo Cesar dictador por muy excelente, y no hago agora mencion de su virtud y constancia ni de su grande prudencia capaz de quantas cosas estan so el cielo sino su propio vigor y presteza mas velos que vn rayo.*

COPLA. CCLXXV.

Fauila oluidado sera en aquella hora
Y los claros hechos de Alonso primero
Aquel que a Segouia gano de guerrero
Braga la Flauia Ledesma y Çamora
Y a Salamanca nos dio hasta agora
Astorga Saldaña Leon y Simancas
A Noya y Viseo haziendo las francas
De Moros con mano jamas vencedora.

¶Fauila oluidado sera en aquella hora.) *Despues dela muerte del rey don Pelayo sucedio enel reyno su hijo don Fauila, el qual andando a caça le mato vn osso, y reyno solos dos años. Muerto este rey don Fauila fue elegido por rey don Alonso hijo del duque de Cantabria don Pedro yerno deste rey don Fauila. Y fue llamado don Alonso el catholico primero deste nombre. Fue rey muy justo y liberal, reyno diez y nueue años, ouo muchas batallas cõ los Moros delas quales siẽpre salio vẽcedor y gano muchas tierras dellos, cõuiene a saber toda la tierra de cãpos, toda Castilla la vieja, Alaua, Orduña. Itẽ todo lo que los Moros tenian ganado delas montañas. Mas el reyno de Nauarra, y en Portugal al Puerto y a Braga y a Viseo, y otras muchas*

chas ciudades, y gano enel reyno de Leon a Zamora Toro y Salamanca, Ledesma y Simancas y Dueñas, Saldaña, Miranda, Segouia, Auila y Osma y Cuellar y Sepulueda y otros muchos lugares. ¶Braga.) *Ciudad en Portugal y Metropolitana cabeça del arçobispado.* ¶La Flauia.) *No me acuerdo de lugar enestas partes que se llame la Flauia porende pienso que se ha de emendar o Alua o Auila.* ¶Ledesma.) *Villa de mucha tierra y vassallos cerca dela ciudad de Salamanca.* ¶Astorga.) *Ciudad del reyno de Leon y antigua segun lo demuestran la yglesia cathedral y los muros della, es cabeça de obispado.* ¶Saldaña.) *Cerca delas montañas, cabeça es de Merindad.* ¶Simancas.) *Villa dos leguas de Valladolid.* ¶A Noya Viseo) *Noya lugar en Galeza. Viseo lugar en Portugal, es duque della el rey de Portugal que oy es hijo del Infante don Hernando duque de Viseo. Las otras ciudades que enesta copla pone, Zamora, Salamanca, Leõ, son tan celebres y claras que no ay quien las ygnore.*

COPLA. CCLXXVI.

Conquiso Sepulueda con lo ganado
Auis Portugal y poblo las luego
De gente de Asturias y mucho Gallego
Gentio que vino de buelta mezclado,
Y de Vizcaynos fue parte poblado
Mas quanto tu oyes que hizo aquel Rey
Mediante de todo la diuina ley
Sera con lo deste jamas oluidado.

¶Conquiso Sepulueda.) *Villa es cerca de Segouia Realenga.*
¶Auis.) *Maestradgo enel reyno de Portugal.*

COPLA. CCLXXVII.

Entonces Fruela por los sus errores
Callara las cosas de su triste muerte
Aquel que al hermano fue tanto de fuerte
Que su homicida le hazen auctores
Si los buenos hechos antes los mejores
Oluidan y callan por grandes los chicos

Universidad de Deusto
Biblioteca

Quanto mas deuen callar los iniquos
Ante los hechos de grandes valores.

¶ Entonces Fruela por los sus errores.) *Despues dela muerte del rey don Alonso el Catholico primero deste nõbre alçarõ por rey a Fruela su hijo, el qual fue rey aspero y duro y mato a vn hermano suyo llamado dõ Meriano temiẽdo que los de su reyno por el mucho amor q̃ le tenian le alçarian por rey, reynò este Fruela. xiij. años.* ¶ Si los buenos hechos ante los mejores.) *Argumento à mayor. Si los hechos delos buenos y justos reyes seran callados ante los del rey don Iuan, quanto mas los hechos delos males y iniquos, qual fue don Fruela.* ¶ Por grandes.) *En respecto delos grandes.*

COPLA. CCLXXVIII.

Antes los suyos seran adormidos
Los hechos del casto Alonso el segundo
Que hizo en Ouiedo por quien hizo el mundo
Templo do fuessen sus sanctos seruidos
Ni menos los hechos seran repetidos
Del caluo Lain del Nuño Rasuera
Antes daran mas abierta carrera
Alos que ser deuen por este cumplidos.

¶ Antes los suyos seran adornaidos.) *Despues dela muerte del rey dõ Fruela fue elegido por rey Aurelio su hermano y despues dela muerte de Aurelio don Silo yerno de don Alonso el casto y catholico, y este muerto fue rey Maugerato tio del rey don Alonso el casto, y tras deste reynò don Bermudo nieto de don Alonso catholico, el qual siendo clerigo ordenado de euangelio y no podiendo por la orden sacra hazer muchas cosas que al reyno se requierẽ dio de su buena y libre voluntad el reyno al rey don Alonso que fue llamado el casto su sobrino hijo del rey don Fruela nieto del rey don Alonso el catholico, este fue rey muy limpio y virtuoso y casto, y nunca ouo accesso a muger alguna en todo el tiempo que reyno, que fue quarenta y vn años. Fue otrosi rey muy victorioso contra los Moros y vencio al rey Carlo Magno de Francia en Rõcesvalles y hizo cosas muy señaladas. Es de saber que como este rey ouiesse gloriosamente vencido en vna batalla campal alos Moros en que murieron dellos mas*

mas de sesenta mil dando el rey por esto muchas gracias a dios fundo con grande deuocion la yglesia de Ouiedo, y llamo la de sant Saluador. Y como fuesse muy deuoto dela cruz en que nuestro redentor Iesu Christo puso sus espaldas por nuestra saluacion, propuso de hazer vna muy solenne cruz de oro y de piedras preciosas. Y como mandasse buscar maestros que la hiziessen ocurrieronle dos angeles en figura de hombres estrangeros y dixeron que ellos erã buenos plateros y que sabrian bien hazer tal cruz. Delo qual el rey ouo mucho plazer pensando que auia hallado lo que buscaua. Y mando les dar vna camara apartada en su palacio para que mas secretamente y a su voluntad la pudiessen hazer, y como quedassen enla camara, y el Mayordomo del rey ouiesse dexado las puertas cerradas, porque no fuessen conocidos, y vinedo otro dia a les dar de comer, no los hallo, y vio vna solennissima cruz que auian dexado hecha enla camara de muy fino oro, y salia della muy gran resplandor que relumbraua tanto que no lo podian tolerar los ojos que la miraban. El rey viẽdo milagro tan marauilloso dio muchas gracias a dios y hizo juntar luego toda la clerezia conel obispo, y assi mesmo todo el pueblo y con vna solenne proceßion fue puesta la cruz enel altar de sant Saluador dela dicha yglesia que el sobredicho rey don Alonso auia fundado.

¶ Por quien hizo el mundo.) *En seruicio de dios y para su culto diuino: In principio creauit deus cælum & terrã. Gene. 1.* ¶ Del caluo Lain Nuño Rasuera) *Entre el rey dõ Alonso el segũdo y Lain caluo y Nuño Rasura que fueron juezes en España reynaron seys reyes que son los que se siguen. El primero el rey don Ramiro primero deste nombre hijo del rey don Bermudo que dio el reyno a dõ Alõso el casto. El segũdo don Ordoño su hijo. El tercero don Alonso que fue tercero deste nombre llamado el Magno hijo deste don Ordoño. El quarto don Garcia hijo deste don Alonso. El quinto don Ordoño su hermano. El sexto don Fruela segundo deste nombre hermano de don Ordoño. Eneste tiempo, monidos los de Castilla por los grandes daños que auian recebido del rey don Ordoño q̃ reyno antes de Fruela, y assimesmo del rey don Fruela. Despues dela muerte deste don Fruela cõstituyerõ entre si juezes que determinassen todos los debates y cõtiẽdas q̃ nasciessen entre ellos, y eligierõ para esto dos caualleros de mediano estado llamados Nuño Nuñez Rasura, y el otro Lain Caluo, y de Nuño Rasura descendio el conde Fernan Gonçales, y de Lain Caluo el Cid Rudiaz. Destos haze mencion aqui el Poeta y aunque el vno dellos enlas hystorias se llama Nuño Rasura entrepuso el Poeta vsando de su licẽcia vna letra, e, por causa del cõsonãte;*

La septima orden

COPLA. CCLXXIX.

Callarse han los hechos del magno Fernando.
De Sancho su hijo de Alonso tercero
Que la fuerte Toledo gano de primero
Y yran do fueren ante este callando
La fama que fuere aqueste cobrando
El quarto Alfonso que fue Emperador
La yra perdiendo y por su valor
Al segundo Sancho yran oluidando.

¶ Callarse han los hechos del magno Hernando.) Entre los juezes Lain Calvo y Nuño Rasuera, y este don Hernando primero deste nombre reynarõ en Castilla nueue reyes. El primero el rey don Alfonso quarto deste nombre hijo del rey don Fruela segundo deste nombre. El segundo el rey don Ramiro segundo: hermano del dicho rey dõ Alonso el quarto. El tercero don Ordoño tercero deste nõbre hijo del dicho don Ramiro. El quarto dõ Ordoño el malo quarto deste nombre, hijo del rey don Alonso el quarto y de su muger Ximena. El quinto el rey don Sancho primero deste nombre. El sexto el rey don Ramiro tercero deste nombre hijo del dicho rey don Sancho. El septimo el rey don Bermudo segundo deste nombre, hijo deste rey don Ordoño tercero. El octauo rey don Alonso quinto deste nombre hijo del dicho rey don Bermudo. El nono el rey don Bermudo tercero deste nombre hijo del dicho rey don Alonso el quinto, al qual sucedio el rey don Fernando primero deste nombre hijo de don Sancho el mayor, rey de Nauarra y dela reyna doña Elura hija del conde don Sancho de Castilla, del qual entiende aqui el Auctor. Este rey don Fernando fue rey muy justo y bueno y victorioso y hizo tantas cosas y tan señaladas que le llamaron par de emperador. Por lo qual el Auctor no sin causa le dize el magno, que significa el grãde, el qual sobrenombre siempre se da a grandes reyes y señores que han hecho cosas muy notables y hazañosas: como se dixo Alexandre el Magno, Põpeyo Magno y Carlos Magno. Enel tiempo deste rey comenco a florecer el notable caualler Cid Ruydaz que ouo muchas y grandes victorias contra los Moros. Reyno este rey don Fernando. xlvij. años y nueue meses, y murio en Cabeçõ enel año dela encarnatiõ de nuestro saluador de mil y setenta y tres años en domingo dia de sant Iuan Baptista, y fue leuado su cuerpo a Leon, y enterrado enla yglesia de sancto Isidoro que el mando hazer. ¶ De Sancho su hijo.) Despues dela muerte del rey don Fernando primerõ deste nõbre reyno su hijo don Sãcho el segundo, el qual reyno seys años, y murio teniendo cerco sobre Zamora donde le mato el traydor de Vellido Dolfos. ¶ Alonso el tercero.) Despues dela muerte del rey don Sãcho reyno dõ Alonso su hermano, hijo del rey don Fernando primero deste nombre. El qual gano la gran ciudad de Toledo de Moros y la tomo por hambre, y segun dize la hystoria, fue el rey dõn Alonso sexto deste nombre. Pues luego que diremos ser la causa porque el Poeta le llama tercero? La razõ no esta en prõto a todos, y es esta, que como enlas hystorias de España se lea auer reynado enella hasta nuestros tiempos onze reyes llamados por este nõbre, de todos estos onze haze tan solamẽte eneste obra el Poeta mention de siete dellos que fueron los mas ylustres y que mas principales cosas hizieron. Y segũ va diziendo de cada vno destos siete assi va nõbrando al vno primero, y al siguiẽte segũdo, y al otro tercero, y assi de todos. De manera que como enlas coplas precedentes aya dicho delos reyes Alonsos, conuiene a saber, del primero hijo del duque de Cãtabria don Pedro, el qual fue llamado el Catholco, y hizo señaladas cosas, y gano grandes tierras delos Moros. Y del segundo llamado el Casto que fue tambien muy singular rey, y vencio al rey Carlo Magno en Roncesvalles, y ouo grandes victorias contra los Moros, enel nombre delos quales concordo con la verdad dela hystoria. Agora dize aqui el rey don Alonso que gano a Toledo, el qual dize la hystoria que fue el sexto deste nombre, el Poeta llamale tercero, y auemos de entender no que fue el tercero rey llamado deste nombre Alonso, lo qual seria falso, si no segun la orden del Poeta, que hablando destos dos reyes Alonsos pone a este rey don Alonso que gano a Toledo enel tercero grado, y assi se ha de entender este passo que hasta agora segun pienso no se auia entendido. Este rey don Alonso fue muy noble rey y muy esforçado, gracioso, muy querido y temido de todos los suyos: fue assi mismo muy deuoto religioso, ouo muchas batallas contra los Moros, y siempre fue vencedor y gano dellos muchos lugares y tierras, gano en Portugal a Coimbra y otros lugares, en Castilla y en Leon a Auila, Segouia, Salamanca, Medina del campo, Olmedo, Sepulueda, Coca, Cuellar, Yscar, Medina celi, Talauera, Coria, Madrid, Atiença, Canales, Guadalajara, Hita, Berlanga, Consuegra, Maqueda, Buytrago. Y hizo todos los reyes Moros de España y muchos delos de Africa sus tributarios. Y luego q̃ ouo ganado a Toledo llamose emperador. Y murio este noble rey en su ciudad de Toledo primero dia de

Universidad de Deusto
Biblioteca

Iulio año de nuestro Saluador de mil y ciento y seys años, y fue enterrado enel monesterio de Sahagun. ¶ El quarto Alonso que fue emperador.) Entre el rey don Alonso el sexto que gano a Toledo, y el rey dõ Alonso octauo deste nombre que se llamo emperador que es enla orden de nuestro Auctor el quarto, ouo el rey don Alonso de Aragon seteno deste nombre que fue casado con doña Vrraca hija del rey don Alonso que gano a Toledo, y ouo por su causa el reyno y reynò en Castilla y en Leon, el qual murio despues mala muerte, por que fue rey muy injusto y robo muchas riquezas delos monesterios y yglesias destos reynos. Despues dela muerte deste, reyno el rey don Alonso octauo deste nombre hijo del Conde don Remon de Tolosa y de doña Vrraca hija del rey don Alonso que gano a Toledo, el qual reyno por espacio de cincuenta años. Y fue muy notable Catholico y esforçado rey, y ouo muchas victorias contra los Moros, y hizose llamar Emperador delas Españas como se auia llamado el rey que gano a Toledo su visabuelo. Y por consejo delos grandes y perlados destos reynos se hizo coronar de corona Imperial enla ciudad de Toledo. Y murio despues este glorioso rey cabe vn lugar llamado Frexedas de vna grande dolencia que le vino, y fue con grande honrra leuado su cuerpo a Toledo, donde fue sepultado con muy solemnes honras que durarõ por espacio de .xx. dias. ¶ Al segũdo Sãcho yran oluidando.) Despues dela muerte del rey don Alonso el emperador de España octauo deste nõbre reyno su hijo don Sancho, el qual fue muy semejante al padre, y por sus grandes virtudes y nobleças, fue llamado el Desseado. Este rey estando en Toledo con intencion de hazer guerra alos Moros enfermò de dolencia de que murio: fue sepultado cabe el Emperador su padre, Y aunque la hystoria llame a este el tercero deste nombre, el Poeta le llama segundo por razõ que explicamos enlos reyes Alfonsos.

COPLA. CCLXXX.

Del quinto Alfonso no sera membrança
Que delas Nauas vencio de Tolosa
Vna batalla tan muy hazañosa,
Do fue mas el hecho que no la esperança,
Ni sera memoria dela mal andança
Del primer Enrrique a quien sin dolencia
La teja y fortuna mato en Palencia
Y sobre todo diuina ordenança.

¶ Del

¶ Del quinto Alonso no sera membrança.) El rey Don Sancho el Desseado de quiẽ auemos ya dicho, fue casado en vida del Emperador su padre con doña Blanca hija del rey Don Garcia de Nauarra, y ouo enella vn hijo que llamaron Don Alonso .ix. deste nombre que sucedio enel reyno a su padre. Este rey dõ Alfonso ouo muchas victorias delos Moros, y gano dellos muchas villas y castillos. Lo qual sabiendo el Miramamolin rey de Africa passo la mar cõ grã gente, y entro por España haziẽdo muy grãdes daños, y el rey dõ Alonso saco su gente, y vino a pelear conel, y diose la batalla cerca de Alarcos y fue enella vencido el rey dõ Alfonso. Pero con su gran prudencia saluo mucha parte de su gente, y despues juntada grande hueste de todas las partes de sus reynos cõ otros muchos estrangeros que a fama desta batalla le vinieron a ayudar dio al mismo rey Miramamolin q̃ por nombre se dezia Mahomad, la gran batalla delas Nauas de Tolosa cabe el puerto del Muladar. Enla qual el Miramamolin fue vencido y muerta grande infinidad de Moros, y dela parte delos Christianos solos .cxxxv. que fue auido por grã milagro: de manera que dize bien el Poeta, que fue en aquella batalla mas el hecho que la esperança: reynò este noble rey cincuenta y tres años, y estando en vna aldea de tierra de Arevalo llamado Martimuñoz adolecio y allí murio. ¶ Del primer Enrrique que sin dolencia.) Despues dela muerte deste noble y victorioso rey reynò su hijo Don Enrrique primero deste nombre, al qual ouo en su muger doña Leonor hija del rey Enrrique de Inglaterra. Este rey estando jugando vn dia enla ciudad de Palencia con sus pajes, vno dellos tiro vna teja dela torre y hirio al rey enla cabeça, y diole tal herida que dende a pocos dias murio.

COPLA. CCLXXXI.

No tan nombrado sera don Hernando
En quien se hizieron los reynos mas juntos
Rey y corona de reyes defunctos
Que tanto su mano gano batallando,
Este conquisto por fuerça ganando
El reyno de Murcia con toda su tierra,
Este conquiso por fuerça de guerra
Allende de quanto dire relatando.

¶No tan nombrado sera Don Hernando.) *Despues dela desastrada muerte del rey Don Enrrique primero deste nombre reyno su sobrino el Infante Don Hernando tercero deste nombre hijo del rey Don Alonso de Leon y de doña Berenguela hija del emperador: enel qual se juntaron los reynos de Leon y de Castilla que hasta entonces estauan diuisos, y otros algunos reynos que el gano. Este rey fue muy victorioso contra los Moros y gano dellos las ciudades de Seuilla y Cordoua, y la mayor parte del Andaluzia y uuo muy grandes victorias. Y biuio despues de ganada la ciudad de Seuilla tres años y medio, y no quiso della salir por no dexarla desamparada hasta que murio enella, Año de nuestro saluador de mil y dozientos y cincuenta y dos años.*

COPLA. CCLXXXII.

Vbeda Andujar y mas Montiel
Vilches y Baños gano con Baeça
Cortando de Moros muy mucha cabeça
Assi como brauo señor y fiel,
A Castrotorafe y a Martos conel
Y con Saluatierra gano a Medellin
Sufriendo muy poco criar el orin
Enla su espada tajante y cruel.

¶Vbeda Andujar y mas Montiel.) *Prosigue los lugares que gano el rey Don Fernando tercero deste nombre. Vbeda y Baeça ciudades en Andaluzia enel obispado de Iaen cerca del reyno de Granada.* ¶Montiel.) *Enla Encomienda dela orden de Santiago cabe Alcaraz en Castilla donde el rey Don Enrrique mato a su hermano el rey Don Pedro.* ¶ Baños.) *Lugar cercado de tierra de Baeça.* ¶ Vilches.) *Assi mismo fortaleza de tierra de Baeça quatro leguas della.* ¶ Castrotorafe.) *Cerca de Cordoua del mismo obispado lugar en un cerro alto y esta despoblado.* ¶ Martos.) *Lugar enel Andaluzia cerca del reyno de Granada muy fuerte. La fortaleza dela peña es Encomienda del Maestrazgo de Calatraua y el lugar con la fortaleza baxa es del Maestre, esta cerca dela ciudad de Iaen y de Cordoua.* ¶ Saluatierra.) *Del Maestre de Alcantara, villa enel Estremadura. A y otra Saluatierra haza Salamanca.* ¶ Medellin.) *Villa fuerte enel Estremadura Condado.*

COPLA. CCLXXXIII.

Conquiso las villas de Castro y Vaena
Cordoua Ecija Palma y Estepa.
Tanto que no se membraua do quepa
La su fortaleza con gran dicha buena,
Gano mas Ouejo Trogillo y Marchena
Gano a Hornachuelos a Luque a Montoro
Por tales lugares sembro su thesoro
No couardando fatiga ni pena.

¶Conquiso las villas de Castro y Vaena.) *Castro el rio lugar de Cordoua.* ¶ Vaena.) *Villa fuerte cerca de Cordoua.* ¶ Palma.) *Cerca de Cordoua del arçobispado dela ciudad de Seuilla, esta se llama Palma de Micergilio. Ay otra villa Palma junto conel Condado de Niebla.* ¶ Estepa.) *Encomienda del Maestradgo de Santiago villa con vna fortaleza buena cerca de Cordoua.* ¶ Ouejo.) *Fortaleza roquera enla Serrania de Ronda.* ¶ Trogillo.) *Ciudad enla Estremadura.* ¶ Marchena.) *Villa principal nueue leguas de Seuilla hazia el reyno de Granada.* ¶ Fornachuelos.) *Lugar cercado en tierra de Cordoua.* ¶ Luque.) *Villa cerca de Cordoua.* ¶ Montoro.) *Villa y fortaleza cerca de Cordoua sobre el rio de Guadalquiuir.*

COPLA. CCLXXXIIII.

Gano Almodouar y a Moratilla
Gano a Çueros y mas Aluendin
Gano los Gazules despues ala fin
Gano sobre todo ala gran Seuilla,
Gano a Xerez con la su quadrilla
Caliz y Arcos Beger y Lebrixa,
Y porque no sea mi habla prolixa
Callo hazañas de gran marauilla.

¶Gano Almodouar y a Moratilla.) *Almodouar del rio, quatro leguas pequeñas dela ciudad de Cordoua, desta entiende aqui. Otro Almodouar ay cabe la Sierra Morena del Maestradgo de Calatraua.*

¶ Moratilla.) Deuiera ser en otro tiempo lugar de fuerça agora es vna torre con vna venta principal cerca de Cordoua ¶ Açueros.) Lugar cerca de Cordoua. ¶ Aluendin.) Lugar cerca de Seuilla fortaleça y casa real. ¶ Los Gazules.) Alcala delos Gazules villa y Fortaleça en tierra de Seuilla. ¶ Seuilla, Xerez, y Calir.) Ciudades son assaz notas enel Andaluzia cerca vna de otra. ¶ Arcos.) Villa cerca de Xeraz. ¶ Beger.) Villa principal cerca de Xeraz. ¶ Lebrixa.) Villa principal del rey, diez leguas de Seuilla, assaz celebrada enlos monumentos delos Cosmographos y poetas.

COPLA. CCLXXXV.

Mas segun aquello que esta ya dispuesto
De tu claro rey y de su magestad
Antes sus hechos y prosperidad
En poco ternedes lo mucho de aquesto,
Ternedes en poco los hechos del sesto
Alfonso persona de tanto mysterio
Que fue de Alemaña llamado al imperio
Segun que leyendo nos es manifiesto.

¶ Mas segun aquello que esta ya dispuesto.) Despues del fallescimiento del bienauenturado y glorioso rey Don Fernando que gano a Seuilla reyno su hijo Don Alonso dezeno deste nombre, al qual ouo en su muger doña Beatriz hija del rey Philippe de Francia. Este rey en virtudes y magnificencia fue muy semejãte a su padre, fue magnifico y liberal, sabio y no menos claro enlos hechos delas armas que enel estudio delas letras. Este rey hizo las siete Partidas y la general historia, y el libro que dizen el thesoro, y las tablas Alfonsi, y por la fama de su grande liberalidad y magnificencia y sabiduria fue elegido por emperador de Roma. Ouo assi mesmo muchas victorias contra los Moros y gano dellos muchos lugares y fortalezas. Reyno este magnifico rey treynta y cinco años, y murio enla ciudad de Seuilla de dolencia, y fue enterrado cerca del rey Don Fernando su padre.

COPLA. CCLXXXVI.

Maguer que conquiso Hellin y Chinchilla
Las Peñas y Cuenca por fuerça de espada
Mon-

Montanjes y Merida la despoblada
Badajoz y Niebla juntas con Castilla,
Y hizo rescate de gran marauilla
Al Emperador de Constantinopla
Libro delos Turcos mejor que mi copla
Lo dize trobando por lengua senzilla.

¶ Maguer que conquiso Bellin y Chinchilla.) Hellin villa enel reyno de Murcia cerca dela ciudad de Carauaca y de Murcia, Chinchilla, villa enel marquesado de Villena. ¶ Las Peñas.) Las peñas de sant Pedro. ¶ Y Cuenca.) Ciudad de Castilla cabeça de obispado cerca de Aragon. ¶ Montanjes.) Villa y fortaleza en Estremadura cerca dela ciudad de Truxillo. ¶ Merida.) Villa y fortaleza Encomienda del maestradzo de Santiago. ¶ Badajoz.) Ciudad del Estremadura cabeça del obispado cerca de Portugal sobre el rio de Guadiana. ¶ Niebla.) Villa cerca de Seuilla principal. ¶ Y rescate de gran marauilla.) La historia es esta. Estando este noble rey Don Alonso haziendo bodas al Infante don Fernando de la Cerda su hijo primogenito heredero con la Infanta doña Blãca hija del rey sant Luys de Francia, estando ay don Philippe primogenito del rey don Luys que fue rey de Francia y Don Eduardo hijo primogenito del rey de Inglaterra que era sobrino del rey don Alonso hijo de su hermana, y el Infante don Pedro primogenito del rey de Aragõ que fue rey de Aragon, y el Infante don Sancho hijo del rey don Iaymes de Aragon arçobispo de Toledo y el Infante don Fadrique, y el Infante don Manuel, y el Infante don Philippe hermano del rey, y los Infantes don Sancho y don Pedro y don Iuan y don Iaymes hijos del rey don Alfonso, y otros arçobispos, y obispos, y duques y condes y grandes hombres del reyno, y fuera del. Enestas bodas hizo el rey Don Alonso muy grandes despensas, allende delas dadiuas que alos estrangeros y grandes de sus reynos dio. Haziendo estas bodas vino ay la emperatriz de Constantinopla, la qual truxo consigo treynta dueñas y donzellas vestidas de luto. El rey con los infantes y otros grandes señores la salio a recebir muy honradamente y traxola a posar a su palacio y como las mesas fuessen puestas para comer, la reyna doña Violante rogo ala Emperatriz que se assentasse a comer. La Emperatriz le dixo que no auia de comer en manteles: la reyna le pregunto, porque causa: ella le dixo, Tu estas en tu honor y tierra y tienes tu marido y señor sano y rico y magnifi-

y magnifico, lo qual Dios le acreciente. Mi señor y marido el Empe-
rador esta preso y captiuo en poder del Soldã de Babylonia, como po-
dre honestamente comer en manteles hasta que sepa si mi marido tie-
ne alguna esperança de ser libre dela prision? La Reyna lo hizo sa-
ber al Rey, el qual fue ala Emperatriz y cõfortola diziendole q̃ co-
miesse, y preguntole porque sus subditos no le redemian, y que canti-
dad costaua el rescate. La Emperatriz respondio a esto. Sus subditos
no tienẽ costũbre en aquella tierra de redemir a sus Señores, antes de
zen q̃ se han hecho pues q̃ en su vida no toman otro por Emperador,
por esto fuy a buscar como pudiesse de otro cabo auer para lo rede-
mir. Su rescate costo cincuẽta quintales de plata q̃ son por todos diez
mil marcos, y fuy al sancto Padre y mando me dar la tercia parte, y
vine al rey de Francia y mando me dar la otra tercia parte, y como
oyesse tu real excelẽcia y grãde liberalidad como seas vno delos mas
magnificos principes del mundo vine a ti por ver lo q̃ en tu merced
hallaria. Entonces el Rey tomola por la mano, y hizola assentar ala
mesa, y dixole que ouiesse alegria y comiesse, ca dẽtro de veynte dias
le daria todos los cincuẽta quintales de plata, y hizolo assi. Y tomo
della seguridad que tornaria al Papa y al rey de Frãcia lo que auian
dado. Y la Emperatriz lo cũplio assi, y de aquella plata que el rey
don Alonso le dio saco a su marido el Emperador de captiuo: esta fa-
ma fue diuulgada por muchas partes, y despues q̃ el Emperador fue
libre, el y su muger predicaua la gran magnificencia y liberalidad y
franqueza del dicho rey don Alonso. La qual despues redõdo en tan
to honor del Rey que fue elegido por Emperador de Alemaña. Esta
es la hystoria que aqui toca el Auctor.

COPLA. CCLXXXVII.

Yredes al Sancho tercero callando
Aquel que ala fuerte Tarifa conquiso
Yra ya dexando de ver vuestro viso
Todos los hechos del tercer Hernando
Aquel que Alcaudete ganõ batallando,
Del qual se dize morir emplazado
Delos que de Martos ouo despeñado
Segun dizen Rusticos deste cantando.

¶ Yredes al Sancho tercero callando.) Despues dela muerte deste

deste magnifico Rey don Alonso dezeno deste nombre, sucedio enel reyno su hijo don Sancho quarto deste nombre, al qual ouo enla reyna doña Violante su muger hija del Rey don Layme de Aragon, este fue Rey magnifico y muy victorioso contra los Moros, delos quales gano a Tarifa que es vna muy fuerte villa enel Andaluzia cerca de Cadiz. Y ganola bispera del apostol sant Matheo a veynte dias de Setiembre año de mil y dozientos y nouenta y dos. Reynò este Rey. xj años, y murio enel año de mil y dozientos y nouenta y tres años, y fue enterrado enla capilla delos Reyes enla yglesia mayor de Toledo. ¶ Todos los hechos del tercer Hernando.) A este rey dõ Sancho quarto deste nõbre sucedio enel reyno su hijo don Fernando el quarto deste nõbre aunque por la orden del Auctor es tercero, al qual ouo en su muger la Reyna doña Maria. Este gano de Moros la villa de Alcaudete y a Gibraltar, y ouo cõ los Moros algunas batallas en que siempre vencio, reyno. xv. años, y murio enla ciudad de Iaen emplazado por dos escuderos llamados Caruajales que mando sin razõ despeñar dela peña de Martos, y fallecio el postrimero dia del plazo q̃ fue a. xxx. dias, y fue enterrado enla ciudad de Cordoua.

COPLA. CCLXXXVIII.

El septimo Alfonso su rebisabuelo
Querer ser vencido de su rebisnieto,
Y porque mas sea famoso perfeto
Aura mayor gozo de gloria enel cielo,
No embargante que puso enel suelo
A todos los Reyes de Belamarin
Gano mas las Cuevas despues ala fin
Con muy animoso magnifico zelo.

¶ El septimo Alfonso su rebisabuelo.) Despues dela muerte del rey don Fernando quarto deste nõbre reynò su hijo don Alonso onzeno deste nõbre, al qual ouo enla reyna doña Costãça su muger. Este Rey fue muy victorioso cõtra los Moros, y en muchas batallas que conellos ouo siẽpre los vencio. En tiẽpo deste Rey passo la mar el Infante Abomelique hijo de Albohacen Rey de Belamarin en allende, y vino en España con gran gente, y tomo la ciudad de Gibraltar y hizo grandes daños y males enla tierra delos Christianos. Y como vna vez fuesse a Alcala delos Ganzules ouo vna batalla con los Christianos

Christianos en que su gẽte fue vencida y el muerto. Como viniesse ala noticia de Albohacen que los Christianos auian muerto al infante Abomelique su hijo, mouido de grande yra juntò grandes huestes de Moros y passò la mar, y vinieron conel rey de Tunez, y el rey de Bugia con mas de cincuenta mil de caualllo y infinito numero de peones y juntaronse todos estos reyes conel rey de Granada que aca está y tenia seys mil de caualllo y mucha gente de peones. Y estando los Moros sobre Tarifa el rey don Alonso de Castilla embio al rey don Alonso de Portugal su suegro que le viniesse a ayudar. El qual vino luego con todo su poder, y juntados estos dos reyes hallaron que tenian entre todos quatorze mil de caualllo, y veynte cinco mil peones, y los Moros eran cincuẽta mil de caualllo y setecientos y cinco mil peones, y fue dada la batalla lunes a.xxx. de Octubre año de nuestro Saluador de mil y trezientos y quarenta y vno. En la qual fue el rey dõ Alonso vencedor y los reyes de Belamarin vencidos y murio alli de los Moros infinita gente. Fue esta batalla tan notable que en muchas yglesias de Espaãa se celebra con grande solemidad, y es fiesta doble. Reynò este noble rey.xl.años y murio de pestilencia teniendo cerco sobre la ciudad de Gibraltar viernes dela Cruz, a. xxvij. dias de Março año de nuestro Saluador de mil y trecientos y cincuẽta años.

¶ Su rebisabuelo.) Su tercer abuelo del rey dõ Iuã, desta manera. Este rey don Alõso ouo en su muger doña Leonor de Guzman a don Enrrique Conde de Trastamara. El qual mato al rey don Pedro, y reynò despues del. Don Enrrique engendro al rey don Iuan primero deste nombre. El qual ouo por hijo al rey don Enrrique el Doliente, que fue padre del rey don Iuan segundo deste nombre, a quien esta obra se endereçò.

COPLA. CCLXXXIX.

A Theba y Cañete gano conquiriendo
A Rute y a Pliego y a Carcabuey
Haziendo hazañas conformes a Rey,
A todos peligros remedio poniendo,
Prolixa fatiga por gloria sufriendo,
Conquiso de Moros la gran Algezira,
Conquiso a Bencayde tomada por yra
Y a Benemexi mas a punto seyendo.

¶ A Theba y Cañete gano conquiriendo.) Theba villa y fortaleza entre Seuilla y Granada. ¶ Cañete.) Lugar cerca de Theba. ¶ Rute) Lugar pequeño en tierra de Baeça. Fue tambien Rute antiguamente ciudad cerca de Phego que agora es despoblada, dela qual entiende aqui Iuan de Mena ¶ Pliego.) Lugar con fortaleza cerca de Cordoua. ¶ Carcabuey.) Fortaleza cerca de Cabra y Pliego. ¶ La gran Algezira.) La ciudad del Algezira enel Andaluzia cerca de Gibraltar. La qual tomo este rey don Alonso delos Moros en sabado vispera de Ramos, a.xxvij. dias del mes de Março, año del Señor de mil y quatrocientos y quarenta y quatro años. Llama la grande, porque fue ciudad populosa y grande, o a differencia de otra pequeña q̃ el edificio cerca dela grande teniendola cercada, por lo qual enla orden de Mars ouo dicho. Estan por memoria tambien gloriosa pintadas en vno las dos Algeziras. ¶ Conquiso Bencayde tomada por yra, Y a Benemexi mas a punto seyendo.) Bencayde significa Alcala la real que agora dezimos, la qual los Moros llamauan Alcala de Bencayde, y assi mesmo Benemexi otra fortaleza enel reyno de Granada sobre el rio Xenil.

COPLA. CCXC.

Estonces veredes escura la fama
Del brauo don Pedro, segun la clemencia
Que deste se muestra por fe de esperiencia,
Seyendo constante jamas a quien ama
Veredes cessada la muy clara fama
De aquel don Enrrique su bisabuelo,
Veredes conesta callar al abuelo
Aunque por nombre semblante se llama.

¶ Entonces veredes escura la fama.) Despues dela muerte del buenauenturado rey don Alonso, reynò don Pedro su hijo. Al qual ouo enla reyna doña Maria su muger, que fue muy dessemejante a su padre, y del qual se puede bien dezir lo que el Poeta ouo arriba dicho delos Dionisios que dexo del fama cruel mostruosa. Porq̃ hizo muy estrañas crueldades eneste reynos. Y no solamẽte executo su fiera inmanidad enlos estranjeros, mas aun contra sus mismos parientes procedio. Pero con todo esso porque como dize Seneca: Nullum est vitium sine auctoramento. Ningun vicio ay que no trayga consigo el pago. Despues ouo a pagar todas las crueldades cometidas, que su hermano don Henrrique en vna batalla le vencio, y despues

y despues le corto la cabeça.¶ De aquel don Enrrique su bisabuelo.) Muerto el Rey don Pedro, reynò el Rey don Enrrique su hermano, hijo del Rey don Alonso onzeno deste nombre y de doña Leonor de Guzman su muger, el qual fue bisabuelo del rey dõ Iuã. Fue Rey muy esforçado y liberal y magnifico, murio en sancto Domingo dela Calçada de edad de.xl.años auiendo reynado diez años. ¶ Callar al abuelo aunque por nombre semblãte se llama) Significa el Rey don Iuan primero deste nombre hijo del rey don Enrrique segundo deste nombre y dela Reyna doña Iuana dela Cerda su muger, el qual reynò onze años, y fue rey muy liberal, magnifico, deuoto, humano y afable: murio desastradamente que estando en la villa de Alcala de Henares corriendo vn caualllo que le auian empresentado cayo el caualllo conel, y de tal manera lo quebranto que murio luego.

COPLA. CCXCI.

Tu don Enrrique querras ser callado
Tu que concordia de toda tu tierra
Podiste ser dicho sin punto de guerra,
Teniendo tu reyno tambien sossegado
Y aunque tu hijo mas auenturado
Reynar enla tierra desde el cielo veas,
Assaz es ati que su padre seas
Deste muy alto don Iuan pregonado.

¶ Tu don Enrrique querras ser callado.) Despues dela desastrada muerte del rey don Iuan primero deste nõbre, sucedio enel reyno el rey don Enrrique tercero deste nombre su hijo que ouo enla Reyna doña Leonor hija del Rey don Pedro de Aragon su primera muger. Este Rey fue llamado don Enrrique el Doliente, porque fue de muy delicado cuerpo, y muy trabajado de dolencias. Fue muy prudente, sabio, gouerno en mucha paz y tranquilidad su reyno por espacio de diez y seys años que touo el reyno, fue muy desseoso de saber costumbres de tierras y prouincias estranjeras, por lo qual embio embaxadores a Reyes y señores de diuersas partes en que gasto muchas despensas, y fue en todo muy loable y noble Rey. Murio enla ciudad de Toledo siendo de edad de.xxvij.años, viernes dia de Nauidad. Este Rey don Enrrique fue padre del Rey don Iuan, a quien esta obra fue endereçada. ¶ Y aunque tu hijo mas auenturado.) Quiere

Quiere dezir. Y aunque tu veas desde el cielo reynar a tu hijo mas poderoso que tu fueste, no le ayas embidia, porque bien te basta, y a gloria tuya es que seas tu su padre.

COPLA. CCXCII.

Assi prophetaua la mi guiadora
Rey soberano las vuestras andanças,
Dando vos alto fauor de esperanças
Con lengua fatidica y boca señora
Y mas abaxando su boz sabidora
Representaua ya como callando
Los tiempos futuros de como y de quando
Sera vuestra mano jamas vencedora.

¶ Assi prophetaua la mi guiadora.) Despues que el Autor à la Prouidencia diuina en su nombre ha relatado enlas coplas precedentes la serie ò genealogia delos principales reyes de España comparando sus hechos con los del rey don Iuan, y deprimiendolos en su respeto conuierte aqui el Poeta la habla al rey diziendo, que dela manera passada segun que ha relatado la Prouidencia auia propheti̇zado y predicho las buenas andanças y grandes victorias q̃ auria enlos tiẽpos siguientes. ¶ Con lengua fatidica.) Con lengua sabidora delo por venir. ¶ Mas abaxando.) Mientra mas hablaua mas ya abaxando la boz: enlo qual significaua que queria dar fin a su razonamiento.

COPLA. CCXCIII.

Yo que quisiera ser certificado
Destas andanças y quando serian,
Y quando los tiempos se nos mudarian,
Item quisiera ser mas informado
Y como veremos el reyno apacado
De toda la rueda que dixe futura,
Y delos tiempos que son de ventura
O que se dirigen por curso hadado.

¶ Yo que quisiera ser certificado) Queriendo yo dize el Poeta

preguntar ala Prouidencia allende delo que me auia declarado en ¶ tiempo auian de ser estas andanças que del Rey don Iuan auia prophetiçado, y quando estos reynos estarian pacados quiere dezir apaziguados y puestos en tranquilidad y sossiego, vi el ymagen dela Prouidencia ser de mis ojos euanecida, &c. lo que dize enla copla siguiente.

COPLA. CCXCIIII.

Mas la ymagen dela Prouidencia
Halle de mis ojos ser euanecida
Y vi por lo alto su clara subida
Hazer afectando la digna clemencia
E yo desseando con gran reuerencia
Tener abraçados sus miembros guaridos,
Halle con mis braços mis ombros ceñidos
Y todo lo visto huyo mi presencia.

¶ Mas la ymagen dela Prouidencia.) *Significa en esta copla el Auctor que todo lo relatado que vio enla casa dela Fortuna, todo fue fantasticado, y por sueño, y que la ymagen dela Prouidencia se le desaparecio y le subio al cielo euanecida) desaparecida.* ¶ Afectando la digna excelencia.) *Vi la bolar haziа el cielo desseando yr a su propia morada.* ¶ Guaridos.) *Emienda guarnidos, quiere dezir hermosos como dixo dela Prouidencia enel principio desta obra. Y resta enel medio cubierta de flores vna donzella tan mucho hermosa que ante su gesto es loco quien osa otras beldades loar de mayores.*

COPLA. CCXCV.

Como los niños y los ignorantes
Veyendo los atomos yr por la lumbre
Tienden las manos por su muchedumbre
Mas huyen les ellos sus tactos negantes
Por modos atales ò por semejantes
La mi guiadora huyo de mis manos
Huyeron las ruedas y cuerpos humanos
Y fueron sus causas a mi latitantes.

¶ Como

¶ Como los niños y los ignorantes veyendo los atomos) *Atomos son aquellos corpusculos pequeñitos como pelos que vemos enel sol, quando entra el rayo por algun agujero o finestra, los quales en Griego se llaman Atomos, porque son indusibles, de aqui significa sin y tomos cortadura quasi cuerpos que no se pueden diuidir ò cortar. No faltaron algunos philosophos entre tanta ceguedad como en aquellos tiempos auia que dixeron ser el mundo compuesto destos atomos, como Leucippo, Democrito, Epicuro y Lucrecio. Esto mismo dize Lucrecio enel primero libro de verum natura, y Tulio reprehende de esta vanidad en muchos lugares de sus obras. Dize agora el poeta que assi como los niños pensando que los atomos tienen cuerpo estienden por el sol las manos para los tomar: pero ellos como carezcã de cuerpo y sean impalpables huyen sus tactos. Assi todo lo que hasta aqui ha dicho enlas coplas precedentes de toda la obra, subitamente se le desaparecio y huya de su presencia.* ¶ Por la lumbre.) *Por el rayo del sol.* ¶ A mi latitantes.) *Ascondidas y ocultas.*

COPLA. CCXCVI.

Pues si los dichos de grandes prophetas
Y los que demuestran las veras señales
Y las entrañas delos animales
Y todo mysterio sotil de Planetas
Y vaticinio de artes secretas
No prophetizan triumphos de vos,
Hazed verdaderas señor Rey por Dios
Las prophecias que no son perfetas.

¶ Pues si los dichos de grandes prophetas.) *Concluye el Poeta assi que si todos los que tienen spiritu de prophecia, y son predictos dela presciencia delo venidero, assi por señales de auspicios, como extipicios, como otros generos de adeuinanças todos prophetizã de vuestra alteza grandes prosperidades y andanças deue procurar de cumplir por la obra aquello que del esta prophetizado por palabra.* ¶ Los que demuestran las veras señales.) *Los que tienen conocimiento por ciertas señales y generos de adeuinacion delo que ha de ser. no me detengo aqui en entrar destos generos de adeuinança, porque en otro lugar lo dize largamente.* ¶ Y las entrañas de los animales.) *Adeuinar por las assaduras delos animales fuente primero Orfeo segũ escriue Plinio enel lib. vij. dela historia natural.*

¶ Y todo mysterio sotil de planetas.) *Significa los Chaldeos y Mathematicos, y por otro nombre Genethliacos que adeuinan por Astrologia.* ¶ Vaticinio.) *Adeuinacion prophecia.* ¶ Que no son perfectas.) *Que aun no estan por vos complidas.*

COPLA. CCXCVII.

Hazed verdadera la Prouidencia
De mi guiadora eneste camino,
La qual vos miniſtra por mando diuino
Fuerça, coraje, valor y prudencia
Porque la vueſtra real excelencia
Aya de Moros pujante victoria
Y delos vueſtros aſſi dulce gloria
Que todos os hagan ſeñor reuerencia.

¶ Hazed verdadera la gran Prouidencia.) *Hazed verdadera la proſpera y fauorable prophecia que la Prouidencia mi guiadora de vueſtra alteza me ha relatado.* ¶ Vos miniſtra.) *Vos prenuncia y ofrece.* ¶ Fuerça, coraje, valor y prudencia.) *Marauilloſamente en tan pocas palabras abraça todos generos de bienes. Prudencia bien del anima. Fuerça y Coraje bienes de naturaleza, Valor bien de Fortuna.*

COPLA. CCXCVIII.

La flaca barquilla de mis penſamientos
Veyendo mudança de tiempos eſcuros
Canſada ya toma los puertos ſeguros,
Ca teme mudança delos elementos
Gimen las ondas, luchan los vientos,
Canſo mi mano conel gouernalle
Las nueue Muſas me mandan que calle
Fin me demandan mis largos tormentos.

¶ La flaca barquilla de mis penſamientos.) *Aſsi como el Autor enel principio deſta obra ſegun vimos tomo la ſegunda inuocacion que hizo al Dios Apolo, y alas Muſas del Achileyda de Stacio, aſsi eneſte fin, como diremos, imita al miſmo poeta Stacio que acaba eneſta*

eneſta manera ſu mayor obra llamada Thebayda, y es metaphora ò ſimilitud muy graciosa de que muchas vezes vſan los poetas compararſe a ſi ò a ſu eſtilo alas naues y la materia en que eſcriuen al mar. Stacio enel duodecimo y vltimo libro dela Thebayda ya al fin. A penas nueuo furor, y aunq̃ el miſmo Dios Apolo infundieſſe en mi cuerpo podria explicar eſta, quanto mas que mi naue ſegun el luengo trecho de mar que ha nauegado merece ya entrar enel puerto. Ouidio enel ſegundo libro de Faſtis: Ya llegamos al puerto acabado el libro conel mes nauegue ya de aqui adelante mi nao por otro mar el miſmo Auctor enel primero libro dela miſma obra. Donde demãdare las cauſas ò coſtumbres deſtos ſacrificios, quien endereçara mis velas en medio deſte mar. El miſmo auctor enel fin del de remedio amoris. Ya he acabado eſta obra poned guirnaldas a mi nao canſada ya entramos enel puerto adonde nauegauamos. Suelẽ tambien vſar los auctores deſta tranſlacion en otro propoſito y los que han gozado de proſpera y fauorable fortuna dizen que ſu barca ha llegado a puerto, y los que no por el contrario que nauegan con tempeſtad o fortuna. Ouidio enel ſegundo libro de Ponto. Pero no nauega mi nao cõ proſpero tiempo. Pues dize agora el Poeta que canſada ya ſu nao de auer nauegado por tan gran pielago, y viendo que el tiẽpo ſe demuda, y demoſtrando ſeñales de fortuna, acordo de acogerſe al puerto, quiere dezir por eſta ſimilitud q̃ auiendo llegado ſu obra al fin que tenia propueſto y no le quedando ya coſa alguna que omeſſe de eſcriuir, acordo de poner fin a ſu libro temiendo errar ſi mas dixeſſe. ¶ Las nueue Muſas me mandan que calle.) *Las Muſas Dioſas delos Poetas me mandan que ponga fin a eſta mi obra.*

COPLA. CCXCIX.

Ya fin les dauan con geſto aplaziente
En ocio trocando mi triſte fatiga,
No porque me mengue ni falte que diga,
Mas yerra quien dize ſi dize y no ſiente
Largo trabajo ſe crece ala mente,
Aſſi que hablando no ſiento que digo
Porende diſpuſo mi ſeſo comigo
Dar fin callando al libro preſente.

Ya fin les dauan con geſto aplaziẽte) *Significa el Poeta eneſta*

Universidad de Deusto
Biblioteca

copla que ya las musas auian puesto fin en su obra, y que el acordo de no estender mas la pluma no porque le faltara materia si mas quisiera dezir: sino porque segun el concierto y processo desta obra aquesto era el fin deuido allende del qual no conuenia proceder. ¶ Si dize y no siente.) Si dize o tracta de alguna cosa y siente aquello que por el es dicho yr ya fuera del proposito y orden propuesta. ¶ No siento que digo.) No siento que deua mas dezir. Auia de dezir no siento que diga, pero por causa del consonante mudo la vltima letra y por diga puso digo.

FIN.

COPLA. CCC.

Mas boz de sublime auctoridad
Subito luego me fue presentada,
Escriue tu dicho no des fin a nada,
Crezca tu obra diziendo verdad,
Que vicio no haze la prolixidad
Do trae buen modo de satisfazer,
Si puede fauor prestarte plazer
Fauor es el mundo de mi magestad.

¶ Mas boz de sublime auctoridad.) A los detractores que le podieran acusar de prolixo, responde en esta vltima copla el Poeta diziendo, que no puede el ser redarguydo deste vicio, porque la obra compuesta de tal manera, que todo lo enella dicho es necessario, y no se puede quitar, cosa como superflua no es prolixa, cerca de aquello que dize Marcial enel segundo de sus Epigrammas contra Cosconio: No es prolixo aquello de que no se puede quitar algo: y por dar a esto mas auctoridad finge que le fue representada subitamente vna boz dela Prouidencia diuina que le decia, Escriue tu dicho no des fin a nada. &c. Enlo qual no se ha de entender que la Prouidencia le dezia que escriuiesse mas eneesta obra, porque esto seria contra lo que auo dicho enla copla precedente. Assi que hablando no sieto que digo, salvo auemos de entender que la Prouidencia eneestas palabras quiso quitar el auctor el miedo que tenia recelando que seria reprehendido de prolixidad, diziendo Que vicio no haze la prolixidad. &c. allende desto dize. ¶ Si puede fauor prestarte plazer.) Si

Si ser fauorecida tu obra te podra dar alguna relaxacion o aliuio del trabajo passado enla composicion della, porque como escriue Ouidio enel tercero libro de Pōto en elegia escripta a Bruto. El escripto recibe grande ayuda del fauor, y disminuye su trabajo y crece la obra juntamente cō la gana de escreuir: y el mismo auctor en otro lugar: Que es lo que buscan los sagrados poetas sino la fama solamente: este es el vltimo voto y desseo de nuestro trabajo. ¶ Fauor es el mundo de mi magestad.) Cerca de aquello que dize Lactancio Firmiano en el primero delas diuinas institutiones dela Prouidencia diuina: No ay hombre de tan rudo entendimiento y agrestes costumbres, que si alça los ojos al cielo no vea segun la grandeza, mouimiento, disposicion, constancia, vtilidad, hermosura y juntamiento delas cosas, que todo este mundo es regido por la Prouidencia de algun dios aunque no conozca verdaderamēte quien sea aquel Dios. Pues dize agora la Prouidencia, que si el fauor podria dar al Poeta plazer y algun descanso de su trabajo, pues ella era guiadora y tutora desta obra, y todos fauorescian su dignidad y magestad, que tambien cabria a el parte de su fauor. Otros dizen que el rey don Iuan viendo esta obra que contenia en si. ccc. coplas le mando que hiziesse otras. lxv. que fuessen tantas como dias ay enel año, y que Iuan de Mena lo hizo, y que faltan aqui las dichas coplas: lo qual si es verdad aurase de entender esta copla en otra manera: la qual es clara, y que no ha menester exposicion alguna.

Alos Lectores.

Esto es doctissimos Lectores lo que se me ofreçio que dezir sobre las Treçientas del famoso poeta Iuan de Mena, lo qual pienso que es agradara avnque no todo en parte, si candidus aure Nec matutina si nubi frõte venis. No soy tan arrogante ni me atribuyo tanto enla doctrina que piense en tan varia obra como es esta auer satisfecho a todas las dificultades y lugares escuros que enella ay, como por vsar delas palabras de Petronio Arbitro (Sim homo & adhuc iuuenis) bien se que se pudiera mas dezir y que aure ignorado algunas cosas que fueran necessarias para la declaracion della, y por el consiguiente errado en otras muchas. No es marauilla, ca no todos podemos todas las cosas, y como dize Ausonio (alius alio plura inuenire potest, nemo omnia) Y si el benigno lector quisiere considerar, lo vno las muchas fabulas y historias, y lugares tocantes ala cosmographia, y muchos passos de prauados y corrompidos que auia que declarar y corregir, y lo otro que yo he sido el primero que despues de tantos años quantos ha q̃ esta obra fue publicada he osado hazer lo que algunos hombres de mucha sciencia y doctrina no quisieron emprender por cosa de mucho trabajo, o no pudieron por cosa muy dificil, ligeramente segun pienso me daran perdon si algo ouiere ignorado entre tãta copia de cosas como han sido por mi declaradas. Y si toda via por el juyzio de los scientes y doctos hombres (ala correcion delos quales en todo me someto) fuere aprouado auer sido este mi trabajo vano y inutil y no ouiere alcançado el fin de mi proposito, podre alo menos dezir aquel dicho Ouidiano, (Et si desint vires tamen est laudanda voluntas) Que avnque las fuerças ayan faltado, la voluntad ha sido de loar.

Siguense veynte y quatro coplas las quales por mandado del Rey Don Iuan fueron por Iuan de Mena añadidas, y dize comparando.

COPLA. I.

Como adormido con la pesada
Quiere y no puede jamas recordar
Mas si al fin la puede desechar
Queda la mente conel desuelada,
Tal mi sentido la boz denunciada
Fue desechando la su pesadumbre
Fuyo la tiniebla venida la lumbre
Y fue nueua gracia por mi derramada.

¶Si verdad es lo que escriue el Comentador delas Treçientas enel fin dela postrera copla, el rey Don Iuan mando al poeta Iuan de Mena que añadiesse alas Treçientas sesenta y cinco para que el numero dellas fuesse ygual con los dias del año, muy bien se pueden estas .xxiiij. coplas ajuntar con las dichas .ccc. pero queda otra dubda que no cumplio el dicho numero de .lxv. lo qual haze dubdar, estas no auer sido compuestas por tan famoso poeta, mas o sean suyas o de otro pues la materia dellas es conforme conel fin delas Treçientas, y el estilo no muy diferẽte es biẽ declararlas. ¶ Como adormido cõ

la pesada.) Haze comparacion de vna dolencia que suele venir alos hombres la qual en comun lengua llamamos Pesada, esta en medicina se dize incubus y strangulator, en arabigo la nombra Auicena albodilen y Alcharon, y segun escriue enla primera Fen del tercero libro enel tractado. v. capitulo. v. Es vna dolencia enla qual siente el hombre al tiempo del sueño quasi vna graue fantasma que le cae en cima, y que le aprieta, y le angustia el spiritu, y la boz se le rompe y al mouimiento, y por ventura se ahoga por las opilaciones delos poros, y quando se leua subitamente le despierta y segun dize el mismo Auicena y Haliabas enel noueno libro dela theorica esta dolencia es anteceſſora de tres otras que son Apoplexia o Epilepsia o Mania y Paralysis. Los populares piensan que es alguna vieja que oprime el cuerpo quando duerme el hombre: empero esto es falso. ¶ Quiere y no puede jamas recordar.) Esto dize porque el accidente desta dolencia es quererse mouer y el doliente no puede: lo qual acontece por los vapores y fumos grueſſos que cuierran los lugares por dõde passan los spiritus del coraçon al celebro: y el doliente piensa tener sobre si alguna cosa muy pesada. ¶ Mas si al fin la puede desechar.) Por el fin entiende la postrera parte del sueño o dela noche quando el hombre se despierta y la pesadumbre le dexa, y entonces feneſcen los accidentes dela tal dolencia. ¶ Queda la mente con el desuelada.) Queda el animo suyo despierto y apartado del dormir. ¶ Tal mi sentido.) Aplica la comparacion a su sentimiento. ¶ La boz denunciada.) La boz del rey Don Iuan, dela qual dixo enla postrera copla dels trezientas. Mas boz de sublime auctoridad subito luego me fue presentada. &c. ¶ Fue desechando la su pesadumbre.) Fue apartando de si aquel adormimiento que le tenia oppresso y desuelo se para auer de mas escreuir. ¶ Fuyo la tiniebla.) Fuyo la escuridad, y toma el Poeta imitacion de Claudiano enel segundo libro delas alabanças de Stilicon donde dize. Diſcuſſu tenebris in lucẽ ſecula fudit. ¶ Venida la lumbre.) Por lumbre entiende la boz de sublime auctoridad ya dicha. ¶ Y fue nueua gracia por mi derramada.) Por gracia entiende el mandamiẽto del rey, el qual era gracia y fauor del Poeta.

COPLA. II.

Mas fueron palabras del muy valeroſo
Inclito Principe gran Ceſar nueſtro
En todo magnifico rey y maeſtro,
Delos que reynan el mas virtuoſo,

Por

Por su real boca con gesto gracioso
A mi proferidas su infimo siervo,
Delas quales pudo el su menor verbo
Mi rudo ingenio hazer curioso.

¶ Mas fueron palabras.) Declara la lumbre y gracia enel derramada y dize que fueron las palabras del rey don Iuan. ¶ Muy valeroso.) Poderoso y muy prepotente como le nombro al principio. ¶ Principe inclito.) Glorioso por las muchas hazañas: inclito deſciende de Cleos en Griego que quiere dezir gloria y aquella preposicion, In, augmenta el ſignificado. ¶ Gran Ceſar nueſtro.) Assi le llama Ceſar como al principio el Ceſar nouelo: y dixo Ceſar a imitacion delos Romanos q̃ llamaron sus emperadores Ceſares, como los Egypcios parte llamaron sus reyes Pharaones, parte Ptolomeos, y los Parthos llamarõ alos suyos Arſacidas, los Latinos alos suyos Muranos. Los Albanos alos suyos Siluios. Empero quanto el imperio Romano ha sido mayor y mas excelente que todos los reynos tanto el nombre delos Ceſares es mas noble que los de otros Reyes, la qual causa mouio al Poeta llamar al rey Ceſar. ¶ En todo magnifico rey y maeſtro.) Eſte adiectiuo magnifico se deue referir a entrambas estas actiones rey y maeſtro: de manera que se entienda magnifico rey, y magnifico maeſtro. ¶ Delos que reynan el mas virtuoso.) Ensalça la virtud del rey sobre todos los otros reyes que en aquel tiempo reynauan. ¶ Por su real boca.) La sentencia de toda esta copla hasta aqui ha sido ſuſpenſa, quiso dezir fueron palabras, &c. Proferidas a mi su siervo infimo por su boca con gesto gracioso. ¶ Proferidas.) Pronunciadas y narradas. ¶ Con gesto gracioso.) Qual conuiene tener los reyes para sus pueblos y subditos. ¶ Su infimo siervo.) Con deuida humildad se llama siervo que aunque los subditos no sean siervos como los esclauos mercados por dinero, pero de crianza se llaman siervos no forçados mas de amor. ¶ Delas quales.) Es el sentido destos dos verſos el menor verbo del rey pudo hazer mi ingenio rudo ser curioso delas palabras a mi por su boca proferidas.

COPLA. III.

Digamos las cosas en mas alto grado,
Pues mas es la obra que agora leuanto

Que

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que la que tiene ya dicha mi canto,
Mostremos el regio fauor a nos dado:
Los grandes que osan vestir lo dorado
Y no resplandecen segun se componen
Mostrando sus vicios mi libro perdonen
Pues muestran virtudes do las han dexado.

¶ Digamos las cosas.) Haze atẽto el lector de su obra proponiẽdo el mas alto genero de escreuir. ¶ Mas alto grado.) Grado llama el estilo descreuir, el qual tiene tres partes, ca o es alto grandiloquo y supremo como la Ilíada del Poeta Homero y la Eneyda de Vergilio: o es mediocre como la Georgica de Vergilio y Comedias de Plauto y Terencio: o es baxo como las Eglogas de Vergilio: estos tres generos descreuir se llaman en Poesia estilos o caratres, en oratoria figura. ¶ Pues mas es la obra que agora leuanto.) No es mas en numero de versos, pero dize es mas quanto ala sentencia, porque reprehende grauemente los caualleros que al rey rebelauan, y ensalça mucho todas las virtudes y excelencias del rey. ¶ Que la que tiene ya dicho mi canto.) Esto dize por la passada. ¶ Mi canto.) Habla como Poeta porque los escriptos delos Poetas se cantan en cierta mesura de Rithmos, en Latin llamamos carmen el metro Poetico quasi conumen porque se canta. ¶ Mostremos el regio fauor a nos dado.) Al tiempo que le dixo segun el Glosador delas trezientas que añadiesse sesenta y cinco para yguazlar con la cuenta delos dias del año. ¶ Fauor.) Esto dixo porque los mandamientos de los señores son fauor delos subditos. ¶ Los grandes que osan vestirlo dorado.) Pide el Poeta perdon si dixere los vicios delos grandes que simulan ser virtuosos y no lo son. ¶ Los Grandes.) Entiende por grãdes hombres de linaje y de estado, como Duques, Condes, Marqueses, Caualleros, y otra manera de señores. ¶ Que osan vestirlo dorado.) Que osan ataviarse de vestidos de brocado y lleuan espuelas y cadenas y anillos y otros joyeles de oro. ¶ Y no resplandecen segun se componen.) Capor los tales atauios demuestran ser hombres de gran parte y linaje, empero enellos no parece virtud alguna antes sota el mantello hano incluso li vicij: como dize el Italiano. ¶ Mostrando sus vicios milibro perdonẽ.) El sentido desto es, perdonen a mi libro en mostrar sus vicios, los quales son mas señalados enellos que en otra qualquier manera de hombres: ca dize el Poeta Satyrico Iuuenal: Omne animi vitiũ tanto conspectius

spectius in se Crimen habet, quãto maior qui peccat habetur: q̃ quiere dezir, qualquier vicio del animo tanto mas claro tiene en si el crimen, quanto es tenido en mayor grado y reputacion el hombre que enel vicio peca. ¶ Pues muestran virtudes do las han dexado) La razon de perdonar es esta que son simulados y hechos y procritas que demuestran virtud en sus cuerpos donde las hã dexado siguiẽdo los vicios: destos se puede dezir lo que dize Iuuenal: Qui Curios simulant, & Bacchanalia viuũt. Seneca el Tragico: O vita fallax abditos sensus gerit Animisq; pulchram turbidis faciem induis: que quiso dezir. O vida engañosa traes los sentidos cerrados, y vistes hermoso rostro enlos animos suzios.

COPLA. IIII.

Quien alas armas dio tanta licencia
Para que puedan en alguna mano
Mostrarse sañosas al rey Castellano
O denegar su propia violencia?
O grandes de España porque con potencia
La fe y lealtad assi destruystes
Aquellos dedonde vosotros venistes,
Negando a sus hueſſos fiel reuerencia?

¶ Quien alas armas) Interrogando demanda la fuzza y causa que mouio alos Grandes a rebelarse con armas contra su Rey. ¶ Para q̃ puedan en alguna mano.) Es de saber en mano de algun grande como Duque, Conde, &c. ¶ Sañosas.) Ayradas las armas y llenas de saña. ¶ Al rey Castellano.) Propio adiectiuo del reyno donde el rey don Iuan reynaua que es Castilla aunque enla primera copla le llamo gran rey de España no seyendo rey de toda España, que no de Aragon ni de Valencia, ni de Portugal, ni de Nauarra, ni tampoco del reyno de Granada, empero por Castilla ser mayor que cada vno destos vsando del artificio Poetico alargo el Poeta la mano escriuiendo el todo que es España por la parte que es Castilla. ¶ O denegar su propia violencia.) Creo que este verso esta errado, q̃ donde dize violencia deuria dezir valencia: cuyo sentimiento es este q̃ depiende de arriba diziendo quien dio licẽcia de negar su propia valencia es de saber el valor del rey que era de gran estima. ¶ O Grãdes de España.) Haze el Poeta vna grãde exclamacion contra los

Grandes

Grandes de Castilla, porque mas queden reprehẽdidos de sus hechos tan osados. ¶ Porque con potencia) Porque con mayos armadas y ajuntado todo vuestro poder. ¶ Assi destruystes.) Assi rompistes y quebrastes la fe que juraron vuestros antecessores alos reyes. Fe como dize Ciceron enel j. lib. de oficijs es el fundamento de justicia, y es vna constancia de verdad delas cosas dichas y concordadas. La justicia sin la fe no puede ser: dela fe dize Seneca el philosopho que es vn bien muy sancto del coraçon humano: la qual por ninguna necessidad es forçada a engañar, por ningũ premio es corrõpida. Silio Italico enel .ij. lib. delas guerras Africanas en persona de Hercules reza estos versos ala fe: Ante Iouem genarata decus diuũq; hominũq;, Qua sine non tellus pacẽ, non æquora nouit, Iustitiæ consors taciturnũq; in pectore numen: Quiere dezir, O fe engendrada antes que Iupiter, honra delos dioses y delos hombres, sin la qual, ni la tierra ni los mares conocen paz, compañera de justicia y dios secreto enel coraçon humano. Pues con mucha razon nuestro Poeta alos Grandes que rompieron la fe, porque se apartaron dela justicia y dela paz. ¶ Y lealtad.) Es la que communmente llamamos fidelidad quando los menores son fieles alos mayores en todas cosas y no ensimulados. ¶ Aquellos dedonde vosotros venistes.) De vuestros padres [illegible]os, y visabuelos y otros antecessores. ¶ Negando a sus huessos fiel reuerencia.) Ca siendo vosotros rebeles negays la reuerencia y honra deuida alos huessos y monumẽtos de vuestros antiguos, de quien heredastes los estados y señorios que ellos auiã recebido en mercedes delos Reyes a quien siempre fueron fieles y [illegible]bles.

COPLA. V.

De España leuauan por mucho leales
A Roma forçados los anteceſſores
A coronarlos por emperadores,
Aſſi de Trajano como de otros tales,
Voſotros ſeñores los de oy temporales
Aſſi os moſtrades al Rey no conſtantes,
Que no temeredes que los ſemejantes
Vos lleuen a Roma por imperiales.

¶ De España leuauan. &c.) Haze el Poeta comparacion delos anteceſſores que por ſer virtuoſos y muy leales fueron llamados delos Romanos

Romanos para Emperadores. Empero los señores de agora no deuen temer que a ellos aconteza lo mismo por no ser leales a su Rey. ¶ Forçados los anteceſſores) No dixo forçados porque por fuerça y contra su grado les hiziessen imperar, mas porque ellos rehusauan el tal señorio parecia q̃ en alguna manera eran forçados. ¶ Por emperadores.) Dela mayor parte del mundo, la qual era subjecta al imperio Romano ¶ Aſſi de Trajano. Exemplifica de Vlpio Crinito Trajano, el qual como escriue Eutropio enel .viij. libro delos hechos delos Romanos sucedio a Nerua enel imperio Romano. Este fue de Italica ciudad de España de familia mas antigua que esclarecida, cuyo padre fue primeramente consul. Trajano assi administro la republica que con razon es preferido a todos los principes, amplifico mucho el imperio Romano, fue tã humano que en Roma y enlas prouincias a todos se daua ygual, frequentaua los amigos por saludalles, y alos dolientes: o quando tenia dias de fiestas sin diferencia hazia cõbites conellos, a ninguno delos Senadores dañaua, ninguna cosa hazia injusta por augmẽtar el fisco, fue liberal para todos, en publico y en priuado enriquecia a todos, alos que conocia de mediocre familiaridad augmẽtaua en honras, daua muchas libertades alas ciudades, hazia todas las cosas reposadas y aplazientes, en tanto que en toda su edad solo vn Senador fue condenado, y este solo por el Senado ignorando lo Trajano, por esto por todo el mundo y en vida y en muerte merecio mucha honra. Entre otros dichos suyos, este dizẽ excelente que en culpandole los amigos que era muy comun para todos, respuso el ser tal emperador alos priuados, quales el desseasse ellos ser para el, estas y otras muchas cosas escriue Eutropio de Trajano. ¶ Como de otros tales.) Qual fue Adriano y Theodosio que descendieron de linaje Troyano y Arcadio y Honorio hijos de Theodosio: delos quales se dize: Hiſpania plures Imperatores dedit, quàm accepit. ¶ Voſotros ſeñores) Dirige su habla alos Grãdes. ¶ Los de oy temporales.) Los de nuestro tiempo. No conſtantes al rey.) Ca deuierades ser firmes enla fe y lealtad de vuestros anteceſſores para el Rey. ¶ Que no temeredes que los ſemejantes.) Llama semejantes alos Romanos semejantes delos que lleuauan los de España a Roma para Emperadores: esta copla toda es facil.

COPLA. VI.

Catad que profaçan de vos las naciones
Porque ſe dize que contra ſu grado

Tenedes

Universidad de Deusto
Biblioteca

Tenedes al vuestro buen Rey opressado
Siguiendo la contra de sus opiniones
Lloran los justos en sus coraçones
Gime justicia que lo tal desama
Y sobre todos da bozes la fama
Y gridan los pueblos con muchas razones.

¶ Catad que profaçan de vos las naciones.) *Pues que ha demostrado el Auctor como los Grãdes de Castilla no se yguala con los passados en virtudes, aqui declara la opinion que tienen los estraños dellos, la qual es mala.* ¶ Profaçan.) *Abominan.* ¶ Porque se dize.) *La causa delas naciones profaçar de Grandes era q̃ dezia q̃ contra voluntad del Rey ellos le tenian oppressado.* ¶ Oppressado.) *No dize esto porque le tuuiessen preso ni sitiado, mas estonces dezimos el Rey estar oppressado quando los subditos no obedecen sus mandamientos, antes se le rebelan, lo qual declara diziendo.*

¶ Siguiendo la contra. &c.) *Quiere dezir siguiendo el contrario delas opiniones del Rey.* ¶ Lloran los justos.) *Porque veen ninguna obediencia dada por vosotros al señor.* ¶ Gime justicia.) *Lo mismo es delo passado sino que alla dixo justos en concreto, aca dize justicia en abstracto Iusticia segun. M. Tulio es vn abito del animo que da a cada vno su dignidad guardando la vtilidad comun, y esta es en dos maneras, vna es general que esta en desfender la sociedad humana, la especial es vna comutatiua que consiste en comprar vender y alquilar y conduzir: otra ay distributiua, la qual guardando el biẽ comũ da a cada vno su derecho segun su dignidad en la qual esta la bõdad y ygualdad.* ¶ Que lo tal desama.) *Aborresce la justicia q̃ no se de a cada vno su dignidad, lo qual hazeys vosotros.* ¶ Y sobre todo da bozes la fama.) *Bozes da la fama q̃ por todo el mũdo resuena. La Fama segun las ficciones poeticas es hija dela Tierra dela qual dixo Vergilio. Illam terra parens ira irritata deorũ. Extremã vi peribent Cæo Enceladoq; sororẽ Progenuit. &c. Para lo qual se deue saber la fiction que ponen, y es que auiendo salido guerra entre los Titanos Gigantes hijos dela Tierra y entre Iupiter por cobdicia de reynar vino a tal grado q̃ todos los Gigantes que eran contra Iupiter fueron muertos. Entõces la tierra tomando muy grane dolor dela muerte de sus hijos desseando vindicta, y viẽdo que le faltauã armas cõtra tã poderosos dioses, porque hiziesse algun mal contodas*

todas las fuerças q̃ podia rellego su vientre y pario la Fama relatadora delos crimines delos Dioses. Toda la ficciõ dela Fama describe con mucha elegancia el poeta Vergilio en su quarto libro dela Eneyda. ¶ E gridan los pueblos con muchas razones.) *Auisados dela Fama que todo el mundo buela gridauan con mucha razon la injusticia delos Grandes contra su Rey.*

COPLA. VII.

Ca desto se sigue hambre y tyrania
Robo, monipodio, orgullo, pobreza,
Infamia, luxuria, muerte, crueza:
Escandolo, culpa, dolo y falsia,
Y vil menosprecio de caualleria,
Desolaciones y desonestad,
Destierro, homicida, y enemistad
Aleues, offensa dela hidalguia.

¶ Ca desto se sigue.) *Describe el Poeta. xxij. daños q̃ se siguen de infestarse los caualleros contra sus Reyes.* ¶ Hambre.) *Esta se sigue porq̃ los labradores no trabajan sus cãpos por el temor de perder los fructos, y alas ciudades y villas no llevan el mantenimiẽto necessario.* ¶ Tirania.) *Esta se sigue, porq̃ los Grandes se vsurpan los señorios y mando, es tirania señorio violento y por fuerça, quando el q̃ mucho puede oprime los menores, y toma a su mano los officios y otras cosas del regimiento.* ¶ Robo.) *Es ladronicio, este se sigue, porq̃ quando los Grandes no obedecen alos Reyes, la justicia no tiene fuerça, y cada vn malo toma lo ageno, pues es defendido delos caualleros y no es castigado de sus vicios.* ¶ Monipodio) *Este se dize communmente Gabela y conjuracion, quãdo en escondido se ajuntan a ordenar ò tractar alguna cosa contra el bien comun, ò contra su Rey.* ¶ Orgullo.) *Este se dize communmente altiez de coraçõ, o soberuia desenfrenada.* ¶ Pobreza.) *Porque quitando los propios bienes a sus dueños, quedan ellos pobres y despojados.* ¶ Infamia.) *Porque dizen mal de su propio Rey, ò porque ellos quedan infamados de malos y falsos caualleros.* ¶ Luxuria.) *Esta se sigue porque por la mayor parte los hombres son inclinados mas alos vicios que ala virtud, y la mucha licẽcia y el poco castigo haze pecar.* Muerte.) *Porq̃ luego q̃ no siguen la voluntad del mayor les mãdan matar.*

¶ Crueza.) *Crueldad porque no miran quan gran pecado es el derramar la sangre del proximo, antes con la feridad de su animo creen q̃ matar el hõbre es cosa ligera.* ¶ Escandalo.) *Porque de muy poca cosa luego se alborotan los pueblos y ciudades y villas y se ponen en armas.* ¶ Culpa.) *Esta es de quien es causa del escãdalo.* ¶ Dolo.) *Vso del vocablo Latino y es el engaño cõel qual engañan alos otros.* ¶ Falsia.) *Esta llamamos mentira de falso q̃ es mẽtiroso ò engañoso.* ¶ Y vil menosprecio de caualleria.) *Ca por todos estos delectos menosprecian la caualleria, que esta fundada enlas virtudes que es nobleza del animo como dixo el poeta Iuuenal. Nobilitas sola est atq; vnica virtus. Ca la nobleza no esta en gloria delos antepassados ni enlos bienes de fortuna mas enla propria y verdadera virtud del animo de donde dixo el gran capitan Mario en Salustio q̃ qualquier fuerte es generoso.* ¶ Desolaciones) *Destruyciones de casas.* ¶ Deshonestad.) *Cosa torpe y fea.* ¶ Destierro.) *Delos que no obedecen las voluntades delos Grandes.* ¶ Homicida.) *Este se sigue por la mesma razon q̃ el destierro.* ¶ Aleues.) *Este se dize traycion y aleuoso traydor, qual es el q̃ no guarda a su Rey fidelidad, y la muger q̃ quiebra el matrimonio de su marido.* ¶ Offensa dela fidalguia.) *Ca siendo el fidalgo embuelto en tales vicios offende la fidalguia q̃ de sus antepassados heredo.*

COPLA. VIII.

Son a buen tiempo los hechos venidos
Tyranos vsurpan ciudades y villas,
Al Rey que le quede solo Tordesillas,
Estaran los reynos muy bien repartidos,
Los todos leales le son perseguidos,
Iusticia razon ninguna alcança,
Oy los hechos estan enla lança
Y toda la culpa sobre los vencidos.

¶ Son a buen tiempo los hechos venidos.) *Demuestra el Poeta en esta copla la tyrania delos Grãdes q̃ ocupauã las villas y ciudades dela corona real y vsa de vna figura q̃ llamamos en Latin Yroma, y es quãdo entẽdemos el cõtrario delo q̃ dezimos como si vno diga a otro buen hõbre y entienda malo, assi dixo Son a buen tiempo los hechos venidos, quasi a mal tiẽpo.* ¶ Tyranos vsurpan.) *Tomã por fuerça y contra voluntad del Rey, tyrania es señorio violento.*

¶ Al

¶ Al Rey que le quede solo Tordesillas.) *Por esto dize porq̃ el Rey don Iuan era delos caualleros cercado en Tordesillas con el infante su hijo.* ¶ Estarã los reynos, &c.) *La misma Yronia vsa que si mal repartidos.* ¶ Los todos leales.) *Todos los q̃ erã fieles y leales al Rey y no adherian ala voluntad delos Grandes, eran perseguidos por ellos.* ¶ Iusticia razon ninguna alcança.) *Ca la justicia no alcançaua razon enlo que ella demia tener derecho, antes todos con armas se alçauan: por donde dixo el Poeta.* ¶ Oy los hechos estan enla lança.) *Entendiendo por la lança qualquier manera de armas y guerra.* ¶ Y toda la culpa sobre los vencidos.) *Los vẽcidos aunque tuuiessen razon y la causa mejor siempre eran culpados, y la gente no judicaua sino segun el fin por el dicho del Poeta Ouidio: Exitus acta probat, &c.*

COPLA. IX.

Que causa os mueue alos que tentades
Tener oprimido al vuestro buen Rey?
Ay mandamiento ò testo de ley
Por donde se funda que lo comprimades
Porque los tributos delas sus ciudades
Assi le robades con poca mesura?
O pongo con vusco si son por ventura
Tales los crimines quales falsedades?

¶ Que causa os mueue.) *Por vna interrogation demãda el Poeta alos Grandes si tienen causa alguna justa para perseguir al Rey, y si tal ay debaxo la loara, mas sino la ay es grande inhumanidad tratalle de tal suerte y manera.* ¶ Alos que tentades.) *Alos que prouays.* ¶ Tener oprimido.) *Tener angustiado.* ¶ Al vuestro buẽ Rey.) *Por ser bueno el Rey sale la demanda de su opresiõn.* ¶ Ay mandamiento o testo de ley.) *Ay ordenacion o fuero ò ley ciuil ò diuina.* ¶ Por donde se funda.) *Que razon y causa ay.* ¶ Que lo comprimades.) *Que lo pongays en estrecho dãdo le persecuciones.* ¶ Porque los tributos, &c.) *Entre las otras oppresiones que dauan los Grandes al Rey, era que le tomauan las rentas y tributos de sus reynos, no curando del dicho de Christo nuestro redemptor enel Euãgelio de sant Lucas a veynte capitulos. Reddite Cæsari quæ sunt Cæsaris, et Deo quæ sunt Dei: Dad a Cesar las cosas que son de Cesar, y a Dios las cosas q̃ son de Dios.* ¶ Assi le robades cõ poca

mesura.)Cõ desenfrenada cobdicia sin alguna tẽperancia. ¶ Con vusco.)Vsa de vocablo Italiano vusco por dezir con vosotros, el qual aun oy vsan en algunas partes de Castilla, el sentido destos dos versos es con interrogacion entendiendo el contrario, quasi con vosotros pongo esto si sontales los crimines que dizes ser enel Rey, quales las falsedades que son en vosotros.

COPLA. X.

Si es criminoso assi como Nero
Que dio fuego a Roma por la manera
Como se quemo la vez postrimera
La Pergama Troya llorada de Homero?
O si es matricida cruel carnicero
O si lo hallades adultero indigno
Siguiendo la via del brauo Tarquino
Aquel que cadenas hallo de primero?

¶ Si es criminoso.)Descrine el Poeta algunos vicios los quales si son enel Rey, razon es q̃ le persigan los Grandes. ¶ Criminoso.) Vicioso. ¶ Assi como Nero.)Claudio Nero Sexto emperador delos Romanos el mas cruel hõbre q̃ la tierra crio como escriue Eutropio enel sexto libro delos hechos delos Romanos ensuzio y diminuyo el imperio Romano, y fue de luxuria inusitada, mato infinita parte del Senado, fue enemigo a todos los buenos, ala postre en tanta menguase echo q̃ enel Theatro q̃ era lugar delos juegos y fiestas publicamente bayluua y cantaua, y como escriue el mesmo Eutropio y Eusebio echo fuego enla ciudad de Roma, porq̃ viesse la ymagẽ de ver en q̃ manera Troya fue quemada, ca el era muy estudioso delas cosas Troyanas, las quales el auia escrito. Escriue Suetonio Tranquilo q̃ Nero al tiẽpo q̃ la ciudad se quemaua estaua mirãdo dela torre Meenaciana, y que cãtaua la obra que el auia cõpuesto de Troya llamada Halosis segũ Suetonio, que en Griego quiere dezir Captiuidad, y assi llamã los poetas Halosis Troya la Captiuidad de Troya, y segũ Orosio Iudaes, tambien hizo mencion Cornelio Tacito deste encẽdimiento de Roma. Quiẽ por entero querra ver la vida de Nero lea a Suetonio Tranquilo. ¶ Criminoso.)De crimen que es pecçado y delicto hizo el poeta criminoso que es pecador en grãdes crimines. ¶ Nero.)Escriue Aulo Gelio enel.xij. libro delas noches de Atheas es palabra Sabina q̃ significa virtud y fortaleza, y assi el q̃ era de fortaleza

fortaleza grande y excelente fue llamado enlos Sabinos Nero. Los Sabinos tomaron este nombre delos Griegos, los quales llaman los atamientos delos miembros Neira, y los Latinos Nernios. ¶ La vez postrimera.)Dos vezes leemos auer sido destruyda y quemada Troya, vna en tiempo de Laomedon padre de Priamo, quando los Argonautas bolujan dela tierra de Colcos. La otra reynãdo Priamo quando su hijo Paris se lleuo a Helena muger de Menelao hermano de Aganenon rey de Grecia: esto porque esta harto publicado por poetas dexamos al presente narrar. ¶ Pergama Troya.)Los muros de Troya se llaman en Latin Pergama Pergamorum, de donde dixo el Poeta la Pergama Troya. ¶ Llorada de Homero.)Esto dize por que Homero poeta Griego descriuio la destruycion de Troya, la qual obra llama Ilias de Ilio que es el nombre proprio dela ciudad. ¶ O si es matricida.)Nero segun escriuen los sobredichos hystoriadores mato a su hermano y a su madre Agripina. ¶ Cruel carnicero.)Esto dize porque mato a Claudio y a Britanico, y dos mugeres suyas Octauia y a Popeya y a Seneca su preceptor, y como dize Eutropio ala postre a todos sus males añadio este que mato los sanctos de Dios sant Pedro y sant Pablo. ¶ O si lo hallades adultero indigno.)Demanda si hallan otro vicio enel Rey que es adulterio. ¶ Siguiendo la via del brauo Tarquino.) Por concordar el consonante de indigno dixo Tarquino que deuia dezir Tarquinio. ¶ Brauo Tarquino.)Brauo puso por superbo, ca el propio Epiteton de Tarquinio el postrero rey delos Romanos fue superbo por muchas cosas, y principalmente, porque mando a su hijo Sexto Tarquino q̃ se huyesse alos Gabios y se quexasse dela crueldad del padre y que dixesse que la soberuia de su padre era buelta delos agenos contra los suyos propios, y que no creya auer lugar seguro para si sino enlos enemigos de su padre, assi fingiendo muchas cosas para engaño delos Gabios fue escogido por capitan dela guerra contra su padre, y assi haziendo algunas batallas con dicha alcanço de todos tanto amor q̃ ya el padre no era mas poderoso en Roma que el hijo enlos Gabios, entonces penso auer llegado hartas fuerças para lo que queria y embio a Roma a su padre vn nuncio suyo que le demandasse que queria que el hiziesse. El padre dudando enla fe del nuncio ninguna cosa respuso, mas andando por vn huerto como que algo pẽsaua cõ vna verga echaua las cabeças delas adormideras: lo qual narrado por el nuncio al hijo luego corto las cabeças alos principales de la ciudad: este fue el postrero rey delos Romanos, ca su hijo Tarquinio corrompio a Lucrecia muy noble casada con Colatino, dela qual in-

jurìa ella se quexo al marido y a su padre y amigos y ante la presencia de todos se mato entõces su tio Bruto sacando el puñal sangriento delos pechos della, quexandose mucho de tal injuria, cõcito el pueblo y a todos plugo q̃ nunca mas el Rey Tarquinio fuesse recebido en Roma, ca entõces combatia la ciudad de Ardea. Deste Tarquinio muchas cosas escriue Tito Liuio. ¶ Aquel q̃ cadenas hallo de primero.) Escriue Eutropio q̃ Tarquinio Superbo fue el primero q̃ hallo cadenas, grillos, carceles, destierros y metales.

COPLA. XI.

Si vsa de engaño cruel y ligero
Si es muy auaro que siempre condesa
O suelen las harpias robar la su mesa
Segun que hazian al triste Phineo,
O si es inhumano al plago plebeo
O malo fidefrago perjurador
Qual a Polidoro Polynestor
Enla cayda del Ylioneo.

¶ Si vsa de engaño.) Demanda mas otros vicios si se hallan enel Rey para q̃ aya causa y razon q̃ los Grandes le persigan. Si vsa de engaño) quiere dezir si es engañoso q̃ no tenga verdad. ¶ Si es auariento.) Lo qual es cõtra la natura delos Reyes q̃ siempre deuẽ ser liberales y hazer mercedes alos suyos. ¶ Que siẽpre condesa.) Que siẽpre codicia y esta con la boca y manos abiertas para tomar. ¶ O suelen las harpias robar la su mesa Segũ q̃ haziã al triste Phineo.) Con estilo muy bueno meꝛcla la habla de Phineo, el qual segun los poetas fue Rey de Arcadia. Y este como escriue Dionisio enlos Argonautas dexada su muger Cleopatra tomo a Harpalice, ala qual queriẽdo obedecer cego sus propios hijos, llamados como diꝛe Sophocles Orichos y Crãbis, en vengãça delo qual los Dioses le priuaron dela vista, y le embiarõ las Harpias vnas aues suꝛias y muy rapaces, estas aues no solo le tomauan todas las cosas dela mesa mas aun con la suziedad del vientre las ensuziauan. La Allegoria desta fiction escriue Iuan Bocacio enel.iiij. lib. dela Genealogia de los Dioses, y diꝛe q̃ todos por don de Dios nascemos buenos, y la primera muger delos hõbres es la bondad ò la inocẽcia, empero hechos grãdes por la mayor parte echada la inocẽcia somos hechos malos, y entonces tomamos la segunda muger, quando alguno se dexa leuar al juyzio

al juyzio del apetito cõcupiscibles deste testigo Phineo, el qual ocupado enla codicia del oro quando cree ala auaricia, que era la segunda muger primo los hijos delos ojos, los hijos nuestros son los actos honestos, los quales entõces priuamos delos ojos quãdo los ensuziamos de feas obras, porque la peor cosa que podemos hazer, es echar el buen animo por alcançar riquezas: Por las harpias aues suzias y rapaces se entiendẽ los cuydados mordaces delos auaros, delas quales los mãjares son dichos ser quitados alos auarientos, porque quando son detenidos en tales pensamentos, vienen en tan grande olvido desi mismos, que aun algunas vezes se olvidã tomar el comer, o por que quando los auaros trabajan augmentar las riquezas, assi mismo quitã el comer y con su miseria le hazẽ suzio. ¶ O si es inhumano al plago plebeo.) Demanda el Poeta si el rey es inhumano y cruel para el pueblo. ¶ O malo Fedusco.) Creo esto texto de uer dezir fidefrago que quiere dezir quebrantador, dela fe perjurador, aquel se llama perjurador o perjuro que quiebra los juramẽtos. Qual a Polidoro Polynestor.) Polidoro fue hijo de Priamo rey de Troya y de Hecuba, el qual dudãdo Priamo del estado de Troya creciendo las guerras con grande peso de oro lo embio a Thracia a Polynestor rey y huesped antiguo, y amigo y yerno suyo, para que le criasse y le guardasse conel oro, porque si acontecjesse Troya ser tomada delos Griegos, el Polidoro pudiesse renouar la generacion y la ciudad. Mas como la fortuna fauorecjesse alos Griegos Polynestor boluio su animo y con codicia del oro mato a Polidoro que se passeaua por la ribera y sepultole adonde nascieron muchas vergas de murteras, lo qual como supo Hecuba fingio quererle secretamente demostrar otra quantidad de oro para que el la tomasse para el hijo y assi el rey auaro creyẽdo ser verdad vino ante Hecuba y ella con las mañas lo cego, esto trato con mucha eloquencia el Poeta Tragico Euripides enla Tragedia llamada Hecuba, muchas cosas toco Vergilio enel tercero dela Eneyda, y Ouidio enel trezeno del Metamorphoseos. ¶ Enla caydo del Ylioneo.) Enla destruction de Troya, y llamole Ylioneo por hazer consonãte con Phineo, en Latin se llama Iliũ la ciudad que esta en Troya regiõ de Asia, la qual fue destruyda por los Griegos, tambien se llamo Troya del nombre dela region desta escriuio mucho el Poeta Homero y Vergilio y otros.

COPLA. XII.

Si es assi fiero como Diomedes

Universidad de Deusto
Biblioteca

Rey dela verde prouincia de Thracia
Matando los muchos con mucha falacia
Dando sus carnes a Cadin y Pededes
Y tanto peruerso de pocas mercedes
Quanto Catilina o quanto Cetego
O quanto Iugurta catad que vos ruego
Que lo perfigades y no lo dexedes.

¶Si es assi fiero como Diomedes.)*De mucha crueldad fue notado Diomedes rey de Tracia, el qual apacẽtaua sus caualos de carne delos estrangeros que venian en su tierra, empero ala postre lo mato Hercules y lo dio a comer alos mismos caualos. Del qual dixo Seneca el Tragico enla Tragedia Hercules furioso. Suisq; regẽ pabulum armentis datum. El rey dado en pascimiento a sus bestias: y Ouidio dixo enel nono libro del Metamorphoseos: Quid quod Thracis equos humanos sanguine pingues. Plenaq; corporibus laceris præsepia vidi, Visaq; deieci, dominũq; ipsosq; peremi: q̃ quiere dezir (dize Hercules) los caualos del rey de Thracia gruessos de sangre humana, y los pesebres llenos de cuerpos despedaçados, y los eche en tierra y mate al señor y a ellos.* ¶Rey dela verde prouincia de Thracia)*Thracia es prouincia de Europa puesta entre las partes de Scithia segũ Herodoto y sigue ala parte de Macedonia y segũ Plinio enel quarto libro dela natural hystoria ala parte de Tramõtana tiene el rio Istro: ala parte de Oriente tiene a Ponto, al medio dia el mar Egeo tiene mõtes, Hemo, Rodope, y Orbelo: de Thracis, q̃ es fiero y temerario tomo nõbre, ca tiene los hõbres muy feroces: alos quales era aspero el habito y culto del cuerpo, y como dize en algunos segun Aulo Gelio enel decimo libro delas noches de Athenas primero fue dicha Sithõ.*
¶Verde.)*No ay causa porque llama verde a Thracia, porque como escriue Pomponio Mela enel segundo libro de su Cosmographia es regiõ, ni por el cielo ni por el suelo alegre, y toda es esteril y fria si no ala parte que esta propinqua al mar y mal sufre las cosas que enella son sembrada, en pocas partes sufre arboles frutales, empero las vides sufre, por la qual causa por ventura la llama el Poeta verde, aunque segun el mesmo Pomponio no madura ni mitiga sus frutos.*
¶Matando los muchos con mucha falacia.)*Como hemos dicho de Diomedes que con engaño mataua los hombres estrangeros y dauа los a comer a los caualos dedõde dixo el Poeta.* ¶Dãdo sus carnes

carnes a Cadin y Pededes.) Entendiendo (salvo mejor exposicion) por Cadin y Pededes los nombres propios delos caualos de Diomedes, dixe salvo mejor exposicion, porque hasta oy yo no he leydo los nombres delos caualos de Diomedes, o es posible, que sean nombres de otros caualos, los quales vsurpo el Poeta por los de Diomedes: estos caualos que Ouidio escriue auer sido muertos con Diomedes por Hercules, quiere otros q̃ fuerõ llenados al rey Euristeo, y que el los consagro a Iuno, y que la generacion dellos duro hasta el rey Alexandre de Macedonia. ¶O si es peruerso de pocas mercedes.)*Demanda mas si es malo qual Catilina y otros que aqui nombra.* ¶Peruerso.) *De Peruerto verbo Latino que es depravar desciende peruerso que es malo y vellaco. Y assi dixo sant Hieronymo. Peruersi sunt qui de recto declinant ad prauum, vt diabolus Iudas & hæretici & superbi omnes: que quiere dezir, Peruersos son los que delo recto declinan alo malo como el diablo y Iudas y los hereges y todos los soberuios.* ¶De pocas mercedes.)*Que siendo rey haga pocos beneficios alos que deue hazer segun la liberalidad real.*
¶Como Catilina.) *Esto se deue referir a aquel dicho peruerso, que se entienda peruerso como Catilina. Porque como escriue Salustio, Lucio Catilina nascido de noble linaje, era de grande fuerça de animo y de cuerpo, mas de mala natura: al qual desde la mocedad le plazieron guerras, muertes robos y discordias ciuiles, enlas quales exercito su juuentud, era muy osado de animo, engañador, variable, y que dissimulaua qualquier cosa, siempre tuuo cabe si compañas de malos hombres, y confiando enellos tomo pensamiento de opprimir la republica Romana temiendo grande esperança de alcançar el consulado. Empero su conjuracion no pudo ser tan secreta: antes por vna muger fue publicada a Marco Tulio Ciceron que entonces era Cõsul: Los participes dela conjuracion erã Lentulo dela gente muy noble delos Cornelios, el qual fue priuado del oficio Consular, Cetego, Statilio, Gabinio, Ceparo hombres del orden Senatorio estos echados enla carcel por ordenacion del Senado fueron ahogados: esto sabiendo Catilina, y no pudiendo de si mesmo bien esperar, ca no podia facilmente huyr en Francia y por la poca gente que al tiempo tenia, y porque Quinto Metelo Celer estaua enla marca de Ancona con tres legiones, delibero pelear con Cayo Antonio, que traya exercito de Roma donde el y los suyos fueron vencidos. Salustio por extenso escriue esta batalla, y Lucio Floro.*
¶O quanto Iugurta.) *Iugurta rey de Numidia hijo de Manastabale que fue hermano de Micipsa, fue muy esforçado y hermoso de rostro*

vostro, empero mas esforçado de ingenio, ca en su mocedad no se echo en vicios de pereza y de luxuria y delicadeza, antes se dio ala arte de caualleria y de virtud de esfuerço de animo y de cuerpo, trabajaua el caçar primero ser el para herir las fieras y leones, y nunca de si mismo hablaua. Por estas y otras muchas cosas que Salustio hystoriador narra Micipsa le dexo heredero con sus hijos propios Hiempsal y Haderbal, y luego con la cobdicia del reyno trabajo matarlos y menospreciaua siempre la amicicia que Micipsa rey tuuo cō los Romanos y su hijo Haderbal que al tiempo que Iugurta le persiguia se encomendo a ellos ala postre, aunque la guerra fue harto dudosa contra el fue preso por Mario y traydo atado a Roma: quien quisiere saber por extenso la vida y hechos de Iugurta lea a Salustio y Lucio Floro. ¶ Catad que vos ruego q̄ lo perfigades y no lo dexedes.) Si vno solo delos vicios que ha nombrado se halla en el rey, con razon dize el Poeta y amoneſta alos caualleros que lo perfigan, y mucho mas siendo todos enel: empero si no ay nada dellos es mucha traycion y maldad por donde dize enla copla siguiente.

COPLA.XIII. ¶ Deſcriue las virtudes del Rey.

Mas este Alexandre nos es en franqueza,
Hijo de Anchises en ser piadoso,
Caton enel tiempo que esta mas sañoso,
Y Mucio enla noble virtud de firmeza,
Rico de dones de naturaleza,
Fabricio por hechos por fama notable,
Por infortunio jamas variable
Rey enemigo de toda escasseza.

¶ Mas este Alexandre.) La principal alabança que dan las hystoriadores al grande Alexandre Rey de Macedonia hijo de Philippe, es que fue muy franco y liberal, este tuuo muchas excelencias mezcladas con muchos vicios, los hechos y vida deste escriue Quinto Curcio muy por extenso en sus libros aunque faltan los dos primeros perdidos por incuria y negligencia delos tiempos. ¶ Hijo de Anchises en ser piadoso.) Yguala lo enla virtud de piedad con Eneas el Troyano hijo de Anchises y de Venus segun escriue el Heroyco Poeta Vergilio: del qual hizo doze libros llamados Eneyda. A este Eneas principalmente es atribuyda la piedad por dos causas: la vna que saco

to del encendimiento dela ciudad de Troya a su padre Anchises sobre el ombro y a su hijo Ascanio por la mano: la otra que saco del mismo fuego las estatuas delos Dioses Troyanos y las leuo a Roma, las quales los Romanos tuuieron siempre en mucho acatamiēto y assi dixo el mismo de si en Vergilio. Sum pius Aeneas raptos qui ex hoste penates Classe veho mecum fama super aethera notus. Y enel.ij.lib. dixo. Ergo age chare pater cervici imponere nostræ, Ipse subibo humeris nec me labor iste gravabit, Quo res cūq; cadent vnā & cōmune periclum, Vna salus ambobus erit mihi parvus Iulus, Sit comes & longè seruet vestigia coniunx. Y en muchos otros lugares esta escripta la piedad de Eneas. ¶ Caton enel tiempo que esta mas sañoso.) Ygualalo con Caton enla virtud de continencia. Dos fueron los Catones muy nombrados el viejo que fue dicho Porcio y Censorino: el otro Vticense, el qual se mato en Vtica ciudad de Africa por no venir enlas manos de Iulio Cesar: este llama Seneca luua ymagē de virtud, y original de varon sabio. ¶ Mucio enla noble virtud de firmeza.) Escriue Tito Liuio y Valerio Maximo que Porsena rey de los Etruscos tenīēdo en mucho estrecho la ciudad de Roma por luenga y graue guerra. Mucio noble mancebo Romano tomādo enojo del luengo sitio dela ciudad y dela tyrania delos Reyes salio dela ciudad y llegando ala tiēda del rey Porsena, al lado del qual estaua vn escriuano assentado pēsando que el escriuano fuesse el rey le mato y preso fue traydo delāte el rey y interrogado dixo, Yo soy ciudadano Romano por nombre Mucio, ni tēgo menor animo para recebir la muerte, que tuue para hazerla: de los Romanos es hazer y sufrir cosas fuertes: entonces despues de otras palabras amenaçandole el rey que lo quemaria sino le dixesse claramēte las amenaças de assechanças que le hazia, Mucio dixo: Mira quāto es vil el cuerpo alos que quierē gloria: y luego puso su mano enel fuego, y la tuuo ay hasta q̄ el Rey le mādo quitar de ay y lo embio libre a Roma, quiē quisiere ver esta hisstoria por entero lea a Tito Liuio enel.ij.lib. dela primera Decada y a Lucio Floro enlos Epitomas. ¶ Rico de dones de naturaleza.) Por los dones de naturaleza deuemos entender los bienes q̄ natura nos comunica quāto al animo y cuerpo, al animo prudēcia y sciēcia: al cuerpo disposicīō y hermosura y salud de todos los miēbros. Tābiē se pueden ajuntar los bienes de fortuna como los reynos y riquezas y otros mas. ¶ Fabricio por hechos) Cayo Fabricio fue ciudadano Romano tan templado que Pyrro rey delos Epirotas que son los Albaneses oy, nunca le pudo vencer ni con oro ni con offrecimientos, ca enla guerra de Taranto fue embiado al dicho Rey por redemir los

los captiuos, y tentado del que dexasse a Roma y que tomasse parte de su reyno todo lo menosprecio, y respuso: Si los Albaneses conocies sen a ti y a mi mas querrian ser regidos de mi que de ti. De Fabricio escriue Higinio enel libro delos varones esclarecidos que los embaxadores delos Sammites le presentaron grande quãtidad de dineros. Entonces Fabricio passo sus manos llanas quasi por todos sus miembros, y les respuso: En tanto que yo pueda mandar a todos los miembros que he tocado, nunca me faltara lo que ouiere necessario: y assi el repudio los dineros y pecunia que ellos trayan. ¶ Por fama notable.) Conocido donde quiera por grande fama. ¶ Por infortunio jamas variable.) Enlas aduersidades constante segun el dicho de Silio Italico enel libro decimo delas guerras Africanas: Neq; enim virtutis amorem Aduersa exemisse valent: que quiso dezir. Las aduersidades no pueden quitar el amor dela virtud, y ay mismo dixo. Ingens ferre mala & fortunæ subdere colla. Quasi la virtud es grãde para sufrir los males y sojuzgar el cuello ala fortuna. Seneca enla Tragedia Oedipus dixo, Regium hoc ipsum reor aduersa capere, quoq; dubius magis status, & cadentis imperij moles labat. Hoc stare certo prestius fortem gradu, Haud est virile terga fortunæ dare. Esto tengo por real tomar las aduersidades, y quanto mas es el estado dudoso: y la grandeza del imperio que quiere caer, esta incierta tanto estar fuerte mas firmemente conel pie firme, no es cosa de varones esforçados huyr ala fortuna. ¶ Rey enemigo de toda escasseza.) De toda auaricia temẽdo enla memoria la admonicion de Claudiano enel segũdo libro delas alabanças de Stilicon: At primum scelerum matrem, quæ semper habendo Plus sitiens patulis rimatur faucibus aurum. Trudis auaritiam, cuius fœdissima nutrix Ambitio, quæ vestibulis foribusq; potentum Accubat: & precijs commercia poscit honorum Pulsa simul. Lo qual quiere dezir: Y primero echas el auaricia madre de todos los peccados, la qual teniendo siẽpre mas, y perdida de sed busca el oro conlas gargantas abiertas, dela qual es nodriza muy suzia la cobdicia de honrras la qual esta assentada enlas puertas y entradas delos poderosos: y de ay echada, demanda los traellos delas honrras con precios y otras cosas que escriue della Claudiano.

COPLA. XIIII.

Nestor el antiguo no fue tan prudente
Ni Cesar ni Cesares tan virtuoso

Ni

Ni se hallaria con mucho reposo
Enlos Scipiones vn tan continente
Benigno alos pueblos humano ala gente
De vicios y males atanto remoto
Que nunca Pompilio fue tanto deuoto
Ni Demosthenes ya tan eloquente.

¶ Nestor el antiguo.) Escriue Homero enel onzeno libro dela Odissea que Nestor fue hijo de Neleo y de Coris, el qual tuuo dozze hermanos como dize Ouidio. Bis sex Neleides fuimus conspecta iuuentus. Dozze fuymos hijos de Neleo juuentud muy mirada. Y como atestigua el mismo Homero enel segundo dela Ilyada fue contra los Troyanos cõ cinquẽta naos auque era de trezientos Años, y assi lo dixo el en Ouidio. Vixi Annos bis centum nunc tertia vmitur etas. Biui dozientos años agora biuo la tercera edad: fue hombre muy esforçado y de mucha facundia en tanto que muchas vezes mitigaua las yras delos principes, y bolujia a concordia los discordes con su mucha prudencia. ¶ Ni Cesar.) Cayo Iulio Cesar el primer emperador delos Romanos delnõbre del qual todos los emperadores fueron llamados Cesares. ¶ Ni cesares.) Por Cesares entiende todos los emperadores, auque dozze fueron los nombrados Cesares: delos quales Suetonio Tranquilo escriuio las vidas. El primero Cayo Iulio Cesar. El segundo Cesar Augusto, tercero Tyberio Cesar, quarto Cayo Caligula. v. Claudio Cesar. vj. Claudio Nero Cesar. vij. Sergio Galba. viij. Otho Siluio. ix. Aulo Vitelio. x. Flauio Vespasiano. xj. Tito Vespasiano. xij. Domiciano. Mas puesto caso que estos sean los cesares, porq̃ dixo virtuoso como de todos estos se lean tantos o mas vicios q̃ virtudes. A esto se respõde q̃ el Poeta agora dexa los vicios, y mas cura las virtudes delos Cesares como poetas acostumbran hazer y principalmente Vergilio que callo todos los vicios de Eneas y publico las virtudes, o se podria leer venturoso porque los emperadores Romanos todos fueron venturosos dellos en alcançar el imperio: dellos en vencer batallas. ¶ Ni se fallaria con mucho reposo.) Con mucha atencion de estudio. ¶ Enlos Scipiones.) La familia delos Scipiones fue en Roma de grande nombre enlos quales Vergilio llamalos dos hermanos es a saber a Publio Cornelio Scipio, y a Gneio Cornelio Scipõ. Duo fulmina belli, dos rayos de guerra, del vno destos dos fue hijo Publio Cornelio Scipion, el qual fue llamado por renombre

nombre Africano de Affrica vencida, fue embiado dela ciudad de Roma a Numancia ciudad de España, la qual oy es Soria, el qual lo primero que hizo fue que reduzio el exercito corrompido por licencia y demasiada superfluydad y luxuria en generosa doctrina dela arte de caualleria, ca echo todas los instrumentos de deleytes: echo dos mill rameras del exercito, cada dia tenia los soldados en obras y trabajos, hazia les leuar trigo para treynta dias, ya cada vno siete palos, y al que por el peso andaua mal dezia, quando te sabras cubrir conel espada dexaras el baluarte, muchas cosas de continencia hizo, las quales escriue Tito Liuio, y Lucio Floro, y Frontino. Valerio Maximo escriue que Scipion de edad de veynte años tomada Cartagena ciudad de España hallo enella vna donzella muy hermosa, y sabiendo que era delos principales delos Celtiberos, que oy son los Aragoneses y desposada conel principal dellos, que se dezia Indibilis, la torno sin alguna corrupcion al padre y madre y esposo, y el dinero que le trayan para redimir la: lo dio para el dote della: esta hystoria por extenso escriue Tito Liuio. ¶ Benigno alos pueblos humano ala gente.) Esto dize porque la benignidad y humanidad deue principalmente ser enlos reyes. ¶ Remoto.) Apartado. ¶ Que nunca Pompilio.) Numa Pompilio segun escriue Eutropio enel primero libro delos hechos delos Romanos segundo rey delos Romanos, despues de Romulo, fue llamado y criado rey enel tiempo que Ezechias reynaua en Iudea, este nunca hizo guerra empero no menos aprouecho ala ciudad que Romulo, ca ordeno leyes alos Romanos y costumbres, los quales por costumbre delas muchas guerras ya parecian ladrones y medio Barbaros, y descriuio el año en diez meses, el qual primero era confuso sin algun cuento, y ordeno en Roma muchos secretos y templos, murio de vna dolencia a quarenta y vn años de su imperio. Todo esto reza Eutropio. De Numa Pompilio escriue Plutarco que como fuesse aplicado por su ingenio a toda virtud, se llego mas por doctrina y por trabajo ala philosophia. ¶ Deuoto.) Esto dize porque fue Numa muy dado ala religion y culto delos dioses, ca conuertido al temor dellos ordeno sacrificios, crio sacerdotes, consagro las virgines vestales: el primero declaro el pontifice maximo. Este Numa, porque pusiesse temor de los dioses al pueblo rudo y grosseros fingio hablar de noche con vna deesa llamada Egeria. ¶ Ni Demosthenes ya tan eloquente.) Demosthenes quanto aya sido eloquente facilmente lo podran ver los

los que leyeren su vida traduzida de Griego en latin con mucha elegancia por Leonardo Aretino: este fue el principe de todos los oradores, y ponia grande artificio enla pronunciacion, alcanço con estudio y industria muchas cosas negadas a el por natura, no pudo pronunciar la primera letra de rhetor, pero poniendo muchas vezes pedricas enla boca la hizo facil de pronunciar, tenia la boz muy sotil, y en poco tiempo hizo que mucho sonasse en las orejas delos oydores, y fuesse plaziente y suaue a todos, y muchos otros vicios de natura con tanto estudio y industria corregido que parecia en alguna manera pelear con la propia naturaleza. Dizen que tenia en casa vn espejo enel qual mirando a si mismo formaua el gesto, y como dize Plutarco, muchas vezes se estaua encerrado en casa dos o tres meses rayda parte dela cabeça, porque no tuuiesse facultad de salir y no cessaua estudiar, y hazia muchas cosas, porque conocia el no poder mucho por naturaleza y ingenio mas con estudio y exercicio, fue de tanta eloquencia que si alguno puede ser dicho acabado orador, este solo fue hallado enlos Griegos. Deste Demosthenes escriueron muchas cosas Ciceron, Plutarco, Quintiliano, y Aulo Gelio, y otros muchos.

COPLA. XV.

Inuocacion a dios Padre.

O sublime Padre eterno dios bueno
Tu que enel macrobio trono te aslientas,
Y las estrellas tu nombras y cuentas
Dando a nos tiempos mudable y sereno,
O lumbre de lumbres a quien el noueno
Coro serafico con dulce canto
Nunca te cesla llamar Santo santo
Gloria in excelsis al tu alto seno.

¶ O sublime Padre.) Haze el Poeta vna exclamacion inuocatoria a dios padre demandando, porque permite tan justo y buen rey assi ser oprimido de sus caualleros. ¶ Sublime.) alto. ¶ Eterno.) Ca a dios propriamente pertene la eternidad que es sin principio y sin fin. ¶ Macrobio trono.) El vocablo puso Griego q̃ significa de luenga edad

edad y perpetuo, macrobio es compuesto de macros Griego que es luẽ go y bios que es vida quasi de luenga vida. Otro testo dize Eneste ligero, el qual si es verdadero entiẽde alto como delas cosas ligeras sea subir arriba. ¶ Y las estrellas tu nombras y cuentas.) *Imitacion es de Sedulio enel primero libro operis paschalis. Qui stellas numeras quarum tu nomina solus Signa, potestates, cursus, loca, tempora nosti.* ¶ Noueno coro serafico.) *Fabla segun los theologos sacros que ponen nueue coros de angeles enel noueno delos quales assientan los serafines: el resto todo es facil.*

COPLA. XVI.

O dios adorable segun nuestro Credo
Cierto no bastan las lenguas agudas
Dezir enel modo que buelues y mudas
Todas las cosas estando te quedo,
O tu que podiste hazer conel dedo
Ayres y tierras cielos y mares
Dandoles sillas y ciertos lugares
Donde morassen auiendo te miedo.

¶ O dios adorable.) *Prosigue su inuocatoria exclamacion a dios.* ¶ Adorable.) *Vso del nombre verbal, ca de adoro adoras que es hõrrar y suplicar hize adorable que significa el que es digno de ser adorado y honrrado, el qual es Dios omnipotente. Y ay tres maneras de adoracion, la vna Dulia, la segunda Hyperdulia, la tercera latria, y esta propiamente pertenece a Dios como tiene la sacra escriptura.* ¶ Segun nuestro credo.) *Segun el Simbolo delos apostoles donde se contienen los articulos dela santa fe catholica Christiana, y llamole Credo porque la primera palabra del es Credo.* ¶ Cierto no bastan las lenguas agudas.) *Imitacion es de Vergilio, ca dixo en el sexto dela Eneyda. Non mihi si lingue centum sint oraq; centum Ferrea vox. &c. Assi dixo nuestro Poeta: No bastan las lenguas agudas, penetrantes y muy aguzadas como el hierro.* ¶ Dezir enel modo que buelues y mudas todas las cosas estando te quedo.) *Semejante desto dixo Boecio. Stabilisq; manes das cuncta moueri.* ¶ O tu que podiste hazer conel dedo, &c.) *Conel dedo entiende spiritu sancto, ca segun los theologos el spiritu sancto es dicho dedo de dios, y assi dixo la escriptura, Deuteronomio nono, Dedit mihi duas tabulas lapideas scriptas digito dei. Donde glosan los doctores digito dei spiritu sancto, o se puede entender por dedo el hijo, ca segun Augustino, verbum, id est, filius, est ars patris, y como el artifice haze todas sus cosas por el arte, assi Dios padre haze las cosas por el hijo entendiendo aquella proposicion subauctoritatiue.* ¶ Ayres.) *Dixo ayres en numero plural por comprender dos elementos contiuos que son el fuego y el ayre y avn los vientos que son cosa elementada.* ¶ Cielos.) *Porque como dize la sacra escriptura. In principio creauit deus cælum & terram, &c.* ¶ Tierras y mares.) *Entiende los dos Elementos que son la tierra y el agua, y tambien dixo en plural tierras y mares: entiendo las partes dela tierra que son elementadas y las partes del agua que son elementadas como fuentes rios y mares.* ¶ Dandoles sillas y ciertos lugares.) *Ca los cielos puso enlo mas estremo y alto despues el fuego, al qual assento vezino el ayre: y despues dela agua y postrera la tierra: y assi lo dixo el poeta Ouidio enel primero libro de su Metamorpho. Ignea conuexi vis & sine põdere cæli, Emicuit summaq; locũ sibi legit in arce: proximus est aer illi leuitate locoq;, Dẽsior his Tellus elementaq; grandia traxit Et pressa & grauitate sui, circũfluus humor, Vltima possedit, solidumq; coercuit orbem. Y lo mismo sintio enel quinzeno libro y enel primero delos fastos. Y Manilio enel primero libro delas cosas de astronomia.* ¶ Donde morassen.) *Donde habitassen y tuuiessen su assiento.* ¶ Auiendo te miedo.) *Porque todas las cosas criadas son subjectas y tienen temor ala omnipotencia diuina.*

COPLA XVII.

O tu que ceñiste tu gran firmamento
Con cinta dorada de doze catones
Y todos los cuerpos y las opiniones
Heziste subjectas a tu mouimiento
Giras los cielos por tal argumento
Sobre dos orsas que sufren el exe
Forçando quel grande con buelras aquexe
Los otros a contra del su giramiento.

¶ O tu que ceñiste.) *Prosigue su exclamacion narrando la suma potencia de Dios enel mouimiẽto delos cuerpos celestiales, y dize primero que el firmamento entendiendo por el cielo estrellado, y este*

dios lo ciño de vna cinta dorada de doze chatones: este se dize cir-
culo Zodiaco que es delos animales que son, Aries, Taurus, Gemini,
Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aqua-
rius, Pisces: en cada vno destos animales que son doze signos entra
el sol por espacio de vn mes, y assi como son doze meses enel año.
¶ Y todos los cuerpos.) Por cuerpos entiede todas las cosas cria-
das o los cuerpos celestiales y terrenos. ¶ Y las opiniones.) Por el
consonante de chatones dixo, por las quales entiende las voluntades
y quereres delas cosas animadas. ¶ Heziste subjectas a tu moui-
miento.) No dize porque dios sea mouible y variable, porque di-
cho hemos arriba que dios, stabilisq; manens dat cuncta moueri. Em-
pero dixo al tu mouimiento, porque dios causa primera y mouedor
primero como afirman todos los philosophos da el mouimiento al fir-
mamento, al mouimiento del qual todas las cosas mouibles se mue-
uen, y por donde luego dixo el Poeta. ¶ Giras los cielos por tal
argumento, &c.) Esto dixo porque como ymaginan los Astrologos
el mouimiento circular del cielo esta sobre dos exes. El vno esta ala par-
te septentrional, el otro ala parte austral, el que esta ala parte septen-
trional se llama polus boreus el otro notius segun escriue Higinio, el
que se llama boreus siempre parece, y notius siempre esta escondido:
de donde dixo Vergilio. Hic vertex nobis semper sublimis, at illum
Sub pedibus Styx atra videt, manesq; profundi. ¶ Sobre dos or-
sas.) Cerca del polo Boreo que es a Septentrion estan Vrsa mayor y
Vrsa menor, delas quales es esta la fiction. Calisto fue hija de Lycaõ
rey de Arcadia como dixo Hesiodo, la qual despues de echado su pa-
dre del reyno siguio a Diana, y como escriue Ouidio enel. ij. libro de
su Metamorphoseos. Iupiter conuertido en forma de Diana la corró-
pio, y delos dos nacio Arcas. Esta auiendo perdido el fauor de Diana
y echada de su compañia, Iuno la arrastro delos cabellos, y despues la
conuerito en ossa, ala postre su hijo Arcas siendo caçador a caso la
fallo enlas seluas, y ella mirole muy fixamente conel conocimiento
que del tenia, y el ignorando esto, quiso ferirle con saeta: lo qual no
los assento cerca el polo septentrional. Esto y mas escriue Ouidio en
el dicho lugar y Higinio enel primero dela astronomia: para aquí
baste lo escripto. ¶ Que sufren el exe.) Porque la mayor y me-
nor estan cabe el exe y polo boreal que es la tramontana. ¶ Forçã
do que el grande.) El mouimiẽto del primer cielo q̃ se llama Pri-
mũ mobile es proprio y natural a el de oriẽte a occidẽte, mas no alos
otros cielos, ca segũ el Aristotil enel primero libro de cielo, Vn mesmo
mouimiẽto

mouimiento no puede ser proprio a muchos cuerpos, y por esso el tal
mouimiento a respecto destos cielos es contra natura y de arrebata-
miẽto. No de arrebatamiẽto porque sea forçado, ca el cielo no se mue
ue cõ violẽcia y fuerça, porque siẽpre se mueue como esta enel primẽ
ro de cælo & mũdo y enel octauo delos fisicos. Mas el arrebatamiẽto
es dicho quasi no natural, porque los tales cuerpos celestes son arre-
batados y mouidos por el cuerpo mayor, que es el Primũ mobile, y el
haze su complido mouimiento en. xxiiij. horas que es dia y noche:
Y la octaua sphera que es el otro cielo segun Ptolomeo enel libro
seteno Almagesti y Alphagrano enla diferencia de Zirchena. En ciẽ
años passa vn grado enel Zodiaco andandole todo en espacio de
treynta y seys mil años. Saturno le cumple en treynta años. Iupiter
en doze. Marte en dos. Sol y Venus y Mercurio en trezientos y se-
senta y cinco dias y seys horas, quasi: dixe quasi, porque no son al pũ
to seys horas, mas cinco y quarenta y nueue minutos de horas. La lu
na en. xxviij. dias y ocho horas. ¶ Con bueltas aquexe los o-
tros.) Ca el Primum mobile mueue los otros cielos de oriente a occi
dente por mouimiento que en latin se dize motus raptus. ¶ Con
bueltas.) Porque el primum mobile en. xxuij. horas haze su moui
miento circular y assi con muchas bueltas suyas aquexa los otros cie
los. ¶ A contra de su giramiento.) Porque el proprio mouimien-
to delos otros cielos es de occidente a oriente, y este mouimiento se
dize natural, mas el mouimiento forçado de oriente a occidente se
dize occidental.

COPLA. XVIII.

Dios Heloin dios Athanatos
Tu obra diuina que el cielo traspassa
Quatro elementos formo de vna massa
La qual era ciega llamada Caos
Destos compones y crias a nos
Y hazes secreto crecer toda planta
Destos quesiste que tu carne sancta
Fuesse dios y hombre contiguo hombre dios.

¶ Dios Heloin.) Loa el Poeta a Dios dela creacion delos ele-
mentos y todas las cosas delos hombres. ¶ Heloin.) Es genitiuo plu
ral y Hebreo quiere dezir delos dioses. ¶ Athanatos.) Vocablo
Griego quiere dezir immortal. ¶ Tu obra diuina, &c.) Describe la

Universidad de Deusto
Biblioteca

creacion del mundo segun la opinion de Hesiodo, el qual quiso la primera cosa de todas auer sido el Caos que era vna confusion de todas las cosas sin forma alguna: esta es llamada delos philosofos materia prima, dela qual dizen dios auer formado primero los quatro elementos, fuego, ayre, agua, y tierra, y destos todo el mundo como antes no ouiesse cosa alguna distincta, antes todas las cosas eran assi confusas que ni la tierra era apartada del ayre ni el ayre delas aguas, ni las aguas del fuego. Que el cielo traspassa.) Entiende traspassa que penetra, ca dixo Hieremias profeta a.xxiij. capitulo. Nunquid non cælum & terrã ego implebo dicit dominus: donde glosa Hugo Cardinal. Quia vbiq; sum essentialiter, potentialiter, presentialiter, ideo nihil absconditi potest à me. ¶ Quatro elementos.) Los ya dichos, fuego, ayre, agua y tierra y llamanse elementos segun algunos de alo, si, que es criar que todas las cosas son criadas dellos: o como escriue Hieronimo: Elementos se dizen quasi eleuamentos, porque todas las cosas tomen principio dellos. Otros dizen elimentos por .i. quasi fabricas, de elimo, elimas, que es fabricar, porque dellos todas las cosas son fabricadas. ¶ De vna massa.) A semejança de massa me zelada de diuersas cosas: llama la confusion de los quatro elementos massa: de donde dixo por mas declarar, la qual era ciega, quasi no distincta antes no confusa. ¶ Llamada Caos.) Como sciente Hesiodo enla Theogonia: Fue vna confusa vnidad del principio. La qual llamo principio de todas las cosas, y fue ante todos los dioses y deesas. Lactancio Firmiano dize: Caos es vna congregacion confusa de materia ruda y desordenada. Empero no deue mos nosotros dar fe alos poetas que dizen que fue esta confusion de las cosas y delos elementos, y que despues dios deshizo toda aqueste confusion, y todas las cosas de partidas y ordenadas que crio el mundo: antes dios de nada crio todas las cosas como dize. ¶ Desto compones.) Habla como Poeta siguiendo la opinion dicha. ¶ Y crias a nos.) Ca nosotros y todas las otras cosas somos criados destos quatro elementos. ¶ Y haz es secreto. &c.) Solo dios es quien sabe las propriedades y ocultas operaciones delas cosas que la tierra cria. ¶ Desto queriste que tu carne sancta.) El hijo de Dios Christo nuestro redemptor quiso tomar carne humana y quanto hombre fue compuesto de quatro elementos ¶ Dios y hombre contigo hombre y dios.) Vna misma cosa dize dios y hombre y hõbre y Dios, aunque esten las palabras trocadas: que la que era primera enla vna proposicion es postrera enla otra. ¶ Contiguo.) Dixo por continuo, ca los theologos dizen de Christo. Quod semel assumpsit, nun-

quam dimisit. Lo que vna vez tomo nunca lo dexo, y assi nunca dexo la humanidad: antes siempre fue dios y hombre.

COPLA. XIX.

Ante de todos los siglos engendrado
Dios de substancia de diuino padre
Hombre de parte de humana madre
En aqueste siglo nascido de grado,
Muerto por nos y resuscitado
Iuez venidero de maximo nombre
Mas avnque tu seas assi dios y hombre
Vno eres Christo de nos adorado.

¶ Ante de todos siglos engendrado.) Ab initio & ante secula creata sum dixo la sapiencia diuina, Sapientia primero y Athanasio enel symbolo dixo. Deus ex substantia patris ante secula genitus. ¶ Dios de substancia de diuino padre.) Deus ex substantia patris. ¶ Hombre de parte de humana madre.) El mismo Athanasio dixo, Et homo est ex substantia matris in seculo natus. ¶ Muerto por nos.) Qui passus est pro salute nostra: descendit ad inferos & resurrexit à mortuis. ¶ Iuez venidero.) Et iterum venturus est cũ gloria iudicare viuos & mortuos. ¶ Mas avnque tu seas. &c.) Qui licet deus sit & homo non duo tamen sed vnus est Christus.

COPLA. XX.

Vno, mas en ti no fue conuertida
En humana carne la diuinidad,
Mas por assumpcion de humanidad
En dios y con muerte saluo nuestra vida
O dulce Christo bondad infinida
Pues eres justissimo dios y maestro
Porque tu permites quel justo rey nuestro
Vea su libertad assi ofendida.

¶ Vno mas en ti no fue cõuertida. &c.) Athanasio. Vnus autẽ non conuersione diuinitatis in carnẽ: sed assumptione humanitatis in

Universidad de Deusto
Biblioteca

deũ. ¶ Cõ muerte saluo nuestra vida.) *Por librar nos dela muerte infernal quiso el morir en la cruz: de dõde dize la yglesia. Qui mortẽ nostram moriendo destruxit, & vitam nostram resurgendo reparauit.* ¶ O dulce Christo.) *Pues ha puesto las alabanças de Dios passa ala peticion propria, quasi preguntando la causa que dios permite, assi el rey pues es justo sea ofendido.* ¶ Bondad infinida.) *Ca Deus est summa bonitas & ipsum bonum.* Todo el restante es *claro.*

COPLA. XXI.

Porque tu no penas alos desleales
Porque la soberuia tu manso no domas,
Porque la vengança tan tarde la tomas
Dando nos nunca los grados yguales
Mal alos bienes y bien alos males
El bien hecho punes el mal galardonas,
Castigas los justos los malos perdonas
Hazes pecheros los no comunales.

¶ Porque tu no penas.) *Esta copla tiene muy poca o ninguna dificultad, por donde en ella no ay necesidad de declaracion sino esto.* ¶ Desleales.) *Estos se llaman en lengua comun traydores que no guardan lealtad a sus señores.* ¶ La soberuia.) *Este es vno de los siete pecados mortales, el qual consiste en altiuez de animo con menosprecio delos otros y arrogancia de si mesmo.* ¶ Manso no domas.) *Dixo Christo de si mismo a onze capitulos de sant Matheo. Discite à me quia mitis sum & humilis corde. Aprẽded de mi, ca soy manso y humilde de coraçon* ¶ Porque la vengança tan tarde la tomas.) *Escriue Valerio Maximo en el primero libro capitulo de religione neglecta. Lento enim gradu ad vindictam sus diuina procedit ira: tarditatemque supplicij grauitate cõpensat: que quiere dezir, la Prouidencia diuina va con el passo tardio ala vengança de si misma, y compensa la tardança con la grauedad del tormento. Esta es sentencia general y conueniente a este lugar: es a saber al malo aunque tarde vengan, pero las penas no le faltan. Lo mismo dixo Horacio: Pede claudo pœna sensim sequitur nocentem. Con el pie coxo la pena poco a poco sigue a quien mal haze.* ¶ Dando nos nũca los grados yguales.) *Esto haze Dios por diuersificar las especies que son como los numeros segun Aristoteles en el. ix. dela Metafisica. Los quales*

quales numeros son diferentes en grados de perfecion essencial, y assi mismo las especies. ¶ Dando nos nunca los grados yguales: mal alos bienes y bien alos males.) *Ca dios en este mundo a los buenos muchas vezes da trabajos para que con su paciencia en el otro mundo reciban mayor gloria, y alos malos da aca mucho bien para que alla reciban mayor pena: y assi dixo.* ¶ El bien hecho punes.) *Esto se entiende dela pena del cuerpo y trabajos en este mũdo.* ¶ El mal galardonas.) *Quiere dezir que al malo le da riquezas y bienes de fortuna y temporales.* ¶ Hazes pecheros los no comunales.) *Ca los que no son participes en los males y vicios del mundo, pagan en el la pecha perseguidos de aduersidades corporeas y de la fortuna.*

COPLA. XXII.

Mas el secreto dela tu justicia
Lo mas del abismo no es mas profundo
Iuzgan los ojos deste ciego mundo
Segun delas cosas han poca noticia,
Mas tu justificas assi la nequicia
Que en tal vniuerso no se halla cosa
Segun mas y menos te fue criminosa
Que no aya pena segun su malicia.

¶ Mas el secreto.) *Compara el secreto dela justicia diuina con la profundidad del abismo: la qual es sin medida.* ¶ Iuzgan los ojos, &c.) *Estos dos versos se pueden entender en dos maneras. La vna ordenando la letra: assi los ojos deste ciego mũdo, es a saber los ojos de los hombres deste mundo mortal que son ciegos para las cosas y secretos diuinos juzgan dellas segun la poca noticia que dellas han: ca dixo el philosopho Aristoteles en el segundo dela Metaphisica: Sicut enim nicticoracum oculi ad lucem dies se habent, sic & animæ nostræ intellectus ad ea quæ sunt omniũ naturæ manifestissima. Que en vulgar quiere dezir. Como estã los ojos delas lechuzas o morcielagos para la lumbre del sol, assi el entendimiento de nuestra anima para las cosas muy manifiestas de natura. Y assi podemos entẽder por ojos no los corporales, mas el entendimiento del animo. En otra manera se puede interpretar este verso: juzgan los ojos deste ciego mundo, quasi los ojos delos hombres juzgan delas cosas del mundo ciego segun la poca noticia que dellos han: ca en este mundo no podemos*

Universidad de Deusto
Biblioteca

saber la causa vltimada delos efectos del: la declaracion primera me parece mejor. ¶ En tal vniuerso.) *En tal mundo tan peruerso y de tanta malicia, lleno de todos los vicios.* ¶ Segun mas y menos te fue criminosa.) *Segun vnos en poco otros en mucho te offenden y dexan de seguir tus sanctos mandamentos.* ¶ Que no ay pena segun su malicia) *Ca tu señor les castigas segun sus merecimientos.*

COPLA. XXIII.

Oyo las plegarias el padre diuino
Aquel que los yerros secretos castiga
Dexando las riendas a tanta enemiga
Verdad demostrando su sancto camino,
Assi liberando vsa el rey diuino
Que su libertad mas hizo la guerra
Que fuerça ni gente de toda la tierra
No menos pujança de quanta le vino.

¶ Oyo las plegarias el padre diuino.) *Pues que ha puesto el Poeta su peticion describe en esta copla como el omnipotente Dios oyo las tales palabras.* ¶ Aquel que los yerros secretos castiga.) *Esto dize porque solo dios es el que sabe los secretos delos corazones delos hombres: ca dize la escritura. Deus est scrutator cordiũ: al qual ninguna cosa se esconde: y el es el que castiga los pecados occultos.* ¶ Dexando las rẽtas a tanta enemiga.) *Despues que dios ha dado al hombre el franco aluedrio: por el qual se deue regir, si el hombre lo quiere inclinar a mal es suya la culpa. Y dios permite muchas vezes que el hombre cayga: pues se aparta del verdadero camino dela razon, la qual despues demuestra el verdadero camino por donde dixo el Poeta.* ¶ Verdad demostrando su santo camino.) *Ca ala calle de dios con la verdad auemos de yr.* ¶ Assi liberando vsa el rey diuino.) *No queriendo luego castigar los que mal hazen a exemplo de Dios.* ¶ Que su libertad mas hizo la guerra.) *Dexando mucha libertad a sus caualleros y tierras han se despues alçado a hazer la guerra.* ¶ Que fuerça ni gente de toda la tierra) *Que todo poder y gẽte quãta en sus reynos todos auia.* ¶ Ni menos pujança de quanta le vino) *Por pujança entiende todo el poder que pudo venir ala gente que hizo la guerra contra el rey: por el le se entiende ala gente.*

COPLA. XXIIII. ¶ Confiliaria.

Pues que ni tigres ni fieros dragones
Ni torres ni peñas valen de consuno
Para que puedan contender en vno
Con los castillos y con los leones
Rehuyr los peligros y las ocasiones
No presumades vsar de partido
Contra quien mata con solo el bramido
Ca no ay cada dia lugar de perdones.

¶ Pues que ni tigres, &c.) *Demostrando la grande potencia del rey don Iuan, con la qual ningunos por fuertes que sean pueden contender, aconseja el Poeta alos caualleros que huyan delos peligros que se siguen en rebelarse contra su rey, &c.* ¶ Tigres.) *Tigre es animal muy veloce y fiero, y estos ay en Hyrcania y enlas Indias. Mas en Hyrcania son mas feroces: dedõde dixo Vergilio: Hircaniaq; admorunt vbera tigres. De todo genero de bestias solas las onças y tigres son vistas con variedad de manchas. El tigre es de espantosa velocidad: y entonces mas conocido quãdo es preso. Todos sus hijos que son muchos son tomados estando la madre ausente: assechandoles el hombre a cauallo en vn cauallo muy veloce, y a sabiendas entrando a tomar los rezien nascidos, empero quando la madre boluiendo halla el lecho vazio, ca el macho no tiene cuydado delos hijos: va muy veloce y aquexada siguiendo el rastro por el olor. El cazador allegandose ella echa vno delos hijos, y ella le toma con la boca, y con grande velocidad lo torna al lecho: y otra vez lo persigue, hasta que el cazador ya es entrado enla naue: y desto fue puesto nõbre tigris a esta fiera: ca los Medos llaman tigris la saeta, y tambien fue llamado por la mucha velocidad tigris vn rio en Armenia menor.*

¶ Ni fieros dragones.) *Animales venenosos son los dragones: escrine Plinio enel octauo libro dela hystoria natural, que los dragones verdaderos tienen pequeñas las bocas, y no mucho abiertas, mas vnos estrechos caños, por los quales toman espiritu y sacan las lenguas. Enlas Indias y en Ethiopa ay dragones de veynte codos.* ¶ Ni torres ni peñas valen de consuno.) *Por esto entiẽde cosas muy fuertes, y dificiles de resistir.* ¶ Valen de consuno.) *Iuntamente.*

¶ Para que puedan contender en vno.) *Esto declara, mas lo dixo de consuno.* ¶ Con los castillos y con los leones.) *Castillos*

Universidad de Deusto
Biblioteca

y leones son las armas del rey de Castilla y de Leon, y bien aplico el Poeta las tigres y dragones alos leones que son todos animados, y peñas y torres alos Castillos que son sin anima. ¶ Refuyd los peligros y las ocasiones.) *Aconseja alos caualleros que se aparten delos peligros que son en rebelarse al Rey.* ¶ No presumades vsar de partido.) *El pensamiento delos que rebelan a sus Reyes comunmente es si pueden salir con su intencion seguir aquella: sino pueden salir conella trabajar de algun partido conel qual se libren dela pena.* ¶ Contra quien mata con solo el bramido.) *Con solo el mandamiento y boz, y llamole bramido porque arriba dixo leones delos quales el grito llamamos bramido.* ¶ Ca no ay cada dia lugar de perdones) *Ca pecado vna vez y con ignorancia facilmente se alcança el perdon, mas para quien perseuera en pecar no deue auer lugar de perdon: antes es digno de grande castigo y punicion.* ¶ Si algun passo no sera bien declarado el benigno lector trabaje con su ingenio de bien entenderlo: y dar perdon a quien hizo lo que supo.

¶ Deo gracias.

Siguese vnas Coplas añadidas nueuamente del muy famoso Poeta Iuan de Mena.

¶ Carta de Iuan de Mena.

Alumbre se recogia
Dela ymagen de Diana
Contra la mar Oceana
Saluo Venus que traya
Mensajes dela mañana
El Zephiro auia cerrado
Eolo dentro en su seno
Y nuues auian dexado
El ayre muy destemplado
Y el cielo todo sereno.

Lidiaron enesse punto
Mis males con mi porfia
La vana esperança mia
Me dexo medio defunto
No biuo como solia
Ni muero porque no biuo,
Mas peno porque demuestra
La letra que vos escriuo
Yo triste de vos captiuo
Con la mano mia y vuestra.

De mi mal vos hallareys

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que no puede contra hecho
Mi daño hazer prouecho
A bienes que no hazeys
Que males que me aueys hecho
Enlo qual no se contienen
Ningunas dulces saludes,
Ca todos a mal me tienen
Por los daños que me vienen
De loar vuestras virtudes.

Si yo pudiera poder
Desterrar de mi destierro
No fuera herido a hierro
Mi plazer del desplazer,
Ni por vos contado a yerro
No querer auer querido,
Lo que quise no quisiera
Aunque era muy temido
Mas seruir que ser seruido
Del sieruo que desespera.

De quanto hize por vos
Si lo medio trabajara,
Tengo que harto bastara
Si lo hiziera por Dios,
O que corona ganara
Y no fueran como han sido
Los mis tristes padeceres
Y afan mal despendido,
El qual siendo conocido
Mis penas ser inplazeres.

Pero mas me marauillo

Por ser vos vna donzella
De quien tengo gran querella
Y vos mayor homezillo
Que fuestes la causa della
Esta braua disciplina
Que con manos atan crudas
Vos me days sino se afina
Me vereys vos muy ayna
Desesperar como Iudas.

Enel qual desesperar
No podre hallar finida
Ca mi muerte es hecha vida
Do biue con gran pesar
En flama mas que encendida
Mis cuytas siendo mortales
Mi gozo sera morir
Mas son penas infernales
Que larga vida de males
Dan al penado biuir.

Porende yo vos suplico
En passion por Dios agora
Pues vos sola señora
No queda grande ni chico
Que los mis males no llora
Perdiendo querer cobrar
La culpa que vos desculpa
Y pecad por no pecar
Tan graue como en matar
A mi que no tengo culpa.

Y seredes vos loada

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y ſere yo deſculpado
Y ſera muy gran cuydado
Que vos heziſtes de nada
De males a bienes dado
E yo del todo guarido
Si mi mal fueſſe tan bueno
Eſperando ſer venido
El plazer ya deſpedido
Holgaria quando peno.

Sea delante preſente
Mi daño que no mejora
Conocer ſer mi deudora
No diga de vos la gente
Ser de mi la matadora
Auida contemplacion
De tanto tiempo ſeruicio
Chica ſera ſin razon
Mi tardança galardon
Recebir gran beneficio.

Vueſtro geſto y continente
Ante mis ojos ſe para
Ymagen reſplandeciente
Mas que las faldas Doriente
Con la mañana muy clara
Al qual por maginacion
Figura mi entendimiento
Y hallo vueſtra faycion
Tan llena de perfecion
Que lloro mi nacimiento.

Cabo.

No repito el mal que ſiento

Yo mi bien como querria
Ni me pena gran tormento
Delante del penſamiento
De cobrar nueua alegria.

OTRAS SVYAS.

El ſol eſclarecia los montes Acayos
Los valles de Creta y torres de Baco
Por nueſtro emiſperio tendidos los rayos
El viſo de Venus haziendo mas flaco
El qual reportaua fondo del ſobaco
Las ruedas del carro do manſo ſeyendo
Por curſos medidos andauan corriendo
Las doze ſeñales del gran Zodiaco.

Quando vi morir mi vida
Y vida dar a mis males
Cuya vida es deſpedida
De quien fue deſconocida
A mis penas deſyguales,
Entonces bien me penſe
Penſe quel mi penſamiento
Tanto fuerte
No touiera ſobre que
Sobre que darme tormento
Sobre muerte.

Rampances ſierpes ni brauos veſtiglos
Cigutas ponçoñas ni tigres muy fieras
Del ſiglo mas hondo de todos los ſiglos
Rayos ni fuegos ni flamas ſogueras
Cielcidas ni ſirtes ni ondas çaferas

Universidad de Deusto
Biblioteca

Que son los peligros del mal de Ninoco
Todos aquestos touiera yo en poco
Segun mis passiones de muchas maneras.

Desseo y beldad agena
Que vedes que me leuo
A morir en tal cadena
Puede menos que mi pena,
Y mucho mas que no yo
Si quien no me quiso querer
Querer mudar no quisiesse
Su talante
Qual bien me podia hazer
Hazer con que me hiziesse
Bien andante.

Mas cansan amores mi daño diurno
Que no los de Venus muger de Vulcano
Ni delos tres hijos que ouo Saturno
Enopis la hija del Rey Variano
Ni del que saco del abismo Iusano
Euridice hembra con su dulce canto
Semblantes passiones me hizo quebranto
Hazer mal lograda la vida temprano.

Mis males halle ser buenos
No por mengua de querella,
Mas pensando enlos agenos
La muerte me touo en menos
Que yo la tardança della
Y quanto basta mi se
Mi fe por do es notorio
Que posseo

Tal pensamiento
Que se que sera purgatorio
Del desseo.

Como enlas partes del Treco Calios
Fue Auferao en poco memento
Segun la respuesta de Apolo su Dios
Quel fin de su vida no ha detrimento
Qual biua fondon del terrestre elemento
El amiga de Phebo fuera sepelida
A tal biuo yo porque vida perdida
No cuento ser vida mas muerte que siento.

Mis cuytas seyendo amores
No sera daño este mio
Es mayor delos mayores
Dolor de todos dolores
Que fuerça mi poderio
Ya no se que me diga
Que me diga ni que haga
Ni que piense
Ni fallo via que siga
Que siga que desta plaga
Me defense.

Como el clarifico estado de Palas
Como el Alfanje podra Merculino
El dardo de Cefalo y sotiles alas
Que Dedalo fizo enla carcel do vino
Como el venablo del fuerte Cadino
De penas mi pena podra defensar
Ca bien tengo yo que naci por penar
Reynante Saturno enel caneo muy fino.

Yo pienso muchas vegadas

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y fallo ser muchas mas
Mis cuytas demasiadas
Que las de todos dobladas
Que nunca cessan jamas,
Mirad quien podria sentir
Sentir seguro remedio
A mal tamaño
Pues todo el mundo sufrir
Sufrir no pudo lo medio
De mi daño.

Nunca Lecertes, ni leales Naricio,
Vias Antorido, ni Ypoteo,
Nunca Ferencio, ni Ydas, Eticio,
Acasta, Yfara, Spyo de Clido Phileo,
Nunca Ceneus, y Lao y Feceo,
Por fecho damores assi fenecieron
Ni vieron passados ni biuos oyeron
Hablar de tal plaga qual sobre mi veo.

Mis daños marauillosos
Han sido tantos y tales
Que de algunos desseosos
De lealtad embidiosos
Que fecho desleales
Do cobre tan alto grado
Grado de gran lealtad
Qual no se falla
Sino en mi cuerpo llagado
Llagado por crueldad
De tal batalla.

FIN.

En Arsia, Lucrecia, ni en Hypermestra
Lealtad no se falla tanto constante

Ni en Penelope la biuda molesta
Vlysses de Troya no repetante
Ni en Artemisia muger de pujante
Enel reyno de Acaya muy grande mausol
Ni cubren tinieblas las lumbres del sol
Ni por en amores tan perseuerante.

La mi lealtad amadores
Vuestras obras no deuidas
Faze a poder de dolores
De cobrar merecedores
Con mi muerte vuestras vidas
Vsando de tal manera
Tal manera mi biuir
Estrañamente
Ni sera gloria que muera
Que muera por redemir
A tanta gente.

OTRAS SVYAS.

Al hijo muy claro de Hyperion
Auia su gesto fulgente oportuno
Puesto enla vltima suste mansion
Fondon dela suerte que cupo a Neptuno
Quando se juntan las sombras en vno
Y cubren de nublos de gran escureza
Los orbes yusanos do es la pureza
De muchos dolores y bien ninguno.

Doled vos de mis dolores
Que cobre enla tal sazon
Perdiendo por mis errores
Cobrados por perdicion.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Aſſaye fablas oſádo
Por biuir y repararme
Reparo cuydado darme
Muero triſte de cuydado.

Enſay de oſadia no fue tan vengado
Con la cabeça do vido Perſeo
Baſilico bulto de ſierpes crinado
Por do fue tornado de piedra Phineo
Ni fue tal la muerte de Arcas Anceo
Do quiſo dar mengua de muchos caudillos
Por do fue muerto con duros colmillos
Del brauo veſtiglo de tierra de Enco.

O tu ſola robadora
De mi vida delos bienes
Que dire males agora
Que ſoſtengo y tu no tienes
No procuren mis querellas
Tus cruezas para eſto
Dios no fizo tal tu geſto
Porque enel repoſen ellas.

Negar tu palabra no fue buen exemplo
Del hecho que pudo llamar fabuloſo
Cadino que ouo reſpueſta enel templo
Caſtalio de Phebus ſu Dios copioſo
Entre Penope y rio Çefoſo
Ni menos Edipo alla do rogara
Por ver de que padre ſe originara
Do fizo gran crimen en ſon batalloſo.

Pues me mata lealtad
Enla qual tu no ſoſſiegas

Mate Dios tu piedad
Que tienes maguer lo niegas
Porque deſpues de mi muerte
En ti otro nunca falle
Piedad por do ſe calle
Tu crueza tanto fuerte.

Sobre los biuos ſere muerto digno
De tales cruezas no ver mi deſſeo
En ti qual lo vieron aquel ſu ſobrino
Las tias y madre del triſte Pentheo
O fue del hijo del falſo Tereo
O qual ouo ſilla de Niſo ſu padre
O de Meleagro la Reyna ſu madre
Alla do murieron Philipo y Troxeo.

Quiere tu ſabio querer
Sobre querer mi triſteza
Poder ſobre mi poder
Que yo no con tu crueza
O ſeñor que ſin razones
Por tamañas crueldades
Truecan nos las voluntades
De diſcordes coraçones.

Aſſi como hizo la Deeſa Anas
Peces y Calantios aquellos gigantes
Segun ſe mudaron en vno y no mas
Troco y Salmacis ſeyendo dos antes
Y tal qual fueron aquellos infantes
Mineas mudadas en aues codientes
Aſſi ſe mudaſſen agora tus mientes
Por quantos dolores me ſon increpantes.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Otro tanto biuiran
Mis males en perdimiento
Quanto mis bienes moran
So cargo del penſamiento
Los quales vida ſerin
Si fueſſen cauſa que faga
Aqueſta dañoſa plaga
En mi temprano la fin.

Las hijas crueles del gran Demoygorgen
Vengan con yra que a mi las incline
Alarguen mis penas acorten mi bien
Porque mi vida mas cedo ſe fine
Adugan benigno que ſale Echine
Que rian las aguas del rio de Lethe
Aduga Megera ſu gran Chapirete
Vengan ceñidas de ſierpes con crine

Con la muerte ante venida
Mis males ſeyendo muertos
Deſſeos quedando a vida
Dubdoſos ſerin los ciertos
Dolores y ſentimientos
Que ſiento conel peſar
Quando cauſa mi penar
Y penan mis penſamientos.

Tantalo, Ticio, no ſon tan vexados
Alla enlos abiſmos del brauo Pluton
Raſtrando ſus carnes por nueue collados
Lançados del cuello del gran Siſiphon
Do anda enla rueda penando Ixion
Siguiendo a ſi meſmo fuyendo de ſi
Donde las Bellides lo cercan alli

Latina flamante del biuo Phieron.

Iamas no feneeera
La fama cruel que cobras
Biua verdad que dara
Teſtimonio de tus obras
Pueſto que biua muriendo
Tus penas mi bien matando
Porque mis males biuiendo
Mueren mis ojos llorando.

Mis lagrimas triſtes atales no ſon
Quales dize que fueron las que derramara
El reyno Traciano del Rey Pandion
Quando a ſu hija con fraude robara
Mas ſon como aquellas que Thiſbe mezelara
Con ſangre de Pyramo acerca el luzillo
Con ojos lloroſos y roſtro amarillo
La muerte robando la flor de ſu cara.

En poco grado mi grado
Se fallo ſer en mi ſer
Quantas me toma cuydado
Vezes me dexa plazer
Siguiendo tan amenudo
Tal peſar qual infinida
Humildad baſtar me pudo
A pena tan dolorida.

Nunca las hijas del mal rey Danao
Ni eſſas que ouieron por modo magueo
Encima los montes del monte Libao
Fecho mil pieças del cuerpo Dorpheo
Maguer que crueza les daua Tripheo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Coplas añadidas

Muy intolerable de gran poderio
Mas no touo nada que ver conel mio
Mas impetuoso quel mal dẽ Mireo.

Por pesar del desplazer
Querria poder forçar
Mi desseo a mal querer
Quel y el tuyo a desear
Y sabiendo que por el
Biuo vida trabajosa
Assaz serias cruel
Sino fuesses piadosa.

Por cierto no deue auer la corona
Que Venus reparte por hecho damores
Diana ni Phedra ni menos Latona
Del gran Minotauro maternas sorores
Ni Dirce ni Heroe que da enlos alcores
Diuersas respuestas en todos los tiempos
Ni menos la hija de Ortamo de Lempos
Si mas no hizieron por sus amadores.

Pues mi vida morir veo
Matad pesares matalde
Matad comigo el desseo
Que me vende tan debalde
Porque no biua penado
Matad mi triste biuir
Pues que mas vale morir
Que biuir desesperado.

CABO.

Tristes males hasta quando
Vos plaze de perseguir
Mis bienes sin recebir
La muerte que vos demando.

CANCION QVE HIZO IVAN de Mena estando malo.

Donde yago enesta cama
La mayor pena de mi
Es pensar quando parti
De entre braços de mi dama.

Abueltas del mal que siento
De mi partida par dios
Tantas vezes me arrepiento
Quantas me miembro de vos
Tanto que me hazen fama
Que de aquesto adoleci
Los que saben que parti
De entre braços de mi dama.

Avnque padezco y me callo
Por esso mis tristes quexos
No menos cerca los hallo
Que vuestros bienes de lexos
Si la fin es que me llama
O que muerte que perdi
En biuir quando parti
De entre braços de mi dama.

CANCION DE IVAN DE MENA

O quien visto nos ouiesse
Pues que vos por quien muriesse
Soys aquella
Que por triste que me viesse
No siento quanto vos diesse
Vna querella
Que con muchas no boluiesse.

No siento quien no se fine
Viendo vuestra poca fe
Que si con quexa vos vine
Con mayor quexa me fue
Si crueldad se perdiesse
Sola vos por quien muriesse
Soys aquella
Donde hallar se pudiesse
Porque yo nunca vos diesse
Vna querella
Que con muchas no viniesse.

CANCION QVE HIZQ EL REY Don Iuan nuestro señor que dios aya.

Amor nunca pense
Que tan poderoso eras
Que podrias tener maneras
Para trastornar la fe
Hasta agora que lo se.

Pensaua que conoscido
Te deuiera yo tener
Mas no pudiera creer
Que fueras tan mal sabido
Ni jamas no lo pense
Avnque poderoso eras
Que podrias tener maneras
Para trastornar la fe
Hasta agora que lo se.

IVAN DE MENA AL REY DON Iuan quando salio de Madrigal contra el prin cipe q̄ venia de Arevalo: y quedarō en cortes.

Santa

Santa paz santo mysterio
Triumpho viril de gloria
Concordia sin vituperio
De ambas partes victoria
Delos pueblos refrigerio
Vuestros bienes acarrean
Que los señores no sean
De sus sieruos catiuerio.

RESPVESTA DEL REY.

Iuan de Mena qual imperio
No fari fin secutoria
O qual seso de Valerio
No negara su memoria
Dando a vnos sin çaherio
Dando a otros porque crean
Que jamas nunca se vean
Enla casa del lazerio.

MENA.

Esta paz bendita santa
Si es del todo limpia y pura
Alos contrarios espanta
Y alos vuestros assegura
Esta da virtud atanta
Que haze que toda via
Quien en mal tiempo confia
Llore mostrando que canta.

EL REY

Esta paz se me leuanta
Se dirana mesura
Daquella bendita blanca
Que no niega mi fechura
Duque por quien se adelanta
Mi biuir con mejoria

Universidad de Deusto
Biblioteca

Cuyas obras dieron via
Que la paz se desencanta

MENA.

Quien no vos seruiera claro
Rey de virtudes exemplo
Siendo vos concorde templo
De vuestro fijo muy caro
Delo futuro reparo
Delo passado indulgencia
Quiera dar vuestra potencia
Pues de bien y de clemencia
Nunca vos fuestes auaro.

EL REY.

Mas que marmoles de Faro
Que mi coraçon los templo
En sus quereres contemplo
Mas omildoso que amaro
Nunca jamas desamparo
Contra ellos la paciencia
Mas con alegre presencia
Apiado la ignorancia
Del culpante del ygnaro.

CANCION DE IVAN DE Mena.

Oyga tu merced y crea
Ay de quien nunca te vido
Hombre que tu gesto vea
Nunca puede ser perdido.

Ya la tu sola virtud
Hermosura sin medida
Es mi todo bien y vida

Con esfuerço de salud
Quien tu vista ver desea
Fablara no en fingido
Hombre que tu gesto vea
Nunca puede ser perdido.

Pues tu vista me saluo
Cesse tu saña tan fuerte
Pues que señora de muerte
Tu figura me libro
Bien dira qualquier que sea
Sin temor de ser vencido
Hombre que tu gesto vea
Nunca puede ser perdido.

IVAN DE MENA.

Cuydar me haze cuydado
Lo que cuydar no deuia
Cuydando en lo passado
Por mi no passa alegria
Pues de quien sera creydo
Mi tormento
Del que ya ouo sentido
Lo que siento

La sobra delos pesares
Dolores y sentimiento
En asaz baxos lugares
Ponen ambos pensamientos
Y por esso creo yo
Que la tristura
A fazer me conuencio
Tal escriptura.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Porque mi dolor se auiſe
Los que ſaben o ſupieren
Que do me quieren no quiſe
Y quiero do no me quieren
Mas con muerte ſoterrado
Soy entero
Que con vida deſſeado
Do mal quiero.

Grande fue el atreuimiento
Que cobre conel deſſeo
Y mayor el penſamiento
Y cuytas en que me veo
Quanto fue mas atreuido
Por amores
Tanto fue mas afligido
De dolores

No dubde de cometer
Amores en tal lugar
Ca eſperança de bien auer
Eſforço mi deſſear
Mas eſſuerço mi fauor
Que recebi
No pudieron mal pauor
Partir de mi.

Quando los bienes eſtan
Lexos del querer mio
Eſtonces las cuytas han
Sobre mi mas poderio

Que de vn cuerpo pecador
Como biue
Tales flechas de amor
En ſi recibe.

No porque virtud reſiſte
La muerte quel mal embia
Mas la mi ventura triſte
Alarga la vida mia
Porque pueda acreſcentar
Para ſufrir,
Mas tormentos ni peſar
Conel biuir.

Mi eſperar deſeſpera
Con deſſeo tan eſquiuo
Eſperando ver me fuera
Delas penas en que biuo
Maguer hombre no alcança
Lo que quiere
Vida le es eſperança
Si la ouiere.

Pues que fuelgas con mi pena
Sirue te ya con mi penar
Mi ſeruir nunca refrena
Contra mi tu mal obrar
Mis males ſerin contentos
Deſſe oficio
Recibiendo mil tormentos
En ſeruicio.

Universidad de Deusto
Biblioteca

Coplas añadidas

Son mis penas desiguales
Desigual pena sostienes
Ca mis bienes son tus males
Y mis males son tus bienes
Lo que no puede biuiendo
Ser sufrido
Padescera de ti siendo
Bien querido.

Creeras tu quando veas
Acabar mi triste vida
Que la vida que desseas
Es mi muerte conocida
Perderas a mi matando
Que en verdad
Pudieras ganar vsando
De piedad.

Si fuera como tu eres
Y tu como yo so
Con la vida que tu mueres
Vieras que biuiera yo
Enel tiempo que pudiera
No querer
Quando quise que me fuera
Menester.

CABO.

Segun esto yo deuiera
No querer
Quando quise que me fuera
Menester.

FIN.

La coronacion

compuesta por el famoso Poeta Iuan de Mena, con otras Coplas añadidas ala fin hechas por el mesmo Poeta.

Fue impresso en Anuers en casa de Martin Nucio.

Con priuilegio Imperial.

La coronacion

Comiença la coronacion: compuesta por el famoso Poeta Iuan de Mena al iluſtre cauallero don Yñigo Lopez de Mendoça Marques de Santillana.

PROLOGO.

LOS que ala ſu contemplacion Eſpañano troxo fama de vn ſolo hombre ha predazido: ſemejables palabras eſcriue Sãt Hieronimo enel prologo del Geneſi, y enla primera parte del hablando de Tito Liuio fuente de eloquencia lacteamanante, aſſi diziendo. (Quos ad contemplationem ſui Roma non traxit, vnus hominum fama produxit de vltimis Hiſpaniæ Gallicæ finibus.) Y yo Iuan de Mena exiguo y infimo enla ſuerte del repartimiẽto del dañado numine, es a ſaber, dela ciega fortuna con ojo atento y razonable conſideracion atatando no algo menos razon lo ſufrieſſe crey eſta palabra poder ſe dezir, y aun dezir del prudentiſſimo magnanimo y ingente cauallero Yñigo Lopez de Mẽdoça. Ala fama del qual muchos eſtrangeros q̃ en Eſpaña no auiã cauſa de paſſar ayan por hueſpedes ſufrido venir enla Caſtellana region: no es a noſotros nueuo. La qual bolante fama con alas de ligereza que ſon gloria de buenas nueuas, ha encaualgado los Gallicos alpes y diſcurrio haſta la Frigiana tierra, y no quiere ceſſar ni ceſſa

ceſſa de bolar haſta paſſar el Caucaſo monte que enlas ſumidades y enlos de Etiopia fines. Allende del qual la fama del Romano pueblo ſe halla no traſpaſſaſſe: ſegũ enel de conſolacion Boecio. Pues como podra comigo mas la pereza que no la gloria del dulce trabajo. Y porq̃ yo no poſporne por eſta las coſas otras: es a ſaber, por colocar, recontar y eſcreuir la gloria del tanto ſeñor como aqueſte, quanto mas eſforçãdo me en aquella palabra de Seneca que el eſcrime en vna delas epiſtolas por el a Lucilo endereçadas. (Seipſum glorificat qui laudatum laudat.) Quiſo dezir, A ſi meſmo glorifica y da gloria el que alaba al alabado: es a ſaber, al que merece ſer lo. Mayormente que qualquiera delos dela humana gente eſtados quiere recebir gloria del tracto en que deſpiende ſus dias, pueſto quel ſu trabajo ſea vil y de reprehender, ſegun Valerio Maximo enel octauo libro titulo de cupiditate gloriæ, donde eſcrine (Sordido ſtudio deditum ingenium qualemcunque laborem ſuum ſilẽtio obliterari noluit.) Quiere dezir, El que ſe da al ſordudo y no licito eſtudio aun eſſe no quiere quel ſu trabajo olvidado ſea, qualquiera que el pueda ſer: y pues aſſi fortuna ordeno por la ſu fatal influencia que aqueſto acaeceſſe enlos que en tan baxas coſas exercitan en quanto mas grado deue deſſear gloria el que a tan altos fines endereça ſu mereſcimiento quanto mas que vno delos fines; porque los hombres ſe altrabajo aplican es por la gloria dela buena fama ſegun Valerio enel libro y titulo ſuſo allegado, aſſi diziendo. (Nulla eſt enim tanta humilitas, quæ a dulcedine gloriæ non tangatur) quiere dezir: No puede ſer hallada en ningun hombre tanta humildad, que dela dulcedumbre dela gloria tanida no ſea. Porende las comemoradas acatando cauſas penſe de eſcreuir y poner en orden de eſcriptura alguna parte dela tanta gloria, ſegun lo que mi pobre y ſtaco entender comprehender pudo, ocupando el blanco papel con pluma bañada en negra tinta, miniſtrada por la mi medroſa y temblante mano ferido del temor delas virulentas y venenoſas palabras delos reprehenſores delos buenos fines.

¶Exordio.

¶Porque delos enormes y deſordenados hechos no ſe pueden conſeguyr deuidos fines, penſe de poner en orden de eſcritura quatro Preambulos eneſte exordio comentual, porque el fin de mi conuocado ſea caſa de deſcanſo del peregrinante principio: los quales preambulos penſe anteponer alas coplas ſiguientes, porque demueſtren la inuencion, eſtilo, y conſequencia del acto precedente: delos quales el primero ſe ſigue.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶Preambulo primero.

¶Muchas vegadas y la mayor parte dellas acaece que los nombres delas cosas nos denuncian y muestran la propriedad de aquellas cosas de quien ellas nombres son: y porende no es razon de dexar por saber vn nombre que yo puse a este breue compendio: el qual nombre es Calamicleo, y este nombre es cõpuesto de dos palabras, la vna Latina y la otra Griega, calamitas que es Latina quiere dezir miseria, y cleos que es Griega quiere dezir gloria. Assi que Calamicleos quiere dezir tratado de miseria y gloria, y aqueste nombre da a entẽder que enel presente tratado la voluntad del tractante fue escreuir de aquestos dos fines: es a saber dela miseria delos malos, y dela gloria delos buenos, porque vn contrario puesto cabe otro mas claramente es alumbrado, segun quiere el philosopho, assi que eneste lugar la gloria parecera mayor gloria puesta cerca dela miseria, y por el contrario.

¶Preambulo segundo.

¶Sepan los que lo ignoran que por tres estilos escriuen, o escrimieron los Poetas, es a saber por estilo Tragedico, Satirico, o Comedico. Tragedico es dicha el escritura que habla de altos hechos, y por brauo, y soberuio y alto estilo. La qual manera siguieron Homero, Vergilio, Lucano, y Stacio por la escritura Tragedica: puesto que comiença en altos principios: su manera es acabar en tristes y desastrados fines. Satyra es el segundo estilo de escreuir, la naturaleza dela qual escritura, y oficio suyo es reprehender los vicios: del qual estilo vsarõ Horacio, Persio y Iuuenal. El tercero estilo es comedia, la qual trata de cosas baxas y pequeñas, y por baxo y humilde estilo, y comiença en tristes principios, y fenece en alegres fines: del qual vso Terẽcio. Vistas estas tres maneras de escreuir podemos dezir el estilo de aquestas coplas ser comedia y Satyra, Comedia porque comiença por humilde y baxo estilo y por tristes principios, y fenece en gozos y alegres fines: segun el processo se demostrara, y Satyra se puede dezir, porque reprehende los vicios delos malos, y glorifica la gloria delos buenos: delos quales tres estilos mas largamente poniendo sus derivaciones y significados, habla el Comentador sobre la Comedia del Dante enel quarto Preambulo.

¶Preambulo tercero.

¶Entre la gloria delos que biuen por laudable recomendacion testifican las Coplas siguientes auer sido coronado el prudentissimo magnanimo

nanimo y honorable caualliero y señor Yñigo Lopez de Mendoça. Y aquesta corona de hojas y ramas de dos arboles: de laurel, porque denota alabança y gloria de sabiduria delas quales fueron coronados Vergilio Homero y Ouidio y otros. Otrosi es coronado de ramas y corona de robles que denotan ferocidad y valentia y experto conocimiento dela militar disciplina: dela qual corona fue coronado el gran Hercules: Y mostraran las coplas como lo truxeron nueue musas que son las nueue sciencias al monte Parnaso que es monte de la sabiduria, y lo assentaron enla silla o cathedra que es excelencia dela sabiduria, y mostraron las coplas como alli assentado vinieron quatro donzellas que son las quatro virtudes cardinales, conuiene a saber, prudencia, temperança, y justicia y fortaleza. Y lo coronaron dela laudable corona. Assi mismo demostrar se ha el pregon que se recomendo ala deesa dela fama para que descubra los buenos y virtuosos hechos, y no esten adormidos enlas tinieblas del olvidança. Y otras allende destas cosas segun por estenso mas claro parecera.

¶Preambulo quarto.

¶Yran algunas auctoridades Latinas enel siguiente comento assi metricas como prosaycas. Y de aquesto los no Latinos ruego les no se enojen: ca haze se porque vulgarizado el Latin, no parece el arte del Latino metro y destruye se la Prosa. Pero hallaran luego lo que quiere cada vna dellas dezir siguiente auctoridad. Y esto se hara en aquellos que es menester declararse, o fueren coadjutorias del proposito principal. Hallaran las partes Latinas que fueren escuras truncadas y señaladas enla glosa, y enla lectura podran saber las derivaciones dellas. Hallaran las sazones o tiempos allegados enlas coplas por estenso enla glosa declarado. Y sobre los nombres propios dellos que penauan truncadas partes enla glosa. Enla qual veran las vidas, nascimientos, muertes y linajes de aquellos, y leydo por tres sesos enlos lugares que conuiene.

COPLA. I.

DEspues quel pintor del mundo
Paro nuestra vida vfana
Mostraran rostro jocundo
Fondon del polo segundo,

Universidad de Deusto
Biblioteca

Las tres caras de Diana
Y las cunas clareciera
Donde Iupiter naciera
Aquel hijo de Latona
En vn Charon dela Zona
Que ciñe toda la Esphera.

¶ Despues que el pintor del mundo.) *Aqueſta copla que es comiẽço del dezir, aſſigna tiempo y ſazon en que fue, o pudo ſer lo que adelante quiere dezir. Y aqueſto por curſo de dos Planetas ſeñalando las ſus moradas, y por vn tiempo del año. Este tiempo ſe puede entender alli do dize.* ¶ Despues quel pintor del mundo.) *La vna Planeta ende do dize.* ¶ Las tres caras de Diana.) *La ſu morada ende do dize.* ¶ Fondon del polo segundo.) *La otra Planeta ende do dize.* ¶ Aquel hijo de Latona.) *La ſu morada ende do dize.* ¶ En vn Charon dela zona.) *Viſtas las partes y limitadas, y ſeñaladas, por las quales eſto podemos entender, veamos como por cada vna dellas ſe entienda, o ſe ſaca la ſuſo dicha ſentencia, y que ſe entienda vn tiempo del año por aquella palabra.* ¶ Despues quel pintor del mundo.) *Demoſtrar ſe aſſi. El año es departido en quatro tiempos, en Verano, Eſtio, Otoño y Inuierno. Y eſto de tres en tres meſes. El verano es Março, Abril y Mayo. El eſtio es Iunio, Iulio, Agoſto. El otoño es, Septiembre, Octubre, Noviembre. El inuierno es, Diziembre, Enero, Febrero. Y aſsi miſmo dize Ariſtoteles que el Verano es pintor del mundo, ca lo guarnece y lo pinta de yeruas y flores por cauſa que el ſol entonces ſe va allegando a nos en eſſe tiempo que es la principal coſa para generar todas las criaturas. E yo auida eſta conſideracion porque ya era venido el Verano quiſe dezir y dixe.* ¶ Despues quel pintor del mũdo paro nueſtra vida vſana.) *Ca la nueſtra vida mucho halla aptey razonable aquel parte de tiempo, que ſon aquellos tres meſes del Verano. Ca ni ſon deſtemplados de friura, ni deſordenados de calor. Aſsi que bien para nueſtra vida vſana. Y aqueſto ſea quanto al tiempo del año y ſobre los primeros dos pies. Despues dize la copla.* ¶ Las tres caras de Diana.) *Puſe aqui que Diana tiene tres caras por dos razones. Pero veamos primero que coſa es Diana, o donde ſe dixo. Sabed que Diana ſe puſo aqui aunque improprio por aquella Planeta que ſe llama Luna. Y Diana fue compueſto de dos Griegas palabras, las quales ſon Dian y Neos, dian quiere dezir nueua,*

ua, y neos quiere dezir luz. Aſsi que Diana quiere dezir nueua luz, porque cada vno delos meſes recibe nueua luz del ſol, en tal que eſte del apartada, alomenos por doze grados. Otroſi ſe puede Diana dezir a Diane con que es diuiſion delas tinieblas. Y tiene otro nombre que ſe dize Duana, porque de dia y de noche aparece. Y tiene otro nombre que ſe dize Luciana, porque da luz alos nacientes, y dize ſe Trubia, porque tres carreras tiene, o tres ſillas. En tres caras la fingen los Poetas, en tres lugares y tres nombres le dan en cada lugar ſu nombre, aunque muchas vezes ponen vn nombre por otro, como aqui. Ca Diana es enlas ſeluas, y Luna es enel cielo, y Proſerpina enlos infiernos. Viſtos los ſus nombres y donde ouieron comiẽço, veamos porque dixe las tres caras de Diana, la razon es eſta. La Luna ya ſabeys como quando parece nueua que mueſtra vna cara muy delgada y de vna manera, quando mediana otra cara de otra manera y quando llena mueſtra otra cara que no parece a ninguna delas otras, y porẽde dixe, yo que auia moſtrado tres caras. Aqueſto es que era ya paſſado vn mes en que ella las ſuele moſtrar deſpues que el Verano era ya entrado. Aſsi miſmo fingen los poetas Diana auer ſido Deeſa dela caſtidad y dela caça. Y que aquella Deeſa fue conuertida en aquella Planeta que llamamos Luna. ¶ Polo segundo.) *Alli do dize la copla.* ¶ Fondon del polo segundo.) *Aſſigne donde le auia moſtrado las tres caras Diana y dixe que fondon del polo ſegundo. Y para eſto es meneſter que ſepamos que coſa es polo y do truxo eſte nombre. Y propiamente polo ſon dos eſtrellas que eſtan enla cabeça del exe del Zodiaco, las quales fingeron los poetas ſer Caſtor y Polux hijos dela reyna Leda. Y que los Dioſes los cõuertieron en aquellas dos eſtrellas, y dizen ſe Polux porque llanas y redondos ſon. Aunque Polux ſe toma por cielo, y viene de polendo por pulir, ca polido y eſculpido eſta de varias eſtrellas. E aſsi eſta aqui por cielo, y dixe. Fondon del polo segundo, por quanto la Luna eſta enel primer cielo y ſi enel primero bien podemos dezir q̃ fondon del polo ſegundo. Ca cada vna delas planetas mora en vno delos cielos. Y la Luna eſta enel primero que eſta cabe el elemento del fuego y Mercurio enel ſegũdo cielo, Venus enel tercero, Sol enelquarto, y Mars enelquinto, Iupiter enel ſeſto, y Saturno enel ſeteno cielo. Aſsi q̃ la planeta q̃ es mas allegada a nos es la Luna por eſtar en el primero polo o cielo, y porẽde dize Fõdon del polo segũdo.* ¶ Dõ de Iupiter naciera) *Dize la copla q̃ las cunas clareciera de Iupiter. Eſta es vna manera de hablar ſegun algunos poetas q̃ dixeron que el reyno de Creta ſueron cunas de Iupiter, y aqueſto es por-*

que Iupiter nascio en Creta, que es vna delas siete prouincias de Acaya. Este Iupiter fue hijo de Saturno y de Opis hija del Rey Variano, y aqueste fue Rey de Creta, y de otras muchas prouincias, y tan poderoso fue que los Gentiles le adoraron por Dios, y todas las gentes se mandauan por su mando. Y porque aquella tierra es mas llegada al tropico hiemal si quier a aquel lugar donde el sol nasce. Siguese que los rayos del sol primeramente herian por aquellas partes y yo que quise dezir que era aquel dia salido el sol, dixe que auia esclarecido siquier alumbrado las cunas de Iupiter. Esto es aquella tierra de Creta que era el reyno donde el nascio, assi que no fue superfluo, y las cunas clareciera donde Iupiter naciera. ¶ Aquel hijo de Latona) Dezia la copla. Aqueste es el Sol, y entendemos lo por el hijo de Latona, segun las poeticas ficciones, que dixeron que Phebo fue hijo de Latona y de Iupiter siquier imperio: y porque fue gran Philosopho y muy resplandeciente en scientia, fingen los poetas ser conuertido en aquella planeta que nosotros llamamos Sol, y los Gentiles assi como a Dios del Sol lo sacrificauan, y porende toue aqui esta manera de hablar diziendo por el Sol aquel hijo de Latona que es aquella Planeta que nos mostraua ya su nombre. ¶ En vn Chaton dela zona.) Aqui muestra la copla en que lugar mostraua por entonces esta Planeta. Ca el Sol tiene doze signos o señales que suele andar en trezientos y sesenta y cinco dias, y yo dixe que en vn Chaton destos doze morana por entonces, y llame aqui Chaton a vno de aquellos doze signos, porque el Sol suele andar y aqueste por vna semejança que assi como los Chatones son assentados enla cinta, assi estan estos doze signos enel Zodiaco hincados y fixos, y en cada casa destos signos se detiene el Sol treynta dias, y por q̃ el Sol por entõces morana en Taurus q̃ es vno delos signos, assi como enla copla siguiẽte se mostrara, porende dixo la copla en vn Chaton dela Zona, y su mayor ascension del Sol es hasta el signo llamado Aries, y la su descendida es hasta el signo llamado Libra, y la su casa es del signo de Leo, y el su dia es Domingo, aunque la noche es de Iupiter, y Abril y Agosto son sus meses. Dixe allende dela copla señalando, do se auia mostrado el Sol en vn Chaton dela Zona. Zona esta aqui por el Zodiaco do se contienen aquellos doze signos o Chatones, y dize se Zodiaco de Zodian que dize el Griego animalia. Ca enel se contienen doze signos q̃ contienen nombres de animales como parecera enla explanacion dela siguiente copla. Dezia en fin la copla. ¶ Que ciñe toda el espera.) Sphera puede ser dicha qualquier cosa redonda como pella, y el Griego a qualquier

qualquier cosa redonda como pella Sphera la llama. Pero Sphera esta aqui por todo el mundo cuyo centro es la tierra, ca es esperico si quier redondo. La redondeza del qual es ceñida del Zodiaco, el cẽtro dela qual es la tierra, que esta en medio colgada tan desuiada de los cielos: dela vna como dela otra parte, y aqueste soporta la reuolucion del cielo, la qual no aura fin segun nuestra se hasta el dia del juyzio, pero entonces cessara, aunque Aristoteles tiene lo contrario diziendo: Que ni vno comiẽço ni aura fin. Aqui fenece la exposicion dela primera copla: enla qual podemos entender el pintor del mundo por el verano. Las tres caras de Diana, por la Luna, el segundo polo por el segundo cielo. Las cunas de Iupiter, por el reyno de Creta, el hijo de Latona por el Sol, el Chaton dela Zona, por aquel signo Taurus, y el Esphera por todo el mundo. Vistas estas partes y despedidas sigue se la segunda copla.

COPLA. II.

Del qual en forma de toro
Eran sus puntos y gonzes
Do el copioso thesoro
Crinado de febras doro
Do Phebo moraua entonces
Al tiempo que me hallaua
En vna selua muy braua
De bosques Thessalianos
Ignotos alos humanos
Yo que solo caminaua.

¶ Del qual en forma de toro.) Aqueste copla se puede diuidir en dos partes. La primera hasta do dize (Crinado de febras doro.) La segunda dize (Al tiempo que me hallaua.) Enla primera parte se contiene la casa del signo de Taurus do el Sol morana y el nombre suyo. Y enla segunda parte se contiene el lugar do en aquella sazon fingi hallarme. Siguese la explanacion sobre la primera parte. ¶ Del qual en forma de toro.) En esta parte se demuestra la casa o señal donde el Sol por entõces morana, ca dixe que era en Taurus, que es vno delos doze signos y a euidencia delo presente es necessario saber los nombres delos signos, y los meses en que reynan, porque aqueste sabido se vea en que mes podia ser el tiempo que suso enla pri

Universidad de Deusto
Biblioteca

mera topla dixe, y como enel cerco del Zodiaco sean doze signos. El sol que por este cerco suele correr en cada vno se detiene vn mes, y los nombres delos signos son estos, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, Pisces. Vistos los nombres delos signos sepamos porque los ouieron y comencemos de Aries. ¶ Aries se dize de Ares que dize el Griego por virtud, ò de Aries que dize el Latino por carnero, y assi como el carnero tenga delante de si enla frente mayor fuerça y virtud que en otra parte, y a essa semejança el sol quando entra eneste signo Aries comença a demostrar fortaleza y virtud. El segũdo signo que es Taurus es atribuydo al mes de Abril, y por esta razon que assi como el toro es mas fuerte que el carnero, bien assi el sol q̃ por entonces se nos haze sentir mas fuerte, ò por otra razon, porque los Lauores delos toros siquier bueyes hechos comiençan entonces a parecer. El tercero signo es llamado Gemini, es atribuydo al mes de Mayo, y puede ser dicho Gemini, porque por entonces comença a geminar siquier a doblar el calor del sol, ò por otra razon, porque mayor tardãça haze el sol en aquel signo q̃ enlos otros por dos dias. El quarto signo es llamado Cancer, esto puede ser a esta semejança que assi como el Cancro es animal retrogrado, ò tergiuersado que buelue la cabeça contra la cola. Bien assi el sol en aquel mes comença a retrogradar, y descender en aquel mes de Iunio. El quinto signo es dicho Leo, el qual es atribuydo al mes de Iulio, y es llamado assi por quanto assi como el Leon es impasible y de feruientissima naturaleza, bien assi el sol en aquel mes por pocas es impasible y de muy feruentissimo calor engendrado. Y eneste mesmo mes se dizen los dias Caniculares, y dizen se Caniculares del nombre de vna estrella que esta enla boca del leon que se llama Canicula. El sexto signo es dicho Virgo, y aqueste es atribuydo al mes de Agosto, porque assi como la virgen es infecunda y mañera, siquier esteril, bien assi el elemento terrestre, ò la haz dela tierra esta infecunda que no engendra ni pare ninguna cosa naturalmente. El septimo signo es dicho Libra, y es atribuydo a Septiembre y dize se Libra porque la libra es vna pesa, y bien assi como peso pesa este mes de Septiembre las noches con los dias, casson yguales entonces aunque verdaderamente hablando Libra no es signo, mas constituye se por signo, porque los braços del Escorpion estendidos llegan hasta los pies de Virgo. El octauo signo es llamado Scorpius y es atribuydo a Octubre, y por esta razon que assi como el Escorpion es vn animal,

animal con la boca lamiente y ablandante, y con la cola punçante y empeciente, bien assi en aquel mes de Octubre el sol y el su calor al comienço se deleyna de nos, y al cabo nos comiença a punçar por agudo frio. El nono signo es nombrado Sagittario, y es atribuydo a nouiembre, porque enel somos asaeteados de lluuias de gruessas gotas, y de granizos y espessas nuues. El decimo signo es dicho Capricornus y este es atribuydo a Deziembre, y aqueste porque assi como la cabra es animalia que se encarama y sube pasciendo, bien assi enel mes de Deziembre se comiença a subir y a descender quanto ala distancia de nuestro vso. El onzeno signo es Aquarius, el qual es atribuydo al mes de enero, por quanto aquel mes communalmente suele ser pluuioso y de muchas aguas. El dozeno signo es llamado pisces y es atribuydo al mes de Febrero, ca assi como el pez es animal humido y que siempre sosiega enlas aguas, bien assi aquel mes es humido y pluuioso y muy visitado de aguas, y aqueste suso dicho puede ser conueniente razon, porque cada vno delos signos ouiessen los commemorados nombres. Empero no quiero oluidar las poeticas ficiones que otras causas dauan alos commemorados signos que el primero era llamado Aries, porque aquel carnero en que truxo los hijos de Atamante, y dela primera muger que ouo, passaron la mar fue conuertido en aquel signo, del qual carnero fue despojado el dorado vello que Iason gano segun por Ouidio es mencionado enel seteno libro del su Metamorphoseos, que comiença. (Iamq; fretum.) Y por Seneca enla tragedia de Medea. Taurus tenian que fuesse conuertido en aquel signo, el toro en que Iupiter se transmudo quando robo a Europa hija del rey Agenor de Libia, segun Nason lo testifica enel registro del su tercero libro del Metamorphoseos al principio alli donde comiença. (Iamq; deus.) El tercero signo es Gemini fingeron los poetas ser trasladados aquellos dos hijos, Castor, y Polux uterinos de Iupiter, y dela reyna Leda en aquel signo. El quarto llamado Leo fingeron auer sido trasladado enel cielo en aquel signo el leon que Hercules mato enla selua llamada en aquellos dias Nemea. El quinto signo llamado Virgo dizen auer sido Erigo hija de Deicalo llamado, la qual segun las fabulas fingen auer sido trasladado en aquel signo. El sexto signo Chiron el que crio Archiles hijo de Tetis: este Chiron quieren que fuesse trasladado en aquel signo llamado Sagittarius. El septimo signo llamado Capricornus, fingen auer sido aquella cabra Amalthea que crio a Iupiter enla yssla de Creta, del cuero dela qual cabra el escudo

escudo de Palas quieren que fuesse cubierto. Pero la carne della dei ficó Iupiter trasladola en aquel, signo Capricornus que truxo el nombre della. Aquarius y Piscis son dichos significar abundancia de pluuias, el qual Aquarius dizen vnos ser Hebes hija de Iuno enel trasladado, otros que Ganimedes hijo de Priamo. Delos otros nombres delos signos no hallo ficcion do se haga dellos mencion por la su so pendiente manera, y hasta aqui ha parescido que signo ha sido el de Taurus, y quando mora y en que mes, ca dixe que enel mes de Abril dezia allende la copla. ¶ Copioso thesoro.) Copioso viene de copia que los Latinos dizen por abastança. Y aqueste nombre pudo venir de vna deesa que los Gentiles llamauan assi. Copia dela qual haze mencion Boecio en su quarto libro de consolacion. La qual deesa fingeron los poetas dar su abundo por vn cuerno, y dezian que ala criatura que aquella deesa henchia bien su cuerno salia abundada de riquezas, y ala que mallo henchia salia menguada dellas. Y assi que por este nombre copioso podemos entender abundoso, y aqueste bien se puede atribuyr al abundoso thesoro el sol, pues alumbra sobre todos los lummosos cuerpos. Hasta aqui sea la explacion sobre la primera parte dela segunda copla. Y aqui se sigue sobre la segũda parte ende do dize. ¶ De bosques Thessalianos.) Y suffre la ficcion de aqueste hablar el proposito del dezir segun adelante mas claro parescera. Pero porque no procedamos con ignotos principios, deuedes saber que en Thessalia es vn monte llamado Parnaso, por otros Elicondo, los poetas dixeron morar las nueue musas, y donde aquel Pegaso caualiero hizo la Pegasea fuente, y como yo adelante quiero dezir hablando dela gloria de aquellos que enel moran, y a el se dan a saber aquestos por virtudes y jaezes musales, fingi aqui hallar me enla carrera que contra el se adereçaua, y aqueste, porque mas palpablemente la ymaginatiua comprehenda del oyente las ficciones que yo sobre aqueste he pensado traer, so la color delas quales presumo veamos algunas philosophicas, siquier morales razones. Allende dezia la copla. ¶ Ignotos alos humanos.) Aqui comprehende todo linaje de hombres diziendo que aql monte a todos sea ignoto siquier de todos no conoscido, y assi entendiendo se era falso: ca algunos se hallan ser virtuosos y que bien merecen morar enel, pero porque aquestos sean muy pocos delante aquellos que alos vicios de aqueste transitorio siglo se acuestan comunmente por comprehender todos aquellos, hable yo enla suso dicha forma la explanacion dela qual aqui fenece.

COPLA

COPLA. III.

La causa del mi camino
Fue clamor dela gran fama
Que de aquel monte diuino
Do Safos Lesbia peruino
Por muy muchos se derrama:
O sacro sancto sagrado
Desleo muy desleado
Que desmandas aquien manda
Y nefar ala nefanda
Ignorancia del culpado.

¶ La causa del mi camino.) Aqueste copla se puede en dos partes diuidir. La primera hasta ende do dize Por muy muchos se derrama.) Y la segunda comiença ende do dize (O sacro sancto.) Y continua hasta la fin dela copla. Enla primera parte assigno la causa que me mouio a continuar este fingido camino. La segunda parte contiene las virtudes del lugar, o monte a do queria caminar. Y que enla primera parte se contenga lo sobredicho muestra se assi, yo dixe enla copla que me dio causa al camino. El clamor dela fama grande de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio que qualquier lugar virtuoso luego florece por famoso clamor, y si las ynominiosas cosas siquier aborrescidas de nombrar que por vicios dela humana gente acaescen son recomendadas ala denostada memoria en tal que a penas son buenas de oluidas no de buen grado que los famosos hechos y congregatorias dela scientifica gente, muchas vezes se deuan relacionar. ¶ Do Safos Lesbia peruino.) En Grecia enla ciudad Micelina fue esta infanta llamada Safos Lesbia, el linaje dela qual la gran antiguedad ha destruydo por tinieblas de oluidança. Pero dela que los poetas della relacionaron en que se dio a saber muchas artes y entender en todas sciencias, enlo qual se presume ella ser de alta estirpe siquier de limpia generosia, esta tanto resplandescia de sciencia que merescio subir y subio al monte Parnaso y vido y supo los secretos del templo del dios Apolo, q̃ quiere dezir que supo todas filosoficas sotilezas y bañose en aquella fuẽte Castalia de Phebo y meresció ser acõpañada delas nueue musas, que quiere dezir ser guarnescida delas nueue sciencias y verifico siquier ordeno muchas cosas por metros, y los sus metros biẽ tomarõ nõbre del su nõbre, ca son lla

mados

Universidad de Deusto
Biblioteca

mados Safis. Assi que tenemos que esta infanta Safos pujo siquier meresció subir en aquel monte Parnaso. Y porende podedes entender que contra aquel monte endereçaua mi camino, y aqueste no porque presuma ser tan abile para que enel mereciesse subir, mas porque so la color de aqueste ficion pudiesse contar algunas delas muchas sus virtudes, y de aquellos que dignos son de recebir delos estados delas sus vidas perdurable commemoracion. ¶ O sacro sancto sagrado.) En esta segunda parte dela presente copla se demuestra la excelencia dela sabiduria que se entiende por aquel monte. Y assimesmo se demuestra los proes que della se recrecen. Ca la sabiduria en las alturas mora, y aqueste assi se demuestra que toda la buena sciẽcia de Dios pertiene, y el es verdadera sabiduria, el qual mora enlas alturas. Assi que para buscar la Castalia fuente que es indesiciente: la qual es sabiduria, al Parnaso monte deuemos subir siquier llegar nos a el, el qual es dios que es verdadera altura, enel qual mora toda sciencia y buena sabiduria. Aqueste monte tal deue ser muy desseado, y aqueste desmanda como dixo la copla aquellos que mandan inmefar siquier aborrescer la ygnorancia nephanda, siquier aborrecedera la qual ceguedad trae alos mortales en muchos lazos y errores, assi para la vida deste como del otro siglo, al qual somos seguros de consolar pagando la deuda dela humanidad.

COPLA. IIII.

Mi motiuo diffinido
Causador del mi partir
Mi camino fue seguido
Por vn luco enuegecido
Do nunca pense salir:
Enel qual por todo el dia
Anduue por esta via
Baxando por vnas calles
A vnos insanos valles
Do poca lumbre veya.

¶ Mi motiuo diffinido.) Esta copla continua el proposito, enla copla superior se mostro la causa del ficionado camino, y agora eneste se demuestra porque lugares passe, y a que hora caminaua: la qual copla se puede en dos partes diuidir. La primera do dize (Do nun-

ca pense salir) y la segunda (Donde anduue todo el dia) Hasta la fin, y enla primera parte podemos comparar este camino ala presente vida deste siglo: que es caminera y nunca cessa de cumplir su jornada. Esta nuestra vida quando oye de algun lugar virtuoso y sancto, o hablar do se deuen la verdadera y perdurable sciencia platicar luego aquexada nuestra carne con estimulos, o aguijones del alma que dessea perfection, o saluacion, haze nos caminar para alla, pero la carne y la variable voluntad nuestra metenos por lucos o montañas enuejescidas. Quiere dezir por lugares do se puede hombre enuejecer o endurecer en peccados. ¶ Do nunca pense salir.) Dezia la copla que nunca pensara salir de aquel lugar: y aqueste assi nos acaesce que despues que somos metidos enlas espessuras o montañas delos pecados muchos, de duro se le haze al hombre de salir dellos, tanto que si la diuina gracia no nos ayudasse muy malos seriamos de salir delos tales lugares. ¶ Do anduue todo el dia.) Dezia adelante la copla que todo el dia se auia ocupado en andar en aquella selua. Esto podemos entender que en toda la edad que hombre biue alo menos el tiempo dela juuentud todo el dia anda hombre embuelto en pecados: y en lugar de lenar adelante la buena via que hombre comença a seguir anda se hombre por el valle delos pecados abaxando de vnos a otros mas graues hasta que deciende alos infiernos: dezia en fin dela copla. ¶ Do poca lumbre veya.) Aqueste nos acaesce bien que despues que somos embueltos enlos vicios deste mundo, assi se ciegan nuestros entendimientos que no veemos en quantos males andamos embueltos, y por esta causa dize la copla. (Do poca lumbre veya.

COPLA. V.

Riberas de vn fondo rio,
Me prisieron las tinieblas
Do sin guardar señorio
Deglucian gran gentio
Grandes sierpes y culebras
A reyes y ricos hombres
Delos quales los sus nombres
Espressare por escrito
Y su martyrio infinito
Porque tu lector te asombres,

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Riberas de vn fondo rio.) *Esta copla se puede departir en tres partes. La primera desde el començio hasta alli do dize Grandes sierpes y culebras.) La segunda desde do dize, A reyes y ricos hombres) fasta ende do dize, Y su martirio infinito) La tercera dende hasta la fin. Enla primera parte se contiene el lugar donde la noche o la ceguedad me prendio, y los tormentadores que ende estauan. Enla segunda se contiene vna promessa de expressar adelante tratando los nombres de aquellos que padecian, y muestra se ende (Expressare por escripto.) Enla tercera parte se contiene la causa, porque lo quiero contar, y digo que por assombrar alos que lo leyeren que tomen enel miedo y castigo, puede se esto entender ende do dize (Porque tu lector te assombres.)* Vistas estas partes assi sumariamente vengamos ala moralidad de aquellas, y por quanto la primera parte es primera enla composicion suffra se por precedente enla comentaria declaracion. *Dezia la primera parte (Riberas de vn fondo rio me prsieron las tinieblas.) Y bien considerado aqueste metaphorico hablar realmente podemos entender por el rio el peccado mortal. Ca assi como el rio nunca cessa de correr para el mar, bien assi el mortal peccado nunca cessa de nos enlaçar por nos leuar al infierno. Riberas de tal rio que es el pecado mortal nos prenden las tinieblas que eran en tanta de ceguedad que hombre no se vee, o si se vee no conoce que el pecar es gran error.* ¶ Deglucian gran gentio.) *Dezia allende la copla que riberas de aquel rio veya ser deuorado o deglutido, o tragado grangentio sin ser guardado su señorio y esta do. Esto podemos entender por aquellos que murieron en peccado mortal, que es aquel delezнable rio donde aquellos tales de grandes culebras y atormentadores seran sus carnes tragadas: alos quales no sera guardado ningun señorio, antes seran abrasados y socarrados del mesmguible, y para siempre jamas duradero fuego infernal.*

¶ Delos quales los sus nombres esprellare por escripto.) *Aqui se comiença la segunda parte y enella se contiene vna promessa como dixe de declarar cada vno delos que en el tal lugar veya por escripto cada vno de sus nombres, y por los nombres de cada vno que enlas coplas infra demostrare, y por la vida de aquellos podremos entender cada vno delos estados delos peccados, y delas sus circunstancias segun enlas hystorias dellos la verdad adelante se mostrara.* ¶ Porque tu lector te assombres.) *Enesta parte dela copla se demuestra porq̃ quise aqui nombrar aquestos que padesciã alli y dixe, q̃ porque el leedor se assombrasse y tomasse miedo, y porq̃ el tal miedo hizиesse algun fructo y diesse gracia alos leedores para se*

guardar delos tales vicios cometer, especialmente oyendo la mucha pena delos malos, y ouiessen mayor desseo de preuenir ala perdurable gloria, la qual por tiempo sin fin creemos ser duradera.

COPLA. VI.

Ende vieras al rey Nino
Conel su cuerpo sin braços
Y Atamante ser con Ino
Y alos nietos de Cadino
Fazer sus carnes pedaços
Y arder y ser ardido
A Iason con su marido
Dela biuda Penelope
Y al hijo del Liriope
Pesame por ser nacido.

¶ Ende vieras al rey Nino.) *Esta copla continua la promessa que se noto enla copla antes desta do dixe: que expressaria los nombres delos que vi alli estar penando la qual copla puede ser diuidida en dos partes principales. La primera fasta ende do dize (Fazer sus carnes pedaços.) La segunda ende do dize. (Y arder y ser ardido, hasta la fin. Assi mesmo la primera parte principal se puede diuidir en tres partes. La primera fasta do dize (Con el su cuerpo sin braços.) La segunda fasta do dize (Y Atamante ser con Nino) La tercera fasta do dize (Fazer sus carnes pedaços) Enlas quales tres partidas partes para las mejor entender es de saber las ficiones delas fabulas poeticas, y sabida cada vna vernemos ala hystoria y realidad, y despues ala aplicacion de cada vna dellas. Y agora sigue se la primera fabula sobre aquella parte que dixo (Nino) Este Nino fue hijo de Semiramis la qual Semiramis fue hija de Neptuno hijo de Saturno, el qual Neptuno hijo de Saturno fue dios del Mar. Esto hasta aqui va metamorphorico.*

¶ Verdad y historia.

¶ *Esta Semiramis madre deste Nino fue reyna delos Assirianos, mas el su linaje la su grande antiguedad lo ha dado a olvidança, pero los poetas fingian ser hija de Neptuno, esta caso conel rey delos Assirianos, el qual se llamaua Nino, y ouo del vn hijo y puso le assi Nino*

por nombre, y de aqueste fago aquí mencion en el copla. Este primer marido suyo murio en vna batalla que ouo por nombre de saeta. Y esta Semiramis vino ala ciudad de Babilonia do reynaua por entonces el Tirano Nembrot, y vencio lo, y tomo la ciudad, y cerco la mejor de grandes y altos y sotiles muros y despues desto caso se con su hijo Nino, El qual no era para desfensar la ciudad, ni la tierra de sus enemigos. Vn dia vinieron los enemigos acorrer la ciudad y Semiramis que vido que su hijo no era apto para la conquista armo se de todas armas y segũ dada la feminil temor y recibiendo las caualleriles armas salio y peleo con sus enemigos, y ellos fueron desbaratados y vẽcidos, assi que esta Semiramis era madre y muger deste rey Nino.

Aplicacion y moralidad.

¶ Con el su cuerpo sin braços.) Dezia la copla que viera en aquel rio penar aquel rey Nino con el su cuerpo sin braços. Por Nino podemos entender qualquiera que dexa perder el officio que le es recomendado por miedo o por pauor o couardia de coraçon, como hazia este rey Nino que no salia alos sus enemigos ni a desfender la su ciudad: dezia que tenia cuerpo sin braços. Estos tales como Nino biẽ assi son como el cuerpo sin los braços, que los braços han de ser desfensores del cuerpo y aquello les fallece, assi que estos tales podemos entender que son vn linaje de gente delos que penauan en aquel rio que es pecado mortal en que son embueltos. Sigueſe la segunda parte dela primera y principal. ¶ Y Atamante (ser con Ino.) Esta Ino fue hija del rey Cadmo y de Hermione hija de Mars y Venus. Esta fue casada con Atamante, ala qual Ino y Atamante enloquecio y mato la deesa Iuno, y porende descendio alos infiernos a demandar rauias y cuerpos infernales para la destruyr, y la dicha Ino fuyo para vn Penedo del mar para se lançar con su hijo Meliserta, ca Atamante con la locura suya auia muerto a Learco otro hijo suyo, y la deesa Venus su abuela condoliendo se de Ino que con su hijo Miliser ta se lançaua enel mar hizo su oracion y plegaria a Neptuno que le guardasse, el qual Neptuno la conuertio en espuma del mar: y mudo a ella y a su hijo los nombres, ca a el puso nombre Leucothoe, y a Ino Palemon, y Atamante hijo de Eolo dios delos vientos que era su marido, mato a Learco el otro hijo suyo, y el murio con las ponçoñas de Echine serpiente infernal. Y con el espuma del can Cerbero portero delos infiernos y todo esto por la yra que tenia cõcebida Iuno contra la casa del rey Cadmo: por quanto auia auido adulterio con Iupiter su marido con su hermana del rey Cadmo llamada Europa. Y esta

esta destruycion fue vno delos afortunados y desastrados casos dela casa del rey Cadmo segun mas largamente lo reza Ouidio enel su quinto libro Metamorphoseos. Fasta aqui es Metamorforico. Sigueſe la historia.

Historia y verdad.

¶ Cadmo el que enla copla se llama Cadino por el consonante, fue hijo del rey Agenor, el qual pobló a Boecia, y su hermano Fenix a Fenicia y Cilix a Cilicia. Este Cadmo entre las otras hijas que ouo, ouo a esta Ino y casola con Atamante, los quales nunca bien se acordaron en vno, ni duraron en buena paz en sus dias ni se dio a bien el su casamiento y a todo siempre fueron mal auenidos.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por la infanta Ino nieta de Venus podemos entender qualquiera que es amigable ala luxuria y pariente suyo como fue esta Ino: esta tal persona alli deue penar en aquel fuego para siempre jamas sin ninguna esperança: por lo que dize que fue nieta de Mars podemos entender qualquier muger batalladora y de aspera respuesta a su marido no obediente: esta tal puede ser dicha de Mars nieta, que era dios delas batallas, canunca de entre los tales casados fallece batalla y contienda: especialmente si la tal muger topa con hombre assi arrebatado como viento qual fue este Atamante, por lo qual dezia ser hijo de Eolo dios delos vientos, entonces nunca fallece entre ellos desamor y desacuerdo y muy poca gracia de bien, eneſtas tales vienen las furias infernales que son los malos pensamientos que les haze aborrecer alos hijos, y separar la perpetual compañia: estos tales por los semblantes hechos bien deuen penar en aquel rio de Lethe, do dize que los veya, que quiere dezir lugar de oluidança do nunca hombre los trayga en memoria por los sus pecados y vicios, con los quales impetraron perdurable pena enlos tales lugares. Sigueſe la tercera parte dela primera. ¶ Y alos nietos de Cadino.) Enla copla dezia que viera hazer pedaços las carnes delos nietos de Cadmo, y Cadmo touo muchos nietos, assi como a Libero padre hijo de Iupiter y a Semele, y a Penteo hijo de Agaue y a Anteon hijo de Echiõ, y Autonoe y todos ellos salieron mal acostumbrados, y embueltos en reprehensibles vicios, pero la vida de todos seria muy prolixo de contar, pero dire de Penteo hijo de Agaue.

Fiction.

¶ Este Pẽteo fue hijo de Agaue hija del rey Cadmo deste propheto Tiresias diziẽdo, q̃ auia de ser hecho pieças sino adoresse a Libero

padre hijo de Semele que era el dios Baco nueuo linaje en tierra, y este desdeño a este Tiresias escarneçiendolo delo que dezia, por lo qual prendio a Ceytes cauallero de Baco: y despues quando vino Baco de India salio la madre de Penteo y otras muchas gentes parando altares al Dios Baco, y el salio a escarnecer de su madre y delos otros por essa, y ellas hizieron lo pieças, y esparzieron lo por mil lugares, assi que se cumplio lo que auia dicho Tiresias contauan los miraglos las tias y madre de Penteo a el mismo, porque lo adorasse diziendo, Este señorea toda la India hasta el rio Ganges: este mudo las infantas Mineydas en vespertilios siquier murciegalos. Este bolvio los marineros Tirenes en peces calantos. Este mato al rey Ligurgo, a este adorana el honrrado Sileno maguer que aguardauase el qual a penas de viejo se podia tener enla bestia: todas estas cosas no preciaua Penteo.

Historia y verdad.

¶ Esta madre deste Penteo era muger que se allegaua mucho al vino porende dize la fabula que honrraua al Dios Baco que era el Dios del vino: dize mas que era nueuo linaje en tierra: esto era porque por entonces en aquella tierra vinieron nueuamente en conocimiento de poner vides, y de hazer vino, y este Penteo que reprehendia a su madre, y alas otras gẽtes, porque se llegauan al vino tanto, que fue muerto por sus manos ellos, estando beodos.

Moralidad y aplicacion.

¶ Por Penteo podemos entender qualquiera que menospreçia a Dios assi como este hazia a sus dioses. Por el viejo Tiresias, que le dezia que honrrasse a su Dios sino que seria hecho mil pieças, podemos entender qualquier buena persona que amonesta a hombre que biua bien y que sirua a dios sino que sera hecho mil pieças enlos infiernos: a este Tiresias daua mala respuesta Penteo: por este tal podemos entender qualquier pecador que esta embuelto enlos vicios deste mundo, que quando otro lo reprehende del peccado tornase a el y aborrecelo por ello y desamalo mucho: este tal deue ser fecho pedaços enlos infiernos sino se arrepiente y se reconosce que haze mal: y es mal ofender a Dios, el qual arrepentimiento en este lo deuemos tomar pues que no podemos enel otro siglo. ¶ Y arder y ser ardido a Iason conel marido.) Este Iason fue hijo de Eson hermano de Pelias rey de Peloponeso. Este passo con Hercules ala ysla de Colcos do reynaua Oetes padre de Medea, dela qual se enamoro y ella del,

del y diole ella manera como pudiesse ganar el dorado vello, y como sobrasse la fuerça del dragon que no dormia, y las fuerças delos toros bufantes Vulcano, que quiere dezir fuego por las ereas narizes, y como venciesse o sembrasse discordia enlos terrigenos siquier hombres dela tierra nacidos, el qual Iason vencio los commemorados peligros coadiuuado delos magicos venefficios de Medea, con la qual por conjugal voto ayuntado partio para Thessalia y su padre Oetes siguiendo las pisadas de su hija, la qual mato a su hermano, y matãdo lo hizo pedaços, enlos quales el viejo padre llorando se tardasse, la qual Medea hizo rejuuenir al padre de Iason Eson llamado, cipreses suyos traya delas partes del mundo aptas y eruas en carro tirado por bolantes dragones: delos quales hizo decocion que auia de dar fuerça ala nueua mancebia: esta Medea engañó las hijas del rey Pelias diziẽdo, que assi auia de rejuuenir a su padre: el qual por las manos de sus hijas degollado quedo hecho cadauer frio, que quiere dezir cuerpo muerto, el qual Iason despues de auidos hijos de Medea con otra contraxo contubernio siquier legitimo casamiento con la hija de Creon Creusa llamada, delas quales bodas Medea de rauia pestilente encendida quemo la casa de Creon, y a Creusa con fuego enlas rugas dela camisa escondido y mato con rauia los hijos de Iason auidos, segun mas largo lo pone Seneca enla tragedia intitulada de Medea, y Ouidio enel registro del. vij. libro del Metamorphoseos que comiença (Iamq; fretum) hasta aqui va Metamorphoseo enla mayor parte.

Historia y verdad.

¶ Este Iason engaño antes la hija del rey Toante, y despues a esta Medea hija del rey Oetes, por el qual aborrecio Medea los paternos amores y se sometio a venir conela Thessalia, el qual enojado della quiso contraer con la hija de Creon: por lo qual Medea ensayo las susodichas crueldades.

Moralidad y aplicacion.

¶ Por Iason podemos entender qualquiera que anda por la semblante manera engañando el mundo conel ardor dela luxuria dando se a muchas, y no la teniendo con ninguna: este tal que arde de flama de luxuria deue ser ardido de fuego infernal enel otro siglo, como dize la copla: estos tales no acatan aquello que dize Seneca.

Verdad.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Dela biuda Penelope.) Esta Penelope fue hija de de Icaro y muger del eloquente cauallero Vlysses: del qual ouo vn hijo Telemaco nombrado: este fue vno delos que fueron con los Griegos principes sobre Troya, y como morassen alla por diez años, y a cabo deste tiempo todos repatriassen o boluiessen a sus tierras: este Vlysses anduuo errabundo y por el mar perdido por otros diez años, y en tanto estaua la casta dueña Penelope muger suya con Laertes padre del dicho Vlysses: y con Anchilia su madre, la qual murio de pesar de su hijo que no venia, y la biuda Penelope por tantos dias era de muchos grandes hombres en casamiento demandada, pensando Vlysses ser muerto, y los dela su tierra la afincauan mucho: la qual demando plazo dellos cortada que le dexassen esperar a su marido tanto tiempo quanto ella estuuiesse en hazer vna tela: la qual ella labraua de dia, y con gran astucia de noche desordenaua los filos de dia texidos: porque nunca se acabasse: en este tiempo vino Vlysses ya llegados veynte años de quando el de su tierra partiera y vema solo, y llego alos sus pastores por demandar de su casa nueuas, y fallose con Sibotes porquero suyo que era ya viejo y con Talamante que venia de Menalao hijo suyo, y tal llego que a penas lo conocia Penelope su muger, y despues de llegado a su tierra mato muchos de aquellos que apremiauan a su muger al casamiento: y mas allende otros prolixos y largos hechos.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por Vlysses podemos entender qualquiera engañador y alisonjeador, que con dulces palabras engañan alos que enellos se fian: estos pueden ser dichos Vlysses: los quales con intricadas razones y cercanadas palabras acaban quanto quieren, no guardando fe ni lealtad: estos tales como Vlysses alli deuen andar y perpetual pena alli padecer como por lo qual dixe que lo vera entre los otros que las infernales rauias padecian. ¶ Y al hijo de Lyriope.) Es hijo de Liriope Narciso, ca fue hijo de Liriope y Sephizo: estos como quieron este hijo quisieron saber la ventura que auia de auer y llegaron conel a Tiresias que vaticinaua siquier profetizaua todas las aduenideras cosas, por esta razon ouo Tiresias esta virtud de pronosticar lo por venir, segun lo testifica Ouidio en su tercero libro Metamorphoseos, y la fabula es esta. Dize que vn dia estaua el Dios Iupiter y rey con su hermana y muger reyna y deesa Iuno llamada en vna contienda jugosa y de solaz, diziendo que quales hazian mas, los hombres por las mugeres o las mugeres por los hombres: y para determinar esta

esta question llamaron a este Tiresias, por quanto auia seydo siete años muger, vsando de todos los femeniles vsos enel, leuãdo la propriedad del su ser y fue muger y auia sido por esta ventura. Vn dia el andando por vna montaña vido dos culebras que se caualgauan, y con vna vara que enla mano traya firiolas, y luego en continente fue conuertido en muger, y assi biuio siete años. Despues deste tiempo passo por aquel mesmo lugar y vido otras culebras ser como las otras, entonces firio con otra perriga tales de suboca derramando palabras: Pluguiesse alos dioses que por yo ferir vos agora fuessedes poderosas de me retornar ala mi primera naturaleza: y luego Tiresias fue conuertido en hombre como lo era antes, y porque este sabia de las cobdicias y desseos delos dos estados, es a saber de hombre y muger, porende fue tomado por juez entre Iuno y su marido Iupiter, y Tiresias preguntado dela demanda, es a saber, que quales hazian mas las mugeres por los hombres, o los hombres por las mugeres, Tiresias pronunciando determino que mas hazian las mugeres por los hombres que los hombres por las mugeres. Del qual juyzio Iuno teniendose por agrauiada, priuo a Tiresias dela corporal vista cegandolo delos ojos, y a Iupiter pesole de aquello, pero vnos dioses no desfazian lo que alos otros plazia de hazer. Pero en remuneracion dela perdida vista diole en galardon Iupiter a Tiresias que supiesse todas las aduenideras cosas. El qual Tiresias hallauan muy cierto propheta los Gentiles, y la su fama corria por todas las partes de Acaya: y por esta causa vino Liriope conesse su hijo Narciso a Tiresias que le dixesse que auia de ser del, y el dixo que grande y hermoso seria, y que luenga vida biuiria si se conociesse. El qual Narciso fue amado de muchas dueñas y deesas assi Driades como Nayades y a todas desechaua siquier no se pagaua dellas, y a Echo cõ las otras. El qual llegando en vna montaña perdido delos suyos por el estudio dela caça en que andaua embuelto: y venido a vna muy clara fuente lauando sus manos enella queriendo della beuer mientra mataua vna sed, creciole otra sed, quan locamente oyredes que se enamoro dela figura que recodia dela suya enel agua: en tal manera que muy tristes palabras diziendo, fue muerto y lenado ala ciudad de Ditis enlos infiernos, y alla enlos infiernos esta mirandose y viendo suber mosura enlas aguas de aquella laguna Styx llamada, assi fue muerto Narciso como Tiresias propheto, porq̃ no se conocio: despues desto las deesas Hamadriades y Driades buscãdo su cuerpo no le hallarõ do muriera, pero hallarõ vna flor jalde q̃ por todo esse prado no se mostraua otra tal: y dixerõ el cuerpo de Narciso ser cõuertido ẽ aq̃lla flor.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Narciso podemos entender qualquier persona que mucho presume de si como este Narciso, y que recibe mucha vana gloria de si mesmo y de su hermosura, ò fortaleza ò virtud en tal manera que a todos menospreçia y no tiene otra cosa buena ser saluo el solo, este tal los hombres cuerdos assi como Tiresias dize del que biuira si se conociere, ca si los hombres se conociessen y ouiessen respecto de como fueron criados, y de quan poco valor y alo que han de ser tornados los sus cuerpos hechos poluos y ceniza, nunca el hermoso tanto se preciaria de su hermosura, ni el fuerte de su fortaleza, ni el sabio de su sabiduria, pues que conociessen ser todo tan corto y tan fallecedero. Pero estos tales como Narciso no les plaziendo de otra cosa no se pagan sino de si mesmos y de sus vanas virtudes se enamoran, y ellos bien conocen ala fin que esto es mal: pero ya tanto estan presos dela locura que no se pueden della partir como haza Narciso, y dura les esto hasta que se deshazen y se tornan en vna flor, assi como Narciso, por la qual flor se entiende la hermosura de qualquier que presume, la qual no dura sino como flor que luego se seca, estos tales son leuados alos infiernos. Y dize que alla se mirava Narciso, porque deuemos entender que alla se estan maldiziendo a si mesmos, y mirando la ceguedad que los truxo engañados hasta leuarlos al tal lugar: porende todos se deuen abstener de no presumir de si mas, ni tanto como deuen contemplando la vida corta y el mundo fallecedero.

COPLA. VII.

Pudieras ver esso mismo
Acteon comer los canes
Conel Troyano reysmo
En otro mas fondo abismo
Al padre de Enastianes
Pudieras ver a Tereo
A Hydas, Arcas, Anceo,
Colgar de agudas escarpias
Y bañarse las tres Harpias
Enla sangre de Phineo.

¶ Fiction.

Fiction.

¶ Pudieras ver esso mismo Acteon comer los canes.)

¶ Este Acteon fue hijo de Antonoe y de Echion, y nieto del rey Cadmo: deste tracta Ouidio enel su tercero Metamorphoseos, y comença la fabula versificada. (Mons erat infectus.) y lo que dize del es esto, que era vn monte Gargasius llamado, el qual monte era consagrado a Diana Deesa dela castidad y dela caça, enel qual mõte auia vna muy clara fuente, donde solia Diana venir a festejar despues que caçaua con sus donzellas: a este monte fue Acteon a caça con su gente, y ya Diana estaua ende cerca la fuente que llegara dela caça, y Acteon por el mandadero delas parleras aguas que dela fuente corrian fue subiendo segun sus hados lo leuauan, porque andaua perdido de compañia y cobdiciando llegar do manaua la fuente anduuo tanto hasta que llego do estaua Diana con sus donzellas y ya Diana estauase bañando siquier bañauan la sus donzellas. Y todas sin ropa desnudas, las quales como vieron Acteon ouieron muy grande verguença, y vnas le lançauan del agua por lo cegar, otras cercauan con sus braços el cuerpo de Diana, porque no la viesse Acteon, pero no lo pudieron tanto celar que no sobrasse Diana delos ombros arriba sobre todas. Ca de aquello era mas que ellas alta, y quisierale Diana lançar Acteon las saetas conel su arco, pero en lugar delas saetas lãçauale delas aguas. Y por esso todo Acteõ estouo se rehazio siquier nunca boluio atras, y Diana con la mucha verguença que ouo dixo: Agora porque tu no depongas como a mi has visto, ni vayas por las tierras desto te alabando, yo quiero que seas hecho ciervo, y luego encontinente fue tornado y convertido en ciervo. Y los sus canes q̃ venian tras Acteon buscãdo a su señor y vieronle hecho ciervo, fueronse todos a el, y pone Ouidio los nõbres delos canes y son estos. Melampo, Inobates, Sagas, Pamphagus, Doreo, Oribas, Arcades, y todos estos canes se fueron a el, y Melampo arremettosele al pescueço y degolloloy llegaron todos los otros canes, y comierõ lo todo. Hasta aqui es fabuloso y metamorphorico.

Historia y verdad.

¶ Este Acteon fue hijo de Autoneo y nieto del Rey Cadmo, el qual fue muy gran cazador, atanto que no curaua de otras virtudes procurar, salvo quanto tenia todo lo comia con perros y canes y aues, a tanto que murio pobre y desauenturado.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por Acteon podemos entender qualquier hombre de gran estado

Universidad de Deusto
Biblioteca

y manera, assi como era este infante, el qual en lugar de darse a proueer buenas costumbres porque fuesse apto y merecedor de administrar bien tan alto estado como el dela caualleria, dase ala caça y distribuye todo quanto tiene en perros y canes, no procurando el honor y acrecentamiento dela republica, ni pugnando por la defender, este tal es comido y dissipado de sus canes, ca lo echan a mal, y aquellos aparejos dela caça gastan y le comen lo que tiene que es mantenimiẽto de su vida, por lo qual dize la fabula que este tal vino don de se estaua Diana bañando, por Diana podemos entender la cobdicia dela caça q̃ los trae alos tales en medio delas siestas desnaziendo y menoscabando sus honores, por lo que dize la fabula que Diana parecia mas alta que las otras desde los ombros arriba, por esto podemos entender en quanto Diana era Deesa dela castidad, que la virtud dela castidad es mas alta virtud que todas las otras y sobrepuja alas otras en excelencia, y en merecimiento de mayor galardõ assi que por esso dixo la copla que en aquel olvidado lugar estaua aquel Acteon do lo comian sus canes, los quales le acortaron la vida, y le robaron su fama, por lo qual este a tal lugar deue penar, pues q̃ no dexo memoria de si digna de laudable recordacion antes sera reprehendido en quanto el estado delos siglos con los mortales durare. ¶ Al padre de Enastianes.) El padre de Enastianes fue Hector, el qual ouo este hijo en Andromaca su muger, dela bondad y caualleria del qual muy vulgar y clara fama lo testifica, alomenos de aquellos que enlas sus historias lo testifican, pero con todo esto era Gentil y sacrificaua los Dioses, assi que podemos entender por Hector que ninguno por esforçado que sea, ni mucho estremo en armas, que sino ha conocimiento de Dios todo poderoso que todas sus fuerças no le aprouechan nada para lo apartar dela pena perdurable, y dezia la copla (En otro mas fondo abismo.) Y esto assi es que aquellos q̃ mas fuertes son, ò mas hermosos, ò mas virtuosos sino conocen a Dios q̃ los hizo tales, y lo alaban, porq̃ los crio mas especiales q̃ alos otros, estos tales mayor pena deuen auer que los otros, pues les hizo Dios mayor gracia, y no la conocieron. Porende qualquiera tãto deue dar mayores gracias a Dios y ser mas humilde quanto se conoce mas auentajado sobre los otros, ca todas las excelencias y ventajas Dios es poderoso delas dar y quitar a quien le plaze. ¶ Pudieras ver a Tereo.) Este Tereo fue Rey de Thracia y fue casado con vna hija de Pandion de Athenas Progne llamada. Y hecho el casamiento en Athenas por entonces dezian los Gentiles, Hymineo al Dios delos Padrinos, y Iuno Deesa delas Madrinas, pero eneste casamiento no fue Iuno, ni Hymineo, ni Gracia de bien. Y otrosi dezia Enmenides por Furias infernales: estas vinieron a guayar el lecho a Tereo y otrosi vna aue llamada bubo, esta se assento la noche deste casamiento sobre los palacios haziendo mal aguero conestas señales: casados ya la hija de Pandion Progne llamada y Tereo Rey de Tracia passaron por mar alas tierras de Tereo el y su muger, y despues que fueron casados, nascioles vn hijo llamado Ithis, y hizieron hazer fiesta cada año en tal dia como aquel queles nasciera aquel hijo. Despues que auia ya cinco años que eran casados en vno vinieron gran desseo a Progne de ver a su padre, y vna hermana que tenia Philomena llamada y rogo a su marido que passasse la mar, y que rogasse a Pandion que le diesse licencia a su hermana Philomena que la viniesse a ver. Y que si le daua a ver a su hermana que la guareceria dela llaga: del tal desseo comencido Tereo por los ruegos de Progne su muger passo la mar y llego a Athenas y demando a Philomena a Pandion. El qual se le hazia de mal dargela, pero ala fin prometio que la llenasse, pero que la boluiesse luego. Y Tereo como vido a su cuñada Philomena luego fue enamorado della, y ayudaua alos amores la maldad dela su sangre, y la naturaleza dela tierra donde era y biuia, ca todos los de Thracia eran de mugeres mucho, y Philomena no entendiendo ninguna dela maldad de su cuñado Tereo, rogaua a su padre muy abinedadamente y por impetrar del la licencia, echaua los braços al cuello de su padre y començauale de besar, y quando aquello veya Tereo tal era para el como estimulos alo que desseaua, y tantas vezes cobdiciaua ser padre ca no le seria menos piadoso que padre, y antes que ganasse la licencia Tereo de llenar a Philomena, quando vido que no gela dauan tan ayna comenco a llorar, y cada vez abinedaua mas que denia porque gela diessen, dezia que Progne su muger gelo mandara assi y Pandion dauale del su pecado alabança, el qual conuencido ya por los abinedados ruegos de su hija y de su yerno doles licencia que fuessen, pero que gela boluiessen luego, y el le hizo dello pleyto y omenaje, despues que Tereo passo la mar con Philomena y llegaron a puerto el tenia ya bestias mandadas aparejar en que fuessen, enlas quales cabalgaron todos luego, y Tereo ordeno como fuessen la gente suya y de Philomena delante y el y Philomena quedaron atras, y el tomo a Philomena por la rienda como por le hazer honra, y es verdad q̃ si otra maldad ende no oviera, horra era aquello. Tereo quando vido sus cõpañas dellos ya algũ tãto alõgadas metio a Filomena por vna selua antigua y inusitada y llena de mucho temor, quando aquello vido

vido Philomena començole de dezir, Cuñado por do ymos assi fuera de camino? y el no queriendo gelo mas encobrir dixole: Yo vos traxe por aqui que quiero hazer con vos como hombre con muger. Ella començo de dar grandes bozes llamando alos sus dioses, y otras vezes a su padre como es costumbre delas donzellas hazer, pero Tereo no se dudo ninguna cosa por aquello forçola en aquel lugar, y dize Ouidio que forço donzella virgen sin ningun acorro, y despues que assi se vido Philomena forçada de Tereo desuiose vn poco del y començo de rasgar sus vestiduras y de arar su tierna cara con los corvados dedos, y haziendo esto dezia, O barbaro delos hechos crueles, ni te movieron los ruegos del mi padre, ni los votos q̃ tu le he fiste, ni el gran deudo dela mi hermana, ni menos la mi virginidad, todo como cruel lo quebrantaste, por lo qual yo soy hecha cumbleça dela mi hermana, y tu doble marido de nos ambas, por cierto tu deues ser la mi pena si yo alguna deuo auer. Porende matame, porque no te quede ninguna crueldad por hazer, ca si yo biuo yo yre por las tierras, y hablare y dire tan grande maldad como la tuya, y aunque enlos montes me touiessedes encerrada yo enllenare de gritos las selvas y los corvados valles reternan el mi sonido, y oyra esto el ayre, y oyra esto el cielo: y oyrlo ha dios, si algun dios ay enel cielo. El barbaro Tereo oyendo tales palabras no ouo el miedo menor que la saña, y saco el espada y hizo vna mordaza y como Philomena estaua hablando tomola conella, y Philomena que pensaua que la queria matar estaua queda a todo, y el conel espada corto la lengua a Philomena, y la lengua cortada andaua saltando por el suelo, como el rabo dela culebra quando gela cortan y buscando a su señora o aquel miembro de que fuera desapegada, y Philomena que queria hablar ya no podia Pero aunque los pulmones q̃ causan la materia de q̃ se haze la boz le ayudassen no tenia ya lengua para la formar: el barbaro Tereo despues de tan gran enemiga ensayada torno como en cabo a hazer conella lo que antes auia hecho. Por lo qual fue denotado por muy mas malo: despues que la ouo assi maltraydo leuo a Philomena a casa de vnos pastores que guardauã vacas, y ala muger del pastor mayor y delos otros que ende estauan encomẽdoles a Philomena diziendoles tales palabras: Esta dueña era parienta de mi muger, y yo leuãdo gela y passando la mar cayole cãcer enla boca, y yo por miedo que el cancer no le entrasse al cuerpo y muriesse cortele la lengua, y al presente no la queria leuar tal a que la viesse mi muger, alo menos hasta que sanasse dela cortadura, porende yo vos ruego que la tẽgays aqui, y yo vos lo pagare a vuestra voluntad: el pastor y su muger

muger de que vieron compaña tan honrrada, y ala dueña tan mal trecha mouidos a piedad, y a complazerles dixeron que de grado lo queriã hazer. Y entonces les dexo Tereo a Philomena y partiose de llos y anduuo mas rezio hasta que alcanço alos suyos, y començo de fingir gran llanto. Pero como todo passo por estenso lo relatando se ria gran prolixidad. Porende abreuiando dixo alos suyos que leones salieran a ellos y comieran a Philomena, y despues desto rogo alos suyos que dixessen a su muger que seles muriera y adolesciera enla marz y ellos creyeron lo que assi seria, y llegando a su muger Progne dixeronlo assi: y ella que como hija de rey de pocas malicias era sabidora creyo que assi seria, y hizo grandes llantos por su hermana, y paro por ella vn rico luzillo, y hizo alos Dioses muchos sacrificios. Despues que Philomena quedo enla cabaña delos pastores y fue sana la cortadura dela lengua hizo vna tela y margomo siquier debuxo enella toda la hystoria suya y del falso Tereo, y hablo por señas cõ vn pastor que llenasse aquello ala reyna, y que le dixesse que gelo presentasse vna dueña, y todo yua intitulado y lleno de letras en somo delas hystorias por do se aprẽdiesse la verdad, el qual fue ala ciudad de Thracia y dio lo ala reyna. Y por alli vido la reyna como su hermana era biua y donde estaua. Y vna noche fue ella mesma alla con algunas dueñas que leuo consigo, y conel pastor que le truxera el presente que las guiaua, y fueron de noche y armadas de armas de jogleria como a manera delas fiestas que los Gentiles por estonces celebrauan las dueñas se solian vestir y llego Progne la reyna do estaua Philomena su hermana y sacola dela casa choça como quiẽ la roba y tal la lleuo hasta su palacio, y despues mteruiniẽdo otras cosas q̃ aqui dexo ordenarõ vna fiesta y vn comer para Tereo, enel qual le dierõ a comer a su hijo Ithis, el qual hijo la madre mato, Filomena ayudãdole, y despues q̃ Tereo ouo comido aquel mãjar salio Philomena con la cabeça de Ithis cruda y entera y dio conella a Tereo enla cara segun mas largamente lo pone Ouidio enel su sexto libro Metamorphoseos enel Paragrapho que comiença (Thracius Tereus) hasta aqui va hystorico y segun fue la verdad.

Fiction:

¶ Despues que Tereo se vidõ assi cercado llamo alas furias infernales que son, Alecto, Thesiphone y Megera hijas de Mogorgon y dela deesa dela Noche y començo de cuytar, y con la rauia dexose correr contra Philomena y Progne su muger. Y los Dioses no queriendo del todo la destruycion conuertieron a Tereo en abubilla y a Progne en golondrina y a Philomena en ruyseñor y a Ithis en faysan.

¶ Aplicacion

Universidad de Deusto
Biblioteca

Aplicacion y moralidad.

¶ Por Tereo podemos entender qualesquier que posposto el temor de Dios y la verguença del pecado, y el miedo dela mala fama, cometen tales incestuosos pecados auiendo continuo ayuntamiẽto con parientas de sus mugeres ò esposas a quien deuen continencia de castidad: estos tales como Tereo muriendo enel tal pecado verdaderamente se van alos infiernos do padeceran sempiterna pena como dezis enla copla, deste tal Tereo dezia la Ouidiana fabula ser conuertido en abubilla ala semejança della, ca es vna aue que hiede muy mal, assi los que no temen acometer el tal pecado hieden muy mal, assi ante Dios como ante los hombres que de tal abominable pecado oyeren hablar.

Fiction.

¶ A Hydas Arcas Anceo.) Estos dos se cõtecierõ enla muerte del puerco de Calidonia, el qual puerco fue encantado por la Deesa Diana, y embiado a aquella tierra, porque sacrificauan alos otros Dioses, y hinchtan sus altares de sacrificios y oluidauan a Diana dexando robados los sus altares y vazios de todo sacrificio y honor, por lo qual Diana se ensañó, y embio vn vestiglo encantado a tierra de Calidonia tan grande que matana y destruya quanto delante se le parana. A matar este puerco vinieron muchos, ca vino ende Theseo de Athenas, y Laertes padre de Vlysses, y Meleagro hijo del Rey Eoneo, en cuya comarca caya el luco siquier mõtaña do el puerco se acogia. Y como entrassen enla bozeria y derrota del puerco, y lo hallassen muchos le lançauan sus dardos, y otras armas y saetas y no le podian herir, entre los quales le lanço su dardo el obispo Ochides ỹ ende andaua, el qual era sacerdote de Phebo, y rogo a Phebo que le diesse gracia por el sacrificio suyo que el ministraua que lãçasse cierto conel aquel dardo al puerco, y Phebo oyo su peticion en quanto fue enel, ca el dardo fue certero a dar al puerco, pero llego la virtud de Diana, y tirole el hierro y fue sola el asta, y dio al puerco, la qual asta no lo hirio aunque ya quanto lo ensañasse, pero la virgen Atalante hirio este puerco. A ella fue la primera, y este puerco se llego, y este Arcas Anceo con mucha fantasia sobre los otros ensoberueciendo llego a el denodadamente por lo herir con vna segur en sus manos, al qual el puerco arremetio y hizole tal llaga con los colmillos que muerto le echo en tierra las entrañas fuera de su lugar.

Historia y verdad.

¶ En tierra

¶ En tierra de Calidonia era aquel Eneo Rey. El qual fue padre de Deianira y de Meleagro, enla tierra deste era vna gran montaña mucho espessa de arboles, do se criara vn gran puerco, y por razon de solaz para matar aqueste puerco llamo ò hizo llamar a Meleagro y alos mancebos delas tierras vezinas que viniessen ende, y el puerco mato en aquel monte a este Arcas Anceo, y despues Meleagro mato a dos tios suyos hermanos de su madre la Reyna Altea sobre vna contienda que sobre el puerco ouieron.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por lo que dixo la fabula que aquel puerco embiara Diana Deesa dela castidad, la qual Diana dize la fabula que no honrrauan ni sacrificauan en aquella tierra. Por esto podemos entender que no guardauan castidad en aquella tierra, antes eran muy fornicadores enestos dias todos los de Calidonia. Y por esso dize la fabula que no honrrauan a Diana que era Deesa dela castidad, por lo que dize que embio vn puerco, que todos los destruya y matana. Por el puerco podemos entender el pecado mortal que viene y mora con aquellos que la virtud dela castidad no obedecen ni guardan a este puerco. Dize la fabula que la virgen Atalante hirio y mato. Por aquesto podemos entender que con la virginidad de aquella el puerco que es el pecado que nasce de no guardar la castidad con las armas dela virginidad es herido y afuyentado, assi como la virgen Atalante hirio este puerco de Diana que era Deesa dela castidad, por lo que dize la fabula que Arcas Anceo se arremetio con vna segur al puerco por lo herir. Podemos entender qualquiera que se arremete al pecado, y perseuera enel hasta que lo mata, esto es hasta quando es muerto que lo lleua alos infiernos, do mueren para siempre. Este Arcas Anceo dize la fabula que le amonestauan sus compañeros que no se llegasse al puerco, y que el no los quiso oyr, por esto podemos entender algunos que se duelen del perdimiento del anima de su proximo, y amonestanle que no se allegue al puerco, que es el peccado, antes le ruegan que huya del: estos tales como Arcas Anceo no lo quieren oyr el buen consejo, antes tanto se llegan al peccado hasta que mueren enel y los mata, para siempre los lança al infierno: por esso dixo que ende yerra a Arcas Anceo con los otros enla copla.

¶ Fiction.

¶ Y bañarse las tres Harpias, enla sangre de Phineo. ¶ Este

Phineo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Phineo fue rey en vna partida delos de Grecia, y fue hermano del rey Phineo padre de Andromada: este Phineo fue casado dos vezes, y dela primera ouo hijos, y dela segunda muger no. La segunda como madrastra aborrecio los hijos dela primera, y buscaua muchos achaques por los boluer con su padre, y rogo a cada vno dellos a parte que dormiessen conella, los quales guardando la lealtad y deudo paternal no lo quisieron hazer, antes lo diveron a su padre. Y la madrastra dixo por el contrario que ellos quisieron dormir conella. Por lo qual Phineo dando mas fe alos dichos dela madrastra que delos hijos, fue indignado contra ellos en tal manera que los cego dela corporal vista: dela qual cosa los Dioses ayrados contra Phineo dieronle essa mesma pena, ca le cegaron dela vista añadiendole estas tres Harpias que ala hora de su comer viniessen ala su mesa, y le arrebatassen las viandas y ensuziassen la su mesa con las sus inmundicias, y estas Harpias fingen los Poetas tener las caras de donzellas virgines y los pies armados de vñas agudas, y alas huianas para bolar y el cuerpo lleno de pluma, y la boca por mucha hambre amarilla, y por mucho que comiessen no se hartauan, las quales Harpias segudaron o apartaron dela Phinea mesa de Zetho y Calays hijos de Boreas quando passaron ala ysla de Colcos con Iason, aunque el honor dela victoria quieren los Poetas fuesse atribuydo a Hercules, assi como dela muerte del puerco Calidoneo, puesto que el no lo hizo y las dichas Harpias fueron desterradas por el dicho Hercules hasta enlas ysslas Estrophades dõde las hallo Eneas viniẽdo de Troya por el mar, quando Celeno le fado su viaje, segun el lo contaua ala reyna Penea, siquier delos Penos Dido llamada. Esto Vergilio testigua enel su tercero libro Eneydas. Entonces los dioses las Harpias segudadas restituyeron la su vista a Phineo y a sus hijos.

¶Hystoria y verdad.

¶Este Phineo al tiempo de su mancebia fue muy buen rey, y distribuya sus riquezas en licitas apuestas despensas: y por esto dize la fabula que ouo quando mãcebo vna muger: esto es la edad dela mãcebia: dezia mas la fabula q̃ ouo de aquella muger hijos. Por los hijos podemos entender las buenas virtudes q̃ tenia en distribuyr lo suyo, por los que lo auian menester. Este tal dize que perdio esta muger, y q̃ ouo otra q̃ fue madrastra dela primera: y esta no fue sabio la segunda edad suya: enla qual mudo las costumbres buenas en mucha cobdicia y auaricia. Esta tal segunda muger dize la fabula que boluio los hijos primeros y dela primera conel padre Phineo: esto no es

es sabio que la mucha auaricia y cobdicia suya hizo a Fineo que cegasse alos hijos dela primera que eran las virtudes que ouiera quando era mancebo que fueron ciegas por Phineo. Desto dize la parabolica fabula que fueron sañosos y ayrados los dioses, y que cegarõ a Phineo dela corporal vista: esto es que le cego dios del juyzio por el perseuerar que enlas malas obras hazia: y dize que le añadio tres Harpias que le ensuziassen su mesa: estas no eran sabio la cobdicia dela rapacidad: por las quales triste y estrecha vida biuia procurando de condesar y allegar muchos thesoros. Oyendo esto Hercules fue alla al reyno deste Phineo y conel su arco y con sus saetas aparto estas Harpias dela su mesa. Esto no es sabio el su arco el mucho juyzio y discrecion de Hercules, las saetas las buenas palabras que Hercules dixo a Phineo reprehendiendole el estado dela su vida, en tal manera que le hizo desechar aquella tanta cobdicia y auaricia y escasseza en que biuia, y assi fue alumbrado dela corporal vista: y esto es del juyzio y entendimiẽto para acatar y conocer el error y culpa que lo tenia enlazado.

Moralidad y aplicacion.

¶Por Phineo podemos entender el estado real, o de grã hombre que por tesaurizar y condesar riquezas ciega las sus virtudes y incurre enel famoso clamor dela culpa del auaricia y cobdicia no acatando ni curando mantener la manera q̃ cõuiene al su estado: este tal deue ser acompañado delas tres Harpias, que son llamadas Aelo, Occipite y Celeno, y son llamadas Harpias de arpe que dize el Griego por arrebatar: estas fingian los poetas tener las caras de donzellas. Esto es por quanto la cobdicia y auaricia y escasseza que son verdaderas Harpias son assi infecundas y esteriles, siquier mañeras que no paren ningun fruto. Otrosi fingian tener las bocas amarillas por mucha hambre, y por mucho que les diessen no se hartauan. Esto podemos entender ser la condiciõ dela cobdicia y auaricia, que por mucho que arrebate, o aproprie el auariẽto assi mũca se harta, ante recibe mas hambre. Otrosi fingian los poetas tener plumas en su cuerpo estas aues, y por esto podemos entender los engaños y malicias y intricadas razones que los auarientos ponen por dar color alo mal ganado. Dezia mas la fabula que agudas vñas tenian, por esto podemos entẽder las tomas y retenimientos delos auarientos y cobdiciosos: las quales son hechas cõ vñas endurecidas, esto es cõ esperãça de no restituyr lo mal ganado. Estas Harpias quitauã la viãda a Phineo delante la su mesa, esto era la buena fama q̃ pudiera auer del habito virtuoso, y quitãdo el nõbre dela verdad que son assi como pre

Universidad de Deusto
Biblioteca

cioſas viandas que mantienen al hombre ayn deſpues de muerto en la gloria dela buena fama, Otroſi dezia enla copla que eſtas Harpias ſe bañauan enla ſangre de aquel rey Phineo, por eſto podemos entender que la cobdicia y auaricia y rapacidad que ſon verdaderas Harpias enel otro ſiglo ſe bañan enla ſangre del auariento, eſto es que ſe huelgan con la ſu pena, y le atizan el encendimiento: y la pena renouando el immenſo y perdurable dolor.

COPLA. VIII.

Pudieras ver a Ixion
Penar en vna braua rueda
Y el peruerſo de Sinon
Sin fiuza de redempcion
Con los dos hijos de Leda
Y vieras a Menalao
Y alas hijas de Danao
Apres daqueſtos a Citra
Y vieras arder la mitra
Del obiſpo Amphiarao

¶Ficcion.

¶Pudieras ver a Ixion.) *Eſte Ixion fue gigante ſiquier de gigante o hmaje, el qual ſe enamoro de Iuno deeſa del ayre hũa de Saturno y madraſtra de Hercules, aqueſte gigante quiſo con la deeſa Iuno carnalmente ayuntarſe. Pero Iuno no queriendo concebir los vanos y deſordenados deſſeos de Ixion, pueſto que ſe vieſſe conel en apartado lugar por diuinal ſabiduria ordeno vn cuerpo eſpeſſado en el ayre que al ſuyo ſemejaſſe fantaſtico, con la qual forma ſe ayunto Ixion preſumiendo vſar carnalmẽte de Iuno, pero de aquel ayũtamiento quedo preñada aquella mintroſa forma, en tal manera que pario cĩẽt animales de Chimerinas ſiquier de muy diuerſas figuras y no ſegun naturaleza proporcionadas, antes le parecian renouar, ca dela cinta arriba eran hechos a ſemejança de hombres, y dela cinta abaxo teman forma canallar, del numero delos quales quiſieron los poetas fueſſe Chirõ maeſtro de Archiles, y Neſo el que furto a Deianira, por el qual pecado Ixion fue embiado alos infiernos donde anda penãdo en vna rueda huyendo de ſi meſmo y bolueṅdoſe atras*

ſi ſegun lo teſtifica Ouidio enel quarto libro Metamorphoſeos que comença (At non Alchitoẽ) Y comença la fabula enel paragraſo (Eſt via declius) Y dize que vieſſe Iuno quando deſcendio alos infiernos entre las otras penas a eſte Ixion. Otroſi lo pone Ouidio en el x. Metamorfoſeos que comiẽça. Inde per immenſum) y la fabula proſigue del principio diziẽdo que vieſſe a eſte Ixion Orpheo quando deſcendio alos infiernos a demandar a Euridice ſu muger: pone lo otroſi Boecio enel ſu libro de conſolacion: y comença la hiſtoria en de do dize. (Felix qua potuit) ſobre eſſe meſmo Orfeo, y pone Vergilio enel ſu ſexto libro Eneydos, de quando Eneas deſcendio a los infiernos. Todos hazen mencion dela pena de Ixion del gigante o hmaje.

Aplicacion y moralidad.

¶Por Ixiõ podemos entẽder qualquier hõbre cobdicioſo q̃ no cura de virtud poniendo ſu eſperança enlos temporales y fallecederos bienes enamorandoſe dela vida actiua que ſe entiẽde por Iuno, y por eſſo dezian que era deeſa del ayre, la qual acata las tẽporales coſas y ſe ocupa enellas es dicha deeſa del ayre a demoſtrar y por dar a entender la copla firmeza delas tẽporales coſas, pero es dicha diuinal por ſer delas coſas que conuienen ala cõuerſacion dela vida delos hõbres: de aqueſta ſe enamoro Ixion queriẽdola auer del todo a ſu voſo: y eſtos tales la alcãçan menos: por no auer cõſigo cimiẽto de virtud ni buena intẽcion, por eſſo la dicha vida actiua por los tales no derechamẽte buſcada cauſa error y eſcurecimiẽto de conocer virtud enel entẽdimiẽto de aquellos que haziẽdolo entẽder engañoſamẽte que la tal vida aya perfecion para cõſeruar y mãtener tẽporales bienes: eſte error es la nuue o niebla que la vida actiua repreſenta a ſu ſemejança enlos ojos del cobdicioſo que era Ixiõ, enla qual nuue engañando ſe deleyta y vſa de aquella por actos no deuidos: enlos quales actos ſe engẽdrã moſtruoſos efectos como los Cẽtauros q̃ al principio parecia humanos y los fue fines erã beſtiales los quales mueſtrã muchedũbre por aquel cẽtẽſimo numero: eſtos cẽtauros de aquel ayũtamiẽto engẽdrados yuan armados enla parte delãtera defendiendo ſus malicias y dãdoles color, pero la ſu fin es deſnuda y conocida de ãdo cola de mala nõbradia no teniẽdo ninguna firmeza huyendo aſſi como viẽto moſtrãdo que poco dura la vida delos viciooſos y en viẽto ſe cõuierte, y porẽde dixo la copla auer viſto enaquellas penas a Ixiõ ãdar ẽla rueda, por el qual Ixiõ podemos ẽtẽder todos aq̃llos q̃ ẽlos tales vicios ſe ocupã y ẽtremetẽ. ¶ Y alas hijas de Danao) Aqueſte Danao fue rey de Argos y tuuo cincuẽta hijas y tenia otro

Universidad de Deusto
Biblioteca

hermano que se llamaua Egisto, el qual tenia cincuenta hijos y Danao por desamor q̃ auia a su hermano Egisto, y por lo desheredar a su saluo penso que seria bien de casar sus hijas con los hijos de su hermano, y que amonestaria el a sus hijas que matassen la noche de la boda a sus maridos, porque no ouiesse quien estoruasse a Danao a la maldad que tenia pensada y hizolo assi, y la noche de su casamiẽto mandoles a todas y dioles agudos cuchillos con que matassen a sus maridos, las quales obedeciendo los paternos mandamientos mataron todas essa noche a sus maridos saluo sola Hypermestra que no quiso matar a su marido Lino, por la qual cosa todas aquellas hijas otras q̃ aquel fecho t̃a aborrecedero y desygualado ensayarõ fueron leuadas alos infiernos, ca los dioses fuerõ del tal hecho ayrados, por lo qual les establecieron pena enlos infiernos la qual para siẽpre padecen, es a saber que cada vna con su cantaro cogen agua de aquella laguna de Styx, que es enlos infiernos en vna tina sin fondon, siquier tiene por fondon el ayre que no mengue su pena hasta que aquella tina ayan enllenado. Hasta aqui va en parte fabuloso y parabolico y historico, segun quiso escreuir Ouidio, de quando Iuno descendio alos infiernos, y Boecio alla do pone exemplo de Orpheo, y Vergilio enel sexto libro Eneydos de quando Eneas descendio alos infiernos, y Seneca quando Teseo descendio alla, todos hablan destas bellidas donzellas.

Aplicacion y moralidad.

¶ Desta fabula podemos recolegir que no deue ninguno obedecer el mandamiento de padre ni dela madre que a mal fin se endereça, ni menos poner en execucion, ca de complir el mal mandado le desplaze, y assigna por ello pena sin termino, la pena dezia la fabula ouiessen aquellas donzellas bellidas, hijas del rey Danao que mataron a sus maridos.

Fiction.

¶ Del obispo Amphiarao.) Este Amphiarao era sacerdote de Phebo, y quando Polinices hermano de Etiocles el que caso con Argibla hija de Adastro vino sobre Thebas rogo a este obispo Amphiarao que fuesse conel ala batalla y auia lo de lleuar en vn carro de quatro ruedas segun pertenecia al sacerdotal officio, y auia de lleuar las aras delos sus Dioses, porque les diesse Tropheo siquier cinta de vencimiento de sus enemigos. El qual Amphiarao se escondio por no yr a complir su sacerdotal officio enla batalla, empero no supo otro ninguno de como se ascondiera a saluo su muger Esiphile, la qual connemida por dones de oro mostro y descubrio el lugar do Amphiarao estaua

estaua escondido, al qual sacaron de alli y lleuaron lo enla batalla segun conuenia, y yendo enla batalla a vista de todos se abrio la tierra y trago a este obispo Amphiarao y fingen los poetas que descendio biuo alos infiernos, la qual fabula trae Ouidio enel su nono libro Metamorphoseos que comença (Qua genitus crucem) enel paragrapho (Dicta Iouis.)

Aplicacion y moralidad.

¶ Por el obispo Amphiarao podemos entẽder qualquier perlado que no vsa derechamente del cargo que tiene, antes se asconde por no vsar del, esto es que esconde la justicia no executando los errores de aquellos que a el son recomendados. Dezia mas la fabula que se ascondiera por no yr ala batalla: por esto podemos entẽder qualquier perlado que no quiere batallar por la fe y que asconde la justicia, cõsintiẽdo muchas heregias y hechizerias y otras cosas peruersas que batallan contra nuestra fe y dinos mandamientos: este Amphiarao dezia la copla que tenia vna muger: por esta muger podemos entender la yglesia con la qual el perlado es casado y ayuntado por fe y por verdadera creencia y para la defender deles que cõtra ella lleuantarse quisieren, dezia mas la fabula que la su muger fuera quebrãtada por dones: por esto podemos entẽder que la yglesia de Dios es por dones ganada, que son oraciones y ayunos de buenas personas, a descubrir el su marido que es el su perlado, ò sacerdote que se esconde por no batallar esta lo descubre por ruegos y buenas oraciones que son comparados alos preciosos dones, porque la fagan biuda del y le den otro marido que pueda ministrar mejor los diuinos sacrificios: dezia allende la fabula que se abrio la tierra y trago a Amphiarao, y que biuo descendio alos infiernos: por esto podemos entender que viene la muerte y traga a estos tales los quales descienden alos infiernos donde biuos seran para siempre, porque ayan mayor pena y dolor, y reuestidos de sus propios cuerpos despues del dia del juyzio do pena sin fin padeceran.

COPLA. IX.

Despues que fue prouagando
Sus prisiones y cadenas
Delos que biuos matando
Y muertos biuificando
No fuelgan armando penas
Via Minos Radamante

Universidad de Deusto
Biblioteca

Con Eaco auer semblante
De juezes daquel siglo
Y vi al brauo vestiglo
Echine ser adelante.

¶ Despues que fue prouagando.) *Conuiene a saber traspassando adelãte (y muertos biuificando.) Conuiene a saber restituyendo les vida cõ dolor, ca las infernales penas matã alos biuos: esto es que dan martirio mortal y sin fin y biuificã alos muertos: esto es que por la mucha pena suya no puede ninguno morir, antes es biuificado y renouado en tormentos.* ¶ Vi a Minos Radamãte, cõ Eaco auer semblante.) *Estos tres fueron hijos de Iupiter, y fingen los poetas ser jueces delos infiernos: y aquesto es por el misterio y substancia delos sus nombres y el nombre de Minos por ethymologia tãto quiere dezir como hombre que amenaza, o que amenazando constriñe dezir verdad, y el nombre de Radamante por interpretacio quiere dezir escodriñador dela verdad. Eaco se interpreta punidor del mal, y por esso fingian los poetas estos tres ser jueces delos infiernos porque enel juyzio tres cosas se requieren, inquisicion dela verdad promulgacion dela sentencia y effecucion de aquella, segun mas largo pone Isidoro enel xv. titulo de publicis & de vitijs libro delas ethimologias.* ¶ Echine ser adelante.) *Echine era vna serpiẽte que fingiã los poetas criarse en vna laguna delos infiernos llamada Styx, diziendo que auia muy gran cuerpo y cubierto de escamosas cõchas y amarillas, la lengua dezia que vibraua siquier esgremia tan amenudo que do tenia vna lengua parecia que tenia tres: ca segũ dezia Isidoro enel xij. lib. ca iiij. de serpentibus delas Ethymologias: no ay miembro de criatura mas prestamẽte mudado que la lengua dela culebra. Desta sierpe Echine escrine Ouidio enel quarto Metamorfoseos diziendo, que vna delas ponçoñas que leuo Thesifone para enloquecer a Atamante por ruego de Iuno fue el espuma dela boca del can Cerbero dela ponçoña desta serpiente Echine, segũ este metro suyo lo testifica. (Oris Cerberei spumas & virus Echine) es dicho veneno porque por las venas va, ca en otra manera no puede empecer, ca el veneno es frio, y la calor dela sangre cuaja. Vnde dize Lucano. Noxia serpentum stat iusto sanguine pestis.) Isidoro lo testifica en el, x. libro capitulo de serpentibus.*

COPLA. X.

Item vi alas tres hijas

Dela

Dela nocturna deesa
Los sus braços sin manijas
Y sus dedos sin sortijas
Como fadas sobre fuesla
Nunca vi muerte tan muerta
Ni gente tanto despierta
De tortores ni tan fuerte
No fueron en dar la muerte
Al padre de Melicerta.

¶ Item vi alas tres hijas.) *Estas tres hijas fingieron los poetas ser hijas de Demogorgõ y dela deesa dela Noche y fueron deesas graues y malas de amansar, y fueron assi dichas hijas de Demogorgon que quiere dezir traymiento de mal: deriuando este nombre de megan que es mal, y gera que es traer: y otrosi dela deesa dela Noche: esto es dela ignorancia y ceguedad que se entiende ser escura como noche. Otrosi estas hijas fueron Eumenides llamadas: y dizese Eumenides de dos nombres Griegos, en que dize el Griego por bien y mene que dize por fallecimiẽto, assi que Eumenides no son saluo desfallecimiento de bien. Otrosi sus nombres destas fueron Alecto, y Thesifone, y Megera, y Alecto es cõpuesta palabra de dos Griegas palabras. Las quales son. a. que dizen por sin, y lectos que dizen por holgança. Thesifone se dize de Thesis que es compostura, y phones sonido: assi que Thesiphone es compostura de mal sonido: esto es de mala cogitacion. Megera a megas que es mal, y gera que es traer, porque luengo mal trae: assi que estas tres hijas no son sino las malas cogitaciones y pensamientos, y obras que descubren la carrera a mal hazer que es el camino delos infiernos.* ¶ Y sus dedos sin sortijas.) *Esto da a entender que tenian pocas señales de plazer mi peco arreo de folgura saluo miseria y dolor.* ¶ Nunca vi muerte tan muerta.) *Assi es que la pena perpetual no ay muerte a ella comparada, ca enla muerte ay esperança de resuscitar para auer gloria, mas alli no ay esperança saluo de biuir por siempre por recebir mas mortal afliccion y tormento (Tortores) conuiene a saber atormentadores que nunca cansan ni han gloria.* ¶ Al padre de Melicerta.) *Esta es vna semejança y el padre de Melicerta fue Atamante marido de Ino hija del rey Cadmo y nieta del rey Agenor: dela vida y muerte del qual mas largamente note enla sexta co-*

Universidad de Deusto
Biblioteca

pla, el dezir ende lo hallaras enla gloſa ſeñalada ſobre la parte (E Atamante ſer con Ino.)

COPLA. XI.

De otras muchas perſonas
Del linage feminino
Por no eſpantar alas donas
Ni robarles ſus coronas
Sus martyrios no aſſigno
Avnque la tal excepcion
Te ſaluda en diſcrecion
Exortando que no fagas
Del tal linage de plagas
Ligera contemplacion.

¶De otras muchas perſonas.) *Aqui no quiſe ſeñalar las penas delas mugeres que ende veya, y aqueſto por honor y reuerencia de las dueñas y donzellas por no poner las en gran eſpanto enlos tiernos coraçones ſuyos, ca hartas pudiera hallar de quien dezir. Ca pudiera dezir de Cilla hija del rey Niſo de alli que deſcabeço a ſu padre por amores del rey Minos de Creta hijo de Iupiter y de Europa. Otroſi pudiera dezir de Medea hija del rey Oetes, como mato al rey Peleo y a ſu hermano y a ſus hijos: pudiera dezir de Fedra y Diana hijas del rey Minos y dela reyna Paſiphe, las quales mataron a ſu hermano el Minotauro por amores de Teſeo: ſiquier dieron a el con que lo mataſſe, pudiera dezir de Catalia hija de Achab rey de Iſrael y de Iezabel, y muger de Ioram, por la mano dela qual tantos niños murieron a fin de poder ella ſuceder enel reyno, pero el eſtado delas dueñas y donzellas queriendo conſeruar no quiſe meterlas en mi regiſtro, ca ſi algunas ouo no buenas, ouo otras muchas aſſi virgines como ſabias, como caſtas y leales.* ¶Avnque la tal excepcion.) *Quiere dezir que porque enlas coplas no eſpreſſare los nombres de aquellas que padeſcian, por todo eſſo no es de dexar de conſiderar la tanta pena y dolor que eſta aparejada a todos aquellos que enel mal les plaze de perſeuerar.* ¶Ligera contemplacion.) *Quiere dezir eſta copla que deue hombre las coſas que ſon encargadas de tener al juyzio del leedor que ſe deuen ver y catar con eſtudio ſotil y memoria repoſada y ojo atento, y contemplacion prolongada, porq̃ ſepa*

ſepa el eſtilo dela eſcriptura y la intencion y propoſito del que la ordeno qual fue y a que fin ſe endereça, aſſi lo malo como lo bueno: lo bueno para enello perſeuerar y lo malo para apartarſe dello.

COPLA. XII.

Aqueſto que yo profiero
Ni fueron ſantos ni ſantas
Mas vn linage groſſero
Delos que traga Cerbero
Por todas ſus tres gargantas
Aſſi que conſiderando
Los dias mal empleados
Deſtas gentes que padeſcen
Quanto al nombre bien merecen
Seneca ſer llamados.

¶Aqueſtos que yo profiero.) *Profiero conuiene a ſaber repreſento los nombres.*

Fiction.

¶Delos que traga Cerbero.) *Eſte fingieron los poetas ſer vn cã portero delos infiernos del qual fabla Boecio trayendolo por exemplo quando alla deſcendio Orpheo por ſu muger: y toca eſta fabula enel ſu libro de conſolacion. Otroſi Vergilio enel ſexto libro Eneydos de quando Eneas deſcendio alos infiernos. Otroſi ponelo Ouidio enel quarto y nono libros del ſu libro mayor y dize deſte can que tenia tres cabeças y era portero infernal. Otroſi dize que eſte encadeno Hercules quando alla deſcendio, haſta aqui es fabuloſo y Metaphorico.*

Verdad.

¶Cerbero es deriuado de carnis y voro que quiere dezir tragador de carnes. *En verdad el can Cerbero es la tierra que traga y mueue ſalmẽte todas las coſas bivas y no perdona a ninguno: otros quieren que fueſſe la muerte eſte can: la qual es rauioſa y tragadora como can.*

Aplicacion.

¶Por Cerbero que tenia tres cabeças podemos entender las tres partes del mundo, ſiquier yſlas do aquel can Cerbero que es el infierno

Universidad de Deusto
Biblioteca

se mantiene, y porque son tres conuiene a saber, Europa y Asia, y Africa, y por esso dixeron que aquel can tenia tres cabeças, porq̃ de aquestos tres lugares se mantenia, esto es delas almas que mal vsan en aquellos. Y assi lo nota la glosa de Trabeto sobre Boecio. ¶ Quãto al nombre bien merecen.) *Nota que cautamente dixe quãto al nombre merecian ser llamados Seneca: pero no quanto ala sabdvria, ca Seneca fue gran philosopho, y qualquiera que sabio fuere biẽ conocera que mal hazer no puede sin pena passar.* ¶ Seneca ser llamados.) *Dixe quanto al nombre que merecian ser llamados Seneca por quanto Seneca en Latin tanto quiere dezir como hombre matador de si mesmo, ò mata a si mesmo, y porque los comemorados y suso tañidos mataro̅ a si mesmos de perdurable muerte y sin ninguna esperança de salud, y porende dixo la copla que merecian ser llamados Seneca a semejança del su nombre.*

COPLA. XIII.

Por seguir la mi carrera
Aunque no mucho seguro
Me fingi ser quien no era
Fablando por tal manera
Como vela sobre muro,
O vos rauias muy rauiosas
Estas gentes congoxosas
Que eneste siglo tractades
Dezid porque las penades
De penas ignominiosas.

¶ Por seguir la mi carrera.) *Eneste lugar se prosigue el proposito del dezir por esta manera: hasta aqui era dicho delas penas de aquestos, y por adelante ver determinadamente la causa, porque las padecian: muestra se aqui la pregũta que se hizo a Tesiphone Furia infernal, y aquesto por proceder por orden enel dezir.* ¶ Me fingi ser quien no era.) *Esto es quanto ala fiction dela virtud, pero no dela persona: esto es que puesto que ouiesse mucho temor y espanto fingisme osado y no temeroso.* ¶ Como vela sobre muro.) *Aqui puse vna semejança en que manera fuesse aquella fiction, y dixe que como el velador ò la vela que esta velãdo el muro, el qual tiene gran temor de sus enemigos que no le escalen, o furte la fortaleza en que esta*

esta, pero por todo esso no dexa de dar grandes bozes. ¶ O vosotras rauias muy rauiosas.) *Esta era la mi proposicion, y dixe rauias alas Furias infernales ya comemoradas que son Alecto, Thesifone y Megera hijas de Demogorgon y dela deesa dela Noche como dixe suso.* ¶ De penas ignominiosas.) *Ygnominiosas, conuiene a saber no conuenibles para nobrar, antes muy aborrecidas, alas quales no puede ser dado nombre de tan cruel y triste significacion como ellas son en si fuertes y malas de sufrir.*

COPLA. XIIII.

Tesiphone me respuso
Y vas tu que nos preguntas
Sabe que fue por mal vso
Del espiritu confuso
Destas gentes ya defuntas
Do en lugar de auer victoria
Cobraran pena por gloria
Y seran hechos vestiglos
Y enel siglo delos siglos
Denostada su memoria.

¶ Tesiphone me respuso.) *Esta Tesiphone era vna delas rauias infernales como ya muchas vezes es repetido.* ¶ Destas gentes ya defuntas.) *Esto es destas gentes ya muertas para siẽpre sin esperança de redẽcion segũ enla letra se profiere.* ¶ Sabe que fue por mal vso.) *Aqui mostraua Tesiphone la razõ y causa porq̃ eran dañadas estas gẽtes, y dezia q̃ por mal vso, por lo qual nos deuemos abstener del mal vsar, pues que es causa de tãtos males.* ¶ Del espiritu confuso.) *Aqui esta palabra del espiritu esta por anima, y dezia Tesiphone q̃ el anima de cada vno de aquellos era confusa siquier dañada por mal vsar, porque despues del dia del juyzio seran dañados en almas y cuerpos.* ¶ Do en lugar de auer victoria.) *Esto es que en lugar del galardon que auia de auer por vẽcer al diablo y al mundo y ala carne auran martirio sin fin.* ¶ Cobraran pena por gloria) *Este metro se entiẽde q̃ cobraran pena infernal en lugar dela gloria aparejada si bien vsaran aquesta gloria auran los buenos q̃ cotarã en gloria entre las seraficas alas delos cherubines alabãdo al su criador.* ¶ Y seran fechos vestiglos.) *Esto se entiẽde q̃ los q̃ las infernales rauias ò penas padecẽ, serã despues q̃ fueren vestidos de sus*

propios

proprios cuerpos fechos de semejanças desuariadas y disformes siquier muy fieras fayciones y figuras: porende dixe q̃ serã hechos vestiglos, ca assi como este nombre vestiglo comprehende qualquier ymage de fieras y espantables animalias, assi los sus cuerpos comprehenderan fayciones desuariadas y de diuersas formas, ca para alli guarda va naturaleza las mas horribles y feas fayciones, y las ayuntara en cada vno de aquellos cuerpos, porque acatando se desesperen de su hazedor. ¶ Denostada su memoria.) *Esto es que quanto el mundo durare seran los malos denostados espectalmente aquellos que no dexaron buena fama eneste mundo: delos quales eneste mundo seran martyrizadas sus famas y enel otro sus almas.*

COPLA. XV.

Oluidança del bien sancto
Nouerca de sapiencia
Permite causar atanto
La sombra que con espanto
Muestra ser de tal essencia
Porende me dixo fuye
Deste valle que destruye
Los que halla sin destreza
Y el vicio dela pereza
Delos tus lados excluye.

¶ Oluidança del bien sancto.) *Dezia la copla oluidãça del bien sancto es la verdadera sabiduria, la qual nos enseña como conoscamos a Dios, y le sirvamos.* ¶ Nouerca de sapiencia.) *Nota comunmente que dize la copla la oluidança ser madrastra dela sabiduria, y nouerca madrastra quiere dezir.* ¶ Permite causar atanto.) *Permite, conuiene a saber dexa causar la sombra espantosa que es la carrera delos infiernos, y esto como dixe no lo causa saluo oluidar a Dios y alas sus obras.* ¶ Muestra ser de tal essencia.) *Este ser es el infierno, la essencia del qual es la pena y martyrio sin fin.* ¶ Porende me dixo fuye.) *Nota que el mal que se entiende por Tesiphone amoneста al pecador que se parta dela mala carrera.* ¶ Y el vicio dela pereza.) *Esto es que deue hombre fuyr del pecado y no perezosamente ni de mala gana, ni con proposito de boluer a el.*

COPLA

COPLA. XVI.

Mas mira quando te fueres
No retroceda tu lumbre
Ver te has si lo hizieres
Do nunca jamas esperes
Redencion ni certedumbre
No seas tan inconstante
Que vencido del Talante
Muestre seso mas inope
Al hijo de Caliope
Queriendo ser imitante.

¶ Mas mira quando te fueres.) *Esta copla es amonestamiento q̃ me hazia Tesiphone Furia infernal, y la razon della depende dela copla superior.* ¶ No retroceda tu lumbre.) *Esto es no torne atras tu lumbre, conuiene a saber que no bueluas atras los ojos. Podemos entender que no buelua hombre atras conuiene a saber quando se parte del pecado la voluntad ò la cobdicia de boluer a el, ca entonces no aprouecharia nada partirse del cõ proposito de boluerse a el.* ¶ Redencion ni certidumbre.) *E aqueste assi es verdaderamente que aquel q̃ del pecado se parte si enel torna a perseuerar y fenece en aquel punto poco le aprouecha el bien que antes auia hecho, q̃ a lugar sin redencion, conuiene a saber al infierno ha impetrado por boluer a el.* ¶ No seas tan inconstante.) *Quiere dezir no seas tan poco firme, ò tan mouible que lo hagas assi.* ¶ Que vencido de Talante.) *Esto es vencido dela voluntad q̃ se quiere señorear sobre el seso sino halla quien la refrene.* ¶ Muestre seso mas inope.) *Quiere dezir, nunca la voluntad te haga mostrar mas inope seso, conuiene a saber mas menguado de virtud.* ¶ Al hijo de Caliope queriendo ser imitante.) *Aqui ponia Tesiphone en el su amoneстamiẽto vna semejança de vn hombre que estaua ò estuuo en otro tal peligro y boluio atras la cabeça por lo qual perdio lo que el mucho amaua, y trayalo por exẽplo dezirẽdo q̃ no me contecteсse assi a mi, y este a quien contecio fue hijo de Caliope vna delas nueue Musas, y de Phebo Dios del sol, del qual habla Ouidio enel su decimo libro de Metamorphoseos al principio ende do comiença. (Inde per immẽsum roseo relatus amictu.* Otrosi lo toca y haze mencion enel onzeno

libro

libro ende do comiença. (*Carmine dum tali siluas animasq; ferarũ.*) *Otrosi pone Boecio esta fabula enel su quarto de consolacion, y pone lo verificado y comiença.* (*Felix qui potuit.*)

¶ Fiction.

¶ Y la fabula segun aqueſtos es atal. Fue vn hõbre hijo de Caliope y de Phebo Orpheo llamado: eſte caſo con vna muger llamada Euridice. El qual Orfeo era muy grã juglar al menos tañia tãbiẽ vna citola o vihuela, al ſon del qual los rios q̃ lo oyan dexauã de correr para el mar por oyr el ſu ſon. Otroſi las animalias y beſtias monteſes ſe venian para el por oyr el ſu dulce ſon. Y los arboles ſe aZian delas riomas vnos con otros y haZian ademanes como de aquello que diZen baylar aguardando alos dulces puntos del ſu ſon. Aqueſte Orfeo teniendo eſta Euridice por muger la qual el mucho amaua. Y acontecio que vn dia eſta muger ſuya fueſſe a holgar a vnos prados cõ las nymphas Nayades ſiquier deeſas delas aguas, y alla andando mordio la vna ſerpiente ponçoñoſa en tal manera q̃ del mortal veneno dela ſerpiente fue trabajado ſu cuerpo, aſſi que luego fue muerta y leuada alos infiernos. Por entonces auia vn dios que ſe llamaua Himineo acerca delos Gentiles, y eſte era Dios delos caſamientos. Y otra Deeſa llamada Iuno deZian ſer Deeſa delas madrinas, a eſtas combido Orpheo que vinieſſen alas ſus bodas, y ellos vinieron. Pero con muy triſtes ſemblantes y caras amarillas, y poco arreo de boda, antes vinerõ con amortajadas caras eſtos Dioſes haZiẽdo mal anuncio delo q̃ auia de venir adelãte. Deſpues que la muger de Orpheo fue muerta dela mordedura dela ſerpiẽte vinierõ las nueuas al dicho Orpheo marido ſuyo de como era muerta Euridice, el qual comẽço a ſe matar todo y moſtrar dolorido ſemblãte diZiendo palabras que pertenecẽ a coſa biẽ querida, pero penſando reparar a ſu deſygualado dolor põſo de deſcẽder alos infiernos y haZer abrir camino por las ſombras delas eſcureZas haſta la boca del huerco, cõtene a ſaber del infierno penſolo Orpheo, y hiZolo aſſi, y leuo cõſigo ſu citola, y comẽço de poner enella cãtares muy doloridos que le procuraua el amor y la perdida del, delos quales cãtares cõuencido Cerbero can portero delos infiernos diole lugar que entraſſe y alla comẽço de tañer ſu citola, y luego los atormẽtadores delas almas eſtuuierõ quedos por la dulceZa dela ſu citola a eſcuchar, y Teſiphone que tenia por pena echar vn cãto del cuello y tornarlo a tomar aſſentoſe ſobre el canto, y el buytre ceſſo de comer en la molleja de Ticio y Tantalo y Ixion ceſſarõ de ſus penas, y la rueda en que andaua Ixion ſe paro y eſtuuo queda. Otroſi las donZellas Beſtides hijas del Rey Danao de Argos ceſſaron

ceſſarõ de echar agua con los cãtaros en la tina ſin fondon. Otroſi el viejo Charon ceſſo la barca en que paſſauã las almas por el rio Leteo. Deſpues q̃ los ouo aſſi a todos los infernales aplaZẽtado comenZo cõtra Pluto Dios delos infiernos tales palabras effundir. O tu hijo de Saturno q̃ por ſuerte te cupo la tenẽcia de aqueſtos reynos ſin algun calor de Cupido, ſiquier cierta andança y amorio ayunto a Proſerpina cõſigo, por el qual amor puedes auer de mi duelo y conſidera cion, yo te ruego q̃ des el anima de Euridice mi querida muger al cuerpo ſuyo que yaZe muerto por ponçoña y veneno peſtilente atajandola en ſaZon de crecer y cõnalecer no dexandole acabar los fados los cuentos delos ſus dias. Ca yo no pido a mi muger ſaluo por pequeño vſo como todos nos aqueXamos a venir a vna ſilla, conuiene ſaber ala muerte. Pues que aſſi es dame la preſtada por poco vſo de tiẽpo, y no me embies del tu reyno triſte al qual vine deſconſolado. Eſte Pluton oydas las Orphenicas palabras como auiendo conſejo con los infernales dixo. Todos ſomos vencidos por los dulces ſones y cantares deſte juglar, por lo qual bien ha merecido que le demos a ſu muger y gela reſtituyamos. Pero con eſta ley y decreto que vaya el adelante, y ſu muger empos del, y que nunca buelua el la cabeça atras a ver a ſu muger haſta que ſalga fuera del nueſtro reyno. Y el Traciano Orpheo como aquel que mucho amaua a ſu muger boluio la cabeça atras por la ver y luego eſſe punto la perdio y cuydola tener y abraçar y no abraço ſaluo ayre que no temia cuerpo, aſſi que ſe ciño los ombros con los braços, y ſu muger fue tornada alos infiernos, y Orpheo de Rodope perdiola por boluer la cabeça atras, ca no pudo guardar la ley que le fue pueſta, ca como diZe Boecio enel libro de conſolacion ſobre aqueſta fabula. (*Quis legem det amantibus cum lex amoris maior eſt ſibi?*) Lo qual quiere deZir. Quien ſera aquel que ponga ley alos amadores como no pueda ſer la ley mas fuerte para mandar que mas fuerte no ſea el amor para la quebrantar, aſſi ſe partio de alli Orpheo biudo de ſu muger y deſconſolado, y fueſe para las ſierras de Rodope enlas ſumidades del monte Heltas, y ende biuio tres años, haſta que las dueñas Cibones lo mataron, y lo hiZieron mil pedaços, y echaron ſu cabeça y ſu vihuela enel rio de Ebro. Haſta aqui va metaphorico.

Hiſtoria y verdad.

¶ Enel reyno de Thracia fue vn gran philoſopho Orpheo llamado, y mucho muſico, y en quanto fue gran philoſopho dixeron los hiſtoriales que fueſſe hijo de Phebo, y porque fue gran muſico, quiſieron que fueſſe hijo de Caliope.

¶ Moralidad

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Moralidad y aplicacion.

¶ Por Orpheo podemos entender el seso, ò el juyzio y entendimiento del hombre cuerdo este dezia la fabula que era hijo de Phebo. Por esso podemos entender q̃ era hijo dela sabiduria, assi como es el buen entendimiento. Otrosi dezia que era hijo de Calíope Musa q̃ cantaua bien. Por esso podemos entender que el hombre de buen entendimiento que ha dulce garganta y aplazible a todos de escuchar, assi como haze Orpheo. Por lo qual dize la fabula q̃ los rios dexauan de correr para el mar por oyr el canto deste juglar, podemos entender los hombres que estan embueltos enlos rios que son los sus pecados que no dexan ni cessan de correr para el mar, conuiene a saber para el infierno. Estos tales pecadores que se entienden por los rios oyendo la dulce harpa, conuiene a saber la buena doctrina de Orpheo, ò hombre entendido y sabio enla buena y diuinal sabiduria dexara de correr para el mar, conuiene a saber para el infierno y estança y no corre mas adelante por el rio, conuiene a saber por el pecado. Por lo qual dize la fabula que las animalias monteses se venian para el. Por estos se entienden los hombres simples y montesinos ò criados en los montes que querian y cobdiciauan oyr su palabra y canto, por lo qual dize q̃ bayladuan guardãdo los puntos del su son, esto es que començauan a vsar guardando los sus dichos y buenos amonestamientos. Por lo qual dize la fabula que este Orpheo ouo vna muger llamada Euridice, deuemos entender la nuestra carne, La qual el seso y entendimiento de qualquier de nos deue señorear como a muger y mandar mas que ella. Por lo qual dize la fabula que esta muger de Orpheo se fue a holgar con las Deesas Nayades a vnos prados. Esto es que la nuestra carne se va folgar alos prados, conuiene saber vicios y deleytes deste mundo. Por lo que dize la fabula que andando alla esta Euridice muger de Orpheo folgãdo q̃ le mordio vna serpiente de que murio. Por esta serpiente podemos entender el pecado mortal que muerde y emponçoña la nuestra carne, en tal manera que luego muere. Ca aquel que esta en pecado mortal muerto esta por lo q̃ dize, que desque supo Orpheo la muerte de su muger que començo de llorar y mostrar gran sentimiento. Por esto podemos entẽder que despues que el seso y el entendimiento del hombre cuerdo vee muerta su muger que es su carne dela serpiente que es el pecado mortal piensa de aplazer a Dios, esto es por buenos sones y dulces cãtares, conuiene saber por deuotas oraciones y muchos ayunos, y por tomar trabajo descendiendo alos infiernos, esto es por la penitencia a tanto que torna a viuificar ò dar vida la su muger que es su carne.

Conuiene

Conuiene a saber librando la del pecado mortal, por el qual estaua mortificada, por lo que dize la fabula q̃ le dieron a su muger conestе decreto ò condicion que fuesse el delante y ella empos del y que no boluiesse la cabeça atras por la mirar. Por esto podemos entẽder que quando sale el pecador del pecado mortal que gana a su anima y carne, que gela dan conesta condicion que no buelua mas los ojos a ella, conuiene saber al pecado en que cayo que vaya el delãte y su muger empos del, esto es el juyzio y seso y razon que ande delante enlas cosas q̃ fizere y que proceda alos talãtes y quereres dela carne, por lo que le dixeron assi que si boluiesse mas los ojos a ella hasta q̃ saliesse de aquel lugar que la perderia. Por esto podemos entender que si el pecador que saca su anima del pecado mortal en que cayo y su carne si por ventura mas buelue al pecado, perdera su anima y su carne para siẽpre, y esto durarle ha fasta que salga de aquel lugar, el qual era camino del infierno. Por el camino del infierno podemos entẽder el mundo en que biuimos q̃ esta enlazado de armadijas que lleuã los hombres para alla. Y en quanto los hombres eneste camino del infierno estuuieren que es este mundo do no deuen boluer los ojos al pecado despues q̃ vna vez del salen sino poco les aprouechara salir del. Por lo que dize la fabula que Orpheo leuando ya su muger que antes que saliesse de aquel lugar boluio los ojos a ella y la perdio, y fue buelta y leuada para siempre alos infiernos. Por esto podemos entender los hombres que sacan sus cuerpos y animas del pecado mortal y toman afan por ello, y despues antes que passen el camino que es este mundo tornan los ojos al pecado, conuiene saber al perseuerar, por el qual pierden sus animas y su carne para siempre como hizo Orpheo. Por lo que dize que cuydo abraçar Orpheo a su muger por no la perder, pero que no la pudo abraçar, saluo al ayre, por esto podemos entender que despues que buelven los hombres al pecado de que se auian partido cuydan abraçar a su anima y su carne y tenerla y durar conella por siempre pero hallanse burlados y no abraçan saluo al ayre que es la vanidad en que perseueraron y por esto la Furia infernal Tesiphone llamada, reduzia este exemplo que darme manera que me desuiasse delo semblante desto.

COPLA. XVII.

A penas ouo cessado
Quando en son muy esquiuo
Conforme lo razonado
Al querer acelerado

Universidad de Deusto
Biblioteca

Conel acto fugitiuo
Y enla ribera que auia
Atal entre qual venia
En vna barca sin remos
Tomando de dos estremos
Peligro por mejoria.

¶ A penas ouo cessado.) Quiere dezir esta copla q̃ no auia auo aquella rauia infernal del todo cessado sus palabras de amonestamiẽtos quando yo comence de fuyr de aquel lugar. ¶ Conforme lo razonado.) Cõuiene a saber lo que Tesiphone me auia amonestado que era fuyr y apartar me de aquel lugar. ¶ Al querer acelerado.) Conuiene a saber que ya apressurana ò aceleraua mi querer fuyendo y haziendolo conforme al mandamiento ò monicion de Tesiphone. ¶ Conel acto fugitiuo.) Esto se entiende que mi querer era ya puesto en execucion y acto de fuyr, ca yua huyendo de aquel lugar por no incurrir en aquellos tormentos y penas segun Tesiphone me auia dicho. ¶ Y enla ribera que auia.) Esta ribera era del rio que dixe que veya segun se mostro suso enla quinta copla q̃ comiença Riberas de vn fondo rio. ¶ Atal entre qual venia.) Esto se entiende que assi solo y lleno de miedo y sin otro ningun reparo saluo qual venia que assi entre enla barca. ¶ En vna barca sin remos.) Esta letra dela copla va fingida o ficcionada vsando dela licencia atribuyda ala poesia: la qual es poder hablar por mas hermosas palabras y ficciones trayendo fondon de aquellos el seso verdadero de aquello en que hablan, y porende sepan aquellos que no tienen esta manera enel metrificar o versificar que no puede poesia ser dicha su obra, ca segun dize Ysidoro enel octauo libro delas ethimologias enel titulo de Poetis por hablar historialmente poniẽdo la verdad enlo que verifica, no es contado Lucano entre los poetas, y porende pues que assi es sepamos la aplicacion y moralidad de aquella barca sin remos enla copla tañida, por aquel rio en que entre segun dize la copla. Pero deuemos entender eneste mundo en que biuimos que se deleyna assi como rio y nunca en vn estado permanece. Por la barca sin remos podemos entender el cuerpo del hombre q̃ es assi como barca en q̃ nauega el anima por el rio que es este mũdo, la qual barca que es el cuerpo, dixe que era sin remos y aquesto por tanto q̃ assi como la barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiesse, ni mouerse alomenos sin auer viento què la ayudasse, assi el cuerpo no puede obrar de ningun fecho sin la perfecion del anima que es espiritual, pero dela naturaleza del cuerpo nasce la voluntad y dela perfecion del anima el seso y la discrecion, los quales son dos contrarios q̃ sobre el albedrio se apoderan muchas vezes. ¶ Tomando de dos estremos.) Los estremos eran estos, el vno los peligros que dixe delos que mal varon eneste mundo, y los tormentos que han los que mueren en pecado mortal. El otro estremo era nauegando por el rio que es este mundo, el qual esta lleno de peligros y asechanças mortales. ¶ Peligro por mejoria.) Este vn estremo q̃ es nauegar por este mundo peligroso es como he dicho. Pero en respecto del que ya es perdido por el pecado mortal, mejor es que el otro que enel biuir deste mundo se pueden los hombres auer en manera q̃ puedan huyr de aquellas penas por los sus beneficios o buenas obras ynpetrar la sempiterna gloria. Y porende dixo la copla que el estremo del peligro de entrar enla barca q̃ es nuestro cuerpo y nauegar por el rio que es este mundo escogi por mejoria en respecto del otro estremo que es el infierno do no se esperara redencion.

COPLA. XVIII.

Nauegando quedo a quedo
Con temor del lago escuro
Falagando mi denuedo
Conel ya passado miedo
Venci el daño futuro,
Nunca me vino querella
De dueña ni de donzella
Tanta sombra padeciendo
La muerte menos temiendo
Que no la tardança della.

¶ Nauegando quedo a quedo.) En esta copla se da la via cõmo los hõbres deuen nauegar o biuir eneste mundo. Y aquesto a esta semejança. ¶ Quedo a quedo.) Conuiene saber no perjudicando a sus proximos y mansamente y sin otro mal efectuallo: este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedo. ¶ Cõ temor del lago escuro) En esta parte muestra la copla q̃ este tal nauegar quedo a quedo se deue fazer por temor del escuro lago, quiere dezir q̃ puesto q̃ no acatassen los hõbres a dios, ni dexassen de fazer mal por el su temor, solamẽte por temor del lago escuro, cõuiene a saber deste mundo la de nian dexar, y este temor se deue assi auer dela pena q̃ este mundo

da al que mal vsa, conuiene a saber los juezes que lo rigen, y assi mesmo se deue auer este temor dela mala fama que es cõtella inestimguible, la qual hombre no puede amatar, saluo conel buen vsar y este era el temor del escuro lago que la copla dezia. ¶ Conel ya passado miedo.) Este miedo passado es los martirios que arriba dixe q̃ padecian los que morian en pecado mortal. Ca el hombre que conocimiento ouiere la pena que han los malos y la gloria delos buenos conel miedo y temor ya passado por el pensamiento y juyzio de la criatura vẽcera como dize la copla. ¶ El daño futuro.) El qual es por venir y se espera eneste mundo, el qual daño es lidiar conel diablo, y conel mundo y con la carne. Todo este se vence pensando en la perdurable pena que aquellos auran q̃ en pecado mortal embueltos passaran de aqueste mundo. ¶ La muerte menos temiendo que no la tardança della.) Esta palabra della se refiere ala sombra ō espanto suso dicho, y quiere dezir que los hõbres que ouieren las sobreduchas consideraciones menos temeran la muerte, esto se entiende estãdo en estado de gracia. ¶ Que no la tardança della.) Conuiene a saber la sombra dela vida deste mundo, ca en tanto que hombre biue esta el perdimiento y saluacion del anima en condicion y dubda, assi como el vaso del vidrio, y ya quãdo la muerte viene en oportuno y conuenible tiempo, conuiene saber que tome al hombre como fiel Christiano deue estar, entonces no es tanto de temer, y por ende dixo la copla, que no la tardança della.

COPLA. XIX.

Las gentes que me veyan
Nauegar ala tal hora
Conel mal que sostenian
A grandes bozes dezian
Como gimiendo quien llora
Tu que tan noche mareas
Sobre las aguas Letheas
Si amas a ti castiga
En nuestra triste fatiga
Que enella nunca te veas.

¶ Las gentes que me veyan.) Por estas gẽtes podemos entender las animas ya passadas deste mundo las quales padecen las infernales vanas. ¶ Nauegar ala tal hora.) Aqueste tiempo es dela juventud

uentud do esta el hõbre en mas peligro y menos aparejado para impetrar la su saluacion, y ya los que passaron deste mundo veen la hora que es peligrosa. Y por esso es de guardarse hombre mas. ¶ Con el mal que sostenian.) Esto es con las penas infernales y conla desesperacio de auer redẽcion veen quanto mal se le apareja a aquel q̃ vsa como ellos vsaron, y por esso amonestaron a grandes bozes y aquestas bozes no son saluo los muchos milagros q̃ cada dia acaecen los quales testifican la gloria y dan fe dela pena. ¶ Tu que tan noche mareas.) Esta es la esclamacion delas animas, y dize la copla, tan noche, y assi dexo desde arriba el dezir enla quinta copla hasta aqui que era de noche, y esto no es saluo porque trato fasta aqui de aquellas penas que auian los que acabaron en pecado mortal, y aquellos nunca veen dia saluo noche, y porque aqui aun estaua enel rio que es comparado a este mundo, y por la tiniebla y ceguedad que los hombres ciega enel, y enlaz a dezian las almas tan noche mareas. ¶ Sobre las aguas Letheas.) Estas aguas Letheas son comparadas a este mundo, y por esta causa, ca assi como los poetas fingian el que beuia delas aguas de aquel rio de Lethe oluidaua todas las cosas passadas, assi aquel que beue delas aguas deste mundo, las quales son las malas obras, este tal oluida las cosas passadas, conuiene saber el su nacimiento, y a Dios que fue su criador, y los bienes que le hizo y haze de cada dia. ¶ En nuestra triste fatiga.) En esta parte se demuestra como los hombres deuen abstenerse de mal obrar viendo la fatiga y dolor que reciben los malos por las malas obras. ¶ Que enella nunca te veas.) Y assi conteceria alas criaturas si se castigassen enla pena delos malos nunca se verian enlo semejable.

COPLA. XX.

El esfuerço nauegando
Que enlos tales casos resta
Conel miedo batallando
A todos les yua dando
El silencio por respuesta,
Mas fueron luego comigo
Con muy horrible caligo
Siete peligros marinos
Que assi venian caminos
Como a real de enemigos.

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ El essuerço nauegando Que enlos tales casos resta.) *El qual essuerço resta o permanesce muy poco en los lugares medrosos assi como este.* ¶ Conel miedo batallando.) *Y aqueste es vna de tres obras dela naturaleza, ca el essuerço nace dela ferocidad del coraçon y el miedo dela flaqueza dela carne. Por esto estos dos contrarios batallan en vno enlos tales lugares.* ¶ El silencio por respuesta.) *El silencio conuiene a saber el callar, el qual da el hombre enlos lugares que miedo le trae afligido.* ¶ Mas fueron luego comigo.) *Conuiene a saber en tanto que nauegaua por el mar que es este mundo.* ¶ Con muy horrible caligo.) *Horrible conuiene a saber espantable. Caligo conuiene a saber escuridad, dela qual espantable escuridad nos ciegan los entendimientos los pecados mortales assi como allende parecera.* ¶ Siete peligros marinos.) *Estos siete peligros, o qualquiera dellos fingian los poetas ssonzgar las naues y fustas que por el mar andauan, pero aquellos que quisierõ los poeticos secretos por el mar moralizar, compararon estos peligros siete alos siete pecados mortales, y aqueste por tanto que assi como la naue es sumida y anegada por qualquiera destos enla mar, biẽ assi los hombres que son assi sus cuerpos como naues del anima son anegados eneste mundo por cada vno delos siete pecados mortales. Y que aqueste fiction assi escriuessen los poetas, testifica lo Ouidio enel libro epistolarum enla epistola que Driana hija del rey Minos, hermana del Minotauro, y hija dela reyna Pasiphe embiada a Theseo de Athenas quando la dexo sola enla ysla del mar, y se fue furtadamente con su hermana Phedra, enla qual epistola Driana entre las otras cosas que le escriuio dezia, y que sabemos si saldrã algunos peligros de aquellos que se llaman Caribdis o Carina y me deuoraran y tragaran toda. Otrosi escriue Ouidio destos peligros enel septimo libro Metamorphoseos ende do habla al principio del libro dela contẽplacion que hazia Medea consigo mesma, y los metros que lo testifican dizen assi (Dicũtur montes vitibusq; inimica caribdis, Scilla rapax canibus sicla latrare profundo. Otrosi escriue Seneca destos peligros enla Tragedia de Medea y Vergilio enel sexto libro Eneydos alli do fabla de entre las otras cosas que vido Eneas quando descendio alos infiernos.* ¶ Que assi venian caninos.) *Eneesta parte pone la copla vna semejança ala manera que aquellos peligros venian y dezian que venian assi vanosos y caninos.* ¶ Como a real de enemigos.) *Esto es como quando los enemigos fieren en real de sus aduersarios que se entiende que sera con mucha crueza y poca piedad. E bien de aqueста manera los siete peligros que son los pecados mortales*

mortales nos andan cercando y parãdo lazos o armadijas en que nos puedan prender.

COPLA. XXI.

Eran Sirtes y Cicladas
Acloceramina Scilla
Las rauias desenfrenadas
Que de fuegos inflamadas
Demostrauan gran quadrilla
Y caribdis y carina
Y cafareo muy ayna
Se mostraron por las rocas
Y los delphines y focas
Con la nocturna pruina.

¶ Eran Sirtes y Cicladas.) *Eneesta parte demuestra esta copla los nombres de aquestos peligros dela mar, por los quales podemos entẽder los siete pecados mortales. E dize la copla que el primero se llama Sirtes y deste vocablo sirte dize Ysidoro enel decimotercio libro delas Ethimologias enel titulo decimo nono de Syrtibus & Vadis, que Sirtes son arenosos lugares enla mar. Y dize Salustio Sirtes ser llamado assi porq̃ attrae las naues y llegandolas al vadoso mar encallen y perezcan, los quales Sirtes se hallan muchos enel mar Egypciana. Testigo el suso commemorado.* ¶ Cicladas.) *Deste otro peligro dize Papias y Vguicio y Catolicon q̃ son lxiij. insulas llamadas assi Cicladas. Pero Ciclas en otros lugares es peligro q̃ sormegra las naues y las traga. En otra manera se toma Ciclada por vna manera de vestidura q̃ es fecha ancha enla falda y estrecha enlos ombros, como se falla enla lectura de sancta Ynes que dize assi. Vestiome dios de ciclada dorada, conuiene saber de aquella vestidura. Assi q̃ alas vezes se entiende ser vna delas insulas y otras vezes vestidura, otras vezes peligro de mar como aqui.* ¶ Acloceramina Scilla.) *Acloceramina es otro peligro del mar donde se remolinã las aguas y trastornan los nauios.* ¶ Scilla.) *Algunas vezes es nõbre de ydolo propriamẽte. Scilla nõbre fue de muger y fueron dos Scillas, la vna fue hija del rey Niso, la qual descabeço a su padre y fue cõuertida en cogujada, segun lo quiere Ouidio enel su. viij. Metamorfoseos al principio do comiẽça. (Iã nitidũ remitẽte diẽ.) Otro Scilla hija de Forco, la qual fue mudada en mostruo marino y parẽde scilla siẽpre se*

Universidad de Deusto
Biblioteca

toma por lugar peligroso enel mar. Desta Scilla escriue Ysidoro enel. xiij. delas ethimologias enel. xix. titulo que tracta de Sirtibus y Fretis. Y dize que Scilla es mostruosa forma, la qual es gran roca en que se quebrantan las naues. Otrosi las saladas ondas del mar se quebrantan enella y quebrantando se hazen son como de ladrido de canes. Y porende dixerõ las fabulas q̃ tenia este peligro forma de hombre y muchas cabeças como de can. ¶ Las rauias desenfrenadas) Dize la copla a estos peligros rauias desenfrenadas porque son comparados estos siete peligros alos siete pecados mortales, los quales son desenfrenados para procurar danacion y perdurable pena sin freno de arrepentimiento. ¶ Que de fuegos inflamadas.) Dize la copla que aquestas rauias ò peligros que eran inflamados de fuego, y aquesto por tãto porq̃ los siete pecados traen flamma y fuego de mal, y de aquel fuego son engẽdrados, assi como la libidine del fuego dela luxuria, y la soberuia del entendimiẽto dela malenconia, y la yra dela flama del coraçon y por esta manera todos los otros, y porende dixo la copla que de fuegos inflamados. ¶ Demostrauan grã quadrilla.) Dize la copla que aquellos siete peligros que son los siete pecados mortales demostrauan gran quadrilla, y aquesto por tanto que puesto que los siete pecados mortales no sean saluo siete, pero las sus circunstancias de cada vno dellos son infinitas y sin numero. Y porende dixo la copla que demostrauan gran quadrilla. ¶ Y caribdis.) Aqui pone la copla otro peligro que se llama caribdis, del escriue Ysidoro enel libro y titulo arriba allegado y dize que caribdis se llama porque por ocultos tragos las naues sorbe y traga adonde contecen muchos naufragios y tres vezes enel dia caribdis rẽpuxa las ondas y tres vezes las torna a sorbee. Ca su oficio deste peligro es tragar las aguas por las lançar, y lançarlas por tornarlas a tragar. ¶ Carina.) Es peligro del mar, pero muchas vezes se toma puramente por la mar ò por las ondas del. ¶ Y cafareo muy ayna.) Cafareo es gran golfo y fondura marina do pierden los mareantes el termino y sabiduria por dõde se guian. ¶ Y los delphines y focas.) En esta parte la copla despues que puso los siete peligros pone otros dos imajes de peces marinos, y delfines son dichos afanos q̃ dize el Griego por somido porq̃ hazẽ ayuntãdo cãto ò somido como de cimfonia. Otrosi destos pescados dize largamẽte Plinio enel. xxxiij. bb. dela natural historia. Y dize que cantan ò dan bozes semejables alas delos hombres, y que se llegan alas naues si oyen tañer instrumentos, los quales dize Plinio en este mesmo lugar que quando se demuestran fuera del mar que denuncian tempestades, delos quales escriue Ysidoro y dize

dize propriamente delfines se deuen llamar, y llaman Simones, los quales tienẽ vn hueso como agnja enel espinazo agudo, conel qual matan grandes peces hiriendolos por las barrigas con aquel escamoso hueso. ¶ Focas.) Son otros pescados marinos y dize Ysidoro enel. xij. libro delas ethimologias enel. vj. de piscibus que focas son vacas marinas y son dichas ceruleas. ¶ Con la nocturna pruina) Nocturna conuiene saber dela noche pruina. Esta palabra pruina se toma por elada que cae enel tiempo dela elada mañana. Y dize se pruina de pyr que dize en Griego por fuego, ca assi como el fuego quema esta esso mismo lo haze: ca el quemar al gran frio y al sol grande pertenece, y por vna palabra diuersas cosas significan, porende por vn effecto lo traen, ca el calor quema, assi como dize Vergilio enel tercero libro Eneydos donde escriue (Vritur infelix Dido) Y otrosi el gran frio quema, demas si es ayudado del penetrable viento boreal, y assi que pruyna es aquella elada que quema las yernas, la qual cae despues de media noche, y assi tenemos que cosa sean los siete peligros y porque se pusieron aqui.

COPLA. XXII.

La mi sangre que alterara
La visible tentacion
Desque frio me dexara
Robo la flor de mi cara
Por prestar la al coraçon
Tamaño fue mi dolor
Y el espanto no menor
Que por vencido me toue
Mas miedo que dellos oue
Me hizo ser vencedor.

¶ La mi sangre que alterara.) En esta parte demuestra esta copla como fue alterada la sangre conel pauor delos sobredichos peligros, aquesto naturalmente acaece en todas las criaturas. Pero por la sangre moralmente podemos entender la virtud dela criatura, assi como adelante mas claro parecera. ¶ Robo la flor de mi cara, por prestar la al coraçon.) Esta es natural esperiencia que quando los hombres han gran pauor paran se amarillos, y assi queda robada la flor desu cara, y porende es necessario saber que lo causa, y la causa

os esta. La sangre es muy amigable ala carne, y en qualquier lugar q̃ la carne recibe alguna passion luego socorre muy ayna la sangre a aquel lugar, y como quando los hombres conciben gran temor de alguna cosa aquella concepcion causa se enel coraçon como la sangre que es tan amiga dela carne, siente aquel miembro que es el coraçon con aquella passion que causa el miedo luego socorre la sangre de todas las partes alli al coraçon por lo fortificar, y como de entre los otros miembros por do la sangre esta derramada se atrae aquel lugar viene tambien dela cara, y dexa la amarilla, ca todos los lugares del cuerpo menos governados de sangre mas amarillos estan. Y esta es la causa por do se paran los hombres conel temor grande amarillos y la fin porque la sangre lo haze: esta mesma causa es por la qual se paran colorados con la verguença, ca como dixe veyendo la sangre al rostro que es principal miembro del cuerpo recebir passion con la verguença que se causa enla cara quando el hombre es tan vergonçoso, luego la sangre socorre a aquel lugar y despar̃e se por la cara y por el rostro y para lo colorado, segun demuestra la esperiencia dello, assi que por esso deʒia la copla que fuera robada la flor dela cara, conuiene saber la sangre.

Moralidad y aplicacion.

¶ Por la sangre podemos entender la virtud, la qual assi como la sangre sostiene, y haze biuir al cuerpo, assi la virtud sostiene y da vida y gloria al anima cumpliendo la de perfection. Y por la cara podemos entender nuestro cuerpo y nuestra carne, y por el coraçon podemos entender el anima, por la qual fortificar en perfection la sangre que es la virtud roba la flor ala cara que es nuestra carne por prestar la al coraçon que es anima. Ca el hombre virtuoso enel tiempo del pauor o del lidiar con los siete peligros que son los siete pecados toda la flor y toda la virtud deue querer robar y leuar para guarecer con estas cosas al anima, y no se deue curar delas passiones dela carne que son transitorias, mas de aquello que para siempre ha de durar, y ainda esta consideracion dixo la copla que robara la flor dela cara que es la carne, por prestar la al coraçon que es el anima.

¶ Tamaño fue mi dolor, que por vencido me toue.) El dolor del gran miedo no recibe otro en comparacion, ca del tal dolor no queda miembro enel cuerpo sin doler se. Deʒia mas la copla que fuera este espanto tan grande que me tenia por vencido, y aquesto era de aquellos peligros que son comparados alos siete pecados mortales, los quales traen tantos modos de enlaʒar y tantas circunstancias que marauilla es al que no vencen, y por esso diʒe la copla que por

vencido me toue. ¶ Mas miedo que dellos oue, me hizo ser vencedor.) Esta es vna cosa que parece que va cõtra natural razon ser vencido y vencer conel miedo que hombre recibe del enemigo. Empero es bien notoria razon para segun esta requesta que nuestra carne ha con los pecados mortales que se entienden por los sobredichos peligros, ca quando los hombres han miedo delos pecados conuiene saber dela pena que han de recebir por las haʒer, auiendo este miedo no los osan haʒer, y no los osando haʒer mi acometer los vencen, ca el pecado entonces es vencido quando los hombres no lo osan acometer por la infinita pena que por ellos se espera recebir. Y ayn allende desso porque traen gran desonestidad, y por esso dixo la copla mas miedo que dellos oue, conuiene saber de aquellos peligros me hizo ser vencedor, conuiene a saber absteniendo me dellos.

COPLA. XXIII.

Oystes nunca nascidos
Vn hecho tan hazañoso
En puertos tan combatidos
Los osados ser vencidos
Con las armas del medroso?
Mas hablar de tal virtud
Su perdurable salud
No quiero no quiero no
Ca siendo tan moço yo
Injurio la juuentud.

¶ Oystes nunca nacidos.) En esta parte demanda la copla de question diʒiendo. Si por ventura oyeron los nacidos tal marauilla y inhumanidad, la qual era dela copla superior donde dixo que con el miedo que auia vencido alos osados que eran los peligros suso commemorados. ¶ En puertos tan combatidos.) Estos puertos no eran salvo los años y dias que hombre biue eneste mundo que son assi como puertos donde los hombres llegan vnos hasta vn tiempo, y otros hasta otro segun la cuenta de sus dias, y todos estos tiempos son combatidos conuiene a saber, toda la edad que el hombre biue delos suso dichos peligros. ¶ Los osados ser vencidos.) Conuiene a saber, los peligros que son los pecados que son osados acometer a todos estados delas personas: estos son vencidos con

las

Universidad de Deusto
Biblioteca

las armas del medroso, las quales armas son las buenas obras del medroso, conuiene a saber de aquel que los teme y guarda de caer enellos. ¶Mas hablar de tal virtud.) *Esta virtud es muy grande de aquel que la alcança, la qual puede resistir alas tentaciones diabolicas y carnales y mundanales.* ¶Su perdurable salud.) *Bien dize la copla en quanto dize perdurable salud enla virtud del que esta en verdadera penitencia es dadora dela salud perdurable que es gloria celestial que nunca desfallescera.* ¶Ca siendo tan moço yo, injurio la juuentud.) *Esta manera de hablar se entiende quanto alo deste mundo, y por razon de temporizar con los del presente tiempo dize la copla que se injuria la juuentud, mas quanto ala verdad en todas las edades deuen hablar los hombres de la virtud y perdurable gloria que enel anima impetra por bien obrar, mas que havemos alos que andan embueltos enel mundo que demuestran al hombre quando es mancebo que mucho se entremete en hablar en sanctas y buenas cosas, assi que por temporizar con estos toue la susodicha mencionada manera.*

COPLA. XXIIII.

Avnque auia conuolado
Allende dela ribera
Ni auia seso cobrado
Ni sus miedos mitigado
La vida fallecedera,
Mas conel mal trabajoso
Y tiempo caliginoso
Mis sentidos de pequeño
Vencidos del mucho sueño
Fueron dados al reposo.

¶Avnque auia conuolado.) *Eneste parte pone la copla como era ya passado dela ribera ala otra parte y dize avnque auia conuolado, y conuolar quiere dezir traspassar, assi como el aue que buela esto es con mucha ligereza assi como aquel que sale del pecado mortal que se entiende por aquel rio, luego este tal con mucha ligereza puede conuolar al estado de gracia, y porende esta aqui propiamente esta palabra.* ¶Allende dela ribera.) *Esto es allende dela ribera que es el pecado mortal y lo seguro, y allende dolla se entiende ser el*

estado de gracia. ¶Ni auia seso cobrado, ni sus miedos mitigado.) *Esto se entiende que puesto que los hombres salen del pecado mortal y entran en estado de gracia que avn de mientra que la vida les dura nunca deuen estar seguros del miedo del peccado mortal, pues estar en abito no les assegura del miedo, el qual abito es la fragilidad dela carne de que es reuestida el anima.* ¶Mas conel mal trabajoso.) *Conuiene a saber con los affanes y miedos delos peligros suso dichos.* ¶Y tiempo caliginoso.) *Conuiene a saber escuro, assi como enla vida deste mundo cubierta de caliginidad siquier escureza de muerte, o de lazos que traen al anima ala muerte sempiterna sin ninguna redempcion esperar.* ¶Mis sentidos de pequeño.) *Conuiene saber los inferiores y exteriores sentidos, todos de pequeño o en poco espacio fueron vencidos del sueño que haze recrear alos miembros.* ¶Fueron dados al reposo.) *Al reposo conuiene a saber del dormir y aqueste por vna semejança que assi como quando hombre se libra de algun lugar temeroso, y duerme y reposan todos sus miembros conel dormir que es gouierno delos sentidos. Bien de aquesta manera el anima quando sale del peccado mortal reposa y ha gloria y descanso esperando perfection. Y por esta comparacion entendio la copla el suso dicho exemplo.*

COPLA. XXV.

Al tiempo surgi penoso
Que Clicie bolui temprano
La cara contra su esposo
Que salia muy hermoso
Del emisperio yusano
Tanto eran especiales
Los rayos Pyramidales
Que del basis procedian
Que sus conus empedian
Las vistas delos mortales.

¶Al tiempo surgi penoso.) *Eneste parte la copla muestra el tiempo hasta el qual repose enel sueño, y otrosi quando me leuante de aquel, y dize al tiempo, conuiene a saber el de yuso escripto me surgi conuiene a saber me leuãte.* ¶Que Clicie bolui temprano.) *Desta Clicie habla Ouidio enel su quarto libro Metamorphoseos, y comiença*

comiença la habla en el metro que dize assi. Inuidit Clicie nec enim moderatus in illa.) Y la fabula es esta. Fue vna muger llamada Clicie, la qual fue esposa y amiga de Febo Dios del sol, al qual Febo sobre todas las cosas amaua y como Febo anduuiesse cada dia su jornada que es desde oriente fasta occidente. En occidente era entonces vn rey Ortamo llamado, el qual Ortamo descendia segun la cuenta de los historiales del linaje del rey Iupiter por esta manera. Iupiter de la reyna Yr engendro a Epapho, y Epapho a Bello y Bello a Danao y Egisto a Abante, y Abante a Crisio y Agenor y Crisio a Dane, Dane a Perseo, Perseo Achimenides, Achimenides a este Ortamo de quien hablamos, Ortamo auia vna hija que se llamaua Leuchotoe y desta Leuthotoe se enamoro Febo Dios del Sol, oluidando a su esposa y amiga Clicie. Y dize Ouidio que como Febo descendia en occidente de aquel dorado carro de quatro ruedas que tirauan los sus caballos, y como Febo los dexasse en los suelos de España que son los sus postrimeros pastos recreando sus miembros y apascentando se por aquella yerua Ambrosia llamada. En este tiempo Febo dexando assi los sus caualos tomo forma dela ama dela hija del rey Ortamo de Lemparos Leuchotoe llamada, y reuestido Febo delos vegibles miembros y semblante forma dela fenetud del ama de Leuchotoe entro a las camaras o claustros do estaua Leuchotoe guardada, engañando los porteros con la forma a ellos vsada de ver, y despues que fue con Leuchotoe en la camara despojo se de aquellos miembros y tomo miembros de hombre muy hermoso, y por aquella manera vso Febo de Leuchotoe segun le plazo. Aquesto assi passado vino ala sabiduria de Clicie que mucho celaua a su esposo Febo, y fuese para el rey Ortamo ferida dela rauia de Celo y descubrio le como auia Febo coitino vso con Leuchotoe su hija, y por tal manera le dio la creencia dello que el padre con la lastima dela desonrra toao por mas buena la muerte dela su hija que la vida mal enfamada, y tomo la y soterro la biua echandole sobre su cuerpo gran quantidad de arena, y assi acabo. Las nueuas desto vinieron a Febo a quien no se encubre nada, y quando lo supo comenco vefferir con los sus inflamados rayos sobre aquella arena por tal que pudiesse restituyr a Leuchotoe la calor dela vida pero no pudo, ca ya el su cuerpo estaua frio como desapoderado de vida. Y quando aquello vido Febo traxo vnguentos de las partes del mundo y derramolos sobre aquel lugar delas quales especies odoriferas y dela su ticor, y con la su calor y con la tierra que ende auia hizo engẽdrar vna pertiga de encienso, en la qual los historiales quisieron el cuerpo de Leuthotoe fuesse conuertido. Despues

pues que vido Febo y supo que por causa de su esposa Clicie era assi muerta Leuthotoe escluyo la de si, y desechola aborrescẽdo la mucho, la qual dizen viendo se assi aborrescida de Febo que ella mucho amaua fuese triste y desterro se ella mesma a si mesma y fuese alas seluas do anduuo con el pesar muchos dias sin comer y beuer hasta que murio, y cayo tendida sobre la tierra. La qual Clicie assi por esta manera muerta quieren los historiales fuesse conuertida en vna yerua que se llama Tornasol, y truxo el nombre dela experiencia que en ella se muestra que a qualquiera parte del cielo que este el sol, todo el dia tiene ella buelltas las hazes de las flores y fojas aquella parte, y dize Ouidio que esto no es salno porque aun Clicie en aquella yerua conuertida, no puede oluidar los amores que de Febo fue esposo auia, y porende dize la copla que yo me leuante aquella hora que Clicie conuiene a saber aquella yerua buelue temprano, conuiene a saber en saliendo el sol la cara contra su esposo, conuiene a saber cõtra Febo que es el Sol, y aqui no curo en esta ficcion de poner verdad ni historia ni aplicacion ni moralidad. Pues si truxo el enxemplo dello por dar tiempo y sazonar, y no porque haze mas al proposito ni trae otra importancia quanto mas que seria grande la prolixidad. ¶ Que salio muy hermoso.) Aquesto assi acaece quando el Sol sale que se demuestra muy hermoso embiando sus rayos por todo el ayre especialmente sino halla medio denso siquier espesso, como son las nunes en que se detenga traspassan los sus rayos por el ayre que es dosano sin ningun embargo hasta que viene a nuestro viso. ¶ Del emisperio yusano.) Emisperio puede ser dicha qualquier mytad de algun cuerpo redondo, assi como pella, y porque a qualquier cosa redonda el Griego sphera la llama. Porẽde emisperio de sphera truxo este nõbre, ca tãto quiere dezir como media sphera y desde el cẽtro dela tierra abaxo es yusano emisperio, en el qual anda el Sol en la noche quãdo nos no lo vemos, y porq̃ a la hora q̃l nace en oriẽte sale del emisperio de abaxo, y por causa dela reuolucion del cielo en q̃ el anda. Por esso dixo la copla q̃ salia por entõces del emisperio yusano y yusano quiere dezir abaxo o de ayuso. ¶ Los rayos Piramidales.) Dezia la copla q̃ erã muy especiales los rayos del Sol, esto es q̃ erã muy fuertes por quãto los rayos solares son de cuerpo mas luminoso q̃ otro qualquier cuerpo q̃ sea. Otrosi dizẽ se ser muy fuertes quãto ala passiõ de nuestro viso. Ca los nuestros ojos son de tã tierna cõposiciõ q̃ veyẽdo qualquier objeto sentimos passiõ segũ lo testifica Alacẽ en la. xxxix. regla dela perspectiua en la primera parte q̃ comiẽça, (Operationem visibilis in visum esse doloroſam.

Y otroſi

Universidad de Deusto
Biblioteca

Y otrosi Aristoteles de qualitate visus. Y si de qualesquier especies embiadas de qualquier cosa visible nuestros ojos reciben passion, mucho mas de aquellas cosas visibles que son luminosas assi como la candela, o los cuerpos delos planetas, y sobre todos los otros cuerpos el del sol que sobrepuja en fuerça y excelencia sus rayos sobre todos los otros. Y por esso dixo la copla què los sus rayos eran muy especiales. Dize allende la copla. ¶ Piramidales.) Y Piramidal, este nombre viene de Piramis que dizen por una señal hecha por este modo A, y dize se piramis de pyr que dize el Griego por fuego, y q̃ ninguna cosa que mayor sea que la niñilla de nuestro ojo no podemos ver sin que los rayos que proceden de qualquiera cosa que el ojo ha de ver viniessen por pyramis, o por rayos pyramidales segun que escrivio Alacen en la tricesima sexta regla dela primera parte dela regla. (Rei visibilis comprehensio sit per pyramidem radiosam.) Ca ninguno no veria ningun cuerpo visible que fuesse por pyramide, salvo sino fuesse tan grande o menor que la parte del ojo por do entran las especies visibles, pero por esta Pyramide que causa enel ver, vee hombre qualquier cosa por grande que sea, ca proceden las especies del ver dela sobrefaz dela cosa vista, por muy grande que alla sea vienen se ensangostando y aguzando, assi como es la figura que puse arriba, fasta tanto que llegan al ojo tan agudas que pueden entrar y caber por el ojo, y assi se pueden comprehender y si assi no como he dicho de ninguna cosa no veria hombre mas parte de quanto el ojo era grande, ni el sol no se podia ver enteramente, pues la su grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra salvo por esta pyramide, y porende dixo bien la copla diziendo que los rayos del sol eran pyramidales, quiere dezir que venian assi aguzando se hasta que se podian comprehender enel ojo. ¶ Que del basis procedian.) Basis es dicha qualquier sobrefaz dela cosa que hombre vee por pyramide assi como la frente que esta enel cabo dela figura suso puesta aquella tal es dicha basis, como quando veemos vn libro que ponemos ante los ojos, todo aquello es quadro que los ojos veen: es dicho Basis porque de alli procede la pyramide que viene hasta el ojo y aquella es la fuente, y porque los rayos del sol vienen por pyramide hasta nuestros ojos, y porque dela frente del sol de la su sobrefaz proceden, porende dixo la copla que del basis procedian. ¶ Que sus conus empedian.) Conus se dize aquella punta dela pyramide radiosa que se assienta en nuestro ojo aquel tal es dicho conus assi como parece enla figura suso puesta. ¶ Las vistas delos mortales.) Dize la copla que los conus empedian, conuiene

assaber embargauan las vistas delos mortales, y esto assi acaesce que como dixe arriba el ojo siente passion con los fuertes rayos del sol, y por esso es embargada la vista con los sus conus que son las puntas de sus pyramides radiosos que del sol proceden.

COPLA. XXVI.

Quando yo me leuantara
Los mis ojos ver quisieran
Las aguas por do passara
Ca ya no se me membrara
Dela ley que me pusieran
Ni delos trinos juezes
Como de honrras o prezes
O de affanes sin medida
Nos suele ser offendida
La memoria muchas vezes.

¶ Quando yo me leuantara.) Esto se entiende del sueño suso dicho enla copla superior. ¶ Los mis ojos ver quisieran.) En esta parte pone la copla como los ojos quisieran ver las aguas que passara y esto no es salvo que los sentidos que se entienden por los ojos quisieran tornar alas aguas conuiene saber alos pecados mortales, y esto assi acaesce alos hombres por diabolica subjection y despues que son salidos del pecado mortal y estan en verdadera penitencia que verian los ojos bolver, conuiene a saber los sentidos alas aguas, conuiene a saber alos pecados que dexaron atras y de aqui auan escapado. ¶ Dela ley que me pusieran.) Esta ley fue puesta por Thesifone enla copla diez y seys donde no retroceda tu lumbre: y dize aquesta copla que ya no se membraua de aquella ley, y por esso que via bolver los ojos atras esta membrança no es al salvo delas penas del infierno que en quanto hombre piensa enellas abstiene se del pecar: y quando hombre no considera aquestas cosas buelue atras los ojos conuiene a saber al peccado en que antes era. ¶ Ni delos trinos juezes.) Estos tres juezes y lo que significauan declare largamente enla nona copla do se hazia mencion dellos, los quales eran Eaco y Minos y Radamante, y estos no son otra cosa salvo la justicia divina y el su juyzio y la su execucion, y por esso dize la copla que no se membraua delos tres juezes, ca quando los hombres se

membraren dela justicia de dios y del su juyzio, y dela su execucion que no dexa passar mal sin pena, ni bien sin galardon, luego los hombres se absternan de boluer la cabeça atras, conuiene saber al pecado de que salieron, y por esso dize la copla ni delos trinos juezes.

¶Como de honras o preces, o de affanes sin medida.) Aqui en esta parte pone la copla tres causas que offenden ala memoria y hazen olujdar las cosas passadas y dizen que la vna es honor la otra prez, la otra affan fuera de medida por estos accidentes y por otros tales la memoria olujda las cosas que a ella recomendan.

¶La memoria muchas vezes.) En quanto dize muchas vezes entiende se que no toda via, pero segun es la qualidad delos accidentes, y la disposicion delos corporales organos.

COPLA. XXVII.

Deuedando voluntad
Con los passados enojos
No quiso dar libertad
Alargo captiuidad
Por contentar alos ojos
Mas comence mi jornada
Contra la selua nombrada
Que tan mucho conualesce
Como el hombre que guaresce
De fusta desbaratada.

¶Deuedando voluntad, con los passados enojos.) Dize esta copla que deuedando la voluntad, conuiene saber con el miedo de los peligros ya relatados. ¶Por contentar alos ojos.) Esto es que no quise dar la libertad que estaua en mi mano a larga captiuidad cõuiene saber ala sempiterna pena por cõtentar alos ojos, conuiene a saber por aplazer ala voluntad delos sentidos. ¶Contra la selua nombrada.) Conuiene saber contra el monte dela sabiduria ya susso nombrado. ¶Que tan mucho conualesce.) Esto es assi notorio que la sabiduria y sciencia sobre todas las cosas conualesce. ¶De fusta desbaratada.) Esta es vna semejança que pone la copla al que guaresce de fusta desbaratada porque se entiende que yra temeroso pensando en el temor de que escapo.

COPLA. XXVIII.

Ala mas alta distancia
Camine por vna senda
Con armas de gran constancia
Mi seso dela ignorancia
Buscando como defienda,
La qual selua enuiolada
Estaua poco hallada
Por gran no vso de gentes
Avnque de sabios prudentes
No era desabitada.

¶Ala mas alta distancia.) Conuiene a saber hasta el monte relatado. ¶Mi seso dela ignorancia.) Este es vno delos fines porque los hombres aprenden por euitar la simpleza y alcançar sabiduria como dize Aristoteles (Omnes homines naturaliter scire desiderant) quiere dezir que todos los hombres desseam saber naturalmente. ¶La qual selua enuiolada.) Conuiene saber no corrompida, ca la sciencia que buena es no tiene corrupcion ninguna, como dize Aristoteles en el libro delos phisicos) Ars imitatur naturam inquantum potest.) Quiere dezir El arte o la sciencia ala natura remeda en quanto puede, y la naturaleza nunca crio cosa demasiada segun lo testifica Aristoteles, y pues la sciẽcia es comparada en la naturaleza segun he prouado sigue se q̃ biẽ se puede dezir q̃ la buena y honesta sciẽcia no padece ningun corrõpimiẽto, y por esso dixo la copla la selua enuiolada q̃ quiere dezir la sciẽcia sin corrõpimiento. Aunque de sabios prudentes, no era desabitada.) ¶Y nota q̃ dize la copla sabios prudentes assignando differencia entre la prudencia y sabiduria, ca la sabiduria es aquella que comunmente alcançan assi locos como cuerdos, todos estos pueden saber alguna cosa, pero no es aquella prudencia no, ca la prudencia requiere solamente sabiduria, mas eleuacion de juyzio y organo de capacidad y memoria aquien la recomendar y especularma para discernir y expressiua para representar, dize mas que aquella selua no era desabitada de sabios prudentes, y aquesto assi es que el prudente mora con la sabiduria, y la sabiduria mora en el.

Universidad de Deusto
Biblioteca

COPLA. XXIX.

Andaua como confuſo
Por hallar do me reciba
Haſta los alpes de ſuſo
Vnas horas cueſta ayuſo
Y otras cueſta arriba
Do cobre los mis ſentidos
Con los gozos infinidos
Que me fueron reuelados
Y di por bien empleados
Los afanes recebidos.

¶ Andaua como confuſo. *Eneſta parte mueſtra eſta copla como andaua los hombres haſta punar ala verdadera ſabiduria, aſsi como ciegos vnas oras cueſta arriba, y otras cueſta ayuſo, conuiene a ſaber que vnas vezes eſtan en gran eſtado y otras en baxo, y ſin termino ninguno dize la copla.* ¶ Haſta los alpes de ſuſo.) *Alpes dize aqui por altos montes aunque propiamente alpes montes de Gallia ſon delos quales Vergilio dixo aerias alpes, y diziendo aerias aparto palabra vna de otra, ca los Gallicos a qualquier mõte alto alpa lo llamã. Y por eſſo dixe aqui alpes, ſegun lo teſtifica Iſidoro enel decimo delas ethimologias titulo nono de montibus, la qual altura es comparada ala ſabiduria. Ala qual prudencia y ſabiduria quando los hombres a ella vienen eſtonces recrean y deſcanſan porque por ella ſaben conocer la perfection dela perdurable vida y el engaño de aqueſta.* ¶ Do cobre los mis ſentidos.) *Aqueſto el eſperiencia lo demueſtra ſer verdad que la ſciencia guarnece los ſentidos de perfection y les haze cobrar virtud.* ¶ Con los gozos infinidos.) *Eſtos infinidos gozos ſon los dulces ſecretos dela ſciencia y llama les infinidos, porque carecen de fin.*

COPLA. XXX.

Enlas mayores alturas
Dela ſelua peruenido
Delas biuas criaturas
Que recuente ſus figuras

Que ſera tan entendido,
Ca de tan gran eſtrañeza
Las cubrio naturaleza
Que no ſe modo en que hable
Su obra ſuma ineffable
Eſpreſſando ſu belleza.

¶ Enlas mayores alturas, dela ſelua peruenido.) *Eneſta parte dize la copla como peruenido enlas mayores alturas dela ſelua que ſon los ſecretos dela ſabiduria y prudencia no puede expreſſar la lengua ni dezir las figuras conuiene a ſaber las dulces ſotilezas dela ſciencia.* ¶ Ca de tan gran eſtrañeza. *Conuiene a ſaber de aquellos fines, alos quales cada vna delas ſciencias ſe endereçan, los quales ſon muy eſtrãños y mucho de marauillar y porende dize la copla que de aquella grande eſtrañeza los cubrio naturaleza.*
¶ Que no ſe modo en que hable.) *Eſto es para hablar propiamente y auer de dezir las ſus ſotilezas y marauillas.* ¶ Su obra ſuma ineffable.) *Bien dize la copla ſuma conuiene ſaber alta, y tal es la obra y marauilla dela ſabiduria, ala qual no ay ninguna coſa comparable ala ſu excelencia. dize ſe mas meffable: eſto es que no ſe puede hablar la ſu perfecion y dezir tanta quanta ella es.*
¶ Eſpreſſando ſu belleza.) *Quiere dezir eneſta parte la copla que puesto que quiera alabar aquella ſelua que es monte de ſabiduria pero porque no haſta humano juyzio a hablar ni eſpreſſar propiamente la ſu belleza, conuiene ſaber la dulcedumbre della, como quier que alguna parte dello ſe pueda dezir y porende enla ſiguiente copla ſe haze vna exclamacion coadutoria alos ſentidos, porque puedan dello que enella ſe contiene eſcreuir ſegun parece.*

COPLA. XXXI.

O tu Orfenica lira
Son de Febea vihuela
Ven ven venida de vira
Y de tus cantos eſpira
Pues que miſeſo recela
Ya los mis ſentidos cinco
Que te dan tan gran affinco

Universidad de Deusto
Biblioteca

Da tu lumbre Caucasea
Pues ala fuente Pegasea
Mis registros apropinco.

O tu orphenica lira) *Eneſta parte la copla comiença vna eſclamacion inuocando la citola de Orpheo, la qual era la ſabiduria de la qual es hecha mencion enla.xvj. copla que comiença (mas mira quãdo te fueres) y dize eſta copla Orphenica por ſer de Orpheo, y dize lira q̃ quiere dezir vihuela, aſſi q̃ Orphenica lira ſe entiẽde ſer vihuela de Orpheo, conuiene ſaber la mucha ſabiduria y ſotileza.*

¶Son de Febea vihuela.) *Eſta fue la vihuela de Phebo dios del Sol y padre de Orpheo, el qual otroſi fue muy gran Philoſopho. Y porende dize la copla que la vihuela de Orpheo tenia ſon dela de Phebo conuiene ſaber que le parecia enla ſabiduria: deſta vihuela de Phebo haze mencion Ouidio enel principio de ſu octauo Metamorfoſeos enla fabula dela infanta Silla hija del rey Niſo de Alcitoe y enel metro que dize aſſi (Depoſuiſſe lirã ſaxo ſonus eius adhæſit.)*

¶ Ven ven venida de vira.) *Eneſſa parte pone la copla vna ſemejança, ala qual ſemejança demanda la venida deſta vihuela deſte Orpheo, y dize que venga aſſi como vira de ballesta embiada, conuiene a ſaber que ſera con poco detenimiento y muy apreſſurado.* ¶ Y de tus cantos eſpira.) *Eſtos cantos no ſon ſaluo los terminos dela ſabiduria, y las razones della que ſon aſſi dulces como ſabroſo canto. Pues que mi ſeſo recela) Aqui da la cauſa porque ſe hazia eſta eſclamacion, y dize que por el ſeſo que receluua hablar en tan altas coſas eſtãdo deſnudo de ſabiduria y por eſto imploraua ſubſidio.*

¶ Ya los mis ſentidos cinco) *Conuiene ſaber los interiores y aqui por eſtos los toma la copla, delos quales ſe notaramas largamente enel comento dela ſiguiente copla ende por eſtenſo.* ¶ Que te dã tan gran afinco.) *Eſte afinco no ceſſan los interiores ſentidos todos dias de dar ala ſabiduria como aquellos que la ſu naturaleza es deſſear perfecion ſegun enlas ſuperiores coplas muy mas claramente ha parecido.* ¶ Da tu lumbre Caucaſea.) *Nota aqui eſta palabra Caucaſea quiere dezir reſplandeciente, y deſciende el ſu nombre y ſignificado de vn monte de India que ſe llama Caucaſo, ſegun eſcriue Iſidoro enel decimo quarto libro delas Ethimologias enel titulo de montibus y dize de aquel monte Caucaſo, que es alçado contra el monte de Tauro, y aquel monte ſiempre eſta lleno de claridad, y porende los orientales le llaman Caucaſo, porque enla ſu lengua a qualquiera coſa muy tendida y reſplandeciente Caſin la llaman, y porẽde*

dize la copla, da tu lũbre Caucaſea que quiere dezir lũbre muy reſplandeciente, lo qual denota aquella lumbre Caucaſea, por la razon ſobredicha, y aqueſto bien ſe puede dezir ala ſabiduria lũbre Caucaſea, conuiene ſaber muy reſplandeciente, y puede ſe dezir lũbre pues los ingenios delos hombres ſon alumbrados por ella y reſplãdecientes ſobre las otras facultades. ¶ Pues ala fuente Pegaſea.) *Aqui da vna razõ ſin las ſobredichas la copla, porque implora ma la ſabiduria: dize por apropincar o cercar ſus regiſtros, conuiene ſaber las preſentes coplas ala fuente Pegaſea conuiene ſaber la fuente dela ſabiduria, dize ſe Pegaſea porque fingen los poetas la hizieſſe Pegaſo aquel caualllo que nacio delas gotas dela cabeça de Meduſa, quãdo Perſeo gela corto conel alfange de Mercurio ſegun lo eſcriue Ouidio enel ſu quinto libro Metamorfoſeos, y comiença la fabula enel verſo que comiença. (Dumq; ea Cepheum) ende al principio del libro, y delas otras gotas de aquella cabeça de Meduſa nacieron ſegun las poeticas ficiones muchas ſerpientes que enel lenarõ toda la tierra ſegun lo eſcriue Lucano, el qual dize que no han cuẽta. Otroſi le llama aſſi Vegaſea aquella fuẽte Ouidio enel principio del ſeptimo libro Metamorfoſeos que comiẽça aſſi. (Iamq; fretum mimia Pegaſea pupe ſecabant.* Mis regiſtros apropinco.) *Mis regiſtros conuiene ſaber las preſentes coplas apropinco conuiene ſaber acerco y aqueſta cercandança no ſe entiende aqui por el eſtilo delas coplas, ca no es atal mas porq̃ acerco el hiſtoria ahablar de aquella fuẽte por la orden començada.*

¶COPLA. XXXII.

¶Ved ſeſos interiores
Por donde començaremos
Las hazañas y loores
De nueſtros anteceſſores
O que orden les daremos,
Pues que fueron colocados
Por ſus hechos eſtremados
Y muy grandes marauillas
En aquel rencle de ſillas
Que da vida enlos paſſados.

¶Ved ſeſos interiores.) *Eneſta parte la copla preſente haze vna exclamacion alos ſeſos o potencias interiores para comẽçar a ſe-*

guir delas marauillas de aquella selua, y los sesos o potencias interiores son cinco assi como los sentidos exteriores, y los exteriores son viso, oydo, tañimiento, olor, y gusto, y los interiores son esso mesmo cinco, cõuiene a saber, seso comun, ymaginatiua, fantasia, estimatiua, y memoria, vistos los sesos o potencias interiores veamos los sus officios, y aquellas cosas q̃ obran: el primer seso o potẽcia interior, que es el seso comun haze tres actos, el qual esta enla celula dela frente, el primer acto dellas que haze es que reconoce los ojos y la su claridad ser forambres por do el vee. El segundo acto que haze es discernir, y juzgar delos objectos conuiene a saber de aquellas cosas que los ojos veen, assi como lo blanco, dezir ser blanco, y auer differencia entre lo blanco y lo negro. Ca esto no es obra del seso Exterior que es el ver, ca solo el officio del ver es traer las especies dela cosa vista, y recebir las por la su tierna composicion. El tercero acto del seso comun es conocer el lugar do la cosa vista ha estado, assi como la gota que cae del tejado que despues que cayo conoce el seso comũ el momento de quanto esta arriba, y quando venia la gota por el ayre, y lo que no haze el ver que no juzga della saluo quando la vee. El segundo seso interior es ymaginatiua, y la su obra desta potencia y officio es retener las especies que ha aprendido el seso comun. La tercera potencia o seso interior es fantasia, el su officio deste seso es componer las formas, o especies que estan ayuntadas enla ymaginatiua y hazer dellas por fantasia y semejãça que la ymaginatiua tiene assi forma de oro, y de aquella forma haze la fantasia y cõpone vn monte dorado, o otra cosa semejãte, o de otras especies que estan enla ymaginatiua haze la fantasia chimera, o ycoceruo, es a saber compone vna semejãça de animalias de estrañas hechuras q̃ no crio naturaleza. El quarto seso interior o potencia es estimatiua, y aũsta saca delas formas que han passado por los otros sesos, y por ellas recebidas vnas intenciones, las quales intenciones que la estimatiua saca no auiendo seydo enlos otros sesos. Enxemplo, yo veo arrebatar a vn lobo vn cordero, esto solo haze el ver que es seso exterior. Despues que estas especies son entradas por el ojo hasta la frente q̃ es celula del seso comun, juzgo que el lobo que es pardo no es cordero, y el cordero es otra cosa que el lobo. Despues que estas especies entran adelante enla cabeça ala otra celula que es llamada ymaginatiua, y aquella no haze saluo recolegir las y teneerlas, y despues toma las de alli la tercera potencia que esta mas adelante que es llamada fantasia, y esta ordena de aquel lobo y cordero vn lobo medio lobo y medio cordero, y otros desuarios tales, ca aquel es su officio.

Despues

Despues viene la quarta potencia, ò seso interior que es llamada estimatiua, y de aquellas especies ò formas passadas por los sentidos saca ella vnas intenciones assi como porque vido lenar el lobo al cordero juzga ella vna intencion como deue auer enemistad entre el lobo y el cordero, y aquesta es dicha intencion, y este es su officio dela estimatiua. La quinta potencia y seso interior es dicha memoria, y esta esta enel fin dela cabeça q̃ es el celebro, y su officio desta es retener las formas y intenciones passadas por los otros sesos, y en quãto haze el officio del retener es dicha memoria, y en quãto se miẽbra della es dicha reminiscẽcia, y aquestas cosas dichas prueua las Aristotel es enel tercero de anima. Y sanct Thomas sobre el, y assi podemos entender la explanacion que enla copla se hazia, porque endereçana alos sesos interiores quales son las sus obras. ¶ De nuestros antecessores.) Cõuiene a saber delos auctores y poetas passados: quiere dezir la copla, pensad potencias y sesos interiores y vsad de vuestros officios, porque demos orden alas hazañas y loores delos hechos delos passados. ¶ Pues que fueron colocados.) Conuiene a saber assentados por ymaginario pensamiento, y por gloria de buena fama delos sus hechos. ¶ En aquel rencle de sillas, Que da vida enlos passados.) Las sillas son el estado dela sabiduria y la su excelencia que da vida alos passados que curaron dela buena y verdadera sabiduria que es amar a Dios y seguir las sus carreras, esto da vida perdurable enel otro siglo y loor y gloria de buena fama en aqueste mundo, y alos otros sabios auctores y poetas que no conocieron a Dios reciben gloria los sus nombres, aun aca eneste mundo de las bocas delos que veen las sus obras, puesto que ellos perdieron la vida perdurable, y esto es lo que esta copla quiere dezir.

COPLA. XXXIII.

Vi los collados monteses
Plantados por los reguardos
De sus faldas y trauceses
Altas Palmas y Cipreses
Y Cinamomios y Nardos
Y vi cubiertos los planos
De Iacintos y Platanos
Y grandes Linaloeles
Y de Cedros y Laureles

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Vi los collados monteses.) En esta parte la copla comiença de recontar de aquellos aparados dela selua, y questo por tanto porque hasta aqui exclamo demandando socorro ala sabiduria para los expressar, despues hizo mencion alos sentidos para lo retener y representar, porende con razon se pudo poner aqui la presente copla començando a expressar delos arboles dela montaña y dize (Vi los collados monteses) y dixo aqui monteses por tãto porque esta palabra collado se toma propriamente por otero eruoso y no mõtuoso, y por dezir que eran montuosos aquellos collados dixo monteses. ¶ Plantados por los reguardos, De sus faldas y traueses.) En esta parte quiere dezir la copla que por todos los lugares dela selua eran plantados delos arboles que se siguen (altas palmas) palmas es dicha porque tiene las sus fojas assi lisas ala manera dela palma del hombre, y es palma vn arbol que denota gran victoria, segun escriue Ysidoro enel su. xvij. libro delas Ethimologias enel titulo de proprijs nominibus arborum que se comiença (Palma dicta.) El qual arbol los Griegos Phenix le dizen, y aquesto por la propriedad de aquella aue assi llamada, la qual dura muy mucho tiempo y aquesto en tierra de Arabia, y no en otras partes. Y assi la palma a aquella semejança puesto que en muchos lugares nace no leua fruto en todas, pero la tierra apta para la palma lleuar fruto es en Egypto y Syria (y Cipres.) Este nombre le pusieron Griegos segun dize Ysidoro, en otro tiẽpo los Gẽtiles quãdo solia quemar los cuerpos muertos hazia poner muchos ramos de cipreses en cerco delos lugares, porq̃ afuyentan los malos olores dela suziedad del olor del palo del cipres, y no dexã cõfonder el ayre de morbo pestilẽcial. (Y cinamomo.) Cinamomo es dicho porq̃ en modo de caña nace redõdo, del qual arbol escriue Ysidoro enel. xvij. delas Ethimologias enel titulo de Aromatibus arboribus, y dize q̃ es su altura deste arbol de dos cobdos en largo, y q̃ se cria en India y Ethiopia, y el su color es de ceniza, y lãça muy tiernas vergas, y en quebrando qualquier dellas alcãçan de si vn fumo odorifero ala semejãça de niebla o polue. ¶ Y Nardos.) Nardo no es arbol antes es yerua espinosa segun dize Ysidoro enel libro ya allegado enel titulo de herbis aromaticis. La qual yerua nardo stacos es delos Griegos llamado, dela qual yerua de nardo son dos linajes, la vna nardo Indica llamado, la otra nardo Siriaca, y no es esto, porq̃ naze en Siria, mas porq̃ enel mõte en q̃ se halla el vn lado cabe Siria, y el otro en India, y por esto le llamã aquestos nõbres a cada vna

vna segun el lugar do nace, mas de todos los nardos mejor es el Siriaco, el qual es espinoso y lãça pequeña espiga y muy odorifera, la qual espiga quien la gustare hallara quemar como pimiẽta y si mucho en la boca tardare la lẽgua desseca. Otros nardos se criã q̃ se llamã Celticos. Los quales dela region de Gaba truxerõ su nombre. La qual assi llamada, los quales naseen muchas vezes enlos Alpes de Liguria y en Siria, los quales lançan flores de muy suaue olor, y las vieyzes todas juntas como en manojos ligadas. (Iacinto) es yerua, la qual tiene la flor purpurea, y este nombre truxo de vn nõbre de vn niño q̃ hallarõ muerto entre las purpureas flores, y el caso de su pueril muerte ja dio el nõbre a esta yerua segun lo testifica Ysidoro enel. xvij. de las Ethimologias enel titulo de herbis Aromaticis (Platanus) deste arbol escriue Ysidoro enel. xvij. delas Ethimologias enel titulo de Amigdala & eius nomine, y dize que se llama Platanus por el ancha ra delas sus hojas, ca los Griegos plantos llaman a qualquier cosa ancha, y las sus fojas son muy tiernas y muelles. ¶ Y grandes Linaloes.) Linaloe es arbol q̃ el su madero quemando lo da muy grãde olor, y el su nacimiento dizen que sea enel paraiso terrenal, y q̃ algunos delos maderos del vienen por aquel rio de Nilo que de alla sale, y assi lo hallan. (y de Cedros) Cedro es arbol al qual los Griegos Cedros llaman, ca el su humor es sentido muy ardiente enel gusto dela boca, las hojas del qual son ala semejança del cipres, y el su madero es de muy alegre olor y prolongadamente dura, y nunca se come de carcoma, y por su prolongamiento durar los Gentiles otro tiempo los enmaderauan de aqueste arbol, y la su resina es llamada cidria, dela qual si los libros por las puntas delas sus hojas fueren vntadas nũca caera enellos polilla, y son conseruados de no estragar se ni enuejecerse. El qual arbol se halla y nace en Creta y en Africa y en Siria segũ escriue Isidoro enel. xvij. Ethimologiarũ enel titulo de amigdala de eius nomine (Y laureles) Laurel truxo este nombre desta palabra laus por alabança, y de aqueste arbol en otro tiempo coronauan alos poetas y los antiguos laudes le solian llamar en Latin, y por antiguedad fue sublata aquella letra, d, y puesta en su lugar, r, y llaman le laurus y a este arbol los Griegos Daphnis lo llamã q̃ quiere dezir arbol q̃ siẽpre dura verde, y porẽde a esta semejança en otro tiẽpo los poetas solian ser coronados delas ramas de aquel arbol, porq̃ assi como el laurel siẽpre durana verde, assi la fama delos poetas nũca se secasse ni pereciesse segũ escriue Isidoro enel. xvij. de las Ethim. enel titulo de proprijs nominibus arborũ. E otrosi lo escriue por estẽso el comentador dela comedia del Dãte enlos sus preãbulos.

¶ Los

Universidad de Deusto
Biblioteca

¶ Los oteros soberanos.) En esta parte la copla dize que todos los soberanos conuiene a saber los altos oteros de aquel monte eran guarnidos de aquellos odoriferos arboles ya recontados. Y aqueste da a entender que assi como aquellos arboles tienen especiales propriedades y dan singulares olores de si, bien assi todos aquellos q̃ son plantados enel monte de sabiduria alcançan propriedades mas especiales y apartadas delos otros hombres y dan de si olor y fama de mejor sabor y mas agradable y mas suaue, y aqueſta fue la causa q̃ los arboles odoriferos denotauan.

COPLA. XXXIIII.

Vi vna muy clara fuente
En medio dela floreſta
Del Theatro tan plaziente
Guarnida de rica gente
En aparato de fieſta,
Vi la Nympha que manaua
Muy limpia que eſtaua
Contaminada de frondas
Ni fueron tales las ondas
Do Salmacis ſe bañaua.

¶ Vi vna muy clara fuente, En medio dela floreſta.) En esta parte la copla presente quiere dezir y demostrar la pureza y hermosura de aquella fuente, y dize que era muy clara, esta era la fuente de que se dize arriba que se llama Pegasea, esta fingian los poetas ser enel monte Parnaso, y por otros llamado Elicon, dela qual fuente bebieron las nueue Musas y en aquel monte moraron segun la ficion delos poetas, pero esta fuente no es saluo que siempre mana y nunca se seca. ¶ Del Theatro tan plaziente.) Esta palabra Theatro es dicha segun algunos de Theorando que dizen por acatar, pero dize Ysidoro enel quinzeno libro delas Ethimologias enel titulo de ædificijs publicis que theatro es dicho de espectaculo, y es lugar do se suben las gentes a contemplar y acatar enlos juegos que se hazen enlas ciudades, porque el luzar do la sabiduria se puede excitar deue ser contemplatorio, por esso dixo la copla, del theatro tan plaziente. ¶ Guarnido de rica gente.) Bien dixo la copla en dezir

zir rica gente, ca no ay mayor riqueza que la sabiduria como dize Boecio. ¶ Vi la Nympha que manaua.) Nympha quiere dezir agua, y dize la copla arriba que aquella agua que manaua era muy limpia, y es comparada la sabiduria al agua, porque no ay elemento tan noble como ella es sin la qual no puede biuir ninguna cosa criada, y dos cosas son que sostienen principalmente la humana vida, el agua y el fuego, y por esso alos que son dañados entredizen el agua y el fuego, y segun dize Ysidoro enel. xiij. libro delas Ethimologias enel titulo. xiij. de aqua: El agua de todos los otros elementos se enflorea, ca el agua el cielo atiempla conuiene saber el ayre, y la tierra empreña, los pescados cria, los quales no pueden segun su naturaleza durar sin el agua, haze engendrar ala tierra mieses y frutificar los arboles, las yeruas fuera salir, las immundicias y suziedades alimpia, beuer da a todas animalias, y sobre todo, los pecados el agua alimpia assi que por las sus virtudes del agua es comparada la sciencia a ella, sin la qual no pueden los hombres perfectamente entender en ninguna cosa. ¶ Contaminada de frondas.) Contaminada quiere dezir ensuziada, ca la sabiduria no recibe macula ni suziedad de frõdas quiere dezir hojas de arboles, y dize se de fero por traer, porq̃ traen sombra, y las hojas segun dize Ysidoro enel. xvij. lib. delas Ethimologias enel titulo de arboribus salen del arbol por los ojos nudosos que el arbol tiene, y no por otro lugar, y porque la sciencia q̃ se representa por aquella fuente no es contaminada ni amanzillada de ningun defecto, aquella que buena y honesta es y licenciada de vsar, porende dixo la copla que aquella fuente no era contaminada de frondas. ¶ Ni fueron tales las ondas, Do Salmacis se bañaua.) Esta parte pone la copla vna semejança a aquella pureza de aquella fuente, y dize que no fueron tales las ondas dela fuente de Salmacis, delaqual fuente escriue Ouidio enel quarto libro Metamorphoseos, y comença la fabula enel verso que dize assi (Mercurio puerum diua Atheride natum) y dize que fue vn niño Troca llamado, el qual era hijo delos Dioses Mercurio y Venus, el qual niño criaron las Deesas Nayades enla Yda selua de Troya, el qual tal era su rostro que bien parecia a su padre y a su madre, y por la semejança delos sus padres y por el nombre que truxo dellos le conoceria quien le no conocieſſe, y como fuesse ya en edad delos quinze años con el desseo de ver las tierras estrañas desamparo alas Deesas Amas que lo criaron, y fuese y leuauale el desseo, el qual haze alos trabajados no sentir el affan enla grandeza de su quantidad, el qual andouo hasta que llego alas tierras delas Carras, enla qual hallo vn estaño de agua

agua muy clara, el qual no era el orilla de agua suya ocupada de vnos
bres, espadañas, sauzes ni cañaueras saluo de verde árbol, y de cor-
tas y floridas yeruas que licias humidades enel criaua el humor conel
arena q̃ recercaua los verdes cespedes, este estãco de agua hallo Tro-
co, el qual estãco era morada de vna deesa delas Nayades Salmacis
llamada, la qual no se trabajaua enel estudio dela caça como sus com
pañeras, ni era dela cuenta delas venadrizes, ni sabia disparar el cor
uado arco alos ligeros venados, ni enastillar el goldre de agudas sae
tas, ni tomar el can por la nudosa traylla sola Salmacis era no cono
cida de deesa dela caça, y muchas vezes las Nayades deesas le conta
uan los solazes dela caça por animar la ella diziendo, toma Salma-
cis arco coruado, y enastillado goldre de saetas, y mezcla los tus o-
jos con los dulces trabajos dela caça. Pero por todo esso Salmacis no
se entremetio nunca enel tal estudio antes se andaua en derredor del
su estanco oras peynãdo sus ruuios cabellos cõ peyne eburneo siquier
de marfil, oras bañando su blãco cuerpo enlas claras aguas, oras atõ
to se jazdose enellas de como era fermosa, assi como se aconsejaua con
el espejo, otras vezes se acostaua enlas blandas fojas, y quãdo de a-
quello se enojaua cogia delas flores, y hazia hermosa guirlãda, con
la qual cercaua la su cabeça y q̃ sabemos si quãto vino ay Troco en
el aquel menester conviene saber del coger delas flores estaua ocupa-
da, y como vido Salmacis a Troco luego lo desseo auer. Pero no le qui
so hablar antes que se afeytasse y arreasse y despues que se aparo as
si, fue se al su espejo que eran las claras aguas, el qual le demostro
hermosa ymagen, recebida del habito dela su hermosura, y despues
que se paro atal Salmacis que bien merecio ser vista hermosa no da
do de yr se a Troco y dezirle tales palabras: Niño tanto me pareces
hermoso que la tu hermosura me haze digna de creer q̃ tu seas Dios
y si Dios eres cierto tu eres Cupido Dios delos amores, y si por vẽtu
ra eres mortal bienauenturados los que a ti engendraron y bienauen
turada tu madre y alguna tu hermana si la has, y bienauenturada el
ama de quien tu mamaste tetas, mas sobre todos mucho mas bien-
auenturada tu esposa si alguna tienes, y si la tienes aya yo cõtigo de
leyze furtado, y sino la tienes sea yo talamo de nuestro casamiento.
Y aqui cesso Salmacis, y el niño Troco comenco con verguẽça ember
mejecer, y aquel rubror parolo mas hermoso y no de otra manera le
vinieron aquellos colores saluo como vienen alas mançanas que cuel
gan del arbol, y como el marfil teñido, ò como aquel color que sue
le tomar la luna enel eclipsi dela serena noche, ca no sabia que cosa
eran amores Troco assi que la ignorancia era enel despensera dela

verguença

verguença, y quando lo vido estar allí Salmacis fuese a el y colgose
del su blãco cuello ensayãdo de le besar. Y quando aquello vido Troco
dixo cõtra Salmacis tales palabras, Por cierto sino me dexas yo hu-
ye de aqui, y desamparare a ti y por ti al lugar. Entõces Salmacis dixo
a Troco, Antes te lo dexo yo a ti aunque a mi pertenecia, y libre-
mente te lo otorgo. Entonces Salmacis hizo semblante que se par-
tia de alli y hasta que entremetio entre la vista suya y de Troco algu
nas matas, tras las quales se pudo esconder hincado los ynojos estu-
uo esperando que haria Troco. Y quando Troco se vido solo metio
los pies enel agua, y hallola templada ala su guisa, y estonces desnu-
do se del todo y entro en ella por se bañar y parecian las sus carnes
fondon dela clareza del agua como las ymagines del marfil puest
as so el claro vidrio, y quando assi lo vido Salmacis comenco a ar-
le los ojos a lançar de si centellas no de otra manera sino como los
rayos del sol refleten y se quiebran en bien terso y polido espejo,
y recuden contra otras. Entonces Salmacis assi encendida e y amo-
res del niño desnudose muy ayna y lanco las sus vestiduras aculla, y
dio vn salto enel agua y comenco de abraçar al niño y vnas oras se
le pegaua dela parte del vn lado y otras del otro, y el porfiaua
de descabullir se della, y ella lo recercaua y lo teniano de otra mane-
ra sino como la cigueña quando lleua la biua culebra para los hijos
y ella le da muchas bueltas ala garganta, ò assi como la yedra alos
arboles a que se apega, ò como los grandes pulpos, las rocas abraçan
con las sus colas, y tanto lo tuuo assi Salmacis hasta que cansaua
ya, y entonces hizo vna oracion alos Dioses diziendo. O vos-
otros Dioses que sabeys los interiores secretos, y sabeys de quan-
to amor yo amo a este moço, delo que yo vos ruego seredes vos-
otros rogados y aquesto es que nunca aparteys ami de aqueste mo
ço ni a el de mi. Entonces oyeron los Dioses las sus oraciones, y con
uertieron los entrambos en vn cuerpo y no de otra manera sino como
quando nacen dos arboles muy juntos y son de vna naturaleza y des
pues ciñense ambos de vna corteza cubiertos, assi fueron, assi en a-
quella clara fuente los niños hechos vn cuerpo el qual cuerpo dixe-
rõle Hermaphrodito y por esta razon porq̃ Hermas se interpreta
y quiere tanto dezir como Mercurio q̃ era padre suyo y aphros por
interpretacion quiere dezir espuma, la qual se entiende por Venus,
su madre, la qual fue hecha del espuma dela mar segun las ficciones
poeticas lo quieren, y los Griegos le dizen al tal cuerpo Androgeneo
de Andros q̃ dizẽ por hõbre y gena por muger, Androgeneo por hõ
bre y muger. Fasta aqui es ficcio parabolica, dela qual no põgo saluo

esta

Universidad de Deusto
Biblioteca

este solo seso, pues que no se allego enla copla, saluo por traer comparacion dela fuente de Salmacis como no era tan clara ni tan limpia como de aquella que processamos.

COPLA. XXXV.

De gran estrado de rosas
Vi la fuente circundada
Y de sillas muy hermosas
A menos de otras cosas
En torno bien ordenada
Sillas de ricas labores
Vacantes de sus señores
Vi de fieras esculpidas
Sin otras que vi guarnidas
De muy prudentes actores.

¶ De gran estrado de rosas.) *En esta parte demuestra la copla dela copia y abundança que auia en aquel monte y dize.* ¶ Sillas de ricas labores Vacantes de su señores.) *Esto se entiende que enel monte dela sabiduria que muchas sillas estan vacadas, para aquellos que se aplicaren alas merecer, y por ende dize vacantes de sus señores.* ¶ Vi de fieras esculpidas.) *De fieras conuiene a saber de animalias y bestias figuradas y entretalladas enellas, y esto mas esta aqui por afermosear la fabula que por la importancia se trae.* ¶ Sin otras que vi guarnidas, de muy prudentes actores.) *Estos actores quien fueron y donde, y las obras que hizieron auer nombre de auctores y morada enla casa dela buena fama todo se demostrara por extenso enlas coplas siguientes,*

COPLA. XXXVI.

Vi al Alnado de Vrias
Que compuso los Prouerbios
Y a su padre viejo en dias
Con la fonda que a Golias
Domo los braços soberuios
Via otros que hizieron

Por do sillas merecieron
En cacumen tan illeso
Vi aquel por cuyo seso
Los Metauros floresçieron.

¶ Vi al alnado de Vrias.) *Este alnado de Vrias fue el rey Salomon: y llaman le alnado de Vrias porque lo ouo el rey Dauid enla muger de Vrias su cauallero, y puse aqui primero a Salomon por el excelencia dela su sabiduria.* ¶ Que cõpuso los prouerbios.) *En esta parte pone la copla vna obra delas q̃ Salomõ hizo por dar a entender q̃ dezia por Salomõ y por glorificar la su sabiduria haziẽdo mencion dela su obra.* ¶ Y a su padre viejo en dias.) *A queste era el rey Dauid que fue padre de Salomon.* ¶ Conla fõda que a Golias, domo los braços soberuios.) *En esta parte pone la copla y escriue del instrumẽto o arma con que venco a Dauid y dize q̃ conla fõda que domo los braços soberuios a Golias, dela qual fonda se escriue enla Biblia enel primero libro delos reyes enel. xvij. ca. dõde dize, que como el rey Saul recibiesse mucho estrago y demasiada aquel Philisteo Golias que mando dar pregon que qualquiera que lo matasse le daria preciosos dones y le haria dela cuenta delos bienauenturados. Dauid vino a esta fama dexado el ganado que guardaua y dixo q̃ el se obligaua de matar al Philisteo, y despues de otras palabras conel rey Saul auidas, el rey hizo vestir a Dauid cõ sus reales vestiduras, y hizo le armar delas sus preciosas armas, y Dauid despues de armado prouo si se podria menear y pelear conellas, y vido se muy empachado, y dixo al rey que le hiziesse desarmar de aquellas, y despues que desarmaron tomo el cayado que traya con su ganado y su fardel peloso y de cuero y lana, y enel cinco piedras guijenas de arroyo de aquellas quel vulgar dize pelados, y assi se fue para el campo do estaua Golias el qual fue muerto por la primera piedra que Dauid le lanço, y assi acabo.* ¶ Encacumen tan illeso) *Cacumen quiere dezir altura, Illeso quiere dezir no dañado, ca el altura dela buena sabiduria sin macula y sin daño es.* ¶ Vi aquel por cuyo seso los Metauros floresçieron.) *A queste fue Aristoteles, el qual hizo los Metauros y otras muchas excelentes obras que serian largas de numerar, por los quales hechos merecio auer perdurable recordacion.*

COPLA. XXXVII.

Via Homero y Lucano

En aquellos entremeſes
Con Virgilio Mantuano
Seneca Vandaliano
Y otros ſabios Cordoueſes
Pueſto que digan de mi
Porque en Cordoua naci
Quen loor ſuplo ſus menguas
Callen callen malas lenguas
Pues ſe ſabe ſer aſſi.

¶ Vi a Homero y Lucano.) *Eſte Homero fue Griego y el mas excelẽte poeta de todos los de Grecia, del qual dize Iuſtiniano eñl inſtituta enel titulo de iure naturali.* (Homerus apud Græcos. &c.) *Dela muerte deſte Homero cuẽta Valerio Maximo enel nono libro eñl titulo, de mortibus nõ vulgaribus. Y dize q̃ eſte Homero ſe mato por quãto ſeyẽdo viejo ya, y andãdo por la ribera del mar fue le pueſta vna queſtion por vnos peſcadores, y porq̃ no la ſupo ſoluer ſe mato a ſi meſmo, y la queſtion era eſta.* (Quos ſuſcepimus nõ habemus, & quos nõ cepimus retinemus.) *Quiere dezir en nueſtro Romance Homero, los q̃ tomamos no tenemos, y los q̃ no tomamos tenemos: y Homero preſumiẽdo que ellos dezian por los peſces que peſcarã pareciale dificile eſte hecho, ca como podia ſer que los q̃ no ouieſſe tomado que touieſſen, y los que no ouieſſen tomado que los touieſſe, y por no ſaber entẽder eſto ſe mato, empero los peſcadores auian mas baxo la cõſideracion y dezian por los piojos que ellos teniã, los quales los que tomaron ya no los teniã, y los q̃ no tomarõ aqueſtos tenian.* ¶ Y Lucano.) *Eſte Lucano fue dela grã Cordoua egregia caſa de la Philoſophia aunque otros quieren que fueſſe de Luque villa dela muy notable Cordoua, aſſi como lo teſtifica Valerio Marcial eñl primero delos ſus Epigrãmatos* (Duoſq; Senecas vnicumq; Lucanũ facũda loquetur Corduba.) ¶ Con Virgilio Mantuano.) *Virgilio fue el mas excelẽte poeta q̃ entre los Latinos ouo, y fue dela ciudad de Mãtua ſegũ el canta diziẽdo.* (Mantua væ miſeræ nimiũ vicina Cremonæ.) *del qual Virgilio en loor y gloria, el ſacrificio Dãte enla primera comedia eſcriue diziẽdo. Tu ſe lo mio maeſtero y lo mio actore, tu ſe ſolo colui del cuy yo tolſi lo bello eſtillo q̃ ma fato honore. Y aſſi meſmo al alto Vergilio Ouidio no lo oluida enlos argumẽtos q̃ hizo ala Eneyda diziẽdo.* (Nec me prelatũ cupio tibi ferre poeta. Sẽte ſubſequar hoc ſatis eſt.) *A eſte glorifico cantando enel duodecimo*

mo dela ſu Thebayda el gran poeta Stacio ende do comiẽça. (O mihi biſſenos tantum vigilata per annos.) *Y aun el glorioſo doctor S. Auguſtin ouo por bien de traer lo enel ſu ſeſto libro de Ciuitate Dei haziendo le tal loor.* (Cum legiſſem quartum Eneydos vix poterã lachrymas ſuſtinere.) *Aſſi que pues tã egregios y ſublimes hombres ocuparõ a ſi enlo conlouar no ſin merito ſufrio razon, y lo ſuadio q̃ el como excelẽte fueſſe conellos, y entre tales colocado ſubido y glorificado, del qual yo no hallo auer parecido mas volumenes de libros ſaluo tres, el vno las Georgicas, el otro las Bucolicas, el tercero las Eneydas.* ¶ Seneca Vandaliano.) *Cõuiene ſaber Andaluzia, ca Vãdalia por Andaluzia ſe toma, y fue Andaluzia, pues fue dela gloriosa Cordoua ſobre todos los morales mayor Philoſopho del qual eſcriue Ieronimo enel libro intitulado illuſtriũ virorũ diziendo.* (Seneca Cordubẽſis Sotionis Stoyci diſcipulus. & patruus Lucani poetæ, continẽtiſſimæ vitæ fuit, quẽ nõ ponerem in catalogo ſanctorũ, niſi me illæ epiſtolæ provocarent, quæ leguntur à plurimis Pauli ad Senecã & Senecæ ad Paulũ. Hic ante bienniũ quàm Petrus & Paulus coronarẽtur martyrio à Nerone interfectus eſt.) *Eſte alto Philoſofo eſcrivio muchos libros como parece por ſus obras que ſe hallã jũtas. Y otros ſabios Cordoueſes.*) *Nota que comẽdable gloria da Cordoua alos della nacientes do ha ſeydo la copia de los nobles, fortaleza delos fuertes como dize Lucano.* (Corduba corda dabis bellantibus arma parantibus equos velociſſimos & homines animoſiſſimos. *Aſſi meſmo Cordoua flor dela eſmerada Caualleria y muestra y caſtimonia de los ſanctos: O Cordoua dadora de comendable eloquencia de los grandes Philoſophos, Hyſtoriographos, poetas, doctores que en ti ouieron nacimiento, y de quien tu has ſeydo madre. Ca de ti fue Auerroyz precipuo y eximio comentator ſobre Ariſtoteles. De ti fue otroſi Auicena Philoſopho que ſobre los Philoſophos todos mas libros compuſo. Pero ſegun affirman algunos todos los libros de Auicena fueron ordenados por quarẽta Philoſophos de Cordoua, y atribuyeron el loor al hijo del rey llamado Auicena, porque los libros en mayor reputacion fueſſen tenidos, y aſſi meſmo Seneca y Lucano como dixe. Y pues que la fuente dela Philoſophia de Eſpaña fue Cordoua creer deuemos q̃ todos los Filoſofos o los mas dellos q̃ de Eſpaña ſalieron de Cordoua ouieron la ſciencia o nacimiẽto, aſſi q̃ deuemos auer por cõcluſion pues Ariſtoteles ſalio de Eſpaña q̃ fue enella nacido ſegũ Plinio lo teſtifica enel libro dela natural hiſtoria, y ſegũ Lucas de Tuy enlas ſus coronicas, enel capitulo de arca ſedicto a fuero: que el dicho Ariſtoteles fueſſe de Cordoua*

fuente dela Philosophia. Pero despues passo en Grecia do fue discipulo de Platon. y maestro de Alexandre. Otro si fue Quintiliano de Cordoua, del qual dize Eusebio, enlas coronicas q̃ despues q̃ Galba fue de España emperador fue el primero este Quintiliano que touo en Roma escuela publica. Otrosi fue de Cordoua Trogo Pompeo y Paulo Orosio. Y este Trogo Pompeo fue emperador segun se lee in cronicis summorum pontificum: donde se canta diziendo. (Imperator Pompeus Trogus Cordubensis floruit tempore Antonij Pij) el hizo escreuir todas las historias del mũdo desde el tiempo de Nino rey delos Assirianos hasta el monarcha Cesar y distinguio los por quarẽta y quatro libros: el abreuiacio delos quales hizo Iustino Philosopho.

COPLA. XXXVIII.

Con aquellos de consuno
Que ciñen tales tropheos
Vi al Romano tribuno
Dictador muy oportuno
Del gran Metamorfoseos
Vi la fama glorioſa
Del arte cauallerosa
Que recompuso Vegecio
Y el consolable Boecio
Con los sus metros y prosa.

¶Con aquellos de consuno: Vi al Romano tribuno.) Este fue Ouidio Publio Naso, el qual fue tribuno de Roma en tiempo de Tiberio Cesar, y hizo estos quinze libros del volumẽ intitulado Metamorfoseos: y hizo otrosi el libro de Arte Amandi, y otro libro de Remedio Amoris: y otro libro de Vetula: y otro libro de Fastis: y otro libro de Põto, y otro de sine titulo: y otro que es intitulado Ouidius Epistolarum: y otros dizen que el hizo pero yo no los he visto. Que recõpuso Vegecio.) Este fue singular libro q̃ Vegecio hizo que es intitulado de re militari. ¶ Y el consolable Boecio.) Boecio fue vn gran Philosopho, el qual hizo la traslacion delas obras de Aristotiles de Griego en Latin: este tienen muchos que fue sancto y que fue sant Seuerino: este hizo el libro que es intitulado Boetius de consolatione, otrosi el libro de disciplina Escolastica, y otros muchos y singulares libros. ¶ Con los sus metros y prosa.) Dixe aqui

qui con los sus metros y prosa por quanto el libro que el hizo de cõsolacion procede assi en vnos lugares prosayco, y en otros lugares por metros medidos por sillabas.

COPLA XXXIX.

La fuente circuncingian
Los actores Palancianos
Quando heuos do venian
Nueue donas que trayan
Sendos sceptros en sus manos
Enlos quales reportauan
Vn palio do se loauan
Bien las manos del platero
Y debaxo vn cauallero
Aquien todas acatauan.

¶La fuente circuncingian.) En esta parte la copla que demostro quales eran algunos de aquellos que estauan en aquella selua quiere dezir aqui como vinieron nueue dõzellas, las quales erã las nueue sciencias o musas, y dize la copla que eran entonces los actores al derredor dela fuente, cõuiene saber que la ceñian en cerco, y poresso dize la copla circuncingian. ¶ Sendos sceptros en sus manos.) En esta parte dize la copla q̃ aquellas dõzellas eran las nueue sciẽcias que trayã sendos sceptros en sus manos, y por sceptros podemos entender la virtud dela sciẽcia que della se recrece, y aquesto por tanto que assi como aquellos sceptros sostenian aquel palio que era gloria dela fama y abito virtuoso y vida dela perpetua recordacio, guarda y conseruacion dela persona que lo merece, assi las buenas virtudes dela sabiduria y sciencias y sus deuidos fines son sceptros q̃ sostienen al hombre que las sigue en recordacion dela buena fama despues dela muerte y en abito de dulce gloria enla honesta vida, y estos tales seran los verdaderos sceptros que sosteman aquel palio que las nueue dõzellas enlas manos trayan. Enlos quales reportauã.) Nota aqui que dize la copla reportauan que quiere dezir retrayan o tornauan a traer, assi que esta palabra nos da a entender q̃ otras vezes lo auian alli retraydo. Aquel palio y aquesta palabra puso aqui la copla portãto q̃ los actores que he suso nombrados todos fueron alli traydos por las sciencias y por la su gloria que es su verdadero palio, y porende se pudo dezir reportar que es tornar lo trayq q 3 do

do a traerlo. ¶ Vn palio do se loauan.) *Esta palabra palio quiere dezir muchas significaciones segũ Ysidoro, Catolicõ, Huguicion, y Papias, pero aqui palio corõ esta toma se por aql paño de seda, o entretexido de oro que suelen meter sobre los reyes enlas ciudades do nueuamente llegan de su reyno.* ¶ Bien las manos del platero.) *Enesta parte dize la copla que se loauã las manos del platero en aquel palio, y aqueste por tanto que se suele dezir vna fabla que es harto vulgar o comũ quãdo alguna cosa es bien hecha, dizen q̃ loa bien alas manos del hazedor, y porque aquel palio era tanto rico y hermoso queriendo lo mucho loar y al que lo hizo dixo que se loauan enel bien las manos del platero, conuiene saber del que lo hizo.* ¶ E debaxo vn cauallero.) *Bien dixo la copla debaxo en todos aquellos que son criados con lacte a fuente dela sabiduria son puestos debaxo del su palacio que es la su proteccion, conel qual se puedẽ escudar delas insidias delos cautelosos y delas armaduras delos que mal biuen y pueden alcãçar glorioso fin assi eneste como enel otro siglo.* ¶ A quien todas acatauan.) *Dize aqui la copla que todos estas donzellas acatauan a este cauallero, y esto da a entender que era vniuersal y es enellas, y porende lo acatauan y l̃o seguian, ca todas las cosas son variables y se rigẽ por la ordenãça dela fortuna y las puede dar y quitar assi como honores, riquezas, dignidades y otros semblãtes bienes, delos quales la fortuna es despensera saluo la sabiduria que no la obedece, ca do quiera que el prudente y sabio vaya la seguira. La prudẽcia o sabiduria lo que no hará assi las otras cosas.*

COPLA. XL.

Los sus vultos virginales
Daqueſtas donzellas nueue
Se moſtrauan bien atales
Como flores de roſales
Mezeladas con blanca nieue
Vrania, Euterpe,
Caliope, Melpomene
Eran sus nombres sin brio
Herato, Polymnia, Clio,
Comedia, Terſicore.

¶ Los sus vultos virginales.) *Enesta parte la copla deſcriue dela hermosura de aquellas donzellas suso memoradas, y dize que sus vultos conuiene saber sus rostros eran virginales, y aqueſto por tanto*

vãto, porque el rostro dela donzella virgẽ esta reueſtido de abito de intacta hermosura, y los poetas y eſpeciales hiſtoriales tomieron en sus regiſtros eſte modo enel loar dela hermosura de qualquiera que mucho queriã ellos loar, segũ haze mẽcio Ouidio enel viij. libro Metamorfoseos, allí do habla dela virgẽ Atlãte hõrra delmõte Liceo de quãdo vino ala muerte del puerco de Calidonia eñl metro que dize assi. (Talis erat cultu facies, quã dicere verè Virgineã puero, puerilẽ in virgine poſſes.) Y porẽde dize la copla los sus vultos virginales, cõuiene saber muy hermosos. ¶ Como flores de roſales mezcladas con blanca nieue.) *Enesta parte pone la copla vna semejãça natural ala manera que los roſtros de aquellas dõzellas erã hermoſos. Y dize que como las flores delos roſales, cõuiene saber las coloradas roſas mezcladas cõ la nieue blãca causaran cõfacion de eſtraña hermoſura, y porende les dio atal semejança alos sus roſtros.* ¶ Vrania.) *Enesta parte la copla deſpues que dixo que eran nueue aquellas donzellas y deſcriuio dela hermoſura dellas, quiere poner y pone los sus nombres, y dize que la vna dellas se llamaua Vrania, y porque veamos el conocimẽto mejor delos sus nõbres, conuiene saber que los Philoſofos tienẽ eſtas nueue muſas ſer los nueue inſtrumentos, porque el hõbre habla, pero los theologos tienen que son las ſciencias, las cauſas delas quales son nueue, conuiene saber, ymaginaciones, intellectos, memorias, ſciencias, artes, eſtudios, exercicios, ſabidurias, y virtudes, y aqueſto por quanto ala inquiſicion dela ſciencia ocurre la ymaginacion: la qual las formas delas coſas, o ellas meſmas por lo que ellas son ymagina ſiempre y saca otro tal, deſpues ſigue se el intellecto que juzga de aqueſtas coſas que halla enla ymaginacion, y deſpues corre la memoria que guarda, y retiene las coſas juzgadas por entendimiẽto mas aquella q̃ guarda la memoria es ſciẽcia potẽte enla memorial celula por dos maneras, cõuiene ſaber en habito y en actо, ſi en habito entõces ſera arte q̃ es eſſa meſma coſa q̃ ſciẽcia en actо. Y deues ſaber q̃ aq̃lla puede ſer dicha ſciẽcia q̃ platicãdo la no recibe aſſã el q̃ la platica, aſſi como el filoſofo en platicar ſu filoſofia, y el logico la logica en q̃ biẽ entiẽde y aq̃lla puede ſer dicha arte q̃ por mucho q̃ biẽ la ſepa el q̃ la platica aſſaña en la platicar, aſſi como el carpintero en hazer vna arca y el cuchillero en hazer vn cuchillo, y aq̃ſto no tiene la ſciẽcia, ca la ſciẽcia no la aprendemos ſaluo por cauſa de delectacio o por cauſa de aprouechar nos della cõ poco trabajo, ſegun eſcriue Horacio. (Aut prodeſſe volunt, aut delectare poetæ.) que quiere dezir. O hazen lo por aprouechar a ſi, o por deleytar se los poetas. Viſtas eſtas coſas veamos*

los nõbres deſtas ſciẽcias nueue de dõde los truxeron por interpretaciõ y por ethimologia: y diẓe la primera enla ordenança dela copla. ¶ Vrania.) *Y aqueſte nombre por interpretacion quiere deẓir capacidad de ingenio, o potente enel ingenio, porque quãdo alguna coſa enel ingenio concebimos, luego juẓgamos de aquella coſa que el ingenio guarnecemos.* ¶ Eutempe.) *Eſte nombre Eutẽpe quiere deẓir por interpretacion buen adelantacion, aſſi como la manera que touieron los poetas muchos que hiẓieron muchos volummes por ſe deleytar, y aquella tal ſciencia puede ſer dicha Eutẽpe lo qual es ſciẽcia dela voluntad complaẓedera.* ¶ Caliope.) *Eſte nombre Caliope es dicho a calon que diẓe el Griego por bueno y ſonos que diẓe por ſonido, aſſi que Caliope quiere deẓir buẽ ſonido, y aqueſto por tanto por quanto las coſas que los hombres quieren de repreſentar y deẓir ſciencia y ſabiduria es proferir las por dulce modo y ſuaue manera, y en aſſentando termino y eſte taleſtilo ſe puede deẓir Caliope.* ¶ Melpomene.) *Por interpretacion, quiere deẓir inſtrumento que nos enſeña dulcemente hablar, aſſi como es la Ciceronica Retorica o ſotil fabla, por la qual impetramos lo que deſſeamos.* ¶ Herato.) *Eſta donẓella o muſa llamada Herato, ſu oficio es hablar alguna coſa ſemejable ala ſemejables que auemos aprẽdido y por vna inuenciõ viſta repetir, o hablar y ſer inuentiuo de otro tal, o mas ſotil, y eſta ſciẽcia tal puede ſer dicha Herato.* Polymnia.) *Quiere deẓir por interpretaciõ deſte nõbre dadora de muchas coſas, aſſi como es la memoria q̃ le damos y recomendamos muchas coſas poco a poco, y deſpues retiene las todas y da las juntamente, y aqueſta tal ſciencia puede ſer dicha Polymnia.* ¶ Clio) *Eſta muſa llamada Clio ſe interpreta penſamiento delas coſas, ca de aquel que cautanẽte ſe quiere auer es la tal ſciẽcia, cõtiene ſaber Clio que es pẽſar, y pẽſar mucho las coſas antes que ſe fagã, y eſſo meſmo Clio por interpretaciõ quiere deẓir fama, ca por la fama ſe adquire y buſca la doctrina y diẓe ſe la fama de Cliros que es gloria, porq̃ dela fama recibe el buen enſamado gloria.* La otra muſa llamada Comedia.) *Es tratar de coſas baxas y cãtos de villa o ciudad, y aqueſto por ſimple y humilde eſtilo, y dirma ſe eſte nombre comedia de comos que diẓe el Griego por ciudad o villa, y odos por cãto, porque el ſu tractar es cãto, o deẓir de villa.* ¶ Terſicore.) *Eſta palabra ſe interpreta deleytãte guarnecimiento, ca quãdo caẽ los ſotiles juẓios delos hõbres en altos penſamiẽtos y nueuas inuenciones juẓgan ſus meſmos entendimiẽtos ſer bien guarnecidos de juẓio y ſciencia, aſſi que Terſicore quiere deẓir deleytãte guarnecimiẽto. Y ha parecido que coſa*

ſa eran aquellas nueue donzellas enla copla mencionadas, y que ſignificauan los ſus nombres, y como ſe entendian, y el miſterio y importancia ſuya.

COPLA. XLI.

Ala que vi continente
De mayor auctoridad
Demande muy manſamente
Quien era aquel mereciente
De tanta felicidad
Reſpondio con gran falago
A quien tu vees que hago
Tan gran deſpenſa donor
El de Mendoça es ſeñor
Dela Vega de Buytrago.

¶ Ala que vi continente.) *Eneſta parte la preſente copla demueſtra vna pregunta o demanda que ſe hiẓo a vna de aquellas donẓellas demandando quien era aquel mereciẽte de tanta felicidad o biẽauenturança q̃ merecia ſer traydo a tal lugar y con tal fieſta, y contiene ſe enella la reſpueſta delas donẓellas.* ¶ Quien era aquel mereciente de tanta felicidad.) *Eſta era la demanda q̃ yo haẓia y lo que pregunte ala vna delas donẓellas, y deẓia de tanta felicidad veyendo la tanta bienauenturança que ganaua y recebia aquel q̃ con tanta fieſta alli preſentaua.* ¶ Reſpondio con gran falago.) *Bien diẓe la copla con gran falago, ca todas las raẓones mouidas por la ſabiduria o ſciencia que ſe entiende por aquella donẓella ſon palabras muy dulces y falagueras y que plaẓen alos oyentes.* ¶ Tan gran deſpenſa donor.) *Eneſta parte pone la copla la reſpueſta dela donẓella que era la Sabiduria, y diẓe q̃ deẓia q̃ haẓia aquel ſeñor que alli trayap gran deſpẽſa de honor y aqueſto aſſi es, ca la Sabiduria es deſpenſera del honor perdurable y gloria y buena fama de aquel con quien ella mora.* ¶ El de Mendoça es Señor, dela Vegã de Buytrago.) *Eneſta parte la ſuſo dicha donẓella por dar mejor a entender quien era aquel merecedor de tanta fieſta, quiſo poner eſte apellido por do fueſſe conocido, la qual trae dela parte del ſu aholorio y genealogia diẓiẽdo que era de Mendoça, conuiene a ſaber q̃ era el magnanimo ſcientifico venerable ſeñor Yñigo*

Lopez. Dize adelante dela Vega y de Buytrago, porque son señorios suyos, porque los oyentes no dubden en el su nombre por no yr espressado propiamente en la copla, y aquesta dubda se temio concurriesse en la vulgar gente, ca delos otros no es recelarse.

COPLA XLII.

Yo dixe nunca Dios quiera
Ca yo lo dexe bien sano
Capitan dela frontera
Quando la vez postrimera
Metio Huelma a saco mano
Mas aued miedo por Dios
De dezir tal cosa vos
Ni al presente Dios lo mande
Ca seria daño tan grande
Qual no fue antes de nos.

¶ Yo dixe nunca Dios quiera) En esta parte muestra la copla el replicato que yo hize a la donzella, y aquesto por euitar vna callada question que podiã algunos dezir como trayan allí Yñigo Lopez seyendo biuo alo coronar entre aquellos sobredichos actores q̃ erã passados deste siglo, y yo mouí aquella question por satisfazer a los tales con el replicato dela dõzella que adelante parecera, y dize, Nunca Dios quiera que fuesse allí traydo, presumiendo y dando a entender si lo dezia la donzella por el ser fallecido, lo qual Dios no quisiesse. ¶ Ca yo lo dexe bien sano.) Dize aqui dexe por lo yo ver y dexar por quanto yo parti entonces de aquessas partes para otro lugar discurriendo por aquella corredera rueda dela fortuna que ni dexa alos cuytados morir, ni alos bienauenturados gozar largo tiẽpo del termino dela bienandança. ¶ Capitan dela frontera.) Y aquesto porq̃ en esse tiẽpo que yo auia de ende partido era el dela frõtera delos infieles Moros guerreador y capitã delos obispados de Cordoua y Iaen y sus terminos, y por mãdado del serenissimo y muy alto esclarecido Rey y Señor don Iuan de Castilla y de Leon trabajando de dia y velãdo de noche por acrecentar el seruicio de Dios y del su muy alto Rey y Señor y por ensanchar los sus reynos, y poner allende los patrones delas sus limites robando ganados, escalido castillos, derribãdo y postrando alcarias y torres, ganando lugares, talando ar

boledas

boledas, matando y desmẽbrando los Sarracenos cuerpos, embiando las sus animas alla boca del huerco, cõuiene a saber del infierno, preparando preciosas margaritas al regio sceptro y Española corona.

¶ Quando la vez postrimera metio Huelma a iacomano) Huelma es vna villa de muy buen assiento y edificada en vicioso lugar cercada de muros enfortalezada de buenas torres, la qual gano por fuerça de armas y por feroce exercicio dela militar disciplina el capitan suso memorado. ¶ Mas aued miedo por Dios.) Aquesto era dezir que era aquel Yñigo Lopez, pues el era biuo como podria venir a ser assentado entre los ya deste mũdo passados, y porende dezia aquella donzella que se quisiesse abstener dela hablar tal y del mal anuncio. ¶ Qual no fue antes de nos.) En esta parte dezia ala donzella q̃ no hiziesse mal anũcio dela su muerte, ca el daño seria delos mayores que antes de nos han seydo, y por quitar esta dubda la donzella responde en la copla siguiente.

COPLA XLIII.

Dixo maguera complida
Su alma consigo esta
El biue doblada vida
Y tiene silla escogida
Assi alla como aca
Por lo qual te concluymos
Quel que nos sigue seguimos
No podra la muerte tanto
Que despoje daquel manto
Que nosotras le vestimos.

¶ Dixo maguera complida.) En esta parte la copla responde ala question por soluer aquesta dubda diziendo que puesto que la su alma que es calor vidal esta cõsigo, cõuiene a saber enel su cuerpo, que por todo esso el biue doblada vida, cõuiene a saber por vida de gloriosa fama y de apuradas virtudes, la qual vida es immortal: y otro si por vida corporal assi que son dos vidas. Y por esso dixo la copla, El biue doblada vida. ¶ E tiene silla escogida assi alla como aca.) Conuiene saber tiene vna silla enel mũdo que es la del estado y potẽcia y honor, riquezas y dignidad: y otra silla aculla que es la silla dela Prudẽcia y Sabiduria y buenas virtudes que guarnecẽ el anima de perfecion y por esso dixo assi alla como aca. ¶ Que despoje de aquel mãto) Este mãto de aquellas sciẽcias viste el anima que es el

conocimiento

Universidad de Deusto
Biblioteca

conocimiento que le mueſtran auer perfectamẽte del ſu criador, por el qual conocimiento le haẑen ganar la perdurable gloria, dela qual no puede la muerte deſpojar al anima tanto el tal habito virtuoſo y lleno de perfecion, por eſſo dixo la donẑella que no podia la muerte deſpojarle de aquel manto glorioſo ſegun parece.

COPLA. XLIIII.

Sus hablas fueron ceſſando
Ca los ſabios al eſtruendo
Se yuan ya leuantando
So vna boz exclamando
Y en muy altas proponiendo
Y diziendo en vn tropel
Bien puede venir aquel
Que quiſo con nos morada
Trayendo tan bien guardada
La corona del laurel.

¶ Sus hablas fueron ceſſando.) *Eneſta parte mueſtra la copla como ceſſaron las hablas de vna de aquellas nueue Muſas, y aqueſto por el embargo delos ſabores que dize que ſe yuan leuantando ya.* ¶ Calos ſabios al eſtruendo.) *Eſte eſtruendo que pone aqui la copla, al qual ſe leuantauan los ſabios no era ſaluo el diuulgo dela ſama virtuoſa del cauallero ſuſo memorado.* ¶ Bié puede venir aquel.) *Eſta era la ſaludacion y cantar con que lo recebian, ca los ſabios y prudentes quando veen alguno que eſcoge la carrera dela ſabiduria todos han conel gloria.* ¶ Que quiſo con nos morada) *Eſta morada quiſo por muchos eſtudios y exercicios de bien vſar, ad quiriendo buenas virtudes trabajando el eſpiritu en vtiles ſciencias y lançãdo el vicio dela ocioſidad.* ¶ La corona del laurel.) *Eſta corona de laurel ſe daua en otro tiempo alos expertos enlas ſciencias y vniuerſales enellas, porque aſſi como las hojas del laurel ſiempre permanecen verdes y nunca ſe ſecan, bien aſſi la fama del que la tal corona merecia para ſiempre permanece verde y nunca ſe ſeca antes bine por ſempiterna recordacion.*

COPLA. XLV.

En gran cadira de ver
Le dieron aſſentamiento

Quel

Quel ſu gran reſplandecer
Moſtraua no hecha ſer
Por mandado de auariento
Ca nunca del vulto ſolo
Del Luzillo Mauſeolo
Se canta tan rica obra
Ni fulgece mas la ſobra
Dela excelencia de Apolo.

¶ En gran cadira de ver.) *Eneſta parte mueſtra la copla como fue aſſentado en gran cadira o ſilla de ver, conuiene ſaber digna de ſer viſta, y aqueſte aſſiento deſta ſilla denota el repoſo dela bienauenturança, y aſſiento dela perdurable gloria que reciben aquellos que trabajan por la ſabiduria.* ¶ Por mandado de auariento.) *Eneſta parte la copla queriendo loar la riqueẑa dela ſilla, diẑe que no fue hecha por mandado de auariento, ca el auariento no puede haẑer ſaluo eſcaſſos y mendigos hechos como la auaricia ſea adquiſidora y buſcadora delos eſcondidos theſoros, ſegun teſtifica Valerio Maximo enel ſu nono libro titulo de auaricia luego al principio en de do diẑe. Protrahatur etiã auaritia latẽtium indagatrix lucrorũ manifeſtæ prædæ auidiſſima vorago.) Que quiere deẑir. Retrayaſe y alançaſe el auaricia adquiſidora y buſcadora delas eſcondidas ganancias, hambriento tragamiento de manifieſto robo. Y porende dixo la copla quel ſu gran reſplãdecer moſtraua no ſer hecha por mandado de auariento.* ¶ Ca nũca del vulto ſolo, del Luzillo Mauſeolo.) *Eneſta parte pone la copla vnas ſemejanças, alas quales diẑe que ſobrepujaua el reſplandecimiento y labor de aquella ſilla, y la primera es al Mauſeolo Luẑillo, y dela riqueẑa de aqueſte Luẑillo o ſepulcro hablan muchos hiſtoriales, pero Iuan Bocacio enel ſu libro de claris mulieribus enla hiſtoria de Artemiſa cuenta mas largamente dela ſu riqueẑa de aquel Luẑillo o ſepulcro, el qual truxo eſte nombre Mauſeolo de Mauſol marido dela dicha Artemiſa que en el dicho ſepulcro fue ſepultado y aun agora quedo deſde alli en vſo por excelencia de aquel ſepulcro a todos los ſepulcros delos Reyes o grandes hombres llamar los Mauſeolos.* ¶ Se cãta tan rica obra.) *Aqui concluye la copla que la hermoſura que los poetas cãtan de aquel ſepulcro, ni la ſotileẑa dela ſu obra no tenia que ver con la ſotileẑa y riqueẑa de aquella ſilla de que las coplas eſcriuen.* ¶ Ni

fulgece

fulgece mas la sobra dela excelencia de Apolo.) Ni fulgecé quiere dezir ni resplandece la sobra dela excelencia de Apolo es del sobrepujamiento dela claridad del sol que sobre todos los cuerpos de los planetas sobrepuja y gouierna de luz, y Apolo entendemos por el sol, al qual dan los Latinos muchos nombres considerando variables misterios dela su virtud. Ca dizen le Apolo, y Phebo, y Titan, y Sol y Delius y Latonius. Y dizen le Apolo porque anda cerca del polo Artico y Antartico. Dizen le Phebo por aquel philosopho assi llamado que dixeron los poetas ser conuertido en aquella planeta que llamamos Sol, y assi la llama Ouidio enel primero Metamorphoseos en el metro que se dize assi. (Phœbus amat visaq; cupit connubia Daues. Otrosi le llaman al Sol Titan assi como este poetico y Ouidio no metro lo testifica. (Nullius adhuc mundo prabebat lumina Titan.) Llamanle assi mesmo Sol, porque solo resplandece sobre todas las cosas, assi como Ouidio enel primer metro del segundo Metamorphoseos que dize assi. (Regia Solis erat sublimibus alta columnis.) Otrosi dixeron le Delius por quanto fingieron los poetas aquel Sol y la Luna naciessen enla ysla Delos, y assi le llama Ouidio enel primero Metamorphoseos que dize assi. (Delius hue nuper victor serpēte superbos. Otrosi le llaman Latonio, porque fingeron los poetas el Sol ser hijo de vna muger que se llamo Latona, y assi le llama Ouidio en el comienço del octauo Metamorphoseos enel metro que dize assi. (In quibus auratam proles Latonia fertur.

COPLA. XLVI.

Dentre las ramas mas bellas
Daquel seluatico seno
Salieron quatro donzellas
Mas claras que las estrellas
Conel nocturno sereno,
Las quales cantando en ante
El Romance de Athalante
Circundaron su persona
Y le dieron la corona
Sobre todos illustrante.

¶ Dentre las ramas mas bellas daquel seluatico seno.) En esta parte la copla presente quiere dezir y mostrar dōde salierō aque

llas donzellas que trayan la corona, y dize de entre las ramas mas bellas, por quanto aquella montaña y la su altura significaua la excelencia dela Sabiduria. E assi que las hermosas ramas suyas son las sciencias por do la Sabiduria es repartida, y porque aquellas donzellas eran las quatro virtudes cardinales como adelāte parecera, por esso dize que salieron de entre las ramas mas bellas, ca dela sciencia sale y nasce la virtud. ¶ Mas claras que las estrellas conel nocturno sereno.) En esta parte la copla da vna semejāça ala claridad de aquellas donzellas, y dize que eran mas claras que las estrellas cō el nocturno sereno, es a saber conel sereno dela noche. ¶ Las quales cantando en ante el Romance de Athlante.) Dize aqui la copla que aquellas dōzellas que erā las quatro virtudes cantauā el romāce de Athlāte. Deste romāce de Athlāte habla Vergilio enel. iiij. libro Eneydos, y porque Athlāte fue muy gran astrologo, y hablo de los mouimiētos delos cielos y deloshechos de arriba dixerō que aquel hablar fue romāce que el juglar ponia enla citara enlas bodas de Eneas cō la reyna Dido de Carthago, y yo dixe que estas donzellas cō aquel cātar o romāce traxerō la corona, esto es cō los pensamientos delas cosas celestiales que son verdadero romāce, enlas quales cosas hazē alos hōbres virtuosos contēplar las virtudes que se entienden por aquellas donzellas. ¶ Circundaron su persona.) E aqueste assi acaece que las virtudes cercan y acōpañan al hōbre virtuoso, y son assi como preciosas vestiduras. ¶ E le dieron la corona, sobre todas illustrante.) Dize la copla que esta corona era illustrāte o resplandeciente sobre todas por quanto eran de ramas de dos arboles como parecera enla copla siguiente.

COPLA. XLVII.

Alas otras excedia
Pues sin ser laureada
Era su follageria
De ramos y valentia
De robles ramificada
Dela compaña prudente
Que vino con tal presente
Quien sus nombres ver quisiere
Ver los ha si bien leyere
Esta copla subsequente.

¶ Alas

¶ Alas otras excedia.) *Quiere dezir que sobrepujaua en excelencia alas otras coronas.* ¶ Pues que sin ser laureada.) *Aqui demuestra la copla la razon porque sobrepujaua aquella corona alas otras en excelẽcia, y dize que sin ser laureada como las otras que era ramificada de hojas y ramas de robres y que esta era la excelencia que sobre las otras tenia, y aqueſta excelẽcia delos robres denota ferocidad y valentia y experto conocimiẽto dela militar disciplina, ca la corona delos robres alos fuertes pertenece y a ellos es atribuyda, y aun esta palabra robre bien lo demuestra y denota fortaleza, ca emana y desciende de robur que dizen los Latinos por fuerça o fortaleza.*

¶ Dela compaña prudẽte que vino con tal presente, quien sus nombres ver quisiere.) *Aqui repite la presente copla alos que quisieron ver los nombres destas quatro donzellas que truxeron este presente, es a saber esta laudable corona ala copla subsequente, es a saber ala copla que por orden tras esta se sigue.*

COPLA. XLVIII.

La Prudencia y Templança
Y Iusticia y Fortaleza
Dan por su cierta balança
Perdurable bien andança
Que vale mas que riqueza
Porende sed embidiosos
Deste bien los cauteloſos
Las vestigias imitando
Del que biue perdonando
Vuestros vicios odioſos.

¶ La Prudencia y templança, y Iusticia y Fortaleza.) *Estos quatro nombres son los delas donzellas que arriba dixo la copla, las quales son las quatro virtudes cardinales y dizen ser cardinales de cardine que dize los Latinos por quicial, ca bien assi como la puerta se contorna y rebuelue conel quicial, bien assi la politica vida, que es puerta de buenas costũbres se rebuelue y cõtorna y rige poreſtas quatro virtudes, las quales dan corona de gloriosa fama a qualquier hõbre virtuoso segun aqui la parabolica fiction lo figura.* ¶ Dan por su cierta balança.) *Eneſta parte pone la copla el fruto destas virtudes como por su cierta balãça y orden dã perdurable buenandãça, ca la*

ca la justicia da justo y honesto juyzio, la qual es perpetua y cõstante voluntad y dadora a cada vno su derecho segun la difinicion de Vlpiano, pero Platon dize que justicia es vna que mucho puede en las cosas que poco pueden. Assi mesmo la Prudencia es lucito vso de honesta sabiduria y saber poco de aquello delo q̃ mucho sabiendo el hõbre se muestra menos prudẽte ser, y propia prudẽcia es aprouar la buena y destruyr la mala sciencia. Y la otra virtud q̃ es Tẽperança esta es amãsadora delos soberuiosos pensamiẽtos, y apagadora dela encẽdida yra y gastadora dela desordenada cobdicia y de todas buenas costũbres reparadora. La Fortaleza es virtud que finge gran coraçon enla mala andança, alegre rostro enla gran tribulacion, y color de buen reparo enlas irreparables cosas, assi q̃ por esta guisa dan perdurable buenandança estas virtudes al que las sigue, las qualesvalen mas que ninguna riqueza. ¶ Porende sed embidiosos, desʃtebien los cauteloſos.) *Aqui concluye la copla diziẽdo que por las razones de arriba deuen auer cobdicia y embidia los cauteloſos y malos dela gloria que los buenos reciben por ser virtuoſos.* ¶ Las vestigias imitando.) *Las vestigias cõuiene a saber las pisadas imitando, es a saber remedando y siguiendo el estilo virtuoso.* ¶ Del q̃ biue perdonando vueſtros vicios odioſos.) *Aqui señala la copla cuyas pisadas deuen seguir aquellos que enlos vicios deste mundo se embueluen, y dize que de aquel que biue perdonando vueſtros odioſos vicios, este era Yñigo Lopez, y por Yñigo Lopez podemos entender qualquier hõbre virtuoso: ca este tal biue perdonando y aborreciendo los odioſos vicios, porque pueda cantar conel Psalmista enel Dauitico y prophetico libro aquel mote que dize assi. (Iniquos odio habui.)*

COPLA. XLIX.

O Deesa Gigantea
Ten manera como giſes
Tu habla truxo manera
Segun a Dido Penea
Con aquel hijo de Anchiſes
Y la tu lengua giſmera
Veremos como se eſmera
Con aquel viento Boreas
Pues que te mandan que seas

Universidad de Deusto
Biblioteca

Desta fiesta pregonera.

¶ O Deesa Gigantea.) En esta presente copla despues que Yñigo Lopez fue laureado y coronado se haze vna exclamacion ala deesa dela Fama, y dexolo Gigantea porq̃ fue segũ los poetas esternierõ del linaje delos gigãtes, delo qual escriue Vergilio enel su. xiij. libro Eneydos, y dize q esta deesa dela Fama fue hija dela Tierra, y del linaje delos gigãtes, y q̃ tenia mil orejas y otros tãtos ojos, y que tenia alas humanas para bolar y andando q̃ ganaua virtud, y realmẽte hablãdo esta deesa no es saluo la Fama q̃ corre del bie̅ o del mal. Y dizẽ le ser hija dela Tierra, porq̃ sobre las terrenales cosas se leuãta. Dizẽ que tenia mil orejas y otros tãtos ojos, esto es porque la fama es gisimera de muchas cosas y vee y oye diuersos fechos. E dixeron que ella tenia humanas alas para bolar, esto es por quãto la Fama ligeramẽte buela y se estiẽde, y yo acatãdo las propriedades desta Deesa quise le recomẽdar esta fiesta y coronaciõ que aqui auia recebido Yñigo Lopez, que la fuesse pregonãdo por el vniuerso mundo porque este hecho no estuuiesse adormido entre las tinieblas del oluidança. ¶ Segun a Dido Penea, Con aquel hijo de Anchises.) Aqui daua vna semejãça la presente copla aquella Deesa dela Fama, y dezia que assi aparejasse agora su habla o su lengua para publicar esta fiesta como hizo quando descubrio a Dido Penea es a saber Reyna delos Penos, quando se allego alhijo de Anchises, es a saber a Eneas segun lo cuẽta Vergilio enel su libro Eneydos, y dize como Eneas vniesse y sabiesse de Troya por los diumos amonestamẽtos, y passado por los peligros del mar y desygualadas fortunas y aportado a Cartago ciudad que la reyna Dido de nueuo edificara fuyon ende ambos enamorados ygualmẽte por el misterio de Venus madre del dicho Eneas. E finalmẽte como vn dia canalgassen la reyna Dido y su huesped Eneas a correr mõte cõ las gẽtes suyas, alla les tomo grãde agua, por ampararse, dela qual Eneas y la reyna Dido se pusierõ fondo de vn gras penedo so el qual ouieron coytuo allegamiento. Esto hecho dize Vergilio que lo vido o supo la Deesa dela Fama, y luego lo fue pregonãdo por el vniuerso orbe delas tierras. Y por casa del rey Iarba que era hijo de Iupiter: y porende yo dezia y esclamaua esta Deesa que viniesse a diuulgar esta coronacion a aquella semejança que auia descubierto a Dido Penea con aquel hijo de Anchises. Es a saber con Eneas. ¶ Y la tu lengua gismera, veremos como se esmera con aquel viento Boreas.) Dixo aquí gismera lengua porque la fama tal es y su officio y su virtud es de gismera y pregonera. Dixo mas que se esmeraste con aquel viento

Boreas,

Boreas, esto es porque aquel viento que es vno delos quatro principales, es muy impetuoso y corre arrebatadamente. Porende porque ligeramente discurriesse la fama por todas las partes. Dixo la copla que se esmeraste con aquel viento Boreas.

COPLA. L.

Tus albueruolas resuenen
Enlos oteros que gozes
Porque fallen los que vienen
Las nuues que las detienen
Rompidas delas tus bozes
Y vn fecho tan profundo
No traspasse vagabundo
La su tanta perficion
Ignorando los que son
O fueron eneste mundo.

¶ Tus albueruolas resuenen enlos oteros que gozes.) Esto es q̃ la gloria dela fama se sonasse enlos oteros, es a saber enlos altos lugares, y por las casas delos reyes, y delos grãdes señores, y porlos altos estudios delos egregios letrados. ¶ Porq̃ hallé los q̃ vienẽ, las nuues q̃ las detienẽ, rõpidas delas tus bozes) Estos que vienẽ son los que enel mũdo son, o ser esperã las nubes q̃ las detienẽ. Estas son las enudiosas redarguciones delos maldizientes que se anteponẽ como nuue alos buenos y virtuosos hechos, estas tales nuues deuẽ ser rõpidas cõ las bozes dela grã fama limpia y buena que del hombre virtuoso emana y procede. ¶ Y vn hecho tã profundo, no traspasse vagabũdo.) Este hecho es la buena vida del hõbre virtuoso, la qual aparej a preciosa corona dela gloria dela buena fama, el qual hecho no se deue callar, ni traspassar calladamente, ante se deue placear y publicar y communicar a todos, porque los malos emiẽdẽ su mala vida y ayã desseo de ganar semejãte corona tomãdo exẽplo enla virtuosa vida. ¶ La su tãta perfeciõ.) Grã perfeciõ es al hõbre ser virtuoso, por la qual se alcãça, entre los mortales la corona dela buena fama, y ante dios sempiterno huyr dela perdurable gloria. ¶ Y ignorãdo los q̃ son, o fueron eneste mũdo.) Assi que aquesta perfecion no deuen ygnorar o dexar por saber como dize la copla, los que agora son y biuen o los que fueron enel mundo. Aqui fenece el proposito y conclusiõ del dezir, y aqui adelante se sigue vna copla por cabo o fin del, por la qual me despido dela obra presente

Universidad de Deusto
Biblioteca

y pongo enla siguiente copla vna semejãça como yo desparecì y fuy deyusmetido en aquella selua a vn hecho delos que nos cuentan los vuestros ancianos que acaecio a vn cauallero del conde Fernan Gonçales y por aquel hecho o aquello que del se recuenta es muy vulgar y comun, aqui no lo espressare ca sabido es.

COPLA. LI.

Segun que trago la tierra
Al cauallero de Marras
Assi me soruio la sierra
Ramusia boluiendo en guerra
Las treguas dadas en arras
Porende fino descriuo
En grado superlatiuo
Muchos perdones imploro
Ca ni se donde me moro
Ni aun en que mundo me biuo.

¶ Segun que trago la tierra al cauallero de Marras.) *En esta final copla y cabo del dezir se muestra como fue deyusmetido en aquella selua, y vna semejãça a allo assignãdo, y esto se hizo por euitar vna callada questiõ q̃ de aqui podria resurgir de alguno q̃ dixera q̃ esta coronaciõ tãto redũdaua a honor de mi como del señor Yñigo Lopez, a cuya aduocaciõ se hizo, y aqueste por yo demostrar como puge y subi hasta la sublimidad o altura de aquel excelẽte monte do vi celebrar aquella celeberrima fiesta. Pero si yo escreui dela mi subida fue porque subido pudiesse mejor fingir algo delo que dixe que arriba vi, pero por destruyr aqueste maculoso pensamiẽto punido de la carcoma dela embidia, dixe aqui en esta final copla como la fiesta fenecida fuy yo tragado y soruido y abaxo puesto de aquella selua, presumiẽdo de mi, no tã digno de ser para alli quedar y permanecer, y aqueste dixe que fue ala semejãça de aquel cauallero q̃ fue tragado dela tierra en tiẽpo del cõde Fernan Gonçales.* ¶ Ramusia boluiendo en guerra, las treguas dadas en arras.) *Ramusia esta aqui por la vẽtura, y dizese Ramusia de vn castillo llamado Ramusio dõde la Vẽtura en tiẽpo delos Gõtiles tenia el mayor tẽplo, y assi le llama Ouidio enel su libro mayor sobre la habla de Narciso dõde dize. (Audit hac Ramusia.) Y por esso dize la copla que Ramusia, cõ viene*

viene a saber la Vẽtura boluiẽdo en guerra. Es a saber en desastrada fortuna las treguas. Cõuiene a saber los breues espacios dela buena vẽturança dadas en arras, Cõuiene saber en señal dela su incõstancia y poca firmeza yo fuy deyusmetido y abaxado de aquel monte por la tergiuersaciõ y boltura dela instable rueda dela Vẽtura. ¶ Porende fino descriuo.) *Cõuiene saber por la razon sobredicha, y por la q̃ abaxo se dira y descreuir es destruyendo desmẽbrar y cada razõ por su cabo apartar, assignando a cada vno su propriedad y causa.*

¶ En grado superlatiuo.) *Superlatiuo es tã alto grado segũ los Grãmaticos que no sufre mejoria sobre si, los quales hazẽ tres grados de bien o de mal, el vno es positiuo assi como dezir bueno, o assi como dezir malo, el otro es cõparatiuo assi como dezir mejor, o assi como dezir peor, el tercero y mas excelẽte de todos es el superlatiuo el qual no puede ser vencido en aquella cosa que el sobrepuja, assi como si dixessemos muy mas bueno, o si dixessemos muy mas malo, y yo dixe aqui que no escriuia en este superlatiuo grado, puesto que la inuencion lo mereciesse. Pero el mi humilde y baxo pensamiẽto no alcançaua mas.* ¶ Muchos perdones imploro.) *Implorar es suplicãdo demandar y muchas palabras ay que parecẽ tener esta significaciõ aunque han variables respetos. Ca tenemos pedir y demãdar suplicar y implorar. Esta palabra demandar propriamẽte sirue quando hõbre demãda lo que suyo no es a fin de hazer lo suyo, y esto a otro yguat o menor de si. Pedir, esta palabra sirue propiamẽte quãdo hõbre pide lo suyo a quien gelo tiene ocupado, puesto que el que lo tenga sea mayor o menor, o yguat del que lo pide. Suplicar es demandar alguna cosa a otro mayor que el que lo demãda, puesto que la cosa demãdada sea del demandãte, la demãde por hazer la suya. Implorar es demãdar hõbre a otro mayor que si cosa incorporal assi como fauor al señor. Implorar su officio al juez demãdar perdon a aquel a quien hõbre yerra. Y yo vse aqui desta palabra implorar por quanto este breue cõpendio de coplas leuaria muchos yerros, mẽguas o defectos y por esto imploraua y imploro muchos perdones enlo errado y suplico correction. Y si alguna cosa fuere vista en que bien aya dicho demãdo por gracias gloria de honesta fama. Ca si la mi escritura defectuosa o ygnorãte procede del delezнable tiẽpo destruyra la su denostada recordaciõ. Y si ordenadamẽte prosigue la cuenta delos largos años sera a ella vida de gloriosa cõmemoraciõ estẽdiendo se por las bocas delas comarcanas regiones, porque yo pueda cantar cõ aquel Publio Naso enel fin del .xv. diziẽdo. (Ore legar populi per quẽ omnia secula fama: Si quid habẽt veri vatũ presagia viuã.)*

Coplas que hizo Iuã de Mena sobre vn macho que compro de vn frayle.

Val diablo me topo
Coneste cabez pacido
Quel diablo me robo
Tan apna mi sentido
Que si po mas cuerdo fuera
Y por el no me crepera
Castigar me deuiera
Lo que del auia oydo.

Vn arcipreste maluado
Que me vido de partida
Con vn macho ma engañado
Qualsea negra su vida
Yo no digo que es haron
Ni que le toma torçon
Mas porfia por vn son
Quel espuela se le oluida.

El frayle sancto cortes
Bien iuraua quera sano
El coxquea de tres pies
Y no hinca la vna mano
Mas con todas estas plagas
Sobrehuesso p axuagas
La boca llena de llagas
Es verdad que anda llano.

Çanquituerto p rodilludo
Lo hizieron sus pecados

Con sus dientes asserados
Bien come p no es agudo:
No digo que es chica pieça
Ni que tiene gran cabeça
Ni tampoco que tropieça
Mas cae bien a menudo.

Despalmado p otros tales
Cient mil daños encubiertos
El tiene bien: por los quales
Mil machos deuiã ser muertos
Mas vereps en sus costillas
Quel sabe de muchas fillas
Despues hechas las rodillas
De rezar a cabos ciertos.

Pero po no me curaua
Aunque lo vi tan cenceño
Capo mucho confiaua
En las juras de su dueño
Mas enla mercaderia
Tanta fue su cortesia
Que dos noches con vn dia
Me hizo perder el sueño.

Finalmente ya contento
En dineros no en papel
Yo tomelo a pagamiento
Y anduue vna legua enel
Y mas lo que dios se quiso
Mas de tanto vos auiso
Que me falle tan repiso
Que pense boluer sin el.

Quando ya pude tornallo
Mal o bien me di al trasache
Rauiando por embiallo

Universidad de Deusto
Biblioteca

Dixe al moço que despache
Toma toma este diablo
Metelo enel establo
De aquel que vi en vn retablo
Pintado por homarrache.

Maguer lo lleuo el mochacho
Por ruego ni mensaieros
No quiso tomar el macho
Ni boluerme mis dineros
Yo rauio de que contemplo
Que roban el sancto templo
Y nos dan tan mal exemplo
Estos bigardos faltreros.

Por merced lugo le plugo
Al señor Arcediano
Mandar que llegassen lugo
Dos buenos aquel villano
A dezir que me tornasse
Mis doblas p no burlasse
Antes que se santiguasse
Conlos pies p conla mano.

Mas el luego se escondio
Quando supo tales fines
Ca por cierto bien penso
Andan a tomar rupnes
Mas de guisa fue guardado
En vn torno del tejado
Como quando esta el venado
Bien cercado de Mastines.

Desque alli lo touimos
No se nos pudo encobrir
Cada qual desque nos vimos
Començamos de reñir

Pero quando vido el fecho
Y allegado en tal estrecho
Dixo quiero por derecho
Este pleyto difinir.

Herradores maia fierros
Sotiles de grandes prezes
Demando el por sus perros
Que nos diessen por iuezes
Los quales desde su banco
Ni mas prieto ni mas blanco
Dixeron saluo quera manco
Mas aui de ochènta meses.

Quando vido de tal arte
Ser juzgado a su derecho
Assayo por otra parte
De mouerme gran colecho
O señor quien tanto perra
Sacalo de aquesta tierra
O lo mata o lo destierra
O lo lleua sin sospecho.

Delas cartas citatorias
Ni de costa del meson
Yo no fago dilatorias
Que no es tal mi condicion
Pero tanto digo en suma
Que mal fuego lo consuma
El que dio causa a mi pluma
De hazer tal oracion.

CABO.

Guardaos todos guardad
De personas tan maldichas
Y del mulo del abad
Con sus tachas sobredichas.

Tractado de vicios y virtudes hecho por Iuã de Mena, glosado y acabado por fray Ieronymo de Oliuares, cauallero dela orden de Alcantara.

Esta es vna adicion fecha en verso por fray Ieronymo de Oliuares, cauallero dela ordẽ de Alcantara. Enla qual corrige en estilo y yguala en coplas, y acaba aquella muy insigne obra de vicios y virtudes, que el famoso Iuan de Mena comẽço. Y los lectores por el estilo conoZceran en que lugares entra lo que el dicho fray Ieronymo hiZo, porque sus coplas van marcadas assi de su nõbre, Ieronymo, y las de Iuan de Mena pone el suyo assi, Iuan.

El Prologo.

LEYENDO yo muchas veZes aquella obra del nuestro poeta Iuan de Mena, intitulada de vicios y virtudes, q̃ por ser atajado dela muerte no acabo assi por el como por ella mucho pesar senti. Y como pensasse que obra tan insigne de alguno seria acabada halle que el muy honrrado y sabio cauallero Gomez Manrrique sintiẽdo lo que yo se puso en dalle fin. Mas como del cargassen muchos cargos y negocios, no teniendo aquel reposo que para ello conuenia poco pesar de no auerla su dueño acabado me quito. Assimismo vi hecho otro fin por vn Pero Guillen, gran trobador

trobador a mi ver, mas no sabiẽdo yo dezir porque no fue el fin suyo tal que algo del pesar sentido me quitasse. Lo qual me hiZo muchas veZes pensar de añadir vn tercero fin ala dicha obra. Y como entonce con mas cuydado y consideracion la mirasse, vistos los traços della, y lo pintado con mayor confusion y temor quede que aquellos que pẽsaron acabar la començada pintura del famoso Apelles. Pues assi conestе mi pensar reboluiendose lo vno y lo otro, ni negar sabia ni afirmar osaua. En fin que en tal agonia, apartandome alo mas solo la Voluntad y la RaZon eran en continua guerra, y alli sin yo saber lo dezir vn varon se me mostro, que atajando mis pensamiẽtos, con boZ y tono diuerso de nosotros me dixo. La gana y aficion que a mis obras tienes, quasi de tu padre heredadas me trae de entre aquellos que la beatitud esperan para rogarte que lo que pensauas poco ha tienes adelante. Yo con turbacion grande marauillando me le respondi. Por aquella gloria que esperas te cõjuro me declares lo que diZes. El veyẽdome assi, sonriẽdose dixo: yo soy Iuan de Mena, y escucha. Como te viesse desseoso de añadir vn fin ala mi obra de vicios y virtudes y mal satisfecho assi como yo delos fines que enella viste, vengo suelto por pequeño espacio dela purgatoria carcel a mostrarte y persuadirte, que assi como esto has pensado lo pongas en efeto. Para lo qual quiero que sepas que biniendo nos, tu padre y yo mostrando le aquella mi obra y preguntandole lo que della le parecia despues de mucho auerla loado me dixo Que pues yo metia en campo para batallarla RaZon y la Voluntad, que mirasse quan injusto era meter en la liça la vna muy acompañada de coplas, y la otra quasi sola. Yo teniendole en merced la tal correcion y auisa, propuse emendarlo como despues hiZe quando del vicio dela yra trate. Mas como Atropos cortasse ya la tela, no solamẽte aquello quedo por hazer, mas aun el estilo del consonar, que en quinZe partes quedo errado, limar no pude como la arte pedia. Por tanto no te me escuses, diZiendo quan tos trobadores aya agora, que assi en estilo como enla materia te haran mucha ventaja. Ni menos me pongas delante el tiempo mal dispuesto para aquestas cosas, ni la insuficiencia tuya. Pues alla do estamos ninguna cosa se nos esconde. Yo no sabiendo que respõderle, el temor perdido sabiendo quien era, goZoso corria abraçarlo. Mas el, no se porque no consintiendolo, con muchas fuerças amonestando me conjuro que yo quisiesse corregir el estilo delo errado, y henchir yguala ndo la soberuia, auaricia y luxuria, en coplas con la RaZon, y despues acabar aquella su obra assi como yo primero desseaua. A esto respondi, que bien que a el contentasse con mi trabajo y satisfiZiesse

satisfizieste: aunque no con mi suficiencia que mas auia q̃ hazer, por que los letores no contentos y con razon con dientes iniquos y lenguas ẽuorẽnas detrayendo me roerian por auer lo hecho. Porque tal no temas dixo el, yo quiero hablar contigo muchas cosas para en aquesto: protestando que si licencia ouiere, yo te visitare en la forma que yo estaua quando escriuia. Entonce a mi oreja llegado con vn aliento que todo me penetro, informandome de muchas cosas otro hombre me hizo, y con tanta fuerça fueron que no fue en mi dexar de poner en obra su querer. Y en este punto me desaparecio. Por tanto si yo como nueuo hombre allende delos comunes algunos yerros cometiere, ala voluntad de cada vno dexo que me culpe como querra pues yo alo que me es mandado curo proceder mas que a desculparme. Para lo qual assi como el la gracia y diuina ayuda pidiendo digo

(IVAN.)

CAnta tu Christiana musa
La mas que ceuil batalla
Que entre Voluntad se halla
Y Razon que nos acusa
O gracia de dios infusa
Recuenta de tal vitoria
Quien deue lleuar la gloria
Pues el campo no se escusa?

Fupdo callad Serenas
Que enla mi edad passada
Tal dulçura emponçoñada
Derramastes por mis venas
Mis entrañas quedan llenas
De peruerso fundamento
Quiera el diuinal aliento
De malas hazer pa buenas.

Ya tardaps demasiado
Venid lisongeras canas
Tirad presunciones vanas
Del tiempo tan mal gastado
Haga mi nueuo cupdado
A mi que biuo entender
Incierto del bien hazer
Y del mal certificado.

COMPARA.

Como casa enuegecida
Cupo cimiento se acuesta
Amenaza y amonesta
Con señales su capda
Bien assi la nuestra vida
Ques contino amenazada
Porque sera salteada
De muerte tan conocida

PROSIGVE.

Estas

Estas canas que me niegas
Estas rugas sin virtud
Es mal que con la salud
Ha contino grandes bregas
Las vistas turbias y ciegas
Descarnadas las enzias
Iopas son que nos embias
Tu muerte quando te allegas.

Dela muerte aduenidera
La vida passada es parte
Y es passado por estarte
Lo que por venir se espera
Quiē no muere antes q̄ muera
Pues la muerte no es morir
Mas consiste enel biuir
Porque es fin dela carrera.

No se gaste mas pauilo
En saber quien fue Pegaso
Las dos cumbres de Parnaso
Los siete braços del Nilo
Pues no llegamos al filo
Y sabemos que de nos
Juzgando recibe Dios
Mas la obra que el estilo.

COMPARA.

De fuerte alabo a Tideo
A Lucrecia de mup casta
Alos biuos no me basta
Que alos muertos lisongeo
Digo males de Tereo
A Egisto reprehendo
Mis grandes vicios defiendo
Y los agenos afeo.

PROSIGVE.

A Dido con otras gentes

Infamo muchas vegadas
Loo el mal enlas passadas
Porque yerren las presentes
Tiro los inconuenientes
Con exemplo de maldades
Las humanas voluntades
De sanas hago dolientes.

COMPARA.

Al que sigue su minero
Amarillo haze el oro
Y temblador el thesoro
Del azogue al venero
Pues si del bien verdadero
Tenemos alguna brizna
Hupamos lo que nos tizna
Como la fragua al herrero.

PROSIGVE.

De dulce razon cubierta
Cesse nuestra habla falsa
Ques assi como la salsa
Quel aperito despierta
Luxuriano nos conuierta
A bestial inclinacion
Lo que guia el aficion
Las menos vezes acierta.

Aunque muestre ingratitud
Alas dulces poesias
Las sus rales niñerias
Vapan con la iuuentud
Remedio de tal salud
Enconada por el vicio
Es dar nos en sacrificio
Nos mismos ala virtud.

Mas por esso no se entienda
Que no quiero ser vezino

Delas que al ſanto camino
Nos guian por recta ſenda
Cumple nos en tal hazienda
Vſar de ſabia cautela
A vnas dar del eſpuela
Y a otras tener la rienda.

Vſemos delos poemas
Tomando dellos lo bueno
Mas hupan de nueſtro ſeno
Las ſus fabuloſas temas
Sus ficiones p problemas
Deſechemos como eſpinas
Por auer las coſas dinas
Rõpamos todas ſus nemas.

COMPARACION de-
la ley vieia.

Primero ſiendo cortadas
Las vñas p los cabellos
Podian caſar conellos
Sus catiuas ahorradas
Los Iudios t alimpiadas
Hazer las Iſraelitas
Puras limpias p benditas
Ala ſu ley conſagradas.

APLICA.

Dela eſclaua poeſia
Lo ſuperfluo aſſi tirado
Lo dañoſo deſechado
Seguire ſu compañia
Ala catholica via
Reduziendola por modo
Que valga mas que ſu todo
La parte que hago mia.

Pero con ſermon honeſto
Quiere la pura intencion

El que mira el coraçon
Y no juzga por el geſto
Si verdad es todo eſto
Enello parando mientes
Dexemos los incidentes
Boluamos alo propueſto.

INTRODVCION ala obra.

A qualquier vicio que incline
La voluntad p lo ſiga
La razon lo contradiga
La prudencia determine
Pues aqui ſe nos aſſigne
Por nueſtro juez prudencia
Para que por ſu ſentencia
Nueſtra vida ſe encamine

PONE la forma dela
voluntad.

Con mup diſforme figura
La voluntad aparece
Adeſora mengua p crece
La tu forma p eſtatura
Penetra con caradura
De ſiete caras p bocas
Todas feas ſino pocas
De inhoneſta hermoſura.

PONE la ſoberuia

Mup altiua p deſdeñoſa
Vi la ſu primera cara
Inflada turbia no clara
Sin cauſa ſiempre ſañoſa,
Orá triſteza penſoſa
Con turbio geſto moſtrando
Alas vezes declarando
Poteſtad preſumptuoſa

PONE la auaricia

Sotil p magra p hambrienta
Moſtro la cara ſegunda

Menguada de quanto abunda
De bien ageno sedienta
Espia sotil esenta
Dela ganancia escondida
Lo que a otros da la vida
A esta sola atormenta.

PONE la Luxuria.

Mostro la cara siguiente
Pintada de hermosura
De ponçoñosa figura
Como cuero de serpiente
Defuera toda la frente
Inflamada como fuego
Los ojos en mal sossiego
La boca por consiguiente.

PONE la Yra.

Con los dientes regañados
Se mostro su quarto gesto
A todo daño dispuesto
Los sentidos alterados
Sus ojos mup derramados
Procurando la vengança
Desechada la templança
Y sus autos oluidados.

PONE la Gula.

Con goloso paladar
Y los carrillos rellenos
Nunca se no quiso menos
La quinta cara mostrar
Desque la vi deleptar
En el apetito puro
Aunque quisiera Epicuro
No la pudiera oluidar

DE LA Embidia.

Muerte con agena vida
La sesta cara matiza
De color de la ceniza

Traspassada y carcomida
De sus ojos combatida
De bien ageno doliente
Y mal de buen acidente
Sana y de dentro podrida.

LA Pereza.

Soñolienta y desgreñada
Vi su cara postrimera
Negligente mal granjera
No bruñida ni aseptada
Disforme mup maltratada
Hecha a si misma enojosa
Buscando la vida ociosa
Sin trabajos trabajada.

De tan disforme chimera
Turbado con su figura
En mi no tuuo mesura
La firmeza que quisiera
Alterome de manera
La su disforme vision
Que mi gran alteracion
Qualquiera la conociera.

COMPARA.

Como el vando quebrantado
Con esfuerço mas se esmera
Quando assoma la vandera
Del socorro desseado
Assi fue yo consolado
Quando vi mup de rondon
Las señas de la razon
Assomar por el collado.

COMPARA.

Como el sol claro desecha
Las nuues quando relumbra
A tal la razon acumbra
Contra nos amanderecha

Universidad de Deusto
Biblioteca

Voluntad luego se estrecha
Viendo la su fortaleza
Ca do mengua la firmeza
Temor crece la sospecha

Hizo tal alteracion
Con los sus falsos visajes
Qual quedan los personajes
Quando les fallece el son
La su medrosa intencion
Por sus caras distribuye
Quanto mas ella rehuye
Mas se acerca la razon.

El su gesto cristalino
Y su relumbrante cara
Reparten lumbre muy clara
Por todo el apre vezino
Tanto que pierde su tino
La voluntad y lo quiebra
Como quien dela tiniebla
A nueua lumbre se vino.

La razon desque llegada
Remirando las hechuras
De aquellas siete figuras
Fue mucho marauillada
Y como viesse indinada
La soberuia en presumir
Començole de dezir
Con habla muy reposada

HABLA la razon contra la soberuia.

O mayor mal delos males
O enferma humanidad
O humana enfermedad
Yerro comun de mortales

Soberuia que sobresales
Con tu presuncion altiua
Y vanagloria catiua
Dañas mucho y poco vales

PROSIGVE

Soberuia por qual razon
Detienes alos humanos
En tus pensamientos vanos
Con tu loca alteracion
Gupas los a perdicion
Por tus caminos auiessos
Pues para tantos excessos
Quien te da la sujestion.

RESPONDE la voluntad. ¶Ieronimo.

Tu razon te desonestas
En tus hablas y preguntas
Pero enesto que apuntas
No son lexos mis respuestas
A tus dichos y requestas
Respondo sin muchas pausas
Que por solas cinco causas
Soy qual ves y son estas.

PROSIGVE Iuan.

El saber me da inflacion
La belleza esquiuidad
La riqueza altiuidad
El linaje presuncion
Pobreza con religion
Tocada de gloria vana
Me haze mostrar sin gana
Gran desden al aficion.

LA RAZON contra la primera causa.

A gran locura te cuento
Si por ser tu gran letrado
Has de andar todo hincado
Como odre lleno de viento
Sea el tu fundamento

En saberte moderar
Que el saber no ha de tirar
Mas poner muy mejor tiento;

RESPONDE la Voluntad. Ieronymo.

El saber me ensoberuece
Pues no puede ser negado
Que deuo ser tan honrrado
Quanto mi saber merece
Al lerrado pertenece
Con autos y continencia
Gloriarse con la sciencia
Do tanto bien permanece.

PROSIGVE.

No me puedes tu negar
Segun la razon tenemos
Que alos que mucho sabemos
No nos deuan mas honrrar
Por lo qual yo deuo estar
Como tu dizes inflada
Pues la cosa ques loada
Crece con verse loar.

LA Razon concluye. Iuan.

Antes el tal desuario
De saber es muy ageno
Ca por mostrar te mas lleno
Te juzgan por mas vazio
Si tu sabes doma el brio
Porque con tu saber quepas
Sino sabes porque sepas
Templar caliente con frio.

LA Razon contra la segunda causa.

Dizes que belleza pueda
Dar de si desden atal
Si piensas que eres mortal

Desharas luego la rueda
Prouidencia nunca queda
Que nos hizo de terruño
Tal que nos funde y da cuño
De nueuo como a moneda

RESPONDE la voluntad. Ieronymo.

Con belleza y hermosura
No quieres que me glorie
Pues do te plaze que embie
Estos bienes de natura
Si destos no hazes cura
Tu pensar no se que piensa
Pues de hermosura imensa
Gloriarme no es locura.

SIGVE la razon Iuan.

Lo subieto a corrupcion
Y a casos de fortuna
Deue ser sin duda alguna
Muy quito de presuncion
Pues la hermosa facion
Que por ti tan presto passa
Nunca tu de tan vil massa
Te hagas mucha mencion.

RESPONDE la voluntad. Ieronymo.

Con tus pensamientos peno
Que van fuera de ti misma
Dexas te y hazes sophisma
Lo qual de ti es muy ageno
Contigo mi hecho ordeno
Que segun es pa sabido
Por discrecion es auido
Del tiempo tomar lo bueno.

DIZE la Razon. Iuan.

Breue don es hermosura
Por poco tiempo prestado

En momento arrebatado
Se hupe toda figura
No es hora tan segura
Ni dia tan sin enojo
Que no robe algun despojo
Dela hermosa hechura.

RESPONDE la voluntad. Ieronymo.

Tu me das causa que estime
La beldad y que la precie
Y que a ti propia desprecie
Y al nombre tupo me arrime
Quando belleza se emprime
Hallo que es bien de gozalla
Y no despues desealla
Que el desseo me lastime.

PROSIGVE.

Pues no me hagas creer
Que tal opinion es perro
Por lo qual aqui me cierro
Pues no te puedo entender
La hermosa forma y ser
Es ocasion que me esquiue
Que entre la gente que biue
No quieren otro querer.

LA RAZON conclupe. Iuan.

Tu forma fue condenada
Por quitar tal presumir
Do la hora por venir
Es peor que la passada
Hazete guerra callada
La mala como la buena
Por trabaio ni por pena
Ni se te descuenta nada.

HABLA LA RAZON
contra la tercera causa.

Si dizes que eres altiuo
Porque en riquezas abundas

Digo

Digo te que tu te fundas
Sobre caso bien catiuo
Consintiesse el motiuo
Que altiuo te hiziessen
Si en este mundo pudiessen
Para siempre hazer te biuo.

RESPONDE la voluntad.
Ieronymo.

Tanto mas menos te entiendo
Quanto mas te cato y miro
Siempre sere con sospiro
Si en riquezas no me estiendo
Si los santos mas teniendo
Fueron sus glorias mas luengas
Yo no se por do sostengas
Que perro tal presumiendo.

Pues no culpes mi altiuez
Porque en riquezas abunde
Que todo el mundo confunde
Al pobre triste raez
En mocedad y en veiez
Quiero de rico renombre
Pues tal honrra dan al hombre
Qual hallan que es su haez.

Con los bienes de fortuna
Tengo honrra, tengo fama
Tengo mesa, tengo cama
Sin faltar cosa ninguna,
Con tantos bienes soy vna
Muy altiua con lo mio
Y por tanto me glorio
Viendo me en alta tribuna.

RESPONDE la razon. Iuan.

Bienes pueden ser llamados
Los que come la carcoma

O los que la muerte toma
Todos por descaminados?
Los bienes muy acabados
De su dueño no los parte
La muerte por ser con arte
De virtudes abraçados.

Antes digo que se deuen
Llamar obras mucho vanas
Y ocupaciones humanas
Que a toda cobdicia mueuen
Pues por qual razon se atreuen
A dañar tu voluntad
Con su loca altiuidad
Porque todos te reprueuen.

LA razon contra la. iiij. causa. Iuan.

Dizes queres generoso
Que no te falta costado
Y que te haze el estado
Ser altiuo y desdeñoso
Si tu fuesses virtuoso
Y de noble hidalguia
Tu fundamento seria
Mansedumbre con reposo.

RESPONDE la Voluntad. Ieronymo.

No sepo modo ni abrigo
Con que pueda contentarte
Qualquier parte es peor parte
Aunque la prueue contigo
Al que es de linaje antiguo
No le quites que no quiera
En todo la delantera
Con enemigo y amigo.

COMPARA.

Que como el aue sin pluma
Mal enseña su coraje
Assi el hombre sin linaje

Es cerca de nos espuma
Por lo qual mucho mahuma
Tu parlar que se va en humo
Si de quien soy no presumo
De que quieres que presuma?

DIZE la Razon. Iuan.

De muy gran tiniebla ofusca
Las leyes de gentileza
Quien no haze la nobleza
Y en sus passados la busca
Quien de sangre muy corrusca
Se socorre haze falla
Como quien vua no halla
Anda coiendo rebusca.

RESPONDE la Voluntad. Ieronymo.

No juzgues las nuestras greyes
Como alas otras naciones
Que tratar alos leones
Como se tratan los bueyes
Alos hidalgos y reyes
Conuiene lo que tu hupes
Y si contra aquesto argupes
Mal has visto nuestras leyes.

Pues por aquesta ocasion
Al buen linaje conuiene
Que muestre quien es doviene
Con obras de presuncion
Y que reciba ambicion
De la su progenie antigua
Esto razon lo testigua
Pues tu no hupas razon.

HABLA la razon. Iuan.

Quieres saber el prouecho
Que de nobleza se siga
Es contrato que te obliga
A ser bueno de derecho

Sino responde tu hecho
Ni tus vicios tu no domas
Lo que tu por honrra tomas
Se conuierte en tu despecho.

RESPONDE la voluntad. Ieronymo.

Tu pensar segun entiende
Mucho va lexos del nuestro
Si altiuo yo me muestro
Iusta razon lo defiende
Si el hidalgo se desciende
De quien es a ser mas llano
El vulgo rudo y villano
En hazerlo nos ofende

Pues no quieras que dexemos
Nuestro processo antiguado
Si la verdad has mirado
Poco perro cometemos
Con esto nos mantenemos
En honrra y caualleria
Y con esta hidalguia
Defensamos y ofendemos.

DIZE la razon. ¶ Iuan.

No solamente te basta
La bondad dela simiente
Tu soberuia te la gasta
Y la virtud se contrasta
Que por el linaie cobras
Sino responden tus obras
Ala tu tan buena casta.

Quanto tu mas ensalçado
Te fallares si te catas
Quanto mas llano te tratas
Tanto mas eres honrrado
Porque assi en gran estado
Humildad da hermosura

Como

Como la gentil llanura
Enla cumbre del collado.

CONCLVYE y compara.

Soberuia cae sin mina
Los mansos tienen la cumbre
Derriba la mansedumbre
Lo que la soberuia empina
El humilde que se inclina
Es planta que se trasplone
Quanto mas fonda se pone
Tanto crece mas apna

LA razon contra la.v. causa.

Dizes que de religioso
Te huelgas con vanagloria
Y publicas grande hystoria
De tu biuir virtuoso
Desdeñas lo criminoso
Lo mundano menosprecias
Y solamente te precias
De ser santo desdeñoso.

RESPONDE la voluntad.
Ieronymo.

Ninguno podra culparme
Que incite a nadie a pecar
Deues mas considerar
Quanto desprecio el jatarme
Tu misma deues loarme
Por tal via qual contemplo
Que siendo del bien exemplo
Aun no quiero gloriarme.

Yo no cobdicio lo ageno
Ni me altero ni mensaño,
Yo jamas no hago daño
Y a todo el mundo soy bueno

Con el

Conel mal de todos peno
Conel bien de todos biuo
Seyendo caritatiuo
A todos meto en mi seno.

Yo ayuno yo me abstengo
Yo hupo del ques dañino
Yo me humillo y disciplino
Yo mis males por bien tengo
Yo ala yglesia voy vengo
Siendo dia y aun ascuras
Y si me vienen pressuras
Con paciencia las sostengo.

Y pues vees la razon
Tu razon no me condenes
Ni con mis bondades penes
Ques maligna condicion
Yo merezco galardon
Yo hupo los alborotos
Y alos que son indeuotos
Prouoco a gran deuocion.

Diras la candela fina
Quemando se nos alumbra
Ya si tu vida relumbra
Entre la gente mezquina
Si tu nombre encamina
Antes deuo ser loado
Pues Iesus crucificado
Nos impuso en tal doctrina.

Culpas me de vanagloria
Yo no se quien es sin ella
Quanto mas hupmos della
Mas se lança enla memoria
Assi penetra su escoria

Quen aquesta triste vida
Pensando auer la vencida
Lleua de nos la victoria.

Y pues la habla se ordena
Cerca de aquesta materia
Segun la humana miseria
Es mi vida la ques buena
Si gloria se da por pena
Yo espero el bien superno
Y sino yo no discierno
Si esta es vana qual es llena.

Enel proximo pecar
Prohibio la ley de Dios
Pues no quieras quentre nos
Desto te puedan culpar
Precias te de adeuinar
Del bien iuzgado peor
Lo que es interior
Nadie lo deue iuzgar.

HABLA la Razon. Iuan.

No te quieras estender
Que ya esto dentro en tu seno
Querrias ser visto bueno
No curando delo ser
Y aunque quieras bien hazer
Por buenas obras que hagas
Todas ellas las estragas
Conel tu ensoberuecer.

Que las malas obras crezcan
Qualquier pecado lo haze
Mas ala soberuia plaze
Que las bien hechas parezcan
Pues conuiene que padezcan
Si vanagloria quisieron
Que lo que aqui merecieron

Aculla no lo merezcan.

O vil triste ppocresía
O doble cara dañosa
Red de sombra mentirosa
Encubierta truhania
Del ppocrita diria
Ser momo de falsa cara
Que la encubre y la declara
Su simple phisonomia.

Lo que del Erico siento
Deste tal se me figura
Quando auria buena cura
Han del mal conocimiento
Pues sigue por fundamento
No querer nada no dalle
Su remedio era curalle
Con su mesmo regimiento.

O cautela singular
Buscada por nueuos modos
Por hazer engaño a todos.
Tu te dexas engañar
Ayunas por no apunar
Por subir alto te humillas
No pidiendo grandes sillas
Las demanda tu callar.

Aunque con la catadura
Mansa tu me contradizes
De falso buey de perdises
Has ppocrita figura
Pues tu piel y cobertura
Y cencerro simulado
Al tiempo dauer caçado
Se conuierte en su natura

CONCLVYE.

Qual mas errada costumbre
Qual vanagloria mas cierta
Que la soberuia cubierta
So velo de mansedumbre
Quien finge la seruidumbre
De soberuiosa humildad
No busca la claridad
Mas quiere ofuscar la lumbre.

LA Razon contra la Auaricia.

Auaro que no sossiegas
Buscando sotiles modos
Lo que tu robas de todos
Dime para quien lo llegas
Tus riquezas tanto ciegas
Allegadas por mal arte
A quien pueden hazer parte
Pues a ti mismo las niegas?

RESPONDE el Auaro.

Claramente te confiesso
Que allego toda vez
Por tener en mi vejez
Lo guardo mejor por esso
Porque este mundo trauiesso
Quien del no se haze cura
Buelue su buena ventura,
Muchas vezes en auiesso.

Y aun allego porque so
Por lo que tengo preciado
Allego por ser vengado
Delos que mal quiero yo
Allego porque do esto
Sop franco quando conuiene
Que si se que bien me viene
Algunas vegadas do.

REPLICA la Razon.

Si nauegasses seria

Locura grande sin falla
Crecer enla vitualla
Falleciendo te la via
Pues si desta razon mia
Recibes clara noticia
Como creces la cobdicia
Enla tu postrimeria.

RESPONDE la Voluntad. Ieronymo.

Si nauegando la mar
Començasse alteracion
Di Razon seria razon
Que lleuasse que gastar?
Assi deues aplicar
Pues de Prudencia tenemos
Que si en tiempo prouecmos
Somos dignos de loar.

Qualquiera de mi consejo
Temprano deue buscarlo
Y no esperar ganar lo
Quando sea enfermo viejo
Mientra edad tiene aparejo
Busque con que se mantenga
Y no quel consejo venga
Despues de pdo el consejo.

Exemplo comun formado
Es enla gente menor
Que no falta al gastador
Por mucho qu'apa gastado
Muy menos mami faltado
Pues no te me embia alguno
Quel refran seria ninguno
Si yo no ouiesse guardado.

REPLICA la Razon. Iuan.

Allegas tu porque temes
Las buelras del mundo ciego

Queriendo huyr su fuego
Te lanças donde te quemes
No aprietan muchos xemes
Lo que la cobdicia abarca
Con tanto lastre tu barca
Ciara quando laremes.

Muchos fechos faze buenos
La fortuna quando aplaza
Alos mas mas amenaza
Es flaca contra los menos
Tu que de bienes agenos
Por no temerla te cercas
Y por huyrla te acercas.
Do mas te lancen sus truenos.

Seguras del su combate
Son las casas pobrezillas
Los palacios y las villas
Delos ricos mas abate
Ponelos en tal rebate
Que no conocen sossiego
Y quien tiene meior iuego
Recibe muy mayor mate.

RESPONDE la Voluntad. Ieronymo.

Tu hupes de tu presencia
Segun las cosas que dizes
Porque mas las autorizes
Comparas con gracia y sciencia
Mas en tamaña indigencia
Biuimos segun se alcança
Los moços por esperança
Los viejos por esperiencia.

Ya te dixe que quien tiene
Riquezas, mil cosas haze

Desplaze a quien le desplaze
Da bien a quien bien le viene
Amenaza si conuiene
Y si sensaña castiga
El se altera y se mitiga
Sin que lo ageno le agene.

Pues no tomes en desden
Si de ser pobre rehuyo
Que ninguno da lo suyo
Sin que doblado le den
Por cuya razon es bien
Que yo por afan procure
Riquezas y que las cure
Pues no cura alguien de alguien.

REPLICA la Razon. Iuan.

Porque tienes con afan
Eres preciado mereзas
Son preciadas tus riquezas
Que de ti no curaran
Por ellas todos lo han
Y la muerte te rodean
Por ellas te la desean
Y alas vezes te la dan.

Y porque tan inhumanos
Tus hechos hazes con ellas
Todos dan de ti querellas
Assi hijos como hermanos
Y tus parientes cercanos
Desean de buena guerra
Tener a ti so la tierra
Y alo tuyo entre sus manos.

Que haran tus enemigos
Pues amigos con tus bienes
Ni los hazes ni los tienes

Moços vicios ni antiguos
Pero dexas por castigos
De ti muy viles indicios
Dexas mas de los tus vicios
Muchos pobres por testigos.

POR el Auaro. Ieronymo.

Bien era si te pluguiesse
Disputar sin tanta injuria
Otro deue ser la furia
Si razon razon tuuiesse
Razon es que razon fuesse
Templada en lo que hablasse
Y quella se moderasse
Sin que nadie lo dixesse.

Injurias me porque sigo
Esta vida que mantengo
Porque guardo lo que tengo
Dizes que no tengo amigo
Pues entre tanto enemigo
Quiero segun has hablado
Rico ser y testiguado
Mas que pobre y ser testigo.

Allende desto diria
Que quien socorre sin falla
Do mas menester se halla
Mayor franqueza seria
Tal caso conteceria
Que el rico fuesse capendo
Pues alli yo socorriendo
No es auaricia la mia.

Preguntas para que allego
Tanta riqueza y despojo
Para si me dan enojo
Ya dixe vengarme luego

Y con tanto tras mi fuego
Nadie no me enoiara
Si veo que bien me esta
Mis riquezas no las niego.

Por vsar de tal oficio
Busco bienes sin tardança.
Con ellos tomo vengança
De qualquiera maleficio
Ves aqui porque cobdicio
Riquezas de que me cargo
Y algunas vezes soy largo
Aunque dizes auaricio.

RESPONDE la Razon. Iuan.

Cobdicias mucho tener
Por te vengar ala luenga
Mucho mas presto se venga
Quien no tiene que perder
Antes tu catiuo auer
Te haze puro couarde
Y lo que no hazes tarde
No estuuiera por hazer.

Con franqueza surrepticia
No me ciegues auariento
Que si das veynte por ciento
Ya tu dadiua se vicia
Encubres con tu malicia
Dusurera sotileza
So especie de largueza
La tu cruel auaricia.

Ca franqueza aunque quisiesse
Aquella llamar no puedo
Que te haze dar el miedo
O prestar el interesse
Ni obra que se hiziesse

Por lisonja o vanagloria
Te seria meritoria
Do caridad fallecisse.

Tomas de franco figura
Pero la forma no has
Pues alquilas lo que das
Por boluerlo con vsura
Ca la dadiua muy pura
Con su gracia tapercibe
Solo a pro del que recibe
Del tuyo no auiendo cura.

En verte dar sin aprieto
Las cosas que tanto amas
Muchos piensan que derramas
Y tu siembras de secreto
Parece blanco lo prieto
Con la color de malicia
Mas largueza y auaricia
No caben en vn subieto.

RESPONDE el Auaro. Ieronymo.

Riquezas son damar
O no se deuen querer
Si ellas son daborrecer
Ninguna virtud es dar
Si son damar y buscar
De aqui prouaria yo
Que pues amo lo que do
Muy digno so de loar.

SIGVE.

Item o son bien por si
O son bien en mi respeto
Si son por si bien perfeto
Por esso las adquiri
Y si, como proferi,
En mi respeto lo son

Como quieres tu razon
Que las deſeche de mi.

Item mas o es bien gaſtallas
O ſu bien es el tenellas
Si ſu bien es retenellas
Luego no perro en guardallas
Y ſi tu por razon hallas
Que gaſtarlas es ſu bien
Tu no me des en deſden
Para que gaſte buſcallas.

SIGVE.

Pues opinion no te ciegue
Ni tu nombre te peruierta
Ni iuſticia ſe nos vierta
Ni la verdad ſe nos niegue
Yo hallo ques bien callegue
Riquezas por muchos modos
E por auerlas de todos
No deſcanſe ni ſoſſiegue.

Y que con tal diligencia
Aunque me veas ſedienta
Sotil p magra p hambrienta
No te eſpante mi aparencia.
Que ſi bien coge prudencia
Las razones por nos dadas
Yo taſſeguro aoſadas
Que por mi de la ſentencia.

REPLICA la Razon. Iuan.

Cada poeta en ſu hoia
Te dio forma de quien roba
Vno Darpia otro Loba
Tanto tubiur enoia
Y ſi de verdad ſe deſpoia
Que de ti triſte mendiga
Conuiene tambien que diga

Aquello que ſe me antoia

COMPARA.

Cocatrix es ſola vna
Animalia que te toca
Tiene mup grande la boca
Y ſalida no ninguna
Yo por la viſta dalguna
Me fundo por eſperiencia
Y digo ques la dolencia
Tupa p la deſta comuna.

SIGVE.

Quien bien iuega ala pelota
Iamas bote lembaraça
Antes meior ſe rechaça
Quel que iuega galan bota
Recibe daqueſto nota
Si bienes has recebido
Porquel deſagradecido
El grato a vezes eſcota.

Digolo porque ſi ouiſte
Gracioſos algunos bienes
Rechaces delos que tienes
Mup meior que recebiſte
Si dizes que biues triſte
Por no poderlo hazer
Digo que no puede ſer
Que virtud en ti conſiſte.

CONCLVYE.

Ca ſi te fue denegada
Por pobreza facultad
No niegas la voluntad
Ques por hecho reputada
Es por abſente obligada
La intencion ques pareia
Solo el anima aparcia
A quien no ſaſconde nada.

Universidad de Deusto
Biblioteca

HABLA la Razon contra
la Luxuria. Iuan.

O Luxuria vil hoguera
De çufre mucho hedionda
En todo tiempo cachonda
Sin razon y sin manera
Enemiga lastimera
Dela santa castidad
Ofensa de honestidad
Y de vicios heredera.

RESPONDE la Luxuria. Iuan.

Con tus modos contrahechos
No me des tanto baldon
Y pues te llamas Razon
Ten por medio los derechos
Hallaras enlos mis fechos
Si parar quisieres mientes
Por pocos inconuenientes
Causados muchos prouechos.

Como toda criatura
De muerte tome siniestro
Aquel buen Dios y maestro
Prouepo por tal figura
Que los daños que natura
Dela tal muerte tomasse
Luxuria los reparasse
Con nueua progenitura.

Quando todo lo dispuso
Sin auer mengua ni sobra
Gran delepte enla tal obra
A todo linaje puso
Porque por plazer del vso
Dela tal generacion
Durasse la sucession
Desde arriba hasta apuso.

Por mi causa generante
Y promission general
Todo linaje mortal
Dura enel su semejante
Muere lo viuificante
En su materia no mas
Dexando su fin atras
Toma comienço adelante.

Por mi sola se repara
Quanto destrupe dolencia
Mar y hierro y pestilencia
Y daqui quanto desuara
Por mi la vida mup cara
Recibe forma en que dura
Por mi toda criatura
Al su hazedor declara.

REPLICA la Razon. Iuan.

O largo arrepentimiento
Triste fin breue delepte
Fealdad hondon de afepte
Pungitiuo pensamiento
Auiltado vencimiento
Auto disforme escondido
Do el vencedor es vencido
Y el vencer es perdimiento.

Posponen con tu dolencia
Los repes su magestad
Los grandes su dignidad
Y los sabios la su sciencia
Tira la tu pestilencia
Virtud a toda persona
Alas virgines corona
Y alas castas continencia.

RESPONDE la Luxuria. Iuan.

No hagas mis fechos llenos

De daños tan criminoſos
Si ſon algunos dañoſos
Otros muchos hago buenos
Coteia con los agenos
Mi pecado y hallaras
Quanto es en fama mas
Tanto ſera en culpa menos.

IERONYMO.

Yo hago que ſe deſtroce
La ſuzia y torpe rudeza
Yo hago gala y franqueza
Y razon no lo conoce
Hago al vicio que remoce
Hago al couarde eſforçado
Hago paz entre el andrado
Y la madraſtra feroce.

SIGVE.

Pues no ſe porque mereзca
Que injuriando me condenes
Siendo cauſa de mil bienes
Aunque a ti tal no pareзca
Pues razon razon tofrezca
Que lo es el bien que tenga
Con quanto al mundo conuenga
Porque luzga y permaneзca.

REPLICA la razon. Iuan.

Tu hazes con los tus males
Quando te bruñes y aluzias
Que las manos mucho ſuzias
Traten limpios corporales
Muchos lechos maritales
De agenas piſadas huellas
Y ſiempre grandes querellas
En deudos muy principales.

Das alas gentes vltrajes
De muerte no los reſeruas

Tu hallas las triſtes peruas
En los crueles potajes
Por ti los limpios linajes
Son baſtardos y no puros
De claros hazes eſcuros
Y de varones ſaluajes:

Hazes hijos herederos
De agena caſa y mezquinos
Pones los adulterinos
En lugar de verdaderos
Hazes con tus viles fueros
Que por culpa delas madres
Muchos hijos a ſus padres
Saluden por eſtranjeros.

La fuerça tu la deſtrupes
Los dias tu los acortas
Quanto mas tu te deportas
Tanto mas tu vida hupes
Los ſentidos diminupes
E los ingenios ofuſcas
La beldad que tanto buſcas
Con tu cauſa la rehupes.

CONCLVYE.

Que dire de tus maldades
Sino que por ti perdidos
Son repnos y deſtrupidos
Sumidas grandes ciudades
Deſhechas comunidades
El vicio hecho coſtumbre
Y dadas en ſeruidumbre
Muchas francas liberrades.

DEL AVTOR.

De cara tan dañadora
La razon pa deſpedida
Fatigada y afligida

Mas al cabo vencedora
Boluiendo como señora
El su gesto p continencia
La pra sin reuerencia
Le sobresale a desora.

LA Yra contra la Razon. Iuan.

No hagas dize tardança
Tu Razon ni gran arenga
Ca no quiere habla luenga
Ni dilacion la vengança
Que no quita tu ordenança
Mi injuria o vituperio
Execucion es misterio
Que sin obra no se alcança.

Ni espero po assonadas
De mup dorados paueses
Ni acicalados arneses
Ni tiendas mucho pintadas
Capacetes ni celadas
Con timbles ni mil empachos
Ni los luzientes penachos
En cabeças engalladas.

Nilo que supo hallar
El antigua vanagloria
Dello no hago memoria
Ni la nueua acrecentar
Pues que para me vengar
Delos vitraies humanos
Solo coraçon p manos
Me conuiene demostrar.

Ni atiendo la licencia
Del ronco son dela trompa
Ni la batalla que rompa
Porque indigne mi paciencia

Ni guardo la diferencia
Del sol partido por medio
Ni sufro darme remedio
De tregua ni conueniencia.

Aprada siendo mi mano
Tan fuertes armas se halla
Como las haze Missalla
O las hiziera Vulcano
A lacidente cercano
Dela mi pra sañosa
Armas le son toda cosa
Que puede hallar a mano.

CONCLVYE.

Dexemos pues tu Razon
Que segun tu ordenança
Ni mi pra aura vengança
Ni mi mal satisfacion
Ni la honrra del varon
Por razon se satisfaze
Si emienda no se haze
Del recebido baldon.

EL AVTOR.

Con paciencia mup prudente
La Razon se refreno
Hasta que Yra gasto
Su palabra p acidente
Apartado de presente
Aquel su dañoso fuego
La Razon comiença luego
A dezir mup mansamente.

RESPONDE la Razon contra la Yra. Iuan.

O quan mucho la remplança
Que te fallece te daña
Teniendo de otro la saña
Tomas de tila vengança

No riges por ordenança
Los actos locos que hazes
A quien te mira desplazes
Aplazes a quien te alança.

Tanto que prada duras
Eres tu locura breue
Es tu seso mucho lieue
Son disformes tus figuras
Para ver que son locuras
Los tus supitos denuedos
Nunca estan tus miembros quedos
Ni tus faciones seguras.

Dexa pra sin ti estar
Los reyes p los juezes
Dexa los que tienen vezes
De regir p de mandar
No los quieras alterar
Que el iusto coraçon
Aficiones p passion
Todo deue desechar.

La pra quel coraçon
Incita aquella se aprueua
No que lo lance mas mueua
A madura execucion
Entiendese esta razon
En castigo p regimiento
Que en lo otro yo no siento
Bien de tu alteracion.

Quanto mas deues dexar
Los que religion acatan
O los que siruen o tratan
El misterio del altar
Quiere Dios familiar

Apurado en toda cosa
Pues en celda religiosa
Paciencia deue morar.

Aceptable sacrificio
No es con pra recebido
El que pide no es opdo
Ni mirado su seruicio,
Si Dios tiene iusto oficio
Como puede la persona
Que su pra no perdona
Ser perdonado su vicio.

Hasta aqui llego Iuan de Mena con esta su obra, la qual el dicho frayle ronpmo pgualo en coplas p corrijo el estilo. Y agora trata delos otros tres vicios que quedaron por hazer quando Iuan de Mena murio, p hablando sobre su muerte dize assi.

O Muerte quando tu assomas
Sobre toda criatura
Porque con modo p mesura
Tus ciegas furias no domas
Tu quando buscas que comas
En esta vida de quexas
Los que has de tomar dexas
Los que has de dexar tomas.

La suerte de tu çoçobra
No puedo loar por buena
Pues lleuaste a Iuan de Mena
Do tanto daño se cobra

Pues do tanta falta sobra
No se yo en que conclupa
Sino en llorar la muerte supa
Y el no acabar de su obra.

INVOCA al mesmo Iuan de Mena.

O tu muy claro Poeta
Ruego te do quier que andes
Que al tu espiritu mandes
Me guie por via reta
Sienta mi pluma indiscreta
De tu fauor tal apuda
Que sabia torne de ruda
Y esta fin haga perfecta.

Con el ruego que hazia
Inprom tu me aparecio
Lo que Iuan de Mena vio
Al tiempo que escreuia
Y el presente que dezia
Ieronymo de Oliuares
Tus versos seran mis pares
Si acabas la obra mia.

Sin saber que respondiesse
Salteado aquella vez
Prudencia como iuez
Mando al conclaue que opesse
Como pra no tuuiesse
Contra Razon resistencia
Mando la sabia Prudencia
quel pleyto que procediesse.

LA razon contra la Gula.

O Gula torpe vileza
Vicio de toda deshonrra
Tu deshonrras aquien re honrra,
Y insuzias toda limpieza

Abiltas la gentileza
Ningun bien veo que hagas
Todas edades estragas
Con infamia de nobleza.

O goloso quan notoria
Es la culpa en que has caydo
quen ser de Gula vencido
Sientas crecida victoria
Sin auer de dios memoria
Hazes estos males dos
Del vientre tuyo tu Dios
Y de tu garganta gloria.

RESPONDE la Gula.

No sea colera adusta
Tu razon mientra hablamos
Ni en esto que disputamos
Te nos muestres tan robusta
Si ati tu nombre te gusta
Pregunto sin arrogancia
Entre la gana y sustancia
Quien terna medida justa?

O como por menester
O por plazer voluntario
Si porque me es necessario
Ningun vicio puede ser
Pues si es por complazer
Do necessidad coarta
Alli do la gana es harta
Alli entreuino el plazer.

Como puedes tu tassar
El comer de los biuientes
Do tantos inconuinientes
Se pueden considerar
A vno solo vn manjar

Es mas de lo que le basta
De otro su estomago gasta
Mas que tu lo pienſas dar.

No pienſes que soy tan loca
Que como mas que conuiene
Mas quien grande gana tiene
Mucha vianda le es poca
Ni lo que entra por la boca
Es lo que el anima enſuzia
Mas lo que sale de huzia
Que contra el proximo toca.

Muchas razones estan
Contrarias a tu opinion
Que si pienſas ques razon
Ellas te la negaran
Cara si de solo pan
Biuiera la criatura
No nos diera la natura
Por pan solo tanto afan.

CONCLVYE.

Pues Razon no nos assombres
Con palabras injuriosas
Ni assi acrimines mis cosas
Dandome tales renombres
Por tanto Razon no nombres
Culpa do culpa no esta
Pues qualquiera juzgara
Sin mi no biuir los hombres.

COMPARACION del Autor.

Bien como haze el cercado
Si siente dentro la mina
Que se vela y contramina
Por do pienſa ser tomado
Bien assi el vicio infamado
De gula contramino

Segun las cosas sintio
De que pudo ser culpado.

REPLICA la Razon.

Con paladar mas goloso
Que pide ningun concierto
Te escondes tu delo cierto
Del comer menesteroso
Pues no digas tu vicioso
Gloton suzio abominable
Que en el comer razonable
Apaiuzio dubdoso.

No pienſes gula parlera
De esconder verdad tan clara
Si por ti no començara
Muerte segunda no ouiera
No me incites a que quiera
Dezir tus disformidades
Vilezas y suziedades
Sin sazon y sin manera.

Quien delepta su garganta
Puede ser dicho almicida
El diminuye su vida
La ley diuina quebranta
Pues ni finias fuerça tanta
En los testos que no sabes
Que quien dize que alli cabes
Testimonio te leuanta.

CONCLVYE.

Ala he no harta colo
Con sus soplos al ayuno
Ni de solo pan ninguno
Biue debaxo del polo
Ni es de Baco ni Apolo
Dar la vida ni ser puede
Mas del verbo que procede

Dela boca de Dios solo.

LA razon contra la Embidia.

O tu infernal postema
De penal ferocidad
Dela santa caridad
Enemiga mup estrema
Eres hoguera que quema
Lo que tu misma cobdicias
Pues siendo vicio no vicias
Dime Embidia ques tu tema?

O embidioso cetrino
Aborrecible en tus modos
Tu vicio da pena a todos
Los que siguen tu camino
O triste vicio mezquino
Que penas con bien ageno
Qual dia te sera bueno
Con tormento tan contino?

Tu vicio contino das
Contra delo que prometes
Porque alli do tu te temes
Gimiendo p llorando estas
Do quier que vienes o vas
Andas turbio p tribulado
Con tus penas mup penado
Con glorias agenas mas.

RESPONDE la Voluntad.

O Razon p quan molesto
Las cosas pues bien no entiendes
Iniuriando reprendes
Por modo no mup honesto
Pues deues mirar aquesto
Que por mi los que op biuen
Siendo causa que se abiuen
Corrigen sus faltas presto.

Mi condicion me guerrea
Porque no sufre cosquilla
Lo qual me trae amarilla
So sañosa triste y fea
No te espante que tal sea
Pues de mi plazer despueblo
Que comigo gime el pueblo
Quando el malo señorea.

Cata po sop la que mueuo
Los mancebos animosos
Alos actos virtuosos
Y alos ancianos renueuo
Y por aquesto me atreuo
Al vicio que ves que sigo.
Y si perro enlo que digo
Conel apostol lo prueuo.

Mup destinte y mup agena
Es la pena dela culpa
Y pues pena me desculpa
La culpa no me condena
Pues mi vicio me da pena
De culpa sop sin cupdado
Sino culpa no pecado
Sino pecado sop buena.

Pues tu no iuzgues por falla
Mi razon ques tan notoria
Mi verdad tan perentoria,
No se quien pueda negalla,
Sino sientes esto calla
Pon a tu lengua entredicho
Que si sientes lo que he dicho
Mi vicio virtud se halla.

CONCLVYE.

No hago habla mas luenga
Loando quanto aprouecho

Por no perder su derecho
Quien por su mano se venga
Siente dela dicha arenga
Pues oyr la te fastidia
Que tenga razon embidia
Y embidia la razon tenga.

REPLICA Razon.

O peccado irreparable
Vicio sin ningun deleyte
Gesto feo sin afeyte
Abusion abominable
O pena muy incurable
Llena de dolor immenso
Ni se dezir lo que pienso
Ni tengo lengua que hable.

Los vicios tienen poder
No te pese que lo diga
Que a quien quiera que los siga
Dan deleytable plazer
Mas tu no puedes hazer
A ti recebir plazeres
Pues si para ti no eres
Di para quien puedes ser.

CONCLVYE.

Vete pecado empecible
Do nadie por ti no pene
Ni tu nombre jamas suene
En esta vida passible.
No nos seas mas terrible
Disputando de tal cosa
Pues eres a ti enojosa
Y a todos aborrecible.

LA Razon contra la Pereza.

O vil Pereza despierta
Alça la greña y escucha
Tu floxedad mas que mucha

Tu negligencia muy cierta
Tu hazes que este tu puerta
Por no curarte de nada
Alos bienes muy cerrada
Y alos males muy abierta.

Tu vicio escuro sin lumbre
Llena de males conel
Yo no se quien es aquel
Que sufre tu pesadumbre
Tu negligente costumbre
Tu condicion perezosa
Tu vida passar ociosa
Es de vicios certidumbre.

Tu los vellacos sostienes
Tu los muy viciosos crias
Tu hazes cortos los dias
Tu las noches nos detienes
Tu nos priuas delos bienes
Tu ninguna cosa has gana
Tu de pura holgazana
Ninguna holgança tienes.

O vicio disforme vil
Sin sombra de bien alguno
O vicio muy importuno
Ala criança gentil
O vicio mas que ciuil
Si delos viciosos cuento
Los otros criaron ciento
Tu criaste mas de mil.

Tu hupes dela virtud
Tu los vicios nos impetras
Tu aborreces las letras
Desonras la senectud

Infamas la juuentud
De tus infamas çoçobras
Tu guias todas tus obras
A procaz solicitud.

COMPARACION del Autor.

Como el que esta desuelado
Y por fuerça sea dormido
Que si el sueño le han rompido
Despierta desatinado
Y no bien en si tornado
Responde gime y bozea
Assi hizo la Pereza
Oyendo lo razonado.

RESPONDE la Pereza.

Dexame por Dios Razon
Ca a penas se que dizes
Busca con quien t'autorizes
No te pene mi passion
Con todos ten presuncion
De victoriosa contienda
Mas comigo ten la rienda
Pues mis cosas otras son.

O Razon dime que quieres
Dexame pues que te dexo
No te quexes pues no quexo
De tu querer mis quereres
Mis ningunos menesteres
Nunca reciben engaño
Y alas vezes traen daño
Tus solicitos aueres.

El polir el razonar
Y toda cosa curial
Si bien miras su metal
Mil vezes puedo dañar
De mi holgazanear

Y desfabrido atauio
Y si algun mal es el mio
Pues bien es de tolerar.

Los otros vicios viciosos
Con quien hasta aqui contiendes
Son si sus autos entiendes
Con diligencia dañosos
Los mios son vagarosos
Porque visto entre las gentes
Ser pobres los diligentes
Y ricos los perezosos.

Si tu en fortuna pensasses
Quando buelue el negro viso
Del su rostro Ethiopiso
Es cierto que te espantasses
Por do creo si mirasses
Quan seguros son mis hechos
Los diligentes prouechos
Por mis floxezas trocasses.

Mup claro esta tu despecho
Mup claro esta tu gran cargo
Mup claro esta mi descargo
Mup claro mi leue lecho
Mup claro esta mi derecho
Mup claro esta como engañas
Mup claro esta como dañas
Mup claro esta mi prouecho.

CONCLVYE.

No quieras que mas fablemos
Contra ti los de mi parte
Porque si en verdad no aparte
Mup de verdad te vencemos
Dexa nos y dexar t'emos
Aunqu'es nuestra la victoria

Ni tu quieras nuestra gloria
Pues la tupa no queremos.

REPLICA la Razon.

Calla torpe floxedad
Ni por tu habla procedas
Sino al tiempo que concedas
Que yo tengo la verdad
Ni pienses que tu maldad
Sea aquello que conuenga
Aunque tu tardia arenga
Muestre graue auctoridad.

CONCLVYE.

Ni las palabras compuestas
De vosotros mas parezcan
Mas antes todas perezcan
Por torpes y desonestas
Ni las supas mas molestas
Busquen fingidas razones
Ni tus abominaciones
Publiquen mas mis respuestas.

HABLA el Autor.

Voluntad no respondia
Ni la razon replicaua
El conclaue pa esperaua
Lo que prudencia haria
La qual vista la porfia
Ser en fin delo propuesto
En tono dulce y modesto
Tales palabras dezia.

HABLA la Prudencia.

Si bien mirasse la gente
Sus efectos y defectos
Con aquellos intellectos
Que son possibles ala gente
Y sino fuesse ausente
La voluntad oportuna
Diria toda ninguna

Esta contienda presente

Porque aquesta contienda
Do la humanidad contiende
Quien offende y quien defiende
Piensa que va justa senda
Mas saber questo emienda
Vsa consabia cautela
Vnas vezes del espuela
Y otras vezes dela rienda

Yo no quiero resumir
Vuestros dichos ni argumentos.
Pues sus fines y cimientos
Buenos estan de sentir
Ni quiero ver arguir
Lo que por bueno no alabo
Quanto mas que estoy al cabo
De quanto podreys dezir.

Y pues en mi permanece
El fin de vuestra discordia
Demos al biuir concordia
Pues es lo que le fallece
Assi que pues se me ofrece
El tal cargo yo dire
Delo que en vosotras se
Aquello que me parece.

Tu voluntad sobresales
Con tus gestos muy inormes
En conformidad disformes
En disformidad yguales
Quando vales menos vales
Pues de torpeza tenllenas
En siete vezes setenas
Multiplicando tus males.

Tu Razon te sobretienes
Mucho contigo vniforme
Y al nombre tupo conforme
Dando siempre el bien que tienes
La verdad tu la sostienes
Lo cierto tu lo terminas
Lo bueno tu lo encaminas
Tu multiplicas mil bienes.

LA SENTENCIA.

Y por quanto determino
Visto bien vuestro pfoceſſo
Vuestro merito y exceſſo
Vuestro tino y desatino
Y por sentencia os afino
Que la voluntad perezca
Y la razon permanezca
Pues nos guia el bien diuino.

Mi dezir no se contrasta
Pues que temor ni esperança
Ha torcido la balança
Do la iusticia se gasta
Mi sentencia queda casta
Si bien lo sentis las dos
Pues a qualquiera de vos
Vuestro nombre solo os basta.

HABLA el Autor y da fin ala obra.

Desque las dos escucharon
La muy prudente sentencia
Dada pa por la Prudencia
Punto ni mas altercaron
Mas luego se apareiaron
Al camino que truxeron
En la forma que vinieron
Dessa misma se tornaron.

DEO GRATIAS.

Universidad de Deusto
Biblioteca

C.